叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 经济学人(the Economist) 000001

2. 经济学人(the Economist) 000002

3. 经济学人(the Economist) 000003

4. 经济学人(the Economist) 000004

5. 经济学人(the Economist) 000005

6. 经济学人(the Economist) 000006

7. 经济学人(the Economist) 000007

8. 经济学人(the Economist) 000008

9. 经济学人(the Economist) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

经济学人(The Economist)
第1/9页

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst]
The **Economist**
这 经济学家

《经济学人》

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [wʌz; wəz][bɔːrn] - [biː] . [siː] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
He **was** **a** **pupil** **of** **Socrates** **.**
他 曾是 一个 瞳孔 的 苏格拉底 .

他是苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɑːrtənz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][frʌm; frəm] ['æθənz] .
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,** **and** **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
他 行军 和 这 斯巴达人 , 和 曾是 放逐 从 雅典 .

他曾随斯巴达人出征，后被逐出雅典。

['spɑːrtə] [geɪv] [hɪm; ɪm][lænd][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɪn] ,
Sparta **gave** **him** **land** **and** **property** **in** **Scillus** **,**
斯巴达 给予 他 土地 和 财产 在 鳞状细胞 ,

斯巴达赐予他在斯基卢斯的土地和财产，

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn]
where **he** **lived** **for** **many** **years** **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle** **in**
在哪里 他 居住地 为了 许多 年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居 在
['kɔrinθ] .
Corinth **.**
科林斯 .

他在那里生活了很多年，之后不得不再次搬家，定居在科林斯。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] ['rekərdz] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪ'steɪt]
The **Economist** **records** **Socrates** **and** **Critobulus** **in** **a** **talk** **about** **profitable** **estate**
这 经济学家 记录 苏格拉底 和 - 在 一个 讲话 关于 有利可图 财产
['mænɪdʒmənt] ,
management **,**
管理 ,

《经济学人》记录了苏格拉底和克里托布鲁斯关于盈利性地产管理的对话，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leŋθi] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][ʌv; əv] - - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	a	lengthy	recollection	by	Socrates	of	Ischomachus	'	discussion	of	the	same
和	一个	冗长	回忆	经过	苏格拉底	的	-	-	讨论	的	这	相同的

['tɑːpɪk] .

topic	.
话题	.

苏格拉底还详细回忆了伊斯霍马库斯对同一主题的讨论。

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] [[wʌn]]

THE	ECONOMIST	[	1	]
这	经济学家	[	1	]

《经济学人》[1]

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg]

A	Treatise	on	the	Science	of	the	Household	in	the	form	of	a	Dialogue
一个	论文	在	这	科学	的	这	家庭	在	这	形式	的	一个	对话

一部以对话形式呈现的家庭科学论著

[ˌɪntə'lɔkjətəz] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] -

INTERLOCUTORS	Socrates	and	Critobulus
对话者	苏格拉底	和	-

对话者：苏格拉底和克里托布鲁斯

[æt; ət] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

At	Chapter	VII	.
在	章	七	.

第七章

[ə; eɪ]['praɪər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [held] [bɪ'twiːn] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] - [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] :

a	prior	discussion	held	between	Socrates	and	Ischomachus	is	introduced	:
一个	事先的	讨论	握住	之间	苏格拉底	和	-	是	介绍	:

文中引出了苏格拉底和伊斯霍马科斯之前的一次讨论：

[ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] " [mæn] .

On	the	life	of	a	"	beautiful	and	good	"	man	.
在	这	生活	的	一个	"	美丽的	和	好的	"	男人	.

讲述一位“英俊善良”的男人的一生。

[ɪn] [ðiːz] ['tʃæptərz] ([ˌviːˌaɪ'aɪ] . - [ˌɛks'ɛks'aɪ] .)

In	these	chapters	(	vii	.	-	xxi	.	)
在	这些	章节	(	七	.	-	二十一	.	)

在这些章节（vii.-xxi.）中

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [æz; əz] [rɪ'piːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] -

Socrates	is	represented	by	the	author	as	repeating	for	the	benefit	of	Critobulus
苏格拉底	是	代表	经过	这	作者	作为	重复	为了	这	益处	的	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['sɜːrt(ə)n] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [held] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	rest	certain	conversations	which	he	had	once	held	with	the	beautiful
和	这	休息	肯定	对话	哪个	他	有	一次	握住	和	这	美丽的

[ænd; ənd] [gʊd] - [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] .

and	good	Ischomachus	on	the	essentials	of	economy	.
和	好的	-	在	这	必需品	的	经济	.

作者笔下的苏格拉底，为了克里托布鲁斯和其他人，复述了他曾经与美丽善良的伊斯霍马库斯就经济要义进行的某些对话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɛt] - [ə; eɪ] - ['tɛt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

It	was	a	tete	-	a	-	tete	discussion	,
它	曾是	一个	头像	-	一个	-	头像	讨论	,

这是一次私下谈话。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [griːk] [ðə; ði] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːkɚz] [ɑːr; ər] [diˈnəutid] [baɪ]

and	in	the	original	Greek	the	remarks	of	the	two	speakers	are	denoted	by
和	在	这	原来的	希腊语	这	评论	的	这	二	演讲者	是	表示	经过

[sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] { ['iːfiː] [oʊ] - - - - [ɛfən] - } - - " [sed] ([hiː; hi]) -

such	phrases	as	{	ephe	o	'	Iskhomakhos	-	-	ephen	egio	}	-	-	"	said	(	he	)	Ischomachus
这样的	短语	作为	{	埃菲	o	-	-	-	-	埃芬	-	}	-	-	"	说	(	他	)	-

, "

, "

, "

在希腊原文中，两位发言者的言论用诸如{ephe o 'Iskhomakhos--ephen egio}--“Ischomachus说道”之类的短语表示。

" [sed] [aɪ] " (['sɑːkrəˌtiːz]) .

"	said	I	"	(	Socrates	)	.
"	说	我	"	(	苏格拉底	)	.

“我说”(苏格拉底)。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] ['tiːdiəs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [aɪ][hæv; həv] ,

To	save	the	repetition	of	expressions	tedious	in	English	,	I	have	,
到	节省	这	重复	的	表达式	乏味	在	英语	,	我	有	,

为了避免英语中冗长的重复表达，我……

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [help] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

whenever	it	seemed	help	to	do	so	,
每当	它	似乎	帮助	到	做	所以	,

只要这样做似乎会有帮助，

['ventʃərd] [tuː; tə] [θroʊ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['ɪntuː][drə'mætɪk] [fɔːrm] , [ˌɪn'sɝːtɪŋ]

ventured	to	throw	parts	of	the	reported	conversations	into	dramatic	form	,	inserting
冒险	到	扔	部分	的	这	据报道	对话	进入	戏剧性	形式	,	插入

" ['ɪʃ] . "

"	Isch	.	"
"	伊施	.	"

冒险将报道中的部分对话改编成戏剧形式，并插入了“Isch”。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

" [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [wei] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['spiːkɚz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

"	in	the	customary	way	to	designate	the	speakers	;	but	these	,	it	must	be
"	在	这	习惯	方式	到	指定	这	演讲者	;	但	这些	,	它	必须	是

[bɔːrn] [ɪn][maɪnd] ,

borne	in	mind	,
出生	在	头脑	,

“按照惯例来指代发言者；但必须记住，

[ɑːr; ər] ['mɪrli] " [ə'saidz] " [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,

are	merely	"	asides	"	to	the	reader	,
是	仅仅	"	旁白	"	到	这	读者	,

对读者而言，这些仅仅是“题外话”。

[huː] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [θruː'aʊt] - - ['spiːkɪŋ]

who	will	not	forget	that	Socrates	is	the	narrator	throughout	-	-	speaking
WHO	将要	不是	忘记	那	苏格拉底	是	这	旁白	自始至终	-	-	请讲

[ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] " [aɪ] ,

of	himself	as	"	I	,
的	他自己	作为	"	我	,

谁也不会忘记苏格拉底是贯穿全文的叙述者——他以“我”自称，

" [ænd; ənd][ʌv; əv] - [æz; əz] " [hiː; hi] , " [ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] . - - [træns'leɪtərz] [noʊt] ,
" and of Ischomachus as " he , " or by his name . - - Translator's note ,
" 和 的 - 作为 " 他 , " 或者 经过 他的 姓名 . - - 译者的 笔记 ,

以及以“他”或他的名字来指代伊斯霍马库斯。——译者注

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] .
addressed to the English reader .
已解决 到 这 英语 读者 .

致英国读者。

[aɪ]
I
我

我

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [[ˌtuː'tuː]] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [[θriː]] ['æftər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
I once heard him [2] discuss the topic of economy [3] after the following
我 一次 听到 他 [2] 讨论 这 话题 的 经济 [3] 后 这 下列的
['mænər] .
manner .
方式 .

我曾听他[2]以如下方式谈论经济[3]话题。

[ə'dresɪŋ] - , [[fɔːr]] [hiː; hi] [sed] : [tel] [ˌem 'iː] , - , [ɪz] " [ɪ'kɑːnəmi] , " [laɪk] [ðə; ði]
Addressing Critobulus , [4] he said : Tell me , Critobulus , is " economy , " like the
解决 - , [4] 他 说 : 告诉 我 , - , 是 " 经济 , " 喜欢 这
[wɜːrdz] " ['medɪs(ə)n] , "
words " medicine , "
字 " 药品 , "

他对克里托布鲁斯说[4]：告诉我，克里托布鲁斯，“经济”这个词是否像“医药”这个词一样，

" ['kɑːrpəntri] , "
" carpentry , "
" 木工 , "

“木工，”

" ['bɪldɪŋ] , "
" building , "
" 建筑 , "

“建筑， ”

" ['smɪθi] , "
" smithying , "
" 铁匠 , "

“锻造，”

" ['met(ə)l - ['wɜːrkɪŋ] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
" metal - working , " and so forth ,
" 金属 - 在职的 , " 和 所以 前进 ,

“金属加工”等等

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['saɪəns] ?
the name of a particular kind of knowledge or science ?
这 姓名 的 一个 特别的 种类 的 知识 或者 科学 ?

某种特定知识或科学的名称?

[[wʌn]] [baɪ] " [ɪ'kɑːnəmɪst] " [wiː; wi] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stænd] " [pəlɪsətəl] [ɪ'kɑːnəmɪst] ,
[1] By " economist " we now generally understand " policital economist ,
[1] 经过 " 经济学家 " 我们 现在 一般来说 理解 " 政治 经济学家 ,

[1] 我们现在通常所说的“经济学家”指的是“政治经济学家”，

" [bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑːnəmi] ,

"	but	the	use	of	the	word	as	referring	to	domestic	economy	,
"	但	这	使用	的	这	单词	作为	指	到	国内的	经济	,

但是，当这个词用来指代国内经济时，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] , [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

the	subject	matter	of	the	treatise	,	would	seem	to	be	legitimate	.
这	主题	事情	的	这	论文	,	会	似乎	到	是	合法的	.

该论文的主题似乎是合理的。

[[ˌtuːˈtuː]] " [ðə; ði]['mæstər] .

[	2	]	"	The	master	.
[	2	]	"	这	掌握	.

[2] “大师。

" [[θriː]] [lɪt] .

"	[	3	]	Lit	.
"	[	3	]	点燃	.

[3] 字面意思。

" [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .

"	the	management	of	a	household	and	estate	.
"	这	管理	的	一个	家庭	和	财产	.

“家庭和庄园的管理。”

" [siː] [plæt] .

"	See	Plat	.
"	看	平台	.

参见 Plat。

" [rep] . " - [biː] ; - .

"	Rep	.	"	407	B	;	Aristot	.
"	代表	.	"	-	B	;	-	.

“Rep.” 407 B；亚里士多德。

" [eð] . [en] . " [viː] . [sɪks] ; " [pɑːl] .

"	Eth	.	N	.	"	v	.	6	;	"	Pol	.
"	以太坊	.	N	.	"	v	.	6	;	"	政治	.

“Eth. N.” v. 6; “Pol.

" [aɪ] . [θriː] .

"	i	.	3	.
"	我	.	3	.

“i. 3.

[[fɔːr]] [siː] " [mem] .

[	4	]	See	"	Mem	.
[	4	]	看	"	内存	.

[4] 参见“Mem.

" [aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] ; " ['sɪmp] .

"	I	.	iii	.	8	;	"	Symp	.
"	我	.	三、	.	8	;	"	症状	.

“I. iii. 8；“Symp.

" [piː] . - .

"	p	.	292	.
"	p	.	-	.

第 292 页。

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
Yes , I think so .
是的 , 我 思考 所以 .

是的，我也这么认为。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][dʒʌst] [neɪmd] ,
And as , in the case of the arts just named ,
和 作为 , 在 这 案件 的 这 艺术 只是 命名 ,

正如刚才提到的艺术领域一样，

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪt] [ðə; ði]['prɑːpər] [wɜːrk] [ɔːr] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
we can state the proper work or function of each ,
我们 能 状态 这 恰当的 工作 或者 功能 的 每个 ,

我们可以说明每项工作的恰当作用或功能，

[kæn; kən][wiː; wi] (['sɪmələrli]) [steɪt] [ðə; ði]['prɑːpər] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] ?
can we (similarly) state the proper work and function of economy ?
能 我们 (相似地) 状态 这 恰当的 工作 和 功能 的 经济 ?

我们能否（类似地）阐述经济的正确运作方式和功能?

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
It must , I should think ,
它 必须 , 我 应该 思考 ,

我想，肯定是这样。

[biː; bi][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'kɑːnəmɪst] [[faɪv]] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
be the business of the good economist [5] at any rate to manage his own
是 这 商业 的 这 好的 经济学家 [5] 在 任何 速度 到 管理 他的 自己的
[haʊs] [ɔːr] [ɪ'steɪt] [wel] .
house or estate well .
房子 或者 财产 出色地 .

无论如何，管理好自己的家或庄园是优秀经济学家[5]的职责。

[[faɪv]] [ɔːr] , " ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [ɪ'steɪt] .
[5] Or , " manager of a house or estate .
[5] 或者 , " 经理 的 一个 房子 或者 财产 .

[5] 或者，“房屋或庄园的管理者”。

" [ˌes oʊ ˈsiː] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ə'nʌðər] ['mænz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
And supposing another man's house to be entrusted to him , he would be
和 假如 其他 男人的 房子 到 是 受托 到 他 , 他 会 是
['eɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,

假设他受托管理别人的房屋，他就能.....

[ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] ?

if	**he**	**chose**	**,**	**to**	**manage**	**it**	**as**	**skilfully**	**as**	**his**	**own**	**,**	**would**	**he**	**not**	**?**
如果	他	选择	,	到	管理	它	作为	巧妙地	作为	他的	自己的	,	会	他	不是	?

如果他愿意，他难道不会像管理自己的家一样巧妙地管理它吗?

[sɪns] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['kɑːrpəntri] [kæn; kən] [wɜːrk] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [æz; əz]

since	**a**	**man**	**who**	**is**	**skilled**	**in**	**carpentry**	**can**	**work**	**as**	**well**	**for**	**another**	**as**
自从	一个	男人	WHO	是	熟练	在	木工	能	工作	作为	出色地	为了	其他	作为

[fɔːr; fər] [hɪm'self] :

for	**himself**	**:**
为了	他自己	:

因为一个木工技艺娴熟的人既可以为自己工作，也可以为别人工作:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'kɑːnəmɪst] ?

and	**this**	**ought**	**to**	**be**	**equally**	**true**	**of**	**the**	**good**	**economist**	**?**
和	这	应该	到	是	同样地	真的	的	这	好的	经济学家	?

对于优秀的经济学家来说，这一点也应该同样适用吗?

[krɪt] .

Crit	**.**
批评	.

批判。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

Yes	**,**	**I**	**think**	**so**	**,**	**Socrates**	**.**
是的	,	我	思考	所以	,	苏格拉底	.

是的，我也这么认为，苏格拉底。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] ,

Then	**there**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**a**	**proficient**	**in**	**this**	**art**	**,**
然后	那里	是	不	原因	为什么	一个	精通	在	这	艺术	,

那么，精通此道的人就没有理由.....

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə] [pə'zes] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

even	**if**	**he**	**does**	**not**	**happen**	**to**	**possess**	**wealth**	**of**	**his**	**own**	**,**
甚至	如果	他	做	不是	发生	到	具有	财富	的	他的	自己的	,

即使他自己并没有财富，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ] ['sæləri] [fɔːr; fər] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,

should	**not**	**be**	**paid**	**a**	**salary**	**for**	**managing**	**a**	**house**	**,**
应该	不是	是	有薪酬的	一个	薪水	为了	管理	一个	房子	,

不应该因为管理房屋而领取薪水。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [wʌn] ?

just	**as**	**he**	**might**	**be**	**paid**	**for**	**building**	**one**	**?**
只是	作为	他	可能	是	有薪酬的	为了	建筑	一	?

他或许会因为建造一座这样的建筑而获得报酬?

[krɪt] .

Crit	**.**
批评	.

批判。

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] : [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sæləri] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪf] ,

None	**at**	**all**	**:**	**and**	**a**	**large**	**salary**	**he**	**would**	**be**	**entitled**	**to**	**earn**	**if**	**,**
没有任何	在	全部	:	和	一个	大的	薪水	他	会	是	标题	到	赚	如果	,

完全没有：而且如果他这样做，他有权获得一大笔薪水，

['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
after paying the necessary expenses of the estate entrusted to him ,
后 付费 这 必要的 开支 的 这 财产 受托 到 他 ,

在支付了受托遗产的必要开支后，

[hi:; hi][kæn; kən] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['sɜ:rplʌs] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] .
he can create a surplus and improve the property .
他 能 创造 一个 剩余 和 提升 这 财产 .

他可以创造盈余并改善房产状况。

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜ:rd] " [haʊs] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ?
and this word " house , " what are we to understand by it ?
和 这 单词 " 房子 , " 什么 是 我们 到 理解 经过 它 ?

而“房子”这个词，我们应该如何理解它呢?

[ðə; ði]['dɑ:məsaɪl] ['mɪrli] ?
the domicile merely ?
这 住所 仅仅 ?

仅仅是住所吗?

[ɔ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ə; eɪ]['mænz] [pə'zeʃnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ?
or are we to include all a man's possessions outside the actual dwelling - place ?
或者 是 我们 到 包括 全部 一个 男人的 财产 外部 这 实际的 住宅 - 地方 ?
[[sɪks]]
[6]
[6]

或者，我们是否应该将一个人在住所之外的所有财产都算在内? [6]

[[sɪks]] [lɪt] . " [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
[6] Lit . " is it synonymous with dwelling - place ,
[6] 点燃 . " 是 它 同义词 和 住宅 - 地方 ,

[6] 字面意思是“它与居住地同义吗? ”

[ɔ:r][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pə'zesiz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔ:r]
or is all that a man possesses outside his dwelling - place part of his house or
或者 是 全部 那 一个 男人 拥有 外部 他的 住宅 - 地方 部分 的 他的 房子 或者
[ɪ'steɪt] ?
estate ?
财产 ?

或者说，一个人在住所之外拥有的所有东西都属于他的房屋或地产吗?

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“Crit.

['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɑ:t] ,
Certainly , in my opinion at any rate , everything which a man has got ,
当然 , 在 我的 观点 在 任何 速度 , 一切 哪个 一个 男人 有 得到 ,

当然，至少在我看来，一个人所拥有的一切，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [laɪ][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][frʌm; frəm]

even	though	some	portion	of	it	may	lie	in	another	part	of	the	world	from
甚至	尽管	一些	部分	的	它	可能	说谎	在	其他	部分	的	这	世界	从

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ,

that	in	which	he	lives	,
那	在	哪个	他	生活	,

即使其中一部分可能位于与他居住地不同的世界其他地方，

[['sɛvən]] [fɔ:rmz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

[	7	]	forms	part	of	his	estate	.
[	7	]	表格	部分	的	他的	财产	.

[7] 是他遗产的一部分。

[['sɛvən]] [lɪt] . " [nɑ:t]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɔ:r] ['sɪti] .

[	7	]	Lit	.	"	not	even	in	the	same	state	or	city	.
[	7	]	点燃	.	"	不是	甚至	在	这	相同的	状态	或者	城市	.

[7] 字面意思是“甚至不在同一个州或城市”。

" [ˌes oʊ 'si:] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

" [hæz; həz][gɑ:t] " ?

"	Has	got	"	?
"	有	得到	"	?

“有吗？”

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][gɑ:t] ['enəmi] ?

but	he	may	have	got	enemies	?
但	他	可能	有	得到	敌人	?

但他可能也有敌人?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

Yes	,	I	am	afraid	some	people	have	got	a	great	many	.
是的	,	我	是	害怕的	一些	人们	有	得到	一个	伟大的	许多	.

是的，恐怕有些人确实有很多。

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz] ['enəmi] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ?

Then	shall	we	say	that	a	man's	enemies	form	part	of	his	possessions	?
然后	将	我们	说	那	一个	男人的	敌人	形式	部分	的	他的	财产	?

那么我们是否可以说，一个人的敌人也属于他的一部分财产呢?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪk]['noʊʃ(ə)n] [ɪn'di:d] !

A	comic	notion	indeed	!
一个	漫画	概念	的确	!

真是个滑稽的想法!

[ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [maɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈenəmi] ,

that	some	one	should	be	good	enough	to	add	to	my	stock	of	enemies	,
那	一些	一	应该	是	好的	足够的	到	添加	到	我的	库存	的	敌人	,

居然有人能让我多一个敌人，真是不可思议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

and	that	in	addition	he	should	be	paid	for	his	kind	services	.
和	那	在	添加	他	应该	是	有薪酬的	为了	他的	种类	服务	.

此外，他还应该因其提供的帮助而获得报酬。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Because	,	you	know	,	we	agreed	that	a	man's	estate	was	identical	with	his
因为	,	你	知道	,	我们	同意	那	一个	男人的	财产	曾是	完全相同的	和	他的

[pəˈzeʃnz] ?

possessions	?
财产	?

因为，你知道，我们一致认为一个人的遗产就是他的财产?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[jes] , [ˈsɜːrt(ə)nli] !

Yes	,	certainly	!
是的	,	当然	!

当然可以!

[ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n] !

the	good	part	of	his	possessions	;	but	the	evil	portion	!
这	好的	部分	的	他的	财产	;	但	这	邪恶的	部分	!

他所有物中好的那部分；但坏的那部分呢!

[noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmænz] [pəˈzeʃnz] .

no	,	I	thank	you	,	that	I	do	not	call	part	of	a	man's	possessions	.
不	,	我	感谢	你	,	那	我	做	不是	称呼	部分	的	一个	男人的	财产	.

不，谢谢，我不认为这是一个人的财产。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[æz; əz] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] ,

As	I	understand	,
作为	我	理解	,

据我了解，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈlɪmɪt] [ðə; ði] [tɜːrm] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ˈjuːsf(ə)l] [ɔːr] [ˌædvənˈteɪdʒəs]

you	would	limit	the	term	to	what	we	may	call	a	man's	useful	or	advantageous
你	会	限制	这	学期	到	什么	我们	可能	称呼	一个	男人的	有用	或者	有利

[pəˈzeʃnz] ?

possessions	?
财产	?

你会将这个词的范围限定为我们通常所说的男人拥有的有用或有利的财产吗?

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[prɪ'saɪsli] ; [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪndʒər][hɪm; ɪm] ,
Precisely **;** **if** **he** **has** **things** **that** **injure** **him** **,**
恰恰 ; 如果 他 有 事物 那 损伤 他 ,

没错；如果他有会伤害他的东西，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːrd] [ðiːz] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːs] [ðæn; ðən][æz; əz] [welθ] .
I **should** **regard** **these** **rather** **as** **a** **loss** **than** **as** **wealth** **.**
我 应该 看待 这些 相当 作为 一个 损失 比 作为 财富 .

我应该把这些看作损失而不是财富。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ə'pærəntli] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ]
It **follows** **apparently** **that** **if** **a** **man** **purchases** **a** **horse** **and** **does** **not** **know**
它 跟随 显然 那 如果 一个 男人 购买 一个 马 和 做 不是 知道
[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] ,
how **to** **handle** **him** **,**
如何 到 处理 他 ,

由此显然可以得出结论：如果一个人买了一匹马却不知道如何驾驭它，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [maʊnts] [hiː; hi][ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] [sə'steɪnz] ['ɪndʒəriz] ,
but **each** **time** **he** **mounts** **he** **is** **thrown** **and** **sustains** **injuries** **,**
但 每个 时间 他 安装 他 是 抛掷 和 维持 受伤 ,

但他每次骑乘都会被摔下来受伤。

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ɪz][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ?
the **horse** **is** **not** **part** **of** **his** **wealth** **?**
这 马 是 不是 部分 的 他的 财富 ?

那匹马不属于他的财产吗?

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[nɑːt] , [ɪf] [welθ] [ɪm'plaɪz] [wiːl] , ['sɜːrt(ə)nli] .
Not **,** **if** **wealth** **implies** **weal** **,** **certainly** **.**
不是 , 如果 财富 暗示 福利 , 当然 .

如果财富意味着富裕，那当然不是。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['toʊkən][lænd][ɪt'self][ɪz][noʊ] [welθ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [soʊ] [wɜːrks] [ˌaɪ 'tiː]
And **by** **the** **same** **token** **land** **itself** **is** **no** **wealth** **to** **a** **man** **who** **so** **works** **it**
和 经过 这 相同的 令牌 土地 本身 是 不 财富 到 一个 男人 WHO 所以 作品 它
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tɪlɪdʒ] ['oʊnli] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [lɔːs] ?
that **his** **tillage** **only** **brings** **him** **loss** **?**
那 他的 耕作 仅有的 带来 他 损失 ?

同样地，如果一个人耕种土地的方式只会给他带来损失，那么土地本身对于他来说就不是财富?

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[truː] ; ['mʌðər] [ɜːrθ] [hɜːr'self] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪf] ,
True **;** **mother** **earth** **herself** **is** **not** **a** **source** **of** **wealth** **to** **us** **if** **,**
真的 ; 母亲 地球 她自己 是 不是 一个 来源 的 财富 到 我们 如果 ,

没错；如果地球母亲本身不能成为我们的财富来源，那么……

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ʃiː; ʃi] ['hɛlps] [juː 'es] [tuː; tə] [stɑːrv] .
instead **of** **helping** **us** **to** **live** **,** **she** **helps** **us** **to** **starve** **.**
反而 的 帮助 我们 到 居住 , 她 帮助 我们 到 饿死 .

她不但没有帮助我们生存，反而让我们挨饿。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pærəti] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [meɪ] [feɪl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [welθ] [ɪf]
And **by** **a** **parity** **of** **reasoning** **,** **sheep** **and** **cattle** **may** **fail** **of** **being** **wealth** **if**
和 经过 一个 平价 的 推理 , 羊 和 牛 可能 失败 的 存在 财富 如果
,
,
,

按照同样的逻辑，如果羊和牛数量过多，它们就不能算是财富。

[θruː] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['oʊnər] ['luːzɪz] [baɪ] [ðem; ðəm] ;
through **want** **of** **knowledge** **how** **to** **treat** **them** **,** **their** **owner** **loses** **by** **them** **;**
通过 想 的 知识 如何 到 对待 他们 , 他们的 所有者 失败 经过 他们 ;

由于缺乏饲养它们的知识，它们的主人会因此蒙受损失；

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [welθ] ?
to **him** **at** **any** **rate** **the** **sheep** **and** **the** **cattle** **are** **not** **wealth** **?**
到 他 在 任何 速度 这 羊 和 这 牛 是 不是 财富 ?

至少对他来说，牛羊算不上财富?

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [aɪ] [drɔː] .
That **is** **the** **conclusion** **I** **draw** **.**
那 是 这 结论 我 画 .

这就是我得出的结论。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [juː; jʊ] [hoʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [welθ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['benɪfɪt]
It **appears** **,** **you** **hold** **to** **the** **position** **that** **wealth** **consists** **of** **things** **which** **benefit**
它 出现 , 你 抓住 到 这 位置 那 财富 由 的 事物 哪个 益处
,
,
,

看来你认为财富是由那些能使人受益的东西构成的。

[waɪl] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ɪndʒər][ɑːr; ər][nɑːt] [welθ] ?
while things which injure are not wealth ?
尽管 事物 哪个 损伤 是 不是 财富 ?

而那些会造成伤害的东西，又怎能称之为财富呢?

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[dʒʌst][soʊ] .
Just so .
只是 所以 .

正是如此。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ɪn][fækt] , [ɑːr; ər] [welθ] [ɔːr][nɑːt] [welθ] ,
The same things , in fact , are wealth or not wealth ,
这 相同的 事物 , 在 事实 , 是 财富 或者 不是 财富 ,

事实上，同一件事物要么是财富，要么不是财富。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [noʊz] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][juːz][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
according as a man knows or does not know the use to make of them ?
根据 作为 一个 男人 知道 或者 做 不是 知道 这 使用 到 制作 的 他们 ?

根据一个人是否懂得如何利用它们来判断?

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] ,
To take an instance ,
到 拿 一个 实例 ,

举例来说，

[ə; eɪ] [fluːt] [meɪ] [biː; bi] [welθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [skɪld] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
a flute may be wealth to him who is sufficiently skilled to play upon it ,
一个 长笛 可能 是 财富 到 他 WHO 是 足够 熟练 到 玩 之上 它 ,

对于技艺精湛的演奏者来说，笛子可能就是财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stoʊnz] [wiː; wi] [tred] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]
but the same instrument is no better than the stones we tread under our
但 这 相同的 乐器 是 不 更好的 比 这 石头 我们 踏 在下面 我们的

[fiːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][nɑːt][soʊ] [skɪld] . . .
feet to him who is not so skilled . . .
脚 到 他 WHO 是 不是 所以 熟练 . . .

但对于不熟练的人来说，同样的乐器就如同我们脚下的石头一样.....

[ən'les] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?
unless indeed he chose to sell it ?
除非 的确 他 选择 到 卖 它 ?

除非他确实选择出售?

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] . [[eɪt]] [tuː; tə] ['pɝːsənz] ['ɪgnərənt]

That	is	precisely	the	conclusion	we	should	come	to	.	[	8	]	To	persons	ignorant
那	是	恰恰	这	结论	我们	应该	来	到	.	[	8	]	到	人	无知

[ʌv; əv][ðer; ðər][juːz] [[naɪn]] [fluːts] [ɑːr; ər] [welθ] [æz; əz]['seɪləb(ə)l] ,

of	their	use	[	9	]	flutes	are	wealth	as	saleable	,
的	他们的	使用	[	9	]	长笛	是	财富	作为	可售	,

这正是我们应该得出的结论。[8] 对于不了解其用途的人来说[9]，笛子是可以出售的财富，

[bʌt; bət][æz; əz] [pə'zeʃnz] [nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [welθ] [æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ənd] [siː] ,

but	as	possessions	not	for	sale	they	are	no	wealth	at	all	;	and	see	,
但	作为	财产	不是	为了	销售	他们	是	不	财富	在	全部	;	和	看	,

但作为非卖品，它们根本算不上财富；你看，

['sɑːkrəˌtiːz] , [haʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ['proʊsiːdz] ,

Socrates	,	how	smoothly	and	consistently	the	argument	proceeds	,
苏格拉底	,	如何	顺利	和	始终	这	争论	收益	,

苏格拉底，论证进行得多么流畅和连贯啊！

[-] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['benɪfɪt] [ɑːr; ər] [welθ] .

[	10	]	since	it	is	admitted	that	things	which	benefit	are	wealth	.
[	-	]	自从	它	是	承认	那	事物	哪个	益处	是	财富	.

[10] 因为人们普遍认为，带来利益的东西就是财富。

[ðə; ði] [fluːts] [ɪn] ['kwestʃən] [ˌʌn'soʊld][ɑːr; ər][nɑːt] [welθ] , ['biːɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] :

The	flutes	in	question	unsold	are	not	wealth	,	being	good	for	nothing	:
这	长笛	在	问题	未售出	是	不是	财富	,	存在	好的	为了	没有什么	:

这些未售出的笛子并非财富，它们毫无用处：

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [welθ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊld] .

to	become	wealth	they	must	be	sold	.
到	变得	财富	他们	必须	是	卖	.

它们必须被出售才能变成财富。

[[eɪt]] ['riːdɪŋ] { [taʊt] ['ɔːtoʊ] } , [ɔːr] [ɪf] { [taʊt] [ˌeɪ 'juː] } [wɪð; wɪθ] - , [t'rænzl] .

[	8	]	Reading	{	tout	auto	}	,	or	if	{	tout	au	}	with	Sauppe	,	transl	.
[	8	]	阅读	{	兜售者	汽车	}	,	或者如果	{	兜售者	au	}	和	-	,	翻译	.

[8] 阅读 {tout auto}，或者如果 {tout au} 与 Sauppe 翻译。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [səb'skraɪb] [tuː; tə] .

"	Yes	,	that	is	another	position	we	may	fairly	subscribe	to	.
"	是的	,	那	是	其他	位置	我们	可能	相当	订阅	到	.

“是的，这也是我们完全可以认同的另一个立场。”

" [[naɪn]] [aɪ] . [iː] . " [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

"	[	9	]	i	.	e	.	"	without	knowledge	of	how	to	use	them	.
"	[	9	]	我	.	e	.	"	没有	知识	的	如何	到	使用	他们	.

[9] 即“不知道如何使用它们。

" [-] [ɔːr] , " ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['maːtʃiz] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

"	[	10	]	Or	,	"	our	discussion	marches	on	all	-	fours	,	as	it	were	.
"	[	-	]	或者	,	"	我们的	讨论	游行	在	全部	-	四	,	作为	它	是	.

[10] 或者说，“我们的讨论就像四肢着地一样进行着。

" [jes] ! ([rɪ'dʒɔɪnd] ['sɑːkrəˌtiːz]) , [prɪ'zjʊmɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ; [sɪns] ,

"	Yes	!	(	rejoined	Socrates	)	,	presuming	the	owner	knows	how	to	sell	them	;	since	,
"	是的	!	(	重新加入	苏格拉底	)	,	假设	这	所有者	知道	如何	到	卖	他们	;	自从	,

“是的！”苏格拉底重新说道，“假设主人知道如何出售它们；因为，

[səˈpoʊzɪŋ] [əˈgen] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

supposing	again	he	were	to	sell	them	for	something	which	he	does	not
假如	再次	他	是	到	卖	他们	为了	某物	哪个	他	做	不是

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ,

know	how	to	use	,
知道	如何	到	使用	,

假设他再次将它们出售以换取他不知道如何使用的东西，

[-] [ðə; ði] [mɪr] [ˈselɪŋ] [wɪl] [nɑːt][træns'fɔːrm][ðem; ðəm]['ɪntuː] [welθ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]

[	11	]	the	mere	selling	will	not	transform	them	into	wealth	,	according	to	your
[	-	]	这	仅仅	销售	将要	不是	转换	他们	进入	财富	,	根据	到	你的

['ɑːrgjumənt] .

argument	.
争论	.

[11] 按照你的论点，仅仅出售并不能将它们变成财富。

[-] ['riːdɪŋ] { [proʊz]['tuːtoʊ][oʊ] } , [ɔːr] [ɪf] { [proʊz] [taʊtɔn] , [ˌoʊ 'es] } , [t'rænzl] .

[	11	]	Reading	{	pros	touto	o	}	,	or	if	{	pros	touton	,	os	}	,	transl	.
[	-	]	阅读	{	优点	托托	o	}	,	或者如果		{	优点	按钮	,	操作系统	}	,	翻译	.

[11] 阅读{pros touto o}，或if {pros touton，os}，翻译。

" [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

"	to	a	man	who	did	not	know	how	to	use	them	.
"	到	一个	男人	WHO	做过	不是	知道	如何	到	使用	他们	.

“对于一个不知道如何使用它们的人来说。”

" [krɪt] .

"	Crit	.
"	批评	.

“Crit.

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

You	seem	to	say	,	Socrates	,
你	似乎	到	说	,	苏格拉底	,

你似乎在说，苏格拉底，

[ðæt] ['mʌni] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiːz][ɪz]

that	money	itself	in	the	pockets	of	a	man	who	does	not	know	how	to	use	it	is
那	钱	本身	在	这	口袋	的	一个	男人	WHO	做	不是	知道	如何	到	使用	它	是

[nɑːt] [welθ] ?

not	wealth	?
不是	财富	?

如果一个人不知道如何使用金钱，那么金钱本身在他口袋里就不能称之为财富吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'kɜːr][ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][soʊ][fɑːr] :

And	I	understand	you	to	concur	in	the	truth	of	our	proposition	so	far	:
和	我	理解	你	到	同意	在	这	真相	的	我们的	主张	所以	远的	:

我理解你同意我们目前为止提出的论点是正确的:

[welθ] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] , [wer'baɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] .

wealth	is	that	,	and	that	only	,	whereby	a	man	may	be	benefited	.
财富	是	那	,	和	那	仅有的	,	由此	一个	男人	可能	是	受益	.

财富就是，也仅仅是，能使人受益的途径。

['ɑːbviəsli] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [juːst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,

Obviously	,	if	a	man	used	his	money	to	buy	himself	a	mistress	,
明显地	,	如果	一个	男人	用过的	他的	钱	到	买	他自己	一个	情妇	,

很显然，如果一个男人用钱给自己买情妇，

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] [ænd; ənd] [hoʊl] [ɪ'steɪt] ,

to	the	grave	detriment	of	his	body	and	soul	and	whole	estate	,
到	这	严重	损害	的	他的	身体	和	灵魂	和	所有的	财产	,

对他的身心和全部财产造成了严重损害，

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['mʌni] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪm; ɪm] [naʊ] ?

how	is	that	particular	money	going	to	benefit	him	now	?
如何	是	那	特别的	钱	去	到	益处	他	现在	?

这笔钱现在对他有什么好处?

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	good	will	he	extract	from	it	?
什么	好的	将要	他	提炼	从	它	?

他能从中获得什么好处?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[nʌn] [wət'evər] , [ən'les] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [haɪə'saɪəməs] , [-] [æz; əz]

None	whatever	,	unless	we	are	prepared	to	admit	that	hyoscyamus	,	[	12	]	as
没有任何	任何	,	除非	我们	是	准备	到	承认	那	莨菪	,	[	-	]	作为

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	call	it	,
他们	称呼	它	,

无论如何，除非我们准备承认莨菪（hyoscyamus）[12]，正如他们所称呼的那样，

[ɪz] [welθ] , [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mæd] .

is	wealth	,	a	poison	the	property	of	which	is	to	drive	those	who	take	it	mad	.
是	财富	,	一个	毒	这	财产	的	哪个	是	到	驾驶	那些	WHO	拿	它	疯狂的	.

财富是一种毒药，它的特性是会使服用者发疯。

[-] " [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['hen ˌbeɪn] , - [hɔːgz] - - [biːn] , - [soʊ] [kɔːld] .

[	12	]	"	A	dose	of	henbane	,	'	hogs	'	-	bean	,	'	so	called	.
[	-	]	"	一个	剂量	的	若	,	-	猪	-	-	豆	,	-	所以	称为	.

[12] “服用一剂天仙子，又称‘猪豆’，”

" - .

"	Diosc	.
"	-	.

“迪奥斯克。

[fɔːr] . - ; [sɪks] . - ; [plʌt] .

4	.	69	;	6	.	15	;	Plut	.
4	.	-	;	6	.	-	;	普鲁特	.

4. 69；6. 15；普鲁塔克。

" - .

"	Demetr	.
"	-	.

“德米特

" ['eks 'eks] .

"	xx	.
"	xx	.

xx。

([klʌf; klaʊ] , [viː] . -) .

(	Clough	,	v	.	114	)	.
(	克拉夫	,	v	.	-	)	.

（克拉夫，第 114 章）。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[let] ['mʌni] [ðen] , - , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] - - [let]
Let **money** **then** **,** **Critobulus** **,** **if** **a** **man** **does** **not** **know** **how** **to** **use** **it** **aright** **-** **-** **let**
让 钱 然后 , - , 如果 一个 男人 做 不是 知道 如何 到 使用 它 好的 - - 让
['mʌni] ,
money **,**
钱 ,

克里托布鲁斯，那么，如果一个人不知道如何正确使用金钱，那就让金钱……

[aɪ] [seɪ] , [biː; bi] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi]
I **say** **,** **be** **banished** **to** **the** **remote** **corners** **of** **the** **earth** **rather** **than** **be**
我 说 , 是 被放逐 到 这 偏僻的 角落 的 这 地球 相当 比 是
['rekənd] [æz; əz] [welθ] . [-]
reckoned **as** **wealth** **.** **[** **13** **]**
估计 作为 财富 . [-]

我说，宁可被放逐到天涯海角，也不要被视为财富。[13]

[bʌt; bət] [naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [frendz] ?
But **now** **,** **what** **shall** **we** **say** **of** **friends** **?**
但 现在 , 什么 将 我们 说 的 朋友们 ?

那么，我们该如何看待朋友呢?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [frendz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
If **a** **man** **knows** **how** **to** **use** **his** **friends** **so** **as** **to** **be** **benefited** **by** **them** **,**
如果 一个 男人 知道 如何 到 使用 他的 朋友们 所以 作为 到 是 受益 经过 他们 ,

如果一个人懂得如何利用朋友来从中获益，

[wʌt] [ʌv; əv] [ðiːz] ?
what **of** **these** **?**
什么 的 这些 ?

这些呢?

[-] [ɔːr] , " [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['religeitid] . . .
[**13** **]** **Or** **,** **"** **then** **let** **it** **be** **relegated** **.** **.** **.**
[-] 或者 , " 然后 让 它 是 降级 . . .

[13] 或者，“那就把它降级吧……”

[ænd; ənd][ðer; ðər][let][ˌaɪ 'tiː][laɪ][ɪn][ðə; ði]['kætəgɔːri][ʌv; əv][nɑːn] - [welθ] .
and **there** **let** **it** **lie** **in** **the** **category** **of** **non** **-** **wealth** **.**
和 那里 让 它 说谎 在 这 类别 的 非 - 财富 .

就让它被归入非财富的范畴吧。

" [krɪt] .
" **Crit** **.**
" 批评 .

“Crit.

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [welθ] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːpər] [sens] [ðæn; ðən]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] , [ɪf] ,
They **are** **wealth** **indisputably** **,** **and** **in** **a** **deeper** **sense** **than** **cattle** **are** **,** **if** **,**
他们 是 财富 无可争议地 , 和 在 一个 更深 感觉 比 牛 是 , 如果 ,
[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
as **may** **be** **supposed** **,**
作为 可能 是 据称 ,

它们无疑是财富，而且从更深层次上来说，它们比牲畜更具财富价值，如果，正如人们可能设想的那样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv] [mɔːr] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [welθ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
they **are** **likely** **to** **prove** **of** **more** **benefit** **to** **a** **man** **than** **wealth** **of** **cattle** **.**
他们 是 可能 到 证明 的 更多的 益处 到 一个 男人 比 财富 的 牛 .

它们对一个人来说可能比拥有大量牲畜更有益处。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈɑːrgjumənt] ,
It **would** **seem** **,** **according** **to** **your** **argument** **,**
它 会 似乎 , 根据 到 你的 争论 ,

根据你的论点，似乎

[ðæt] [ðə; ði][foʊz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] ['haʊshoʊld] ['æftər][ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [welθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
that **the** **foes** **of** **a** **man's** **own** **household** **after** **all** **may** **be** **wealth** **to** **him** **,**
那 这 敌人 的 一个 男人的 自己的 家庭 后 全部 可能 是 财富 到 他 ,

说到底，一个人的家人的敌人最终也可能成为他的财富。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] [əˈkaʊnt] ? [-]
if **he** **knows** **how** **to** **turn** **them** **to** **good** **account** **?** **[** **14** **]**
如果 他 知道 如何 到 转动 他们 到 好的 帐户 ? [-]

如果他知道如何利用它们呢？[14]

[-] ['viːdeɪ]['suːprə] .
[**14** **]** **Vide** **supra** **.**
[-] 视频 上文 .

[14] 参见上文。

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
That **is** **my** **opinion** **,** **at** **any** **rate** **.**
那 是 我的 观点 , 在 任何 速度 .

至少我是这么认为的。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] ,
It **would** **seem** **,**
它 会 似乎 ,

看来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈkɑːnəmɪst] [-] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
it **is** **the** **part** **of** **a** **good** **economist** **[** **15** **]** **to** **know** **how** **to** **deal** **with** **his**
它 是 这 部分 的 一个 好的 经济学家 [-] 到 知道 如何 到 交易 和 他的
[oʊn] [ɔːr][hɪz; ɪz][ɛmˈplɔɪɜ-z, ɪmˈplɔɪɜ-z][foʊz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get]['prɑːfɪt][aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
own **or** **his** **employer's** **foes** **so** **as** **to** **get** **profit** **out** **of** **them** **?**
自己的 或者 他的 雇主的 敌人 所以 作为 到 得到 利润 出去 的 他们 ?

一个优秀的经济学家[15]应该知道如何对付自己或雇主的敌人，以便从中获取利润?

[-] " [ə; eɪ] [gʊd] [ədˈmɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈsteɪt] .
[**15** **]** **"** **A** **good** **administrator** **of** **an** **estate** **.**
[-] " 一个 好的 行政人员 的 一个 财产 .

[15] “一位优秀的遗产管理人。

" [krɪt] .
" **Crit** **.**
" 批评 .

“Crit.

[moʊst] [ɪm'fætɪkli] [soʊ] .
Most **emphatically** **so** **.**
最多 强调地 所以 .

绝对如此。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['praɪvət] ['pɜːsənz] ,
In **fact** **,** **you** **need** **but** **use** **your** **eyes** **to** **see** **how** **many** **private** **persons** **,**
在 事实 , 你 需要 但 使用 你的 眼睛 到 看 如何 许多 私人的 人 ,

事实上，你只需要睁开眼睛看看有多少私人人士，

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [kraʊnd] ['hedz] , [duː] [oʊ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [tuː; tə][wɔːr] .
not **to** **say** **crowned** **heads** **,** **do** **owe** **the** **increase** **of** **their** **estates** **to** **war** **.**
不是 到 说 加冕 头部 , 做 欠 这 增加 的 他们的 庄园 到 战争 .

更何况，那些君主们并非因为战争而增加了他们的财产。

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[wel] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , [soʊ][fɑːr] , [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ɑːn] ;
Well **,** **Socrates** **,** **I** **do** **not** **think** **,** **so** **far** **,** **the** **argument** **could** **be** **improved** **on** **;**
出色地 , 苏格拉底 , 我 做 不是 思考 , 所以 远的 , 这 争论 可以 是 改进 在 ;

苏格拉底，我认为到目前为止，这个论点已经没有改进的空间了；

[-] [bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
[**16** **]** **but** **now** **comes** **a** **puzzle** **.**
[-] 但 现在 来 一个 谜 .

[16] 但现在出现了一个难题。

[wʌt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [-] [rɪ'kwaɪərd]
What **of** **people** **who** **have** **got** **the** **knowledge** **and** **the** **capital** **[** **17** **]** **required**
什么 的 人们 WHO 有 得到 这 知识 和 这 首都 [-] 必需的
[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ,
to **enhance** **their** **fortunes** **,**
到 提高 他们的 财富 ,

那么，那些拥有提升自身财富所需的知识和资本[17]的人又该如何呢?

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ; [ænd; ənd] [jet] ,
if **only** **they** **will** **put** **their** **shoulders** **to** **the** **wheel** **;** **and** **yet** **,**
如果 仅有的 他们 将要 放 他们的 肩膀 到 这 车轮 ; 和 然而 ,

如果他们能齐心协力就好了；然而，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] ,
if **we** **are** **to** **believe** **our** **senses** **,** **that** **is** **just** **the** **one** **thing** **they** **will** **not** **do** **,**
如果 我们 是 到 相信 我们的 感官 , 那 是 只是 这 一 事物 他们 将要 不是 做 ,

如果我们相信自己的感官，那么这恰恰是它们唯一不会做的事情。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'kʌmpliʃmənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðem; ðəm]
and **so** **their** **knowledge** **and** **accomplishments** **are** **of** **no** **profit** **to** **them**
和 所以 他们的 知识 和 成就 是 的 不 利润 到 他们
?
?
?

所以他们的知识和成就对他们来说毫无用处吗?

['ʃʊrli] [ɪn][ðer; ðər] [keɪs] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ,

Surely	**in**	**their**	**case**	**also**	**there**	**is**	**but**	**one**	**conclusion**	**to**	**be**	**drawn**	**,**
一定	在	他们的	案件	还	那里	是	但	一	结论	到	是	绘制	,

当然，就他们的情况而言，也只能得出一个结论：

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] ['niːðər] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [nɔːr][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ɑːr; ər] [welθ] . [-]

which	**is**	**,**	**that**	**neither**	**their**	**knowledge**	**nor**	**their**	**possessions**	**are**	**wealth**	**.**	**[**	**16**	**]**
哪个	是	,	那	两者都不	他们的	知识	也不	他们的	财产	是	财富	.	[	-	]

也就是说，他们的知识和财产都不是财富。[16]

[ɔːr] , " [θæŋks] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

Or	**,**	**"**	**Thanks**	**,**	**Socrates**	**.**
或者	,	"	谢谢	,	苏格拉底	.

或者，“谢谢你，苏格拉底。”

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːsɪv] - - [bʌt; bət] [wʌt]

Thus	**far**	**the**	**statement**	**of**	**the**	**case**	**would**	**seem**	**to**	**be**	**conclusive**	**-**	**-**	**but**	**what**
因此	远的	这	陈述	的	这	案件	会	似乎	到	是	确凿	-	-	但	什么

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

are	**we**	**to**	**make**	**of**	**this**	**?**
是	我们	到	制作	的	这	?

到目前为止，案件陈述似乎已经得出结论——但我们应该如何看待这一点呢?

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] . . .

Some	**people**	**.**	**.**	**.**
一些	人们	.	.	.

有些人.....

" [-] [lɪt] .

"	**[**	**17**	**]**	**Lit**	**.**
"	[	-	]	点燃	.

[17] 字面意思。

" [ðə; ði] [raɪt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['staːtiŋ] - [pɔɪnts] .

"	**the**	**right**	**kinds**	**of**	**knowledge**	**and**	**the**	**right**	**starting**	**-**	**points**	**.**
"	这	正确的	种类	的	知识	和	这	正确的	开始	-	积分	.

“正确的知识和正确的起点。”

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	**Soc**	**.**
"	社会	.

“社会

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[aɪ] [siː] , - , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [sleɪvz] ?

I	**see**	**,**	**Critobulus**	**,**	**you**	**wish**	**to**	**direct**	**the**	**discussion**	**to**	**the**	**topic**	**of**	**slaves**	**?**
我	看	,	-	,	你	希望	到	直接的	这	讨论	到	这	话题	的	奴隶	?

我明白了，克里托布鲁斯，你想把讨论引向奴隶这个话题?

[krɪt] .

Crit	**.**
批评	.

批判。

[noʊ] [ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] - - [kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

No	**indeed**	**,**	**I**	**have**	**no**	**such**	**intention**	**-**	**-**	**quite**	**the**	**reverse**	**.**
不	的确	,	我	有	不	这样的	意图	-	-	相当	这	撤销	.

不，我绝无此意——恰恰相反。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] , [ʌv; əv] [raɪt] ['noʊb(ə)l]['fæməli] [-] [sʌm; səm]

I	want	to	talk	about	persons	of	high	degree	,	of	right	noble	family	[	18	]	some
我	想	到	讲话	关于	人	的	高的	程度	,	的	正确的	高贵	家庭	[	-	]	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

我想谈谈一些地位显赫、出身名门的人[18]，他们中的一些人，

[tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] .

to	do	them	justice	.
到	做	他们	正义	.

为了公正地对待他们。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ]['maɪndz] [aɪ] , ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

These	are	the	people	I	have	in	my	mind's	eye	,	gifted	with	,	it	may	be	,
这些	是	这	人们	我	有	在	我的	心灵的	眼睛	,	天才	和	,	它	可能	是	,

我脑海中浮现出这些人的形象，他们或许天赋异禀。

['mɑːrʃ(ə)l][ɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['sɪv(ə)l] [ə'kʌmplɪʃməntz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

martial	or	,	it	may	be	,	civil	accomplishments	,	which	,	however	,	they	refuse	to
武术	或者	,	它	可能	是	,	民用	成就	,	哪个	,	然而	,	他们	拒绝	到

['eksərsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

他们或许拥有军事或民事方面的成就，然而，他们却拒绝运用这些成就。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['veri] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['mæstərz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

for	the	very	reason	,	as	I	take	it	,	that	they	have	no	masters	over	them	.
为了	这	非常	原因	,	作为	我	拿	它	,	那	他们	有	不	大师	超过	他们	.

我认为正是因为他们没有主人管束。

[-] " [juː'pætrɪd] .

[	18	]	"	Eupatrids	.
[	-	]	"	欧帕特里德人	.

[18] “Euppatrids。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

[noʊ]['mæstərz]['oʊvər][ðem; ðəm] !

No	masters	over	them	!
不	大师	超过	他们	!

它们不受任何主人的支配！

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [ɪf] ,

but	how	can	that	be	if	,
但	如何	能	那	是	如果	,

但如果……，又怎么可能呢？

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prerz] [fɔːr; fər][prɑː'sperətɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] [wʌt] [wɪl]

in	spite	of	their	prayers	for	prosperity	and	their	desire	to	do	what	will
在	尽管如此	的	他们的	祈祷	为了	繁荣	和	他们的	欲望	到	做	什么	将要

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] ,

bring	them	good	,
带来	他们	好的	,

尽管他们祈祷繁荣昌盛，也渴望做对自己有益的事情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [soʊ] ['sɔːrli] ['hindəd] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪlz] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [lɔːrd]

they	are	still	so	sorely	hindered	in	the	exercise	of	their	wills	by	those	that	lord
他们	是	仍然	所以	非常	受阻	在	这	锻炼	的	他们的	遗嘱	经过	那些	那	主

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðem; ðəm] ?

it	over	them	?
它	超过	他们	?

他们的意志仍然受到那些凌驾于他们之上的人的严重阻碍吗?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[ænd; ənd] [huː] , [preɪ] , [ɑːr; ər] [ðiːz] [lɔːds] [ðæt] [ruːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'siːn] ?

And	who	,	pray	,	are	these	lords	that	rule	them	and	yet	remain	unseen	?
和	WHO	,	祈祷	,	是	这些	领主们	那	规则	他们	和	然而	保持	看不见	?

请问，统治他们却又隐匿于世的这些主宰究竟是谁?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[neɪ] , [nɑːt] [ˌʌn'siːn] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['vɪzəb(ə)l] .

Nay	,	not	unseen	;	on	the	contrary	,	they	are	very	visible	.
不	,	不是	看不见	;	在	这	相反	,	他们	是	非常	可见的	.

不，并非看不见；相反，它们非常显眼。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beɪsɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,

And	what	is	more	,	they	are	the	basest	of	the	base	,
和	什么	是	更多的	,	他们	是	这	最底层	的	这	根据	,

而且，他们还是最卑鄙无耻之徒。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [feɪl] [tuː; tə] [noʊt] ,

as	you	can	hardly	fail	to	note	,
作为	你	能	几乎	失败	到	笔记	,

这一点你肯定注意到了，

[ɪf] [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] [ænd; ənd] ['rekləs] ['neglɪdʒəns] [tuː; tə]

if	at	least	you	believe	idleness	and	effeminacy	and	reckless	negligence	to
如果	在	至少	你	相信	懒惰	和	阴柔气质	和	鲁莽	疏忽	到

[biː; bi] ['beɪsnəs] .

be	baseness	.
是	卑鄙	.

如果你至少认为懒惰、娘娘腔和鲁莽疏忽是卑鄙的行为。

[ðen] , [tuː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['tretʃərəs] [bɛl'deɪmz] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

Then	,	too	,	there	are	other	treacherous	beldames	giving	themselves	out	to	be
然后	,	也	,	那里	是	其他	奸诈	贝尔达姆斯	给予	他们自己	出去	到	是

['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒərz] , [tuː; tə] [wɪt] ,

innocent	pleasures	,	to	wit	,
清白的	快乐	,	到	有	,

此外，还有其他一些奸诈的女子伪装成无辜的享乐者，例如:

['daɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːfɪtləs] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ə'mʌŋ] [men] . [-] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪm]

dicings	and	profitless	associations	among	men	.	[	19	]	These	in	the	fulness	of	time
骰子	和	无利可图	协会	之中	男人	.	[	-	]	这些	在	这	充满	的	时间

[ə'pɪr] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['neɪkɪdnəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [di'siːvd] ,

appear	in	all	their	nakedness	even	to	them	that	are	deceived	,
出现	在	全部	他们的	裸体	甚至	到	他们	那	是	受骗	,

人间的赌博和无益的结社。[19] 这些事，到了时候，即使是那些受骗的人，也会看得一清二楚，完全暴露出来。

['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ɔːl][bʌt; bət][peɪnz] [trikt] [aʊt][ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ]

showing	themselves	that	they	are	after	all	but	pains	tricked	out	and	decked	with
显示	他们自己	那	他们	是	后	全部	但	疼痛	被骗了	出去	和	甲板	和

['pleʒərz] .

pleasures	.
快乐	.

事实证明，它们终究只是披着快乐外衣的痛苦而已。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['oʊvər] [ðoʊz] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kwaɪt]

These	are	they	who	have	the	dominion	over	those	you	speak	of	and	quite
这些	是	他们	WHO	有	这	统治权	超过	那些	你	说话	的	和	相当

['hɪndər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evri] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][wɜːrk] .

hinder	them	from	every	good	and	useful	work	.
阻碍	他们	从	每一个	好的	和	有用	工作	.

这些人统治着你所说的那些人，并且完全阻碍他们从事一切有益的工作。

[-] [ɔːr] , " ['frɪvələs] [sə'saɪəti] .

[	19	]	Or	,	"	frivolous	society	.
[	-	]	或者	,	"	轻浮	社会	.

[19] 或者，“轻浮的社会”。

" [krɪt] .

"	Crit	.
"	批评	.

“Crit.

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hɪndəd] [baɪ] [ðiːz] ['ɪndələns] - - [ɑːn]

But	there	are	others	,	Socrates	,	who	are	not	hindered	by	these	indolences	-	-	on
但	那里	是	其他的	,	苏格拉底	,	WHO	是	不是	受阻	经过	这些	懒惰	-	-	在

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

但苏格拉底，还有一些人并不受这些懒惰的束缚——恰恰相反，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][baɪ] ['evri]

they	have	the	most	ardent	disposition	to	exert	themselves	,	and	by	every
他们	有	这	最多	热心	处置	到	发挥	他们自己	,	和	经过	每一个

[miːnz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['revənjuːz] ;

means	to	increase	their	revenues	;
方法	到	增加	他们的	收入	;

他们有极大的热情去努力，并想方设法增加收入；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [wer] [aʊt] [ðer; ðər] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['endləs]

but	in	spite	of	all	,	they	wear	out	their	substance	and	are	involved	in	endless
但	在	尽管如此	的	全部	,	他们	穿	出去	他们的	物质	和	是	涉及	在	无尽的

['dɪfəkəltɪz] . [-]

difficulties	.	[	20	]
困难	.	[	-	]

尽管如此，它们还是耗尽了自身的物质，陷入了无休止的困难之中。[20]

[-] [ɔːr] , " [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [miːnz] .

[	20	]	Or	,	"	become	involved	for	want	of	means	.
[	-	]	或者	,	"	变得	涉及	为了	想	的	方法	.

[20] 或者，“因缺乏手段而卷入其中。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

[jes] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [ɑːr; ər] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [ɪ'nʌf] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['tæskmæstər] ;

Yes	,	for	they	too	are	slaves	,	and	harsh	enough	are	their	taskmasters	;
是的	,	为了	他们	也	是	奴隶	,	和	残酷的	足够的	是	他们的	监工	;

是的，因为他们也是奴隶，而且他们的监工也十分苛刻；

[sleɪvz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['letʃəri] ,

slaves	are	they	to	luxury	and	lechery	,
奴隶	是	他们	到	奢华	和	好色	,

他们是奢侈和淫欲的奴隶。

[ɪn'tempərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][fɑːnd][ænd; ənd] ['ruːɪnəs]

intemperance	and	the	wine	-	cup	along	with	many	a	fond	and	ruinous
放纵	和	这	葡萄酒	-	杯子	沿着	和	许多	一个	喜爱	和	毁灭性的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

放纵和酒杯，以及许多美好的、毁灭性的野心。

[ðiːz] ['pæʃnz] [soʊ] ['kruːəli] [bɪ'lɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] [soʊl] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] ['ʌndər]

These	passions	so	cruelly	belord	it	over	the	poor	soul	whom	they	have	got	under
这些	激情	所以	残酷地	主	它	超过	这	贫穷的	灵魂	谁	他们	有	得到	在下面

[ðer; ðər] [θrɔːl] ,

their	thrall	,
他们的	奴隶	,

这些激情如此残酷地支配着被它们奴役的可怜灵魂，

[ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə] ['leɪbər] ,

that	so	long	as	he	is	in	the	heyday	of	health	and	strong	to	labour	,
那	所以	长的	作为	他	是	在	这	鼎盛时期	的	健康	和	强的	到	劳动	,

只要他正值壮年，身体健康，能够劳动，

[ðeɪ] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]

they	compel	him	to	fetch	and	carry	and	lay	at	their	feet	the	fruit	of
他们	迫使	他	到	拿来	和	携带	和	躺	在	他们的	脚	这	水果	的

[hɪz; ɪz] [tɔɪlz] ,

his	toils	,
他的	辛勤劳作	,

他们强迫他取回、搬运，并将他辛勤劳作的成果放在他们的脚下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] [lʌsts] ;

and	to	spend	it	on	their	own	heart's	lusts	;
和	到	花费	它	在	他们的	自己的	心脏的	欲望	;

并将这些钱花在满足自己内心的欲望上；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['leɪbər] [θruː] [oʊld]

but	as	soon	as	he	is	seen	to	be	incapable	of	further	labour	through	old
但	作为	很快	作为	他	是	已见	到	是	无法	的	更远	劳动	通过	老的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

但一旦他因年老而无法继续劳动，

[ðeɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪ] [her] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [siːz] [ɑːn] ['ʌðər]

they	leave	him	to	his	gray	hairs	and	misery	,	and	turn	to	seize	on	other
他们	离开	他	到	他的	灰色的	头发	和	苦难	,	和	转动	到	抢占	在	其他

['vɪktəms] . [-]

victims	.	[	21	]
受害者	.	[	-	]

他们任由他白发苍苍、痛苦不堪，转而去欺压其他受害者。[21]

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

- , [ə'genst] [ðiːz] [mʌst; məst][wiː; wi][weɪdʒ] ['siːsləs] [wɔːr] , [fɔːr; fər] ['veri] ['friːdəmz] [seɪk] ,
Critobulus , against these must we wage ceaseless war , for very freedom's sake ,
- , 反对 这些 必须 我们 工资 不停歇 战争 , 为了 非常 自由的 清酒 ,

克里托布鲁斯，为了自由，我们必须与他们进行永无休止的战争。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ['wɒrɪrz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][ðer; ðər]
no less than if they were armed warriors endeavouring to make us their
不 较少的 比 如果 他们 是 武装 战士 努力 到 制作 我们 他们的
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

不亚于他们是企图奴役我们的武装战士。

[neɪ] , ['fəumən][ɪn][wɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['græntɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd]
Nay , foemen in war , it must be granted , especially when of fair and
不 , 敌人 在 战争 , 它 必须 是 的确 , 尤其 什么时候 的 公平的 和
['noʊb(ə)l] [taɪp] ,
noble type ,
高贵 类型 ,

不，即使是战争中的敌人，也必须予以尊重，尤其是当尊重是公正高尚的性质时。

[hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [er] [naʊ] [pruːvd] ['benɪfæktəz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [en'sleɪvd] .
have many times ere now proved benefactors to those they have enslaved .
有 许多 时代 埃雷 现在 已证实 恩人 到 那些 他们 有 奴隶 .

他们已经多次证明自己是他们奴役者的恩人。

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['tʃeɪsnɪŋ] ,
By dint of chastening ,
经过 凹痕 的 惩戒 ,

通过惩戒，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːd] [mɔːr]
they have forced the vanquished to become better men and to lead more
他们 有 强制 这 战败者 到 变得 更好的 男人 和 到 带领 更多的
['træŋkwɪl] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['fjuːtʃər] . [-]
tranquil lives in future . [22]
宁静 生活 在 未来 . [-]

他们迫使战败者成为更好的人，并在未来过上更平静的生活。[22]

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪ'spɑːtɪk] [kwiːnz] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [pleɪg] [ænd; ənd] ['tɔːrment] [ðer; ðər] ['vɪktəms] [ɪn]
But these despotic queens never cease to plague and torment their victims in
但 这些 专制 女王们 绝不 停止 到 瘟疫 和 折磨 他们的 受害者 在
['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [sweɪ] [ɪz] ['endɪd] .
body and soul and substance until their sway is ended .
身体 和 灵魂 和 物质 直到 他们的 摇摆 是 结束 .

但是，这些专制女王会不断地在身心和物质上折磨和摧残她们的受害者，直到她们的统治结束为止。

[-] " [tuː; tə] [juːz] ['ʌðər] [æz; əz] [ðer; ðər] [sleɪvz] .
[21] " To use others as their slaves .
[-] " 到 使用 其他的 作为 他们的 奴隶 .

[21] “把别人当作自己的奴隶。”

" [-] [lɪt] .
" [22] Lit .
" [-] 点燃 .

[22] 字面意思。

" ['enəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [wen] , ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,

"	Enemies	for	the	matter	of	that	,	when	,	being	beautiful	and	good	,
"	敌人	为了	这	事情	的	那	,	什么时候	,	存在	美丽的	和	好的	,

“就此而言，敌人，当，美丽而善良时，

[ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] [enˈsleɪvd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ,

they	chance	to	have	enslaved	some	other	,
他们	机会	到	有	奴隶	一些	其他	,

他们有可能奴役了其他人，

[hæv; həv] [er] [naʊ] [ɪn] ['meni] [æn; ən] ['ɪnstəns] ['tʃeɪsnd] [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [tuː; tə]

have	ere	now	in	many	an	instance	chastened	and	compelled	the	vanquished	to
有	埃雷	现在	在	许多	一个	实例	受了教训	和	被迫	这	战败者	到

[biː; bi] ['betər] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] ['iːzəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [taɪm] .

be	better	and	to	live	more	easily	for	the	rest	of	time	.
是	更好的	和	到	居住	更多的	容易地	为了	这	休息	的	时间	.

过去，在许多情况下，它都曾惩戒和迫使战败者变得更好，并在余生中过上更轻松的生活。

" [iː]

"	II
"	二

“二

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [baɪ] - , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [waɪz] .

The	conersation	was	resumed	by	Critobulus	,	and	on	this	wise	.
这	-	曾是	恢复	经过	-	,	和	在	这	明智的	.

克里托布鲁斯继续主持了会议，会议就这样进行了下去。

[hiː; hi] [sed] : [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] ['fʊli] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [əˈbaʊt] [ðiːz] ['mætərz] ;

He	said	:	I	think	I	take	your	meaning	fully	,	Socrates	,	about	these	matters	;
他	说	:	我	思考	我	拿	你的	意义	完全	,	苏格拉底	,	关于	这些	事情	;

他说：“苏格拉底，我想我完全理解你对这些事情的意思了；”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪˈself] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['fɜːrðər] ['sætɪsfaɪd] ,

and	for	myself	,	examining	my	heart	,	I	am	further	satisfied	,
和	为了	我	,	检查	我的	心	,	我	是	更远	使满意	,

而我自己，审视内心后，更加感到满足。

[aɪ][hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['kɑːntɪnəns] [ænd; ənd][self] - [kəˈmænd] [ɪn] [ðoʊz]

I	have	sufficient	continence	and	self	-	command	in	those
我	有	充足的	尿失禁	和	自己	-	命令	在	那些

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

respects	.
尊重	.

我在这些方面有足够的自制力和自律性。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː][ɑːn] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [maɪ] [ɪˈsteɪt] ,

So	that	if	you	will	only	advise	me	on	what	I	am	to	do	to	improve	my	estate	,
所以	那	如果	你	将要	仅有的	建议	我	在	什么	我	是	到	做	到	提升	我的	财产	,

所以，如果您能给我一些建议，告诉我该如何改善我的房产，

[aɪ] ['flætər] [maɪˈself][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['hɪndəd] [baɪ] [ðoʊz] [dɪˈspɑːtɪk] [deɪmz] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl]

I	flatter	myself	I	shall	not	be	hindered	by	those	despotic	dames	,	as	you	call
我	奉承	我	我	将	不是	是	受阻	经过	那些	专制	女士们	,	作为	你	称呼

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我自认为不会被你们口中的那些专横跋扈的女人所阻碍。

[kʌm] , [duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] ; ['oʊnli] ['tendər] [ˌem ˈiː] [wʌt] [gʊd] [ədˈvaɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

Come	,	do	not	hesitate	;	only	tender	me	what	good	advice	you	can	,
来	,	做	不是	犹豫	;	仅有的	投标	我	什么	好的	建议	你	能	,

来吧，别犹豫；只要你能给我一些好的建议就好。

[ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	trust	me	I	will	follow	it	.
和	相信	我	我	将要	跟随	它	.

相信我，我会照做的。

[bʌt; bət][pər'hæps] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pæst] ['sentəns] [ɑːn][juː 'es] - - [wiː; wi][ɑːr; ər]

But	perhaps	,	Socrates	,	you	have	already	passed	sentence	on	us	-	-	we	are
但	也许	,	苏格拉底	,	你	有	已经	通过了	句子	在	我们	-	-	我们	是

[rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ,

rich	enough	already	,
富有的	足够的	已经	,

但是，苏格拉底，或许你已经对我们做出了判决——我们已经足够富有了。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] [welθ] ?

and	not	in	need	of	any	further	wealth	?
和	不是	在	需要	的	任何	更远	财富	?

而且并不需要更多的财富?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][maɪ'self] ['ræðər] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['plʊrəl] " [wiː; wi] ,

It	is	to	myself	rather	,	if	I	may	be	included	in	your	plural	"	we	,
它	是	到	我	相当	,	如果	我	可能	是	包括	在	你的	复数	"	我们	,

更确切地说，是对我而言，如果你们把我也算作“我们”的话。

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .

"	that	I	should	apply	the	remark	.
"	那	我	应该	申请	这	评论	.

我应该运用这个说法。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] [welθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

I	am	not	in	need	of	any	further	wealth	,	if	you	like	.
我	是	不是	在	需要	的	任何	更远	财富	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意这么说的话，我并不需要更多的财富。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

I	am	rich	enough	already	,	to	be	sure	.
我	是	富有的	足够的	已经	,	到	是	当然	.

我当然已经足够富有了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , - , [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] ['sɪŋgjələrli] [pʊr] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] , [ə'pɑːn]

But	you	,	Critobulus	,	I	look	upon	as	singularly	poor	,	and	at	times	,	upon
但	你	,	-	,	我	看	之上	作为	单独地	贫穷的	,	和	在	时代	,	之上

[maɪ] [soʊl] ,

my	soul	,
我的	灵魂	,

但是，克里托布鲁斯，在我看来你极其贫穷，有时，甚至连我的灵魂也如此。

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	feel	a	downright	compassion	for	you	.
我	感觉	一个	彻头彻尾	同情	为了	你	.

我真心同情你。

[æt; ət] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , - [fel] [tuː; tə] ['læfɪŋ] ['aʊtraɪt] , [ri'tɔːtiŋ] : [ænd; ənd]

At	this	view	of	the	case	,	Critobulus	fell	to	laughing	outright	,	retorting	:	And
在	这	看法	的	这	案件	,	-	跌倒	到	笑	直接	,	反驳	:	和

[preɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

pray	,	Socrates	,
祈祷	,	苏格拉底	,

听到这种说法，克里托布鲁斯忍不住大笑起来，反驳道：苏格拉底，你倒是说说看啊！

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['prɑːpərtiz] [wʊd] [fetʃ]
what **in** **the** **name** **of** **fortune** **do** **you** **suppose** **our** **respective** **properties** **would** **fetch**
什么 在 这 姓名 的 财富 做 你 认为 我们的 各自 特性 会 拿来
[ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
in **the** **market** **,**
在 这 市场 ,

你觉得我们各自的房产在市场上能卖多少钱?

[jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] ?
yours **and** **mine** **?**
你的 和 矿 ?

你和我呢?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrtʃəsər] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ]
If **I** **could** **find** **a** **good** **purchaser** **(** **he** **answered** **)** **,** **I** **suppose** **the** **whole** **of** **my**
如果 我 可以 寻找 一个 好的 购买者 (他 回答) , 我 认为 这 所有的 的 我的
[ɪ'fekts] ,
effects **,**
效果 ,

“如果我能找到合适的买家,”他回答说,“我想我的所有东西都能卖掉。”

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv] , [maɪt] ['veri] ['ferli] ['riːəlaɪz] [faɪv] [mɪ'niː] [[wʌn]] ([seɪ]
including **the** **house** **in** **which** **I** **live** **,** **might** **very** **fairly** **realise** **five** **minae** **[** **1** **]** **(** **say**
包括 这 房子 在 哪个 我 居住 , 可能 非常 相当 意识到 五 米娜 [1] (说
['twenti] ['gɪnɪ]) .
twenty **guineas** **)** **.**
二十 几内亚) .

包括我居住的房子在内,很可能会实现五米纳[1](约二十几尼)。

[jɔːrz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪvli] ['sɜːrt(ə)n] , [wʊd] [fetʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Yours **,** **I** **am** **positively** **certain** **,** **would** **fetch** **at** **the** **lowest** **more** **than** **a** **hundred**
此致 , 我 是 积极地 肯定 , 会 拿来 在 这 最低 更多的 比 一个 百
[taɪmz] [ðæt] [sʌm; səm] .
times **that** **sum** **.**
时代 那 和 .

我敢肯定,你的那件东西至少也能卖到这个价钱的一百多倍。

[[wʌn]] [faɪv][eks] L4 : [wʌn] : [θriː] .
[**1** **]** **5** **x** **L4** **:** **1** **:** **3** **.**
[1] 5 x L4 : 1 : 3 .

[1] 5 x L4: 1: 3。

[siː] [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] .
See **Boeckh** **,** **"** **P** **.** **E** **.** **A** **.**
看 博克 , " P . E . 一个 .

参见 Boeckh,“PEA

" [[biː'keɪ] . [aɪ] . [tʃeɪtʃ] .
" **[** **Bk** **.** **i** **.** **ch** **.**
" [书 . 我 . ch .

[Bk. i. ch.

['eks 'eks] .] , [piː] . -
xx **.** **]** **,** **p** **.** **109**
xx .] , p . -

xx.],第 109 页

[ef] . ([ˌiː en 'dʒiː] . [ed] .)
f **.** **(** **Eng** **.** **ed** **.** **)**
f . (英文 . 编辑 .)

f.(英文版)

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['fɔːtʃənz] ,
And **with** **this** **estimate** **of** **our** **respective** **fortunes** **,**
和 和 这 估计 的 我们的 各自 财富 ,

而根据我们对各自财富的这种估计，

[kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [welθ] ,
can **you** **still** **maintain** **that** **you** **have** **no** **need** **of** **further** **wealth** **,**
能 你 仍然 维持 那 你 有 不 需要 的 更远 财富 ,

你还能坚持认为你不需要更多的财富吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɑːvərti] ?
but **it** **is** **I** **who** **am** **to** **be** **pitied** **for** **my** **poverty** **?**
但 它 是 我 WHO 是 到 是 可怜的 为了 我的 贫困 ?

难道我因为贫穷而应该受到同情吗?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[jes] , [fɔːr; fər][maɪ] ['prɑːpərti] [ɪz] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['wɒnts] , [ˌwer'æz] [juː; jʊ] ,
Yes **,** **for** **my** **property** **is** **amply** **sufficient** **to** **meet** **my** **wants** **,** **whereas** **you** **,**
是的 , 为了 我的 财产 是 充足的 充足的 到 见面 我的 想要 , 然而 你 ,

是的，因为我的财产足以满足我的需求，而你，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fenst] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][juː; jʊ]
considering **the** **parade** **you** **are** **fenced** **about** **with** **,** **and** **the** **reputation** **you**
考虑 这 游行 你 是 围栏 关于 和 , 和 这 名声 你
[mʌst; məst] [niːdz] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] ,
must **needs** **live** **up** **to** **,**
必须 需求 居住 向上 到 ,

考虑到你所处的舆论环境，以及你必须维护的声誉，

[wʊd] [biː; bi] ['berli] [wel] [ɔːf] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪd]
would **be** **barely** **well** **off** **,** **I** **take** **it** **,** **if** **what** **you** **have** **already** **were** **multiplied**
会 是 仅仅 出色地 离开 , 我 拿 它 , 如果 什么 你 有 已经 是 乘以
[baɪ] [θriː] .
by **three** **.**
经过 三 .

我想，即使你现在拥有的东西乘以三，你也只能算是勉强过得去。

[preɪ] , [haʊ] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ?
Pray **,** **how** **may** **that** **be** **?**
祈祷 , 如何 可能 那 是 ?

请问，那会是怎样的情况呢?

- [æskt] .
Critobulus **asked** **.**
- 问 .

Critobulus问道。

[waɪ] , [fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] (['sɑːkrəˌtiːz] [ɪk'spleɪnd]) , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]
Why **,** **first** **and** **foremost** **(** **Socrates** **explained** **)** **,** **I** **see** **you** **are** **called** **upon** **to**
为什么 , 第一的 和 首先 (苏格拉底 解释) , 我 看 你 是 称为 之上 到
['ɔːfər] ['meni] ['kɔːstli] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
offer **many** **costly** **sacrifices** **,**
提供 许多 昂贵 牺牲 ,

首先（苏格拉底解释道），我认为你们被要求做出许多代价高昂的牺牲。

['feɪlɪŋ] [wɪtʃ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['niːðər] [gɔdz][nɔːr] [men] [wʊd] ['tɑːləreɪt] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ,

failing	**which**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**	**neither**	**gods**	**nor**	**men**	**would**	**tolerate**	**you**	**;**	**and**	**,**
失败	哪个	,	我	拿	它	,	两者都不	神	也不	男人	会	容忍	你	;	和	,

如果做不到这一点，我想，无论是神还是人都不会容忍你；而且，

[ɪn][ðə; ðiˌ][nekst] [pleɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['welkəm] ['nuːmərəs] ['fɔːrənərz] [æz; əz] [gests] ,

in	**the**	**next**	**place**	**,**	**you**	**are**	**bound**	**to**	**welcome**	**numerous**	**foreigners**	**as**	**guests**	**,**
在	这	下一个	地方	,	你	是	边界	到	欢迎	很多的	外国人	作为	客人	,

在下一个地方，你一定会接待许多外国客人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] ; ['θɜːrdli] ,

and	**to**	**entertain**	**them**	**handsomely**	**;**	**thirdly**	**,**
和	到	招待	他们	英俊地	;	第三	,

第三，要热情款待他们；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːst] [jʊr; jər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

you	**must**	**feast**	**your**	**fellow**	**-**	**citizens**	**and**	**ply**	**them**	**with**	**all**	**sorts**	**of**
你	必须	盛宴	你的	同伴	-	公民	和	胶合板	他们	和	全部	排序	的

['kaɪndnəs] ,

kindness	**,**
仁慈	,

你必须款待你的同胞，并以各种善意款待他们。

[ɔːr] [els] [biː; bi] [kʌt] [ə'drɪft] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [sə'pɔːrtərz] . [[ˌtuː'tuː]] [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

or	**else**	**be**	**cut**	**adrift**	**from**	**your**	**supporters**	**.**	**[**	**2**	**]**	**Furthermore**	**,**
或者	别的	是	切	漂流	从	你的	支持者	.	[	2	]	此外	,

否则就会失去支持者。[2] 此外，

[aɪ] [pər'siːv] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [steɪt] [en'dʒɔɪnz][ə'pɑːn][juː; jʊ] ['veriəs] [lɑːrdʒ]

I	**perceive**	**that**	**even**	**at**	**present**	**the**	**state**	**enjoins**	**upon**	**you**	**various**	**large**
我	感知	那	甚至	在	展示	这	状态	责令	之上	你	各种各样的	大的

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

contributions	**,**
贡献	,

我注意到，即使在目前，国家也要求你们做出各种重大贡献。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] [stʌdz] , [[θriː]] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrəsiz] , [ðə; ði]

such	**as**	**the**	**rearing**	**of**	**studs**	**,**	**[**	**3**	**]**	**the**	**training**	**of**	**choruses**	**,**	**the**
这样的	作为	这	饲养	的	螺柱	,	[	3	]	这	训练	的	合唱	,	这

[ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][dʒɪm'næstɪk] [skuːlz] ,

superintendence	**of**	**gymnastic**	**schools**	**,**
督察	的	体操	学校	,

例如种马的饲养[3]、合唱团的训练、体操学校的管理，

[ɔːr]['kɑːnsələr] ['duːtiz] , [[fɔːr]] [æz; əz]['peɪtrən][ʌv; əv] ['rezɪdənt] ['eɪliənz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;

or	**consular**	**duties**	**,**	**[**	**4**	**]**	**as**	**patron**	**of**	**resident**	**aliens**	**,**	**and**	**so**	**forth**	**;**
或者	领事	职责	,	[	4	]	作为	赞助人	的	居民	外星人	,	和	所以	前进	;

或履行领事职责[4]，作为侨民的庇护人等等；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][wɔːr][juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,

while	**in**	**the**	**event**	**of**	**war**	**you**	**will**	**,**	**I**	**am**	**aware**	**,**
尽管	在	这	事件	的	战争	你	将要	,	我	是	意识到的	,

我知道，一旦发生战争，你们将会.....

[hæv; həv] ['fɜːrðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][leɪd][ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [peɪ] [[faɪv]] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]

have	**further**	**obligations**	**laid**	**upon**	**you**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**pay**	**[**	**5**	**]**	**to**	**carry**	**on**
有	更远	义务	铺设	之上	你	在	这	形状	的	支付	[	5	]	到	携带	在

[ðə; ði] - ,

the	**triearchy**	**,**
这	-	,

你还有义务以支付[5] 的方式继续维持三王统治，

[ʃɪp] ['mʌni] , [ænd; ənd][wɔːr]['tæksɪz] [sɪks] [soʊ] ['oʊnərəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ]

ship	money	,	and	war	taxes	[	6	]	so	onerous	,	you	will	find	difficulty	in	supporting
船	钱	,	和	战争	税收	[	6	]	所以	繁重	,	你	将要	寻找	困难	在	支持

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

船舶税和战争税[6]如此沉重，你会发现很难负担得起。

[ri'misnis] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]

Remissness	in	respect	of	any	of	these	charges	will	be	visited	upon	you	by	the
疏忽	在	尊重	的	任何	的	这些	收费	将要	是	到访	之上	你	经过	这

[gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] [noʊ] [les] ['strɪktli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] ['stiːlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

good	citizens	of	Athens	no	less	strictly	than	if	they	caught	you	stealing	their	own
好的	公民	的	雅典	不	较少的	严格	比	如果	他们	捕捉	你	偷窃	他们的	自己的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

如果你对上述任何指控疏忽大意，雅典的善良市民将对你施以严厉的惩罚，其严厉程度不亚于你偷窃他们的财物。

[bʌt; bət] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] .

But	worse	than	all	,	I	see	you	fondling	the	notion	that	you	are	rich	.
但	更糟	比	全部	,	我	看	你	爱抚	这	概念	那	你	是	富有的	.

但更糟糕的是，我看到你沉浸在自己富有的想法中。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔːr] [ker] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər] ['revənuː] ,

Without	a	thought	or	care	how	to	increase	your	revenue	,
没有	一个	想法	或者	关心	如何	到	增加	你的	收入	,

完全不考虑如何增加收入，

[jʊr; jər] ['fænsi] ['laɪtli] [tɜːrnz] [tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv] [lʌv] ,

your	fancy	lightly	turns	to	thoughts	of	love	,
你的	想要	轻轻	转弯	到	想法	的	爱	,

你的思绪轻轻地转向了爱情，

[['sɛvən]] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [ə'mjuːz] - . . . .

[	7	]	as	if	you	had	some	special	license	to	amuse	yourself	.	.	.	.
[	7	]	作为	如果	你	有	一些	特别的	执照	到	娱乐	-	.	.	.	.

[7] 仿佛你们有某种特殊许可，可以随意取乐.....

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [juː; jʊ] , [fiərɪŋ] [lest] [sʌm; səm] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ['mɪstʃɪf]

That	is	why	I	pity	and	compassionate	you	,	fearing	lest	some	irremediable	mischief
那	是	为什么	我	遗憾	和	富有同情心	你	,	害怕	免得	一些	无法补救	恶作剧

[ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ] ,

overtake	you	,
超过	你	,

正因如此，我才怜悯你、同情你，担心你会遭遇无法挽回的厄运。

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] ['despərət] [streɪts] .

and	you	find	yourself	in	desperate	straits	.
和	你	寻找	你自己	在	绝望的	海峡	.

你发现自己陷入了绝境。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] ['evər] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

As	for	me	,	if	I	ever	stood	in	need	of	anything	,
作为	为了	我	,	如果	我	曾经	站立	在	需要	的	任何事物	,

至于我，如果我需要什么东西，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [frendz] [huː] [wʊd] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .

I	am	sure	you	know	I	have	friends	who	would	assist	me	.
我	是	当然	你	知道	我	有	朋友们	WHO	会	协助	我	.

我相信您也知道我有朋友愿意帮助我。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] - - ['traɪflɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

They	would	make	some	trifling	contribution	-	-	trifling	to	themselves	,
他们	会	制作	一些	琐事	贡献	-	-	琐事	到	他们自己	,

他们会做出一些微不足道的贡献——对他们自己而言微不足道。

[aɪ] [miːn] - - [ænd; ənd]['delјuːdʒ][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['plenti] .

I	mean	-	-	and	deluge	my	humble	living	with	a	flood	of	plenty	.
我	意思是	-	-	和	洪水	我的	谦逊的	活的	和	一个	洪水	的	很多	.

我的意思是——让富足的洪流淹没我卑微的生活。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [frendz] , [ˌɔːl'biːɪt][fɑːr] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [jɔːr'self] , [kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'spektɪv]

But	your	friends	,	albeit	far	better	off	than	yourself	,	considering	your	respective
但	你的	朋友们	,	尽管	远的	更好的	离开	比	你自己	,	考虑	你的	各自

[staɪlz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

styles	of	living	,
风格	的	活的	,

但是你的朋友们，尽管考虑到你们各自的生活方式，他们的境况比你好得多，

[pər'sɪst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

persist	in	looking	to	you	for	assistance	.
坚持	在	寻找	到	你	为了	协助	.

一直向你寻求帮助。

[[ˌtuː'tuː]] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊldən][æd][loʊk] . , [boʊk]

[	2	]	See	Dr	.	Holden	ad	loc	.	,	Boeckh
[	2	]	看	博士	.	霍尔顿	广告	位置	.	,	博克

[2] 参见 Holden 博士，Boeckh

[[biː'keɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tʃeɪtʃ] .

[	Bk	.	iii	.	ch	.
[	书	.	三、	.	ch	.

[Bk. iii. ch.

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .] , [piː] . -

xxiii	.	]	,	p	.	465
二十三	.	]	,	p	.	-

xxiii.]，第 465 页

[ef] .

f	.
f	.

f.

[[θriː]] [ˌsiː'ef] .

[	3	]	Cf	.
[	3	]	cf	.

[3] 参见。

- .

Lycurg	.
-	.

利库尔格。

" [siː] . - . " - .

"	c	.	Leocr	.	"	139	.
"	c	.	-	.	"	-	.

“c. Leocr.”139.

[[fɔːr]] [ɑːl] .

[	4	]	Al	.
[	4	]	阿尔	.

[4] Al.

" [ˌprezɪˈdenʃl] ['duːtiz] .
" presidential duties .
" 总统 职责 .

总统职责。

" [[faɪv]] { - [-] } .
" [5] { trierarkhias [misthous] } .
" [5] { - [-] } .

“[5] {trierarkhias [misthous]}。

[ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] " [sə'spekt] " { - } .
The commentators in general " suspect " { misthous } .
这 评论员 在 一般的 " 怀疑 " { - } .

评论员普遍“怀疑”{misthous}。

[siː] [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [piː] . - .
See Boeckh , " P . E . A . " p . 579 .
看 博克 , " P . E . 一个 . " p . - .

参见 Boeckh，“PEA”第 579 页。

[[sɪks]] [siː] [boʊk] , [piː] . -
[6] See Boeckh , p . 470
[6] 看 博克 , p . -

[6] 参见 Boeckh，第 470 页

[ef] . ; " ['revənjuːz] , " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [naɪn] , [ˌaɪ 'viː] . - .
f . ; " Revenues , " iii . 9 , iv . 40 .
f . ; " 收入 , " 三、 . 9 , 四 . - .

f.；“收入”，iii.9，iv.40。

[['sɛvən]] [ɔːr] , " [tuː; tə] ['tʃaɪldɪʃ] ['mætərz] , "
[7] Or , " to childish matters , "
[7] 或者 , " 到 幼稚 事情 , "

[7] 或者，“幼稚的事情”，

" ['frɪvələs] [ə'ferz] " ;
" frivolous affairs " ;
" 轻浮 事务 " ;

“琐事”;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] { - - } [siː] " ['eɪdʒɪz] .
but for the full import of the phrase { paidikois pragmasi } see " Ages .
但 为了 这 满的 进口 的 这 短语 { - - } 看 " 年龄 .

但要了解短语 {paidikois pragmasi} 的完整含义，请参阅“时代。

" [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .
" viii . 2 .
" 八 . 2 .

八、2.

[ðen] - : [aɪ] ['kænɑːt] [ˌgeɪn'seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Then Critobulus : I cannot gainsay what you have spoken , Socrates ,
然后 - : 我 不能 否定 什么 你 有 说 , 苏格拉底 ,

克里托布鲁斯接着说：苏格拉底，我无法反驳你刚才所说的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kɔnstitjuːtid] [maɪ] ['pætrənəs] ,
it is indeed high time that you were constituted my patronus ,
它 是 的确 高的 时间 那 你 是 构成 我的 守护神 ,

的确，是时候让你成为我的守护神了。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] ['ɑːbdʒekt] .
or I shall become in very truth a pitiable object .
或者 我 将 变得 在 非常 真相 一个 可怜的 目的 .

否则，我将真正成为一个可怜的人。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈpiːl] [ˈsɑːkrəˌtiːz] [meɪd] [ˈænsər] : [waɪ] ,
To **which** **appeal** **Socrates** **made** **answer** **:** **Why** **,**
到 哪个 上诉 苏格拉底 制成 回答 : 为什么 ,

苏格拉底回答说：为什么?

[juː; jʊ] [jɔːrˈself] [mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈpleɪɪŋ] .
you **yourself** **must** **surely** **be** **astonished** **at** **the** **part** **you** **are** **now** **playing** **.**
你 你自己 必须 一定 是 惊讶 在 这 部分 你 是 现在 玩耍 .

你本人肯定也对你现在扮演的角色感到惊讶。

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,
Just **now** **,** **when** **I** **said** **that** **I** **was** **rich** **,**
只是 现在 , 什么时候 我 说 那 我 曾是 富有的 ,

刚才我说我很有钱的时候，

[juː; jʊ] [læft] [æt; ət][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ˈrɪtʃɪz] [wɜːr; wər] ,
you **laughed** **at** **me** **as** **if** **I** **had** **no** **idea** **what** **riches** **were** **,**
你 笑了 在 我 作为 如果 我 有 不 主意 什么 财富 是 ,

你嘲笑我，好像我根本不懂财富是什么似的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈhæpi] [tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] [krɔːs] - [ɪgˈzæmɪnd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [fɔːrst]
and **you** **were** **not** **happy** **till** **you** **had** **cross** **-** **examined** **me** **and** **forced**
和 你 是 不是 快乐的 直到 你 有 叉 - 检查 我 和 强制
[ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [pəˈzes] [ðə; ðiˈhʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ]
me **to** **confess** **that** **I** **do** **not** **possess** **the** **hundredth** **part** **of** **what** **you**
我 到 承认 那 我 做 不是 具有 这 百分之一 部分 的 什么 你
[hæv; həv] ;
have **;**
有 ;

你非要盘问我，逼我承认我连你所拥有的百分之一都不到，才肯罢休;

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][ˈpeɪtrən] ,
and **now** **you** **are** **imploring** **me** **to** **be** **your** **patron** **,**
和 现在 你 是 恳求 我 到 是 你的 赞助人 ,

现在你却恳求我做你的赞助人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stɪnt] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌæbsəˈluːtli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈveri]
and **to** **stint** **no** **pains** **to** **save** **you** **from** **becoming** **absolutely** **and** **in** **very**
和 到 限制 不 疼痛 到 节省 你 从 成为 绝对地 和 在 非常
[truːθ] [ə; eɪ] [ˈpɔːpər] . [[eɪt]]
truth **a** **pauper** **.** **[** **8** **]**
真相 一个 穷光蛋 . [8]

并且不遗余力地帮助你免于彻底沦为赤贫。[8]

[[eɪt]] [ɔːr] , " [ˈlɪtərəli] [ˈbegə] .
[**8** **]** **Or** **,** **"** **literally** **beggared** **.**
[8] 或者 , " 字面上地 穷困潦倒 .

[8] 或者，“字面上的乞丐”。

" [krɪt] .
" **Crit** **.**
" 批评 .

“Crit.

[jes] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
Yes **,** **Socrates** **,**
是的 , 苏格拉底 ,

是的，苏格拉底。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn][wʌn] ['luːkrətɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] - - [ðə; ði][ɑːrt]

for	I	see	that	you	are	skilled	in	one	lucrative	operation	at	all	events	-	-	the	art
为了	我	看	那	你	是	熟练	在	一	利润丰厚	手术	在	全部	活动	-	-	这	艺术

[ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrplʌs] .

of	creating	a	surplus	.
的	创建	一个	剩余	.

因为我看出你至少擅长一项有利可图的生意——创造盈余的艺术。

[aɪ][hoʊp] , ['ðerfɔːr] ,

I	hope	,	therefore	,
我	希望	,	所以	,

因此，我希望

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst]

that	a	man	who	can	make	so	much	out	of	so	little	will	not	have	the	slightest
那	一个	男人	WHO	能	制作	所以	很多	出去	的	所以	小的	将要	不是	有	这	丝毫

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən]['æmp(ə)l]['sɜːrplʌs] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'bʌndəns] .

difficulty	in	creating	an	ample	surplus	out	of	an	abundance	.
困难	在	创建	一个	充足	剩余	出去	的	一个	丰富	.

一个能用极少的资源创造出如此多价值的人，对于拥有丰富的资源，创造出大量的剩余价值也绝不会有任何困难。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[bʌt; bət][duː][nɑːt][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [let][ˌem 'iː]

But	do	not	you	recollect	how	just	now	in	the	discussion	you	would	hardly	let	me
但	做	不是	你	追忆	如何	只是	现在	在	这	讨论	你	会	几乎	让	我

['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [[naɪn]] [waɪl] [juː; jʊ][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] :

utter	a	syllable	[	9	]	while	you	laid	down	the	law	:
说出	一个	音节	[	9	]	尽管	你	铺设	向下	这	法律	:

但是你难道不记得刚才在讨论中，你是如何几乎不让我说一个字[9]，而你却制定了规则吗?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,

if	a	man	did	not	know	how	to	handle	horses	,
如果	一个	男人	做过	不是	知道	如何	到	处理	马匹	,

如果一个人不知道如何驾驭马匹，

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [welθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] [reɪt] ; [nɔːr][lænd] , [nɔːr] [ʃiːp] ,

horses	were	not	wealth	to	him	at	any	rate	;	nor	land	,	nor	sheep	,
马匹	是	不是	财富	到	他	在	任何	速度	;	也不	土地	,	也不	羊	,

对他来说，马匹算不上财富；土地和羊群也算不上财富。

[nɔːr] ['mʌni] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ?

nor	money	,	nor	anything	else	,	if	he	did	not	know	how	to	use	them	?
也不	钱	,	也不	任何事物	别的	,	如果	他	做过	不是	知道	如何	到	使用	他们	?

如果他不知道如何使用金钱或其他任何东西，那他既不能用钱，也不能用其他任何东西?

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['revənuː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪnˌkəmz] [ɑːr; ər]

And	yet	these	are	the	very	sources	of	revenue	from	which	incomes	are
和	然而	这些	是	这	非常	来源	的	收入	从	哪个	收入	是

[dɪ'raɪvd] ;

derived	;
衍生的	;

然而，这些正是收入的来源；

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['nevər]

and	how	do	you	expect	me	to	know	the	use	of	any	of	them	who	never
和	如何	做	你	预计	我	到	知道	这	使用	的	任何	的	他们	WHO	绝不

[pə'zest] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ?

possessed	a	single	one	of	them	since	I	was	born	?
拥有	一个	单身的	一	的	他们	自从	我	曾是	出生	?

你指望我这个从出生起就没拥有过这些东西的人，会知道它们的用途吗?

[[naɪn]] [ˌsiː'ef] .

[	9	]	Cf	.
[	9	]	cf	.

[9] 参见。

- .

Aristoph	.
-	.

阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - ; " [plʌt] . " - ; [dem] . - ; [ænd; ənd]['hoʊldən][æd][loʊk] .

"	Clouds	,	"	945	;	"	Plut	.	"	17	;	Dem	.	353	;	and	Holden	ad	loc	.
"	云	,	"	-	;	"	普鲁特	.	"	-	;	民主	.	-	;	和	霍尔顿	广告	位置	.

“云”，945；“普鲁士。”17；德谟克利特 353；以及霍尔顿同上。

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] , [haʊ'evər] ['lɪt(ə)l][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [blest] [wɪð; wɪθ] [welθ]

Yes	,	but	we	agreed	that	,	however	little	a	man	may	be	blest	with	wealth
是的	,	但	我们	同意	那	,	然而	小的	一个	男人	可能	是	祝福	和	财富

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

是的，但我们一致认为，无论一个人自身多么富有，

[ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪg'zɪsts] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ] , [wʌt] ['hindəz] [juː; jʊ][frʌm; frəm]

a	science	of	economy	exists	;	and	that	being	so	,	what	hinders	you	from
一个	科学	的	经济	存在	;	和	那	存在	所以	,	什么	阻碍	你	从

['biːɪŋ] [ɪts] [prə'fesər] ?

being	its	professor	?
存在	它是	教授	?

经济学是一门科学；既然如此，你为什么不成为它的教授呢?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

['nʌθɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

Nothing	,	to	be	sure	,
没有什么	,	到	是	当然	,

确实没什么。

[-] [ɪk'sept] [wʌt] [wʊd] ['hɪndər] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,

[	10	]	except	what	would	hinder	a	man	from	knowing	how	to	play	the	flute	,
[	-	]	除了	什么	会	阻碍	一个	男人	从	会心	如何	到	玩	这	长笛	,

[10] 除了那些会妨碍一个人学会吹笛子的因素之外，

[səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ] [fluːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd]

supposing	he	had	never	had	a	flute	of	his	own	and	no	one	had
假如	他	有	绝不	有	一个	长笛	的	他的	自己的	和	不	一	有

[səˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdiːfekt][baɪ] [ˈlendɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɑːn] :

supplied	the	defect	by	lending	him	one	to	practise	on	:
供应	这	缺点	经过	贷款	他	一	到	实践	在	:

假设他从未拥有过自己的长笛，也没有人借给他长笛来弥补缺陷：

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ɪˈkɑːnəmi] ,

which	is	just	my	case	with	regard	to	economy	,
哪个	是	只是	我的	案件	和	看待	到	经济	,

就我个人而言，经济方面的情况就是这样。

[-] [ˈsiːɪŋ] [aɪ][ˈnevər][maɪˈself] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] [welθ] ,

[	11	]	seeing	I	never	myself	possessed	the	instrument	of	the	science	which	is	wealth	,
[	-	]	看到	我	绝不	我	拥有	这	乐器	的	这	科学	哪个	是	财富	,

[11] 因为我从未拥有过财富这门科学的工具，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][steɪdʒ] ,

so	as	to	go	through	the	pupil	stage	,
所以	作为	到	去	通过	这	瞳孔	阶段	,

以便经历学生阶段，

[nɔːr] [ˌhɪðərˈtuː] [hæz; həz] [ˈeni] [wʌn] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][hænd][ˌem ˈiː]['oʊvər][hɪz; ɪz][tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

nor	hitherto	has	any	one	proposed	to	hand	me	over	his	to	manage	.
也不	迄今为止	有	任何	一	建议的	到	手	我	超过	他的	到	管理	.

迄今为止，还没有人提出要把他的资产交给我管理。

[juː; jʊ] , [ɪn][fækt] , [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] ['dʒenərəs] [æn; ən] ['ɔːfər] .

You	,	in	fact	,	are	the	first	person	to	make	so	generous	an	offer	.
你	,	在	事实	,	是	这	第一的	人	到	制作	所以	慷慨的	一个	提供	.

事实上，你是第一个提出如此慷慨提议的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd] , [aɪ] [hoʊp] ,

You	will	bear	in	mind	,	I	hope	,
你	将要	熊	在	头脑	,	我	希望	,

希望您能记住，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɜːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrp][ɪz][ept][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] ;

that	a	learner	of	the	harp	is	apt	to	break	and	spoil	the	instrument	;
那	一个	学习者	的	这	竖琴	是	易于	到	休息	和	剧透	这	乐器	;

学习竖琴的人很容易弄坏乐器；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)l] ,

it	is	therefore	probable	,
它	是	所以	可能	,

因此，很有可能：

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ɪn][hænd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪˈsteɪt] ,

if	I	take	in	hand	to	learn	the	art	of	economy	on	your	estate	,
如果	我	拿	在	手	到	学习	这	艺术	的	经济	在	你的	财产	,

如果我愿意在您的庄园里学习节俭之道，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈruːɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .

I	shall	ruin	it	outright	.
我	将	废墟	它	直接	.

我会彻底毁掉它。

[-] [lɪt] .

[	10	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[10] 文学。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [gɑːd] [help] [ˌem 'iː] !
" The very thing , God help me !
" 这 非常 事物 , 上帝 帮助 我 !

“正是如此，上帝保佑我！”

[wɪtʃ] [wʊd] ['hɪndər] . . .
which would hinder . . .
哪个 会 阻碍 . . .

这将阻碍……

" [-] [lɪt] .
" [11] Lit .
" [-] 点燃 .

[11] 字面意思。

" [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] .
" the art of administering an estate .
" 这 艺术 的 管理 一个 财产 .

“遗产管理的艺术。”

" - [ri'tɔːtid] : [aɪ] [siː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] ['veri] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
" Critobulus retorted : I see , Socrates , you are doing your very best to escape
" - 反驳 : 我 看 , 苏格拉底 , 你 是 正在做 你的 非常 最好的 到 逃脱
[æn; ən] ['ɜːrksəm] [tæsk] :
an irksome task :
一个 烦人的 任务 :

克里托布鲁斯反驳道：我明白了，苏格拉底，你正在竭尽全力逃避一项令人厌烦的任务：

[juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
you would rather not , if you can help it ,
你 会 相当 不是 , 如果 你 能 帮助 它 ,

如果可以的话，你宁愿不这样做。

[stretʃ] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ber] [maɪ] ['nesəseri]
stretch out so much as your little finger to help me to bear my necessary
拉紧 出去 所以 很多 作为 你的 小的 手指 到 帮助 我 到 熊 我的 必要的
['bɜːrðən] [mɔːr] ['iːzəli] .
burthens more easily .
负担 更多的 容易地 .

请伸出你的小指，帮我更轻松地承担我必须要承担的重担。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[noʊ] , [ə'pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] : [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
No , upon my word , I am not trying to escape : on the contrary ,
不 , 之上 我的 单词 , 我 是 不是 尝试 到 逃脱 : 在 这 相反 ,

不，我发誓，我不是想逃跑：恰恰相反，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,
I shall be ready , as far as I can ,
我 将 是 准备好 , 作为 远的 作为 我 能 ,

我会尽我所能做好准备。

[tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [juː; jʊ] . [-] . . .
to expound the matter to you . [12] . . .
到 阐述 这 事情 到 你 . [-] . . .

向你们详细说明此事。[12] . . .

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['faɪər] ,
Still **it** **strikes** **me** **,** **if** **you** **had** **come** **to** **me** **for** **fire** **,**
仍然 它 罢工 我 , 如果 你 有 来 到 我 为了 火 ,

不过我还是觉得，如果你来找我是为了火，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [nʌn] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
and **I** **had** **none** **in** **my** **house** **,**
和 我 有 没有任何 在 我的 房子 ,

我家里一个也没有。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [maɪt] [get][ˌaɪ 'tiː] ;
you **would** **not** **blame** **me** **for** **sending** **you** **where** **you** **might** **get** **it** **;**
你 会 不是 责备 我 为了 发送 你 在哪里 你 可能 得到 它 ;

如果我把你送到可能买到它的地方，你不会怪我吧；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ænd; ənd][aɪ] , ['hævɪŋ] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] ,
or **if** **you** **had** **asked** **me** **for** **water** **,** **and** **I** **,** **having** **none** **to** **give** **,**
或者 如果 你 有 问 我 为了 水 , 和 我 , 拥有 没有任何 到 给 ,

或者，如果你向我要水，而我没有水给你，

[hæd; həd][led][juː; jʊ] ['elsˌwer] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ,
had **led** **you** **elsewhere** **to** **the** **object** **of** **your** **search** **,** **you** **would** **not** **,**
有 引领 你 别处 到 这 目的 的 你的 搜索 , 你 会 不是 ,

如果把你引到其他地方去寻找你目标的东西，你就不会这么做了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [hæv; həv] [ˌdɪsə'pruːvd] ; [ɔːr][dɪd][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['mjuːzɪk][baɪ][ˌem 'iː] ,
I **am** **sure** **,** **have** **disapproved** **;** **or** **did** **you** **desire** **to** **be** **taught** **music** **by** **me** **,**
我 是 当然 , 有 不赞成 ; 或者 做过 你 欲望 到 是 教授 音乐 经过 我 ,

我相信，你已经不赞同了；或者你是否渴望跟随我学习音乐?

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['skɪlfl] ['tiːtʃər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
and **I** **were** **to** **point** **out** **to** **you** **a** **far** **more** **skilful** **teacher** **than** **myself** **,**
和 我 是 到 观点 出去 到 你 一个 远的 更多的 熟练 老师 比 我 ,

而我还要向你们指出一位比我技艺高超得多的老师，

[huː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr'oʊvər] [fɔːr; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,
who **would** **perhaps** **be** **grateful** **to** **you** **moreover** **for** **becoming** **his** **pupil** **,**
WHO 会 也许 是 感激的 到 你 而且 为了 成为 他的 瞳孔 ,

此外，他或许还会感激你成为他的学生。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'sepʃn] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'heɪvjər] ?
what **kind** **of** **exception** **could** **you** **take** **to** **my** **behaviour** **?**
什么 种类 的 例外 可以 你 拿 到 我的 行为 ?

我的行为你能破例接受哪种情况?

[-] [ɔːr] , " [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] { ['eksidʒiːt] } , - ['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] , - [ɔːr] - ['spɪrɪtʃuəl] [də'rektər]
[**12** **]** **Or** **,** **"** **to** **play** **the** **part** **of** **{** **exegetes** **}** **,** **'** **legal** **adviser** **,** **'** **or** **'** **spiritual** **director**
[-] 或者 , " 到 玩 这 部分 的 { 释经家 } , - 合法的 顾问 , - 或者 - 精神 导演
,
,
,

[12] 或者，“扮演{exegetes}、‘法律顾问’或‘精神导师’的角色，

- [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fækt][jʊr; jər] - [gaɪd] , [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd] [frend] . -
' **to** **be** **in** **fact** **your** **'** **guide** **,** **philosopher** **,** **and** **friend** **.** **'**
- 到 是 在 事实 你的 - 指导 , 哲学家 , 和 朋友 . -

成为你的“向导、哲学家和朋友”。

" [krɪt] .
" **Crit** **.**
" 批评 .

“Crit.

[nʌn] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

None	,	with	any	show	of	justice	,	Socrates	.
没有任何	,	和	任何	展示	的	正义	,	苏格拉底	.

苏格拉底，没有任何公正可言。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[wel] , [ðen] , [maɪ] ['bɪznəs] [naʊ] [ɪz] , - ,

Well	,	then	,	my	business	now	is	,	Critobulus	,
出色地	,	然后	,	我的	商业	现在	是	,	-	,

那么，我现在的生意是，Critobulus，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [-] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kɬɛvəˌɹɝ] [ðæn; ðən][maɪ'self] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['mætərz]

to	point	out	[	13	]	to	you	some	others	cleverer	than	myself	about	those	matters
到	观点	出去	[	-	]	到	你	一些	其他的	更聪明	比	我	关于	那些	事情

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] .

which	you	are	so	anxious	to	be	taught	by	me	.
哪个	你	是	所以	焦虑的	到	是	教授	经过	我	.

[13] 向你们指出一些比我聪明的人，他们擅长你们如此渴望从我这里学到的事情。

[aɪ][duː] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	do	confess	to	you	,
我	做	承认	到	你	,

我确实向你坦白，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [maɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [huː] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ɪn]

I	have	made	it	long	my	study	to	discover	who	among	our	fellow	-	citizens	in
我	有	制成	它	长的	我的	学习	到	发现	WHO	之中	我们的	同伴	-	公民	在

[ðɪs] ['sɪti] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'depts] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] . [-]

this	city	are	the	greatest	adepts	in	the	various	branches	of	knowledge	.	[	14	]
这	城市	是	这	最	专家	在	这	各种各样的	分支	的	知识	.	[	-	]

我长期以来一直致力于研究，以发现我们这座城市的同胞中，哪些人在各个知识领域是最杰出的专家。[14]

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , [aɪ] [rɪ'membər] ,

I	had	been	struck	with	amazement	,	I	remember	,
我	有	到过	击	和	惊愕	,	我	记住	,

我记得当时我惊呆了。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keɪʒn] [ðæt] [wer] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

to	observe	on	some	occasion	that	where	a	set	of	people	are	engaged	in
到	观察	在	一些	场合	那	在哪里	一个	放	的	人们	是	已订婚的	在

[aɪ'dentɪk(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

identical	operations	,
完全相同的	运营	,

在某些情况下观察到，当一群人从事相同的操作时，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪndɪdʒ(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [roʊl][ɪn] [welθ] .

half	of	them	are	in	absolute	indigence	and	the	other	half	roll	in	wealth	.
一半	的	他们	是	在	绝对	贫困	和	这	其他	一半	卷	在	财富	.

他们当中一半人赤贫，另一半人则富甲一方。

[aɪ] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I	bethought	me	,	the	history	of	the	matter	was	worth	investigation	.
我	思考	我	,	这	历史	的	这	事情	曾是	值得	调查	.

我认为这件事的来龙去脉值得调查。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈhæpənd] [ˈveri]

Accordingly **I** **set** **to** **work** **investigating** **,** **and** **I** **found** **that** **it** **all** **happened** **very**

因此 我 放 到 工作 调查 , 和 我 成立 那 它 全部 发生 非常

[ˈnætʃ(ə)rəli] .

naturally **.**

自然 .

于是我开始着手调查，发现这一切发生得非常自然。

[ðoʊz] [huː] [ˈkærid] [ɑːn][ðer; ðər] [əˈferz] [ɪn][ə; eɪ][hæpˈhæzərd] [ˈmænər] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ]

Those **who** **carried** **on** **their** **affairs** **in** **a** **haphazard** **manner** **I** **saw** **were** **punished** **by**

那些 WHO 携带 在 他们的 事务 在 一个 偶然 方式 我 锯 是 受到惩罚 经过

[ðer; ðər] [lɔːsɪz] ;

their **losses** **;**

他们的 损失 ;

我看到那些行事散漫的人，都因自己的损失而受到惩罚；

[waɪlst] [ðoʊz] [huː] [kept] [ðer; ðər] [wɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stretʃ] [ænd; ənd] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [aɪ] [suːn]

whilst **those** **who** **kept** **their** **wits** **upon** **the** **stretch** **and** **paid** **attention** **I** **soon**

而 那些 WHO 保留 他们的 智慧 之上 这 拉紧 和 有薪酬的 注意力 我 很快

[pərˈsiːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [iːz] [ænd; ənd] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

perceived **to** **be** **rewarded** **by** **the** **greater** **ease** **and** **profit** **of** **their**

感知 到 是 奖励 经过 这 更大的 舒适 和 利润 的 他们的

[ˈʌndəˌteɪkɪŋz] . [-] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪˈteɪk] [jɔːrˈself] .

undertakings **.** **[** **15** **]** **It** **is** **to** **these** **I** **would** **recommend** **you** **to** **betake** **yourself** **.**

事业 . [-] 它 是 到 这些 我 会 推荐 你 到 带 你自己 .

而那些在困境中保持清醒头脑并注意观察的人，我很快发现，他们的事业会更加轻松，利润也会更高。[15] 我建议你向这些人学习。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

What **say** **you** **?**

什么 说 你 ?

你觉得呢?

[lɜːrn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ənˈles] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [əˈpoʊz] ,

Learn **of** **them** **:** **and** **unless** **the** **will** **of** **God** **oppose** **,**

学习 的 他们 : 和 除非 这 将要 的 上帝 反对 ,

了解它们：除非上帝的旨意反对，

[-] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈklevər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [wʌn]

[**16** **]** **I** **venture** **to** **say** **you** **will** **become** **as** **clever** **a** **man** **of** **business** **as** **one**

[-] 我 风险投资 到 说 你 将要 变得 作为 聪明的 一个 男人 的 商业 作为 一

[maɪt] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] .

might **hope** **to** **see** **.**

可能 希望 到 看 .

[16] 我敢说，你将会成为人们所期望看到的最精明的商人。

[-] [ɑːl] .

[**13** **]** **Al** **.**

[-] 阿尔 .

[13] Al.

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] .

" **to** **show** **you** **that** **there** **are** **others** **.**

" 到 展示 你 那 那里 是 其他的 .

“向你证明还有其他人。”

" [-] [ɔːr] , " [huː] [ɑːr; ər] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
" [14] Or , " who are gifted with the highest knowledge in their respective
" [-] 或者 , " WHO 是 天才 和 这 最高 知识 在 他们的 各自
[kən'sɜːrnz] .
concerns .
担忧 .

[14] 或者，“在各自的领域拥有最高知识的人”。

" [ˌsiː'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .
" IV . vii . 1 .
" 第四 . 七 . 1 .

“IV. vii.1.

[-] [lɪt] . " [gɑːt][ɑːn] ['kwɪkər] , ['iziə] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːfɪtəbli] . " [-]
[15] Lit . " got on quicker , easier , and more profitably . " [16]
[-] 点燃 . " 得到 在 更快 , 更轻松 , 和 更多的 盈利 . " [-]

[15] 字面意思是“进展更快、更容易、更有利可图”。[16]

[ɔːr] , " [ʃɔːrt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntərpə'zɪʃən] .
Or , " short of some divine interposition .
或者 , " 短的 的 一些 神圣的 插入 .

或者说，“除非有神明干预。”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

“三

- , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] , [ɪk'skleɪmd] : [biː; bi] [ʃʊr] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Critobulus , on hearing that , exclaimed : Be sure , Socrates ,
- , 在 听力 那 , 惊呼 : 是 当然 , 苏格拉底 ,

克里托布鲁斯听到这话，惊呼道：苏格拉底，你可千万别这么说！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [pruːfs] [wɪtʃ] ,
I will not let you go now until you give the proofs which ,
我 将要 不是 让 你 去 现在 直到 你 给 这 证明 哪个 ,

在你拿出证据之前，我不会放你走。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'tʊk] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .
in the presence of our friends , you undertook just now to give me .
在 这 在场 的 我们的 朋友们 , 你 承担 只是 现在 到 给 我 .

在朋友们的见证下，你刚才答应给我。

[wel] [ðen] , [[wʌn]] - (['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'plaɪd]) , [wʌt] [ɪf] [aɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [[ˌtuː'tuː]]
Well then , [1] Critobulus (Socrates replied) , what if I begin by showing [2]
出色地 然后 , [1] - (苏格拉底 回复) , 什么 如果 我 开始 经过 显示 [2]
[juː; jʊ] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
you two sorts of people ,
你 二 排序 的 人们 ,

那么，[1]克里托布鲁斯（苏格拉底回答说），如果我先向你展示[2]两种人呢？

[ðə; ði][wʌn] [iks'pendɪŋ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ɑːn] ['mʌni] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['juːsləs] ['haʊzɪz] ,
the one expending large sums on money in building useless houses ,
这 一 支出 大的 总和 在 钱 在 建筑 无用 房屋 ,

那个把大笔钱花在建造无用房屋上的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][fɑːr] [les] [kɔːst] [ɪ'rɛktɪŋ] [d'welɪŋz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðeɪ] [niːd] ;
the other at far less cost erecting dwellings replete with all they need ;
这 其他 在 远的 较少的 成本 竖立 住宅 充足的 和 全部 他们 需要 ;

另一方则以低得多的成本建造了设施齐全的住房；

[wɪl] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][leɪd][maɪ]['fɪŋgər] [hɪr] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv]
will you admit that I have laid my finger here on one of the essentials of
将要 你 承认 那 我 有 铺设 我的 手指 这里 在 一 的 这 必需品 的
[ɪ'kɑːnəmi] ?
economy ?
经济 ?

你承认我在这里触及了经济学的一个基本要素吗?

[[wʌn]] -
[1] Lincke
[1] -

[1] 林克

[['brækəts, 'brækɪts][æz; əz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] , { [tiː] [uːn] , ['iːfiː] } - - ['vaɪ, 'viː] .
[brackets as an editorial interpolation iii . 1 , { ti oun , ephe } - - vi .
[括号 作为 一个 社论 插值 三、 . 1 , { ti oun , 埃菲 } - - 六 .

[括号作为编辑插入 iii. 1, {ti oun, ephe}--vi.

- , { - }] .
11 , { poiomen }] .
- , { - }] .

11，{poiomen}]。

[siː] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] " - ['daɪəlɔːg] .
See his edition " Xenophons Dialog .
看 他的 版 " - 对话 .

参见他的版本《色诺芬对话录》。

{ ['piri] - } [ɪn] ['seɪnər] - [gə'ʃtæltˌgə'ʃtɑːlt] " ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm]
{ peri oikonomias } in seiner ursprunglichen Gestalt " ; and for a criticism
{ 佩里 - } 在 塞纳 - 格式塔 " ; 和 为了 一个 批评
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] ,
of his views ,
的 他的 浏览 ,

{peri oikonomias} in seiner ursprunglichen Gestalt"；并且为了批评他的观点，

[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ] [tʃɑːrlz] [diː] . ['mɔːrɪs] , " ['zɛnəˌfɑːnz] [oʊkənɑːmaɪkəs] , " [ɪn][ðə; ði] " [ə'merɪkən]
an article by Charles D . Morris , " Xenophon's Oeconomicus , " in the " American
一个 文章 经过 查尔斯 D . 莫里斯 , " 色诺芬的 经济学 , " 在 这 " 美国人
['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [fɪ'lɑːlədʒi] , " ['vɑːl] .
Journal of Philology , " vol .
杂志 的 语言学 , " 卷 .

Charles D. Morris 的文章《色诺芬的〈经济论〉》发表于《美国语文学杂志》第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . -
i . p . 169
我 . p . -

IP地址169

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

[[ˌtuːˈtuː]] [æz; əz][ə; eɪ] ['demənstreɪtə] .
[2] As a demonstrator .
[2] 作为 一个 演示者 .

[2] 作为示威者。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [moʊst] - .
An essential point most ceertainly .
一个 基本的 观点 最多 - .

这一点至关重要。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,
And suppose in connection with the same ,
和 认为 在 联系 和 这 相同的 ,

假设与此相关，

[aɪ][nekst] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [[θriː]] [tuː] ['ʌðər] [sets] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] :
I next point out to you [3] two other sets of persons :
我 下一个 观点 出去 到 你 [3] 二 其他 套 的 人 :

接下来，我向你们[3]指出另外两类人：

- - [ðə; ði][fɜːrst] [pə'zesəz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [haʊ'evər] ,
- - The first possessors of furniture of various kinds , which they cannot , however ,
- - 这 第一的 拥有者 的 家具 的 各种各样的 种类 , 哪个 他们 不能 , 然而 ,

——各种家具的最初拥有者，然而，他们却不能，

[leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] [wen] [ðə; ði] [niːd] [ɜ'aɪzɪz] ;
lay their hands on when the need arises ;
躺 他们的 双手 在 什么时候 这 需要 出现 ;

必要时，他们会伸出援手；

[ɪn'diːd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɔːr][nɑːt] :
indeed they hardly know if they have got all safe and sound or not :
的确 他们 几乎 知道 如果 他们 有 得到 全部安全的 和 声音 或者 不是 :

事实上，他们几乎不知道自己是否平安无事：

[wer'baɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][də'mestiks][tuː; tə] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] ['tɔːrtʃər] .
whereby they put themselves and their domestics to much mental torture .
由此 他们 放 他们自己 和 他们的 家政 到 很多 精神的 酷刑 .

他们因此让自己和家人遭受了极大的精神折磨。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][pər'hæps] [les] ['æmpli] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [nɑːt] [mɔːr] ['æmpli] [sə'plaɪd] ,
The others are perhaps less amply , or at any rate not more amply supplied ,
这 其他的 是 也许 较少的 充足的 , 或者 在 任何 速度 不是 更多的 充足的 供应 ,

其他的供应量或许较少，或者至少没有更多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] .
but they have everything ready at the instant for immediate use .
但 他们 有 一切 准备好 在 这 立即的 为了 即时 使用 .

但他们已做好一切准备，可立即使用。

[[θriː]] " [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
[3] " As in a mirror , or a picture .
[3] " 作为 在 一个 镜子 , 或者 一个 图片 .

[3] “就像在镜子里，或者在画里一样。

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“Crit.

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Yes , Socrates ,
是的 , 苏格拉底 ,

是的，苏格拉底。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['sɪmpli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] ['evriθɪŋ] [ɪz] [θroʊn] [daʊn] [wer]
and is not the reason simply that in the first case everything is thrown down where
和 是 不是 这 原因 简单地 那 在 这 第一的 案件 一切 是 抛掷 向下 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] ,
it chanced ,
它 偶然 ,

而原因并非仅仅在于第一种情况下所有东西都被随意丢弃。

[ˌwer'æz] [ðoʊz] ['ʌðər] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] , [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ?
whereas those others have everything arranged , each in its appointed place ?
然而 那些 其他的 有 一切 安排 , 每个 在 它是 任命 地方 ?

而其他人则把一切都安排妥当了，每样东西都放在了指定的位置上?

[kwaɪt] [raɪt] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['ɔːrdərli]
Quite right (he answered) , and the phrase implies that everything is orderly
相当 正确的 (他 回答) , 和 这 短语 暗示 那 一切 是 秩序
[ə'reɪndʒd] ,
arranged ,
安排 ,

“完全正确，”他回答道，“这句话的意思是所有事情都井然有序。”

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [pleɪs] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [bi'lɔŋz] .
not in the first chance place , but in that to which it naturally belongs .
不是 在 这 第一的 机会 地方 , 但 在 那 到 哪个 它 自然 属于 .

不是在偶然的地方，而是在它自然所属的地方。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[jes] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [dʌz] [ɪn'vɑːlv] [ə'nʌðər] [ˌiːkə'nɑːmɪk]
Yes , the case is to the point , I think , and does involve another economic
是的 , 这 案件 是 到 这 观点 , 我 思考 , 和 做 涉及 其他 经济的
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

是的，我认为这个案例切中要害，而且确实涉及到另一个经济原则。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wʌt] , [ðen] , [ɪf] [aɪ] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [θɜːrd]['kɑːntræst] ,
What , then , if I exhibit to you a third contrast ,
什么 , 然后 , 如果 我 展览 到 你 一个 第三 对比 ,

那么，如果我向你展示第三种对比呢?

[wɪtʃ] [berz] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [sleɪvz] ?
which bears on the condition of domestic slaves ?
哪个 熊 在 这 状况 的 国内的 奴隶 ?

这与家奴的境况有何关系?

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][siː][ðem; ðəm] ['fetəd] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] , [æz; əz][aɪ][meɪ][seɪ] ,

On	the	one	side	you	shall	see	them	fettered	hard	and	fast	,	as	I	may	say	,
在	这	一	边	你	将	看	他们	束缚	难的	和	快速地	,	作为	我	可能	说	,

一方面，你会看到他们被牢牢地束缚着，正如我所说。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər]['evər] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

and	yet	for	ever	breaking	their	chains	and	running	away	.
和	然而	为了	曾经	打破	他们的	链条	和	跑步	离开	.

然而，他们总是挣脱枷锁，逃离一切。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [luːst] , [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [muːv] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl]

On	the	other	side	the	slaves	are	loosed	,	and	free	to	move	,	but	for	all
在	这	其他	边	这	奴隶	是	松开	,	和	自由的	到	移动	,	但	为了	全部

[ðæt] ,

that	,
那	,

另一方面，奴隶们获得了自由，可以自由行动，但即便如此，

[ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːnstənt][tuː; tə][ðer; ðər]['mæstərz] .

they	choose	to	work	,	it	seems	;	they	are	constant	to	their	masters	.
他们	选择	到	工作	,	它	似乎	;	他们	是	持续的	到	他们的	大师	.

他们似乎选择工作；他们对主人忠心耿耿。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [pɔɪnt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [[fɔːr]] [wɜːrθ]

I	think	you	will	admit	that	I	here	point	out	another	function	of	economy	[	4	]	worth
我	思考	你	将要	承认	那	我	这里	观点	出去	其他	功能	的	经济	[	4	]	值得

[noʊtɪŋ] .

noting	.
注意到	.

我想你会承认，我在这里指出了经济的另一个值得注意的功能[4]。

[[fɔːr]] [ɔːr] , " [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

[	4	]	Or	,	"	economical	result	.
[	4	]	或者	,	"	经济	结果	.

[4] 或者，“经济结果”。

" [krɪt] .

"	Crit	.
"	批评	.

“Crit.

[aɪ][duː] [ɪn'diːd] - - [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [moʊst] ['noʊtwɜːrðɪ] .

I	do	indeed	-	-	a	feature	most	noteworthy	.
我	做	的确	-	-	一个	特征	最多	值得注意	.

确实如此——这是一个非常值得注意的特点。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɔːr] [teɪk] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['fɑːrmɚz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['fɑːrmz] [[faɪv]] [æz; əz]

Or	take	,	again	,	the	instance	of	two	farmers	engaged	in	cultivating	farms	[	5	]	as
或者	拿	,	再次	,	这	实例	的	二	农民	已订婚的	在	耕作	农场	[	5	]	作为

[laɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

like	as	possible	.
喜欢	作为	可能的	.

或者，再举一个例子，两个农民尽可能地从事耕作[5]。

[ðə; ði][wʌn][hæd; həd]['nevər] [dʌn] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] ['ægrɪkʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] ,

The	one	had	never	done	asserting	that	agriculture	has	been	his	ruin	,
这	一	有	绝不	完毕	断言	那	农业	有	到过	他的	废墟	,

那人一直坚称农业毁了他。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [dɪ'spɛr] ;

and	is	in	the	depth	of	despair	;
和	是	在	这	深度	的	绝望	;

陷入了深深的绝望之中;

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [haʊ] [ə'kwaɪrd] ?

the	other	has	all	he	needs	in	abundance	and	of	the	best	,	and	how	acquired	?
这	其他	有	全部	他	需求	在	丰富	和	的	这	最好的	,	和	如何	获得	?

另一个人拥有他所需的一切，而且数量充足、品质上乘，他是如何获得的呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- - [baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['ægrɪkʌltʃər] .
- - by this same agriculture .
- - 经过 这 相同的 农业 .

——也是通过这种农业方式。

[[faɪv]] { ['dʒɔːrdʒə] } .
[5] { georgias } .
[5] { 乔治亚州 } .

[5] {格鲁吉亚}。

[siː] ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
See Hartman , " An . Xen .
看 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

参见 Hartman，“An. Xen.

" [piː] . - .
" p . 193 .
" p . - .

第 193 页。

[hoʊld] .
Hold .
抓住 .

抓住。

[ˌsiː'ef] . [plæt] .
cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat。

" [lɔːz] , " - [iː] . - .
" Laws , " 806 E . Isocr .
" 法律 , " - E . - .

“法律”，806 E. Isocr.

" - . " - .
" Areop . " 32 .
" - . " - .

“阿瑞俄普。” 32.

[jes] (- ['ænsər]) , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
Yes (Critobulus answered) , to be sure ;
是的 (- 回答) , 到 是 当然 ;

是的（克里托布鲁斯回答），当然；

[pər'hæps] [[sɪks]] [ðə; ði]['fɔːrmər] [s'pendz] [bəuθ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['mʌni] [nɑːt] ['sɪmpli] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi]
perhaps [6] the former spends both toil and money not simply on what he
也许 [6] 这 以前的 花费 两个都 辛劳 和 钱 不是 简单地 在 什么 他
[niːdz] ,
needs ,
需求 ,

也许[6]前者花费的辛劳和金钱不仅仅是他所需要的，

[bʌt; bət][ɑːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kɔːz] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə] [haʊs] [ə'laɪk][ænd; ənd] ['oʊnər] .
but on things which cause an injury to house alike and owner .
但 在 事物 哪个 原因 一个 受伤 到 房子 同样 和 所有者 .

但对于会对房屋和房主造成伤害的物品，则不予受理。

[[sɪks]] [ɔːr] , " [laɪk] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɑːr; ər] [spent] , "
[6] Or , " like enough in the one case the money and pains are spent , "
[6] 或者 , " 喜欢 足够的 在 这 一 案件 这 钱 和 疼痛 是 花费 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

[6] 或者，“就像在一个案例中花费了足够的金钱和精力一样”，等等。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [keɪs] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ;
That is a possible case , no doubt , but it is not the one that I refer to ;
那 是 一个 可能的 案件 , 不 怀疑 , 但 它 是 不是 这 一 那 我 参考 到 ;

那当然是一种可能的情况，但那不是我所指的情况；

[aɪ] [miːn] ['piːp(ə)l] [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːrmɚz] ,
I mean people pretending they are farmers ,
我 意思是 人们 假装 他们 是 农民 ,

我是指那些假装自己是农民的人，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə][ɪk'spend][ɑːn][ðə; ði]['riːəl] [niːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and yet they have not a penny to expend on the real needs of their
和 然而 他们 有 不是 一个 一分钱 到 花费 在 这 真实的 需求 的 他们的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

然而，他们却没有一分钱用于满足企业的实际需求。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ænd; ənd] [preɪ] , [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?
And pray , what may be the reason of that , Socrates ?
和 祈祷 , 什么 可能 是 这 原因 的 那 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，请问这究竟是为什么呢?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]
You shall come with me , and see these people also ; and as you
你 将 来 和 我 , 和 看 这些 人们 还 ; 和 作为 你
['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [siːn] ,
contemplate the scene ,
沉思 这 场景 ,

你将与我一同前往，也去看看这些人；当你凝视这景象时，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [tuː; tə] [hɑːrt] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
I presume you will lay to heart the lesson .
我 怙 你 将要 躺 到 心 这 课 .

我相信你会把这个教训铭记于心。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[aɪ] [wɪl] , [ɪf] ['pɑːsəbli] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

I	will	,	if	possibly	I	can	,	I	promise	you	.
我	将要	, 如果		可能	我	能	, 我		承诺	你	.

如果可以的话，我一定会这么做，我向你保证。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[jes] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] ['kɑːntəmpleɪt] ,

Yes	,	and	while	you	contemplate	,
是的	,	和	尽管	你	沉思	,

是的，在你思考的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

you	must	make	trial	of	yourself	and	see	if	you	have	wit	to	understand	.
你	必须	制作	审判	的	你自己	和	看	如果	你	有	有	到	理解	.

你必须亲自检验一下自己，看看你是否有足够的智慧去理解。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

[aɪ] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmədi] ,

I	will	bear	you	witness	that	if	it	is	to	go	and	see	a	party	of	players	performing	in	a	comedy	,
我	将要	熊	你	证人	那	如果	它	是	到	去	和	看	一个	派对	的	玩家	表演	在	一个	喜剧	,

我可以向你作证，如果去看一群演员表演喜剧，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ʌp] [æt; ət] [kɑːk] - [kroʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] ['trʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,

you	will	get	up	at	cock	-	crow	,	and	come	trudging	a	long	way	,
你	将要	得到	向上	在	公鸡	-	乌鸦	,	和	来	艰难跋涉	一个	长的	方式	,

你会在鸡鸣时分起床，然后跋涉很远的路，

[ænd; ənd] [plaɪ] [ˌem 'iː] ['vɑːljəbli] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] .

and	ply	me	volubly	with	reasons	why	I	should	accompany	you	to	see	the	play	.
和	胶合板	我	滔滔不绝	和	原因	为什么	我	应该	陪伴	你	到	看	这	玩	.

请你滔滔不绝地告诉我，为什么我应该陪你去看戏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌst] [naʊ] .

But	you	have	never	once	invited	me	to	come	and	witness	such	an	incident	as	those	we	were	speaking	of	just	now	.
但	你	有	绝不	一次	受邀	我	到	来	和	证人	这样的	一个	事件	作为	那些	我们	是	请讲	的	只是	现在	.

但是你从未邀请我来亲眼目睹过我们刚才谈到的这类事件。

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [rɪ'dɪkjələs] ? [['sɛvən]]

And	so	I	seem	to	you	ridiculous	?	[	7	]
和	所以	我	似乎	到	你	荒谬的	?	[	7	]

所以你觉得我很荒谬吗？[7]

[['sɛvən]] [ɔːr] , " [ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

[7] Or , " a comic character in the performance .

[7] 或者 , " 一个 漫画 特点 在 这 表现 .

[7] 或者，“表演中的一个喜剧角色”。

" [ˌes oʊ 'siː] .

" Soc .

" 社会 .

“社会

" [nɑːt][soʊ]['kɑːmɪk][æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'pɪr] [tuː; tə] [jɔːr'self] ([aɪ] . [iː] . [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kiːn]

" Not so comic as you must appear to yourself (i . e . with your keen

[sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs]) .

sense of the ludicrous) .

感觉 的 这 荒谬) .

“并不像你自己认为的那样滑稽（即，以你敏锐的幽默感）。

" [ˌes oʊ 'siː] .

" Soc .

" 社会 .

“社会

[fɑːr] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [aɪ] ['wɔːrənt] .

Far more ridiculous to yourself , I warrant .

远的 更多的 荒谬的 到 你自己 , 我 保证 .

我敢肯定，你觉得自己的想法更荒谬。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['kɑːntræst] :

But now let me point out to you another contrast :

但 现在 让 我 观点 出去 到 你 其他 对比 :

但现在让我指出另一个对比：

[bɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [huːz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

between certain people whose dealing with horses has brought them to the

[brɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] ,

brink of poverty ,

之间 肯定 人们 谁 处理 和 马匹 有 带来 他们 到 这

边缘 的 贫困 ,

在某些因与马匹打交道而濒临贫困的人群中，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pər'suːt] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['æfluəns] ,

and certain others who have found in the same pursuit the road to affluence ,

和 肯定 其他的 WHO 有 成立 在 这 相同的 追逐 这 路 到 富裕 ,

还有一些人，他们通过同样的追求，找到了通往富裕的道路。

[[eɪt]] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] [pluːm] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [geɪnz] . [[naɪn]]

[8] and have a right besides to plume themselves upon their gains . [9]

[8] 和 有 一个 正确的 除了 到 羽 他们自己 之上 他们的 收益 . [9]

[8] 还有权为自己取得的成就感到自豪。[9]

[[eɪt]] [ɔːr] , " [huː] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['æfluəns] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pər'suːt] ,

[8] Or , " who have not only attained to affluence by the same pursuit ,

[8] 或者 , " WHO 有 不是 仅有的 已达到 到 富裕 经过 这 相同的 追逐 ,

[8] 或者，“那些不仅通过同样的追求而获得富裕的人，

[bʌt; bət][kæn; kən][hoʊld][ðer; ðər] ['hedz] [haɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [wel] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [θrɪft]

but can hold their heads high , and may well pride themselves on their thrift

但 能 抓住 他们的 头部 高的 , 和 可能 出色地 自豪 他们自己 在 他们的 节约

.

:

.

但他们可以昂首挺胸，并且很可能会为自己的节俭感到自豪。

" [[naɪn]] [ˌsiːˈef] . [hoʊm; hɑːm] .
" [9] Cf . Hom .
" [9] cf . 人类 .

[9] 参见 Hom.

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - , { - [kaɪ] - - } , [et] [ˈpæsɪm] ; " [ˈhaɪroʊ] , " [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" xii . 114 , { ippoisin kai okhesphin agallomenos } , et passim ; " Hiero , " viii .
" 十二 . - , { - 凯 - - } , 等 通篇 ; " 希罗 , " 八 .

“xii.114，{ippoisin kai okhesphin agallomenos}，et passim；“Hiero，”viii。

[faɪv] ; " [ˈænæb] .
5 ; " Anab .
5 ; " 阿纳布 .

5；“Anab。

" [iː] . [ˈvaɪ, ˈviː] . - .
" II . vi . 26 .
" 二 . 六 . - .

“II. vi. 26.

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[wel] , [ðen] , [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [bəuθ] [ˈkærəktərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ]
Well , then , I may tell you , I see and know both characters as well as you
出色地 , 然后 , 我 可能 告诉 你 , 我 看 和 知道 两个都 人物 作为 出色地 作为 你
[duː] ;
do ;
做 ;

那么，我可以告诉你，我对这两个角色的了解和认识与你一样深刻；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][maɪˈself][ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [geɪn] .
but I do not find myself a whit the more included among those who gain .
但 我 做 不是 寻找 我 一个 白色 这 更多的 包括 之中 那些 WHO 获得 .

但我并不觉得自己比那些受益者更受重视。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæktər] [ɪn][ə; eɪ]['trædʒədi]
Because you look at them just as you might at the actors in a tragedy
因为 你 看 在 他们 只是 作为 你 可能 在 这 演员 在 一个 悲剧
[ɔːr] [ˈkɑːmədi] ,
or comedy ,
或者 喜剧 ,

因为你看待他们的方式，就像看待悲剧或喜剧中的演员一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈtent] - - [jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd]
and with the same intent - - your object being to delight the ear and
和 和 这 相同的 意图 - - 你的 目的 存在 到 喜 这 耳朵 和
[tʃɑːrm] [ðə; ði] [aɪ] ,
charm the eye ,
魅力 这 眼睛 ,

并且出于同样的目的——你的目标是悦耳动听、赏心悦目——

[bʌt; bət][nɑːt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [jɔːrˈself] [ə; eɪ]['poʊət] .

but	not	,	I	take	it	,	to	become	yourself	a	poet	.
但	不是	,	我	拿	它	,	到	变得	你自己	一个	诗人	.

但我想，这并不是要你成为一名诗人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [noʊ] [daʊt] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə]

And	there	you	are	right	enough	,	no	doubt	,	since	you	have	no	desire	to
和	那里	你	是	正确的	足够的	,	不	怀疑	,	自从	你	有	不	欲望	到

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pleɪraɪt] .

become	a	playright	.
变得	一个	剧作家	.

你说的没错，这的确没错，因为你根本没有想成为剧作家的愿望。

[bʌt; bət] , [wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kəmˈpel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈsɜːrn] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsmənʃɪp] ,

But	,	when	circumstances	compel	you	to	concern	yourself	with	horsemanship	,
但	,	什么时候	情况	迫使	你	到	忧虑	你自己	和	马术	,

但是，当形势迫使你关注马术时，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] [nɑːt][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]

does	it	not	seem	to	you	a	little	foolish	not	to	consider	how	you	are	to
做	它	不是	似乎	到	你	一个	小的	愚蠢	不是	到	考虑	如何	你	是	到

[ɪˈskeɪp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] ['æmətər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

escape	being	a	mere	amateur	in	the	matter	,
逃脱	存在	一个	仅仅	业余	在	这	事情	,

难道你不觉得不去考虑如何才能避免成为这方面的业余人士有点愚蠢吗?

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][juːz][ɑːr; ər]['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər]

especially	as	the	same	creatures	which	are	good	for	use	are	profitable	for
尤其	作为	这	相同的	生物	哪个	是	好的	为了	使用	是	有利可图	为了

[seɪl] ?

sale	?
销售	?

尤其是那些既能供人利用又能卖钱的生物?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['briːdər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['hɔːrsɪz] , [-] [duː][juː; jʊ] ,

So	you	wish	me	to	set	up	as	a	breeder	of	young	horses	,	[	10	]	do	you	,
所以	你	希望	我	到	放	向上	作为	一个	育种者	的	年轻的	马匹	,	[	-	]	做	你	,

['sɑːkrəˌtiːz] ?

Socrates	?
苏格拉底	?

所以你想让我开办一家幼马养殖场，[10] 是吗，苏格拉底?

[-] [siː] " ['hɔːrsmənʃɪp] , " [iː] . [wʌn] .

[	10	]	See	"	Horsemanship	,	"	ii	.	1	.
[	-	]	看	"	马术	,	"	二、	.	1	.

[10] 参见“马术”，第二章，第1节。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[nɑːt][soʊ] ,

Not	so	,
不是	所以	,

并非如此。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [lædz] [ænd; ənd] [treɪn] [ðem; ðəm] [ʌp]

no	more	than	I	would	recommend	you	to	purchase	lads	and	train	them	up
不	更多的	比	我	会	推荐	你	到	购买	小伙子们	和	火车	他们	向上

[frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [æz; əz][fɑːrm] - ['leɪbərər] .

from	boyhood	as	farm	-	labourers	.
从	童年	作为	农场	-	劳工	.

我并不建议你购买男孩，从小培养他们成为农场工人。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hæpi] ['moʊmənt][ʌv; əv] [groʊθ] [wʌtʃ] [mʌst; məst]

But	in	my	opinion	there	is	a	certain	happy	moment	of	growth	whuch	must
但	在	我的	观点	那里	是	一个	肯定	快乐的	片刻	的	生长	什么	必须

[biː; bi] [siːzd] ,

be	seized	,
是	查获	,

但我认为，成长过程中存在着某个值得把握的幸福时刻。

[ə'laɪk] [ɪn][mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] , [rɪtʃ] [ɪn]['prez(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn]['fjuːtʃər] ['prɑːmɪs] .

alike	in	man	and	horse	,	rich	in	present	service	and	in	future	promise	.
同样	在	男人	和	马	,	富有的	在	展示	服务	和	在	未来	承诺	.

人与马一样，现在服务丰富，将来前景光明。

[ɪn] ['fɜːrðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

In	further	illustration	,
在	更远	插图	,

进一步说明，

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [sʌm; səm] [men] [triːt] [ðer; ðər] ['wedɪd] [waɪvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

I	can	show	you	how	some	men	treat	their	wedded	wives	in	such	a	way	that
我	能	展示	你	如何	一些	男人	对待	他们的	已婚	妻子们	在	这样的	一个	方式	那

[ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] [truː] ['helpmeɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'steɪt] ,

they	find	in	them	true	helpmates	to	the	joint	increase	of	their	estate	,
他们	寻找	在	他们	真的	帮手	到	这	联合的	增加	的	他们的	财产	,

我可以向你展示一些男人是如何对待他们的妻子，从而使妻子成为他们共同增加财产的真正帮手。

[waɪl] ['ʌðər] [triːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ['hoʊlseɪl] [dɪ'zæstər] . [-]

while	others	treat	them	in	a	way	to	bring	upon	themselves	wholesale	disaster	.	[	11	]
尽管	其他的	对待	他们	在	一个	方式	到	带来	之上	他们自己	批发的	灾难	.	[	-	]

而另一些人则以某种方式对待他们，最终给自己招致彻底的灾难。[11]

[-] ['riːdɪŋ] { [iː] [ˌoʊ 'es] - } , [ɑːl] .

[	11	]	Reading	{	e	os	pleista	}	,	al	.
[	-	]	阅读	{	e	操作系统	-	}	,	al	.

[11] 阅读{e os pleista}，等。

{ [iː][ɔɪ] - } = " [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'zæstər][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .

{	e	oi	pleistoi	}	=	"	to	bring	about	disaster	in	most	cases	.
{	e	oi	-	}	=	"	到	带来	关于	灾难	在	最多	案例	.

{e oi pleistoi} = "在大多数情况下带来灾难。

" [krɪt] . [ɔːt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔːr][ðə; ði][waɪf] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ?

"	Crit	.	Ought	the	husband	or	the	wife	to	bear	the	blame	of	that	?
"	批评	.	应该	这	丈夫	或者	这	妻子	到	熊	这	责备	的	那	?

“批评：这件事应该由丈夫还是妻子承担责任？”

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃiːp] [wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

If	it	goes	ill	with	the	sheep	we	blame	the	shepherd	,	as	a	rule	,
如果	它	去	患病的	和	这	羊	我们	责备	这	牧羊人	,	作为	一个	规则	,

如果羊群生病了，我们通常会责怪牧羊人。

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃoʊz] [vaɪs] [wiː; wi] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['raɪdər] .

or	if	a	horse	shows	vice	we	throw	the	blame	in	general	upon	the	rider	.
或者	如果	一个	马	演出	副	我们	扔	这	责备	在	一般的	之上	这	骑士	.

或者，如果马匹表现出不良行为，我们通常会把责任归咎于骑手。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

But	in	the	case	of	women	,
但	在	这	案件	的	女性	,

但就女性而言，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [jet]

supposing	the	wife	to	have	received	instruction	from	her	husband	and	yet
假如	这	妻子	到	有	已收到	操作说明	从	她	丈夫	和	然而

[ʃiː; ʃi] [di'laɪts] [ɪn] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] ,

she	delights	in	wrong	-	doing	,
她	美味	在	错误的	-	正在做	,

假设妻子接受了丈夫的教导，却仍然乐于作恶，

[-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['dʒʌstli] [held] [tuː; tə] [bleɪm] ;

[	12	]	it	may	be	that	the	wife	is	justly	held	to	blame	;
[	-	]	它	可能	是	那	这	妻子	是	公正地	握住	到	责备	;

[12] 妻子可能确实有罪；

[bʌt; bət] [səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] "

but	supposing	he	has	never	tried	to	teach	her	the	first	principles	of	"
但	假如	他	有	绝不	尝试	到	教	她	这	第一的	原则	的	"

[fer] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] " [kən'dʌkt] ,

fair	and	noble	"	conduct	,
公平的	和	高贵	"	执行	,

但假设他从未尝试教导她“公平高尚”行为的基本原则，

[-] [ænd; ənd] [faindz] [hɜːr; hər] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌɪgnə'reɪməs] [-] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] ,

[	13	]	and	finds	her	quite	an	ignoramus	[	14	]	in	these	matters	,
[	-	]	和	发现	她	相当	一个	无知者	[	-	]	在	这些	事情	,

[13] 并发现她在这方面完全是个无知者[14]，

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] ['dʒʌstli] [held] [tuː; tə] [bleɪm] .

surely	the	husband	will	be	justly	held	to	blame	.
一定	这	丈夫	将要	是	公正地	握住	到	责备	.

丈夫肯定会被追究责任。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] ([hiː; hi] ['ædɪd]) , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frendz] [hɪr] ; [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv]

But	come	now	(	he	added	)	,	we	are	all	friends	here	;	make	a	clean	breast	of
但	来	现在	(	他	额外	)	,	我们	是	全部	朋友们	这里	;	制作	一个	干净的	胸部	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但是，（他补充道），我们都是朋友，把事情说清楚吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] , - , [ðə; ði] [pleɪn] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] [truːθ] :

and	tell	us	,	Critobulus	,	the	plain	unvarnished	truth	:
和	告诉	我们	,	-	,	这	清楚的	未经修饰的	真相	:

克里托布鲁斯，请告诉我们赤裸裸的真相：

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən][wʌn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'trʌstɪŋ] ['mætərz]
Is there an one to whom you are more in the habit of entrusting matters
是 那里 一个 一 到 谁 你 是 更多的 在 这 习惯 的 委托 事情
[ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] ?
of importance than to your wife ?
的 重要性 比 到 你的 妻子 ?

你有没有更习惯把重要的事情托付给另一个人，而不是你的妻子?

[-] [ˌsiː'ef] .
[12] Cf .
[-] cf .

[12] 参见。

" ['hɔːrsmənʃɪp] , " ['vaɪ, 'viː] . [faɪv] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] " [tuː; tə] [ʃoʊ] [vaɪs] . " [-]
" Horsemanship , " vi . 5 , of a horse " to show vice . " [13]
" 马术 , " 六 . 5 , 的 一个 马 " 到 展示 副 . " [-]

“马术”，第六章第五节，论马“表现出恶习”。[13]

[ɔːr] , " [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] . " [-]
Or , " things beautiful and of good report . " [14]
或者 , " 事物 美丽的 和 的 好的 报告 . " [-]

或者，“美好的、有好名声的事。”[14]

[ɑːl] . " [hæz; həz] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [dʌns] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
Al . " has treated her as a dunce , devoid of this high knowledge .
阿尔 . " 有 治疗 她 作为 一个 笨蛋 , 缺乏 的 这 高的 知识 .

Al.“一直把她当成笨蛋，认为她缺乏这种高深的知识。

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“Crit.

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] .
There is no one .
那里 是 不 一 .

没有一个人。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ]
And is there any one with whom you are less in the habit of conversing
和 是 那里 任何 一 和 谁 你 是 较少的 在 这 习惯 的 对话
[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] ?
than with your wife ?
比 和 你的 妻子 ?

难道你和谁的交流频率比和妻子的交流频率还低吗?

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[nɑːt] ['meni] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] .
Not many , I am forced to admit .
不是 许多 , 我 是 强制 到 承认 .

我不得不承认，不多。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['mærid] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [mɪr] [gɜːrl] - - [æt; ət][æn; ən]
And **when** **you** **married** **her** **she** **was** **quite** **young** **,** **a** **mere** **girl** **-** **-** **at** **an**
和 什么时候 你 已婚 她 她 曾是 相当 年轻的 , 一个 仅仅 女孩 - - 在 一个
[eɪdʒ] [wen] ,
age **when** **,**
年龄 什么时候 ,

你娶她的时候，她还很年轻，只是个小女孩——在那个年纪，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [goʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
as **far** **as** **seeing** **and** **hearing** **go** **,** **she** **had** **the** **smallest** **acquaintance** **with**
作为 远的 作为 看到 和 听力 去 , 她 有 这 最小 熟人 和
[ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] ?
the **outer** **world** **?**
这 外 世界 ?

就视觉和听觉而言，她对外界几乎一无所知。

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

['sɜːrt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðen] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [haʊ]
Then **would** **it** **not** **be** **more** **astonishing** **that** **she** **should** **have** **real** **knowledge** **how**
然后 会 它 不是 是 更多的 惊人 那 她 应该 有 真实的 知识 如何
[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˌɔːltəˈgeðər] [əˈstreɪ] ?
to **speak** **and** **act** **than** **that** **she** **should** **go** **altogether** **astray** **?**
到 说话 和 行为 比 那 她 应该 去 共 误入歧途 ?

那么，她竟然懂得如何说话做事，这难道不比她完全误入歧途更令人惊讶吗?

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['sɑːkrəˌtiːz] : [hæv; həv] [ðoʊz] ['hæpi] ['hʌzbəndz] , [juː; jʊ] [tel]
But **let** **me** **ask** **you** **a** **question** **,** **Socrates** **:** **have** **those** **happy** **husbands** **,** **you** **tell**
但 让 我 问 你 一个 问题 , 苏格拉底 : 有 那些 快乐的 丈夫们 , 你 告诉
[ˌjuː ˈes][ʌv; əv] ,
us **of** **,**
我们 的 ,

但是，苏格拉底，请允许我问你一个问题：你所说的那些幸福的丈夫们，你们真的有吗?

[huː] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] [waɪvz] ['edʒukeɪtɪd][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ?
who **are** **blessed** **with** **good** **wives** **educated** **them** **themselves** **?**
WHO 是 蒙福 和 好的 妻子们 受过教育 他们 他们自己 ?

那些娶了贤妻的人，都是自己培养她们的吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

There	**is**	**nothing**	**like**	**investigation**	**.**
那里	是	没有什么	喜欢	调查	.

调查至关重要。

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][æ'speizjə] ,

I	**will**	**introduce**	**you**	**to**	**Aspasia**	**,**
我	将要	介绍	你	到	阿斯帕西亚	,

我将向你介绍阿斯帕西亚。

[-] [huː] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðiːz] ['mætərz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wei] [ðæn; ðən][aɪ]

[	**15**	**]**	**who**	**will**	**explain**	**these**	**matters**	**to**	**you**	**in**	**a**	**far**	**more**	**scientific**	**way**	**than**	**I**
[	-	]	WHO	将要	解释	这些	事情	到	你	在	一个	远的	更多的	科学	方式	比	我

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

[15] 他会用比我更科学的方式向你解释这些问题。

[maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , ['biːɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['pɑːrtnər][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪ'steɪt] ,

My	**belief**	**is**	**that**	**a**	**good**	**wife**	**,**	**being**	**as**	**she**	**is**	**the**	**partner**	**in**	**a**	**common**	**estate**	**,**
我的	信仰	是	那	一个	好的	妻子	,	存在	作为	她	是	这	伙伴	在	一个	常见的	财产	,

我认为，一个好妻子，作为夫妻共同财产的共同所有人，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['kaʊntərˌpɔɪz] [ænd; ənd] ['kaʊntərpɑːrt] [fɔːr; fər] [gʊd] ; [sɪns]

must	**needs**	**be**	**her**	**husband's**	**counterpoise**	**and**	**counterpart**	**for**	**good**	**;**	**since**
必须	需求	是	她	丈夫的	平衡	和	对应物	为了	好的	;	自从

,

,

,

必须成为她丈夫的平衡者和对立面；因为，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

if	**it**	**is**	**through**	**the**	**transactions**	**of**	**the**	**husband**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**
如果	它	是	通过	这	交易	的	这	丈夫	,	作为	一个	规则	,

如果是通过丈夫的交易，通常情况下，

[ðæt] [gʊdz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

that	**goods**	**of**	**all**	**sorts**	**find**	**their**	**way**	**into**	**the**	**house**	**,**
那	商品	的	全部	排序	寻找	他们的	方式	进入	这	房子	,

各种各样的物品都会进入这所房子，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [θrɪft] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]

yet	**it**	**is**	**by**	**means**	**of**	**the**	**wife's**	**economy**	**and**	**thrift**	**that**	**the**	**greater**	**part**	**of**
然而	它	是	经过	方法	的	这	妻子的	经济	和	节约	那	这	更大的	部分	的

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [tʃekt] ,

the	**expenditure**	**is**	**checked**	**,**
这	支出	是	已检查	,

然而，正是通过妻子的节俭和勤俭，才控制了大部分开支。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ɔːr][ðə; ði] [ˌmɪs'hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pendz] [ðə; ði]

and	**on**	**the**	**successful**	**issue**	**or**	**the**	**mishandling**	**of**	**the**	**same**	**depends**	**the**
和	在	这	成功的	问题	或者	这	处理不当	的	这	相同的	取决于	这

[ɪn'kriːs] [ɔːr] [ɪm'pɑːvərɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪ'steɪt] .

increase	**or**	**impoverishment**	**of**	**a**	**whole**	**estate**	**.**
增加	或者	贫困	的	一个	所有的	财产	.

而这一问题的成败，则决定着整个社会的兴衰。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

And	so	with	regard	to	the	remaining	arts	and	sciences	,
和	所以	和	看待	到	这	其余的	艺术	和	科学	,

因此，对于其余的艺术和科学领域，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [pər'fɔːrmərz] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

I	think	I	can	point	out	to	you	the	ablest	performers	in	each	case	,
我	思考	我	能	观点	出去	到	你	这	最有能力	表演者	在	每个	案件	,

我认为我可以向你指出每种情况下最有能力的表演者，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [help] . [-]

if	you	feel	you	have	any	further	need	of	help	.	[	16	]
如果	你	感觉	你	有	任何	更远	需要	的	帮助	.	[	-	]

如果您觉得还需要任何帮助。[16]

[-] [æ'speizjə] .

[	15	]	Aspasia	.
[	-	]	阿斯帕西亚	.

[15] 无痉挛症。

[siː] " [mem] .

See	"	Mem	.
看	"	内存	.

参见“Mem.

" [iː] . ['vaɪ, 'viː] . - . [-]

"	II	.	vi	.	36	.	[	16	]
"	二	.	六	.	-	.	[	-	]

“II. vi. 36.[16]

[ɑːl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] [pər'fɔːrmərz] [ɪn] [iːtʃ] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['eni] [pɔɪnt]

"	there	are	successful	performers	in	each	who	will	be	happy	to	illustrate	any	point
"	那里	是	成功的	表演者	在	每个	WHO	将要	是	快乐的	到	阐明	任何	观点

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] ,

in	which	you	think	you	need	,
在	哪个	你	思考	你	需要	,

“每个领域都有成功的表演者，他们很乐意为你讲解你认为需要的任何要点，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

“ ETC。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[bʌt; bət] [waɪ] [niːd] [juː; jʊ] ['ɪləstreɪt] [ɔːl][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

But	why	need	you	illustrate	all	the	sciences	,	Socrates	?
但	为什么	需要	你	阐明	全部	这	科学	,	苏格拉底	?

苏格拉底，你为什么需要用图画来解释所有的科学呢?

(- [æskt]) : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['krɑːftsmən][ʌv; əv]

(Critobulus asked) : it would not be very easy to discover efficient craftsmen of

(- 问) : 它 会 不是 是 非常 简单的 到 发现 高效的 工匠 的

[ɔːl][ðə; ði][aːts] ,

all the arts ,

全部 这 艺术 ,

（克里托布鲁斯问道）：要找到精通所有技艺的工匠并不容易。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [skɪld] [ɪn] [ɔːl] [wʌnz] [self] .

and quite impossible to become skilled in all one's self .

和 相当 不可能的 到 变得 熟练 在 全部一个人的 自己 .

而且，要精通自身所有方面是完全不可能的。

[soʊ] , [pliːz] , [kən'faɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊblɚ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [men] [rɪ'gɑːrd]

So , please , confine yourself to the nobler branches of knowledge as men regard

所以 , 请 , 局限 你自己 到 这 更高贵 分支 的 知识 作为 男人 看待

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

所以，请你只专注于那些人们眼中更高尚的知识领域。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [best] [bɪ'fɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pər'suː] [wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] ;

such as it will best befit me to pursue with devotion ;

这样的 作为 它 将要 最好的 合适 我 到 追求 和 虔诚 ;

比如我最适合全心全意追求的事情；

[biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pər'fɔːrmərz] , [ænd; ənd] ,

be so good as to point me out these and their performers , and ,

是 所以 好的 作为 到 观点 我 出去 这些 和 他们的 表演者 , 和 ,

请您帮忙指出这些以及他们的表演者，并且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [kən'trɪbjuːt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪn][juː; jʊ][laɪz][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l]

above all , contribute as far as in you lies the aid of your own personal

多于 全部 , 贡献 作为 远的 作为 在 你 谎言 这 援助 的 你的 自己的 个人的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction .

操作说明 .

最重要的是，尽你所能，运用你自己的智慧去学习和实践。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc .

社会 .

社会学

[ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][aːts] , [soʊ]

A good suggestion , Critobulus , for the base mechanic arts , so

一个 好的 建议 , - , 为了 这 根据 机械 艺术 , 所以

[kɔːld] , [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][bæd] [neɪm] ;

called , have got a bad name ;

称为 , 有 得到 一个 坏的 姓名 ;

克里托布鲁斯，你的建议很好，因为所谓的基础机械技艺名声不好；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [ɪl] [rɪ'pjuːt] [baɪ]['sivilaizd] [kə'mjʊnəti] , [ænd; ənd][nɑːt]

and what is more , are held in ill repute by civilised communities , and not

和 什么 是 更多的 , 是 握住 在 患病的 声誉 经过 文明 社区 , 和 不是

[ʌn'riːznəbli] ;

unreasonably ;

不合理地 ;

而且，文明社会对它们抱有很深的厌恶，这并非没有道理；

['siːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

seeing	they	are	the	ruin	of	the	bodies	of	all	concerned	in	them	,
看到	他们	是	这	废墟	的	这	身体	的	全部	担心的	在	他们	,

因为它们会对所有相关人员的身体造成毁灭性的影响，

['wɜːrkərz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] [ə'laɪk] , [huː] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sɪtɪŋ] ['pɔstʃəz] [ænd; ənd]

workers	and	overseers	alike	,	who	are	forced	to	remain	in	sitting	postures	and
工人	和	监督者	同样	,	WHO	是	强制	到	保持	在	坐着	姿势	和

[tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [luːm] ,

to	hug	the	loom	,
到	拥抱	这	织布机	,

工人和监工都被迫保持坐姿，并抱着织布机工作。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [hoʊl] [deɪz] [kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .

or	else	to	crouch	whole	days	confronting	a	furnace	.
或者	别的	到	蹲伏	所有的	天	面对	一个	炉	.

否则就得整天蹲在炉子前。

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌenər'veɪʃn] ['fɑːloʊz] [ə'peɪs] [in'fiblmənt] [ʌv; əv] [soʊl] :

Hand	in	hand	with	physical	enervation	follows	apace	enfeeblement	of	soul	:
手	在	手	和	身体的	衰弱	跟随	迅速	衰弱	的	灵魂	:

身体的衰弱伴随着灵魂的迅速衰弱：

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [ðiːz] [beɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][aːts] [meɪks] [ɑːn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz]

while	the	demand	which	these	base	mechanic	arts	makes	on	the	time	of	those
尽管	这	要求	哪个	这些	根据	机械	艺术	制作	在	这	时间	的	那些

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [liːvz] [ðem; ðəm][noʊ] ['liːʒər] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]

employed	in	them	leaves	them	no	leisure	to	devote	to	the	claims	of
受雇	在	他们	树叶	他们	不	闲暇	到	奉献	到	这	索赔	的

['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .

friendship	and	the	state	.
友谊	和	这	状态	.

然而，这些低级机械技艺占用从业人员大量时间，使他们没有闲暇时间去履行友谊和国家义务。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [foʊk][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sɑːri] [frendz] [ænd; ənd] [ɪl] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	can	such	folk	be	other	than	sorry	friends	and	ill	defenders	of	the
如何	能	这样的	民间	是	其他	比	对不起	朋友们	和	患病的	后卫	的	这

['fɑːðərlænd] ?

fatherland	?
祖国	?

这样的人怎能不是可耻的朋友和不称职的祖国捍卫者呢?

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːrlaɪk] ,

So	much	so	that	in	some	states	,	especially	those	reputed	to	be	warlike	,
所以	很多	所以	那	在	一些	各州	,	尤其	那些	知名	到	是	好战	,

以至于在某些州，特别是那些以好战著称的州，

[noʊ] ['sɪtɪzn] [[wʌn]] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l] [krɑːft][æt; ət][ɔːl] .

no	citizen	[	1	]	is	allowed	to	exercise	any	mechanical	craft	at	all	.
不	公民	[	1	]	是	允许	到	锻炼	任何	机械的	工艺	在	全部	.

任何公民[1]均不得操作任何机械设备。

[[wʌn]] " [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] , " [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [ɪn]['spɑːrtə] .

[	1	]	"	In	the	strict	sense	,	"	e	.	g	.	the	Spartiates	in	Sparta	.
[	1	]	"	在	这	严格的	感觉	,	"	e	.	克	.	这	斯巴达人	在	斯巴达	.

[1] “严格意义上讲”，例如斯巴达的斯巴达人。

[siː] " [pɑːl] . [læk] .

See	"	Pol	.	Lac	.
看	"	政治	.	拉克	.

参见“Pol. Lac.

" [ˌviːˌaɪˈaɪ] . ;
" vii . ;
" 七 . ;

七、

[ˈnjuːmən] , [ɑːp] .
Newman , op .
纽曼 , 操作 .

纽曼，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[aɪ] . - , - [ˈfɒl] .
i . 99 , 103 foll .
我 . - , - 关注 .

i. 99、103 等。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ðen] [wɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][aːts][juː; jʊ] [wʊd] [ˈkaʊns(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] ?
Then which are the arts you would counsel us to engage in ?
然后 哪个 是 这 艺术 你 会 法律顾问 我们 到 从事 在 ?

那么，您会建议我们从事哪些艺术形式呢?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] , [aɪ] [hoʊp] , [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] ?
Well , we shall not be ashamed , I hope , to imitate the kings of Persia ?
出色地 , 我们 将 不是 是 羞愧 , 我 希望 , 到 模拟 这 国王 的 波斯 ?

我希望我们不会羞于效仿波斯国王吧?

[[ˌtuːˈtuː]] [ðæt] [ˈmɑːnərk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [rɪˈgɑːrdz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈnəublist][ænd; ənd][moʊst]
[2] That monarch , it is said , regards amongst the noblest and most
[2] 那 君主 , 它 是 说 , 问候 在 这 最高贵 和 最多
[ˈnesəseri] [pəˈsjuːts] [tuː] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
necessary pursuits two in particular ,
必要的 追求 二 在 特别的 ,

[2] 据说，那位君主认为，在最崇高、最必要的追求中，尤其有两项：

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ˈhʌzbəndri] [ænd; ənd][wɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tuː] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]
which are the arts of husbandry and war , and in these two he takes the
哪个 是 这 艺术 的 畜牧业 和 战争 , 和 在 这些 二 他 需要 这
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [ˈɪntrəst] .
strongest interest .
最强 兴趣 .

即畜牧业和战争，他对这两门技艺最为感兴趣。

[[ˌtuːˈtuː]] " [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [blʌʃ] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
[2] " It won't make us blush actually to take a leaf out of the great
[2] " 它 惯于 制作 我们 脸红 实际上 到 拿 一个 叶子 出去 的 这 伟大的
[ˈkɪŋz] [bʊk] .
king's book .
国王的 书 .

[2] “从伟大的国王那里学习一招，其实并不会让我们感到羞愧。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [tekst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [siː] [ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] ,
" As to the Greek text at this point see the commentators ,
" 作为 到 这 希腊语 文本 在 这 观点 看 这 评论员 ,

“至于此处的希腊原文，请参阅注释者的评论，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [noʊt] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃərz] [ɪn][ðə; ði] " ['klæsɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] , " [eks] . - .
and also a note by Mr . H . Richers in the " Classical Review , " x . 102 .
和 还 一个 笔记 经过 先生 . H . 富尔斯 在 这 " 古典 审查 , " x . - .

还有 H. Richers 先生在《古典评论》第 102 页上发表的一篇评论。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

(- [ɪk'skleɪmd]) ; [duː][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
(Critobulus exclaimed) ; do you , Socrates ,
(- 惊呼) ; 做 你 , 苏格拉底 ,

（克里托布鲁斯惊呼道）苏格拉底，你……

['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [peɪz] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['hʌzbəndri] ,
really believe that the king of Persia pays a personal regard to husbandry ,
真的 相信 那 这 国王 的 波斯 支付 一个 个人的 看待 到 畜牧业 ,

我真的相信波斯国王非常重视畜牧业。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kɛrz] ?
along with all his other cares ?
沿着 和 全部 他的 其他 关心 ?

除了他其他的烦恼之外?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] , - ,
We have only to investigate the matter , Critobulus ,
我们 有 仅有的 到 调查 这 事情 , - ,

我们只需要调查此事，克里托布鲁斯，

[ænd; ənd][aɪ] ['deə'sei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɔːr][nɑːt] .
and I daresay we shall discover whether this is so or not .
和 我 敢说 我们 将 发现 无论 这 是 所以 或者 不是 .

我敢说，我们终将发现事实是否如此。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [strɔːŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɪləteri] ['mætərz] ; [sɪns] , [haʊ'evər]
We are agreed that he takes strong interest in military matters ; since , however
我们 是 同意 那 他 需要 强的 兴趣 在 军队 事情 ; 自从 , 然而
['nuːmərəs] [ðə; ði] ['trɪbjəteri] [neiʃəns] ,
numerous the tributary nations ,
很多的 这 支流 国家 ,

我们一致认为他对军事事务非常感兴趣；因为，无论附属国多么众多，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
there is a governor to each ,
那里 是 一个 州长 到 每个 ,

每个地方都有一个总督。

[ænd; ənd] ['evri] ['gʌvərnər] [hæz; həz]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

and	every	governor	has	orders	from	the	king	what	number	of	cavalry	,
和	每一个	州长	有	订单	从	这	国王	什么	数字	的	骑兵	,

['ɑːrtʃərz] ,

archers	,
弓箭手	,

每个总督都接到国王的命令，规定需要多少骑兵、弓箭手.....

['slɪŋərz] [ænd; ənd] [tɑːrgətɪrz] [[θriː]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] , [æz; əz] ['ædɪkwət] [tuː; tə]

slingers	and	targeteers	[	3	]	it	is	his	business	to	support	,	as	adequate	to
投石器	和	目标	[	3	]	它	是	他的	商业	到	支持	,	作为	足够的	到

[kən'troʊl][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

control	the	subject	population	,
控制	这	主题	人口	,

他的职责是支持投石员和靶标员[3]，以充分控制目标人群，

[ɔːr][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [ə'tæk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] .

or	in	case	of	hostile	attack	to	defend	the	country	.
或者	在	案件	的	敌对的	攻击	到	保卫	这	国家	.

或者在遭受敌对攻击时保卫国家。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [kiːps] ['gærisnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtədəlz] .

Apart	from	these	the	king	keeps	garrisons	in	all	the	citadels	.
除	从	这些	这	国王	保持	驻军	在	全部	这	城堡	.

除此之外，国王还在所有城堡中驻扎了守军。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['duːti][ɪz]

The	actual	support	of	these	devolves	upon	the	governor	,	to	whom	the	duty	is
这	实际的	支持	的	这些	退化	之上	这	州长	,	到	谁	这	责任	是

[ə'saɪnd] .

assigned	.
分配	.

这些实际的支持工作由州长负责，这是分配给他的职责。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['miːnwaɪl] [kən'dʌkts] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [truːps] ,

The	king	himself	meanwhile	conducts	the	annual	inspection	and	review	of	troops	,
这	国王	他自己	同时	进行	这	年度的	检查	和	审查	的	军队	,

[bəuθ] ['mɜːrsəneri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

both	mercenary	and	other	,
两个都	雇佣兵	和	其他	,

与此同时，国王本人每年都会对军队进行检阅，包括雇佣军和其他军队。

[ðæt] [hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ɑːrmz] .

that	have	orders	to	be	under	arms	.
那	有	订单	到	是	在下面	武器	.

奉命全副武装。

[ðiːz] [ɔːl][ɑːr; ər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'sembld] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv]

These	all	are	simultaneously	assembled	(	with	the	exception	of	the	garrisons	of
这些	全部	是	同时地	组装	(	和	这	例外	的	这	驻军	的

['sɪtədəlz]) [æt; ət][ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] [graʊnd] ,

citadels	)	at	the	mustering	ground	,
城堡	)	在	这	集结	地面	,

除了要塞的驻军外，所有这些部队都同时在集结地集合。

[[fɔːr]] [soʊ] [neɪmd] .

[	4	]	so	named	.
[	4	]	所以	命名	.

[4] 如此命名。

[ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪ'ðɪn] ['ækses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'vjuːz] [ɪn]
That portion of the army within access of the royal residence the king reviews in
那 部分 的 这 军队 之内 使用权 的 这 皇家 住宅 这 国王 评论 在
['pɜːrs(ə)n] ;
person ;
人 ;

国王亲自检阅驻扎在王宫附近的那部分军队；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ri'məutə] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [hiː; hi] [in'spekts] [baɪ]['prɑːksi] ,
the remainder , living in remoter districts of the empire , he inspects by proxy ,
这 余 , 活的 在 遥控器 地区 的 这 帝国 , 他 检查 经过 代理人 ,
['sendɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['trʌsti] [reprɪ'zentətɪv] . [[faɪv]]
sending certain trusty representatives . [5]
发送 肯定 可靠 代表 . [5]

其余的人居住在帝国的偏远地区，他通过代理人进行视察，派遣一些可靠的代表。[5]

[wer'evər] [ðə; ði] [ˌkɔmən'dænts] [ʌv; əv] ['gærisnz] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
Wherever the commandants of garrisons , the captains of thousands ,
无论 这 指挥官 的 驻军 , 这 队长 的 数千 ,

无论驻军指挥官、千夫长们身在何处，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sætˌræps] [[sɪks]] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] ['membər] [kəm'pliːt] ,
and the satraps [6] are seen to have their appointed members complete ,
和 这 总督 [6] 是 已见 到 有 他们的 任命 成员 完全的 ,

各总督[6]的任命成员似乎都已全部到位，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [truːps] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]
and at the same time shall present their troops equipped with horse and
和 在 这 相同的 时间 将 展示 他们的 军队 配备 和 马 和
[ɑːrmz][ɪn] ['θɜːroʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
arms in thorough efficiency ,
武器 在 彻底 效率 ,

同时，应使部队装备精良，马匹和武器一应俱全，展现出极高的作战效率。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz][ðə; ði] [kɪŋ] [di'laɪts] [tuː; tə] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['ʃaʊɝz] [gɪfts][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['lɑːrdʒli]
these officers the king delights to honour , and showers gifts upon them largely
这些 警官 这 国王 美味 到 荣誉 , 和 淋浴 礼物 之上 他们 很大程度上
.
:
.

国王非常赏识这些官员，并慷慨地赏赐他们礼物。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz] [huːm] [hiː; hi][faindz] ['iːðər] [tuː; tə][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər]
But as to those officers whom he finds either to have neglected their
但 作为 到 那些 警官 谁 他 发现 任何一个 到 有 被忽视的 他们的
['gærisnz] ,
garrisons ,
驻军 ,

但对于那些他发现玩忽职守、疏于管理驻防的军官，

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['praɪvət] [geɪn][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [hiː; hi] ['hevɪli] [tʃæs'taɪziz] ,
or to have made private gain of their position , these he heavily chastises ,
或者 到 有 制成 私人的 获得 的 他们的 位置 , 这些 他 重度 惩罚 ,

或者利用职权谋取私利，他会严厉斥责这些人。

[dɪ'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['ʌðər] [suːpərɪn'tendənts] [['sɛvən]] [ɪn]
deposing them from office , and appointing other superintendents [7] in
作证 他们 从 办公室 , 和 任命 其他 督学 [7] 在
[ðer; ðər] [sted] .
their stead .
他们的 坚定 .

罢免他们的职务，并任命其他主管[7] 代替他们。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [pruːvz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks]
Such conduct , I think we may say , indisputably proves the interest which he takes
这样的 执行 , 我 思考 我们 可能 说 , 无可争议地 证明 这 兴趣 哪个 他 需要
[ɪn] ['mætərz] ['mɪlətəri] .
in matters military .
在 事情 军队 .

我认为，这种行为无可辩驳地证明了他对军事事务的兴趣。

[[θriː]] [ɔːr] , - , " ['wɪkər] - [ʃiːld] ['berərz] .
[3] Or , Gerrophoroi , " wicker - shield bearers .
[3] 或者 , - , " 柳条 - 盾 持有者 .

[3] 或者，Gerrophoroi，“柳条盾牌持有者”。

" [[fɔːr]] [ɔːr] , " ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] " ; " [ðə; ði] - [tʃæmp] [diː][mɑːrz] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] .
" [4] Or , " rendezvous " ; " the ' Champ de Mars ' for the nonce .
" [4] 或者 , " 会合 " ; " 这 - 冠军 德 火星 - 为了 这 nonce .

[4] 或者，“约会”；“暂且称‘战神广场’。

" [ˌsiː'ef] . " [saɪrɑːp] . " ['vaɪ, 'viː] . [iː] . - .
" Cf . " Cyrop . " VI . ii . 11 .
" cf . " 塞浦路斯 . " 六年级 . 二、 . - .

参见“塞浦路斯”。第六卷，第二章，第11节。

[[faɪv]] [lɪt] .
[5] Lit .
[5] 点燃 .

[5] 字面意思。

" [hiː; hi] [sendz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
" he sends some of the faithful to inspect .
" 他 发送 一些 的 这 忠实 到 检查 .

他派了一些忠实的信徒去检查。

" [ˌsiː'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

['aʊər; ɑːr] " ['trʌsti] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] .
our " trusty and well - beloved .
我们的 " 可靠 和 出色地 - 心爱 .

我们“值得信赖和深受喜爱的。

" [[sɪks]] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstəm] , ['herəd] .
" [6] See , for the system , Herod .
" [6] 看 , 为了 这 系统 , 希律王 .

[6] 有关该制度，请参阅希律王。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ['fɒl] .
iii . 89 foll .
三、 . - 关注 .

iii. 89 后续。

; " [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
; " Cyrop . " VIII .
; " 塞浦路斯 . " 八 .

;“塞浦路斯。”第八章

['vaɪ, 'viː] . - .
vi . 11 .
六 . - .

六、11。

[['sɛvən]] [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , " [in'spektɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

[	7	]	Or	,	as	we	say	,	"	inspecting	officers	.
[	7	]	或者	,	作为	我们	说	,	"	检查	警官	.

[7] 或者，正如我们所说，“检查人员”。

" [ˌsiː'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	Cyrop	.	"	VIII	.
"	塞浦路斯	.	"	八	.

“塞浦路斯。”第八章

[aɪ] . [naɪn] .

i	.	9	.
我	.	9	.

一、9.

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Further	than	this	,	by	means	of	a	royal	progress	through	the	country	,
更远	比	这	,	经过	方法	的	一个	皇家	进步	通过	这	国家	,

除此之外，还可以通过皇家巡游全国的方式，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [in'spektɪŋ] ['pɜːrsənəli] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	has	an	opportunity	of	inspecting	personally	some	portion	of	his
他	有	一个	机会	的	检查	亲自	一些	部分	的	他的

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

他有机会亲自视察他领土的一部分。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪn]['prɑːksi][æz; əz] [ə'bʌv] [baɪ] ['trʌsti] [reprɪ'zentətɪv] ;

and	again	of	visiting	the	remainder	in	proxy	as	above	by	trusty	representatives	;
和	再次	的	访问	这	余	在	代理人	作为	多于	经过	可靠	代表	;

并再次通过可靠的代表以上述方式代理访问其余人员；

[ænd; ənd] ['wersoʊˌevər] [hiː; hi] [pə'siːvz] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] [kæn; kən]['prez(ə)nt][tuː; tə]

and	wheresoever	he	perceives	that	any	of	his	governors	can	present	to
和	无论在何处	他	感知	那	任何	的	他的	州长们	能	展示	到

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ,

him	a	district	thickly	populated	,
他	一个	区	浓密	人口稠密	,

凡他认为其任何一位总督能够向他呈报人口稠密的地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [fruːts] ,

and	the	soil	in	a	state	of	active	cultivation	,	full	of	trees	and	fruits	,
和	这	土壤	在	一个	状态	的	积极的	栽培	,	满的	的	树木	和	水果	,

土壤处于活跃耕作状态，长满了树木和果实。

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] , [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɑːfəsərz] [hiː; hi] [ædz] ['ʌðər] ['terətɔːri] ,

its	natural	products	,	to	such	officers	he	adds	other	territory	,
它是	自然的	产品	,	到	这样的	警官	他	添加	其他	领土	,

他的天然产品，他还补充说，其他领土也属于这些官员。

[ə'dɔrnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [siːts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

adorning	them	with	gifts	and	distinguishing	them	by	seats	of	honour	.
装饰	他们	和	礼物	和	区别	他们	经过	座位	的	荣誉	.

用礼物装饰他们，并以尊贵的座位来区别对待他们。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz] [huːz] [lænd][hiː; hi] [siːz] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː]

But	those	officers	whose	land	he	sees	lying	idle	and	with	but	few
但	那些	警官	谁	土地	他	看到	说谎	闲置的	和	和	但	很少

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

但他看到的那些土地闲置且居民稀少的官员们，

['oʊɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [ðer; ðər] ['ɪnsələns] , [ɔːr][ðer; ðər]

owing	either	to	the	harshness	of	their	government	,	their	insolence	,	or	their
欠款	任何一个	到	这	严厉	的	他们的	政府	,	他们的	傲慢	,	或者	他们的

[nɪ'glekt] , [hiː; hi] ['pʌnɪʃɪz] ,

neglect	,	he	punishes	,
忽视	,	他	惩罚	,

无论是由于政府的残酷、傲慢还是疏忽，他都会予以惩罚。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [ə'pɔɪnts] ['ʌðər] ['rʊlər] [ɪn]

and	making	them	to	cease	from	their	office	he	appoints	other	rulers	in
和	制作	他们	到	停止	从	他们的	办公室	他	任命	其他	统治者	在

[ðer; ðər] [pleɪs] . . . .

their	place	.	.	.	.
他们的	地方	.	.	.	.

他罢免了他们的职务，并任命其他统治者接替他们的位置……

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [kən'dʌkt] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði]

Does	not	this	conduct	indicate	at	least	as	great	an	anxiety	to	promote	the
做	不是	这	执行	表明	在	至少	作为	伟大的	一个	焦虑	到	推动	这

['æktɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][baɪ][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'fens] [baɪ]

active	cultivation	of	the	land	by	its	inhabitants	as	to	provide	for	its	defence	by
积极的	栽培	的	这	土地	经过	它是	居民	作为	到	提供	为了	它是	防御	经过

['mɪlətəri] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ? [[eɪt]]

military	occupation	?	[	8	]
军队	职业	?	[	8	]

这种行为难道不表明，促进居民积极耕种土地的愿望至少与通过军事占领来保卫土地的愿望一样强烈吗？[8]

[[eɪt]] [lɪt] . " [baɪ] [ðoʊz] [huː] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ˌaɪ 'tiː] .

[	8	]	Lit	.	"	by	those	who	guard	and	garrison	it	.
[	8	]	点燃	.	"	经过	那些	WHO	警卫	和	驻军	它	.

[8] 字面意思是“由那些守卫和驻守它的人”。

" [mɔːr'oʊvər] ,

"	Moreover	,
"	而且	,

“而且，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] [ðiːz] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːr; ər][nɑːt]

the	governors	appointed	to	preside	over	these	two	departments	of	state	are	not
这	州长们	任命	到	主持	超过	这些	二	部门	的	状态	是	不是

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

one	and	the	same	.
一	和	这	相同的	.

负责这两个州务部门的州长并非同一人。

[bʌt; bət][wʌn] [klæs] ['gʌvənz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['prɑːpər] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

But	one	class	governs	the	inhabitants	proper	including	the	workers	of	the	soil	,
但	一	班级	统治	这	居民	恰当的	包括	这	工人	的	这	土壤	,

但有一个阶级统治着包括土地劳动者在内的广大居民，

[ænd; ənd] [kə'lekts] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ə'nʌðər] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd]

and	collects	the	tribute	from	them	,	another	is	in	command	of	the	armed
和	收集	这	贡	从	他们	,	其他	是	在	命令	的	这	武装

['gærisnz] .

garrisons	.
驻军	.

一人负责向他们收取贡品，另一人负责指挥武装驻军。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [[naɪn]] [prə'tekts] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌɪnsə'fɪʃntli] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

If	the	commandant	[	9	]	protects	the	country	insufficiently	,	the	civil	governor	of
如果	这	指挥官	[	9	]	保护	这	国家	不足	,	这	民用	州长	的

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	population	,
这	人口	,

如果指挥官[9]未能充分保护国家，那么人民的民事统治者，

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [wɜːrks] ,

who	is	in	charge	also	of	the	productive	works	,
WHO	是	在	收费	还	的	这	生产力	作品	,

他也负责生产工作。

['lɑːdʒɪz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər]

lodges	accusation	against	the	commandant	to	the	effect	that	the	inhabitants	are
旅馆	指控	反对	这	指挥官	到	这	影响	那	这	居民	是

[priˈventid] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

prevented	working	through	deficiency	of	protection	.
阻止	在职的	通过	不足	的	保护	.

指控指挥官因保护措施不足而妨碍居民工作。

[ɔːr] [ɪf] [ə'gen] ,

Or	if	again	,
或者	如果	再次	,

或者再次，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [piːs] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətəri]

in	spite	of	peace	being	secured	to	the	works	of	the	land	by	the	military
在	尽管如此	的	和平	存在	安全	到	这	作品	的	这	土地	经过	这	军队

['gʌvərnər] ,

governor	,
州长	,

尽管军事总督保障了土地工程的和平，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] [stɪl] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['terətɔːri] [spɑːrs] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'tɪld] ,

the	civil	authority	still	presents	a	territory	sparse	in	population	and	untilled	,
这	民用	权威	仍然	礼物	一个	领土	疏	在	人口	和	直到	,

民政当局仍然认为该地区人口稀少且未开垦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] [tɜːrn][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['ruːlər] .

it	is	the	commandant's	turn	to	accuse	the	civil	ruler	.
它	是	这	指挥官的	转动	到	控	这	民用	统治者	.

现在轮到指挥官控告文官了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

For	you	may	take	it	as	a	rule	,
为了	你	可能	拿	它	作为	一个	规则	,

你可以把它当作一条准则，

[ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ['tɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['terətɔːri] ['bædli] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðer; ðər] ['gærisnz] [ænd; ənd]
a **population** **tilling** **their** **territory** **badly** **will** **fail** **to** **support** **their** **garrisons** **and**
一个 人口 瓷砖 他们的 领土 糟糕 将要 失败 到 支持 他们的 驻军 和
[biː; bi] [kwaɪt] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] ['trɪbjuːt] .
be **quite** **unequal** **to** **paying** **their** **tribute** **.**
是 相当 不等 到 付费 他们的 贡 .

如果一个民族的土地耕作不善，就无法供养驻军，也无力缴纳贡赋。

[wer] [ə; eɪ]['seɪˌtræp][ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][bəuθ] [dɪˈpɑːtmənts] . [-]
Where **a** **satrap** **is** **appointed** **he** **has** **charge** **of** **both** **departments** **.** **[** **10** **]**
在哪里 一个 总督 是 任命 他 有 收费 的 两个都 部门 . [-]

凡任命总督的地方，总督都负责这两个部门。[10]

[[naɪn]] [ɔːr] , " ['gærɪsn] ['kɑːməndænt] .
[**9** **]** **Or** **,** **"** **garrison** **commandant** **.**
[9] 或者 , " 驻军 指挥官 .

[9] 或者，“驻军指挥官”。

" [lɪt] .
" **Lit** **.**
" 点燃 .

“字面意思。

" - .
" **Phrourarch** **.**
" - .

“Phrourarch。

" [-] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [riːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] .
" **[** **10** **]** **The** **passage** **reads** **like** **a** **gloss** **.**
" [-] 这 通道 阅读 喜欢 一个 光泽 .

[10] 这段文字读起来像一篇注释。

[siː] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['seɪˌtræp] , " [hel] .
See **about** **the** **Satrap** **,** **"** **Hell** **.**
看 关于 这 总督 , " 地狱 .

看看总督，“地狱”。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[aɪ] . - ; " [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
i **.** **10** **;** **"** **Cyrop** **.** **"** **VIII** **.**
我 . - ; " 塞浦路斯 . " 八 .

i. 10；“塞浦路斯。” VIII.

['vaɪ, 'viː] . [wʌn] ; " ['ænæb] .
vi **.** **1** **;** **"** **Anab** **.**
六 . 1 ; " 阿纳布 .

vi. 1;“Anab.

" [aɪ] . [ˌaɪˈɛks] . - ['fɒl] .
" **I** **.** **ix** **.** **29** **foll** **.**
" 我 . 九 . - 关注 .

“I. ix. 29 foll.

[ˌðerəˈpɑːn] - : [wel] , ['sɑːkrəˌtiːz] ([sed] [hiː; hi]) , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ,
Thereupon **Critobulus** **:** **Well** **,** **Socrates** **(** **said** **he** **)** **,** **if** **such** **is** **his** **conduct** **,**
于是 - : 出色地 , 苏格拉底 (说 他) , 如果 这样的 是 他的 执行 ,

于是克里托布鲁斯说道：“好吧，苏格拉底（他说），如果他的行为真是如此，

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [dʌz] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][tu:; tə]

I	admit	that	the	great	king	does	pay	attention	to	agriculture	no	less	than	to
我	承认	那	这	伟大的	国王	做	支付	注意力	到	农业	不	较少的	比	到

['mɪlətəri] [ə'ferz] .

military	affairs	.
军队	事务	.

我承认，这位伟大的君主对农业的重视程度丝毫不亚于对军事的重视。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] ([prə'si:did] ['sɑ:krəˌti:z]) ,

And	besides	all	this	(	proceeded	Socrates	)	,
和	除了	全部	这	(	继续	苏格拉底	)	,

除此之外（苏格拉底继续说道），

['noʊwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [in'hæbits] [ɔ:r] ['vɪzɪts] [dʌz] [hi:; hi] [feɪl] [tu:; tə]

nowhere	among	the	various	countries	which	he	inhabits	or	visits	does	he	fail	to
无处	之中	这	各种各样的	国家	哪个	他	居住地	或者	访问	做	他	失败	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ker] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ,

make	it	his	first	care	that	there	shall	be	orchards	and	gardens	,
制作	它	他的	第一的	关心	那	那里	将	是	果园	和	花园	,

在他居住或到访的各个国家，他始终把拥有果园和花园作为首要任务。

['pɑ:rks][ænd; ənd] " ['pærəˌdaɪsɪz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,

parks	and	"	paradises	,	"	as	they	are	called	,
公园	和	"	天堂	,	"	作为	他们	是	称为	,

公园和所谓的“天堂”，

[fʊl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fer] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪŋz] [fɔ:rθ] ;

full	of	all	fair	and	noble	products	which	the	earth	brings	forth	;
满的	的	全部	公平的	和	高贵	产品	哪个	这	地球	带来	前进	;

充满了地球所能孕育的一切美好而高贵的物产；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ði:z] ['tʃi:fli] [hi:; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr]

and	within	these	chiefly	he	spends	his	days	,	when	the	season	of	the	year
和	之内	这些	主要	他	花费	他的	天	,	什么时候	这	季节	的	这	年

[pə'mits] .

permits	.
许可证	.

在一年中合适的季节，他大部分时间都待在这些地方。

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , ['sɑ:krəˌti:z] ,

To	be	sure	,	Socrates	,
到	是	当然	,	苏格拉底	,

当然，苏格拉底，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [s'pendz] [soʊ]

it	is	a	natural	and	necessary	conclusion	that	when	the	king	himself	spends	so
它	是	一个	自然的	和	必要的	结论	那	什么时候	这	国王	他自己	花费	所以

[lɑ:rdʒ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðer; ðər] ,

large	a	portion	of	his	time	there	,
大的	一个	部分	的	他的	时间	那里	,

由此自然而然地得出这样的结论：国王本人在那里度过如此多的时间，

[hɪz; ɪz]['pærəˌdaɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [els]

his	paradises	should	be	furnished	to	perfection	with	trees	and	all	else
他的	天堂	应该	是	提供	到	完美	和	树木	和	全部	别的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ɜːrθ] [brɪŋz] [fɔːrθ] .

beautiful	that	earth	brings	forth	.
美丽的	那	地球	带来	前进	.

他的天堂应该完美地布置满树木和地球上一切美好的事物。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] , - , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['gɪvz] [gɪfts] ,

And	some	say	,	Critobulus	,	that	when	the	king	gives	gifts	,
和	一些	说	,	-	,	那	什么时候	这	国王	给予	礼物	,

克里托布鲁斯说，有人说，当国王赠送礼物时，

[hiː; hi] ['sʌmənz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [breɪv] ['wɒrɪrz] ,

he	summons	in	the	first	place	those	who	have	shown	themselves	brave	warriors	,
他	传票	在	这	第一的	地方	那些	WHO	有	所示	他们自己	勇敢的	战士	,

他首先召集那些已经证明自己是勇敢战士的人，

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][bʌt; bət] [smɔːl] [geɪn][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]

since	all	the	ploughing	in	the	world	were	but	small	gain	in	the	absence	of	those
自从	全部	这	耕作	在	这	世界	是	但	小的	获得	在	这	缺席	的	那些

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði] [fiːldz] ;

who	should	protect	the	fields	;
WHO	应该	保护	这	字段	;

如果没有人保护田地，那么全世界所有的耕作都只是微不足道的收获；

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['sʌmənz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stɑːkt] [ðer; ðər] ['kʌntriz] [best]

and	next	to	these	he	summons	those	who	have	stocked	their	countries	best
和	下一个	到	这些	他	传票	那些	WHO	有	库存充足	他们的	国家	最好的

[ænd; ənd] ['rendərd] [ðem; ðəm] [prə'dʌktɪv] ,

and	rendered	them	productive	,
和	渲染	他们	生产力	,

此外，他还召集了那些为各自国家储备充足、使国家生产力高的人。

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ðəm'selvz]

on	the	principle	that	but	for	the	tillers	of	the	soil	the	warriors	themselves
在	这	原则	那	但	为了	这	耕耘机	的	这	土壤	这	战士	他们自己

[kʊd; kəd] ['skersli] [lɪv; laɪv] .

could	scarcely	live	.
可以	几乎	居住	.

基于这样的原则：如果没有耕耘土地的农民，战士们自己也很难生存。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [toʊld][ʌv; əv]['saiərəs] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [prɪns] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel]

And	there	is	a	tale	told	of	Cyrus	,	the	most	famous	prince	,	I	need	not	tell
和	那里	是	一个	故事	讲述	的	赛勒斯	,	这	最多	著名的	王子	,	我	需要	不是	告诉

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

关于居鲁士，这位最著名的王子，有一个故事，我就不必赘述了。

[huː] ['evər] [wɔːr] [ə; eɪ] [kraʊn] ,

who	ever	wore	a	crown	,
WHO	曾经	穿着	一个	王冠	,

凡是戴过王冠的人，

[-] [haʊ] [ɑːn] [wʌn] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
[11] how on one occasion he said to those who had been called to receive
[-] 如何 在 一 场合 他 说 到 那些 WHO 有 到过 称为 到 收到
[ðə; ði] [gɪfts] ,
the gifts ,
这 礼物 ,

[11] 有一次，他对那些被叫来领受礼物的人说：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
" it were no injustice ,
" 它 是 不 不公正 ,

“这并非不公正之举，

[ɪf] [hiː; hi] [hɪmˈself] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gɪfts] [duː] [tuː; tə] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd] [ˈtɪlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [əˈlaɪk] ,
if he himself received the gifts due to warriors and tillers of the soil alike ,
如果 他 他自己 已收到 这 礼物 到期的 到 战士 和 耕耘机 的 这 土壤 同样 ,

如果他自己也收到了战士和耕种者应得的礼物，

" [fɔːr; fər] " [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [ˈkæri] [ɔːf] [ðə; ði] [pɑːm] [ɪn] [ˈstɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn]
" for " did he not carry off the palm in stocking the country and also in
[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːkt] ?
protecting the goods with which it had been stocked ?
保护 这 商品 和 哪个 它 有 到过 库存充足 ?

“因为他不是在为国家储备物资以及保护国家所储备的货物时，夺走了棕榈树吗？”

" [-] [lɪt] .
" [11] Lit .
" [-] 点燃 .

[11] 字面意思。

" [ðə; ði] [moʊst] [ˈglɔːriəs] [kɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] .
" the most glorious king that ever lived .
" 这 最多 辉煌 国王 那 曾经 居住地 .

“有史以来最伟大的国王。”

" [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈsaiərəs] [ðə; ði] [greɪt] .
" The remark would seem to apply better to Cyrus the Great .
" 这 评论 会 似乎 到 申请 更好的 到 赛勒斯 这 伟大的 .

“这句话似乎更适用于居鲁士大帝。”

[ˈnɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈgɑːrd] [ðiːz] [ˌes ˈes] .
Nitsche and others regard these SS .
尼采 和 其他的 看待 这些 SS .

尼采和其他人认为这些党卫军。

- , - [æz; əz] [ˌɪˈtɜːpəˌleɪtɪd] .
18 , 19 as interpolated .
- , - 作为 插值 .

18、19（插值）。

[siː] - [æd][loʊk] .
See Schenkl ad loc .
看 - 广告 位置 .

参见 Schenkl 广告 loc。

[krɪt] . [wɪtʃ] [ˈklɪrli] [ʃoʊz] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [ɪf] [ðə; ði] [teɪl] [biː; bi] [truː] ,
Crit . Which clearly shows , Socrates , if the tale be true ,
批评 . 哪个 清楚地 演出 , 苏格拉底 , 如果 这 故事 是 真的 ,

批评家。这清楚地表明，苏格拉底，如果这个故事是真的，

[ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['saiərəs] [tʊk] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] ['fɔ:stəriŋ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['enədʒiz] [ʌv; əv]

that	this	same	Cyrus	took	as	great	a	pride	in	fostering	the	productive	energies	of
那	这	相同的	赛勒斯	采取	作为	伟大的	一个	自豪	在	寄养	这	生产力	能量	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] ,

his	country	and	stocking	it	with	good	things	,
他的	国家	和	袜	它	和	好的	事物	,

这位居鲁士以促进国家生产力发展和丰富国家资源为荣。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:riər] .

as	in	his	reputation	as	a	warrior	.
作为	在	他的	名声	作为	一个	战士	.

正如他作为一名战士的声誉一样。

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

[waɪ] , [jes] [ɪn'di:d] , [hæd; həd]['saiərəs] [lɪvd] ,

Why	,	yes	indeed	,	had	Cyrus	lived	,
为什么	,	是的	的确	,	有	赛勒斯	居住地	,

的确，如果居鲁士还活着的话.....

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['rʊlər] ,

I	have	no	doubt	he	would	have	proved	the	best	of	rulers	,
我	有	不	怀疑	他	会	有	已证实	这	最好的	的	统治者	,

我毫不怀疑他会成为最优秀的统治者。

[ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'li:f] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['testɪmoʊni] ['æmpli] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]

and	in	support	of	this	belief	,	apart	from	other	testimony	amply	furnished	by
和	在	支持	的	这	信仰	,	除	从	其他	见证	充足的	提供	经过

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

除了他生平提供的其他充分证据外，为了支持这一观点，

['wɪtnəs] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɑ:vri:ɛnti] [ʌv; əv]

witness	what	happened	when	he	marched	to	do	battle	for	the	soveriegnty	of
证人	什么	发生	什么时候	他	行军	到	做	战斗	为了	这	主权	的

['pə:ʃə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Persia	with	his	brother	.
波斯	和	他的	兄弟	.

见证他与兄弟一起为争夺波斯主权而出征时所发生的事情。

[nɑ:t][wʌn][mæn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [-] [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm]['saiərəs][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Not	one	man	,	it	is	said	,	[	12	]	deserted	from	Cyrus	to	the	king	,
不是	一	男人	,	它	是	说	,	[	-	]	荒凉的	从	赛勒斯	到	这	国王	,

据说，[12]从居鲁士到国王，没有一个人背叛他们。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]['saiərəs] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

but	from	the	king	to	Cyrus	tens	of	thousands	.
但	从	这	国王	到	赛勒斯	十	的	数千	.

但从国王到居鲁士，人数达数万。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][aɪ] [di:m] [ə; eɪ] [greɪt] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ru:lərz] [wɜ:rθ] ,

And	this	also	I	deem	a	great	testimony	to	a	ruler's	worth	,
和	这	还	我	认为	一个	伟大的	见证	到	一个	统治者的	值得	,

我认为这也是对一位统治者价值的极大证明。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,

that	his	followers	follow	him	of	their	own	free	will	,
那	他的	追随者	跟随	他	的	他们的	自己的	自由的	将要	,

他的追随者都是出于自愿追随他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['deɪndʒər] [kʌmz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . [-]

and	when	the	moment	of	danger	comes	refuse	to	part	from	him	.	[	13	]
和	什么时候	这	片刻	的	危险	来	拒绝	到	部分	从	他	.	[	-	]

当危险来临的时候，不要与他分离。[13]

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['saiərəs] .

Now	this	was	the	case	with	Cyrus	.
现在	这	曾是	这	案件	和	赛勒斯	.

赛勒斯的情况就是如此。

[hɪz; ɪz] [frendz] [nɑːt]['oʊnli] [fɔːt] [ðer; ðər] ['bætlz] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] ,

His	friends	not	only	fought	their	battles	side	by	side	with	him	while	he	lived	,
他的	朋友们	不是	仅有的	战斗	他们的	战斗	边	经过	边	和	他	尽管	他	居住地	,

在他生前，他的朋友们不仅与他并肩作战，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][daɪd] [ðeɪ] [tuː] [daɪd] ['bætlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

but	when	he	died	they	too	died	battling	around	his	dead	body	,	one	and	all	,
但	什么时候	他	死亡	他们	也	死亡	战斗	大约	他的	死的	身体	,	一	和	全部	,

但他死后，他们也全都死在了他的尸体周围。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] - , [huː] [wʌz; wəz]['æbsənt][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

excepting	only	Ariaeus	,	who	was	absent	at	his	post	on	the	left	wing	of	the
除外	仅有的	-	,	WHO	曾是	缺席的	在	他的	邮政	在	这	左边	翼	的	这

['ɑːrmi] . [-]

army	.	[	14	]
军队	.	[	-	]

除了阿里乌斯之外，其余的都去了，阿里乌斯当时不在军队左翼的岗位上。[14]

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [teɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['saiərəs][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][lai'sændə] ,

But	there	is	another	tale	of	this	same	Cyrus	in	connection	with	Lysander	,
但	那里	是	其他	故事	的	这	相同的	赛勒斯	在	联系	和	莱桑德	,

但关于这位居鲁士，还有另一个与吕山德有关的故事。

[huː] [hɪm'self] ['nær,eɪtid] [,aɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] ['megərə] . [-]

who	himself	narrated	it	on	one	occasion	to	a	friend	of	his	in	Megara	.	[	15	]
WHO	他自己	旁白	它	在	一	场合	到	一个	朋友	的	他的	在	梅加拉	.	[	-	]

他本人曾有一次向他在墨伽拉的一位朋友讲述过这个故事。[15]

[-] [,siː'ef] .

[	12	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[12] 参见。

" ['ænæb] .

"	Anab	.
"	阿纳布	.

“Anab。

" [aɪ] . [,aɪ'ɛks] . - ['fɒl] .

"	I	.	ix	.	29	foll	.
"	我	.	九	.	-	关注	.

“I. ix. 29 foll.

[-] [,siː'ef] .

[	13	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[13] 参见。

" ['haɪroʊ] , " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . - , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] ['pæsɪm] .

"	Hiero	,	"	xi	.	12	,	and	our	author	passim	.
"	希罗	,	"	十一	.	-	,	和	我们的	作者	通篇	.

“Hiero”，xi.12，以及我们的作者在passim中。

[-] [siː] " ['ænæb] .
[14] See " Anab .
[-] 看 " 阿纳布 .

[14] 参见“Anab.

" [ˌaɪ 'biː] . - .
" ib . 31 .
" ib . - .

“ib. 31.

[-] ['pɑːsəbli] [tuː; tə]['zenəfən; -fɔn] [hɪm'self] { [huː] [meɪ] [hæv; həv] [met] [lai'sændə][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]
[15] Possibly to Xenophon himself { who may have met Lysander on his way
[-] 可能 到 色诺芬 他自己 { WHO 可能 有 遇见 莱桑德 在 他的 方式
[bæk] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ənæbəsɪs] ,
back after the events of the " Anabasis ,
后退 后 这 活动 的 这 " 侵入 ,

[15] 或许是给色诺芬本人的（他可能在《远征记》事件结束后返回的途中遇到了吕山德，

" [ænd; ənd] [im'plaiŋ] [ðɪs] ['daɪələːg] [ɪz] [kən'kɔktid] , [sɪns] ['sɑːkrəˌtiːz][daɪd] [bɪ'fɔːr] ['zenəfən; -fɔn]
" and implying this dialogue is concocted , since Socrates died before Xenophon
" 和 暗示 这 对话 是 捏造的 , 自从 苏格拉底 死亡 前 色诺芬
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['æθənz] ,
returned to Athens ,
返回 到 雅典 ,

“并暗示这段对话是编造的，因为苏格拉底在色诺芬返回雅典之前就去世了。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] . }
if he did return at that period . }
如果 他 做过 返回 在 那 时期 . }

如果他当时真的回来了。

[lai'sændə] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ælaɪz] [tuː; tə]['saiərəs] ,
Lysander , it seems , had gone with presents sent by the Allies to Cyrus ,
莱桑德 , 它 似乎 , 有 已消失 和 礼物 发送 经过 这 盟国 到 赛勒斯 ,

看来，莱桑德是带着盟军送给居鲁士的礼物去了。

[huː] [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [maːrks][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
who entertained him , and amongst other marks of courtesy showed him his
WHO 娱乐 他 , 和 在 其他 标记 的 礼貌 显示 他 他的
" ['pærədaɪs] " [æt; ət]['sɑːdis] . [-]
" paradise " at Sardis . [16]
" 天堂 " 在 萨迪斯 . [-]

他们款待了他，并向他展示了他在撒狄的“天堂”。[16]

[lai'sændə][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðɪn] , [ɔːl][pla:ntid] [-]
Lysander was astonished at the beauty of the trees within , all planted [17]
莱桑德 曾是 惊讶 在 这 美丽 的 这 树木 之内 , 全部 已种植 [-]
[æt; ət]['iːkwəl] ['ɪntərvlz] ,
at equal intervals ,
在 平等的 间隔 ,

吕桑德惊叹于园内树木的美丽，所有树木都以相同的间隔种植[17]。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌregju'lærəti] , [ðə; ði]
the long straight rows of waving branches , the perfect regularity , the
这 长的 直的 行 的 挥手 分支 , 这 完美的 规律性 , 这
[rek'tæŋgjələr] [-] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
rectangular [18] symmetry of the whole ,
矩形的 [-] 对称 的 这 所有的 ,

长长的、笔直的、摇曳的树枝，完美的规律性，整体的矩形[18]对称性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [swi:t] [sents] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] [ðə; ði][pɑ:rk] .

and	the	many	sweet	scents	which	hung	about	them	as	they	paced	the	park	.
和	这	许多	甜的	气味	哪个	悬挂	关于	他们	作为	他们	踱步	这	公园	.

当他们漫步在公园里时，周围弥漫着许多甜美的香气。

[ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə]['saiərəs] : " [ɔ:l] [ðɪs] ['bju:ti] [ɪz] ['mɑ:rvələs] [ɪ'nʌf] ,

In	admiration	he	exclaimed	to	Cyrus	:	"	All	this	beauty	is	marvellous	enough	,
在	钦佩	他	惊呼	到	赛勒斯	:	"	全部	这	美丽	是	奇妙	足够的	,

他赞叹道："这一切美景真是太奇妙了！"

[bʌt; bət] [wʌt] [əs'tɔniʃiz] [ˌem 'i:] [stɪl] [mɔ:r] [ɪz][ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər] [hu:]

but	what	astonishes	me	still	more	is	the	talent	of	the	artificer	who
但	什么	令人惊讶	我	仍然	更多的	是	这	天赋	的	这	工匠	WHO

[mæpt] [aʊt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [si:n] .

mapped	out	and	arranged	for	you	the	several	parts	of	this	fair	scene	.
已映射	出去	和	安排	为了	你	这	一些	部分	的	这	公平的	场景	.

但更令我惊讶的是那位精心设计和安排这幅美丽画卷各个部分的工匠的才华。

" [-] ['saiərəs][wʌz; wəz] [pli:zd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd] [sed] : " [noʊ] [ðen] , [lai'sændə] ,

"	[	19	]	Cyrus	was	pleased	by	the	remark	,	and	said	:	"	Know	then	,	Lysander	,
"	[	-	]	赛勒斯	曾是	高兴	经过	这	评论	,	和	说	:	"	知道	然后	,	莱桑德	,

[19] 居鲁士对这番话很满意，说道："那么，吕山德，你明白了吧，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] ['meʒərd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

it	is	I	who	measured	and	arranged	it	all	.
它	是	我	WHO	测量	和	安排	它	全部	.

这一切都是我测量和安排的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][pla:ntid][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] .

Some	of	the	trees	,	"	he	added	,	"	I	planted	with	my	own	hands	.
一些	的	这	树木	,	"	他	额外	,	"	我	已种植	和	我的	自己的	双手	.

"有些树，"他补充道，"是我自己亲手栽种的。"

" [ðen] [lai'sændə] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [ðə; ði] ['spi:kər] ,

"	Then	Lysander	,	regarding	earnestly	the	speaker	,
"	然后	莱桑德	,	关于	切实	这	扬声器	,

"然后吕桑德认真地看着说话的人，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [pər'si:vd] [ɪts] ['freɪgrəns] ,

when	he	saw	the	beauty	of	his	apparel	and	perceived	its	fragrance	,
什么时候	他	锯	这	美丽	的	他的	服饰	和	感知	它是	香味	,

当他看到自己衣着的美丽并闻到它的香气时，

[ðə; ði] ['splendər] [-] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neklisiz] [ænd; ənd] ['ɑ:rmlət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts]

the	splendour	[	20	]	also	of	the	necklaces	and	armlets	,	and	other	ornaments
这	辉煌	[	-	]	还	的	这	项链	和	臂带	,	和	其他	装饰品

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɔ:r] ,

which	he	wore	,
哪个	他	穿着	,

还有他佩戴的项链、臂环和其他饰品的华丽[20]，

[ɪk'skleɪmd] : " [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , ['saiərəs] ?

exclaimed	:	"	What	say	you	,	Cyrus	?
惊呼	:	"	什么	说	你	,	赛勒斯	?

他惊呼道："赛勒斯，你怎么说？"

[dɪd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz][plænt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] ? " [hwer'æt] [ðə; ði] ['ʌðər] :

did	you	with	your	own	hands	plant	some	of	these	trees	?	"	whereat	the	other	:
做过	你	和	你的	自己的	双手	植物	一些	的	这些	树木	?	"	哪里	这	其他	:

这些树里有一些是你亲手种的吗？而另一棵树呢？

" [dʌz] [ðæt] [sər'praɪz] [juː; jʊ] , [lai'sændə] ?
" Does that surprise you , Lysander ?
" 做 那 惊喜 你 , 莱桑德 ?

“这让你感到惊讶吗，莱桑德？”

[aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] - ,
I swear to you by Mithres ,
我 发誓 到 你 经过 - ,

我以米特雷斯的名义向你发誓，

[-] [wen] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [helθ] [aɪ]['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst]
[21] when in ordinary health I never dream of sitting down to supper without first
[-] 什么时候 在 普通的 健康 我 绝不 梦 的 坐着 向下 到 晚餐 没有 第一的
['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm]['eksərsaɪz][ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] ['hʌzbəndri] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][maɪ] [braʊ] ,
practising some exercise of war or husbandry in the sweat of my brow ,
练习 一些 锻炼 的 战争 或者 畜牧业 在 这 汗 的 我的 眉头 ,

[21] 即使身体健康，我也从不幻想在不先挥汗如雨地进行一些战争或农耕活动的情况下坐下来享用晚餐。

[ɔːr] ['ventʃərɪŋ] [sʌm; səm] [straɪf] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [æz; əz]['suːts][maɪ] [muːd] . "
or venturing some strife of honour , as suits my mood . "
或者 冒险 一些 冲突 的 荣誉 , 作为 西装 我的 情绪 . "

或者，如果心情允许，也可以冒险进行一些荣誉之争。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , " [sed] [lai'sændə][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
" On hearing this , " said Lysander to his friend ,
" 在 听力 这 , " 说 莱桑德 到 他的 朋友 ,

“听到这话，”莱桑德对他的朋友说，“

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ] , - ['saiərəs] ,
" I could not help seizing him by the hand and exclaiming , ' Cyrus ,
" 我 可以 不是 帮助 抓住 他 经过 这 手 和 惊呼 , - 赛勒斯 ,

我忍不住抓住他的手，喊道：“居鲁士，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [-]
you have indeed good right to be a happy man , [22]
你 有 的确 好的 正确的 到 是 一个 快乐的 男人 , [-]

你确实有权利成为一个快乐的人，[22]

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . - " [-]
since you are happy in being a good man . ' " [23]
自从 你 是 快乐的 在 存在 一个 好的 男人 . - " [-]

因为你乐于做一个好人。[23]

[-] [siː] " [hel] .
[16] See " Hell .
[-] 看 " 地狱 .

[16] 参见“地狱”。

" [aɪ] . [viː] . [wʌn] .
" I . v . 1 .
" 我 . v . 1 .

“I. v. 1.

[-] ['riːdɪŋ] { [ɔɪ] - - - } , [ɔːr] [ɪf] { [tɑː] - } , [t'rænzl] .
[17] Reading { oi ' isou pephuteumena } , or if { ta pephuteumena } , transl .
[-] 阅读 { oi - - - } , 或者如果 { ta - } , 翻译 .

[17] 阅读 {oi' isou pephuteumena}，或者 {ta pephuteumena}，翻译。

" [ðə; ði] ['veriəs] [plænts] [reɪndʒd] . " [-
" the various plants ranged . " [18
" 这 各种各样的 植物 范围 . " [-

“各种植物种类繁多。”[18]

] [ˌsiːˈef] . [ˈdaɪən] .
] **Cf** **.** **Dion** **.**
] cf . 迪翁 .

参见狄翁。

[hæl; heɪl] .
Hal **.**
哈尔 .

哈尔。

" [diː][kɑːmp] .
" **de** **Comp** **.**
" 德 计算机 .

“de Comp.

" [piː] . - ; [ˌsiːˌaɪˈsiː] . " [diː] - .
" **p** **.** **170** **;** **Cic** **.** **"** **de** **Senect** **.**
" p . - ; cic . " 德 - .

“第 170 页；西塞罗。“de Senect。

" [es] . - .
" **S** **.** **59** **.**
" S . - .

“S. 59.

[-] [lɪt] .
[**19** **]** **Lit** **.**
[-] 点燃 .

[19] 文学。

" [ʌv; əv] [ðiːz] " { - } , [aɪ] . [iː] . [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsiːnəri]
" **of** **these** **"** **{** **deiktikos** **}** **,** **i** **.** **e** **.** **pointing** **to** **the** **various** **beauties** **of** **the** **scenery**
" 的 这些 " { - } , 我 . e . 指向 到 这 各种各样的 美女 的 这 风景
.
:
.

“这些” {deiktikos}，即指风景中的各种美景。

[-] [ˈriːdɪŋ] { [tuː; tə][ˈkælɒs] } .
[**20** **]** **Reading** **{** **to** **kallos** **}** **.**
[-] 阅读 { 到 卡洛斯 } .

[20] 阅读 {致 kallos}。

[-] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːrʒn] " [sʌn] - [gɑːd] .
[**21** **]** **The** **Persian** **"** **Sun** **-** **God** **.**
[-] 这 波斯语 " 太阳 - 上帝 .

[21] 波斯“太阳神”。

" [siː] " [saɪrɑːp] .
" **See** **"** **Cyrop** **.**
" 看 " 塞浦路斯 .

参见“塞浦路斯”。

" [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
" **VII** **.**
" 七 .

七、

[viː] . - ; [stræb] .
v **.** **53** **;** **Strab** **.**
v . - ; 斯特拉布 .

v. 53；斯特拉布。

['ɛks'viː] . [θriː] . - .
xv . 3 . 13 .
十五 . 3 . - .

xv.3.13.

[-] [ɔːr] , " ['fɔːrtʃənət] . " [-]
[22] Or , " fortunate . " [23]
[-] 或者 , " 幸运 . " [-]

[22] 或者，“幸运的。”[23]

[ɔːr] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['fɔːrtʃənət] .
Or , " you are a good man , and thereby fortunate .
或者 , " 你 是 一个 好的 男人 , 和 从而 幸运 .

或者，“你是一个好人，因此很幸运。”

" [viː]
" V
" V

“V

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ([kən'tɪnjuːd] ['sɑːkrəˌtiːz]) [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [kwaɪt] [haɪ] [ænd; ənd]
All this I relate to you (continued Socrates) to show you that quite high and
全部 这 我 涉及 到 你 (持续 苏格拉底) 到 展示 你 那 相当 高的 和
['maɪti] [[wʌn]] ['piːp(ə)l] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][hoʊld] [ə'luːf] [frʌm; frəm] - ,
mighty [1] people find it hard to hold aloof from agrictulture ,
强大的 [1] 人们 寻找 它 难的 到 抓住 超然 从 - ,

我把这一切告诉你们（苏格拉底继续说道），是为了告诉你们，即使是地位显赫的人[1]也很难远离农业。

[dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːrt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [θraɪs] [blest] ,
devotion to which art would seem to be thrice blest ,
虔诚 到 哪个 艺术 会 似乎 到 是 三次 祝福 ,

艺术似乎对这种奉献精神给予了三重祝福。

[kəm'baɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]
combining as it does a certain sense of luxury with the satisfaction of
结合 作为 它 做 一个 肯定 感觉 的 奢华 和 这 满意 的
[æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['steɪt] ,
an improved estate ,
一个 改进 财产 ,

它既能带来某种奢华感，又能带来改善家园的满足感。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒiz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][fɪt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
and such a training of physical energies as shall fit a man to play a
和 这样的 一个 训练 的 身体的 能量 作为 将 合身 一个 男人 到 玩 一个
[friː] ['mænz][pɑːrt] . [[ˌtuː'tuː]] [ɜːrθ] ,
free man's part . [2] Earth ,
自由的 男人的 部分 . [2] 地球 ,

以及足以使人胜任自由人角色的体能训练。[2] 地球，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

['friːli] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['leɪbər] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] ;
freely offers to those that labour all things necessary to the life of man ;
自由 优惠 到 那些 那 劳动 全部 事物 必要的 到 这 生活 的 男人 ;

无偿向劳动者提供人类生活所需的一切；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [meɪks] ['fɜːrðər] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	,	as	if	that	were	not	enough	,	makes	further	contribution	of	a
和	,	作为	如果	那	是	不是	足够的	,	制作	更远	贡献	的	一个

['θaʊz(ə)nd] ['lʌkʃəriz] . [[θriː]]

thousand	luxuries	.	[	3	]
千	奢侈品	.	[	3	]

而且，似乎这还不够，又捐赠了上千种奢侈品。[3]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [swiːtəst] [sent] [ænd; ənd] ['fɛrɪst] [ʃoʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [hweə'wɪð]

It	is	she	who	supplies	with	sweetest	scent	and	fairest	show	all	things	wherewith
它	是	她	WHO	补给品	和	最甜美的	香味	和	最公平	展示	全部	事物	以及

[tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ænd; ənd]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

to	adorn	the	altars	and	statues	of	the	gods	,
到	装饰	这	祭坛	和	雕像	的	这	神	,

她以最甜美的香气和最美丽的景象，提供装饰神坛和神像所需的一切。

[ɔːr] [dek] ['mænz]['pɜːrs(ə)n] .

or	deck	man's	person	.
或者	甲板	男人的	人	.

或者甲板管理员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɜːr; hər][wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] ['meni] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ɔːr] [faʊl] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)l]

It	is	to	her	we	owe	our	many	delicacies	of	flesh	or	fowl	or	vegetable
它	是	到	她	我们	欠	我们的	许多	美味佳肴	的	肉	或者	鸡	或者	蔬菜

[groʊθ] ;

growth	;
生长	;

我们之所以能享用到如此多的美味佳肴，无论是肉类、禽类还是蔬菜，都要归功于她；

[[fɔːr]] [sɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['kloʊsli] [lɪŋkt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['briːdɪŋ]

[	4	]	since	with	the	tillage	of	the	soil	is	closely	linked	the	art	of	breeding
[	4	]	自从	和	这	耕作	的	这	土壤	是	密切	链接	这	艺术	的	选育

[ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

sheep	and	cattle	,
羊	和	牛	,

[4] 因为耕作与牛羊养殖密切相关，

[wer'baɪ] [wiː; wi] ['mɔːtəlz] [meɪ] ['ɔːfər]['sækrɪfaɪsɪz] [wel] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ]

whereby	we	mortals	may	offer	sacrifices	well	pleasing	to	the	gods	,	and	satisfy
由此	我们	凡人	可能	提供	牺牲	出色地	令人愉悦	到	这	神	,	和	满足

['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [niːdz] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

our	personal	needs	withal	.
我们的	个人的	需求	此外	.

由此，我们凡人可以献上令神明喜悦的祭品，同时也能满足我们个人的需求。

[[wʌn]] [lɪt] .

[	1	]	Lit	.
[	1	]	点燃	.

[1] 字面意思。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['blesɪd; blest][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][kæn; kən] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] .

"	Not	even	the	most	blessed	of	mankind	can	abstain	from	.
"	不是	甚至	这	最多	蒙福	的	人类	能	弃权	从	.

即使是最有福之人也无法抗拒。

" [siː] [plæt] .

"	See	Plat	.
"	看	平台	.

参见 Plat。

" [rep] . " - [biː] , " [ðə; ði] [suːˈpɜːrlətɪvli] [best] [ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː] .
" Rep . " 344 B , " The superlatively best and well - to - do .
" 代表 . " - B , " 这 极好的 最好的 和 出色地 - 到 - 做 .

“代表。” 344 B，“最优秀、最富裕的。

" [[ˌtuːˈtuː]] [lɪt] .
" [2] Lit .
" [2] 点燃 .

[2] 字面意思。

" [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] ,
" Devotion to it would seem to be at once a kind of luxury ,
" 虔诚 到 它 会 似乎 到 是 在 一次 一个 种类 的 奢华 ,

对它的虔诚似乎既是一种奢侈，

[æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ɪˈsteɪt] , [ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪli] [pɑːrts] ,
an increase of estate , a training of the bodily parts ,
一个 增加 的 财产 , 一个 训练 的 这 身体上的 部分 ,

财产增加，身体各部位的训练，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] .
so that a man is able to perform all that a free man should .
所以 那 一个 男人 是 有能力的 到 履行 全部 那 一个 自由的 男人 应该 .

如此一来，一个人就能做自由人应该做的一切。

" [[θriː]] [ɑːl] .
" [3] Al .
" [3] 阿尔 .

[3] Al.

" [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [ædz] [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɪn]
" and further , to the maintenance of life she adds the sources of pleasure in
" 和 更远 , 到 这 维护 的 生活 她 添加 这 来源 的 乐趣 在
[laɪf] .
life .
生活 .

“此外，她还补充说，维持生命是获得快乐的关键。”

" [[fɔːr]] [lɪt] .
" [4] Lit .
" [4] 点燃 .

[4] 字面意思。

" [ʃiː; ʃi] [berz] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈrɪrz] [ðoʊz] .
" she bears these and rears those .
" 她 熊 这些 和 后部 那些 .

她生了这些，养了那些。

" [ænd; ənd] [ˌɔːlˈbiːɪt] [ʃiː; ʃi] , [gʊd] [ˈkeɪtəes] , [pɔːz] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈblesɪŋz] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [əˈbʌndəns] ,
" And albeit she , good cateress , pours out her blessings upon us in abundance ,
" 和 尽管 她 , 好的 女招待 , 倾倒 出去 她 祝福 之上 我们 在 丰富 ,

“尽管她这位善良的女主人慷慨地赐予我们诸多祝福，

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfəz] [nɑːt] [hɜːr; hər] [gɪfts] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ɪˈfemɪnətlɪ] ,
yet she suffers not her gifts to be received effeminately ,
然而 她 遭受 不是 她 礼物 到 是 已收到 娘娘腔地 ,

但她绝不允许自己的天赋被以柔弱的方式接受。

[bʌt; bət] [ɪˈnjʊrz] [hɜːr; hər] [ˈpenʃənəz] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈglædɪ] [ˈsʌmɝz] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈwɪntɝz] [koʊld] .
but inures her pensioners to suffer glady summer's heat and winter's cold .
但 受伤 她 退休人员 到 遭受 高兴 夏季 热 和 冬天的 寒冷的 .

但却让她的退休人员习惯了忍受夏日的酷暑和冬日的严寒。

[ðoʊz] [ðæt] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['delvər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

Those	that	labour	with	their	hands	,	the	actual	delvers	of	the	soil	,
那些	那	劳动	和	他们的	双手	,	这	实际的	挖掘者	的	这	土壤	,

那些用双手劳作的人，那些真正耕耘土地的人，

[ʃi:; ʃi] [treɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [sku:l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , ['ædɪŋ] [streŋθ] [tu:; tə] [streŋθ] ;

she	trains	in	a	wrestling	school	of	her	own	,	adding	strength	to	strength	;
她	火车	在	一个	摔角	学校	的	她	自己的	,	添加	力量	到	力量	;

她在自己开办的摔跤学校训练，不断增强实力；

[waɪlst] [ðoʊz] ['ʌðər] [hu:z] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊvɚˌsi:ɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][tu:; tə]

whilst	those	others	whose	devotion	is	confined	to	the	overseeing	eye	and	to
而	那些	其他的	谁	虔诚	是	受限	到	这	监督	眼睛	和	到

['stu:diəs] [θɔ:t] ,

studious	thought	,
好学的	想法	,

而另一些人则只专注于监督和潜心学习，

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [mɔ:r] ['mænli] , ['raʊzɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kɑ:k] - [kroʊ] ,

she	makes	more	manly	,	rousing	them	with	cock	-	crow	,
她	制作	更多的	男子气概	,	振奋人心的	他们	和	公鸡	-	乌鸦	,

她用鸡鸣声唤醒他们，使他们更有男子气概。

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] . [

and	compelling	them	to	be	up	and	doing	in	many	a	long	day's	march	.	[
和	引人注目的	他们	到	是	向上	和	正在做	在	许多	一个	长的	天	行进	.	[

[faɪv]]

5	]
5	]

并强迫他们在漫长的行军中保持活力。[5]

[sɪns] , ['weðər] [ɪn] ['sɪti] [ɔ:r] [ə'fi:ld] ,

Since	,	whether	in	city	or	afield	,
自从	,	无论	在	城市	或者	田野	,

因为，无论是在城市还是在乡村，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['si:znz] [i:tʃ] ['nesəseri] ['leɪbər] [hæz; həz][ɪts] ['aʊər] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] . [

with	the	shifting	seasons	each	necessary	labour	has	its	hour	of	performance	.	[
和	这	转变	季节	每个	必要的	劳动	有	它是	小时	的	表现	.	[

[sɪks]]

6	]
6	]

随着季节更迭，每项必要的劳动都有其执行的时间。[6]

[[faɪv]] [si:] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseiz] , " [pi:] . - .

[	5	]	See	"	Hellenica	Essays	,	"	p	.	341	.
[	5	]	看	"	希腊	散文	,	"	p	.	-	.

[5] 参见《希腊文集》第 341 页。

[[sɪks]] [lɪt] .

[	6	]	Lit	.
[	6	]	点燃	.

[6] 文学。

" [i:tʃ] [moʊst] ['nesəseri] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst]['evər][bi:; bi][ɪn] ['si:z(ə)n] .

"	each	most	necessary	operation	must	ever	be	in	season	.
"	每个	最多	必要的	手术	必须	曾经	是	在	季节	.

“每一项最必要的行动都必须在合适的时机进行。”

" [ɔ:r][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [saɪd] .

"	Or	to	turn	to	another	side	.
"	或者	到	转动	到	其他	边	.

或者转向另一边。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mænz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz]['sɪti][æz; əz][ə; eɪ]['truːpər] ['maʊntɪd]

Suppose	it	to	be	a	man's	ambition	to	aid	his	city	as	a	trooper	mounted
认为	它	到	是	一个	男人的	志向	到	援助	他的	城市	作为	一个	骑警	安装

[ɑːn][ə; eɪ]['tʃɑːrdʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] :

on	a	charger	of	his	own	:
在	一个	充电器	的	他的	自己的	:

假设一个人的抱负是骑着自己的战马，像一名骑兵一样保卫他的城市：

[waɪ] [nɑːt] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ]['ʌðər] [stɑːk] ?

why	not	combine	the	rearing	of	horses	with	other	stock	?
为什么	不是	结合	这	饲养	的	马匹	和	其他	库存	?

为什么不将马匹养殖与其他牲畜养殖结合起来呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [tʃæns] . [['sɛvən]]

it	is	the	farmer's	chance	.	[	7	]
它	是	这	农民的	机会	.	[	7	]

这是农民的机会。[7]

[ɔːr] [wʊd] [jʊr; jər] ['sɪtɪzn] [sɜːrv] [ɑːn] [fʊt] ?

Or	would	your	citizen	serve	on	foot	?
或者	会	你的	公民	服务	在	脚	?

或者你的公民会步行服役吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌzbəndri] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [roʊ'bʌstnəs] [ʌv; əv]['bɑːdi] .

It	is	husbandry	that	shall	give	him	robustness	of	body	.
它	是	畜牧业	那	将	给	他	鲁棒性	的	身体	.

正是良好的耕作方式才能使他拥有强健的体魄。

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][tɔɪl] - ['lʌvɪŋ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Or	if	we	turn	to	the	toil	-	loving	fascination	of	the	chase	,
或者	如果	我们	转动	到	这	辛劳	-	爱	魅力	的	这	追赶	,

或者，如果我们转向那种热爱辛勤劳作的追逐乐趣，

[[eɪt]] [hɪr] [wʌns] [mɔːr] [ɜːrθ] [ædz] [ɪn'saɪtmənt] ,

[	8	]	here	once	more	earth	adds	incitement	,
[	8	]	这里	一次	更多的	地球	添加	煽动	,

[8] 在这里，地球再次增添了刺激，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fəːniʃɪŋ] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][æz; əz][baɪ] ['nəːtʃərɪŋ] [ə; eɪ]

as	well	as	furnishing	facility	of	sustenance	for	the	dogs	as	by	nurturing	a
作为	出色地	作为	家具	设施	的	维持	为了	这	狗	作为	经过	培育	一个

['fɑːstər] [bruːd] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

foster	brood	of	wild	animals	.
促进	幼虫	的	荒野	动物	.

同时，还通过饲养野生动物幼崽为这些狗提供食物。

[ænd; ənd] [ɪf] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,

And	if	horses	and	dogs	derive	benefit	from	this	art	of	husbandry	,
和	如果	马匹	和	狗	派生	益处	从	这	艺术	的	畜牧业	,

如果马和狗能从这种畜牧方式中受益，

[ðeɪ] [ɪn] [tɜːrn] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] [buːn] [θruː] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

they	in	turn	requite	the	boon	through	service	rendered	to	the	farm	.
他们	在	转动	报答	这	恩惠	通过	服务	渲染	到	这	农场	.

他们也通过为农场提供服务来回报这份恩惠。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [best] [ʌv; əv] [frendz] , [ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['mæstər] ,

The	horse	carries	his	best	of	friends	,	the	careful	master	,
这	马	携带	他的	最好的	的	朋友们	,	这	小心	掌握	,

马儿驮着它最好的朋友，细心的主人，

[bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv]

betimes	**to**	**the**	**scene**	**of**	**labour**	**and**	**devotion**	**,**	**and**	**enables**	**him**	**to**	**leave**
早点	到	这	场景	的	劳动	和	虔诚	,	和	启用	他	到	离开

[ˌaɪ 'tiː] [leɪt] .

it	**late**	**.**
它	晚的	.

他能及时到达工作和奉献的地点，并能很晚才离开。

[ðə; ði][dɔːg] [kiːps] [ɔːf][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [fruːts] [ænd; ənd] ['flɑːks] ,

The	**dog**	**keeps**	**off**	**the**	**depredations**	**of**	**wild**	**animals**	**from**	**fruits**	**and**	**flocks**	**,**
这	狗	保持	离开	这	掠夺	的	荒野	动物	从	水果	和	羊群	,

狗可以防止野生动物偷吃水果和牲畜。

[ænd; ənd] [kri'eɪts] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði]['sɑːləteri] [pleɪs] .

and	**creates**	**security**	**in**	**the**	**solitary**	**place**	**.**
和	创建	安全	在	这	孤	地方	.

并在独处时营造安全感。

[['sɛvən]] [lɪt] .

[	**7**	**]**	**Lit**	**.**
[	7	]	点燃	.

[7] 文学。

" ['fɑːrmɪŋ] [ɪz][best] [ə'dæptɪd][tuː; tə] ['rɪrɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [prə'duːs] .

"	**farming**	**is**	**best**	**adapted**	**to**	**rearing**	**horses**	**along**	**with**	**other**	**produce**	**.**
"	农业	是	最好的	改编	到	饲养	马匹	沿着	和	其他	生产	.

“农业最适合饲养马匹以及种植其他农产品。”

" [[eɪt]] [lɪt] .

"	**[**	**8**	**]**	**Lit**	**.**
"	[	8	]	点燃	.

[8] 字面意思。

" [tuː; tə] ['leɪbər] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] [ɜːrθ] ['hɛlps] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ˌjuː 'es]

"	**to**	**labour**	**willingly**	**and**	**earnestly**	**at**	**hunting**	**earth**	**helps**	**to**	**incite**	**us**
"	到	劳动	心甘情愿	和	切实	在	打猎	地球	帮助	到	煽动	我们

['sʌmwʌt] .

somewhat	**.**
有些	.

“甘愿辛勤劳作，努力耕耘土地，能激励我们。”

" [ɜːrθ] , [tuː] , [ædz] ['stɪmjələs] [ɪn][wɔːr] - [taɪm] [tuː; tə] ['ɝːθs] ['tɪlərz] ;

"	**Earth**	**,**	**too**	**,**	**adds**	**stimulus**	**in**	**war**	**-**	**time**	**to**	**earth's**	**tillers**	**;**
"	地球	,	也	,	添加	刺激	在	战争	-	时间	到	地球的	耕耘机	;

“地球在战争时期也会刺激地球的耕耘者；

[ʃiː; ʃi] [priks] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] [ɑːrmz] ,

she	**pricks**	**them**	**on**	**to**	**aid**	**the**	**country**	**under**	**arms**	**,**
她	刺痛	他们	在	到	援助	这	国家	在下面	武器	,

她刺伤他们是为了帮助武装起来的国家，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [baɪ] ['fɔːstərɪŋ] [hɜːr; hər] [fruːts] [ɪn]['oʊpən] [fiːld] ,

and	**this**	**she**	**does**	**by**	**fostering**	**her**	**fruits**	**in**	**open**	**field**	**,**
和	这	她	做	经过	寄养	她	水果	在	打开	场地	,

她通过在露天田野里培育果实来实现这一点的。

[ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] ['vælər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪtiːəst] . [[naɪn]] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði][ɑːrt] [æθ'letɪk] ,

the	**prize**	**of**	**valour**	**for**	**the**	**mightiest**	**.**	**[**	**9**	**]**	**For**	**this**	**also**	**is**	**the**	**art**	**athletic**	**,**
这	奖	的	勇气	为了	这	最强大的	.	[	9	]	为了	这	还	是	这	艺术	运动	,

这是强者所获得的英勇奖赏。[9] 这也是竞技的艺术，

[ðɪs] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ; [æz; əz] [ˌðer'baɪ] [men] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] [hɜːrl] [ðə; ði] [spɪr] ,

this	of	husbandry	;	as	thereby	men	are	fitted	to	run	,	and	hurl	the	spear	,
这	的	畜牧业	;	作为	从而	男人	是	适配	到	跑步	,	和	投	这	矛	,

这是农业方面的技能；通过这些技能，人们能够奔跑和投掷长矛。

[ænd; ənd] [liːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] . [-]

and	leap	with	the	best	.	[	10	]
和	飞跃	和	这	最好的	.	[	-	]

与最优秀的人一起跳跃。[10]

[[naɪn]] [ˌsiː'ef] .

[	9	]	Cf	.
[	9	]	cf	.

[9] 参见。

" ['hɪpˌɑːrk] , " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] .

"	Hipparch	,	"	viii	.	8	.
"	喜帕奇	,	"	八	.	8	.

“希帕奇，”viii.8。

[-] [ˌsiː'ef] .

[	10	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[10] 参见。

" ['hʌntɪŋ] , " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌn] ['fɒl] .

"	Hunting	,	"	xii	.	1	foll	.
"	打猎	,	"	十二	.	1	关注	.

“狩猎”，第十二章第1节。

[ðɪs] , [tuː] ,

This	,	too	,
这	,	也	,

这一点也……

[ɪz] [ðæt] ['kaɪndlɪ] [ʌv; əv] [aːts] [wɪtʃ] [meɪks] [rɪ'kwaɪt(ə)l] ['tenfoʊld] [ɪn] [kaɪnd] [fɔːr; fər] ['evrɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv]

is	that	kindliest	of	arts	which	makes	requital	tenfold	in	kind	for	every	work	of
是	那	最友善的	的	艺术	哪个	制作	还礼	十倍	在	种类	为了	每一个	工作	的

[ðə; ði] ['leɪbərər] . [-] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [swiːt] ['mɪstrəs] [huː] ,

the	labourer	.	[	11	]	She	is	the	sweet	mistress	who	,
这	劳动者	.	[	-	]	她	是	这	甜的	情妇	WHO	,

是最仁慈的艺术，它对劳动者的每一份劳动都给予十倍的回报。[11] 她是一位温柔的女主人，

[wɪð; wɪθ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] , [griːts] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

with	smile	of	welcome	and	outstretched	hand	,	greets	the	approach	of	her
和	微笑	的	欢迎	和	伸展	手	,	问候	这	方法	的	她

[dɪ'voʊtɪd] [wʌn] ,

devoted	one	,
奉献	一	,

她面带微笑，伸出手，迎接心上人的到来。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðaɪ] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .

seeming	to	say	,	Take	from	me	all	thy	heart's	desire	.
似乎	到	说	,	拿	从	我	全部	你的	心脏的	欲望	.

仿佛在说：从我这里得到你所有想要的东西吧。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['hoʊstəs] ; [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['oʊpən] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['streɪndʒər] . [-]

She	is	the	generous	hostess	;	she	keeps	open	house	for	the	stranger	.	[	12	]
她	是	这	慷慨的	女主人	;	她	保持	打开	房子	为了	这	陌生人	.	[	-	]

她是一位慷慨的女主人；她热情好客，经常接待陌生人。[12]

[fɔːr; fər] [wer] [els] , [seɪv] [ɪn][sʌm; səm] ['hæpi] ['rʊrəl] [siːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [diˈvaizɪŋ] ,

For	where	else	,	save	in	some	happy	rural	seat	of	her	devising	,
为了	在哪里	别的	,	节省	在	一些	快乐的	乡村的	座位	的	她	设计	,

除了在她精心设计的某个宜人的乡村住所之外，还能去哪里呢?

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [mɔːr] ['tʃɪrəli] ['tʃerɪʃ] ['kɑːntent][ɪn] ['wɪntər] , [wɪð; wɪθ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [bæθ] [ænd; ənd]

shall	a	man	more	cheerily	cherish	content	in	winter	,	with	bubbling	bath	and
将	一个	男人	更多的	兴高采烈地	珍惜	内容	在	冬天	,	和	冒泡	洗澡	和

['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ?

blazing	fire	?
炽烈	火	?

冬天，还有什么比泡澡、取暖更让人感到幸福的呢?

[ɔːr] [wer] , [seɪv] [əˈfiːld] , [ɪn] ['sʌmər] [rest] [mɔːr] ['swiːtli] , ['lʌld] [baɪ] ['bæblɪŋ] [striːmz] ,

or	where	,	save	afield	,	in	summer	rest	more	sweetly	,	lulled	by	babbling	streams	,
或者	在哪里	,	节省	田野	,	在	夏天	休息	更多的	甜蜜地	,	昏昏欲睡	经过	胡说	溪流	,

或者，在夏日里，远离尘嚣，在潺潺溪流的轻柔低语中，享受更加甜蜜的休憩时光。

[sɔːft] ['ɛrz] , [ænd; ənd] ['tendər] [ʃeɪdz] ? [-]

soft	airs	,	and	tender	shades	?	[	13	]
柔软的	播出	,	和	投标	色调	?	[	-	]

柔和的空气，温暖的树荫? [13]

[-] [lɪt] .

[	11	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[11] 文学。

" [wʌt] [ɑːrt] [meɪks] [æn; ən]['æmplər] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][fɔːr; fər]

"	What	art	makes	an	ampler	return	for	their	labour	to	those	who	work	for
"	什么	艺术	制作	一个	更充足	返回	为了	他们的	劳动	到	那些	WHO	工作	为了

[hɜːr; hər] ?

her	?
她	?

“还有什么艺术能像艺术一样，为那些为它工作的人带来如此丰厚的回报呢？”

[wʌt] [ɑːrt] [mɔːr] ['swiːtli] ['welkəmz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

What	art	more	sweetly	welcomes	him	that	is	devoted	to	her	?
什么	艺术	更多的	甜蜜地	欢迎	他	那	是	奉献	到	她	?

还有什么艺术比献给她的艺术更能甜蜜地迎接他呢?

" [-] [lɪt] .

"	[	12	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[12] 字面意思。

" [wʌt] [ɑːrt] ['welkəmz] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ˌprɑːdɪ'gæləti] ?

"	What	art	welcomes	the	stranger	with	greater	prodigality	?
"	什么	艺术	欢迎	这	陌生人	和	更大的	挥霍无度	?

“还有什么艺术形式能像它一样如此慷慨地欢迎陌生人呢？”

" [-] [siː] " [hɛˈlɛnɪkə] ['eseiz] , " [piː] . - ; [ænd; ənd][æz; əz] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

"	[	13	]	See	"	Hellenica	Essays	,	"	p	.	380	;	and	as	still	more	to	the	point	,
"	[	-	]	看	"	希腊	散文	,	"	p	.	-	;	和	作为	仍然	更多的	到	这	观点	,

[13] 参见《希腊文集》，第380页；更重要的是，

['kaʊliz] ['eseiz] : " [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , " ['pæsɪm] .

Cowley's	Essays	:	"	Of	Agriculture	,	"	passim	.
考利	散文	:	"	的	农业	,	"	通篇	.

考利的散文集：“论农业”，全文。

[hɜːr; hər] [haɪ] [prɪ'rɑːgətɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ɔːfər] ['fɪtɪŋ] [fɜːrst] - [fruːts] [tuː; tə] [haɪ] ['hev(ə)n] ,

Her	high	prerogative	it	is	to	offer	fitting	first	-	fruits	to	high	heaven	,
她	高的	特权	它	是	到	提供	配件	第一的	-	水果	到	高的	天堂	,

她有崇高的特权，将合适的初熟果实献给至高无上的天堂。

[hɜːrz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['festl] [bɔːrd] . [-]

hers	to	furnish	forth	the	overflowing	festal	board	.	[	14	]
她的	到	提供	前进	这	溢出	节日	木板	.	[	-	]

她负责准备丰盛的宴席。[14]

[hɜːrz][ɪz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

Hers	is	a	kindly	presence	in	the	household	.
她的	是	一个	亲切地	在场	在	这	家庭	.

她在家中是一位和蔼可亲的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['waɪfs] ['feɪvərɪt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

She	is	the	good	wife's	favourite	,	the	children	long	for	her	,
她	是	这	好的	妻子的	最喜欢的	,	这	孩子们	长的	为了	她	,

她是贤妻良母最宠爱的人，孩子们都喜欢她。

[ʃiː; ʃi] [weɪvz] [hɜːr; hər][hænd] ['wɪnɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [frendz] .

she	waves	her	hand	winningly	to	the	master's	friends	.
她	波浪	她	手	胜利地	到	这	硕士学位	朋友们	.

她得意地向师傅的朋友们挥了挥手。

[-] [ɔːr] , " [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['festl] [bɔːrd] [moʊst] ['bauntiəsli] .

[	14	]	Or	,	"	to	appoint	the	festal	board	most	bounteously	.
[	-	]	或者	,	"	到	委	这	节日	木板	最多	慷慨地	.

[14] 或者，“慷慨地任命节庆委员会。

" [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

"	For	myself	,
"	为了	我	,

就我个人而言，

[aɪ]['mɑːrv(ə)l] ['greɪtli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['friːbɔːrn] [mæn][tuː; tə] [oʊn]

I	marvel	greatly	if	it	has	ever	fallen	to	the	lot	of	freeborn	man	to	own
我	奇迹	非常	如果	它	有	曾经	倒下	到	这	很多	的	自由出生的	男人	到	自己的

[ə; eɪ] ['tʃɔɪsɚ] [pə'zeʃən] ,

a	choicer	possesion	,
一个	选择者	所有权	,

我非常惊讶，自由人是否曾有幸拥有比这更美好的财产。

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [mɔːr] [sɪ'dʌktɪv] , [ɔːr][ʌv; əv]['waɪdər] ['juːsflnəs] [ɪn][laɪf]

or	to	discover	an	occupation	more	seductive	,	or	of	wider	usefulness	in	life
或者	到	发现	一个	职业	更多的	诱人的	,	或者	的	更广泛	用处	在	生活

[ðæn; ðən] [ðɪs] .

than	this	.
比	这	.

或者去发现一份比现在这份工作更有吸引力、更有实际用途的职业。

[bʌt; bət] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

But	,	furthermore	,
但	,	此外	,

此外，

[ɜːrθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪl] [-] ['gɪvz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] [tuː; tə][ɔːl]

earth	of	her	own	will	[	15	]	gives	lessons	in	justice	and	uprightness	to	all
地球	的	她	自己的	将要	[	-	]	给予	课程	在	正义	和	正直	到	全部

[huː] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] ,

who	can	understand	her	meaning	,
WHO	能	理解	她	意义	,

她凭借自己的意志[15]向所有能够理解她含义的人传授正义和正直的道理，

[sɪns] [ðə; ði]['noʊblɚ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ['rendərd] , [ðə; ði]['æmplər][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv]

since	the	nobler	the	service	of	devotion	rendered	,	the	ampler	the	riches	of
自从	这	更高贵	这	服务	的	虔诚	渲染	,	这	更充足	这	财富	的

[hɜːr; hər] ['rekəmpens] . [-]

her	recompense	.	[	16	]
她	补偿	.	[	-	]

因为奉献的服务越高尚，她得到的报酬就越丰厚。[16]

[wʌn] [deɪ] , [pər'tʃæns] , [ðiːz] ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][hɜːrz] , [huːz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][pæst] [taɪmz] [wʌz; wəz]

One	day	,	perchance	,	these	pupils	of	hers	,	whose	conversation	in	past	times	was
一	天	,	或许	,	这些	学生	的	她的	,	谁	对话	在	过去的	时代	曾是

[ɪn] ['hʌzbəndri] ,

in	husbandry	,
在	畜牧业	,

有一天，或许，她那些过去常谈论农耕的学生们，

[-] [ʃæl; ʃəl] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmiz] , [biː; bi] ['aʊstɪd] [frʌm; frəm]

[	17	]	shall	,	by	reason	of	the	multitude	of	invading	armies	,	be	ousted	from
[	-	]	将	,	经过	原因	的	这	民众	的	入侵	军队	,	是	被驱逐	从

[ðer; ðər] ['leɪbər] .

their	labours	.
他们的	劳动	.

[17] 由于入侵军队众多，他们的劳动成果将被剥夺。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

The	work	of	their	hands	may	indeed	be	snatched	from	them	,
这	工作	的	他们的	双手	可能	的确	是	抢夺	从	他们	,

他们亲手创造的成果或许真的会被夺走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [staʊt] [ænd; ənd] ['mænli] ['fæʃ(ə)n] .

but	they	were	brought	up	in	stout	and	manly	fashion	.
但	他们	是	带来	向上	在	肥硕	和	男子气概	时尚	.

但他们从小就被培养成强壮而有男子气概的人。

[ðeɪ] [stænd] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] [ɪ'kwɪpt] ; [ænd; ənd] ,

They	stand	,	each	one	of	them	,	in	body	and	soul	equipped	;	and	,
他们	站立	,	每个	一	的	他们	,	在	身体	和	灵魂	配备	;	和	,

他们每个人都身心俱全，准备就绪；而且，

[seɪv] [gɑːd] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] ['hɪndər] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðoʊz]

save	God	himself	shall	hinder	them	,	they	will	march	into	the	territory	of	those
节省	上帝	他自己	将	阻碍	他们	,	他们	将要	行进	进入	这	领土	的	那些

[ðer; ðər]['hjuːmən] ['hində] ,

their	human	hinderers	,
他们的	人类	阻碍者	,

除了上帝之外，他们将进军那些阻碍他们的人类势力的领土。

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	take	from	them	the	wherewithal	to	support	their	lives	.
和	拿	从	他们	这	所需资源	到	支持	他们的	生活	.

并剥夺他们维持生活所需的资源。

[sɪns] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrɚ] [ænd; ənd]['seɪfər][tuː; tə] [kwest] [fɔːr; fər] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd]

Since	often	enough	in	war	it	is	surer	and	safer	to	quest	for	food	with	sword
自从	经常	足够的	在	战争	它	是	确定	和	更安全	到	寻求	为了	食物	和	剑

[ænd; ənd] ['bʌklər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] .

and	buckler	than	with	all	the	instruments	of	husbandry	.
和	盾牌	比	和	全部	这	仪器	的	畜牧业	.

因为在战争中，用刀剑和盾牌去寻找食物往往比用各种农具去寻找食物更可靠、更安全。

[-] ['ri:dɪŋ] { - } , [vʌlg] . , [ɔ:r] [ɪf] ['æftər] - , { ['θi:ɒs] - } , [t'rænzl] .
[15] Reading { thelousa } , vulg . , or if after Cobet , { theos ousa } , transl .
[-] 阅读 { - } , 粗俗 . , 或者如果 后 - , { 西奥斯 - } , 翻译 .

[15] 阅读 {thelousa}，俗语，或者如果按照 Cobet 的说法，{theos ousa}，翻译。

" [baɪ]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'vɪnəti] .
" by sanction of her divinity .
" 经过 制裁 的 她 神 .

“凭借她的神性认可。”

" [wɪð; wɪθ] { - } ['hoʊldən] ['æptli] [kəm'pɛəz] ['vɜ:rdʒɪlz] " - ['rʊrə] , "
" With { thelousa } Holden aptly compares Virgil's " volentia rura , "
" 和 { - } 霍尔顿 恰当地 比较 维吉尔的 " - 鲁拉 , "

“霍尔顿恰当地将维吉尔的《volentia rura》与{thelousa}进行了比较，

" ['geɪɔrg] .
" Georg .
" 格奥尔格 .

“格奥尔格。

" [i:] . - .
" ii . 500 .
" 二、 . - .

“二、500。

[-] " [ðæt] [ɪz] , [hɜ:r; hər] - [leks] [ˌtæli'oʊnɪs] . -
[16] " That is , her ' lex talionis . '
[-] " 那 是 , 她 - 莱克斯 同态复仇 . -

[16]“那就是她的‘以牙还牙法’。”

" [-] " [ɪn'geɪdʒd] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] ['hʌzbəndri] .
" [17] " Engaged long time in husbandry .
" [-] " 已订婚的 长的 时间 在 畜牧业 .

[17] “长期从事畜牧业。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [lɜ:rnt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃul] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri]
" But there is yet another lesson to be learnt in the public shool of husbandry
" 但 那里 是 然而 其他 课 到 是 学会了 在 这 民众 学校 的 畜牧业
[-] - - [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['mju:tʃuəl] [ə'sɪstəns] .
[18] - - the lesson of mutual assistance .
[-] - - 这 课 的 相互的 协助 .

“但是，在公共农业学校[18]中还有另一个教训要学习——那就是互助的教训。

" ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] " [mʌst; məst][wi:; wi] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ɪn'veɪdər] ;
" Shoulder to shoulder " must we march to meet the invader ;
" 肩膀 到 肩膀 " 必须 我们 行进 到 见面 这 侵略者 ;

我们必须肩并肩前进，迎击入侵者；

[-] " ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] " [stænd][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
[19] " shoulder to shoulder " stand to compass the tillage of the soil .
[-] " 肩膀 到 肩膀 " 站立 到 罗盘 这 耕作 的 这 土壤 .

[19] “肩并肩”地站在一起，共同耕作土地。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [hu:] [mi:nz] [tu:; tə][wɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌævə'keɪʃ(ə)n] ,
Therefore it is that the husbandman , who means to win in his avocation ,
所以 它 是 那 这 农夫 , WHO 方法 到 赢 在 他的 业余爱好 ,

因此，想要在农活中取得成功的农夫，

[mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [kriˈeɪts] [ɪnˈθuːziæzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkˌpipl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]

must	see	that	he	creates	enthusiasm	in	his	workpeople	and	a	spirit	of
必须	看	那	他	创建	热情	在	他的	工人	和	一个	精神	的

[ˈredi] [əˈbiːdiəns] ;

ready	obedience	;
准备好	服从	;

必须确保他能激发员工的热情和服从精神；

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtækɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] [wɪl] [skiːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] ,

which	is	just	what	a	general	attacking	an	enemy	will	scheme	to	bring	about	,
哪个	是	只是	什么	一个	一般的	攻击	一个	敌人	将要	方案	到	带来	关于	,

这正是将军进攻敌人时会精心策划的结果。

[wen] [hiː; hi] [diːlz] [aʊt] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌkæstɪˈgeɪʃn] [-] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

when	he	deals	out	gifts	to	the	brave	and	castigation	[	20	]	to	those	who	are
什么时候	他	交易	出去	礼物	到	这	勇敢的	和	惩罚	[	-	]	到	那些	WHO	是

[dɪsˈɔːrdərli] .

disorderly	.
乱	.

当他赏赐勇敢者，惩罚不守规矩者时[20]。

[-] [lɪt] .

[	18	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[18] 文学。

" [bʌt; bət] [əˈgen] , [ˈhʌzbəndri] [treɪnz] [ʌp][hɜːr; hər] [sˈkɒləz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] . . .

"	But	again	,	husbandry	trains	up	her	scholars	side	by	side	in	lessons	of	.	.	.
"	但	再次	,	畜牧业	火车	向上	她	学者们	边	经过	边	在	课程	的	.	.	.

但是，农业又一次培养了她的学者们，让他们并肩学习.....

" [-] { [sʌn] - } , " [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [mæn] ,

"	[	19	]	{	sun	anthropois	}	,	"	man	with	his	fellow	-	man	,
"	[	-	]	{	太阳	-	}	,	"	男人	和	他的	同伴	-	男人	,

[19] {sun anthropois}, “人与他的同伴，

" [ɪz][ðə; ði] " [ˌem oʊ ˈtiː] - " ([ˌsiːˈef] . [ðə; ði] [ˈɔθɝz] [ˈfeɪvərɪt] { [sʌn] - }) ; " [juˈnaɪtɪd]

"	is	the	"	mot	d'order	"	(	cf	.	the	author's	favourite	{	sun	theois	}	)	;	"	united
"	是	这	"	移动	-	"	(	cf	.	这	作者的	最喜欢的	{	太阳	-	}	)	;	"	团结的

[ˈhjuːmən] [ˈefərt] .

human	effort	.
人类	努力	.

“是‘mot d'order’（参见作者最喜欢的{sun theois}）；“团结的人类努力。

" [-] " [ˈlæʃɪz] , "

"	[	20	]	"	Lashes	,	"
"	[	-	]	"	睫毛	,	"

[20]“睫毛，“

" [ˈpʌnɪʃmənt] .

"	punishment	.
"	惩罚	.

“惩罚。

" [ˌsiːˈef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" [ˈænæb] .

"	Anab	.
"	阿纳布	.

“Anab。

" [iː] . ['vaɪ, 'viː] . - , [ʌv; əv] [kli'ɑːkəs] .
" II . vi . 10 , of Clearchus .
" 二 . 六 . - , 的 克利尔库斯 .

“II. vi. 10，克利尔库斯。

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['lækɪŋ] ['siːznz] [ʌv; əv] [ˌegzɔːr'teɪʃn] ,
Nor will there be lacking seasons of exhortation ,
也不 将要 那里 是 缺乏 季节 的 讲道 ,

也不会缺少劝勉的时机，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hə'ræŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [hɪz; ɪz] ['leɪbərər] ;
the general haranguing his troops and the husbandman his labourers ;
这 一般的 长篇大论 他的 军队 和 这 农夫 他的 劳工 ;

将军训斥他的士兵，农夫训斥他的劳工；

[nɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [duː] [ðeɪ] [les] [ðæn; ðən] [friː] [men] [niːd] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][hoʊp]
nor because they are slaves do they less than free men need the lure of hope
也不 因为 他们 是 奴隶 做 他们 较少的 比 自由的 男人 需要 这 饵 的 希望
[ænd; ənd] ['hæpi] [ˌekspek'teɪʃn] ,
and happy expectation ,
和 快乐的 期待 ,

虽然他们是奴隶，但他们并不比自由人更不需要希望和美好憧憬的诱惑。

[-] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['wɪlɪŋli] [stænd][tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] .
[21] that they may willingly stand to their posts .
[-] 那 他们 可能 心甘情愿 站立 到 他们的 帖子 .

[21] 他们可以自愿坚守岗位。

[-] " [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['hæpi] ['prɑːspekts] .
[21] " The lure of happy prospects .
[-] " 这 饵 的 快乐的 前景 .

[21] “美好前景的诱惑。

" [siː] " [hɔrsmənʃɪp] , " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
" See " Horsmanship , " iii . 1 .
" 看 " 马术 , " 三、 . 1 .

参见“马术”，第三章第一节。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [neɪmd] ['hʌzbəndri] " [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]
It was an excellent saying of his who named husbandry " the mother and
它 曾是 一个 出色的 说 的 他的 WHO 命名 畜牧业 " 这 母亲 和
[nɜːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][aːts] ,
nurse of all the arts ,
护士 的 全部 这 艺术 ,

这是他的一句至理名言，他称农业为“所有技艺之母和养育者”。

" [fɔːr; fər] [waɪl] ['ægrɪkʌltʃər] ['prɔspəz] [ɔːl] ['ʌðər] [aːts] [laɪk] [ɑːr; ər] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
" for while agriculture prospers all other arts like are vigorous and strong ,
" 为了 尽管 农业 繁荣 全部 其他 艺术 喜欢 是 蓬勃 和 强的 ,

“因为农业繁荣的同时，其他技艺也蓬勃发展、强劲有力。”

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði][lænd][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['dezərt] ,
but where the land is forced to remain desert ,
但 在哪里 这 土地 是 强制 到 保持 沙漠 ,

但如果土地被迫保持沙漠状态，

[-] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [aːts][ɪz] [draɪd] [ʌp] ; [ðeɪ] ['dwɪnd(ə)l] ,
[22] the spring that feeds the other arts is dried up ; they dwindle ,
[-] 这 春天 那 饲料 这 其他 艺术 是 干燥 向上 ; 他们 减少 ,

[22] 滋养其他艺术的泉源干涸了；它们日渐衰落，

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] .

I	had	almost	said	,	one	and	all	,	by	land	and	sea	.
我	有	几乎	说	，	一	和	全部	，	经过	土地	和	海	。

我差点就说，所有人，无论陆路还是海路。

[-] [ɔːr] , " [laɪ] [weɪst] [ænd; ənd] ['bærən] [æz; əz][ðə; ði] [bloʊn] [siː] - [sænd] .

[	22	]	Or	,	"	lie	waste	and	barren	as	the	blown	sea	-	sand	.
[	-	]	或者	，	"	说谎	浪费	和	荒芜	作为	这	吹	海	-	沙	。

[22] 或者，“像被吹散的海沙一样荒芜贫瘠。

" [ðiːz] ['ʌtərənsɪz] [druː] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] ['kɑːment] :

"	These	utterances	drew	from	Critobulus	a	comment	:
"	这些	话语	画	从	-	一个	评论	:

克里托布鲁斯对这些言论评论道：

['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] [sed]) , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] ; ['oʊnli] ,

Socrates	(	he	said	)	,	for	my	part	I	agree	with	all	you	say	;	only	,
苏格拉底	(	他	说	)	，	为了	我的	部分	我	同意	和	全部	你	说	；	仅有的	，

苏格拉底（他说），就我而言，我同意你所说的一切；只是，

[wʌn][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [naɪn] ['mætərz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd]

one	must	face	the	fact	that	in	agriculture	nine	matters	out	of	ten	are	beyond
一	必须	脸	这	事实	那	在	农业	九	事情	出去	的	十	是	超过

['mænz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

man's	calculation	.
男人的	计算	.

我们必须面对这样一个事实：在农业领域，十件事中有九件是人类无法计算的。

[sɪns] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['heɪlˌstəʊnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frɔːst] , [æt; ət] [ə'nʌðər] [draʊt] [ɔːr][ə; eɪ]['deljuːdʒ]

Since	at	one	time	hailstones	and	another	frost	,	at	another	drought	or	a	deluge
自从	在	一	时间	冰雹	和	其他	霜	，	在	其他	干旱	或者	一个	洪水

[ʌv; əv][reɪn] ,

of	rain	,
的	雨	，

因为有时是冰雹，有时是霜冻，有时是干旱，有时是暴雨，

[ɔːr] ['mɪlduː] , [ɔːr] ['ʌðər] [pest] , [wɪl] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [fer] [kriː'eɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [men]

or	mildew	,	or	other	pest	,	will	obliterate	all	the	fair	creations	and	designs	of	men
或者	霉菌	，	或者	其他	害虫	，	将要	泯	全部	这	公平的	作品	和	设计	的	男人

;

;

;

或者霉菌或其他害虫，会摧毁人类所有美好的创造和设计；

[ɔːr][bɪ'hoʊld] , [hɪz; ɪz] ['fliːsi] ['flɑːks] [moʊst] ['ferli] ['nəːtʃəd] , [ðen] [kʌmz] ['mɜːrrɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

or	behold	,	his	fleecy	flocks	most	fairly	nurtured	,	then	comes	murrain	,	and	the
或者	看哪	，	他的	羊毛	羊群	最多	相当	培育	，	然后	来	瘟疫	，	和	这

[end][moʊst] [faʊl] [dɪ'strʌkʃn] . [-]

end	most	foul	destruction	.	[	23	]
结尾	最多	犯规	破坏	.	[	-	]

或者，看哪，他毛茸茸的羊群得到了最好的照顾，然后暴雨来了，结局却是最可怕的毁灭。[23]

[-] [siː] [vɜːrdʒ] .

[	23	]	See	Virg	.
[	-	]	看	处女	.

[23] 参见 Virg。

" ['geɪɔrg] .

"	Georg	.
"	格奥尔格	.

“格奥尔格。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ['fʊl] . :
" iii . 441 foll . :
" 三、 . - 关注 . :

“iii. 441 及以下：

" ['tɜːrpɪs] [ˌo vi 'i] - ['skeɪbiːz] , ['uːbi] [frɪgədəs] ['ɪmbɝ] .
" Turpis oves tentat scabies , ubi frigidus imber .
" turpis 烤箱 - 疥 , 育碧 弗里吉杜斯 琥珀 .

“Turpis oves tentat 疥疮，ubi frigidus 琥珀。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] : [neɪ] , [aɪ] [θɔːt] , - , [juː; jʊ] [fʊl] ['ʃʊrli] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt]
" To which Socrates : Nay , I thought , Critobulus , you full surely were aware that
" 到 哪个 苏格拉底 : 不 , 我 想法 , - , 你 满的 一定 是 意识到的 那
[ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,
the operations of husbandry ,
这 运营 的 畜牧业 ,

苏格拉底回答说：“不，我想，克里托布鲁斯，你肯定完全清楚农业生产的操作，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɔːr] , [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .
no less than those of war , lie in the hands of the gods .
不 较少的 比 那些 的 战争 , 说谎 在 这 双手 的 这 神 .

战争的命运，同样掌握在神明手中。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɔːr] ;
I am sure you will have noted the behaviour of men engaged in war ;
我 是 当然 你 将要 有 著名的 这 行为 的 男人 已订婚的 在 战争 ;

我相信你们一定注意到了参战人员的行为；

[haʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv]
how on the verge of military operations they strive to win the acceptance of
如何 在 这 边缘 的 军队 运营 他们 努力 到 赢 这 验收 的
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊɝz] ;
the divine powers ;
这 神圣的 权力 ;

在即将发动军事行动之际，他们如何努力赢得神明的认可；

[-] [haʊ] ['iːgərli] [ðeɪ] [ə'seɪl] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
[24] how eagerly they assail the ears of heaven ,
[-] 如何 急切地 他们 攻击 这 耳朵 的 天堂 ,

[24] 他们多么热切地向天上的耳朵呼求，

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] ['əʊmənz] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and by dint of sacrifices and omens seek to discover what they should
和 经过 凹痕 的 牺牲 和 预兆 寻找 到 发现 什么 他们 应该
[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [duː] .
and what they should not do .
和 什么 他们 应该 不是 做 .

他们通过祭祀和预兆来寻求发现他们应该做什么和不应该做什么。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,
So likewise as regards the processes of husbandry ,
所以 同样地 作为 问候 这 流程 的 畜牧业 ,

畜牧业的运作过程也是如此。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [les] ['niːdɪd] [hɪr] ?
think you the propitiation of heaven is less needed here ?
思考 你 这 安抚 的 天堂 是 较少的 需要 这里 ?

你认为在这里就不那么需要祭祀上天了吗?

[biː; bi] [wel] [əˈʃʊrd] ([hiː; hi] [ˈædɪd]) [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈpruːd(ə)nt] [wɪl] [peɪ] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]

Be	well	assured	(	he	added	)	the	wise	and	prudent	will	pay	service	to	the
是	出色地	保证	(	他	额外	)	这	明智的	和	谨慎	将要	支付	服务	到	这

[gɔdz] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [mɔɪst] [fruːts] [ænd; ənd] [draɪ] ,

gods	on	behalf	of	moist	fruits	and	dry	,
神	在	代表	的	潮湿	水果	和	干燥	,

他补充道，请放心，明智谨慎之人会为湿润的水果和干燥的水果向神灵献上祭祀。

[-] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] ; [neɪ] , [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ɔːl]

[	25	]	on	behalf	of	cattle	and	horses	,	sheep	and	goats	;	nay	,	on	behalf	of	all
[	-	]	在	代表	的	牛	和	马匹	,	羊	和	山羊	;	不	,	在	代表	的	全部

[ðer; ðər] [pəˈzeʃnz] ,

their	possessions	,
他们的	财产	,

[25] 代表牛、马、羊、山羊；不，代表它们的一切财产，

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] .

great	and	small	,	without	exception	.
伟大的	和	小的	,	没有	例外	.

无论大小，无一例外。

[-] [siː] " [hel] .

[	24	]	See	"	Hell	.
[	-	]	看	"	地狱	.

[24] 参见“地狱”。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

"	III	.
"	三、	.

三、

[aɪ] . - [ˈfɒl] . , [ʌv; əv] - .

i	.	16	foll	.	,	of	Dercylidas	.
我	.	-	关注	.	,	的	-	.

i. 16 foll.，Dercylidas。

[-] " [ˈevri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [prəˈduːs] , [ˈsʌkjələnt] ([laɪk] [ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪv]) [ɔːr] [draɪ] ([laɪk]

[	25	]	"	Every	kind	of	produce	,	succulent	(	like	the	grape	and	olive	)	or	dry	(	like
[	-	]	"	每一个	种类	的	生产	,	多肉植物	(	喜欢	这	葡萄	和	橄榄	)	或者	干燥	(	喜欢

[wiːt] [ænd; ənd] [ˈbɑːrli] ,

wheat	and	barley	,
小麦	和	大麦	,

[25] “各种农产品，多汁的（如葡萄和橄榄）或干燥的（如小麦和大麦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

etc	.	)
ETC	.	)

ETC。)

" ['vaɪ, 'vi:]

"	VI
"	六年级

VI

[jʊr; jər] [wɜ:rdz] (- ['ænsər]) [kə'mænd] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['sɪmpəθi] ,

Your	words	(	Critobulus	answered	)	command	my	entire	sympathy	,
你的	字	(	-	回答	)	命令	我的	全部的	同情	,

克里托布鲁斯回答说：“你的话让我深表同情。”

[wen] [ju:; jʊ] [bɪd] [ˌju: 'es] [ɪn'devər] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [i:tʃ] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['hɛvənz] [help] ,

when	you	bid	us	endeavour	to	begin	each	work	with	heaven's	help	,
什么时候	你	出价	我们	努力	到	开始	每个	工作	和	天	帮助	,

当您嘱咐我们努力在上天的帮助下开始每一项工作时，

[[wʌn]] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɔdz] [hoʊld] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ðə; ðɪ] ['ɪʃu:z] [ə'laɪk] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]

[	1	]	seeing	that	the	gods	hold	in	their	hands	the	issues	alike	of	peace	and
[	1	]	看到	那	这	神	抓住	在	他们的	双手	这	问题	同样	的	和平	和

[wɔ:r] .

war	.
战争	.

[1] 因为神明掌握着和平与战争的问题。

[soʊ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪl] [wi:; wi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ækt] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ;

So	at	any	rate	will	we	endeavour	to	act	at	all	times	;
所以	在	任何	速度	将要	我们	努力	到	行为	在	全部	时代	;

所以无论如何，我们都会努力随时采取行动；

[bʌt; bət] [wɪl] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪn'devər] [ɑ:n] [jʊr; jər] [saɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi]

but	will	you	now	endeavour	on	your	side	to	continue	the	discussion	of	economy
但	将要	你	现在	努力	在	你的	边	到	继续	这	讨论	的	经济

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [broʊk] [ɔ:f] ,

from	the	point	at	which	you	broke	off	,
从	这	观点	在	哪个	你	打破	离开	,

但是，您能否从您上次中断的地方继续讨论经济问题?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ɪts] [kən'klu:ʒ(ə)n] ?

and	bring	it	point	by	point	to	its	conclusion	?
和	带来	它	观点	经过	观点	到	它是	结论	?

并逐点得出结论?

[wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sed] [soʊ] [fɑ:r] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ˌem 'i:] .

What	you	have	said	so	far	has	not	been	thrown	away	on	me	.
什么	你	有	说	所以	远的	有	不是	到过	抛掷	离开	在	我	.

你之前说的那些话，我并没有全盘否定。

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ɔ:l'redi] [mɔ:r] ['klɪrli] ,

I	seem	to	discern	already	more	clearly	,
我	似乎	到	辨别	已经	更多的	清楚地	,

我似乎看得更清楚了。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈriːəl] [ˈlɪvɪŋ] . [[ˌtuːˈtuː]]
what sort of behaviour is necessary to anything like real living . [2]
什么 种类 的 行为 是 必要的 到 任何事物 喜欢 真实的 活的 . [2]

什么样的行为对于像真正的生活来说是必要的呢？[2]

[[wʌn]] [lɪt] .
[1] Lit .
[1] 点燃 .

[1] 字面意思。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] , " [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [siː] [bɪˈloʊ] , [eks] . - ; " [saɪrɑːp] .
" with the gods , " and for the sentiment see below , x . 10 ; " Cyrop .
" 和 这 神 , " 和 为了 这 情绪 看 以下 , x . - ; " 塞浦路斯 .

“与神灵同在”，关于这种情感，请参见下文，x. 10；“塞浦路斯。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[aɪ] . - ; " [ˈhɪpˌɑːrk] , " [ˌaɪˈɛks] . [θriː] . [[ˌtuːˈtuː]]
i . 15 ; " Hipparch , " ix . 3 . [2]
我 . - ; " 喜帕奇 , " 九 . 3 . [2]

i. 15；“希帕奇，” ix. 3.[2]

[fɔːr; fər] { - } [ˌsiːˈef] . [pɪnd] .
For { bioteuein } cf . Pind .
为了 { - } cf . 品德 .

对于 {bioteuein} 参见 Pind。

" [nɛm] . " [ˌaɪ ˈviː] . - , [ænd; ənd] [siː] [ˈhoʊldən][æd][loʊk] .
" Nem . " iv . 11 , and see Holden ad loc .
" nem . " 四 . - , 和 看 霍尔顿 广告 位置 .

“尼姆。”四. 11，并查看霍顿ad loc。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] [rɪˈplaɪd] : [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] [ðen] ?
Socrates replied : What say you then ?
苏格拉底 回复 : 什么 说 你 然后 ?

苏格拉底回答说：那你怎么说？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][fɜːrst] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːlˈredi] [ˈtrævəst] , [ænd; ənd] [rɪˈtreɪs] [ðə; ði] [steps] [ɑːn]
Shall we first survey the ground already traversed , and retrace the steps on
将 我们 第一的 民意调查 这 地面 已经 穿越 , 和 回溯 这 步骤 在
[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈgriːd] ,
which we were agreed ,
哪个 我们 是 同意 ,

我们先勘察一下已经走过的路，然后沿着我们之前商定的路线重新走一遍。

[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

以便，

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][tuː; tə][ɪts] [ˈɪʃuː]
if possible we may conduct the remaining portion of the argument to its issue
如果 可能的 我们 可能 执行 这 其余的 部分 的 这 争论 到 它是 问题
[wɪð; wɪθ] [laɪk] [ˌjuːnəˈnɪməti] ? [[θriː]]
with like unanimity ? [3]
和 喜欢 一致 ? [3]

如果可能的话，我们可以以同样的一致意见对剩余部分进行讨论。[3]

[[θriː]] [lɪt] .
[3] Lit .
[3] 点燃 .

[3] 字面意思。

" [traɪ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [steps] [wɪð; wɪθ] [laɪk] . . .
" try whether we can go through the remaining steps with like . . .
" 尝试 无论 我们 能 去 通过 这 其余的 步骤 和 喜欢 . . .

“试试看我们能否像这样完成剩下的步骤……”

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“Crit.

[waɪ] , [jes] !
Why , yes !
为什么 , 是的 !

当然!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɑːrtnərz][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts]
If it is agreeable for two partners in a business to run through their accounts
如果 它 是 同意 为了 二 合作伙伴 在 一个 商业 到 跑步 通过 他们的 账户
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'spjuːt] ,
without dispute ,
没有 争议 ,

如果企业中的两个合伙人同意在没有争议的情况下核对账目，

[soʊ] [naʊ] [æz; əz]['pɑːrtnərz][ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm]
so now as partners in an argument it will be no less agreeable to sum
所以 现在 作为 合作伙伴 在 一个 争论 它 将要 是 不 较少的 同意 到 和
[ʌp][ðə; ði] [pɔɪnts] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
up the points under discussion ,
向上 这 积分 在下面 讨论 ,

所以现在作为争论的伙伴，总结讨论要点也同样令人愉快。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ˌjuːnə'nɪməti] .
as you say , with unanimity .
作为 你 说 , 和 一致 .

正如你所说，一致同意。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , [ðen] , [wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ɪ'kɑːnəmi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv]
Well , then , we agreed that economy was the proper title of a branch of
出色地 , 然后 , 我们 同意 那 经济 曾是 这 恰当的 标题 的 一个 分支 的
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

那么，我们就一致认为经济学是这门知识分支的恰当名称了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wer'baɪ] [men] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld]
and this branch of knowledge appeared to be that whereby men are enabled
和 这 分支 的 知识 出现 到 是 那 由此 男人 是 已启用
[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɔːr] [ɛ'steɪts] ;
to enhance the value of their houses or estates ;
到 提高 这 价值 的 他们的 房屋 或者 庄园 ;

而这门知识似乎能够帮助人们提高房屋或地产的价值；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wɜːrd] " [haʊs] [ɔːr] [ɪ'steɪt] " [wiː; wi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]
and 和 | **by** 经过 | **this** 这 | **word** 单词 | **"** " | **house** 房子 | **or** 或者 | **estate** 财产 | **"** " | **we** 我们 | **understood** 理解 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **of** 的 | **a** 一个 | **man's** 男人的
[pə'zeʃnz] ;
possessions 财产 **;** ;

而"房屋或庄园"这个词，我们理解为一个人的全部财产；

[ænd; ənd] " [pə'zeʃnz] " [ə'gen] [wiː; wi] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'zesər]
and 和 | **"** " | **possessions** 财产 | **"** " | **again** 再次 | **we** 我们 | **defined** 定义 | **to** 到 | **include** 包括 | **those** 那些 | **things** 事物 | **which** 哪个 | **the** 这 | **possessor** 拥有者
[ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
should 应该 | **find** 寻找 | **advantageous** 有利 | **for** 为了 | **the** 这 | **purposes** 目的 | **of** 的 | **his** 他的 | **life** 生活 **;** ;

我们再次对"财产"进行了定义，使其包括拥有者认为对其生活有利的那些东西；

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['faɪnəli] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə] [miːn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [noʊz]
and 和 | **things** 事物 | **advantageous** 有利 | **finally** 最后 | **were** 是 | **discovered** 发现 | **to** 到 | **mean** 意思是 | **all** 全部 | **that** 那 | **a** 一个 | **man** 男人 | **knows** 知道
[haʊ] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] .
how 如何 | **to** 到 | **use** 使用 | **and** 和 | **turn** 转动 | **to** 到 | **good** 好的 | **account** 帐户 **.** .

最终人们发现，有利的事物指的是一个人懂得如何利用并能有效利用的一切。

['fɜːrðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [nɑːt]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə]
Further 更远 **,** , | **for** 为了 | **a** 一个 | **man** 男人 | **to** 到 | **learn** 学习 | **all** 全部 | **branches** 分支 | **of** 的 | **knowledge** 知识 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **seemed** 似乎 | **to** 到
[ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,
us 我们 | **an** 一个 | **impossibility** 不可能 **,** ,

此外，在我们看来，一个人要掌握所有领域的知识不仅是不可能的，

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [wel] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [kəmʌntiːz] [ɪn]
but 但 | **we** 我们 | **thought** 想法 | **we** 我们 | **might** 可能 | **well** 出色地 | **follow** 跟随 | **the** 这 | **example** 例子 | **of** 的 | **civil** 民用 | **communties** 社区 | **in** 在
[riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][aːts][soʊ] [kɔːld] ,
rejecting 拒绝 | **the** 这 | **base** 根据 | **mechanic** 机械 | **arts** 艺术 | **so** 所以 | **called** 称为 **,** ,

但我们认为，我们或许可以效仿文明社会，摒弃所谓的低级机械技艺。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪzænz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]
on 在 | **the** 这 | **ground** 地面 | **that** 那 | **they** 他们 | **destroy** 破坏 | **the** 这 | **bodies** 身体 | **of** 的 | **the** 这 | **artisans** 工匠 **,** , | **as** 作为 | **far** 远的 | **as** 作为 | **we** 我们
[kæn; kən] [siː] ,
can 能 | **see** 看 **,** ,

就我们目前所见，理由是他们毁坏了工匠的遗体。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] .
and 和 | **crush** 压碎 | **their** 他们的 | **spirits** 烈酒 **.** .

并摧毁他们的意志。

[ðə; ði] ['klɪrɪst] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi] [sed] , [[fɔːr]] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪf] ,
The 这 | **clearest** 最清晰 | **proof** 证明 | **of** 的 | **this** 这 **,** , | **we** 我们 | **said** 说 **,** , | **[** [| **4** 4 | **]**] | **could** 可以 | **be** 是 | **discovered** 发现 | **if** 如果 **,** ,

我们曾说过，[4] 最清晰的证据可以通过以下方式发现：

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['ɪnroʊd] ,
on 在 | **the** 这 | **occasion** 场合 | **of** 的 | **a** 一个 | **hostile** 敌对的 | **inroad** 侵入 **,** ,

在敌对入侵之际，

[wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːt] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪzænz][ə'pɑːrt][ɪn] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,

one	were	to	seat	the	husbandmen	and	the	artisans	apart	in	two	divisions	,
一	是	到	座位	这	农夫	和	这	工匠	除	在	二	部门	,

其中一项措施是将农夫和工匠分开，分别安排在两个区域就座。

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [iːtʃ] [gruːp] [ɪn][tɜːrn] :

and	then	proceed	to	put	this	question	to	each	group	in	turn	:
和	然后	继续	到	放	这	问题	到	每个	团体	在	转动	:

然后依次向每个小组提出这个问题：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['distrikts] [ɔːr][tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm]

"	Do	you	think	it	better	to	defend	our	country	districts	or	to	retire	from
"	做	你	思考	它	更好的	到	保卫	我们的	国家	地区	或者	到	退休	从

[ðə; ði] [fiːldz] [[faɪv]] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [wɔːlz] ?

the	fields	[	5	]	and	guard	the	walls	?
这	字段	[	5	]	和	警卫	这	墙壁	?

“你认为保卫我们的乡村地区更好，还是从田野[5]撤退到城墙边守卫更好？”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl] [wʊd] [voʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend]

"	And	we	anticipated	that	those	concerned	with	the	soil	would	vote	to	defend
"	和	我们	预期	那	那些	担心的	和	这	土壤	会	投票	到	保卫

[ðə; ði] [sɔɪl] ;

the	soil	;
这	土壤	;

“我们预料到，那些关心土壤的人会投票捍卫土壤；

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːtɪzænz] [wʊd] [voʊt] [nɑːt][tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] , [ɪn]['dɑːs(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]

while	the	artisans	would	vote	not	to	fight	,	but	,	in	docile	obedience	to	their
尽管	这	工匠	会	投票	不是	到	斗争	,	但	,	在	温顺	服从	到	他们的

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

工匠们虽然投票决定不战斗，但却温顺地服从了他们所受的训练，

[tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz] , ['niːðər] [iks'pendɪŋ] [tɔɪl] [nɔːr] ['ventʃərɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

to	sit	with	folded	hands	,	neither	expending	toil	nor	venturing	their	lives	.
到	坐	和	折叠	双手	,	两者都不	支出	辛劳	也不	冒险	他们的	生活	.

他们双手合十，静坐不倦，既不劳作，也不冒险。

[[fɔːr]] [ðɪs] [es] . [sɪks][hæz; həz][noʊ] ['pærəlel] ['suːprə] .

[	4	]	This	S	.	6	has	no	parallel	supra	.
[	4	]	这	S	.	6	有	不	平行线	上文	.

[4] 此处的 S. 6 没有平行的上文。

[siː] ['briːt] .

See	Breit	.
看	布雷特	.

参见布雷特。

[ænd; ənd] - [æd][loʊk] .

and	Schenkl	ad	loc	.
和	-	广告	位置	.

和 Schenkl ad loc。

[fɔːr; fər] [ə'tempts] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði][tekst] .

for	attempts	to	cure	the	text	.
为了	尝试	到	治愈	这	文本	.

试图修改文本。

[[faɪv]] [siː] - , " [en] . [el] . " - , ['riːdɪŋ] { - } , [ɔːr] [ɪf] { - } [t'rænzl] .

[	5	]	See	Cobet	,	"	N	.	L	.	"	580	,	reading	{	uphemenous	}	,	or	if	{	aphemenous	}	transl	.
[	5	]	看	-	,	"	N	.	L	.	"	-	,	阅读	{	-	}	,	或者如果		{	-	}	翻译	.

[5] 参见 Cobet，“NL” 580，读作 {uphemenous}，或者如果 {aphemenous} 翻译。

" [tuː; tə][əˈbændən] .
" to abandon .
" 到 放弃 .

放弃。

" [nekst][wiː; wi][held][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [pruːvd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Next we held it as proved that there was no better employment for a
" 下一个 我们 握住 它 作为 已证实 那 那里 曾是 不 更好的 就业 为了 一个
['dʒent(ə)lmən] - - [wiː; wi] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] - - [ðæn; ðən] [ðɪs]
gentleman - - we described him as a man beautiful and good - - than this
绅士 - - 我们 描述 他 作为 一个 男人 美丽的 和 好的 - - 比 这
[ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,
of husbandry ,
的 畜牧业 ,

“接下来，我们认定，对于一位绅士——我们形容他是一位英俊善良的人——来说，没有比务农更好的职业了。”

[baɪ] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [prəˈkjʊr] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .
by which human beings procure to themselves the necessaries of life .
经过 哪个 人类 生物 采购 到 他们自己 这 必需品 的 生活 .

人类通过这种方式获取生活必需品。

[ðɪs] [seɪm] [ɪmˈplɔɪmənt] , [mɔːrˈoʊvər] , [wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi] [əˈgriːd] ,
This same employment , moreover , was , as we agreed ,
这 相同的 就业 , 而且 , 曾是 , 作为 我们 同意 ,

此外，正如我们之前商定的，这份工作是：

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [lɜːrn] [[sɪks]] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
at once the easiest to learn [6] and the pleasantest to follow ,
在 一次 这 最容易 到 学习 [6] 和 这 最令人愉悦的 到 跟随 ,

它既是最容易学习的[6]，也是最容易遵循的，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪmz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɑːrdiˌhʊd] ,
since it gives to the limbs beauty and hardihood ,
自从 它 给予 到 这 四肢 美丽 和 坚韧 ,

因为它能赋予四肢美观和坚韧，

[waɪlst] [pəˈmɪtɪŋ] [['sɛvən]] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] ['liːʒər] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]
whilst permitting [7] to the soul leisure to satisfy the claims of friendship
而 允许 [7] 到 这 灵魂 闲暇 到 满足 这 索赔 的 友谊
[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪvɪk]['duːti] .
and of civic duty .
和 的 公民 责任 .

同时允许[7]灵魂有闲暇去满足友谊和公民义务的要求。

[[sɪks]] { - - } .
[6] { raste mathein } .
[6] { - - } .

[6] {raste mathein}。

['viːdeɪ] ['ɪnfrə] , [nɑːt]['suːprə] .
Vide infra , not supra .
视频 基础设施 , 不是 上文 .

参见下文，而非上文。

[['sɛvən]] [lɪt] .
[7] Lit .
[7] 点燃 .

[7] 文学。

" [liːst] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][soʊl][noʊ] ['liːʒər] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd] [steɪt] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
" least allowing the soul no leisure to care for friends and state withal .
" 至少 允许 这 灵魂 不 闲暇 到 关心 为了 朋友们 和 状态 此外 .

“至少不给灵魂留出任何闲暇去关心朋友和国家。”

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] ['hʌzbəndri] [ækts][æz; əz][ə; eɪ][spɜːr][tuː; tə] ['breɪvəri] [ɪn][ðə; ði]
" Again it seemed to us that husbandry acts as a spur to bravery in the
" 再次 它 似乎 到 我们 那 畜牧业 行为 作为 一个 刺 到 勇敢 在 这
['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] [fiːldz] ,
hearts of those that till the fields ,
心 的 那些 那 直到 这 字段 ,

“我们再次认为，耕作能够激发耕耘田地的人们心中的勇气。”

[[eɪt]] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] , ['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ,
[8] inasmuch as the necessaries of life , vegetable and animal ,
[8] 因此 作为 这 必需品 的 生活 , 蔬菜 和 动物 ,

[8] 鉴于生活必需品，包括植物和动物，

['ʌndər] [hɜːr; hər] ['ɔːspɪsɪz] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ɑːr; ər] [riəd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['fɔːtifaid] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv]
under her auspices spring up and are reared outside the fortified defences of
在下面 她 庇护 春天 向上 和 是 饲养 外部 这 强化 防御 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

在她的庇护下，万物在城市的防御工事之外蓬勃生长。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'pjuːt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]
For which reason also this way of life stood in the highest repute in the eyes
为了 哪个 原因 还 这 方式 的 生活 站立 在 这 最高 声誉 在 这 眼睛
[ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['kɑːmənwelθ] ,
of statesmen and commonwealths ,
的 政治家 和 英联邦 ,

也正因如此，这种生活方式在政治家和国家眼中享有极高的声誉。

[æz; əz] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði][best] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [best] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [wiːl] . [
as furnishing the best citizens and those best disposed to the common weal . [
作为 家具 这 最好的 公民 和 那些 最好的 处置 到 这 常见的 福利 . [
[naɪn]]
9]
9]

为培养最优秀的公民和最关心公共福祉的人们提供了机会。[9]

[[eɪt]] [ˌsiː'ef] .
[8] Cf .
[8] cf .

[8] 参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [iːk] . " [aɪ] . [iː] . - [biː] , { [proʊz] - [keɪ] . [tiː] . [el] . }
" Oec . " I . ii . 1343 B , { pros toutois k . t . l . }
" 欧亚经济委员会 . " 我 . 二、 . - B , { 优点 - k . t . 我 . }

“欧克。”一、二。 1343 B，{pros toutois ktl}

[[naɪn]] [ˌsiː'ef] .
[9] Cf .
[9] cf .

[9] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" - .
" Archarnians .
" - .

“大卡尼亚人。”

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“Crit.

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweidid] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ægrɪkʌltʃər] [ðə; ði]
I think I am fully persuaded as to the propriety of making agriculture the
我 思考 我 是 完全 被说服 作为 到 这 礼 的 制作 农业 这
['beɪsɪs][ʌv; əv][laɪf] .
basis of life .
基础 的 生活 .

我认为我完全相信以农业为生活基础是恰当的。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['nəublist] , [best] , [ænd; ənd] ['plɛzəntɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I see it is altogether noblest , best , and pleasantest to do so .
我 看 它 是 共 最高贵 , 最好的 , 和 最令人愉悦的 到 做 所以 .

我认为这样做是最高尚、最好、最令人愉快的。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ]
But I should like to revert to your remark that you understood the reason why
但 我 应该 喜欢 到 恢复 到 你的 评论 那 你 理解 这 原因 为什么
[ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [niːdz] ,
the tillage of one man brings him in an abundance of all he needs ,
这 耕作 的 一 男人 带来 他 在 一个 丰富 的 全部 他 需求 ,

但我想回到你刚才提到的，你明白为什么一个人的耕作能给他带来所需的一切。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] ['hʌzbəndri] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .
while the operations of another fail to make husbandry a profitable employment .
尽管 这 运营 的 其他 失败 到 制作 畜牧业 一个 有利可图 就业 .

而另一些人的经营方式却未能使畜牧业成为一项有利可图的职业。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
I would gladly hear from you an explanation of both these points ,
我 会 乐意 听到 从 你 一个 解释 的 两个都 这些 积分 ,

我非常乐意听听您对这两点的解释。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'dɑːpt][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['hɑːrmf(ə)l] [kɔːrs] . [-]
so that I may adopt the right and avoid the harmful course . [10]
所以 那 我 可能 采纳 这 正确的 和 避免 这 有害 课程 . [-]

以便我能采取正确的做法，避免有害的做法。[10]

[-] - [kən'siːv] [ðə; ði] ['ɛdɪtɝz] [ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n][æz; əz] ['endɪŋ] [hɪr] .
[10] Lincke conceives the editor's interpolation as ending here .
[-] - 构思 这 编辑的 插值 作为 结束 这里 .

[10] 林克认为编辑的插入到此为止。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , - ,
Well , Critobulus ,
出色地 , - ,

嗯，Critobulus，

[sə'poʊz] [aɪ] ['næreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [haʊ] [aɪ][kæm][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

suppose	I	narrate	to	you	from	the	beginning	how	I	cam	in	contact	with	a
认为	我	叙事	到	你	从	这	开始	如何	我	摄像头	在	接触	和	一个

[mæn] [huː] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [aɪ] ['evər] [met] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

man	who	of	all	men	I	ever	met	seemed	to	me	to	deserve	the	appellation	of
男人	WHO	的	全部	男人	我	曾经	遇见	似乎	到	我	到	应得	这	称谓	的

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

a	gentleman	.
一个	绅士	.

假设我从头开始向你讲述我是如何结识一位男士的，在我所见过的所有人中，他最配得上“绅士”这个称号。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] " [mæn] . [-]

He	was	indeed	a	"	beautiful	and	good	"	man	.	[	11	]
他	曾是	的确	一个	"	美丽的	和	好的	"	男人	.	[	-	]

他确实是一位“英俊善良”的人。[11]

[-] [ɔːr] , " [ə; eɪ][mæn] - ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] , - [æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [goʊz] .

[	11	]	Or	,	"	a	man	'	beautiful	and	good	,	'	as	the	phrase	goes	.
[	-	]	或者	,	"	一个	男人	-	美丽的	和	好的	,	-	作为	这	短语	去	.

[11] 或者，正如俗语所说，“一个‘美丽善良’的男人”。

" [krɪt] .

"	Crit	.
"	批评	.

“Crit.

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['betər] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] ,

There	is	nothing	I	should	better	like	to	hear	,
那里	是	没有什么	我	应该	更好的	喜欢	到	听到	,

没有什么比这更让我高兴的了。

[sɪns] [ʌv; əv][ɔːl]['taɪtəlz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] ['kʌvət] [moʊst][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ber] .

since	of	all	titles	this	is	the	one	I	covet	most	the	right	to	bear	.
自从	的	全部	标题	这	是	这	一	我	贪图	最多	这	正确的	到	熊	.

因为在所有头衔中，这是我最渴望拥有的。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

Well	,	then	,	I	will	tell	you	how	I	came	to	subject	him	to	my	inquiry	.
出色地	,	然后	,	我	将要	告诉	你	如何	我	来了	到	主题	他	到	我的	询问	.

那么，我就告诉你我是如何对他进行调查的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] ['veriəs] [gʊd] ['kɑːpɪntəz] ,

It	did	not	take	me	long	to	go	the	round	of	various	good	carpenters	,
它	做过	不是	拿	我	长的	到	去	这	圆形的	的	各种各样的	好的	木匠	,

我很快就拜访了几位手艺不错的木匠。

[gʊd] [brɑːnz] - ['wɜːrkərz] , ['peɪntəz] , ['skʌlptər] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

good	bronze	-	workers	,	painters	,	sculptors	,	and	so	forth	.
好的	青铜	-	工人	,	画家	,	雕塑家	,	和	所以	前进	.

优秀的青铜工匠、画家、雕塑家等等。

[ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

A	brief	period	was	sufficient	for	the	contemplation	of	themselves	and	of
一个	简短的	时期	曾是	充足的	为了	这	沉思	的	他们自己	和	的

[ðer; ðər][moʊst][əd'maɪəd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] .

their	most	admired	works	of	art	.
他们的	最多	钦佩	作品	的	艺术	.

短暂的时间足以让他们沉思自己和他们最欣赏的艺术作品。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['taɪt(ə)l] "

But	when	it	came	to	examining	those	who	bore	the	high	-	sounding	title	"
但	什么时候	它	来了	到	检查	那些	WHO	钻孔	这	高的	-	听起来	标题	"

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,

beautiful	and	good	,
美丽的	和	好的	,

但当谈到审视那些被冠以“美丽善良”这一高雅称号的人时，

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [kən'dʌkt] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt]['dʒʌstɪfaɪd][ðer; ðər][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

"	in	order	to	find	out	what	conduct	on	their	part	justified	their	adoption	of	this
"	在	命令	到	寻找	出去	什么	执行	在	他们的	部分	合理的	他们的	采用	的	这

['taɪt(ə)l] ,

title	,
标题	,

为了查明他们究竟做了什么事才配得上这个头衔，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [soʊl] ['iːgər] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

I	found	my	soul	eager	with	desire	for	intercourse	with	one	of	them	;
我	成立	我的	灵魂	渴望的	和	欲望	为了	交往	和	一	的	他们	;

我发现我的灵魂渴望与她们中的一个交合；

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['epɪθet] " ['bjuːtɪf(ə)l] " [wʌz; wəz] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	first	of	all	,	seeing	that	the	epithet	"	beautiful	"	was	conjoined	with	that
和	第一的	的	全部	,	看到	那	这	别名	"	美丽的	"	曾是	连体	和	那

[ʌv; əv] " [gʊd] ,

of	"	good	,
的	"	好的	,

首先，鉴于“美丽”这一形容词与“美好”这一形容词结合在一起，

" ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][aɪ] [sɔː] , [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [ə'proʊtʃ] [ɪn][maɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə]

"	every	beautiful	person	I	saw	,	I	must	needs	approach	in	my	endeavour	to
"	每一个	美丽的	人	我	锯	,	我	必须	需求	方法	在	我的	努力	到

[dɪ'skʌvər] ,

discover	,
发现	,

“我遇到的每一个美丽的人，我都必须走近他们，努力去发现他们。”

[-] [ɪf] ['hæpli][aɪ] [maɪt] ['sʌmwer] [siː] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [gʊd] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti]

[	12	]	if	haply	I	might	somewhere	see	the	quality	of	good	adhering	to	the	quality
[	-	]	如果	或许	我	可能	某处	看	这	质量	的	好的	粘附	到	这	质量

[ʌv; əv] ['bjuːti] .

of	beauty	.
的	美丽	.

[12] 如果我能在某个地方看到好的品质与美的品质相契合。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] [ɔː'deɪnd] .

But	,	after	all	,	it	was	otherwise	ordained	.
但	,	后	全部	,	它	曾是	否则	受戒	.

但归根结底，一切似乎都是命中注定。

[aɪ] [suːn] [ɪ'nʌf] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [-] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['aʊtwərd]

I	soon	enough	seemed	to	discover	[	13	]	that	some	of	those	who	in	their	outward
我	很快	足够的	似乎	到	发现	[	-	]	那	一些	的	那些	WHO	在	他们的	向外

[fɔːrm][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['ɪnmoʊst] [selvz] [ðə; ði] ['veriɪst] [neɪvz] .

form	were	beautiful	were	in	their	inmost	selves	the	veriest	knaves	.
形式	是	美丽的	是	在	他们的	最	自我	这	最真实的	无赖	.

我很快就发现[13]，有些人外表美丽，内心却极其卑鄙无耻。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [let] [goʊ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

Accordingly	I	made	up	my	mind	to	let	go	beauty	which	appeals	to	the	eye	,
因此	我	制成	向上	我的	头脑	到	让	去	美丽	哪个	上诉	到	这	眼睛	,

因此，我下定决心放弃视觉上的美。

[ænd; ənd] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] " ['piːp(ə)l] [soʊ] [ɪn'taɪtld]
and **address** **myself** **to** **one** **of** **those** **"** **beautiful** **and** **good** **"** **people** **so** **entitled**
和 地址 我 到 一 的 那些 " 美丽的 和 好的 " 人们 所以 标题
.
:
.

我决定向那些自以为是、美丽善良的人中的一位表达我的敬意。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [-] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [baɪ][ɔːl]
And **since** **I** **heard** **of** **Ischomachus** **[** **14** **]** **as** **one** **who** **was** **so** **called** **by** **all**
和 自从 我 听到 的 - [-] 作为 一 WHO 曾是 所以 称为 经过 全部
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

我听说伊斯霍马库斯[14]是全世界都这样称呼的人，

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ə'laɪk] , [aɪ][set][maɪ'self][tuː; tə] [meɪk]
both **men** **and** **women** **,** **strangers** **and** **citizens** **alike** **,** **I** **set** **myself** **to** **make**
两个都 男人 和 女性 , 陌生人 和 公民 同样 , 我 放 我 到 制作
[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
acquaintance **with** **him** **.**
熟人 和 他 .

无论男女，无论陌生人还是本地居民，我都努力与他结识。

[-] [ɔːr] , " [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
[**12** **]** **Or** **,** **"** **and** **try** **to** **understand** **.**
[-] 或者 , " 和 尝试 到 理解 .

[12] 或者，“试着去理解。

" [-] [ɔːr] , " [ˌʌndər'stænd] .
" **[** **13** **]** **Or** **,** **"** **understand** **.**
" [-] 或者 , " 理解 .

[13] 或者，“理解。

" [-] [siː] - , " [proʊz] . [zɛn] .
" **[** **14** **]** **See** **Cobet** **,** **"** **Pros** **.** **Xen** **.**
" [-] 看 - , " 优点 . 异星 .

[14] 参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [es] . [en] .
" **s** **.** **n** **.**
" s . n .

“sn

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] , [wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] [ˌɛlɪ'uːθɪriˌɑːs] ,
It **chanced** **,** **one** **day** **I** **saw** **him** **seated** **in** **the** **portico** **of** **Zeus** **Eleutherios** **,**
它 偶然 , 一 天 我 锯 他 坐着 在 这 门廊 的 宙斯 埃琉塞里奥斯 ,

有一天，我偶然看到他坐在宙斯·埃琉塞里奥斯神庙的门廊里。

[[wʌn]] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['liːʒər] , [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm]
[**1** **]** **and** **as** **he** **appeared** **to** **be** **at** **leisure** **,** **I** **went** **up** **to** **him**
[1] 和 作为 他 出现 到 是 在 闲暇 , 我 去 向上 到 他
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

[1] 见他似乎有空，我就走上前去，

['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] : [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , - ?
sitting down by his side , accosted him : How is this , Ischomachus ?
坐着 向下 经过 他的 边 , 被骚扰 他 : 如何 是 这 , - ?

在他身边坐下，问他："伊斯霍马库斯，这是怎么回事？"

[juː; jʊ] ['siːtɪd] [hɪr] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] [wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['liːʒər] ?
you seated here , you who are so little wont to be at leisure ?
你 坐着 这里 , 你 WHO 是 所以 小的 惯于 到 是 在 闲暇 ?

你坐在这里，你这么小，难道不习惯闲着吗?

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
As a rule , when I see you , you are doing something ,
作为 一个 规则 , 什么时候 我 看 你 , 你 是 正在做 某物 ,

通常情况下，我每次见到你，你都在忙着什么。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [nɑːt] ['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .
or at any rate not sitting idle in the market - place .
或者 在 任何 速度 不是 坐着 闲置的 在 这 市场 - 地方 .

或者至少不会在市场上闲置。

[[wʌn]] " [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['friːdəm] , [ɔːr][ʌv; əv] [friːd] [men] .
[1] " The god of freedom , or of freed men .
[1] " 这 上帝 的 自由 , 或者 的 自由 男人 .

[1] "自由之神，或自由人的神。

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" - .
" Theag .
" - .

"Theag。

" - [ə; eɪ] . [ðə; ði]['skoʊliˌæst][ɑːn] - .
" 259 A . The scholiast on Aristoph .
" - 一个 . 这 学者 在 - .

"259 A. 阿里斯托夫的学者。

" ['pluːtəs] " - [aiˈdentifaiz][ðə; ði][gɑːd][wɪð; wɪθ][zjuːs; zuːs]['soʊtɚ] .
" Plutus " 1176 identifies the god with Zeus Soter .
" 普路托斯 " - 识别 这 上帝 和 宙斯 索特 .

"Plutus" 1176 将该神与宙斯·索特联系起来。

[siː] [plʌt] .
See Plut .
看 普鲁特 .

参见普鲁特书。

" [dem] .
" Dem .
" 民主 .

"民主党。

" - ([klʌf; klaʊ] , [viː] . -) .
" 859 (Clough , v . 30) .
" - (克拉夫 , v . -) .

"859（克拉夫，第 30 卷）。

[nɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] [soʊ] ['sɪtɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] ['ænsər]) ,
Nor would you see me now so sitting , Socrates (he answered) ,
也不 会 你 看 我 现在 所以 坐着 , 苏格拉底 (他 回答) ,

你现在也不会看到我这样坐着了，苏格拉底（他回答说）。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [st'reɪndʒəz] , [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] , [[ˌtuː'tuː]] [æt; ət]
but **that** **I** **promised** **to** **meet** **some** **strangers** **,** **friends** **of** **mine** **,** **[** **2** **]** **at**
但 那 我 承诺 到 见面 一些 陌生人 , 朋友们 的 矿 , [2] 在
[ðɪs] [pleɪs] .
this **place** **.**
这 地方 .

但我答应过要在这里与一些陌生人、我的朋友见面。[2]

[[ˌtuː'tuː]] " ['fɔːrən] [frendz] .
[**2** **]** **"** **Foreign** **friends** **.**
[2] " 外国的 朋友们 .

[2]“外国朋友。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [ɑːn] [hænd] ([aɪ] [sed]) [wer] [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm]
" **And** **when** **you** **have** **no** **such** **business** **on** **hand** **(** **I** **said** **)** **where** **in** **heaven's** **name**
" 和 什么时候 你 有 不 这样的 商业 在 手 (我 说) 在哪里 在 天 姓名
[duː] [juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔːr'self] ?
do **you** **spend** **your** **time** **and** **how** **do** **you** **employ** **yourself** **?**
做 你 花费 你的 时间 和 如何 做 你 采用 你自己 ?

“如果你手头没有这样的生意（我说），那么你究竟把时间花在哪里？你如何安排自己的时间？”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [lɪps] [baɪ]
I **will** **not** **conceal** **from** **you** **how** **anxious** **I** **am** **to** **learn** **from** **your** **lips** **by**
我 将要 不是 隐藏 从 你 如何 焦虑的 我 是 到 学习 从 你的 嘴唇 经过
[wʌt] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] . " [
what **conduct** **you** **have** **earned** **for** **yourself** **the** **title** **"** **beautiful** **and** **good** **.** **"** **[**
什么 执行 你 有 获得 为了 你自己 这 标题 " 美丽的 和 好的 . " [
[θriː]]
3 **]**
3]

我不会向你隐瞒我多么渴望从你口中得知，你凭借怎样的行为赢得了“美丽善良”的称号。[3]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [baɪ] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] [deɪz] [ˌɪn'dɔːrz] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ;
It **is** **not** **by** **spending** **your** **days** **indoors** **at** **home** **,** **I** **am** **sure** **;**
它 是 不是 经过 开支 你的 天 室内 在 家 , 我 是 当然 ;

我确信，整天待在家里肯定不行；

[ðə; ði] [hoʊl] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [berz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪf] .
the **whole** **habit** **of** **your** **body** **bears** **witness** **to** **a** **different** **sort** **of** **life** **.**
这 所有的 习惯 的 你的 身体 熊 证人 到 一个 不同的 种类 的 生活 .

你身体的整个习惯都见证了一种不同的生活方式。

[[θriː]] " [ðə; ði] ['soʊbrɪkeɪ] [ʌv; əv] - ['ɑːnɪst] ['dʒent(ə)lmən] . -
[**3** **]** **"** **The** **sobriquet** **of** **'** **honest** **gentleman** **.** **'**
[3] " 这 绰号 的 - 诚实的 绅士 . -

[3] “‘诚实的绅士’这个绰号。”

" [ðen] - , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]
" **Then** **Ischomachus** **,** **smiling** **at** **my** **question** **,** **but** **also** **,** **as** **it** **seemed** **to**
" 然后 - , 微笑 在 我的 问题 , 但 还 , 作为 它 似乎 到
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

“然后伊斯霍马库斯对我的问题笑了笑，但同时，在我看来，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pliːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] "
a **little** **pleased** **to** **be** **asked** **what** **he** **had** **done** **to** **earn** **the** **title** **"**
一个 小的 高兴 到 是 问 什么 他 有 完毕 到 赚 这 标题 "
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,
beautiful **and** **good** **,**
美丽的 和 好的 ,

有人问他做了什么才赢得“美丽善良”的称号，他感到有些高兴。

" [meɪd] ['ænsər] :
" made answer :
" 制成 回答 :

回答如下:

['weðər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [foʊk][kɔ:l][ˌem 'i:] [wen] [ðeɪ] [tɔ:k][tu:; tə][ju:; jʊ][ə'baʊt][ˌem 'i:] ,
Whether that is the title by which folk call me when they talk to you about me ,
无论 那 是 这 标题 经过 哪个 民间 称呼 我 什么时候 他们 讲话 到 你 关于 我 ,

无论这是人们在和你谈论我时对我的称呼,

[aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] ; [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['prɑ:pərtiz] ,
I cannot say ; all I know is , when they challenge me to exchange properties ,
我 不能 说 ; 全部 我 知道 是 , 什么时候 他们 挑战 我 到 交换 特性 ,

我无法断言; 我只知道, 当他们要求我交换房产时,

[[fɔ:r]] [ɔ:r] [elsˌ] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [sʌm; səm] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
[4] or else to perform some service to the state instead of them ,
[4] 或者 别的 到 履行 一些 服务 到 这 状态 反而 的 他们 ,

[4] 或者代替他们为国家提供某种服务,

[ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪri:m] , [ɔ:r][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] ,
the fitting out of a trireme , or the training of a chorus ,
这 配件 出去 的 一个 三列桨战船 , 或者 这 训练 的 一个 合唱 ,

三列桨战船的装备, 或合唱队的训练,

['noʊbɑ:di] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
nobody thinks of asking for the beautiful and good gentleman , but it is
无人 思考 的 问 为了 这 美丽的 和 好的 绅士 , 但 它 是
[pleɪn] - ,
plain Ischomachus ,
清楚的 - ,

没人会想到去问那位英俊善良的绅士是谁, 但那明明就是伊斯霍马库斯。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , [[faɪv]] [ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪz] [sɜ:rvd] .
the son of So - and - so , [5] on whom the summons is served .
这 儿子 的 所以 - 和 - 所以 , [5] 在 谁 这 传票 是 服务 .

某某的儿子[5], 传票已送达给他。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] , ['sɑ:krəˌti:z] ([hi:; hi] [prə'si:did]) , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:][nɑ:t] [spend]
But to answer your question , Socrates (he proceeded) , I certainly do not spend
但 到 回答 你的 问题 , 苏格拉底 (他 继续) , 我 当然 做 不是 花费
[maɪ] [deɪz] [ˌɪn'dɔ:rz] ,
my days indoors ,
我的 天 室内 ,

但是要回答你的问题, 苏格拉底 (他继续说道), 我当然不会整天待在室内。

[ɪf] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] ,
if for no other reason ,
如果 为了 不 其他 原因 ,

即使没有其他原因,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [waɪf] [ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪk] [ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]
because my wife is quite capable of managing our domestic affairs without my
因为 我的 妻子 是 相当 有能力的 的 管理 我们的 国内的 事务 没有 我的
[eɪd] .
aid .
援助 .

因为我妻子完全有能力在没有我帮助的情况下处理好家务。

[[fɔːr]] [ɑːn][ðə; ði] - [ɔːr] [kəm'pʌlsəri] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [siː] [boʊk] , [piː] . - ,

[	4	]	On	the	antidosis	or	compulsory	exchange	of	property	,	see	Boeckh	,	p	.	580	,
[	4	]	在	这	-	或者	强制性的	交换	的	财产	,	看	博克	,	p	.	-	,

[ɛŋgl] . [ed] . :

Engl	.	ed	.	:
英文	.	编辑	.	:

[4] 关于财产的强制交换或强制交换，参见 Boeckh，第 580 页，英文版：

" [ɪn] [keɪs] ['eni] [mæn] , [ə'pɑːn] [huːm] [ə; eɪ] { [liːtʊrdʒə] } [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] , [kən'sɪdərd] [ðæt]

"	In	case	any	man	,	upon	whom	a	{	leitourgia	}	was	imposed	,	considered	that
"	在	案件	任何	男人	,	之上	谁	一个	{	leitourgia	}	曾是	强加	,	经过考虑的	那

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

another	was	richer	than	himself	,
其他	曾是	更富有	比	他自己	,

“如果任何被强加{leitourgia}的人认为另一个人比自己富有，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [moʊst]['dʒʌstli] ['tʃɑːrdʒəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] , [hiː; hi] [maɪt] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]

and	therefore	most	justly	chargeable	with	the	burden	,	he	might	challenge	the
和	所以	最多	公正地	收费	和	这	负担	,	他	可能	挑战	这

['ʌðər] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ,

other	to	assume	the	burden	,
其他	到	认为	这	负担	,

因此，他最有理由承担举证责任，他可能会要求对方承担举证责任。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] { - } [ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

or	to	make	with	him	an	{	antidosis	}	or	exchange	of	property	.
或者	到	制作	和	他	一个	{	-	}	或者	交换	的	财产	.

或者与他进行财产交换。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ɪf] [dɪ'klaɪnd] , [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,

Such	a	challenge	,	if	declined	,	was	converted	into	a	lawsuit	,
这样的	一个	挑战	,	如果	拒绝	,	曾是	转换	进入	一个	诉讼	,

如果拒绝这样的挑战，就会演变成诉讼。

[ɔːr] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][ˌhiːli'æstɪk] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

or	came	before	a	heliastic	court	for	trial	.
或者	来了	前	一个	太阳	法庭	为了	审判	.

或者被送上法庭接受审判。

" [gaʊ] , " [kəm'pænjən] , " [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

"	Gow	,	"	Companion	,	"	xviii	.
"	高	,	"	伴侣	,	"	十八	.

“Gow，“伴侣，“十八。

" [ə'θiːnjən] ['faɪnæns] .

"	Athenian	Finance	.
"	雅典	金融	.

“雅典金融。”

" [siː] [dem] .

"	See	Dem	.
"	看	民主	.

“参见民主党人。

" [ə'genst] - , " - , ['kenədi] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ə'pendɪks] [iː] .

"	Against	Midias	,	"	565	,	Kennedy	,	p	.	117	,	and	Appendix	II	.
"	反对	-	,	"	-	,	肯尼迪	,	p	.	-	,	和	附录	二	.

“反对米迪亚斯”，565，肯尼迪，第 117 页，以及附录 II。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['lɪtədʒiːz] , ['traiəˌrɑːki] , ['kɔːrədʒiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [siː] " [pɑːl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .

For	the	various	liturgies	,	Trierarchy	,	Choregy	,	etc	.	,	see	"	Pol	.	Ath	.
为了	这	各种各样的	礼仪	,	三元层级	,	舞蹈	,	ETC	.	,	看	"	政治	.	雅典	.

有关各种礼仪、圣三圣职制、圣咏集等，请参阅“Pol. Ath.

" [aɪ] . - ['fɒl] .
" i . 13 foll .
" 我 . - 关注 .

“i. 13 foll。

[[faɪv]] [ɔːr] , " [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kʌstəmeri] [æt; ət] ['æθənz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ðɪ] [ˌpætrə'nɪmɪk] ,
[5] Or , " the son of his father , " it being customary at Athens to add the patronymic ,
[5] 或者 , " 这 儿子 的 他的 父亲 , " 它 存在 习惯 在 雅典 到 添加 这 父名 ,

[5] 或者，也可以说“他父亲的儿子”，因为在雅典，人们习惯加上父名。

[iː] . [dʒiː] . ['zenəfən; -fɔn] [sʌn] [ʌv; əv] ['grɪləs] , [θjuː'sididiːz] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
e . g . Xenophon son of Gryllus , Thucydides son of Olorus , etc .
e . 克 . 色诺芬 儿子 的 格里勒斯 , 修昔底德 儿子 的 - , ETC .

例如格列鲁斯之子色诺芬、奥洛鲁斯之子修昔底德等。

[siː] ['herəd] .
See Herod .
看 希律王 .

参见希律王。

['vaɪ, 'viː] . - , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
vi . 14 , viii . 90 .
六 . - , 八 . - .

vi. 14, viii.90。

[ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækts] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [diːm] [wʌz; wəz] ['ædɪd] , [ˌiː'dʒiː] .
In official acts the name of the deme was added , eg .
在 官方的 行为 这 姓名 的 这 德梅 曾是 额外 , 例如 .

在官方文件中，添加了该区的名称，例如：

[dɪ'mɑːsθəˌniːz] [sʌn] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ʌv; əv] - ; [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [traɪb] , [æt; ət] [taɪmz] .
Demosthenes son of Demosthenes of Paiane ; or of the tribe , at times .
德摩斯梯尼 儿子 的 德摩斯梯尼 的 - ; 或者 的 这 部落 , 在 时代 .

德摩斯梯尼，帕亚内人德摩斯梯尼之子；或有时指该部落的人。

[ˌsiː'ef] . [θʌk] .
Cf . Thuc .
cf . thuc .

参见修昔底德。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
viii .
八 .

八、

- ; [plæt] . " [lɔːz] , " ['vaɪ, 'viː] .
69 ; Plat . " Laws , " vi .
- ; 平台 . " 法律 , " 六 .

69；Plat.“法律”，“vi.

[piː] . -
p . 753
p . -

第753页

[biː] .
B .
B .

B.

[ɑː] ！ ([sed] [aɪ]) , - , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [lɜːrn]
Ah ! (said I) , Ischomachus , that is just what I should like particularly to learn
啊 ！ (说 我) , - , 那 是 只是 什么 我 应该 喜欢 特别 到 学习
[frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

啊！（我说），伊斯库马库斯，这正是我特别想向您学习的。

[dɪd] [juː; jʊ] [jɔːr'self] ['edʒukeɪt] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Did you yourself educate your wife to be all that a wife should be ,
做过 你 你自己 教育 你的 妻子 到 是 全部 那 一个 妻子 应该 是 ,

你是否亲自教导你的妻子成为一个合格的妻子?

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi]
or when you received her from her father and mother was she already
或者什么时候 你 已收到 她 从 她 父亲 和 母亲 曾是 她 已经
[ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [wel] [skɪld] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪf] ?
a proficient well skilled to discharge the duties appropriate to a wife ?
一个 精通 出色地 熟练 到 释放 这 职责 合适的 到 一个 妻子 ?

或者，当你从她父母那里接她来的时候，她是否已经是一位能胜任妻子职责的能干能干的人了?

[wel] [skɪld] !
Well skilled !
出色地 熟练 !

技术精湛!

([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) .
(he replied) .
(他 回复) .

（他回答道）。

[wʌt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
What proficiency was she likely to bring with her ,
什么 熟练程度 曾是 她 可能 到 带来 和 她 ,

她可能具备哪些技能?

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ˌfɪf'tiːn] [[sɪks]] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wedɪd] [ˌem 'iː] ,
when she was not quite fifteen [6] at the time she wedded me ,
什么时候 她 曾是 不是 相当 十五 [6] 在 这 时间 她 已婚 我 ,

她嫁给我时还不到十五岁[6]，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['praɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['kerfəli]
and during the whole prior period of her life had been most carefully
和 期间 这 所有的 事先的 时期 的 她 生活 有 到过 最多 小心
[brɔːt] [ʌp] [['sɛvən]] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
brought up [7] to see and hear as little as possible ,
带来 向上 [7] 到 看 和 听到 作为 小的 作为 可能的 ,

在她生命的前一段时期里，她一直被精心教育[7]，尽可能少地去看、少地听，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æsk] [[eɪt]] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['kwestʃənz] ?
and to ask [8] the fewest questions ?
和 到 问 [8] 这 最少 问题 ?

并且尽可能少地提问[8]?

[ɔːr] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,
or do you not think one should be satisfied ,
或者 做 你 不是 思考 一 应该 是 使满意 ,

或者你认为人不应该感到满足吗?

[ɪf] [æt; ət] ['mærɪdʒ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [ɪk'spɪriəns] [kən'sistid] [ɪn] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wʊl]
if **at** **marriage** **her** **whole** **experience** **consisted** **in** **knowing** **how** **to** **take** **the** **wool**
如果 在 婚姻 她 所有的 经验 由……组成 在 会心 如何 到 拿 这 羊毛
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dres] ,
and **make** **a** **dress** **,**
和 制作 一个 裙子 ,

如果她结婚时的全部经验仅限于懂得如何用羊毛制作衣服，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ['hændmeɪdn] [hæd; həd][ðer; ðər] ['deɪli] ['spɪnɪŋ] - ['tæsks]
and **seeing** **how** **her** **mother's** **handmaidens** **had** **their** **daily** **spinning** **-** **tasks**
和 看到 如何 她 母亲的 侍女 有 他们的 日常的 旋转 - 任务
[ə'saɪnd] [ðem; ðəm] ?
assigned **them** **?**
分配 他们 ?

她看到了母亲的女仆们每天被分配的纺纱任务吗?

[fɔːr; fər] ([hiː; hi] ['ædɪd]) , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [kən'troʊl] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [[naɪn]
For **(** **he** **added** **)** **,** **as** **regards** **control** **of** **appetite** **and** **self** **-** **indulgence** **,** **[** **9**
为了 (他 额外) , 作为 问候 控制 的 食欲 和 自己 - 放纵 , [9
] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['saʊndəst; 'saʊndɪst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
] **she** **had** **received** **the** **soundest** **education** **,**
] 她 有 已收到 这 最响亮的 教育 ,

他还补充说，就控制食欲和自我放纵而言，[9]她接受了最良好的教育，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv]
and **that** **I** **take** **to** **be** **the** **most** **important** **matter** **in** **the** **bringing** **-** **up** **of**
和 那 我 拿 到 是 这 最多 重要的 事情 在 这 带来 - 向上 的
[mæn] [ɔːr] ['wʊmən] .
man **or** **woman** **.**
男人 或者 女士 .

我认为这是养育男人或女人过程中最重要的事情。

[[sɪks]] [siː] - .
[**6** **]** **See** **Aristot** **.**
[6] 看 - .

[6]参见亚里士多德。

" [pɑːl] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .
" **Pol** **.** **"** **vii** **.** **16** **.**
" 政治 . " 七 . - .

“Pol.” vii.16。

- ([ə; eɪ]) .
1335 **(** **a** **)** **.**
- (一个) .

1335(a)。

[siː] ['njuːmən] , [ɑːp] .
See **Newman** **,** **op** **.**
看 纽曼 , 操作 .

参见 Newman，op。

[sɪt] .
cit **.**
引用 .

引文

[aɪ] . - ['fɒl] .
i **.** **170** **foll** **.**
我 . - 关注 .

i. 170 后续。

[['sɛvən]] [ɔːr] , " [sɜːr'veɪləns] .
[7] Or , " surveillance .
[7] 或者 , " 监视 .

[7] 或者，“监视”。

" [siː] " [pɑːl] . [læk] .
" See " Pol . Lac .
" 看 " 政治 . 拉克 .

参见“Pol. Lac.

" [aɪ] . [θriː] .
" i . 3 .
" 我 . 3 .

“i. 3.

[[eɪt]] ['riːdɪŋ] { - } ; [ɔːr] [ɪf] [wɪð; wɪθ] - ['æftər] - , { - } , [t'rænzl] .
[8] Reading { eroito } ; or if with Sauppe after Cobet , { eroin } , transl .
[8] 阅读 { - } ; 或者如果 和 - 后 - , { - } , 翻译 .

[8] 阅读 {eroito}；或者如果与 Sauppe 在 Cobet 之后，{eroin}，翻译。

" [tɔːk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" talk as little as possible .
" 讲话 作为 小的 作为 可能的 .

尽量少说话。

" [[naɪn]] [ɑːl] .
" [9] Al .
" [9] 阿尔 .

[9] Al.

" [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['kʌlɪneri] ['mætərz] .
" in reference to culinary matters .
" 在 参考 到 烹饪 事情 .

“指烹饪方面的事情。”

" [siː] ['mæhəfi] , " ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [griːs] , " [piː] . - .
" See Mahaffy , " Social Life in Greece , " p . 276 .
" 看 马哈菲 , " 社会的 生活 在 希腊 , " p . - .

参见 Mahaffy，《希腊的社会生活》，第 276 页。

[ðen] [ɔːl] [els] ([sed] [aɪ]) [juː; jʊ] [tɔːt] [jʊr; jər] [waɪf] [jɔːr'self] , - ,
Then all else (said I) you taught your wife yourself , Ischomachus ,
然后 全部 别的 (说 我) 你 教授 你的 妻子 你自己 , - ,

伊什科马库斯说，其他的一切都是你自己教你妻子的。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɔɪntɪd]
until you had made her capable of attending carefully to her appointed
直到 你 有 制成 她 有能力的 的 参加 小心 到 她 任命
['duːtiz] ?
duties ?
职责 ?

直到你让她能够认真履行她被委派的职责为止?

[ðæt] [dɪd][aɪ][nɑːt] ([rɪ'plaɪd] [hiː; hi]) [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪs] ,
That did I not (replied he) until I had offered sacrifice ,
那 做过 我 不是 (回复 他) 直到 我 有 提供 牺牲 ,

“直到我献上祭品之后，我才那样做，”他回答说。

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tiːtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [kən'duːs] [tuː; tə]

and	prayed	that	I	might	teach	and	she	might	learn	all	that	could	conduce	to
和	祈祷	那	我	可能	教	和	她	可能	学习	全部	那	可以	有助于	到

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][juː 'es] [tweɪn] .

the	happiness	of	us	twain	.
这	幸福	的	我们	马克·吐温	.

并祈祷我能教导她，她能学习一切能使我们二人幸福的事物。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ænd; ənd][dɪd][jʊr; jər][waɪf][dʒɔɪn][ɪn]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [prer] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ?

And	did	your	wife	join	in	sacrifice	and	prayer	to	that	effect	?
和	做过	你的	妻子	加入	在	牺牲	和	祷告	到	那	影响	?

你的妻子是否也参与了相关的牺牲和祈祷?

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [vaʊ] ['redʒɪstərd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [ɔːt]

Most	certainly	,	with	many	a	vow	registered	to	heaven	to	become	all	she	ought
最多	当然	,	和	许多	一个	发誓	挂号的	到	天堂	到	变得	全部	她	应该

[tuː; tə][biː; bi] ;

to	be	;
到	是	;

她无疑向上帝许下了许多誓言，要成为她应该成为的一切;

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] ['mænər] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv] [wʌt]

and	her	whole	manner	showed	that	she	would	not	be	neglectful	of	what
和	她	所有的	方式	显示	那	她	会	不是	是	疏忽	的	什么

[wʌz; wəz] [tɔːt] [hɜːr; hər] . [-]

was	taught	her	.	[	10	]
曾是	教授	她	.	[	-	]

她的一举一动都表明她不会懈怠所学的内容。[10]

[-] [ɔːr] , " ['gɪvɪŋ] [pleɪn] [pruːf] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [feɪld] ,

[	10	]	Or	,	"	giving	plain	proof	that	,	if	the	teaching	failed	,
[	-	]	或者	,	"	给予	清楚的	证明	那	,	如果	这	教学	失败的	,

[10] 或者，“给出明确的证据，证明如果教学失败，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] .

it	should	not	be	from	want	of	due	attention	on	her	part	.
它	应该	不是	是	从	想	的	到期的	注意力	在	她	部分	.

这不应该是因为她疏忽大意。

" [siː] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseiz] , "

"	See	"	Hellenica	Essays	,	"
"	看	"	希腊	散文	,	"

参见《希腊文集》

" ['zenəfən; -fɔn] , " [piː] . - ['fɒl] .

"	Xenophon	,	"	p	.	356	foll	.
"	色诺芬	,	"	p	.	-	关注	.

“色诺芬”，第 356 页及后续页。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[preɪ] ['næreɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [wʌt] [juː; jʊ][fɜːrst] [ɛ'seɪd] [tuː; tə]

Pray	**narrate**	**to**	**me**	**,**	**Ischomachus**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**,**	**what**	**you**	**first**	**essayed**	**to**
祈祷	叙事	到	我	,	-	,	我	求	的	你	,	什么	你	第一的	尝试	到

[tiːtʃ] [hɜːr; hər] .

teach	**her**	**.**
教	她	.

伊斯霍马库斯，请你告诉我，你最初是如何尝试教她的。

[tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['stɔːri] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

To	**hear**	**that**	**story**	**would**	**please**	**me**	**more**	**than**	**any**	**description**	**of**	**the**	**most**
到	听到	那	故事	会	请	我	更多的	比	任何	描述	的	这	最多

['splendɪd] [dʒɪm'næstɪk] ['kɑːntest][ɔːr] [hɔːrs] - [reɪs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] .

splendid	**gymnastic**	**contest**	**or**	**horse**	**-**	**race**	**you**	**could**	**give**	**me**	**.**
灿烂	体操	竞赛	或者	马	-	种族	你	可以	给	我	.

比起你所能描述的最精彩的体操比赛或赛马比赛，听到这样的故事会让我更开心。

[waɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [wen] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd]

Why	**,**	**Socrates**	**(**	**he**	**answered**	**)**	**,**	**when**	**after**	**a**	**time**	**she**	**had**	**become**	**accustomed**
为什么	,	苏格拉底	(	他	回答	)	,	什么时候	后	一个	时间	她	有	变得	习惯

[tuː; tə][maɪ][hænd] ,

to	**my**	**hand**	**,**
到	我的	手	,

“为什么呢，苏格拉底，”他回答说，“过了一段时间，她已经习惯了我的手……”

[ðæt] [ɪz] , [wʌz; wəz] [teɪmd] [-] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [pleɪ] [hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

that	**is**	**,**	**was**	**tamed**	**[**	**11**	**]**	**sufficiently**	**to**	**play**	**her**	**part**	**in**	**a**	**discussion**	**,**
那	是	,	曾是	驯服	[	-	]	足够	到	玩	她	部分	在	一个	讨论	,

也就是说，她被驯服[11]到足以在讨论中扮演自己的角色，

[aɪ][pʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] ['kwestʃən] : " [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər] [straɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

I	**put**	**to**	**her**	**this**	**question**	**:**	**"**	**Did**	**it**	**ever**	**strike**	**you**	**to**	**consider**	**,**
我	放	到	她	这	问题	:	"	做过	它	曾经	罢工	你	到	考虑	,

我问她这个问题：“你有没有想过，

[dɪr] [waɪf] , [-] [wʌt] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [waɪf] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['wɪmɪn] ,

dear	**wife**	**,**	**[**	**12**	**]**	**what**	**led**	**me**	**to**	**choose**	**you**	**as**	**my**	**wife**	**among**	**all**	**women**	**,**
亲爱的	妻子	,	[	-	]	什么	引领	我	到	选择	你	作为	我的	妻子	之中	全部	女性	,

亲爱的妻子，[12]是什么让我从众多女子中选择你做我的妻子，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['perənts] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ɔːl] [men] ?

and	**your**	**parents**	**to**	**entrust**	**you**	**to**	**me**	**of**	**all**	**men**	**?**
和	你的	父母	到	委托	你	到	我	的	全部	男人	?

你的父母竟然会把你托付给我，而不是其他人？

[ˌɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [maɪt] [bɪ'set] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə]

It	**was**	**certainly**	**not**	**from**	**any**	**difficulty**	**that**	**might**	**beset**	**either**	**of**	**us**	**to**
它	曾是	当然	不是	从	任何	困难	那	可能	围困	任何一个	的	我们	到

[faɪnd] [ə'nʌðər] ['bedfeloʊ] .

find	**another**	**bedfellow**	**.**
寻找	其他	同床共枕	.

我们俩寻找新床伴绝非因为遇到了什么困难。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

That	**I**	**am**	**sure**	**is**	**evident**	**to**	**you**	**.**
那	我	是	当然	是	明显	到	你	.

这一点想必您也很清楚。

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'tent] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [aɪ][fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][jʊr; jər] ['perənts]
it 它 **was** 曾是 **with** 和 **deliberate** 商榷 **intent** 意图 **to** 到 **discover** 发现 **,** , **I** 我 **for** 为了 **myself** 我 **and** 和 **your** 你的 **parents** 父母
[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
in 在 **behalf** 代表 **of** 的 **you** 你 **,** ,

我这样做是出于故意，为了我自己，也为了你的父母，为了你。

[ðə; ði] [best] ['pɑːrtnər][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ðæt] [aɪ] [sɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] ,
the 这 **best** 最好的 **partner** 伙伴 **of** 的 **house** 房子 **and** 和 **children** 孩子们 **we** 我们 **could** 可以 **find** 寻找 **,** , **that** 那 **I** 我 **sought** 寻求 **you** 你 **out** 出去 **,** ,

我之所以找到你，是因为你是我所能找到的最好的家庭和孩子伴侣。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['perənts] , ['æktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] , [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
and 和 **your** 你的 **parents** 父母 **,** , **acting** 表演 **to** 到 **the** 这 **best** 最好的 **of** 的 **their** 他们的 **ability** 能力 **,** , **made** 制成 **choice** 选择 **of** 的 **me** 我 **.** .

你的父母尽其所能，选择了我。

[ɪf] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] [gɑːd][grænt][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
If 如果 **at** 在 **some** 一些 **future** 未来 **time** 时间 **God** 上帝 **grant** 授予 **us** 我们 **to** 到 **have** 有 **children** 孩子们 **born** 出生 **to** 到 **us** 我们 **,** ,

如果将来上帝赐予我们生育子女，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [haʊ] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
we 我们 **will** 将要 **take** 拿 **counsel** 法律顾问 **together** 一起 **how** 如何 **best** 最好的 **to** 到 **bring** 带来 **them** 他们 **up** 向上 **,** ,

我们会共同商讨如何最好地抚养他们。

[fɔːr; fər] [ðæt] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ,
for 为了 **that** 那 **too** 也 **will** 将要 **be** 是 **a** 一个 **common** 常见的 **interest** 兴趣 **,** ,

因为那也将是大家的共同利益。

[-] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['blesɪŋ] [ɪf] ['hæpli] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] ['bætlz]
[[-] **13** **]** **and** 和 **a** 一个 **common** 常见的 **blessing** 祝福 **if** 如果 **haply** 或许 **they** 他们 **shall** 将 **live** 居住 **to** 到 **fight** 斗争 **our** 我们的 **battles** 战斗
[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] [ˌhɪr'æftər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['sʌkər] [wen] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər][oʊld]
and 和 **we** 我们 **find** 寻找 **in** 在 **them** 他们 **hereafter** 此后 **support** 支持 **and** 和 **succour** 救助 **when** 什么时候 **ourselves** 我们自己 **are** 是 **old** 老的
. [-]
. **[** **14** **]**
. [-]

[13] 如果他们能活下来为我们而战，而我们年老时也能从他们那里得到支持和帮助，那将是一种共同的福气。[14]

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [hɪr] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [laɪk] [tuː; tə][bəuθ] .
But 但 **at** 在 **present** 展示 **there** 那里 **is** 是 **our** 我们的 **house** 房子 **here** 这里 **,** , **which** 哪个 **belongs** 属于 **like** 喜欢 **to** 到 **both** 两个都 **.** .

但目前我们在这里有一栋房子，它既属于我们俩，也属于我们俩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] [goʊz][baɪ][maɪ] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən]
It 它 **is** 是 **common** 常见的 **property** 财产 **,** , **for** 为了 **all** 全部 **that** 那 **I** 我 **possess** 具有 **goes** 去 **by** 经过 **my** 我的 **will** 将要 **into** 进入 **the** 这 **common** 常见的
[fʌnd] ,
fund 基金 **,** ,

这是公共财产，因为我所拥有的一切都将按照我的意愿进入公共基金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [-] [wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	in	the	same	way	all	that	you	deposited	[	15	]	was	placed	by	you	to	the
和	在	这	相同的	方式	全部	那	你	已存	[	-	]	曾是	放置	经过	你	到	这

['kɑːmən] [fʌnd] . [-] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['kælkjuleɪt] [ɪn] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es]

common	fund	.	[	16	]	We	need	not	stop	to	calculate	in	figures	which	of	us
常见的	基金	.	[	-	]	我们	需要	不是	停止	到	计算	在	数据	哪个	的	我们

[kənˈtrɪbjuːtɪd] [moʊst] ,

contributed	most	,
贡献	最多	,

同样地，你们存入的所有钱[15]都由你们存入了公共基金。[16]我们无需停下来用数字计算我们当中谁的贡献最大，

[bʌt; bət] ['rɑːðər] [let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [tuː; tə] [hɑːrt] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [wɪtʃˈevər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pruːvz] [ðə; ði] ['betər]

but	rather	let	us	lay	to	heart	this	fact	that	whichever	of	us	proves	the	better
但	相当	让	我们	躺	到	心	这	事实	那	任何	的	我们	证明	这	更好的

['pɑːrtnər] ,

partner	,
伙伴	,

但我们更应该牢记这个事实：我们之中，谁能证明自己是更好的伙伴，

[hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [kənˈtribjuts] [wʌt] [ɪz][moʊst] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

he	or	she	at	once	contributes	what	is	most	worth	having	.
他	或者	她	在	一次	贡献	什么	是	最多	值得	拥有	.

他或她会立即贡献出最有价值的东西。

" [-] ([ðə; ði]['tɪmɪd] , [fɔːn] - [laɪk] ['kriːtʃər] .)

"	[	11	]	(	The	timid	,	fawn	-	like	creature	.	)
"	[	-	]	(	这	胆小	,	讨好	-	喜欢	生物	.	)

[11]（胆小、像小鹿一样的生物。）

[siː] ['lɛkiː] , " [hɪst] . [ʌv; əv] [jʊr] . ['mɔrəlz] , " [iː] . - .

See	Lecky	,	"	Hist	.	of	Eur	.	Morals	,	"	ii	.	305	.
看	莱基	,	"	历史	.	的	欧元	.	德	,	"	二、	.	-	.

参见莱基，《欧洲道德史》，第二卷，第305页。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['metəfər] [ˌsiːˈef] . [dem] .

For	the	metaphor	cf	.	Dem	.
为了	这	隐喻	cf	.	民主	.

关于比喻，参见Dem。

" - . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - . [naɪn] .

"	Olynth	.	"	iii	.	37	.	9	.
"	-	.	"	三、	.	-	.	9	.

“奥林斯。” iii. 37. 9.

[-] [lɪt] .

[	12	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[12] 文学。

" ['wʊmən] .

"	woman	.
"	女士	.

“女士。

" [ˌsiːˈef] . [en] . [tiː] . { } , [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [iː] .

"	Cf	.	N	.	T	.	{	gunai	}	,	St	.	John	ii	.
"	cf	.	N	.	T	.	{	古奈	}	,	英石	.	约翰	二、	.

参见 NT {gunai}，约翰福音 2。

[fɔːr] ; [ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .

4	;	xix	.	26	.
4	;	十九	.	-	.

4；十九.26。

[-] [ɔːr] , " ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [wɪl] ['sentər] [ɪn][ðem; ðəm] ;
[13] Or , " our interests will centre in them ;
[-] 或者 , " 我们的 兴趣 将要 中心 在 他们 ;

[13] 或者，“我们的利益将集中在它们身上；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wiː; wi] [ʃer] [ɪn] ['kɑːmən] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt]
it will be a blessing we share in common to train them that they shall fight
它 将要 是 一个 祝福 我们 分享 在 常见的 到 火车 他们 那 他们 将 斗争
['aʊər; ɑːr] ['bætlz] ,
our battles ,
我们的 战斗 ,

训练他们为我们而战，这将是我们共同的福祉。

[ænd; ənd] . . .
and . . .
和 . . .

和 。 。 。

" [-] [ˌsiː'ef] .
" [14] Cf .
" [-] cf .

[14] 参见。

" [mem] . " [iː] . [iː] . - .
" Mem . " II . ii . 13 .
" 内存 . " 二 . 二、 . - .

“Mem.” II. ii.13.

['hoʊldən][ˌsiː'ef] .
Holden cf .
霍尔顿 cf .

霍尔顿 cf.

[sɔf] .
Soph .
索菲 .

大二

" ['eɪdʒæks] .
" Ajax .
" 阿贾克斯 .

“阿贾克斯。

" - ; [jʊr] . " ['sʌpl] . " - .
" 567 ; Eur . " Suppl . " 918 .
" - ; 欧元 . " 补充 . " - .

“567；欧元。“补充。”918。

[-] [ɔːr] ['riːdɪŋ] { - } [wɪð; wɪθ] - , " [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
[15] Or reading { epenegke } with Cobet , " brought with you in the way of
[-] 或者 阅读 { - } 和 - , " 带来 和 你 在 这 方式 的
['daʊri] . " [-]
dowry . " [16]
嫁妆 . " [-]

[15] 或者与 Cobet 一起阅读 {epenegke}，“作为嫁妆带给你的。”[16]

[ɔːr] , " [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɪ'steɪt] .
Or , " to the joint estate .
或者 , " 到 这 联合的 财产 .

或者，“归于共同财产”。

" [ðʌs] [aɪ] [ə'drest] [hɜ:r; hər] , ['sɑ:krə,ti:z] , [ænd; ənd] [ðʌs] [maɪ] [waɪf] [meɪd] ['ænsər] : " [bʌt; bət] [haʊ]

"	Thus	I	addressed	her	,	Socrates	,	and	thus	my	wife	made	answer	:	"	But	how
"	因此	我	已解决	她	,	苏格拉底	,	和	因此	我的	妻子	制成	回答	:	"	但	如何

[kæn; kən] [aɪ] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] ?

can	I	assist	you	?
能	我	协助	你	?

“我就这样对她说：‘苏格拉底，’我的妻子就这样回答说：‘但我该如何帮助你呢？’”

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [ə'bɪlətɪ] ?

what	is	my	ability	?
什么	是	我的	能力	?

我的能力如何?

[neɪ] , ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ju:; jʊ] .

Nay	,	everything	depends	on	you	.
不	,	一切	取决于	在	你	.

不，一切都取决于你。

[maɪ] ['bɪznəs] , [maɪ] ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'i:] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['soʊbər] - ['maɪndɪd] ! " [-]

My	business	,	my	mother	told	me	,	was	to	be	sober	-	minded	!	"	[	17	]
我的	商业	,	我的	母亲	讲述	我	,	曾是	到	是	清醒	-	有思想	!	"	[	-	]

我母亲告诉我，我的职责是保持清醒的头脑！[17]

[-] " ['mɑ:dɪst] [ænd; ənd] ['tempərət] , " [ænd; ənd] ([bɪ'loʊ]) " ['tempərəns] . "

[	17	]	"	Modest	and	temperate	,	"	and	(	below	)	"	temperance	.	"
[	-	]	"	谦虚的	和	温带	,	"	和	(	以下	)	"	节制	.	"

[17] “谦逊温和”，以及（下文）“节制”。

" [moʊst] [tru:] , [maɪ] [waɪf] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

"	Most	true	,	my	wife	,	"	I	replied	,	"	and	that	is	what	my	father	said	to	me	.
"	最多	真的	,	我的	妻子	,	"	我	回复	,	"	和	那	是	什么	我的	父亲	说	到	我	.

“说得太对了，我的妻子，”我回答说，“我父亲也这样对我说过。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] ['soʊbər] - ['maɪndɪdnɪs] [ɪn] [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən] ?

But	what	is	the	proof	of	sober	-	mindedness	in	man	or	woman	?
但	什么	是	这	证明	的	清醒	-	心智	在	男人	或者	女士	?

但如何证明一个人头脑清醒或冷静呢?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [soʊ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [gʊd] [meɪ] ['evər] [bi:; bi] [æt; ət] [ɪts] [best]

Is	it	not	so	to	behave	that	what	they	have	of	good	may	ever	be	at	its	best
是	它	不是	所以	到	表现	那	什么	他们	有	的	好的	可能	曾经	是	在	它是	最好的

,

,

,

难道不应该如此行事，才能让他们所拥有的美好事物始终保持最佳状态吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [nu:] ['treʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['bju:tɪ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

and	that	new	treasures	from	the	same	source	of	beauty	and	righteousness
和	那	新的	宝藏	从	这	相同的	来源	的	美丽	和	义

[meɪ] [bi:; bi] [moʊst] ['æmplɪ] ['ædɪd] ? "

may	be	most	amply	added	?	"
可能	是	最多	充足的	额外	?	"

并且，能否从同一美和正义之源中获得更多新的宝藏呢?

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [du:] , " [maɪ] [waɪf] [in'kwaɪəd] ,

"	But	what	is	there	that	I	can	do	,	"	my	wife	inquired	,
"	但	什么	是	那里	那	我	能	做	,	"	我的	妻子	询问	,

“可是我能做些什么呢？”妻子问道。

" [wɪtʃ] [wɪl] [help] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] [dʒɔɪnt] [ɪ'steɪt] ? "

"	which	will	help	to	increase	our	joint	estate	?	"
"	哪个	将要	帮助	到	增加	我们的	联合的	财产	?	"

“这将有助于增加我们的共同财产？”

" [ə'ʃʊrədli] , " [aɪ] ['ænsər] ,
" **Assuredly** , " **I** **answered** ,
" 当然 , " 我 回答 ,

“当然，”我回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [straɪv] [tuː; tə][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wʌt] ['hev(ə)n] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ]
" **you** **may** **strive** **to** **do** **as** **well** **as** **possible** **what** **Heaven** **has** **given** **you** **a**
" 你 可能 努力 到 做 作为 出色地 作为 可能的 什么 天堂 有 给定 你 一个
['nætʃ(ə)rəl][gɪft][fɔːr; fər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'pruːvz] . "
natural **gift** **for** **and** **which** **the** **law** **approves** **.** **"**
自然的 礼物 为了 和 哪个 这 法律 批准 . "

“你可以努力做到上天赋予你的天赋以及法律认可的事情。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?
" **And** **what** **may** **these** **things** **be** **?**
" 和 什么 可能 这些 事物 是 ?

“这些东西究竟是什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" **To** **my** **mind** **they** **are** **not** **the** **things** **of** **least** **importance** **,** **"** **I** **replied** **,**
" 到 我的 头脑 他们 是 不是 这 事物 的 至少 重要性 , " 我 回复 ,

“在我看来，它们并非最不重要的事情，”我回答说。

" [ən'les] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ɪn][hɜːr; hər] [haɪv] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [slaɪt]
" **unless** **the** **things** **which** **the** **queen** **bee** **in** **her** **hive** **presides** **over** **are** **of** **slight**
" 除非 这 事物 哪个 这 女王 蜜蜂 在 她 蜂巢 主持 超过 是 的 轻微
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [biː] [kə'mjuːnəti] ;
importance **to** **the** **bee** **community** **;**
重要性 到 这 蜜蜂 社区 ;

“除非蜂后在蜂巢中掌管的事情对蜜蜂群体来说无关紧要；

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] " ([soʊ] - [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]) , " [ðə; ði][gɔdz] , [maɪ]
for **the** **gods** **"** **(** **so** **Ischomachus** **assured** **me** **,** **he** **continued** **)** **,** **"** **the** **gods** **,** **my**
为了 这 神 " (所以 - 保证 我 , 他 持续) , " 这 神 , 我的
[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

“为了众神”（伊什科马库斯向我保证，他继续说道），“为了众神，为了我的妻子，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eksəd] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [kəm'pæktiŋ] [ðæt] [twɪn]
would **seem** **to** **have** **exercised** **much** **care** **and** **judgment** **in** **compacting** **that** **twin**
会 似乎 到 有 锻炼 很多 关心 和 判断 在 压实 那 双
['sɪstəm] [wɪtʃ] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
system **which** **goes** **by** **the** **name** **of** **male** **and** **female** **,**
系统 哪个 去 经过 这 姓名 的 男性 和 女性 ,

似乎在构建男性和女性这一双重体系时，人们运用了许多谨慎和判断力。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [-] [tuː; tə][ðə; ði] [per] .
so **as** **to** **secure** **the** **greatest** **possible** **advantage** **[** **18** **]** **to** **the** **pair** **.**
所以 作为 到 安全的 这 最 可能的 优势 [-] 到 这 一对 .

以便为这对组合确保尽可能大的优势[18]。

[sɪns] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd][ɪz][fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] [tuː; tə]
Since **no** **doubt** **the** **underlying** **principle** **of** **the** **bond** **is** **first** **and** **foremost** **to**
自从 不 怀疑 这 潜在的 原则 的 这 纽带 是 第一的 和 首先 到
[pər'petʃueɪt] [θruː] [ˌproʊkri'eɪʃn] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ;
perpetuate **through** **procreation** **the** **races** **of** **living** **creatures** **;**
延续 通过 生殖 这 种族 的 活的 生物 ;

毫无疑问，这种纽带的根本原则首先是通过繁衍后代来延续生物的种族；

[-] [ænd; ənd][nekst] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːnd] , [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət] ['eni]
[19] **and** **next** **,** **as** **the** **outcome** **of** **this** **bond** **,** **for** **human** **beings** **at** **any**
[-] 和 下一个 , 作为 这 结果 的 这 纽带 , 为了 人类 生物 在 任何
[reɪt] ,
rate **,**
速度 ,

[19] 其次，作为这种联系的结果，至少对人类而言，

[ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]
a **provision** **is** **made** **by** **which** **they** **may** **have** **sons** **and** **daughters** **to** **support**
一个 条款 是 制成 经过 哪个 他们 可能 有 儿子们 和 女儿们 到 支持
[ðem; ðəm][ɪn][oʊld][eɪdʒ] .
them **in** **old** **age** **.**
他们 在 老的 年龄 .

规定他们可以生育子女，以便在年老时赡养他们。

[-] ['riːdɪŋ] { ['oʊtaɪ] } , [ɔːr] [ɪf] [wɪð; wɪθ][biː'ɑːr] . { ['iːtiː] . . .
[18] **Reading** **{** **oti** **}** **,** **or** **if** **with** **Br** **.** **{** **eti** **.** **.** **.**
[-] 阅读 { 奥蒂 } , 或者如果 和 Br . { 等 . . .

[18] 阅读 {oti}，或者如果与 Br. {eti . . .

['ɔːtoʊ] } , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪn'tent] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌv; əv]['mæksɪməm] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]
auto **}** **,** **"** **with** **the** **further** **intent** **it** **should** **prove** **of** **maximum** **advantage** **to**
汽车 } , " 和 这 更远 意图 它 应该 证明 的 最大限度 优势 到
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

auto},“进一步的目的是为了证明它对自身具有最大的优势。

" [-] [ˌsiː'ef] .
" **[** **19** **]** **Cf** **.**
" [-] cf .

[19] 参见。

(- .)
(**Aristot** **.** **)**
(- .)

(亚里士多德)

" - .
" **Oecon** **.**
" - .

“经济。

" [aɪ] . [θriː] .
" **i** **.** **3** **.**
" 我 . 3 .

“i. 3.

" [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
" **And** **again** **,** **the** **way** **of** **life** **of** **human** **beings** **,**
" 和 再次 , 这 方式 的 生活 的 人类 生物 ,

“再说，人类的生活方式，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [-] [ɪn][ðə; ðiː]['oʊpən] [er] , ['ɑːbviəsli] [dɪ'mændz]

not	being	maintained	like	that	of	cattle	[	20	]	in	the	open	air	,	obviously	demands
不是	存在	维持	喜欢	那	的	牛	[	-	]	在	这	打开	空气	,	明显地	需求

[ruːft] ['həʊmˌstedz] .

roofed	homesteads	.
有顶棚	家园	.

显然，动物不能像牲畜[20]那样露天饲养，因此需要有屋顶的住所。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [seɪm] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] ['kʌvər]

But	if	these	same	human	beings	are	to	have	anything	to	bring	in	under	cover
但	如果	这些	相同的	人类	生物	是	到	有	任何事物	到	带来	在	在下面	覆盖

,

,

,

但如果这些人真的有什么秘密的东西要带进来，

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðiːz] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fiːld] ['ʌndər] [haɪ] ['hev(ə)n] [-] [mʌst; məst]

some	one	to	carry	out	these	labours	of	the	field	under	high	heaven	[	21	]	must
一些	一	到	携带	出去	这些	劳动	的	这	场地	在下面	高的	天堂	[	-	]	必须

[biː; bi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

be	found	them	,
是	成立	他们	,

必须找到人来从事这些高天之下的田间劳作[21]，

[sɪns] [sʌtʃ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['fæloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plaʊ] , [ðə; ði] ['soʊɪŋ]

since	such	operations	as	the	breaking	up	of	fallow	with	the	plough	,	the	sowing
自从	这样的	运营	作为	这	打破	向上	的	休耕	和	这	犁	,	这	播种

[ʌv; əv] [siːd] ,

of	seed	,
的	种子	,

由于诸如用犁翻耕休耕地、播种等作业，

[ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] , [ðə; ði] ['pɑːstʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɝːdɪŋ] [ʌv; əv] ['flɑːks] ,

the	planting	of	trees	,	the	pasturing	and	herding	of	flocks	,
这	种植	的	树木	,	这	放牧	和	放牧	的	羊群	,

植树造林、放牧牲畜、

[ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl]['oʊpən] - [er] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt]

are	one	and	all	open	-	air	employments	on	which	the	supply	of	products
是	一	和	全部	打开	-	空气	就业	在	哪个	这	供应	的	产品

['nesəseri] [tuː; tə][laɪf] [dɪ'pendz] .

necessary	to	life	depends	.
必要的	到	生活	取决于	.

都是露天作业，是维持生命必需品供应所必需的。

[-] " [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

[	20	]	"	And	the	beast	of	the	field	.
[	-	]	"	和	这	兽	的	这	场地	.

[20] “还有田野里的走兽。

" [-] " [sʌb] [dɪs] , "

"	[	21	]	"	Sub	dis	,	"
"	[	-	]	"	子	迪斯	,	"

[21]“Sub dis,“

" [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] . "

"	in	the	open	air	.	"
"	在	这	打开	空气	.	"

“在露天。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr; ər] ['seɪfli] [haust] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] ,
" As soon as these products of the field are safely housed and under cover ,
" 作为 很快 作为 这些 产品 的 这 场地 是 安全 房屋 和 在下面 覆盖 ,
[nuː] [niːdz] [ə'raɪz] .
new needs arise .
新的 需求 出现 .

“一旦这些田间产品得到安全存放和遮蔽，新的需求就会出现。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
There must be some one to guard the store and some one to
那里 必须 是 一些 一 到 警卫 这 店铺 和 一些 一 到
[pər'fɔːrm] [sʌtʃ] ['nesəseri] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [æz; əz][ɪm'plaɪ][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['ʃeltər] . [-] ['ʃeltər] ,
perform such necessary operations as imply the need of shelter . [22] Shelter ,
履行 这样的 必要的 运营 作为 意味着 这 需要 的 庇护所 . [-] 庇护所 ,

必须有人看守商店，也必须有人进行必要的操作，这就需要提供庇护所。[22] 庇护所，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfənt] ['tʃɪldrən] ;
for instance , is needed for the rearing of infant children ;
为了 实例 , 是 需要 为了 这 饲养 的 婴儿 孩子们 ;

例如，是养育婴幼儿所必需的；

['ʃeltər] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [kən'veːtiŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['ɪntuː]
shelter is needed for the various processes of converting the fruits of earth into
庇护所 是 需要 为了 这 各种各样的 流程 的 转换 这 水果 的 地球 进入
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

将土地上的物产转化为食物的各种过程都需要庇护所。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊl] .
and in like manner for the fabrication of clothing out of wool .
和 在 喜欢 方式 为了 这 制造 的 衣服 出去 的 羊毛 .

同样的方法也适用于羊毛服装的制作。

[-] [ɔːr] , " [wɜːrks] [wɪtʃ] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] . "
[22] Or , " works which call for shelter . "
[-] 或者 , " 作品 哪个 称呼 为了 庇护所 . "

[22] 或者，“需要庇护的作品”。

" [bʌt; bət] [ˌwer'æz] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['ɪndɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ə'laɪk] ,
" But whereas both of these , the indoor and the outdoor occupations alike ,
" 但 然而 两个都 的 这些 , 这 室内的 和 这 户外的 职业 同样 ,

但是，无论是室内工作还是室外工作，

[dɪ'mænd] [nuː] [tɔɪl] [ænd; ənd] [nuː] [ə'tenʃ(ə)n] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] , " [aɪ] ['ædɪd] ,
demand new toil and new attention , to meet the case , " I added ,
要求 新的 辛劳 和 新的 注意力 , 到 见面 这 案件 , " 我 额外 ,

“需要付出新的努力和关注来处理这件事，”我补充道。

" [gɑːd] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [-] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][baɪ] ['ʃeɪpɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" God made provision [23] from the first by shaping , as it seems to me ,
" 上帝 制成 条款 [-] 从 这 第一的 经过 成型 , 作为 它 似乎 到 我 ,

“在我看来，上帝从一开始就通过塑造[23]来提供保障，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['ɪndɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz][fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
the woman's nature for indoor and the man's for outdoor occupations .
这 女性的 自然 为了 室内的 和 这 男人的 为了 户外的 职业 .

女性天性适合室内工作，男性天性适合户外工作。

['mænz]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl][hi:; hi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] [ɪn'dʊrɪŋ] [hi:t]
Man's **body** **and** **soul** **He** **furnished** **with** **a** **greater** **capacity** **for** **enduring** **heat**
男人的 身体 和 灵魂 他 提供 和 一个 更大的 容量 为了 持久 热
[ænd; ənd][koʊld] ,
and **cold** **,**
和 寒冷的 ,

他赋予人类的身体和灵魂更强的耐寒耐热能力。

['weɪˌferɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ma:tʃiz] ; [ɔ:r] , [tu:; tə] [rɪ'pi:t] , [hi:; hi][leɪd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði]
wayfaring **and** **military** **marches** **;** **or** **,** **to** **repeat** **,** **He** **laid** **upon** **his** **shoulders** **the**
远行者 和 军队 游行 ; 或者 , 到 重复 , 他 铺设 之上 他的 肩膀 这
['aʊtdɔ:r] [wɜ:rks] .
outdoor **works** **.**
户外的 作品 .

远行和军事行军；或者，再说一遍，他肩负着户外工程。

[-] " ['streɪtˌweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][bɜ:rθ][prə'veɪdɪd] .
[**23** **]** **"** **Straightway** **from** **the** **moment** **of** **birth** **provided** **.**
[-] " 立刻 从 这 片刻 的 出生 假如 .

[23] “从出生那一刻起就立即提供。

" [ˌsi:'ef] .
" **Cf** **.**
" cf .

参见。

(- .)
(**Aristot** **.** **)**
(- .)

(亚里士多德)

" - .
" **Oecon** **.**
" - .

“经济。

" [aɪ] . [θri:] , [ə; eɪ][wɜ:rk] [beɪst] [ə'pɑ:n][ɔ:r][æt; ət]['eni] [reɪt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑ:nz]
" **i** **.** **3** **,** **a** **work** **based** **upon** **or** **at** **any** **rate** **following** **the** **lines** **of** **Xenophon's**
" 我 . 3 , 一个 工作 基于 之上 或者 在 任何 速度 下列的 这 线条 的 色诺芬的
['tri:tɪs] .
treatise **.**
论文 .

“i. 3，一部基于色诺芬的论著，或者至少是按照色诺芬的论著思路创作的作品。

" [waɪl] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [les] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] ,
" **While** **in** **creating** **the** **body** **of** **woman** **with** **less** **capacity** **for** **these** **things** **,**
" 尽管 在 创建 这 身体 的 女士 和 较少的 容量 为了 这些 事物 ,

“在创造女性身体的过程中，她们的能力却有所下降，

" [aɪ] [kən'tɪnju:d] , " [gɑ:d] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪm'poʊzd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ði] ['ɪndɔ:r] [wɜ:rks] ;
" **I** **continued** **,** **"** **God** **would** **seem** **to** **have** **imposed** **on** **her** **the** **indoor** **works** **;**
" 我 持续 , " 上帝 会 似乎 到 有 强加 在 她 这 室内的 作品 ;

我继续说道：“上帝似乎强迫她从事室内工作；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n]
and **knowing** **that** **He** **had** **implanted** **in** **the** **woman** **and** **imposed** **upon**
和 会心 那 他 有 植入式 在 这 女士 和 强加 之上
[hɜ:r; hər][ðə; ði] ['nɜ:rtʃər] [ʌv; əv] [nu:] - [bɔ:rn]['beɪbi:z] ,
her **the** **nurture** **of** **new** **-** **born** **babies** **,**
她 这 培育 的 新的 - 出生 婴儿 ,

并且知道祂已将养育新生儿的本能植入那位女性体内，并赋予她这种本能，

[hiː; hi] [ɪn'daʊd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] - [bɔːrn] [tʃaɪld]
He endowed her with a larger share of affection for the new - born child
他 捐赠 她 和 一个 更大的 分享 的 感情 为了 这 新的 - 出生 孩子
[ðæn; ðən][hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][mæn] . [-] [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] ['wʊmən] [ðə; ðɪ]
than He bestowed upon man . [24] And since He imposed on woman the
比 他 授予 之上 男人 . [-] 和 自从 他 强加 在 女士 这
['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
guardianship of the things imported from without ,
监护 的 这 事物 进口 从 没有 ,

他赋予女人对新生儿的关爱，远胜于赋予男人的关爱。[24] 既然他赋予女人保管外来之物的职责，

[gɑːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][noʊ] ['detrɪmənt] [tuː; tə]
God , in His wisdom , perceiving that a fearful spirit was no detriment to
上帝 , 在 他的 智慧 , 感知 那 一个 可怕 精神 曾是 不 损害 到
['gɑːrdiənʃɪp] ,
guardianship ,
监护 ,

上帝以祂的智慧，看出恐惧的灵并不会妨碍监护，

[-] [ɪn'daʊd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['meʒər] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ðæn; ðən][hiː; hi]
[25] endowed the woman with a larger measure of timidity than He
[-] 捐赠 这 女士 和 一个 更大的 措施 的 胆怯 比 他
[bi'stəu] [ɑːn][mæn] .
bestowed on man .
授予 在 男人 .

[25] 赋予女人比赋予男人更大的胆怯。

['noʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæt] [hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] ['aʊtdɔːr] [wɜːrks] [bɪ'lɔːŋd] [wʊd] [niːd] [tuː; tə]
Knowing further that he to whom the outdoor works belonged would need to
会心 更远 那 他 到 谁 这 户外的 作品 属于 会 需要 到
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ə'genst] [mə'laɪn] [ə'tæk] ,
defend them against malign attack ,
保卫 他们 反对 诽谤 攻击 ,

他进一步得知，户外工程的所有者需要保护它们免受恶意攻击，

[hiː; hi] [ɪn'daʊd] [ðə; ðɪ][mæn][ɪn][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .
He endowed the man in turn with a larger share of courage .
他 捐赠 这 男人 在 转动 和 一个 更大的 分享 的 勇气 .

他反过来又赋予了那个人更大的勇气。

[-] { - } , " [saɪrɑːp] .
[24] { edasato } , " Cyrop .
[-] { - } , " 塞浦路斯 .

[24] {edasato}, "塞浦路斯。

" [ˌaɪ 'viː] . [iː] . - .
" IV . ii . 43 .
" 第四 . 二、 . - .

“IV. ii.43.

[-] [ˌsiː'ef] .
[25] Cf .
[-] cf .

[25] 参见。

" ['hɪpˌɑːrk] , " [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ['sɛvən] ; - .
" Hipparch , " vii . 7 ; Aristot .
" 喜帕奇 , " 七 . 7 ; - .

“希帕尔，”七、7；亚里士多德。

" [pɑːl] . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] ; " - . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

"	Pol	.	"	iii	.	2	;	"	Oecon	.	"	iii	.
"	政治	.	"	三、	.	2	;	"	-	.	"	三、	.

“政治。” iii. 2；“经济。” iii.

" [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [əˈlaɪk] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ,

"	And	seeing	that	both	alike	feel	the	need	of	giving	and	receiving	,
"	和	看到	那	两个都	同样	感觉	这	需要	的	给予	和	接收	,

“既然两者都同样需要付出和接受，

[hiː; hi] [set] [daʊn] ['meməri] [ænd; ənd] ['kerflnəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [juːz] ,

He	set	down	memory	and	carefulness	between	them	for	their	common	use	,
他	放	向下	记忆	和	谨慎	之间	他们	为了	他们的	常见的	使用	,

他将记忆和谨慎放在他们之间，供他们共同使用。

[-] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,

[	26	]	so	that	you	would	find	it	hard	to	determine	which	of	the	two	,
[	-	]	所以	那	你	会	寻找	它	难的	到	决定	哪个	的	这	二	,

[26] 这样你就很难确定这两者中的哪一个，

[ðə; ði] [meɪl] [ɔːr] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðiːz] .

the	male	or	the	female	,	has	the	larger	share	of	these	.
这	男性	或者	这	女性	,	有	这	更大的	分享	的	这些	.

男性或女性，其中占比较大的比例。

[soʊ] , [tuː] , [gɑːd] [set] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [juːz] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [self] -
[kən'troʊl] ,

So	,	too	,	God	set	down	between	them	for	their	common	use	the	gift	of	self	-	control	,
所以	,	也	,	上帝	放	向下	之间	他们	为了	他们的	常见的	使用	这	礼物	的	自己	-	控制	,

同样，神也赐给他们彼此节制的恩赐，使他们共同使用。

[wer] ['niːdɪd] , ['ædɪŋ] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tweɪn] , ['weðər] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] ,

where	needed	,	adding	only	to	that	one	of	the	twain	,	whether	man	or	woman	,
在哪里	需要	,	添加	仅有的	到	那	一	的	这	马克·吐温	,	无论	男人	或者	女士	,

必要时，只需增加两人中的一人，无论是男人还是女人。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði] ['betər] , [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [ʃer]

which	should	prove	the	better	,	the	power	to	be	rewarded	with	a	larger	share
哪个	应该	证明	这	更好的	,	这	力量	到	是	奖励	和	一个	更大的	分享

[ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈfekʃ(ə)n] .

of	this	perfection	.
的	这	完美	.

事实证明，这才是更好的选择，拥有这种能力的人将有机会获得更大比例的完美成果。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈlaɪk] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['ɛndz]

And	for	the	very	reason	that	their	natures	are	not	alike	adapted	to	like	ends
和	为了	这	非常	原因	那	他们的	自然	是	不是	同样	改编	到	喜欢	结束

,

,

,

正因为它们的本性不同，不适应相同的目的，

[ðeɪ] [stænd] [ɪn] ['greɪtər] [niːd] [ʌv; əv] [wʌn] [əˈnʌðər] ;

they	stand	in	greater	need	of	one	another	;
他们	站立	在	更大的	需要	的	一	其他	;

他们更需要彼此；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [meɪd] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ɪt'self] , [ðə; ði][wʌn] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]

and	the	married	couple	is	made	more	useful	to	itself	,	the	one	fulfilling	what	the
和	这	已婚	夫妻	是	制成	更多的	有用	到	本身	,	这	一	满足	什么	这

['ʌðər] [læks] . [-] [-]

other	lacks	.	[	27	]	[	26	]
其他	缺乏	.	[	-	]	[	-	]

夫妻双方都变得更加有用，一方弥补了另一方的不足。[27][26]

[ɔːr] , " [hiː; hi] [bi'stəu] ['meməri] [ænd; ənd] ['kerflnəs] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ] .

Or	,	"	He	bestowed	memory	and	carefulness	as	the	common	heritage	of	both	.
或者	,	"	他	授予	记忆	和	谨慎	作为	这	常见的	遗产	的	两个都	.

或者说，“他将记忆和谨慎作为两者的共同遗产赋予了他们。”

" [-] [ɔːr] , " [ðə; ði] [per] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][duː'ælətɪ] ;

"	[	27	]	Or	,	"	the	pair	discovers	the	advantage	of	duality	;
"	[	-	]	或者	,	"	这	一对	发现	这	优势	的	二元性	;

[27] 或者，“这对夫妇发现了二元性的优势；

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [dɪ'fektɪv] . "

the	one	being	strong	wherein	the	other	is	defective	.	"
这	一	存在	强的	其中	这	其他	是	有缺陷的	.	"

一个强大而另一个有缺陷。

" [naʊ] , ['biːɪŋ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ] [waɪf] , " [aɪ] ['ædɪd] ,

"	Now	,	being	well	aware	of	this	,	my	wife	,	"	I	added	,
"	现在	,	存在	出色地	意识到的	的	这	,	我的	妻子	,	"	我	额外	,

“现在，我的妻子很清楚这一点，”我补充道，

" [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wel] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][leɪd][ə'pɑːn][juː 'es] [tweɪn] [baɪ][gɑːd] [hɪm'self] ,

"	and	knowing	well	what	things	are	laid	upon	us	twain	by	God	Himself	,
"	和	会心	出色地	什么	事物	是	铺设	之上	我们	马克·吐温	经过	上帝	他本人	,

“并且深知上帝亲自赋予我们两人的使命，

[mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt] [straɪv] [tuː; tə][pər'fɔːrm] , [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði][best] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l] , ['aʊər; ɑːr]

must	we	not	strive	to	perform	,	each	in	the	best	way	possible	,	our
必须	我们	不是	努力	到	履行	,	每个	在	这	最好的	方式	可能的	,	我们的

[rɪ'spektɪv] ['duːtiz] ?

respective	duties	?
各自	职责	?

我们难道不应该努力做到各自职责的最佳状态吗?

[lɔː] , [tuː] , ['gɪvz] [hɜːr; hər] [kən'sent] - - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Law	,	too	,	gives	her	consent	-	-	law	and	the	usage	of	mankind	,
法律	,	也	,	给予	她	同意	-	-	法律	和	这	用法	的	人类	,

法律也给予了她认可——法律和人类的惯例。

[baɪ] ['sæŋkʃənɪŋ] [ðə; ði] ['wedlɑːk] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][waɪf] ;

by	sanctioning	the	wedlock	of	man	and	wife	;
经过	制裁	这	婚姻	的	男人	和	妻子	;

通过认可男女之间的婚姻关系；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][gɑːd] [ɔː'deɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['pɑːrtnərz][ɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

and	just	as	God	ordained	them	to	be	partners	in	their	children	,
和	只是	作为	上帝	受戒	他们	到	是	合作伙伴	在	他们的	孩子们	,

正如上帝命定他们成为彼此的伴侣一样，

[soʊ][ðə; ði] [lɔː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .

so	the	law	establishes	their	common	ownership	of	house	and	estate	.
所以	这	法律	建立	他们的	常见的	所有权	的	房子	和	财产	.

因此，法律确立了他们对房屋和地产的共同所有权。

['kʌstəm] , [mɔːr'oʊvər] ,
Custom , moreover ,
风俗 , 而且 ,

此外，还有定制功能。

[prə'kleimz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðoʊz] ['ɛksələnsɪz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑːd]
proclaims as beautiful those excellences of man and woman with which God
宣称 作为 美丽的 那些 卓越 的 男人 和 女士 和 哪个 上帝
['gɪftɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][bɜːrθ] . [-]
gifted them at birth . [28]
天才 他们 在 出生 . [-]

宣扬上帝赐予男人和女人与生俱来的优秀品质是美的。[28]

[ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][baɪd] ['træŋkwɪli] [æt; ət] [hoʊm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [roʊm] [æ'bɔːræd][ɪz]
Thus for a woman to bide tranquilly at home rather than roam aborad is
因此 为了 一个 女士 到 比德 平静地 在 家 相当 比 漫游 国外 是
[noʊ] [dɪs'ɑːnər] ;
no dishonour ;
不 羞辱 ;

因此，对于一个女人来说，安安静静地待在家里而不是在国外游荡，并不是一种耻辱；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːrz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['aʊtdɔːr]
but for a man to remain indoors , instead of devoting himself to outdoor
但 为了 一个 男人 到 保持 室内 , 反而 的 奉献 他自己 到 户外的
[pə'sjuːts] ,
pursuits ,
追求 ,

但对于一个男人来说，如果只是待在室内，而不是投身于户外活动，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪs'kredɪtəbl] .
is a thing discreditable .
是 一个 事物 不光彩的 .

这是一件有损名誉的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [θɪŋz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd] ,
But if a man does things contrary to the nature given him by God ,
但 如果 一个 男人 做 事物 相反 到 这 自然 给定 他 经过 上帝 ,

但如果一个人所行的事违背了上帝赋予他的本性，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [-] [sʌtʃ] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [is'keips] [nɑːt][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] : [hiː; hi]
the chances are , [29] such insubordination escapes not the eye of Heaven : he
这 机会 是 , [-] 这样的 不服从 逃脱 不是 这 眼睛 的 天堂 : 他
[peɪz] [ðə; ði] ['penəlti] ,
pays the penalty ,
支付 这 惩罚 ,

[29] 这种不服从行为很可能逃不过上天的注视：他必将受到惩罚。

['weðər] [ʌv; əv] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] , [ɔːr][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðoʊz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə]
whether of neglecting his own works , or of performing those appropriate to
无论 的 疏忽 他的 自己的 作品 , 或者 的 表演 那些 合适的 到
['wʊmən] . " [-] [-]
woman . " [30] [28]
女士 . " [-] [-]

无论是疏忽自己的工作，还是从事适合女性的工作。[30][28]

[ɔːr] , " [wɪð; wɪθ] [ə'pruːvɪŋ] ['fɪŋgərz] [stæmps] [æz; əz]['noʊb(ə)l] [ðoʊz] [daɪ'vɜːrs] ['fækltiz] ,
Or , " with approving fingers stamps as noble those diverse faculties ,
或者 , " 和 批准 手指 邮票 作为 高贵 那些 各种各样的 学院 ,

或者，“用赞许的手指印记来肯定这些不同能力的崇高之处，

[ðoʊz] [sə˛pɪri'ɔːrɪtiz] [ɪn] ['iːðər] [seks] [wɪtʃ] [gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
those superiorities in either sex which God created in them .
那些 优势 在 任何一个 性别 哪个 上帝 创建 在 他们 .

上帝赋予男女的那些优越品质。

[ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [˛ɪn'dɔːrz] [ɪz]['noʊblɜˀ][ðæn; ðən][tuː; tə][gæd] [ə'baʊt] [ə'brɔːd] .
Thus for the womean to remain indoors is nobler than to gad about abroad .
因此 为了 这 - 到 保持 室内 是 更高贵 比 到 加德 关于 国外 .

因此，对女人来说，待在室内比在外面游荡更高尚。

" { [tɑː]['kɑːlə] . . .
" { ta kala . . .
" { ta 卡拉 . . .

"{ta kala . . .

; - . . .
; kallion . . .
; - . . .

卡利翁.....

- . . . } - -
aiskhion . . . } - -
- . . . } - -

aiskhion . ..}--

[ðiːz] [wɜːrdz] , ['wɪtʃ] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkənt] [he'lɪnɪk] [˛kɑːnə'teɪʃ(ə)n] , ['sʌfər] ['kruːəli] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n] .
These words , wich their significant Hellenic connotation , suffer cruelly in translation .
这些 字 , 哪个 他们的 重要的 希腊 内涵 , 遭受 残酷地 在 翻译 .

这些词语蕴含着丰富的希腊文化内涵，但在翻译过程中却遭受了残酷的损害。

[-] [ɔːr] , " ['meɪbi] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [ðɪs] [˛vaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
[29] Or , " maybe in some respect this violation of the order of things ,
[-] 或者 , " 或许 在 一些 尊重 这 违反 的 这 命令 的 事物 ,

[29] 或者，“也许在某种程度上，这种对事物秩序的破坏，

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [dɪskplaɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
this lack of discpline on his part .
这 缺少 的 纪律 在 他的 部分 .

这是他缺乏自律的表现。

" [˛siː'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [saɪrɑːp] . " [˛viː˛aɪ'aɪ] .
" Cyrop . " VII .
" 塞浦路斯 . " 七 .

“塞浦路斯。” VII.

[iː] . [sɪks] .
ii . 6 .
二、 . 6 .

ii.6.

[-] [ɔːr] , " [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
[30] Or , " the works of his wife .
[-] 或者 , " 这 作品 的 他的 妻子 .

[30] 或者，“他妻子的作品。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentɪmənt] [˛siː'ef] . [sɔf] .
" For the sentiment cf . Soph .
" 为了 这 情绪 cf . 索菲 .

“关于这种情感，请参阅 Soph。

" [ˌoʊ iː 'diː] . [kɑːl] .
" Oed . Col .
" oed . 上校 .

“Oed. Col.

" - ['fɒl] . ;
" 337 foll . ;
" - 关注 . ;

“337 后续;

['herəd] . [iː] . - .
Herod . ii . 35 .
希律王 . 二、 . - .

希律王，第二卷，第35章。

[aɪ] ['ædɪd] : " [dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜːrks] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] ,
I added : " Just such works , if I mistake not ,
我 额外 : " 只是 这样的 作品 , 如果 我 错误 不是 ,

我补充道：“如果我没记错的话，正是这样的作品。”

[ðæt] [seɪm] [kwiːn] - [biː] [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hɑːrd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] , [laɪk] [jɔːrz] , [maɪ] [waɪf] ,
that same queen - bee we spoke of labours hard to perform , like yours , my wife ,
那 相同的 女王 - 蜜蜂 我们 辐 的 劳动 难的 到 履行 , 喜欢 你的 , 我的 妻子 ,

我们之前提到的那只辛勤劳作的蜂后，就像你的妻子一样，我的妻子。

[en'dʒɔɪnd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [baɪ] [gɑːd] [hɪm'self] . "
enjoined upon her by God Himself . "
禁止 之上 她 经过 上帝 他本人 . "

这是上帝亲自吩咐她的。

" [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
" And what sort of works are these ?
" 和 什么 种类 的 作品 是 这些 ?

“这些作品是什么类型的作品？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ; " [wʌt] [hæz; həz] [ðə; ði] [kwiːn] - [biː] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [soʊ] [laɪk] [maɪ'self] ,
" she asked ; " what has the queen - bee to do that she seems so like myself ,
" 她 问 ; " 什么 有 这 女王 - 蜜蜂 到 做 那 她 似乎 所以 喜欢 我 ,

她问道：“蜂后为什么长得这么像我？”

[ɔːr] [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ? "
or I like her in what I have to do ? "
或者 我 喜欢 她 在 什么 我 有 到 做 ? "

或者我喜欢她，喜欢我必须做的事情?

" [waɪ] , " [aɪ] ['ænsər] ,
" Why , " I answered ,
" 为什么 , " 我 回答 ,

“为什么？”我回答道。

" [ʃiː; ʃi] [tuː] [steɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] ['sʌfəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [tuː; tə] ['aɪd(ə)l] .
" she too stays in the hive and suffers not the other bees to idle .
" 她 也 停留 在 这 蜂巢 和 遭受 不是 这 其他 蜜蜂 到 闲置的 .

“她也待在蜂巢里，不让其他蜜蜂闲着。

[ðoʊz] [huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaʊt'saɪd] [ʃiː; ʃi] [sendz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['leɪbər] ;
Those whose duty it is to work outside she sends forth to their labours ;
那些 谁 责任 它 是 到 工作 外部 她 发送 前进 到 他们的 劳动 ;

她将那些负责外出工作的人派出去劳作；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɪŋz] [ɪn] ,
and all that each of them brings in ,
和 全部 那 每个 的 他们 带来 在 ,

以及他们各自带来的所有东西，

[ʃiː; ʃi] [noʊts] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ænd; ənd] ['stɔrz] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [niːd] ;

she	notes	and	receives	and	stores	against	the	day	of	need	;
她	笔记	和	接收	和	商店	反对	这	天	的	需要	;

她记录、接收并储存起来以备不时之需；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][juːz][hæz; həz] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [dis'tribjuːts] [ə; eɪ][dʒʌst] [ʃer] [tuː; tə]

but	when	the	season	for	use	has	come	,	she	distributes	a	just	share	to
但	什么时候	这	季节	为了	使用	有	来	,	她	分发	一个	只是	分享	到

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

但到了使用的时候，她就按公平的原则把食物分给每个人。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv] ['tʃɔɪsli] - ['woʊv(ə)n] ['sɛlz] [wɪ'ðɪn] .

Again	,	it	is	she	who	presides	over	the	fabric	of	choicely	-	woven	cells	within	.
再次	,	它	是	她	WHO	主持	超过	这	织物	的	精心	-	编织	细胞	之内	.

再次强调，是她主宰着体内精心编织的细胞结构。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf] [ɑːr; ər] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

She	looks	to	it	that	warp	and	woof	are	wrought	with	speed	and	beauty	.
她	看起来	到	它	那	经	和	纬	是	锻	和	速度	和	美丽	.

她认为经线和纬线交织在一起，既快速又美丽。

['ʌndər] [hɜːr; hər] ['gɑːrdiən] [aɪ] [ðə; ði] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [-] [ɪz] [nəːst] [ænd; ənd] [riəd] ;

Under	her	guardian	eye	the	brood	of	young	[	31	]	is	nursed	and	reared	;
在下面	她	监护人	眼睛	这	幼虫	的	年轻的	[	-	]	是	护理	和	饲养	;

在她的悉心照料下，这群幼崽[31]得到了哺育和抚养；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['rɪrɪŋ] [ɑːr; ər][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [biːz] [ɑːr; ər][raɪp][fɔːr; fər]

but	when	the	days	of	rearing	are	past	and	the	young	bees	are	ripe	for
但	什么时候	这	天	的	饲养	是	过去的	和	这	年轻的	蜜蜂	是	成熟	为了

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

但是当育雏期过去，幼蜂成熟可以开始工作时，

[ʃiː; ʃi] [sendz] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] ['kɔlənɪsts] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ['rɔɪəl] [-] [tuː; tə][biː; bi]

she	sends	them	out	as	colonists	with	one	of	the	seed	royal	[	32	]	to	be
她	发送	他们	出去	作为	殖民者	和	一	的	这	种子	皇家	[	-	]	到	是

[ðer; ðər] ['liːdər] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

她将他们作为殖民者派出去，并让其中一位种子皇室成员[32]担任他们的领袖。

" [-] [ɔːr] , " [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['prɑːdʒəni][ɪz] [riəd] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] .

"	[	31	]	Or	,	"	the	growing	progeny	is	reared	to	maturity	.
"	[	-	]	或者	,	"	这	生长	后代	是	饲养	到	到期	.

[31] 或者，“成长中的后代被抚养至成熟。

" [-] [ɔːr] , " ['rɔɪəl] ['lɪnɪɪdʒ] , " ['riːdɪŋ] { [tʌn] - } ([i'mend] . [eɪtʃ] . [ɛ'stɪɛn]) ; [ɔːr] [ɪf]

"	[	32	]	Or	,	"	royal	lineage	,	"	reading	{	ton	epigonon	}	(	emend	.	H	.	Estienne	)	;	or	if
"	[	-	]	或者	,	"	皇家	血统	,	"	阅读	{	吨	-	}	(	订正	.	H	.	埃斯蒂安	)	;	或者	如果

[ðə; ði] [vʌlg] .

the	vulg	.
这	粗俗	.

[32] 或者，“皇室血统”，读作{ton epigonon}（H. Estienne 修订）；或者如果通俗地。

{ [tʌn] - } , " [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] " ([lɪt] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz]) .

{	ton	epomenon	}	,	"	with	some	leader	of	the	host	"	(	lit	.	of	his	followers	)	.
{	吨	-	}	,	"	和	一些	领导者	的	这	主持人	"	(	点燃	.	的	他的	追随者	)	.

{ton epomenon}，“与他的追随者的某个领袖”。

[soʊ] ['braɪtɪnbɑːk] .
So **Breitenbach** **.**
所以 布赖滕巴赫 .

所以是布赖滕巴赫。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ? " [æskt] [maɪ] [waɪf] .
" **Shall** **I** **then** **have** **to** **do** **these** **things** **?** **"** **asked** **my** **wife** **.**
" 将 我 然后 有 到 做 这些 事物 ? " 问 我的 妻子 .

“那我必须做这些事吗？”妻子问道。

" [jes] , " [aɪ] ['ænsər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] ,
" **Yes** **,** **"** **I** **answered** **,** **"** **you** **will** **need** **in** **the** **same** **way** **to** **stay** **indoors** **,**
" 是的 , " 我 回答 , " 你 将要 需要 在 这 相同的 方式 到 停留 室内 ,

“是的，”我回答说，“你们也需要待在室内。”

[dɪ'spætʃɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tɔɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər][də'mestiks] [huːz] [wɜːrk] [laɪz][ðer; ðər] .
despatching **to** **their** **toils** **without** **those** **of** **your** **domestics** **whose** **work** **lies** **there** **.**
派遣 到 他们的 辛勤劳作 没有 那些 的 你的 家政 谁 工作 谎言 那里 .

把他们派去干苦工，却不去管那些本该在那里工作的家仆。

['oʊvər] [ðoʊz] [huːz] [ə'pɔɪntɪd] ['tæsks][ɑːr; ər] [rɔːt] [ˌɪn'dɔːrz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə]
Over **those** **whose** **appointed** **tasks** **are** **wrought** **indoors** **,** **it** **will** **be** **your** **duty** **to**
超过 那些 谁 任命 任务 是 锻 室内 , 它 将要 是 你的 责任 到
[prɪ'zaɪd] ;
preside **;**
主持 ;

对于那些在室内执行指定任务的人，你的职责是主持；

[jɔːrz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [stʌfs] [brɔːt] [ɪn] ; [jɔːrz] [tuː; tə] [ə'pɔːrʃ(ə)n] [pɑːrt][fɔːr; fər] ['deɪli] [juːz] ,
yours **to** **receive** **the** **stuffs** **brought** **in** **;** **yours** **to** **apportion** **part** **for** **daily** **use** **,**
你的 到 收到 这 东西 带来 在 ; 你的 到 分摊 部分 为了 日常的 使用 ,

你负责接收送来的物品；你负责分配一部分供日常使用。

[ænd; ənd] [jɔːrz] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ,
and **yours** **to** **make** **provision** **for** **the** **rest** **,**
和 你的 到 制作 条款 为了 这 休息 ,

其余部分由你来安排。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd]['gɑːrnər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [meɪ] [nɑːt]
to **guard** **and** **garner** **it** **so** **that** **the** **outgoings** **destined** **for** **a** **year** **may** **not**
到 警卫 和 加纳 它 所以 那 这 支出 注定 为了 一个 年 可能 不是
[biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
be **expended** **in** **a** **month** **.**
是 已支出 在 一个 月 .

要守护和积攒资金，以免一年的开支在一个月内就花光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['duːti] , [wen] [ðə; ði] [wʊl] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] ,
It **will** **be** **your** **duty** **,** **when** **the** **wools** **are** **introduced** **,**
它 将要 是 你的 责任 , 什么时候 这 羊毛 是 介绍 ,

当羊毛被引进时，这将是你的职责。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [niːd] ;
to **see** **that** **clothing** **is** **made** **for** **those** **who** **need** **;**
到 看 那 衣服 是 制成 为了 那些 WHO 需要 ;

确保衣服是为有需要的人制作的；

[jʊr; jər]['duːti]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [draɪd] [kɔːrn][ɪz] ['rendərd] [fɪt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər]
your **duty** **also** **to** **see** **that** **the** **dried** **corn** **is** **rendered** **fit** **and** **serviceable** **for**
你的 责任 还 到 看 那 这 干燥 玉米 是 渲染 合身 和 可用 为了
[fuːd] .
food **.**
食物 .

你还有责任确保晒干的玉米能够作为食物食用。

" [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , " [aɪ] ['ædɪd] ,
" There is just one of all these occupations which devolve upon you , " I added ,
" 那里 是 只是 一 的 全部 这些 职业 哪个 退化 之上 你 , " 我 额外 ,

“所有这些职业中，只有一种会落到你头上，”我补充道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][soʊ] [ˌɔːltə'geðər] ['pliːzɪŋ] .
" you may not find so altogether pleasing .
" 你 可能 不是 寻找 所以 共 令人愉悦 .

“你可能不会觉得这完全令人愉快。”

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] [fɔːl] [sɪk] ,
Should any one of our household fall sick ,
应该 任何 一 的 我们的 家庭 落下 生病的 ,

如果我们家中有人生病，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [ker] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tend] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]
it will be your care to see and tend them to the recovery of their
它 将要 是 你的 关心 到 看 和 趋向 他们 到 这 恢复 的 他们的
[helθ] . "
health . "
健康 . "

你的职责是照料他们，帮助他们恢复健康。

" [neɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['plɛzəntɪst] [ʌv; əv]['tæsks] ,
" Nay , " she answered , " that will be my pleasantest of tasks ,
" 不 , " 她 回答 , " 那 将要 是 我的 最令人愉悦的 的 任务 ,

“不，”她回答说，“那将是我最乐意完成的任务。”

[ɪf] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] [meɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ['frɛndliːɚ]
if careful nursing may touch the springs of gratitude and leave them friendlier
如果 小心 护理 可能 触碰 这 弹簧 的 感激 和 离开 他们 更友善
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
than before .
比 前 .

如果悉心照料能够触动感恩之心，使他们比以前更加友善。

" [ænd; ənd][aɪ] ([kən'tɪnjuːd] -) [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][hɜːr; hər]
" And I (continued Ischomachus) was struck with admiration at her
" 和 我 (持续 -) 曾是 击 和 钦佩 在 她
['ænsər] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : " [θɪŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [waɪf] ,
answer , and replied : " Think you , my wife ,
回答 , 和 回复 : " 思考 你 , 我的 妻子 ,

“而我（伊斯霍马库斯继续说道）对她的回答感到钦佩不已，于是回答说：‘我爱你，我的妻子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [treɪts] [ʌv; əv] ['fɔːrθɔːt] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪstrəs] - ['liːdər] [ðæt]
it is through some such traits of forethought seen in their mistress - leader that
它 是 通过 一些 这样的 特征 的 深思熟虑 已见 在 他们的 情妇 - 领导者 那
[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [biːz] [ɑːr; ər] [wʌn] ,
the hearts of bees are won ,
这 心 的 蜜蜂 是 韩元 ,

正是通过蜂后身上展现出的这种深思熟虑的特质，才赢得了蜜蜂的芳心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['lɔɪəli] [ə'fekʃənd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [ðæt] , [ɪf] ['evər] [ʃiː; ʃi][ə'bændən]
and they are so loyally affectioned towards her that , if ever she abandon
和 他们 是 所以 忠诚地 深情的 向 她 那 , 如果 曾经 她 放弃
[hɜːr; hər] [haɪv] ,
her hive ,
她 蜂巢 ,

它们对她如此忠诚深爱，以至于如果她抛弃蜂巢，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ;

not	one	of	them	will	dream	of	being	left	behind	;
不是	一	的	他们	将要	梦	的	存在	左边	在后面	;

他们中没有一个人会想到要被落下;

[-] [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

[	33	]	but	one	and	all	must	follow	her	.
[	-	]	但	一	和	全部	必须	跟随	她	.

[33] 但所有人都必须跟随她。

" [-] [ɑːl] . " [wɪl] ['sʌfər] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [fər'seɪkən] .

"	[	33	]	Al	.	"	will	suffer	her	to	be	forsaken	.
"	[	-	]	阿尔	.	"	将要	遭受	她	到	是	被遗弃的	.

[33] Al.“将任由她被遗弃。

" [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [meɪd] ['ænsər] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

"	And	my	wife	made	answer	to	me	:
"	和	我的	妻子	制成	回答	到	我	:

“我的妻子回答我说:

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌem 'iː] ([sed] [ʃiː; ʃi]) [dɪd][nɑːt] [ðiːz] ['liːdɚz] [wɜːrks] , [juː; jʊ] [spiːk]

"	It	would	much	astonish	me	(	said	she	)	did	not	these	leader's	works	,	you	speak
"	它	会	很多	震惊	我	(	说	她	)	做过	不是	这些	领导人的	作品	,	你	说话

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

“如果你们提到的这些领导人的功绩没有被提及，我会非常惊讶（她说）。”

[pɔɪnt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ræðər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

point	to	you	rather	than	myself	.
观点	到	你	相当	比	我	.

请指出你的问题，而不是我自己的问题。

[mɪ'θɪŋks] [maɪn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [-] ['gɑːrdiənʃɪp] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz]

Methinks	mine	would	be	a	pretty	[	34	]	guardianship	and	distribution	of	things
我觉得	矿	会	是	一个	漂亮的	[	-	]	监护	和	分配	的	事物

[ˌɪn'dɔːrz] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]['prɑːvɪdənt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt]

indoors	without	your	provident	care	to	see	that	the	importations	from	without
室内	没有	你的	普罗维登特	关心	到	看	那	这	进口	从	没有

[wɜːr; wər]['duːli] [meɪd] .

were	duly	made	.
是	正式地	制成	.

我认为我的监护和室内物品分配将会相当[34]，如果没有你的悉心照料，确保从外部进口的物品得到妥善处理。

" [-] [ɔːr] , " [rɪ'dɪkjələs] . "

"	[	34	]	Or	,	"	ridiculous	.	"
"	[	-	]	或者	,	"	荒谬的	.	"

[34] 或者，“荒谬的”。

" [dʒʌst][soʊ] , " [aɪ] ['ænsər] ,

"	Just	so	,	"	I	answered	,
"	只是	所以	,	"	我	回答	,

“正是如此，”我回答道。

" [ænd; ənd] [maɪn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [-] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][wʌn][tuː; tə]

"	and	mine	would	be	a	pretty	[	35	]	importation	if	there	were	no	one	to
"	和	矿	会	是	一个	漂亮的	[	-	]	输入	如果	那里	是	不	一	到

[gɑːrd] [wʌt] [aɪ] [ɪm'pɔːrtɪd] .

guard	what	I	imported	.
警卫	什么	我	进口	.

“如果没有人看管我进口的东西，我的进口商品将会非常漂亮[35]。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] ， " [aɪ] ['ædɪd] ，
Do you not see , " I added ,
做 你 不是 看 ， " 我 额外 ，

“你难道没看到吗？”我补充道。

" [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [pɔːr] ['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər] [sɪvz] [fɔːr; fər]
" how pitiful is the case of those unfortunates who pour water in their sieves for
" 如何 可怜 是 这 案件 的 那些 不幸的 WHO 倒 水 在 他们的 筛子 为了
['evər] ，
ever ,
曾经 ，

“那些不幸的人，永远都在用筛子倒水，他们的处境多么可怜啊！”

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] ， [-] [ænd; ənd] ['leɪbər] [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ?
as the story goes , [36] and labour but in vain ?
作为 这 故事 去 ， [-] 和 劳动 但 在 徒劳 ?

故事是这样的[36]，努力却徒劳无功?

" [-] " [æz; əz] ['læfəbl] [æn; ən] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .
" [35] " As laughable an importation .
" [-] " 作为 可笑 一个 输入 .

[35] “可笑的进口商品。

" [-] [ɔːr] ， " [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l][ðer; ðər] [keɪs] ， [kən'demd] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [tuː; tə] [pɔːr]
" [36] Or , " how pitiful their case , condemned , as the saying goes , to pour
" [-] 或者 ， " 如何 可怜 他们的 案件 ， 谴责 ， 作为 这 说 去 ， 到 倒
['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪv] .
water into a sieve .
水 进入 一个 筛 .

[36] 或者说，“他们的处境多么可悲啊，正如俗语所说，他们注定要把水倒进筛子里。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] .
" filling a bucket bored with holes .
" 填充 一个 桶 无聊的 和 孔 .

“往一个钻了孔的桶里灌水。”

" [ˌsiː'ef] . - .
" Cf . Aristot .
" cf . - .

参见亚里士多德。

" [iːk] .
" Oec .
" 欧亚经济委员会 .

“Oec.

" [aɪ] . [sɪks] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪneɪɪdz] ， [siː] ['ɔvid] .
" i . 6 ; and for the Danaids , see Ovid .
" 我 . 6 ; 和 为了 这 达奈德 ， 看 奥维德 .

“i. 6；关于达那伊得斯，请参阅奥维德。

" [met] .
" Met .
" 梅特 .

“Met.

" [ˌaɪ ˈviː] . - ; [hɔːr] .
" iv . 462 ; Hor .
" 四 . - ; hor .

“iv. 462；Hor.

" [kɑːrm] . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - . - ; - . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ; [ˈplɔt] .
" Carm . " iii . 11 . 25 ; Lucr . iii . 937 ; Plaut .
" 卡姆 . " 三、 . - . - ; - . 三、 . - ; 普劳特 .

“卡姆。”三. 11. 25；卢克。三. 937；普劳特。

" [suːd] . " - .
" Pseud . " 369 .
" 伪 . " - .

“伪。”369。

[ˌsiːˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈkəulridʒ] :
Coleridge :
柯尔律治 :

柯勒律治：

[wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [hoʊp] [drɔːz] [ˈnektər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] , [ænd; ənd] [hoʊp] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˈkænɑːt]
Work without hope draws nectar in a sieve , And hope without an object cannot
工作 没有 希望 平局 花蜜 在 一个 筛 , 和 希望 没有 一个 目的 不能
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

没有希望的工作就像用筛子捞花蜜，没有目标的希望也无法生存。

" [ˈpɪtɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] , [pʊr] [soʊlz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [duː] . "
" Pitiful enough , poor souls , " she answered , " if that is what they do . "
" 可怜 足够的 , 贫穷的 灵魂 , " 她 回答 , " 如果 那 是 什么 他们 做 . "

“真是可怜，可怜的人们，”她回答说，“如果他们真的做了那样的事的话。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈkɛrz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] , " [aɪ] [ˈænsər] , "
" But there are other cares , you know , and occupations , " I answered , "
" 但 那里 是 其他 关心 , 你 知道 , 和 职业 , " 我 回答 , "
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [baɪ] [raɪt] ,
which are yours by right ,
哪个 是 你的 经过 正确的 ,

“但是你知道，还有其他的事情和责任，”我回答说，“那是你应尽的义务。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [əˈgriːəb(ə)l] .
and these you will find agreeable .
和 这些 你 将要 寻找 同意 .

你会发现这些都很合你心意。

[ðɪs] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
This , for instance ,
这 , 为了 实例 ,

例如，

[tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ˈmeɪd(ə)n] [huː] [noʊz] [nɔːt] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪŋ] [wʊl] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
to take some maiden who knows naught of carding wool and to make
到 拿 一些 少女 WHO 知道 零 的 卡片整理 羊毛 和 到 制作
[hɜːr; hər] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ,
her proficient in the art ,
她 精通 在 这 艺术 ,

找一个对梳毛一窍不通的少女，让她熟练掌握这门技艺。

['dʌblɪŋ] [hɜːr; hər] ['juːsflnəs] ; [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [ɔːr]
doubling her usefulness ; or to receive another quite ignorant of housekeeping or
翻倍 她 用处 ; 或者 到 收到 其他 相当 无知 的 家政 或者
[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
of service ,
的 服务 ,

使她的作用加倍；或者接收另一个完全不懂家务或服务的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rendər] [hɜːr; hər] ['skɪlfl] , ['lɔɪəl] , ['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːrθ] [hɜːr; hər] [weɪt] [ɪn]
and to render her skilful , loyal , serviceable , till she is worth her weight in
和 到 使成为 她 熟练 , 忠诚 , 可用 , 直到 她 是 值得 她 重量 在
[goʊld] ;
gold ;
金子 ;

并使她变得技艺精湛、忠诚可靠、勤劳能干，以至于她价值连城；

[ɔːr] [ə'gen] , [wen] [ə'keɪʒn] [səːvz] ,
or again , when occasion serves ,
或者 再次 , 什么时候 场合 服务 ,

或者，在适当的时候，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [baɪ] ['kaɪndnəs] [ðə; ðɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [huːz]
you have it in your power to requite by kindness the well - behaved whose
你 有 它 在 你的 力量 到 报答 经过 仁慈 这 出色地 - 表现 谁
['prez(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] ;
presence is a blessing to your house ;
在场 是 一个 祝福 到 你的 房子 ;

你有能力以善意回报那些举止得体、给你的家庭带来福祉的人；

[ɔːr] ['meɪbi] [tuː; tə] ['tʃeɪs(ə)n] [ðə; ðɪ][bæd] ['kærəktər] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [ə'pɪr] .
or maybe to chasten the bad character , should such an one appear .
或者 或许 到 惩戒 这 坏的 特点 , 应该 这样的 一个 一 出现 .

或许是为了惩戒不良之人，如果真有这样的人出现的话。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pruːv] [jɔːr'self] [maɪ] ['betər] ;
But the greatest joy of all will be to prove yourself my better ;
但 这 最 喜悦 的 全部 将要 是 到 证明 你自己 我的 更好的 ;

但最大的快乐莫过于证明自己比我更优秀；

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊər] ;
to make me your faithful follower ;
到 制作 我 你的 忠实 追随者 ;

让我成为你忠实的追随者；

['noʊɪŋ] [noʊ] [dred] [lest] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [æd'væns] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['ɑːnər] [ɪn][jʊr; jər]
knowing no dread lest as the years advance you should decline in honour in your
会心 不 恐惧 免得 作为 这 年 进步 你 应该 衰退 在 荣誉 在 你的
['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

不惧随着岁月流逝，在家族中失去荣耀。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['trʌstɪŋ] [ðæt] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [her] [tɜːrn] [greɪ] , [jet] ,
but rather trusting that , though your hair turn gray , yet ,
但 相当 信任 那 , 尽管 你的 头发 转动 灰色的 , 然而 ,

但更应该相信，即使你的头发变白了，

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] ['helpmeɪt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] [tuː; tə]
in proportion as you come to be a better helpmate to myself and to
在 部分 作为 你 来 到 是 一个 更好的 帮手 到 我 和 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

随着你越来越能帮助我和孩子们，你也会越来越好。

[ə; eɪ] ['betər] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , [soʊ] [wɪl] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [ɪn'kriːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
a better guardian of our home , so will your honour increase throughout the
一个 更好的 监护人 的 我们的 家 , 所以 将要 你的 荣誉 增加 自始至终 这
['haʊshoʊld] [æz; əz] ['mɪstrəs] ,
household as mistress ,
家庭 作为 情妇 ,

你若能更好地守护我们的家，你作为女主人在全家的声望必将提升。

[waɪf] , [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['deɪli] [mɔːr] ['dɪrli] [praɪzd] .
wife , and mother , daily more dearly prized .
妻子 , 和 母亲 , 日常的 更多的 亲爱的 珍贵的 .

妻子和母亲，每天都更加珍惜这份身份。

[sɪns] , " [aɪ] ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [θruː] ['eksələns] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [fɔːrm] ,
Since , " I added , " it is not through excellence of outward form ,
自从 , " 我 额外 , " 它 是 不是 通过 卓越 的 向外 形式 ,

“因为，”我补充道，“它并非通过外在形式的卓越来实现，

[-] [bʌt; bət][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] [ʃed] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] ,
[37] but by reason of the lustre of virtues shed forth upon the life of man ,
[-] 但 经过 原因 的 这 光泽 的 美德 棚 前进 之上 这 生活 的 男人 ,

[37] 但因着美德的光辉照耀着人类的生活，

[ðæt] [ɪn'kriːs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] . " [-]
that increase is given to things beautiful and good . " [38]
那 增加 是 给定 到 事物 美丽的 和 好的 . " [-]

这种增长是赐予美好事物的。[38]

[-] " [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði]['dæməsk] [tʃiːk] .
[37] " By reason of the flower on the damask cheek .
[-] " 经过 原因 的 这 花 在 这 绫 脸颊 .

[37] “因为大马士革脸颊上的花朵。

" [-] [ɑːl] .
" [38] Al .
" [-] 阿尔 .

[38] Al.

" [fɔːr; fər] [groʊθ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] - ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,
" For growth is added to things ' beautiful and good ,
" 为了 生长 是 额外 到 事物 - 美丽的 和 好的 ,

“因为增长是给美好事物增添的，

- [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [juːθ] [bʌt; bət] ['vɜːrtʃuəs] [pər'fɛkʃənz] ,
' not through the bloom of youth but virtuous perfections ,
- 不是 通过 这 盛开 的 青年 但 有德行的 完美 ,

不是通过青春的绽放，而是通过美德的完美，

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ˌkoʊɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] .
an increase coextensive with the life of man .
一个 增加 同延 和 这 生活 的 男人 .

与人类寿命同步增长。

" [siː] ['briːt] .
" See Breit .
" 看 布雷特 .

参见布雷特。

[æd][loʊk] .
ad loc .
广告 位置 .

广告位置。

[ðæt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [meɪ] [trʌst] [maɪ] ['meməri] ,
That , Socrates , or something like that , as far as I may trust my memory ,
那 , 苏格拉底 , 或者 某物 喜欢 那 , 作为 远的 作为 我 可能 相信 我的 记忆 ,

那是苏格拉底的名言，或者类似的话，如果我的记忆没错的话。

['rekərdz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [held] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
records the earliest conversation which I held with her .
记录 这 最早 对话 哪个 我 握住 和 她 .

记录了我与她之间的最早一次谈话。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , - ([aɪ] [æskt]) , ['weðər] , [æz; əz][ðə; ði]
And did you happen to observe , Ischomachus (I asked) , whether , as the
和 做过 你 发生 到 观察 , - (我 问) , 无论 , 作为 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
result of what was said ,
结果 的 什么 曾是 说 ,

伊斯库马库斯，你有没有注意到，（我问道）由于刚才所说的话，

[jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] ['greɪtər] ['kerflnəs] ?
your wife was stirred at all to greater carefulness ?
你的 妻子 曾是 搅拌 在 全部 到 更大的 谨慎 ?

你妻子因此变得更加谨慎了吗?

[jes] , ['sɜːrt(ə)nli] (- ['ænsər]) ,
Yes , certainly (Ischomachus answered) ,
是的 , 当然 (- 回答) ,

是的，当然（伊斯科马库斯回答道）。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [piːkt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] ['diːpli] [ʃiː; ʃi]
and I remember how piqued she was at one time and how deeply she
[blʌʃt] ,
blushed ,
脸红了 ,

我还记得她有一次有多生气，脸红得有多厉害。

[wen] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
when I chanced to ask her for something which had been brought into the
什么时候 我 偶然 到 问 她 为了 某物 哪个 有 到过 带来 进入 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当我偶然向她要一件已经带进屋里的东西时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
and she could not give it me .
和 她 可以 不是 给 它 我 .

她没办法给我。

[soʊ][aɪ] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ə'nɔɪəns] , [fel] [tu:; tə][kən'səulɪŋ][hɜ:r; hər] .

So	I	,	when	I	saw	her	annoyance	,	fell	to	consoling	her	.
所以	我	,	什么时候	我	锯	她	烦恼	,	跌倒	到	安慰	她	.

所以，当我看到她生气时，就上前安慰她。

" [du:][nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] , [maɪ][waɪf] , [ðæt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [gɪv] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ][æsk]

"	Do	not	be	at	all	disheartened	,	my	wife	,	that	you	cannot	give	me	what	I	ask
"	做	不是	是	在	全部	沮丧	,	我的	妻子	,	那	你	不能	给	我	什么	我	问

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

“我的妻子，即使你无法给我我想要的东西，也千万不要灰心丧气。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] ['pɑ:vərti] , [[wʌn]] [noʊ] [daʊt] ,

It	is	plain	poverty	,	[	1	]	no	doubt	,
它	是	清楚的	贫困	,	[	1	]	不	怀疑	,

毫无疑问，这就是赤贫。[1]

[tu:; tə] [ni:d] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

to	need	a	thing	and	not	to	have	the	use	of	it	.
到	需要	一个	事物	和	不是	到	有	这	使用	的	它	.

需要某样东西却用不上。

[bʌt; bət][æz; əz] ['wɒnts] [goʊ] ,

But	as	wants	go	,
但	作为	想要	去	,

但一切顺其自然吧。

[tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑ:t] [leɪ] [maɪ][hændz][ə'pɑ:n][ɪz][ə; eɪ] [les] ['peɪnf(ə)l][fɔ:rm]

to	look	for	something	which	I	cannot	lay	my	hands	upon	is	a	less	painful	form
到	看	为了	某物	哪个	我	不能	躺	我的	双手	之上	是	一个	较少的	痛苦	形式

[ʌv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ðæn; ðən]['nevər][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt]

of	indigence	than	never	to	dream	of	looking	because	I	know	full	well	that
的	贫困	比	绝不	到	梦	的	寻找	因为	我	知道	满的	出色地	那

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts][nɑ:t] .

the	thing	exists	not	.
这	事物	存在	不是	.

寻找我无法得到的东西，比因为知道某物不存在而从未想过去寻找，要痛苦一些。

['enihaʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , " [aɪ] ['ædɪd] ;

Anyhow	,	you	are	not	to	blame	for	this	,	"	I	added	;
无论如何	,	你	是	不是	到	责备	为了	这	,	"	我	额外	;

“总之，这件事与你无关，”我补充道；

" [maɪn] [ðə; ði] [fɔ:lt] [wʌz; wəz] [hu:] ['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][jʊr; jər] [ker] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ]

"	mine	the	fault	was	who	handed	over	to	your	care	the	things	without	assigning
"	矿	这	过错	曾是	WHO	递交	超过	到	你的	关心	这	事物	没有	分配

[ðem; ðəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

them	their	places	.
他们	他们的	地方	.

“我的错在于有人把东西交给你保管，却没有给它们安排好存放位置。”

[hæd; həd][aɪ] [dʌn] [soʊ] ,

Had	I	done	so	,
有	我	完毕	所以	,

如果我那样做了，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [nɑːt]['oʊnli] [wer] [tuː; tə][pʊt][bʌt; bət] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . [
you would have known not only where to put but where to find them . [
你 会 有 已知 不是 仅有的 在哪里 到 放 但 在哪里 到 寻找 他们 . [
[ˌtuːˈtuː]] ['æftər][ɔːl] ,
2] After all ,
2] 后 全部 ,

你不仅会知道该把它们放在哪里，还会知道该去哪里找它们。[2] 毕竟，

[maɪ][waɪf] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['hjuːmən][laɪf][soʊ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [nɔːt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['ɔːrdər]
my wife , there is nothing in human life so serviceable , nought so beautiful as order
我的 妻子 , 那里 是 没有什么 在 人类 生活 所以 可用 , 零 所以 美丽的 作为 命令
. [[θriː]]
. [3]
. [3]

我的妻子，人类生活中没有什么比秩序更有用，也没有什么比秩序更美好。[3]

[[wʌn]] " ['viːtəs] - , " [ˌsiːˌaɪˈsiː] . [ˌeɪ ˈpiː] .
[1] " Vetus proverbium , " Cic . ap .
[1] " 维图斯 - , " cic . ap .

[1]《维特斯谚语》，Cic。美联社

- , [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] ; ['nɑːb] , - , [ˌɛfˈɑːr] . [sɪks] .
Columellam , xii . 2 , 3 ; Nobbe , 236 , fr . 6 .
- , 十二 . 2 , 3 ; 诺贝 , - , fr . 6 .

柱柱，十二。 2, 3;诺贝，236，神父。 6.

[[ˌtuːˈtuː]] [lɪt] .
[2] Lit .
[2] 点燃 .

[2] 文学。

" [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [nɑːt]['oʊnli] [wer] [tuː; tə][pʊt] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" so that you might know not only where to put , " etc .
" 所以 那 你 可能 知道 不是 仅有的 在哪里 到 放 , " ETC .

“这样你不仅知道该放在哪里”，等等。

[[θriː]] [ɔːr] , " ['ɔːrdər][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] .
[3] Or , " order and arrangement .
[3] 或者 , " 命令 和 安排 .

[3] 或者，“秩序和安排”。

" [soʊ][ˌsiːˌaɪˈsiː] . [ˌeɪ ˈpiː] .
" So Cic . ap .
" 所以 cic . ap .

“所以西塞罗。ap.

[kɑːl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , " - [ˌæt'kwiː]['ɔːrdɪˌniː] . "
Col . xii . 2 , 4 , " dispositione atque ordine . "
上校 . 十二 . 2 , 4 , " - atque 秩序 . "

第十二上校。 2、4，“dispositione atque ordine”。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] ? - - [ə; eɪ][bænd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [huː]
" For instance , what is a chorus ? - - a band composed of human beings , who
" 为了 实例 , 什么 是 一个 合唱 ? - - 一个 乐队 由 的 人类 生物 , WHO
[dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
dance and sing ;
舞蹈 和 唱歌 ;

“例如，什么是合唱团？——是由人类组成的团体，他们载歌载舞；

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [i:tʃ] [meɪ] [tʃæns] - - [kən'fju:ʒ(ə)n] ['fɑ:loʊz]
but **suppose** **the** **company** **proceed** **to** **act** **as** **each** **may** **chance** **-** **-** **confusion** **follows**
但 认为 这 公司 继续 到 行为 作为 每个 可能 机会 - - 困惑 跟随
;
;
;

但假设各公司各自为政，任其行事——就会出现混乱；

[ðə; ði]['spektək(ə)l][hæz; həz] [lɔ:st] [ɪts] [tʃɑ:rm] .
the **spectacle** **has** **lost** **its** **charm** **.**
这 奇观 有 丢失的它是 魅力 .

这场盛事已经失去了魅力。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wen] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [tə'geðər] [ækt][ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [[fɔ:r]] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rdərli]
How **different** **when** **each** **and** **all** **together** **act** **and** **recite** **[** **4** **]** **with** **orderly**
如何 不同的 什么时候 每个 和 全部 一起 行为 和 背诵 [4] 和 秩序
[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
precision **,**
精确 ,

当每个人一起有条不紊地行动和朗诵[4]时，情况会是多么不同啊！

[ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['ki:pɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [tu:n] .
the **limbs** **and** **voices** **keeping** **time** **and** **tune** **.**
这 四肢 和 声音 保持 时间 和 调 .

四肢和声音保持着节奏和旋律。

[ðen] , [ɪn'di:d] , [ði:z] [seɪm] [pər'fɔ:rmərz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:rθ] ['hɪrɪŋ] .
Then **,** **indeed** **,** **these** **same** **performers** **are** **worth** **seeing** **and** **worth** **hearing** **.**
然后 , 的确 , 这些 相同的 表演者 是 值得 看到 和 值得 听力 .

那么，这些表演者的确值得一看，值得一听。

[[fɔ:r]] [ɔ:r] , " [dɪ'kleɪm] , " { - } , ['prɑ:pərli] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌresɪtə'ti:v] " [ʌv; əv][ðə; ði]
[**4** **]** **Or** **,** **"** **declaim** **,** **"** **{** **phtheggontai** **}** **,** **properly** **of** **the** **"** **recitative** **"** **of** **the**
[4] 或者 , " 宣誓 , " { - } , 适当地 的 这 " 宣叙调 " 的 这
['kɔ:rəs] .
chorus **.**
合唱 .

[4] 或者，“宣读”，{phtheggontai}，合唱队的“宣叙调”。

[ˌsi:'ef] . [plæt] .
Cf **.** **Plat** **.**
cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" **Phaedr** **.**
" - .

“Phaedr.

" - [di:] .
" **238** **D** **.**
" - D .

“238 D.

" [soʊ] , [tu:] , [æn; ən]['ɑ:rmi] , " [aɪ] [sed] , " [maɪ] [waɪf] ,
" **So** **,** **too** **,** **an** **army** **,** **"** **I** **said** **,** **"** **my** **wife** **,**
" 所以 , 也 , 一个 军队 , " 我 说 , " 我的 妻子 ,

“所以，一支军队也是如此，”我说，“我的妻子，

[æn; ən]['ɑːrmi] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɜːrs] [kən'faʊndɪd] : [tuː; tə] ['enəmi] [æn; ən] ['iːzi]
an **army** **destitute** **of** **order** **is** **confusion** **worse** **confounded** **:** **to** **enemies** **an** **easy**
一个 军队 贫困 的 命令 是 困惑 更糟 令人困惑 : 到 敌人 一个 简单的
[preɪ] ,
prey **,**
猎物 ,

一支缺乏秩序的军队只会更加混乱：对敌人来说，它就成了唾手可得的猎物。

['kɔrtɪŋ] [ə'tæk] ; [tuː; tə] [frendz] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['spektək(ə)l][ʌv; əv] ['weɪstɪd] ['paʊər] ; [[faɪv]] [ə; eɪ] ['miŋgld]
courting **attack** **;** **to** **friends** **a** **bitter** **spectacle** **of** **wasted** **power** **;** **[** **5** **]** **a** **mingled**
求爱 攻击 ; 到 朋友们 一个 苦的 奇观 的 浪费 力量 ; [5] 一个 混合
[mɑːb][ʌv; əv] ['æsɪz] ,
mob **of** **asses** **,**
暴民 的 亚斯 ,

招致攻击；对朋友而言，这是一场浪费权力的惨痛景象；[5] 一群乌合之众，

['hevi] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] - ['berərz] , [laɪt] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] ['wægənz] .
heavy **infantry** **,** **and** **baggage** **-** **bearers** **,** **light** **infantry** **,** **cavalry** **,** **and** **waggons** **.**
重的 步兵 , 和 行李 - 持有者 , 光 步兵 , 骑兵 , 和 马车 .

重步兵、辎重兵、轻步兵、骑兵和辎重车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

经济学人(The Economist)
第4/9页

[naʊ] , [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ; [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ?
Now , suppose they are on the march ; how are they to get along ?
现在 , 认为 他们 是 在 这 行进 ; 如何 是 他们 到 得到 沿着 ?

现在，假设他们正在行军途中；他们该如何相处?

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] :
In this condition everybody will be a hindrance to everybody :
在 这 状况 大家 将要 是 一个 障碍 到 大家 :

在这种情况下，每个人都会成为其他人的阻碍：

- [sloʊ] [mɑːrtʃ] - [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] - ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ,
' slow march ' side by side with ' double quick ,
- 慢的 行进 - 边 经过 边 和 - 双倍的 快的 ,

“慢步走”与“双倍快步走”并列，

- - [kwɪk] [mɑːrtʃ] - [æt; ət] [krɔːs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][wɪð; wɪθ] - [stænd][æt; ət] [iːz] - ; ['wægənz] ['blɑːkɪŋ]
' ' quick march ' at cross purposes with ' stand at ease ' ; waggons blocking
- - 快的 行进 - 在 叉 目的 和 - 站立 在 舒适 - ; 马车 阻塞
['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['æsɪz] ['faʊlɪŋ] ['wægənz] ;
cavalry and asses fouling waggons ;
骑兵 和 亚斯 污垢 马车 ;

“快速行军”与“稍息”的指令背道而驰；马车阻挡骑兵，驴子弄脏马车；

['bægɪdʒ] - ['berərz] [ænd; ənd]['hæplaɪts] ['dʒɔsliŋ] [tə'geðər] : [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['dʒʌmb(ə)l] .
baggage - bearers and hoplites jostling together : the whole a hopeless jumble .
行李 - 持有者 和 重装步兵 推搡 一起 : 这 所有的 一个 绝望 杂乱 .

行李搬运工和重装步兵挤在一起：整个场面一片混乱。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrmi][ɪz][nɑːt] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n]
And when it comes to fighting , such an army is not precisely in condition
和 什么时候 它 来 到 斗争 , 这样的 一个 军队 是 不是 恰恰 在 状况
[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['bæt(ə)l] .
to deliver battle .
到 递送 战斗 .

而说到战斗，这样的军队并不适合打仗。

[ðə; ði] [truːps] [huː] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns] [[sɪks]] [ɑːr; ər]
The troops who are compelled to retreat before the enemy's advance [6] are
这 军队 WHO 是 被迫 到 撤退 前 这 敌人的 进步 [6] 是
['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['træmplɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] [dɪ'tætʃmənts] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] . [['sɛvən]]
fully capable of trampling down the heavy infantry detachments in reserve . [7]
完全 有能力的 的 践踏 向下 这 重的 步兵 分遣队 在 预订 . [7]

在敌人推进之前被迫撤退的部队[6]完全有能力践踏预备队的重步兵分队。[7]

[[faɪv]] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔːr] , [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['briːt] , { - } , " [ə; eɪ][moʊst]
[5] Reading { agleukestaton } , or , if with Breit , { akleestaton } , " a most
[5] 阅读 { - } , 或者 , 如果 和 布雷特 , { - } , " 一个 最多
[ɪn'glɔːriəs] ['spektək(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ʌnp'rɒfɪtəblnəs] .
inglorious spectacle of extreme unprofitableness .
不光彩的 奇观 的 极端 无利可图 .

[5] 阅读 {agleukestaton}，或者，如果与 Breit 一起，则阅读 {akleestaton}，“极其无益的最不光彩的景象”。

" [[sɪks]] [ɔːr] , " [huːz] ['duːti] ([ɔːr] [nə'sesəti]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rɪ'taɪər] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ə'tæk] , " [aɪ] . [iː]
" [6] Or , " whose duty (or necessity) it is to retire before an attack , " i . e
" [6] 或者 , " 谁 责任 (或者 必要性) 它 是 到 退休 前 一个 攻击 , " 我 . e
. [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] .
. the skirmishers .
. 这 散兵游勇 .

[6] 或者，“在进攻之前有义务（或必须）撤退的人”，即散兵。

[ɑːl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] , " [aɪ] . [iː] . [ðə; ði][nɑːn] - [kəm'bætnts] .
" those who have to retreat , " i . e . the non - combatants .
" 那些 WHO 有 到 撤退 , " 我 . e . 这 非 - 战斗人员 .

“那些不得不撤退的人”，即非战斗人员。

[['sɛvən]] [ɑːl] . " [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['træmplɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [truːps] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðer; ðər]
[7] Al . " are quite capable of trampling down the troops behind in their
[7] 阿尔 . " 是 相当 有能力的 的 践踏 向下 这 军队 在后面 在 他们的
[rɪ'triːt] .
retreat .
撤退 .

[7] Al.“完全有能力在撤退时践踏后面的部队。

" { [tuː] [oʊplə] - } = " [ðə; ði] [truːps] ['prɑːpər] , "
" { tous opla ekhontas } = " the troops proper , "
" { 我们 奥普拉 - } = " 这 军队 恰当的 , "

“{tous opla ekhontas} = “部队本身，”

" ['hevi] ['ɪnfəntri] . "
" heavy infantry . "
" 重的 步兵 . "

“重步兵。”

" [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][æn; ən]['ɑːrmi] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːrdər] :
" How different is an army well organised in battle order :
" 如何 不同的 是 一个 军队 出色地 有组织的 在 战斗 命令 :

一支组织严密、作战秩序良好的军队与另一支军队有多么不同：

[ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [fɔːr; fər] ['frendli] [aɪz] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] , [ˌɔːl'biːɪt][æn; ən] ['aɪsɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
a splendid sight for friendly eyes to gaze at , albeit an eyesore to the
一个 灿烂 视线 为了 友好的 眼睛 到 目光 在 , 尽管 一个 碍眼的 到 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

对于友军来说，这是一道赏心悦目的风景；而对于敌军来说，这却是一道刺眼的风景。

[fɔːr; fər] [huː] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːrti] ,
For who , being of their party ,
为了 WHO , 存在 的 他们的 派对 ,

对于他们党派的成员来说，

[bʌt; bət] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['serid] ['mæsɪz] [ʌv; əv]
but will feel a thrill of satisfaction as he watches the serried masses of
但 将要 感觉 一个 刺激 的 满意 作为 他 手表 这 串联 群众 的
['hevi] ['ɪnfəntri] ['muːvɪŋ] ['ɑːnwərdz][ɪn][ʌn'broʊkən]['ɔːrdər] ?
heavy infantry moving onwards in unbroken order ?
重的 步兵 移动 开始 在 未破 命令 ?

但当他看到浩浩荡荡的重步兵队伍以整齐的队形向前推进时，他会感到一丝满足吗？

[huː] [bʌt; bət] [wɪl] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [dæʃ] [pæst]

who	**but**	**will**	**gaze**	**with**	**wonderment**	**as**	**the**	**squadrons**	**of**	**the**	**cavalry**	**dash**	**past**
WHO	但	将要	目光	和	惊奇	作为	这	中队	的	这	骑兵	短跑	过去的

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['gæləp] ?

him	**at**	**the**	**gallop**	**?**
他	在	这	驰骋	?

谁能不惊叹地注视着骑兵中队策马疾驰而过?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊmən] ?

And	**what**	**of**	**the**	**foeman**	**?**
和	什么	的	这	敌人	?

那么敌人呢?

[wɪl] [nɑːt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	**not**	**his**	**heart**	**sink**	**within**	**him**	**to**	**see**	**the**	**orderly**	**arrangements**	**of**	**the**
将要	不是	他的	心	下沉	之内	他	到	看	这	秩序	安排	的	这

['dɪfrənt] [ɑːrmz] :

different	**arms**	**:**
不同的	武器	:

看到各兵种整齐排列，他的心岂不会感到一阵沉重?

[[eɪt]] [hɪr] ['hevi] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'gen] [laɪt] ['ɪnfəntri] , [ðer; ðər]

[	**8**	**]**	**here**	**heavy**	**infantry**	**and**	**cavalry**	**,**	**and**	**there**	**again**	**light**	**infantry**	**,**	**there**
[	8	]	这里	重的	步兵	和	骑兵	,	和	那里	再次	光	步兵	,	那里

['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['slɪŋərz] ,

archers	**and**	**there**	**slingers**	**,**
弓箭手	和	那里	投石器	,

[8] 这里是重步兵和骑兵，那里又是轻步兵，那里是弓箭手，那里是投石兵，

['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] [ðer; ðər] ['lidər] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərli] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

following	**each**	**their**	**leaders**	**,**	**with**	**orderly**	**precision**	**.**
下列的	每个	他们的	领导人	,	和	秩序	精确	.

跟随各自的领导人，有条不紊地进行着。

[æz; əz] [ðeɪ] [træmp] ['ɑːnwərdz] [ðʌs] [ɪn]['ɔːrdər] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['nʌmbər] ['meni] ['mɪrɪədz] ,

As	**they**	**tramp**	**onwards**	**thus**	**in**	**order**	**,**	**though**	**they**	**number**	**many**	**myriads**	**,**
作为	他们	流浪汉	开始	因此	在	命令	,	尽管	他们	数字	许多	无数	,

他们人数众多，却依然按顺序向前行进。

[jet] ['iːv(ə)n][soʊ] [ðeɪ] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ɪn]['kwaɪət] ['prɑːgres] , ['stepɪŋ] [laɪk] [wʌn][mæn] ,

yet	**even**	**so**	**they**	**move**	**on**	**and**	**on**	**in**	**quiet**	**progress**	**,**	**stepping**	**like**	**one**	**man**	**,**
然而	甚至	所以	他们	移动	在	和	在	在	安静的	进步	,	步进	喜欢	一	男人	,

即便如此，他们依然默默地继续前进，步伐如同一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst]['veɪkeɪtɪd][ɪn] [frʌnt] [ɪz] [fɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

and	**the**	**place**	**just**	**vacated**	**in**	**front**	**is**	**filled**	**up**	**on**	**the**	**instant**	**from**	**the**	**rear**	**.**
和	这	地方	只是	空置	在	正面	是	已填	向上	在	这	立即的	从	这	后部	.

前面刚空出来的位置，立刻就从后面填满了。

[[eɪt]] " ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv] [truːps] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['seprət] [dɪ'vɪʒnz] : ['hæplaɪts] , ['kæv(ə)lri] ,

[	**8**	**]**	**"**	**Different**	**styles**	**of**	**troops**	**drawn**	**up**	**in**	**separate**	**divisions**	**:**	**hoplites**	**,**	**cavalry**	**,**
[	8	]	"	不同的	风格	的	军队	绘制	向上	在	分离	部门	:	重装步兵	,	骑兵	,

[ænd; ənd] ['pelˌtæst] , ['ɑːrtʃərz] , [ænd; ənd] ['slɪŋərz] . "

and	**peltasts**	**,**	**archers**	**,**	**and**	**slingers**	**.**	**"**
和	轻装步兵	,	弓箭手	,	和	投石器	.	"

[8] “不同风格的部队被编入不同的师：重装步兵、骑兵、轻装步兵、弓箭手和投石兵。”

" [ɔːr] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] ['traɪriːm] , [kræmd] [tʃoʊk] - [fʊl] [ʌv; əv] ['mærɪnəz] ;

"	**Or**	**picture**	**a**	**trireme**	**,**	**crammed**	**choke**	**-**	**full**	**of**	**mariners**	**;**
"	或者	图片	一个	三列桨战船	,	拥挤	呛	-	满的	的	水手们	;

“或者想象一下，一艘三列桨战船，里面挤满了水手；

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ʃiː; ʃi][soʊ] ['terər] - ['straɪkɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['enəmi] ,

for	what	reason	is	she	so	terror	-	striking	an	object	to	her	enemies	,
为了	什么	原因	是	她	所以	恐怖	-	引人注目	一个	目的	到	她	敌人	,

她为何对敌人如此令人恐惧?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] ['glædsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [frendz] ?

and	a	sight	so	gladsome	to	the	eyes	of	friends	?
和	一个	视线	所以	高兴	到	这	眼睛	的	朋友们	?

朋友们看到这番景象，该是多么令人欣喜啊!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['gæləntˌ] [ʃɪp] [seɪlz] [soʊ] ['swɪftli] ?

is	it	not	that	the	gallant	ship	sails	so	swiftly	?
是	它	不是	那	这	英勇	船	帆	所以	迅速地	?

难道那艘英勇的战船不是航行得如此迅速吗?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['kraʊdɪŋ] , [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [[naɪn]] [kɔːz]

And	why	is	it	that	,	for	all	their	crowding	,	the	ship's	company	[	9	]	cause
和	为什么	是	它	那	,	为了	全部	他们的	拥挤	,	这	船的	公司	[	9	]	原因

[iːtʃ] ['ʌðər] [noʊ] [dɪ'stres] ?

each	other	no	distress	?
每个	其他	不	痛苦	?

为什么船上的人们虽然拥挤不堪，[9] 却不会互相造成痛苦呢?

['sɪmpli] [ðæt] [ðer; ðər] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɪt][ɪn]['ɔːrdər] ;

Simply	that	there	,	as	you	may	see	them	,	they	sit	in	order	;
简单地	那	那里	,	作为	你	可能	看	他们	,	他们	坐	在	命令	;

简而言之，正如你所看到的，它们整齐地排列在那里;

[ɪn]['ɔːrdər] [bend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] ; [ɪn]['ɔːrdər] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [stroʊk] ; [ɪn]['ɔːrdər] [step] [ɑːn] [bɔːrd] ;

in	order	bend	to	the	oar	;	in	order	recover	the	stroke	;	in	order	step	on	board	;
在	命令	弯曲	到	这	桨	;	在	命令	恢复	这	中风	;	在	命令	步	在	木板	;

为了弯腰划桨；为了恢复划桨动作；为了登上船;

[ɪn]['ɔːrdər] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .

in	order	disembark	.
在	命令	下船	.

为了下船。

[bʌt; bət][dɪs'ɔːrdər][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	disorder	is	,	it	seems	to	me	,
但	紊乱	是	,	它	似乎	到	我	,

但在我看来，混乱就是.....

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [ʃʊd; ʃəd] [stoʊ] [ə'weɪ] [-] [tə'geðər]

precisely	as	though	a	man	who	is	a	husbandman	should	stow	away	[	10	]	together
恰恰	作为	尽管	一个	男人	WHO	是	一个	农夫	应该	存放	离开	[	-	]	一起

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [ænd; ənd] [pʌls] ,

in	one	place	wheat	and	barley	and	pulse	,
在	一	地方	小麦	和	大麦	和	脉冲	,

就像一个农夫把小麦、大麦和豆类一起藏在[10]一个地方一样，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [miːl] , [ɔːr] ['hwitn] ['flaʊər] ,

and	by	and	by	when	he	has	need	of	barley	meal	,	or	wheaten	flour	,
和	经过	和	经过	什么时候	他	有	需要	的	大麦	一顿饭	,	或者	小麦	面粉	,

过一段时间，当他需要大麦粉或小麦粉时，

[ɔːr][sʌm; səm] ['kɑːndɪmənt] [ʌv; əv] [pʌls] ,

or	some	condiment	of	pulse	,
或者	一些	调味品	的	脉冲	,

或者一些豆类调味品，

[-] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] [iːtʃ] [θɪŋ]
[11] then he must pick and choose instead of laying his hand on each thing
[-] 然后 他 必须 挑选 和 选择 反而 的 躺下 他的 手 在 每个 事物
['seprətli] ['sɔːrtɪd] [fɔːr; fər][juːz] .
separately sorted for use .
分别地 已排序 为了 使用 .

[11] 这样，他就必须挑选，而不是像以前那样，把每样东西都单独整理好供使用。

[[naɪn]] [siː] [θʌk] .
[9] See Thuc .
[9] 看 thuc .

[9] 参见修昔底德。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . [ˌtuː'tuː] .
iii . 77 . 2 .
三、 . - . 2 .

iii. 77.2.

[-] " [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] ['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] .
[10] " Should shoot into one place .
[-] " 应该 射击 进入 一 地方 .

[10] “应该朝一个地方射击。

" [-] " ['vedʒtəb(ə)l] [stɑːk] , "
" [11] " Vegetable stock , "
" [-] " 蔬菜 库存 , "

[11]“蔬菜高汤，“

" ['kɪtʃɪn] .
" kitchen .
" 厨房 .

“厨房。

" [siː] ['hoʊldən][æd][loʊk] . , [ænd; ənd][prɑːf] . ['mæhəfi] , " [oʊld] [griːk] [laɪf] , " [piː] . - .
" See Holden ad loc . , and Prof . Mahaffy , " Old Greek Life , " p . 31 .
" 看 霍尔顿 广告 位置 . , 和 教授 . 马哈菲 , " 老的 希腊语 生活 , " p . - .

参见霍尔顿的著作，以及马哈菲教授的《古希腊生活》，第 31 页。

" [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ][waɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
" And so with you too , my wife , if you would avoid this confusion ,
" 和 所以 和 你 也 , 我的 妻子 , 如果 你 会 避免 这 困惑 ,

“所以，我的妻子，你也一样，如果你能避免这种误会的话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,
if you would fain know how to administer our goods ,
如果 你 会 欣然 知道 如何 到 管理 我们的 商品 ,

如果你想知道如何管理我们的货物，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ['redɪli] [ɑːn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] ,
so as to lay your finger readily on this or that as you may need ,
所以 作为 到 躺 你的 手指 容易 在 这 或者 那 作为 你 可能 需要 ,

这样你就能随时根据需要迅速找到这个或那个东西。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ['greɪʃəsli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] : [let][ˌjuː 'es] ,
or if I ask you for anything , graciously to give it me : let us ,
或者如果 我 问 你 为了 任何事物 , 亲切地 到 给 它 我 : 让 我们 ,

或者如果我向你请求什么，请你欣然答应：让我们，

[aɪ] [seɪ] , [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ə'saɪn] [-] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] [pleɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [set][ʌv; əv] [θɪŋz] .
I say , select and assign [12] the appropriate place for each set of things .
我 说 , 选择 和 分配 [-] 这 合适的 地方 为了 每个 放 的 事物 .

我说，为每组事物选择并分配[12]合适的地方。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [θɪŋz] ;

This	shall	be	the	place	where	we	will	put	the	things	;
这	将	是	这	地方	在哪里	我们	将要	放	这	事物	;

我们将把东西放在这里;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðens] ,

and	we	will	instruct	the	housekeeper	that	she	is	to	take	them	out	thence	,
和	我们	将要	指示	这	管家	那	她	是	到	拿	他们	出去	因此	,

我们会指示管家把它们带出去。

[ænd; ənd][maɪnd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [ðer; ðər] ;

and	mind	to	put	them	back	again	there	;
和	头脑	到	放	他们	后退	再次	那里	;

并且记得把它们放回原处;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɔːr][nɑːt] .

and	in	this	way	we	shall	know	whether	they	are	safe	or	not	.
和	在	这	方式	我们	将	知道	无论	他们	是	安全的	或者	不是	.

这样我们就能知道它们是否安全。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [gɔːn] ,

If	anything	is	gone	,
如果	任何事物	是	已消失	,

如果有什么消失了,

[ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [speɪs] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [bæk] . [-] [ðə; ði]

the	gaping	space	will	cry	out	as	if	it	asked	for	something	back	.	[	13	]	The
这	张开的	空间	将要	哭	出去	作为	如果	它	问	为了	某物	后退	.	[	-	]	这

[mɪr] [lʊk] [ænd; ənd]['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] ['ɑːrgjuː] [wʌt] ['wɒnts] ['mendɪŋ] ;

mere	look	and	aspect	of	things	will	argue	what	wants	mending	;
仅仅	看	和	方面	的	事物	将要	争论	什么	想要	修补	;

空荡荡的空间仿佛在呼喊着什么,仿佛在索求什么。[13] 事物的外观和面貌本身就会诉说着什么需要修补;

[-] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wer] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt]

[	14	]	and	the	fact	of	knowing	where	each	thing	is	will	be	like	having	it	put
[	-	]	和	这	事实	的	会心	在哪里	每个	事物	是	将要	是	喜欢	拥有	它	放

['ɪntuː] [wʌnz] [hænd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][juːz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [dɪ'beɪt] .

into	one's	hand	at	once	to	use	without	further	trouble	or	debate	.
进入	一个人的	手	在	一次	到	使用	没有	更远	麻烦	或者	辩论	.

[14] 知道每样东西在哪里,就如同立刻把它放到自己手中,无需再费力或争论即可使用。

" [-] { - } , " [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] ['oʊvər] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , -

"	[	12	]	{	dokimasometha	}	,	"	we	will	write	over	each	in	turn	,	as	it	were	,	'
"	[	-	]	{	-	}	,	"	我们	将要	写	超过	每个	在	转动	,	作为	它	是	,	-

[ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] . -

examined	and	approved	.	'
检查	和	得到正式认可的	.	-

[12] {dokimasometha},我们将依次在每一项上写上"已审查和批准"。

" [-] [lɪt] . " [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] .

"	[	13	]	Lit	.	"	will	miss	the	thing	that	is	not	.
"	[	-	]	点燃	.	"	将要	错过	这	事物	那	是	不是	.

[13] 字面意思是"会错过不存在的东西"。

" [-] " [dɪ'tekt] [wʌt] [niːdz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	[	14	]	"	Detect	what	needs	attention	.
"	[	-	]	"	探测	什么	需求	注意力	.

[14] "发现需要关注的事情。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

"	I	must	tell	you	,	Socrates	,
"	我	必须	告诉	你	,	苏格拉底	,

苏格拉底,我必须告诉你

[wʌt] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['ækjərət] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]

what	strikes	me	as	the	finest	and	most	accurate	arrangement	of	goods	and
什么	罢工	我	作为	这	最好的	和	最多	准确的	安排	的	商品	和

['fɜːrnɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][set] [aɪz] [ɑːn] ;

furniture	it	was	ever	my	fortune	to	set	eyes	on	;
家具	它	曾是	曾经	我的	财富	到	放	眼睛	在	;

在我看来，这是我所见过的最精美、最合适的家具和物品摆放；

[wen] [aɪ] [went] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪtsɪr] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [fɪ'nɪʃɪən] ['mɜːrtʃəntmən] ,

when	I	went	as	a	sightseer	on	board	the	great	Phoenician	merchantman	,
什么时候	我	去	作为	一个	观光客	在	木板	这	伟大的	腓尼基人	商船	,

当我以游客身份登上伟大的腓尼基商船时，

[-] [ænd; ənd] [bɪ'held] [æn; ən] ['endləs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [gɪr] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

[	15	]	and	beheld	an	endless	quantity	of	goods	and	gear	of	all	sorts	,
[	-	]	和	观看	一个	无尽的	数量	的	商品	和	齿轮	的	全部	排序	,

[15] 看到数不胜数的各种商品和工具，

[ɔːl] ['seprətli] [pækt] [ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kʌmpəs] . [-] [aɪ] [niːd]

all	separately	packed	and	stowed	away	within	the	smallest	compass	.	[	16	]	I	need
全部	分别地	包装	和	已存放	离开	之内	这	最小	罗盘	.	[	-	]	我	需要

[skers] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] ([hiː; hi] [sed] ,

scarce	remind	you	(	he	said	,
稀少	提醒	你	(	他	说	,

所有东西都分别包装好，收纳在一个最小的指南针里。[16] 我几乎不需要提醒你（他说，

[kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv]) [wʌt] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [s'pɑːz][ænd; ənd]['keɪbəlz] [-]

continuing	his	narrative	)	what	a	vast	amount	of	wooden	spars	and	cables	[	17	]
继续	他的	叙述	)	什么	一个	广阔的	数量	的	木制的	桅杆	和	电缆	[	-	]

（他继续叙述）多么大量的木制桅杆和缆绳[17]

[ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪ'pendz] [ɑːn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][tuː; tə] ['muːrɪŋz] ; [ɔːr] [ə'gen] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː]

a	ship	depends	on	in	order	to	get	to	moorings	;	or	again	,	in	putting	out	to	sea
一个	船	取决于	在	在	命令	到	得到	到	系泊	;	或者	再次	,	在	推杆	出去	到	海

;

;
;

船舶靠它才能到达泊位；或者，出海航行时也需要它；

[-] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][seɪlz][ænd; ənd]['kɔːrdˌɪdʒ] , ['rɪgɪŋ] [-] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

[	18	]	you	know	the	host	of	sails	and	cordage	,	rigging	[	19	]	as	they	call	it	,
[	-	]	你	知道	这	主持人	的	帆	和	绳索	,	索具	[	-	]	作为	他们	称呼	它	,

[18] 你知道那一大堆帆和绳索，也就是他们所说的索具[19]，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ;

she	requires	for	sailing	;
她	需要	为了	帆船	;

她需要航海用品；

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [keɪs]

the	quantity	of	engines	and	machinery	of	all	sorts	she	is	armed	with	in	case
这	数量	的	发动机	和	机械	的	全部	排序	她	是	武装	和	在	案件

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['hɑːst(ə)l][krɑːft] ;

she	should	encounter	any	hostile	craft	;
她	应该	遇到	任何	敌对的	工艺	;

她配备了各种类型的发动机和机械，以备不时之需；

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətjʊd] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʃiː; ʃi] ['kæriz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kruː] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [ə'bɔːrd] .

the	infinitude	of	arms	she	carries	,	with	her	crew	of	fighting	men	aboard	.
这	无穷大	的	武器	她	携带	,	和	她	全体人员	的	斗争	男人	船上	.

她携带着数不胜数的武器，船上还有一群战斗人员。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['ves(ə)lz][ænd; ənd][ju:'tensɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pi:p(ə)l][ju:z][æt; ət][hoʊm][ɑ:n][lænd] ,

Then	all	the	vessels	and	utensils	,	such	as	people	use	at	home	on	land	,
然后	全部	这	船只	和	餐具	,	这样的	作为	人们	使用	在	家	在	土地	,

然后是所有器皿和用具，例如人们在陆地上使用的器皿和用具，

[rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mesiz] , [fɔ:rm][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]

required	for	the	different	messes	,	form	a	portion	of	the	freight	;	and	besides
必需的	为了	这	不同的	混乱	,	形式	一个	部分	的	这	货运	;	和	除了

[ɔ:l] [ðɪs] ,

all	this	,
全部	这	,

各种杂务所需的物品构成了货物的一部分；除此之外，

[ðə; ði][hoʊld][ɪz] ['hevi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] , [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ]['prɑ:pər] ,

the	hold	is	heavy	laden	with	a	mass	of	merchandise	,	the	cargo	proper	,
这	抓住	是	重的	满载	和	一个	大量的	的	商品	,	这	货物	恰当的	,

货舱里装满了货物，货物本身也十分沉重。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

which	the	master	carries	with	him	for	the	sake	of	traffic	.
哪个	这	掌握	携带	和	他	为了	这	清酒	的	交通	.

主人为了方便运输而随身携带。

[-] [si:] ['lu:ʃən] , [lks'vaɪ] .

[	15	]	See	Lucian	,	lxvi	.
[	-	]	看	卢西安	,	六十六	.

[15] 参见卢西安，《六十六》。

" [ðə; ði] [ʃɪp] , " [æd][ɪn] .

"	The	Ship	,	"	ad	in	.
"	这	船	,	"	广告	在	.

“船，”广告中写道。

([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][es] . [ti:] . ['ɜ:rwɪn]) .

(	translated	by	S	.	T	.	Irwin	)	.
(	翻译	经过	S	.	T	.	欧文	)	.

（由 ST Irwin 翻译）

[-] [lɪt] .

[	16	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[16] 文学。

" [ɪn][ðə; ði]['taɪni:əst] [rɪ'septək(ə)l] .

"	in	the	tiniest	receptacle	.
"	在	这	最小的	容器	.

“在最小的容器里。”

" [-] [si:] ['hoʊldən][æd][loʊk] .

"	[	17	]	See	Holden	ad	loc	.
"	[	-	]	看	霍尔顿	广告	位置	.

[17] 参见 Holden 广告 loc。

[ˌɑ:r 'i:] { - , - , - } .

re	{	xelina	,	plekta	,	kremasta	}	.
关于	{	-	,	-	,	-	}	.

re {xelina, plekta, kremasta}。

[-] " [ɪn] ['weɪɪŋ] ['æŋkər] .

[	18	]	"	In	weighing	anchor	.
[	-	]	"	在	称重	锚	.

[18] “在起锚时。

" [-] " [sə'spendɪd] ['tæk(ə)l] " ([æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['wʊd(ə)n] [s'pɑːz] [ænd; ənd] [mɑːsts] ,
" [19] " Suspended tackle " (as opposed to wooden spars and masts ,
" [-] " 暂停 处理 " (作为 反对 到 木制的 桅杆 和 桅杆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
etc .)
ETC .)

[19] “悬挂式索具”(与木制桅杆等相对)

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [neɪmd] [leɪ] [pækt] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
all these different things that I have named lay packed there in a space but little
全部 这些 不同的 事物 那 我 有 命名 躺 包装 那里 在 一个 空间 但 小的
['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] . [-] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts] ,
larger than a fair - sized dining - room . [20] The several sorts ,
更大的 比 一个 公平的 - 尺寸 用餐 - 房间 . [-] 这 一些 排序 ,

我列举的所有这些不同的东西都堆放在一个比普通餐厅稍大的空间里。[20] 种类繁多，

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz] [aɪ] ['noʊtɪst] , [leɪ] [soʊ] [wel] [ə'reɪndʒd] , [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [ɪn'tæŋglmənt]
moreover , as I noticed , lay so well arranged , there could be no entanglement
而且 , 作为 我 注意到 , 躺 所以 出色地 安排 , 那里 可以 是 不 纠缠
[ʌv; əv] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
of one with other ,
的 一 和 其他 ,

此外，我注意到，它们摆放得如此整齐，彼此之间不可能互相缠绕。

[nɔːr] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃər] ['niːdɪd] ; [-] [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['snʌgli] [stoʊd] , [ɔːl] [wɜːr; wər]
nor were searchers needed ; [21] and if all were snugly stowed , all were
也不 是 搜索者 需要 ; [-] 和 如果全部 是 舒适地 已存放 , 全部 是
[ə'laɪk] [get] - [æt; ət] - ['eɪb(ə)l] ,
alike get - at - able ,
同样 得到 - 在 - 有能力的 ,

也不需要搜寻人员；[21] 如果所有物品都妥善存放，那么所有物品都同样容易获取，

[-] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .
[22] much to the avoidance of delay if anything were wanted on the instant .
[-] 很多 到 这 回避 的 延迟 如果 任何事物 是 通缉 在 这 立即的 .

[22] 可以避免因急需某物而造成的延误。

[-] [lɪt] .
[20] Lit .
[-] 点燃 .

[20] 文学。

" [ə; eɪ] [sɪ'metrɪkli] - [ʃeɪpt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [meɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ten] [kaʊtʃ] .
" a symmetrically - shaped dining - room , made to hold ten couches .
" 一个 对称地 - 形状 用餐 - 房间 , 制成 到 抓住 十 沙发 .

“一个对称形状的餐厅，可容纳十张沙发。

" [-] [lɪt] .
" [21] Lit .
" [-] 点燃 .

[21] 字面意思。

" [ə; eɪ] ['sɜːrtʃər] " ; " [æn; ən] [ɪn'kwɪzɪtər] .
" a searcher " ; " an inquisitor .
" 一个 搜索者 " ; " 一个 审判官 .

“一个探索者”；“一个审问者”。

" [ˌsiːˈef] . - .
" Cf . Shakesp .
" cf . - .

参见莎士比亚。

" [rɑːm] . [ænd; ənd][dʒuˈlaɪ] . " [viː] . [iː] . [eɪt] .
" Rom . and Jul . " V . ii . 8 .
" 只读存储器 . 和 七月 . " V . 二、 . 8 .

“罗马书和朱丽叶。”第五卷第二章第八节。

[-] [lɪt] .
[22] Lit .
[-] 点燃 .

[22] 文学。

" [nɑːt][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌnˈpæk] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm]
" not the reverse of easy to unpack , so as to cause a waste of time
" 不是 这 撤销 的 简单的 到 解包 , 所以 作为 到 原因 一个 浪费 的 时间
[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
and waiting .
和 等待 .

“并非易于拆封的反面，以免浪费时间和等待时间。

" [ðen] [ðə; ði][ˈpaɪləts] [meit] [-] - - " [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , " [tuː; tə] [gɪv]
" Then the pilot's mate [23] - - " the look - out man at the prow , " to give
" 然后 这 飞行员的 伴侣 [-] - - " 这 看 - 出去 男人 在 这 船首 , " 到 给
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈprɑːpər][ˈtaɪt(ə)l] - - [wʌz; wəz] ,
him his proper title - - was ,
他 他的 恰当的 标题 - - 曾是 ,

“然后，领航员[23]——也就是船头的瞭望员，用他更正式的称呼来说——是，

[aɪ] [faʊnd] , [soʊ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp]
I found , so well acquainted with the place for everything that , even off the ship
我 成立 , 所以 出色地 熟人 和 这 地方 为了 一切 那 , 甚至 离开 这 船
,
,
,

我发现，我对这个地方的一切都非常熟悉，即使下了船，

[-] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wer] [iːtʃ] [set] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [leɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni]
[24] he could tell you where each set of things was laid and how many
[-] 他 可以 告诉 你 在哪里 每个 放 的 事物 曾是 铺设 和 如何 许多
[ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [iːtʃ] ,
there were of each ,
那里 是 的 每个 ,

[24] 他能告诉你每组物品的摆放位置以及每组物品的数量，

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ˈælfəbet] [-] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈmeni]
just as well as any one who knows his alphabet [25] could tell you how many
只是 作为 出色地 作为 任何 一 WHO 知道 他的 字母 [-] 可以 告诉 你 如何 许多
[ˈletərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ˈsɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] .
letters there are in Socrates and the order in which they stand .
信件 那里 是 在 苏格拉底 和 这 命令 在 哪个 他们 站立 .

就像任何一个了解字母表的人[25]都能告诉你苏格拉底这个名字有多少个字母以及它们的排列顺序一样。

[-] [ˌsiːˈef] .
[23] Cf .
[-] cf .

[23] 参见。

" [pɑːl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" Pol . Ath .
" 政治 . 雅典 .

“波兰语。

" [aɪ] . [wʌn] ; - .
" i . 1 ; Aristoph .
" 我 . 1 ; - .

“i. 1；阿里斯托夫。

" [naɪts] , " - ['fɒl] .
" Knights , " 543 foll .
" 骑士 , " - 关注 .

“骑士们”，543 foll。

[-] [ɔːr] , " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪg'zæktli] .
[24] Or , " with his eyes shut , at a distance he could say exactly .
[-] 或者 , " 和 他的 眼睛 关闭 , 在 一个 距离 他 可以 说 确切地 .

[24] 或者，“闭上眼睛，从远处他就能准确地说出。

" [-] [ɔːr] , " [haʊ] [tuː; tə] [spel] .
" [25] Or , " how to spell .
" [-] 或者 , " 如何 到 拼写 .

[25] 或者，“如何拼写。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" IV . iv .
" 第四 . 四 .

“IV. iv.

['sɛvən] ; [plæt] .
7 ; Plat .
7 ; 平台 .

7；Plat.

" [ˌeɪˌɛl'siː] .
" Alc .
" 酒精 .

“酒精。”

" [aɪ] . - [ə; eɪ] .
" i . 113 A .
" 我 . - 一个 .

“i. 113 A.

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [seɪm] [mæn] ([kən'tɪnjuːd] -) [ɪg'zæmɪnɪŋ] [æt; ət] ['liːʒər] [-] ['evriθɪŋ]
I saw this same man (continued Ischomachus) examining at leisure [26] everything
我 锯 这 相同的 男人 (持续 -) 检查 在 闲暇 [-] 一切
[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [-] [biː; bi] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
which could possibly [27] be needful for the service of the ship .
哪个 可以 可能 [-] 是 需要 为了 这 服务 的 这 船 .

我看到这个人（伊什科马库斯继续说道）悠闲地[26]检查着船舶服务可能需要的一切[27]物品。

[hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [sər'praɪz] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
His inspection caused me such surprise , I asked him what he was doing ,
他的 检查 导致 我 这样的 惊喜 , 我 问 他 什么 他 曾是 正在做 ,

他的检查让我非常惊讶，我问他在做什么。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] ['ænsər] , " [aɪ][eɪ 'em] [in'spektɪŋ] , ['streɪndʒər] , " [-] " [dʒʌst] [kən'sɪdərɪŋ] , "
whereupon **he** **answered** **,** **"** **I** **am** **inspecting** **,** **stranger** **,** **"** **[** **28** **]** **"** **just** **considering** **,** **"**
于是 他 回答 , " 我 是 检查 , 陌生人 , " [-] " 只是 考虑 , "
[sez] [hiː; hi] ,
says **he** **,**
说道 他 ,

于是他回答说："陌生人，我正在观察[28]，只是在考虑，"他说。

" [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ; [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksədənts] ,
" **the** **way** **the** **things** **are** **lying** **aboard** **the** **ship** **;** **in** **case** **of** **accidents** **,**
" 这 方式 这 事物 是 说谎 船上 这 船 ; 在 案件 的 事故 ,

"船上物品的摆放方式；万一发生意外，

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ɔːr][nɑːt] ['laɪɪŋ] [snʌg] [ænd; ənd] ['ʃɪpʃeɪp] . [-]
you **know** **,** **to** **see** **if** **anything** **is** **missing** **,** **or** **not** **lying** **snug** **and** **shipshape** **.** **[** **29** **]**
你 知道 , 到 看 如果 任何事物 是 丢失的 , 或者 不是 说谎 舒适 和 井然有序 . [-]

你知道，看看有没有什么东西缺失，或者摆放得是否整齐有序。[29]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm] [left] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
There **is** **no** **time** **left** **,** **you** **know** **,** **"** **he** **added** **,**
那里 是 不 时间 左边 , 你 知道 , " 他 额外 ,

"你知道，时间已经不多了，"他补充道。

" [wen] [gɑːd] - [ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [diːp] , [tuː; tə][set] [ə'baʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt]
" **when** **God** **mkes** **a** **tempest** **in** **the** **great** **deep** **,** **to** **set** **about** **searching** **for** **what**
" 什么时候 上帝 - 一个 暴风雨 在 这 伟大的 深的 , 到 放 关于 搜索 为了 什么
[juː; jʊ][wɑːnt] ,
you **want** **,**
你 想 ,

"当上帝在深海掀起风暴时，就去寻找你想要的东西吧。"

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [snʌg] [ænd; ənd] ['ʃɪpʃeɪp] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
or **to** **be** **giving** **out** **anything** **which** **is** **not** **snug** **and** **shipshape** **in** **its** **place** **.**
或者 到 是 给予 出去 任何事物 哪个 是 不是 舒适 和 井然有序 在 它是 地方 .

或者把不合身、不整洁的东西送到指定地点。

[gɑːd] ['θretənz] [ænd; ənd] [tʃæs'taɪziz] ['slʌgərdz] . [-] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [nɑːt] ['ɪnəs(ə)nt] [wɪð; wɪθ]
God **threatens** **and** **chastises** **sluggards** **.** **[** **30** **]** **If** **only** **He** **destroy** **not** **innocent** **with**
上帝 威胁 和 惩罚 懒汉 . [-] 如果 仅有的 他 破坏 不是 清白的 和
['gɪlti] ,
guilty **,**
有罪的 ,

上帝警告并惩罚懒惰的人。[30] 但愿他不要将无辜者与有罪者一同毁灭，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi]['kɑːntent] ;
a **man** **may** **be** **content** **;**
一个 男人 可能 是 内容 ;

一个人可能会感到满足；

[-] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][tɜːrn][ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl][hændz] [ə'bɔːrd] [ðæt] ['rendər] [raɪt] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ,
[**31** **]** **or** **if** **He** **turn** **and** **save** **all** **hands** **aboard** **that** **render** **right** **good** **service** **,**
[-] 或者 如果 他 转动 和 节省 全部 双手 船上 那 使成为 正确的 好的 服务 ,

[31] 或者如果他回心转意，拯救船上所有尽职尽责的船员，

[-] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] ['hev(ə)n] . " [-]
[**32** **]** **thanks** **be** **to** **Heaven** **.** **"** **[** **33** **]**
[-] 谢谢 是 到 天堂 . " [-]

[32] 感谢上苍。[33]

[-] " [ə'pærəntli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] " ; " [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
[26] " Apparently when he had nothing better to do " ; " by way of
[-] " 显然 什么时候 他 有 没有什么 更好的 到 做 " ; " 经过 方式 的
[ə'mjuːzmənt] .
amusement .
娱乐 .

[26] “显然，当他无事可做的时候”；“为了消遣”。

" [-] { ['eirə] } , " [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ,
" [27] { ara } , " as if he were asking himself ,
" [-] { ara } , " 作为 如果 他 是 问 他自己 ,

[27] {ara}，仿佛他在问自己，

- [wʊd] [ðɪs] [ɔːr] [ðɪs] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['sɜːrvɪs] ? -
' Would this or this possibly be wanted for the ship's service ? '
- 会 这 或者 这 可能 是 通缉 为了 这 船的 服务 ? -

“这或这个设备是否可能用于舰艇服务？”

" [-] " [sɜːr] .
" [28] " Sir .
" [-] " 先生 .

[28]“先生。

" [-] [ɔːr] , " [θɪŋz] [nɑːt] ['laɪɪŋ] ['hændi] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
" [29] Or , " things not lying handy in their places .
" [-] 或者 , " 事物 不是 说谎 便利 在 他们的 地方 .

[29] 或者，“东西没有放在它们应该在的地方。

" [-] [ɔːr] , " [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [slæk] .
" [30] Or , " them that are slack .
" [-] 或者 , " 他们 那 是 松弛 .

[30] 或者，“那些懒散的人。

" [ˌsiː'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" V . viii .
" V . 八 .

“V. viii.

- ; " [mem] .
15 ; " Mem .
- ; " 内存 .

15；“备忘录。

" [ˌaɪ 'viː] . [iː] . - ; [plæt] .
" IV . ii . 40 ; Plat .
" 第四 . 二、 . - ; 平台 .

“IV. ii. 40；Plat.

" [gɔɹd͡ʒ] .
" Gorg .
" 戈尔格 .

“Gorg。

" - [ə; eɪ] : " [ðə; ði][doʊlt][ænd; ənd] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] .
" 488 A : " The dolt and good - for - nothing .
" - 一个 : " 这 笨蛋 和 好的 - 为了 - 没有什么 .

“488 A：”那个笨蛋和废物。

" [-] " [wʌn] [mʌst; məst][nɑːt]['grʌmb(ə)l] .
" [31] " One must not grumble .
" [-] " 一 必须 不是 叽 .

[31] “人不可抱怨。

" [-] " [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] [kruː] [raɪt] ['noʊbli] ['sɜːrvɪŋ] .
" [32] " The whole ship's crew right nobly serving .
" [-] " 这 所有的 船的 全体人员 正确的 高贵地 服务 .

[32] “全船船员都英勇地履行职责。

" { - } = " [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] " ([ˌmetə'fɔːrɪkli] = [tuː; tə][duː] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]
" { uperetein } = " to serve at the oar " (metaphorically = to do service to
" { - } = " 到 服务 在 这 桨 " (比喻意义上的 = 到 做 服务 到
['hev(ə)n]) .
heaven) .
天堂) .

"{uperetein} = "在船桨上服役"（比喻为 = 为上天服务）。

[-] [lɪt] .
[33] Lit .
[-] 点燃 .

[33] 文学。

" [greɪt] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
" great thanks be to the gods .
" 伟大的 谢谢 是 到 这 神 .

“非常感谢诸神。”

" [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði]['paɪləts] [meit] ; [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kerflnəs] [ʌv; əv] ['stoʊɪdʒ] [stɪl] [bɪ'fɔːr]
" So spoke the pilot's mate ; and I , with this carefulness of stowage still before
" 所以 辐 这 飞行员的 伴侣 ; 和 我 , 和 这 谨慎 的 储物 仍然 前
[maɪ] [aɪz] ,
my eyes ,
我的 眼睛 ,

“飞行员助手如是说；而我，眼前依然清晰地浮现出这细致周全的货物装载情况，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [maɪ] ['θiːsɪs] :
proceeded to enforce my thesis :
继续 到 执行 我的 论文 :

接下来，我进一步论证了我的论点：

" ['stuːpɪd][ɪn][ɔːl] ['kɑːnʃəns] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrts] , [maɪ][waɪf] ,
" Stupid in all conscience would it be on our parts , my wife ,
" 愚蠢的 在 全部 良心 会 它 是 在 我们的 部分 , 我的 妻子 ,

“从我妻子的良心来看，如果我们这样做，那将是愚蠢至极的。”

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [seɪl][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] , [ðæt] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [smɔːl] [θɪŋz] ,
if those who sail the sea in ships , that are but small things ,
如果 那些 WHO 帆 这 海 在 船舶 , 那 是 但 小的 事物 ,

如果那些乘船航行的人，那只是微不足道的事，

[kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [speɪs] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ; [kæn; kən] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
can discover space and place for everything ; can , moreover , in spite of
能 发现 空间 和 地方 为了 一切 ; 能 , 而且 , 在 尽管如此 的
['vaɪələnt] [tɔsɪŋz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
violent tossings up and down ,
暴力 抛掷 向上 和 向下 ,

能够为万物找到空间和位置；而且，即使经过剧烈的上下颠簸，也能

[kiːp] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['feɪlɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] ,

keep	order	,	and	,	even	while	their	hearts	are	failing	them	for	fear	,
保持	命令	,	和	,	甚至	尽管	他们的	心	是	失败	他们	为了	害怕	,

维持秩序，即使他们因恐惧而心惊胆战，

[faɪnd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][hænd] ; [waɪlst] [wiː; wi] ,

find	everything	they	need	to	hand	;	whilst	we	,
寻找	一切	他们	需要	到	手	;	而	我们	,

让他们所需的一切都触手可及；而我们，

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['æmp(ə)l] ['stɔːˌruːmz] [-] [daɪ'vɜːslɪ] [dɪ'spoʊzd] [fɔːr; fər]['daɪvərz]['ɑːbdʒekts][ɪn]

with	all	our	ample	storerooms	[	34	]	diversely	disposed	for	divers	objects	in
和	全部	我们的	充足	储藏室	[	-	]	多样化	处置	为了	潜水员	对象	在

['aʊər; ɑːr]['mænʃ(ə)n] ,

our	mansion	,
我们的	大厦	,

我们宅邸里有很多宽敞的储藏室[34]，分别用于存放各种物品，

[æn; ən] ['edɪfɪs] ['fɜːrmlɪ] [beɪst] [-] [ɑːn]['saːlɪd] [graʊnd] , [feɪl][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [fer] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ]

an	edifice	firmly	based	[	35	]	on	solid	ground	,	fail	to	discover	fair	and	fitting
一个	大厦	牢牢	基于	[	-	]	在	坚硬的	地面	,	失败	到	发现	公平的	和	配件

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

一座稳固地建立在坚实基础上的建筑物[35]，未能找到公平合适的地方，

['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [gʊdz] !

easy	of	access	for	our	several	goods	!
简单的	的	使用权	为了	我们的	一些	商品	!

我们的多种商品都易于获取！

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] ['ɑːrgjuː] [greɪt] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tuː] [selvz] ?

Would	not	that	argue	great	lack	of	understanding	in	our	two	selves	?
会	不是	那	争论	伟大的	缺少	的	理解	在	我们的	二	自我	?

这岂不是说明我们两个自我之间存在着极大的误解吗?

[wel] [ðen] !

Well	then	!
出色地	然后	!

那好！

[haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['ɔːrdərlɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl]

how	good	a	thing	it	is	to	have	a	fixed	and	orderly	arrangement	of	all
如何	好的	一个	事物	它	是	到	有	一个	固定的	和	秩序	安排	的	全部

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [gɪr] ;

furniture	and	gear	;
家具	和	齿轮	;

家具和用具摆放整齐有序是多么好啊！

[haʊ] ['iːzi] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [gʊdz] ,

how	easy	also	in	a	dwelling	-	house	to	find	a	place	for	every	sort	of	goods	,
如何	简单的	还	在	一个	住宅	-	房子	到	寻找	一个	地方	为了	每一个	种类	的	商品	,

在住宅里，也很容易找到存放各种物品的地方。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stoʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][suːt] [iːtʃ] [best] - - [niːdz] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kɑːment] .

in	which	to	stow	them	as	shall	suit	each	best	-	-	needs	no	further	comment	.
在	哪个	到	存放	他们	作为	将	套装	每个	最好的	-	-	需求	不	更远	评论	.

至于如何妥善存放，无需赘述。

['ræðər] [let][ˌem 'iː][hɑːrp][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] - - ['ɪmɪdʒ] [ə; eɪ] [fer] [siːn] :

Rather	let	me	harp	upon	the	string	of	beauty	-	-	image	a	fair	scene	:
相当	让	我	竖琴	之上	这	细绳	的	美丽	-	-	图像	一个	公平的	场景	:

不如让我来描绘一下美的旋律——想象一下美丽的景象：

[ðə; ði] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ɔːl] [leɪd] [ɪn]['ɔːrdər] [roʊ] [ə'pɑːn]
the **boots** **and** **shoes** **and** **sandals** **,** **and** **so** **forth** **,** **all** **laid** **in** **order** **row** **upon**
这 靴子 和 鞋 和 凉鞋 , 和 所以 前进 , 全部 铺设 在 命令 排 之上
[roʊ] ;
row **;**
排 ;

靴子、鞋子、凉鞋等等，全部整齐地排列成行；

[ðə; ði] [kloʊk] , [ðə; ði]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærəl] [stoʊd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
the **cloaks** **,** **the** **mantles** **,** **and** **the** **rest** **of** **the** **apparel** **stowed** **in** **their** **own**
这 斗篷 , 这 地衣 , 和 这 休息 的 这 服饰 已存放 在 他们的 自己的
['pleɪsɪz] ;
places **;**
地方 ;

斗篷、披风和其他衣物都妥善地收纳在各自的位置上；

[ðə; ði] ['kʌvəlɪts] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ; [ðə; ði] ['kɑːpər] ['kɔːldrən] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər]
the **coverlets** **and** **bedding** **;** **the** **copper** **cauldrons** **;** **and** **all** **the** **articles** **for**
这 床罩 和 寝具 ; 这 铜 坩埚 ; 和 全部 这 文章 为了
['teɪbl] [juːz] !
table **use** **!**
桌子 使用 !

床罩和被褥；铜锅；以及所有餐桌用品！

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [meɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ([nɑːt][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [mæn]
though **it** **well** **may** **raise** **a** **smile** **of** **ridicule** **(** **not** **on** **the** **lips** **of** **a** **grave** **man**
尽管 它 出色地 可能 增加 一个 微笑 的 嘲笑 (不是 在 这 嘴唇 的 一个 严重 男人
[pər'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

虽然这很可能会引来嘲笑的微笑（或许严肃的人不会这样想），

[bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [fə'siːʃəs] ['wɪtlɪŋ]) [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **of** **some** **facetious** **witling** **)** **to** **hear** **me** **say** **it** **,**
但 的 一些 滑稽的 维特林) 到 听到 我 说 它 ,

但（带着某种戏谑的幽默）听我这么说，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [laɪk] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv] [swiːt] ['mjuːzɪk] [-] [dwelz] ['iːv(ə)n][ɪn][pɔts][ænd; ənd][pænz]
a **beauty** **like** **the** **cadence** **of** **sweet** **music** **[** **36** **]** **dwells** **even** **in** **pots** **and** **pans**
一个 美丽 喜欢 这 节奏 的 甜的 音乐 [-] 居住地 甚至 在 锅 和 平底锅
[set] [aʊt] [ɪn] [niːt] [ə'reɪ] :
set **out** **in** **neat** **array** **:**
放 出去 在 整洁的 大批 :

即使是整齐摆放的锅碗瓢盆，也蕴藏着如同甜美音乐的韵律[36]般的美：

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [fer] [θɪŋz] ['evər] [ʃoʊ] [mɔːr] [fer] [wen] ['ɔːrdərli] [bi'stəu] .
and **so** **,** **in** **general** **,** **fair** **things** **ever** **show** **more** **fair** **when** **orderly** **bestowed** **.**
和 所以 , 在 一般的 , 公平的 事物 曾经 展示 更多的 公平的什么时候 秩序 授予 .

因此，总的来说，公平的事物如果按秩序分配，就会显得更加公平。

[ðə; ði] ['seprət] ['ætəmz] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['kwaɪər] ,
The **separate** **atoms** **shape** **themselves** **to** **form** **a** **choir** **,**
这 分离 原子 形状 他们自己 到 形式 一个 唱诗班 ,

分散的原子自行组合成一个合唱团，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [geɪnz] [ˈbjuːti] [baɪ][ðer; ðər] [ˈbænɪʃmənt] .

and	**all**	**the**	**space**	**between**	**gains**	**beauty**	**by**	**their**	**banishment**	**.**
和	全部	这	空间	之间	收益	美丽	经过	他们的	流放	.

它们之间的所有空间都因它们的消失而变得美丽。

[ˈiːv(ə)n][soʊ][sʌm; səm][ˈseɪkrɪd] [ˈkɔːrəs] , [-] [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraundilei] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˌdaɪəˈnaɪsəs] ,

Even	**so**	**some**	**sacred**	**chorus**	**,**	**[**	**37**	**]**	**dancing**	**a**	**roundelay**	**in**	**honour**	**of**	**Dionysus**	**,**
甚至	所以	一些	神圣	合唱	,	[	-	]	跳舞	一个	轮舞	在	荣誉	的	狄俄尼索斯	,

即便如此，一些神圣的合唱团[37]跳着轮舞来纪念狄俄尼索斯，

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ɪn] [ɪtˈself] ,

not	**only**	**is**	**a**	**thing**	**of**	**beauty**	**in**	**itself**	**,**
不是	仅有的	是	一个	事物	的	美丽	在	本身	,

它本身不仅是一件美丽的事物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪntərˈspeɪs; ˈɪntərˌspeɪs] [swept] [kliːn] [ʌv; əv] [ˈdɑːnsəz] [oʊnz] [ə; eɪ] [ˈseprət] [tʃɑːrm] . [

but	**the**	**whole**	**interspace**	**swept**	**clean**	**of**	**dancers**	**owns**	**a**	**separate**	**charm**	**.**	**[**
但	这	所有的	空隙	扫荡	干净的	的	舞者	拥有	一个	分离	魅力	.	[

-]

38 **]**

-]

但是，没有舞者的整个空间却有着别样的魅力。[38]

[-] [ɔːr] , " [ˈkɔfəz] , "

[	**34**	**]**	**Or**	**,**	**"**	**coffers**	**,**	**"**
[	-	]	或者	,	"	金库	,	"

[34] 或者，“金库”，

" ['kʌbədz] , "

"	**cupboards**	**,**	**"**
"	橱柜	,	"

“橱柜，”

" [seɪfs] .

"	**safes**	**.**
"	保险箱	.

“保险箱。”

" [-] [ˌsiːˈef] .

"	**[**	**35**	**]**	**Cf**	**.**
"	[	-	]	cf	.

[35] 参见。

" ['ænæb] .

"	**Anab**	**.**
"	阿纳布	.

“Anab。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [iː] .

"	**III**	**.**	**ii**	**.**
"	三、	.	二、	.

“III. ii.

- , " ['fɜːrmli][pla:ntid][ɑːn] ['terə] ['fɜːmə] .

19	**,**	**"**	**firmly**	**planted**	**on**	**terra**	**firma**	**.**
-	,	"	牢牢	已种植	在	大地	公司	.

19，“牢牢扎根于大地之上。”

" [-] [ɔːr] , " [laɪk][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] , " { - } .

"	**[**	**36**	**]**	**Or**	**,**	**"**	**like**	**the**	**rhythm**	**of**	**a**	**song**	**,**	**"**	**{**	**euruthmon**	**}**	**.**
"	[	-	]	或者	,	"	喜欢	这	韵律	的	一个	歌曲	,	"	{	-	}	.

[36] 或者，“像一首歌的节奏一样”，{euruthmon}。

[siː] ['mɪstər] . ['rʌskɪnz] [moʊst] [ə'proʊpriət] [noʊt] (" [bɪb] .

See	Mr	.	Ruskin's	most	appropriate	note	(	"	Bib	.
看	先生	.	拉斯金的	最多	合适的	笔记	(	"	围兜	.

请参阅罗斯金先生最恰当的注释（“Bib.

[pæst] .

Past	.
过去的	.

过去的。

" [aɪ] . -) , " [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wɜːrd] , [æz; əz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] ['rɪðəm] ({

"	i	.	59	)	,	"	A	remarkable	word	,	as	significant	of	the	complete	rhythm	(	{
"	我	.	-	)	,	"	一个	卓越	单词	,	作为	重要的	的	这	完全的	韵律	(	{

- }) ['weðər] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɔːr]['moʊʃ(ə)n] ,

ruthmos	}	)	whether	of	sound	or	motion	,
-	}	)	无论	的	声音	或者	运动	,

“i. 59”）“一个非凡的词，对于完整的节奏（{ruthmos}）无论是声音还是动作，都具有重要意义，

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːk] [aɪ'diːəl] ([ˌsiː'ef] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ,

that	was	so	great	a	characteristic	of	the	Greek	ideal	(	cf	.	xi	.	16	,
那	曾是	所以	伟大的	一个	特征	的	这	希腊语	理想的	(	cf	.	十一	.	-	,

这正是希腊理想的一个伟大特征（参见 xi. 16，

{ - }) , " [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

{	metarruthmizo	}	)	,	"	and	much	more	equally	to	the	point	.
{	-	}	)	,	"	和	很多	更多的	同样地	到	这	观点	.

{metarruthmizo})，并且更加切中要害。

[-] " [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] , [ðə; ðɪ] [waɪl] [ɪts] ['dɑːnsəz] [wiːv] [ə; eɪ] ['sɜːrklɪŋ] [dæns] .

[	37	]	"	Just	as	a	chorus	,	the	while	its	dancers	weave	a	circling	dance	.
[	-	]	"	只是	作为	一个	合唱	,	这	尽管	它是	舞者	编织	一个	盘旋	舞蹈	.

[37] “就像一个合唱团，而它的舞者们则编织着一个旋转的舞蹈。

" [-] [ɔːr] , " [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dæns] ,

"	[	38	]	Or	,	"	contrasting	with	the	movement	and	the	mazes	of	the	dance	,
"	[	-	]	或者	,	"	对比	和	这	移动	和	这	迷宫	的	这	舞蹈	,

[38] 或者，“与舞蹈的动作和迷宫形成对比，

[ə; eɪ] [vɔɪd] [ə'pɪrz] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

a	void	appears	serene	and	beautiful	.	"
一个	空白	出现	安详	和	美丽的	.	"

虚空显得宁静而美丽。

" [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] ['iːzəli] [kæn; kən] [test] , [maɪ] [waɪf] , " [aɪ] ['ædɪd] ,

"	The	truth	of	what	I	say	,	we	easily	can	test	,	my	wife	,	"	I	added	,
"	这	真相	的	什么	我	说	,	我们	容易地	能	测试	,	我的	妻子	,	"	我	额外	,

“我说的话是否属实，我们很容易就能验证，我的妻子可以来验证，”我补充道。

" [baɪ][də'rekt] [ɪk'sperɪmənt] ,

"	by	direct	experiment	,
"	经过	直接的	实验	,

通过直接实验，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪ'ðaʊt] [kɔːst][æt; ət][ɔːl][ɔːr]['iːv(ə)n] ['sɪrɪəs] ['trʌb(ə)l] . [-] [nɔːr] [niːd] [juː; jʊ] [naʊ]

and	that	too	without	cost	at	all	or	even	serious	trouble	.	[	39	]	Nor	need	you	now
和	那	也	没有	成本	在	全部或者		甚至	严肃的	麻烦	.	[	-	]	也不	需要	你	现在

[dɪ'stres] [jɔːr'self] ,

distress	yourself	,
痛苦	你自己	,

而且完全无需任何费用，甚至不会造成任何严重的麻烦。[39] 你现在也不必为此烦恼了，

[maɪ] [waɪf] ,
my **wife** **,**
我的 妻子 ,

我的妻子，

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɪt] [ɪˈnʌf]
to **think** **how** **hard** **it** **will** **be** **to** **discover** **some** **one** **who** **has** **wit** **enough**
到 思考 如何 难的 它 将要 是 到 发现 一些 一 WHO 有 有 足够的
[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmeməri] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [pleɪs]
to **learn** **the** **places** **for** **the** **several** **things** **and** **memory** **to** **take** **and** **place**
到 学习 这 地方 为了 这 一些 事物 和 记忆 到 拿 和 地方
[ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
them **there** **.**
他们 那里 .

想想看，要找到一个既有足够的智慧去记住各种物品的存放位置，又有足够的记忆力去把它们取下来并放置在那里的人，该有多难啊。

[wiː; wi] [noʊ] , [aɪ] [ˈfænsi] ,
We **know** **,** **I** **fancy** **,**
我们 知道 , 我 想要 ,

我们知道，我想，

[ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsɔrts] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [fɑːr] [ˌaʊtˈnʌmbər] [ˈaʊərz] [ˈmeni]
that **the** **goods** **of** **various** **sorts** **contained** **in** **the** **whole** **city** **far** **outnumber** **ours** **many**
那 这 商品 的 各种各样的 排序 包含 在 这 所有的 城市 远的 人数占优 我们的 许多
[ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;
thousand **times** **;**
千 时代 ;

全城各种货物的数量远远超过我们，数以千计；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [bɪd] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dəˈmestiks] [goʊ] [baɪ] [ðɪs] ,
and **yet** **you** **have** **only** **to** **bid** **any** **one** **of** **your** **domestics** **go** **buy** **this** **,**
和 然而 你 有 仅有的 到 出价 任何 一 的 你的 家政 去 买 这 ,

你只需要吩咐你的任何一个家仆去买下它，

[ɔːr] [ðæt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ˈmɑːrkɪt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl]
or **that** **,** **and** **bring** **it** **you** **from** **market** **,** **and** **not** **one** **of** **them** **will**
或者 那 , 和 带来 它 你 从 市场 , 和 不是 一 的 他们 将要
[ˈhezɪteɪt] .
hesitate **.**
犹豫 .

或者，让他们从市场上给你带回来，他们没有一个人会犹豫。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [noʊz] [bəuθ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [iːtʃ] [θɪŋ] .
The **whole** **world** **knows** **both** **where** **to** **go** **and** **where** **to** **find** **each** **thing** **.**
这 所有的 世界 知道 两个都 在哪里 到 去 和 在哪里 到 寻找 每个 事物 .

全世界都知道该去哪里，也知道在哪里能找到每样东西。

[-] [lɪt] .
[**39** **]** **Lit** **.**
[-] 点燃 .

[39] 文学。

" [naʊ] [ˈweðər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [seɪ] [ɑːr; ər] [truː] ([aɪ] . [iː] . [ɑːr; ər] [fækts]) ,
" **now** **whether** **these** **things** **I** **say** **are** **true** **(** **i** **.** **e** **.** **are** **facts** **)** **,**
" 现在 无论 这些 事物 我 说 是 真的 (我 . e . 是 事实) ,

“至于我所说的这些事是否属实（即是否是事实），

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] ([aɪ] . [iː] . [ʌv; əv]['æktʃuəl][fækts]

we	can	make	experiment	of	the	things	themselves	(	i	.	e	.	of	actual	facts
我们	能	制作	实验	的	这	事物	他们自己	(	我	.	e	.	的	实际的	事实

[tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˌjuː ˈes]) . "

to	prove	to	us	)	.	"
到	证明	到	我们	)	.	"

我们可以对事物本身进行实验（即对实际事实进行实验以证明其正确性）。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

"	And	why	is	this	?
"	和	为什么	是	这	?

这是为什么呢?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

"	Merely	because	they	lie	in	an	appointed	place	.
"	仅仅	因为	他们	说谎	在	一个	任命	地方	.

仅仅因为它们安放在指定的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

But	now	,	if	you	are	seeking	for	a	human	being	,
但	现在	,	如果	你	是	寻求	为了	一个	人类	存在	,

但现在，如果你在寻找一个人类，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd]['ɔːlsoʊ] ,

and	that	too	at	times	when	he	is	seeking	you	on	his	side	also	,
和	那	也	在	时代	什么时候	他	是	寻求	你	在	他的	边	还	,

而且还是在他寻求你站在他这边的时候。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ʃɪr] [dɪ'sper] :

often	and	often	shall	you	give	up	the	search	in	sheer	despair	:
经常	和	经常	将	你	给	向上	这	搜索	在	透明	绝望	:

你常常会因为彻底的绝望而放弃寻找:

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'gen] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

and	of	this	again	the	reason	?
和	的	这	再次	这	原因	?

那么，原因又是什么呢?

['nʌθɪŋ] [els] [seɪv] [ðæt] [noʊ] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪkst] [wer] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]

Nothing	else	save	that	no	appointed	place	was	fixed	where	one	was	to	await	the
没有什么	别的	节省	那	不	任命	地方	曾是	固定的	在哪里	一	曾是	到	等待	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

除此之外，没有其他任何约定的地点供两人等候。

" [sʌtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Such	,	so	far	as	I	can	now	recall	it	,
"	这样的	,	所以	远的	作为	我	能	现在	记起	它	,

“就我目前所能回忆起的而言，情况确实如此。”

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [held] [tə'geðər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

was	the	conversation	which	we	held	together	touching	the	arrangement	of
曾是	这	对话	哪个	我们	握住	一起	接触	这	安排	的

['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['tʃætlz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz] .

our	various	chattels	and	their	uses	.
我们的	各种各样的	动产	和	他们的	用途	.

我们聚在一起谈论了我们各种动产的摆放和用途。

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[wel] ([aɪ] [rɪˈplaɪd]) , [ænd; ənd][dɪd][jʊr; jər][waɪf] [əˈpɪr] , - ,
Well (I replied) , and did your wife appear , Ischomachus ,
出色地 (我 回复) , 和 做过 你的 妻子 出现 , - ,

（我回答道），那么，伊斯霍马库斯，你妻子出现了吗？

[tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][traɪd] [ðʌs] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ?
to lend a willing ear to what you tried thus earnestly to teach her ?
到 借 一个 愿意的 耳朵 到 什么 你 尝试 因此 切实 到 教 她 ?

愿意认真倾听你如此努力地教给她的东西吗？

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] .
Most certainly she did , with promise to pay all attention .
最多 当然 她 做过 , 和 承诺 到 支付 全部 注意力 .

她当然答应了，并承诺会全神贯注。

[hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [laɪk] [sʌm; səm] [wʌnz] [huː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]
Her delight was evident , like some one's who at length has found a
她 喜 曾是 明显 , 喜欢 一些 一个人的 WHO 在 长度 有 成立 一个
['pæθweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] ;
pathway out of difficulties ;
路径 出去 的 困难 ;

她的喜悦之情溢于言表，就像终于找到摆脱困境的方法一样；

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdərli]
in proof of which she begged me to lose no time in making the orderly
在 证明 的 哪个 她 乞求 我 到 失去 不 时间 在 制作 这 秩序
[əˈreɪndʒmənt] [aɪ][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] .
arrangement I had spoken of .
安排 我 有 说 的 .

为了证明这一点，她恳求我尽快安排好我之前提到的那些事宜。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] , - ?
And how did you introduce the order she demanded , Ischomachus ?
和 如何 做过 你 介绍 这 命令 她 要求 , - ?

伊斯库马库斯，你是如何执行她提出的命令的？

([aɪ] [æskt]) .
(I asked) .
(我 问) .

（我问了）。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[wel] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kəˈpæsitiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Well , first of all I thought I ought to show her the capacities of our
出色地 , 第一的 的 全部 我 想法 我 应该 到 展示 她 这 容量 的 我们的
[haʊs] .
house .
房子 .

首先，我觉得应该让她见识一下我们家的设施。

[sɪns] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['fretɪd] ['siːlɪŋz] ,

Since	you	must	know	,	it	is	not	decked	with	ornaments	and	fretted	ceilings	,
自从	你	必须	知道	,	它	是	不是	甲板	和	装饰品	和	有格纹的	天花板	,

[[wʌn]] ['sɑːkrəˌtiːz] ;

[	1	]	Socrates	;
[	1	]	苏格拉底	;

你应该知道，它没有装饰华丽的饰品和镂空天花板，[1] 苏格拉底；

[bʌt; bət][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪkˈspresli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði][moʊst][æpt]

but	the	rooms	were	built	expressly	with	a	view	to	forming	the	most	apt
但	这	房间	是	建造	明确地	和	一个	看法	到	成型	这	最多	易于

[rɪˈseptəklz] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

receptacles	for	whatever	was	intended	to	be	put	in	them	,
容器	为了	任何	曾是	故意的	到	是	放	在	他们	,

但这些房间的建造目的就是为了成为存放任何物品的最佳场所。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [lʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [wʌt] ['suːtɪd] [iːtʃ] [pərˈtɪkjələr]

so	that	the	very	look	of	them	proclaimed	what	suited	each	particular
所以	那	这	非常	看	的	他们	宣布	什么	适合	每个	特别的

['tʃeɪmbər] [best] .

chamber	best	.
房间	最好的	.

因此，它们的外观本身就表明了什么最适合每个房间。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bedruːm; ˈbedrʊm] , [[ˌtuːˈtuː]] [sɪˈkjʊr] [ɪn][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] ,

Thus	our	own	bedroom	,	[	2	]	secure	in	its	position	like	a	stronghold	,
因此	我们的	自己的	卧室	,	[	2	]	安全的	在	它是	位置	喜欢	一个	据点	,

因此，我们自己的卧室[2]就像一座堡垒一样稳固，

[kleɪmd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɔɪsəst] ['kɑːrpəts] , ['kʌvəlɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] .

claimed	possession	of	our	choicest	carpets	,	coverlets	,	and	other	furniture	.
声称	拥有	的	我们的	精选	地毯	,	床罩	,	和	其他	家具	.

他们声称占有了我们最好的地毯、床罩和其他家具。

[ðʌs] , [tuː] , [ðə; ði][wɔːrm][draɪ][ruːmz; rʊmz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv]

Thus	,	too	,	the	warm	dry	rooms	would	seem	to	ask	for	our	stock	of
因此	,	也	,	这	温暖的	干燥	房间	会	似乎	到	问	为了	我们的	库存	的

[bred] - [stʌfs] ;

bread	-	stuffs	;
面包	-	东西	;

因此，温暖干燥的房间似乎也在呼唤我们储备的面包等食材；

[ðə; ði] [tʃɪl] ['selər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [waɪn] ;

the	chill	cellar	for	our	wine	;
这	寒意	地窖	为了	我们的	葡萄酒	;

我们的葡萄酒冷藏酒窖；

[ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [wel] - [lɪt] ['tʃembər] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [wɜːrks] [ɔːr] ['fɜːrnɪtʃər] [rɪˈkweɪərd] [laɪt] ,

the	bright	and	well	-	lit	chambers	for	whatever	works	or	furniture	required	light	,
这	明亮的	和	出色地	-	点燃	房间	为了	任何	作品	或者	家具	必需的	光	,

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

明亮且光线充足的房间，用于摆放任何需要光线的作品或家具等等。

[[wʌn]] [ɔːr] , " ['kjʊriəs] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] ['peintiŋz] .

[	1	]	Or	,	"	curious	workmanship	and	paintings	.
[	1	]	或者	,	"	好奇的	做工	和	绘画	.

[1] 或者，“奇特的工艺和绘画。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" III . viii .
" 三、 . 八 .

“III. viii.

- . [ˌsiːˈef] . [plæt] .
10 . Cf . Plat .
- . cf . 平台 .

10. 参见 Plat.

" [rep] . " [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
" Rep . " vii .
" 代表 . " 七 .

“代表。”七。

- [biː] ; " [ˈhɪp] . [ˈmædʒ] .
529 B ; " Hipp . maj .
- B ; " 希普 . 少校 .

529 B；“Hipp. maj.

" - [ə; eɪ] . [siː] [ˈbɛkɚ] , " - , " [ɛks] . [aɪ] . - .
" 298 A . See Becker , " Charicles , " Exc . i . 111 .
" - 一个 . 看 贝克尔 , " - , " 令人兴奋 . 我 . - .

“298 A. 参见 Becker，《Charicles》，Exc. i. 111。

[[ˌtuːˈtuː]] [ɔːr] , " [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
[2] Or , " the bridal chamber .
[2] 或者 , " 这 新娘 房间 .

[2] 或者，“新房”。

" [siː] [ˈbɛkɚ] , [ɑːp] .
" See Becker , op .
" 看 贝克尔 , 操作 .

参见 Becker，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 266 .
p . - .

第266页。

[ɑːl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [ˈaʊər; ɑːr] [stɔːr] - [ˈtʃeɪmbər] .
" our store - chamber .
" 我们的 店铺 - 房间 .

“我们的储藏室。

" [siː] [hoʊm; hɑːm] .
" See Hom .
" 看 人类 .

参见 Hom。

" [ˌoʊ ˈdiː] .
" Od .
" 奇数 .

“Od。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [naɪn] :
" xxi . 9 :
" 二十一 . 9 :

“21.9：

{ [biː; bi][diː] - - - [sʌn] - - - , [keɪ] . [tiː] . [el] . }
{ be d ' imenai thalamonde sun amphipoloisi gunaixin eskhaton , k . t . l . }
{ 是 d - - - 太阳 - - - , k . t . 我 . }

{be d'imenai thalamonde sun amphipoloisi Gunaixin eskhaton, ktl}

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ([pəˈneləpi]) [bɪˈtʊk] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhændmeɪdn] ,
" And she (Penelope) betook her , with her handmaidens ,
" 和 她 (佩内洛普) 贝托克 她 , 和 她 侍女 ,

于是她（佩内洛普）带着她的侍女们，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒər] - [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtərmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [leɪ] [ðə; ði]
to the treasure - chamber in the uttermost part of the house , where lay the
到 这 宝藏 - 房间 在 这 极致 部分 的 这 房子 , 在哪里 躺 这
[ˈtreʒərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd] ,
treasures of her lord ,
宝藏 的 她 主 ,

前往位于宅邸最深处的宝库，那里存放着她主人的珍宝。

[brɑːnz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd][ˈaɪərn] [wel] [rɔːt] .
bronze and gold and iron well wrought .
青铜 和 金子 和 铁 出色地 锻 .

精工细作的青铜、黄金和铁。

" - - [ˈbʊtʃər] [ænd; ənd] [læŋ] .
" - - Butcher and Lang .
" - - 屠夫 和 朗 .

“——布彻和朗。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [ˌoʊ ˈdiː] . " [iː] . -
" Od . " ii . 337
" 奇数 . " 二、 . -

“Od.” ii.337

; " [ɪl] . " ['vaɪ, 'viː] . - .
; " Il . " vi . 288 .
; " il . " 六 . - .

;“Il.” vi. 288。

[nekst][aɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈdwelɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] ,
Next I proceeded to point out to her the several dwelling - rooms ,
下一个 我 继续 到 观点 出去 到 她 这 一些 住宅 - 房间 ,

接下来，我向她指出了几个居住房间。

[ɔ:l] ['bju:tɪfli] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ku:l] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] [ɪn] ['wɪntər] . [[θri:]] [aɪ]

all	beautifully	fitted	up	for	cool	in	summer	and	for	warmth	in	winter	.	[	3	]	I
全部	非常漂亮	适配	向上	为了	凉爽的	在	夏天	和	为了	温暖	在	冬天	.	[	3	]	我

[ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['æspekt] ,

showed	her	how	the	house	enjoyed	a	southern	aspect	,
显示	她	如何	这	房子	享受	一个	南部	方面	,

所有设施都设计精美，冬暖夏凉。[3] 我向她展示了房子朝南的方位，

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ɪn] ['sʌmər] [laɪ]

whence	it	was	plain	,	in	winter	it	would	catch	the	sunlight	and	in	summer	lie
何处	它	曾是	清楚的	,	在	冬天	它	会	抓住	这	阳光	和	在	夏天	说谎

[ɪn] [ʃeɪd] . [[fɔ:r]]

in	shade	.	[	4	]
在	阴影	.	[	4	]

从那里出来，冬天阳光会照射到它，夏天则会被遮蔽。[4]

[ðen] [aɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [menz]

Then	I	showed	her	the	women's	apartments	,	separated	from	the	men's
然后	我	显示	她	这	女性的	公寓	,	分开	从	这	男士

[ə'pɑ:rtmənts] [baɪ] [ə; eɪ] ['boʊltɪd] [dɔ:r] ,

apartments	by	a	bolted	door	,
公寓	经过	一个	螺栓连接	门	,

然后我带她看了女眷的公寓，女眷的公寓和男眷的公寓之间用一扇上了锁的门隔开。

[[faɪv]] [wer'baɪ] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kən'veid] [wɪ'ðaʊt] [klæn'destɪnlɪ] ,

[	5	]	whereby	nothing	from	within	could	be	conveyed	without	clandestinely	,
[	5	]	由此	没有什么	从	之内	可以	是	传递	没有	秘密地	,

[5] 因此，内部的任何东西都无法秘密地传递出去，

[nɔ:r] ['tʃɪldrən] [bɔ:rn] [ænd; ənd] [bred] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [də'mestiks] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

nor	children	born	and	bred	by	our	domestics	without	our	knowledge	and
也不	孩子们	出生	和	繁殖	经过	我们的	家政	没有	我们的	知识	和

[kən'sent] [[sɪks]] - - [noʊ] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] ,

consent	[	6	]	-	-	no	unimportant	matter	,
同意	[	6	]	-	-	不	不重要	事情	,

也不是我们家佣未经我们知情和同意而生养的孩子[6]——这不是一件小事，

[sɪns] , [ɪf] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['rɪrɪŋ] ['tʃɪldrən] [tendz] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] ['sɜ:rvənt] [stɪl] [mɔ:r] ['lɔɪəli]

since	,	if	the	act	of	rearing	children	tends	to	make	good	servants	still	more	loyally
自从	,	如果	这	行为	的	饲养	孩子们	倾向于	到	制作	好的	仆人	仍然	更多的	忠诚地

[dɪ'spoʊzd] ,

disposed	,
处置	,

因为，如果养育子女的行为能使优秀的仆人更加忠诚，

[['sɛvən]] [koʊ'hæbɪtɪŋ] [bʌt; bət] ['ʃɑ:pənz] [ˌɪndʒə'nu:əti] [fɔ:r; fər] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bæd] .

[	7	]	cohabiting	but	sharpens	ingenuity	for	mischief	in	the	bad	.
[	7	]	同居	但	磨利	独创性	为了	恶作剧	在	这	坏的	.

[7] 同居，但磨砺了在坏事中捣蛋的创造力。

[[θri:]] [si:] " [mem] .

[	3	]	See	"	Mem	.
[	3	]	看	"	内存	.

[3] 参见“Mem.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] .

"	III	.	viii	.	8	.
"	三、	.	八	.	8	.

“III. viii. 8.

[[fɔːr]] [siː] " [mem] .
[4] See " Mem .
[4] 看 " 内存 .

[4] 参见“Mem.

" [ˌaɪ ˈbiː] . [naɪn] .
" ib . 9 .
" ib . 9 .

“ib. 9.

[[faɪv]] " [baɪ][boʊlts][ænd; ənd][baːz] .
[5] " By bolts and bars .
[5] " 经过 螺栓 和 酒吧 .

[5] “用螺栓和杆子。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊlt] - [pɪn] .
" a door fitted with a bolt - pin .
" 一个 门 适配 和 一个 螺栓 - 别针 .

“装有插销的门。”

" [siː] [θʌk] .
" See Thuc .
" 看 thuc .

参见修昔底德。

[iː] . [fɔːr] ;
ii . 4 ;
二、 . 4 ;

ii.4；

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" ['wɒsps] , " - .
" Wasps , " 200 .
" 黄蜂 , " - .

“黄蜂”，200。

[[sɪks]] [ˌsiː'ef] .
[6] Cf .
[6] cf .

[6] 参见。

(- .)
(Aristot .)
(- .)

（亚里士多德）

" - .
" Oecon .
" - .

“经济。

" [aɪ] . [faɪv] , { ['deɪˌi][diː][kaɪ] - [taɪz] - } .
" i . 5 , { dei de kai exomereuein tais teknopoiiais } .
" 我 . 5 , { 德伊 德 凯 - 泰斯 - } .

“i.5，{dei de kai exomereuein tais teknopoiiais}。

[['sɛvən]] [lɪt] .
[7] Lit .
[7] 点燃 .

[7] 文学。

" [sɪns] ([juː; jʊ] [noʊ]) [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv]['sɜːrvənt][ɪz] ['rendərd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
" since (you know) if the good sort of servant is rendered , as a rule ,
" 自从 (你 知道) 如果 这 好的 种类 的 仆人 是 渲染 , 作为 一个 规则 ,

“因为（你知道）如果那种好仆人得到回报，通常来说，

['betər] [dɪ'spoʊzd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [beɪs] , [θruː] [ˌɪntə'mæriːɪŋ] ,
better disposed when he becomes a father , the base , through intermarrying ,
更好的 处置 什么时候 他 变成 一个 父亲 , 这 根据 , 通过 异族通婚 ,
[bɪ'kʌm] ['oʊnli] [mɔːr] [raɪp] [fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] .
become only more ripe for mischief .
变得 仅有的 更多的 成熟 为了 恶作剧 .

当他成为父亲后，他的性情会变得更好，而通过通婚，他的下等人只会变得更加容易作恶。

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ([hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]) ,
" When we had gone over all the rooms (he continued) ,
" 什么时候 我们 有 已消失 超过 全部 这 房间 (他 持续) ,

“当我们把所有房间都检查一遍之后（他继续说道），

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [[eɪt]] [ɪn] ['klæsɪz] ;
we at once set about distribution our furniture [8] in classes ;
我们 在 一次 放 关于 分配 我们的 家具 [8] 在 课程 ;

我们立即开始按等级分配家具[8]；

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn] ([hiː; hi] [sed]) [baɪ] [kə'lektɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][juːz][ɪn] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . [
and we began (he said) by collecting everything we use in offering sacrifice . [
和 我们 开始 (他 说) 经过 收集 一切 我们 使用 在 提供 牺牲 . [
[naɪn]]
9]
9]

他说，我们首先收集了所有用于献祭的东西。[9]

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə][set][ə'pɑːrt][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]['hɑːlədeɪ][ə'taɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
After this we proceeded to set apart the ornaments and holiday attire of the
后 这 我们 继续 到 放 除 这 装饰品 和 假期 服装 的 这
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

之后，我们开始将妻子的饰品和节日服装分开存放。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['kloʊðɪŋ] [bəuθ][fɔːr; fər]['festəvəlz][ænd; ənd][wɔːr] ; [ðen] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [juːst]
and the husband's clothing both for festivals and war ; then the bedding used
和 这 丈夫的 衣服 两个都 为了 节日 和 战争 ; 然后 这 寝具 用过的
[ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts] ,
in the women's apartments ,
在 这 女性的 公寓 ,

还有丈夫在节日和战争期间的服装；以及妇女寝宫里使用的床上用品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][menz] [ə'pɑːrtmənts] ; [ðen] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ʃuːz] [ænd; ənd]
and the bedding used in the men's apartments ; then the women's shoes and
和 这 寝具 用过的 在 这 男士 公寓 ; 然后 这 女性的 鞋 和
['sænd(ə)lz] ,
sandals ,
凉鞋 ,

还有男士公寓里用的床上用品；以及女士的鞋子和凉鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][men] . [-]

and	the	shoes	and	sandals	of	the	men	.	[	10	]
和	这	鞋	和	凉鞋	的	这	男人	.	[	-	]

以及男人们的鞋子和凉鞋。[10]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər] ; [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['ɪnstrʊmənts]

There	was	one	division	devoted	to	arms	and	armour	;	another	to	instruments
那里	曾是	一	分配	奉献	到	武器	和	盔甲	;	其他	到	仪器

[juːst] [fɔːr; fər] ['kɑːrdɪŋ] [wʊd] ;

used	for	carding	wood	;
用过的	为了	卡片整理	木头	;

其中一门专业负责武器和盔甲；另一门专业负责梳理木材的工具；

[ə'nʌðər] [tuː; tə]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bred] ; [ə'nʌðər] [tuː; tə][juː'tensɪlz][fɔːr; fər]

another	to	implements	for	making	bread	;	another	to	utensils	for
其他	到	实施	为了	制作	面包	;	其他	到	餐具	为了

['kʊkɪŋ] ['kɔndɪmənt] ;

cooking	condiments	;
烹饪	调味品	;

另一件物品用于制作面包；另一件物品用于烹饪调味品；

[ə'nʌðər] [tuː; tə][juː'tensɪlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bæθ] ; [ə'nʌðər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːdɪŋ] [trɔːf] ;

another	to	utensils	for	the	bath	;	another	connected	with	the	kneading	trough	;
其他	到	餐具	为了	这	洗澡	;	其他	连接	和	这	揉捏	槽	;

另一个用于洗浴用具；另一个与揉面槽有关；

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

another	with	the	service	of	the	table	.
其他	和	这	服务	的	这	桌子	.

另一项是餐桌服务。

[ɔːl] [ðiːz] [wiː; wi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['seprət] ['pleɪsɪz] ,

All	these	we	assigned	to	separate	places	,
全部	这些	我们	分配	到	分离	地方	,

我们将所有这些都分配到了不同的地方。

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['deɪli] [ænd; ənd] [rɪ'kɜːrənt] [juːz][ænd; ənd][ðə; ði][rest][fɔːr; fər] [haɪ]

distinguishing	one	portion	for	daily	and	recurrent	use	and	the	rest	for	high
区别	一	部分	为了	日常的	和	复发	使用	和	这	休息	为了	高的

[deɪz] [ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] .

days	and	holidays	.
天	和	假期	.

其中一部分用于日常和经常使用，其余部分用于重要的日子和节假日。

[nekst][wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][set][ə'saɪd][ðə; ði] [sə'plaɪz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌnθs]

Next	we	selected	and	set	aside	the	supplies	required	for	the	month's
下一个	我们	已选	和	放	旁边	这	补给品	必需的	为了	这	月份

[ɪk'spendɪtʃər] ;

expenditure	;
支出	;

接下来，我们挑选并准备好了当月所需的物资；

[ænd; ənd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['seprət] [hed] ,

and	,	under	a	separate	head	,
和	,	在下面	一个	分离	头	,

此外，在另一项标题下，

[-] [wiː; wi] [stɔːrd] [əˈweɪ] [wʌt] [wiː; wi] [kəmˈpjuːtɪd] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] . [-]
[11] we stored away what we computed would be needed for the year . [12]
[-] 我们 存储 离开 什么 我们 计算 会 是 需要 为了 这 年 . [-]

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [les] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [haʊ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɑːr; ər]
For in this way there is less chance of failing to note how the supplies are
为了 在 这 方式 那里 是 较少的 机会 的 失败 到 笔记 如何 这 补给品 是

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
likely to last to the end .
可能 到 最后的 到 这 结尾 .

[11] 我们把一年所需的物资储存起来。[12] 这样，就不太可能忽略物资可能持续到年底的情况。

[[eɪt]] " ['muːvəbl] ['prɑːpərti] , "
[8] " Movable property , "
[8] " 活动 财产 , "

[8] “动产，“

" [mœbl] .
" meubles .
" 家具 .

家具。

" [[naɪn]] ['hoʊldən] [ˌsiː'ef] .
" [9] Holden cf .
" [9] 霍尔顿 cf .

[9] Holden 参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [diː] ['kjuəriːˌəus] .
" De Curios .
" 德 奇珍异宝 .

“De Curios。

" - [iː] , { [ˌoʊ 'es] [gɑːr] ['zenəfən; -fɔn] - [tɔɪ] - , [keɪ] . [tiː] . [el] . }
" 515 E , { os gar Xenophon legei toi Oikonomikois , k . t . l . }
" - E , { 操作系统 加尔 色诺芬 - 托伊 - , k . t . 我 . }

“515 E，{os gar Xenophon Legei toi Oikonomikois，ktl}

[-] [ˌsiː'ef] .
[10] Cf .
[-] cf .

[10] 参见。

" [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [iː] . [faɪv] .
" Cyrop . " VIII . ii . 5 .
" 塞浦路斯 . " 八 . 二、 . 5 .

“塞浦路斯。” VIII. ii.5.

[siː] ['bɛkɚ] , [ɑːp] .
See Becker , op .
看 贝克尔 , 操作 .

参见 Becker，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 447 .
p . - .

第447页。

[-] [siː] [ˌsiːˌaɪˈsiː] . [ˌeɪ ˈpiː] .
[11] See Cic . ap .
[-] 看 cic . ap .

[11] 参见西塞罗。

[kɑːl] . [huː] ['kjʊriəsli] [mɪstræns'leɪt; -trɑːns-; -nz-] { ['dɪkə] } .
Col . who curiously mistranslates { dikha } .
上校 . WHO 奇怪的是 翻译错误 { 迪卡 } .

上校奇怪地错误翻译了{dikha}。

[-] ['ʃnaɪdɚ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌsiː'ef] . - .
[12] Schneider , etc . , cf . Aristot .
[-] 施耐德 , ETC . , cf . - .

[12] 施耐德等，参见。亚里士多德。

" - .
" Oecon .
" - .

“经济。

" [aɪ] . [sɪks] .
" i . 6 .
" 我 . 6 .

“i. 6.

[ænd; ənd][soʊ] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] ['klæsɪz] ,
And so having arranged the different articles of furniture in classes ,
和 所以 拥有 安排 这 不同的 文章 的 家具 在 课程 ,

于是，他们将不同的家具按类别摆放好之后，

[wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'proʊpriət] ['pleɪsɪz] .
we proceeded to convey them to their appropriate places .
我们 继续 到 传达 他们 到 他们的 合适的 地方 .

我们随后将他们送往各自合适的地点。

[ðæt] [dʌn] , [wiː; wi] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
That done , we directed our attention to the various articles needed by our
那 完毕 , 我们 指导 我们的 注意力 到 这 各种各样的 文章 需要 经过 我们的
[də'mestiks][fɔːr; fər] ['deɪli] [juːz] ,
domestics for daily use ,
家政 为了 日常的 使用 ,

完成这些之后，我们便将注意力转向了家政人员日常所需的各种物品。

[sʌtʃ] [æz; əz]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔːr][juː'tensɪlz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bred] , ['kʊkɪŋ] ['reliʃiz] , ['spɪnɪŋ]
such as implements or utensils for making bread , cooking relishes , spinning
这样的 作为 实施 或者 餐具 为了 制作 面包 , 烹饪 调味品 , 旋转
[wʊl] ,
wool ,
羊毛 ,

例如制作面包、烹饪调味品、纺羊毛的工具或器具

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .
and anything else of the same sort .
和 任何事物 别的 的 这 相同的 种类 .

以及其他类似的东西。

[ðiːz] [wiː; wi] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

These	**we**	**consigned**	**to**	**the**	**care**	**of**	**those**	**who**	**would**	**have**	**to**	**use**	**them**	**,**
这些	我们	寄售	到	这	关心	的	那些	WHO	会	有	到	使用	他们	,

我们把这些东西托付给了那些需要使用它们的人保管。

[fɜːrst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stoʊ] [ðem; ðəm] ,

first	**pointing**	**out**	**where**	**they**	**must**	**stow**	**them**	**,**
第一的	指向	出去	在哪里	他们	必须	存放	他们	,

首先指出他们应该把东西放在哪里，

[ænd; ənd] [en'dʒɔɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wen] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .

and	**enjoining**	**on**	**them**	**to**	**return**	**them**	**safe**	**and**	**sound**	**when**	**done**	**with**	**.**
和	禁止	在	他们	到	返回	他们	安全的	和	声音	什么时候	完毕	和	.

并责令他们在使用完毕后安全归还。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][juːz][ɑːn] [fiːst] - [deɪz] ,

As	**to**	**the**	**other**	**things**	**which**	**we**	**should**	**only**	**use**	**on**	**feast**	**-**	**days**	**,**
作为	到	这	其他	事物	哪个	我们	应该	仅有的	使用	在	盛宴	-	天	,

至于其他一些我们只能在节日里使用的东西，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] [gests] , [ɔːr][ɑːn] ['ʌðər] [laɪk] [ə'keɪʒənz] [æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] ,

or	**for**	**the**	**entertainment**	**of**	**guests**	**,**	**or**	**on**	**other**	**like**	**occasions**	**at**	**long**	**intervals**	**,**
或者	为了	这	娱乐	的	客人	,	或者	在	其他	喜欢	场合	在	长的	间隔	,

或者为了招待客人，或者在其他类似场合，间隔较长时间进行。

[wiː; wi] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['haʊskiːpər] .

we	**delivered**	**them**	**one**	**and**	**all**	**to**	**our**	**housekeeper**	**.**
我们	发表	他们	一	和	全部	到	我们的	管家	.

我们把它们全部送到了管家那里。

['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,

Having	**pointed**	**out**	**to**	**her**	**their**	**proper**	**places**	**,**
拥有	尖	出去	到	她	他们的	恰当的	地方	,

我向她指出了他们各自的位置，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] ['redʒɪstərd] [-] [ðə; ði] ['sevrəl] [sets] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

and	**having**	**numbered**	**and**	**registered**	**[**	**13**	**]**	**the**	**several**	**sets**	**of**	**articles**	**,**
和	拥有	编号	和	挂号的	[	-	]	这	一些	套	的	文章	,

对各组物品进行编号和登记[13]后，

[wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [iːtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] ;

we	**explained**	**that**	**it**	**was**	**her**	**business**	**to**	**give**	**out**	**each**	**thing**	**as**	**required**	**;**
我们	解释	那	它	曾是	她	商业	到	给	出去	每个	事物	作为	必需的	;

我们解释说，按要求分发每样东西是她的职责；

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] ,

to	**recollect**	**to**	**whom**	**she**	**gave**	**them**	**;**	**and**	**when**	**she**	**got**	**them**	**back**	**,**
到	追忆	到	谁	她	给予	他们	;	和	什么时候	她	得到	他们	后退	,

她想起来自己把东西给了谁；当她拿回东西时，

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] .

to	**restore**	**them**	**severally**	**to**	**the**	**places**	**from**	**which**	**she**	**took**	**them**	**.**
到	恢复	他们	分别	到	这	地方	从	哪个	她	采取	他们	.

将它们分别归还到她取走它们的地方。

[ɪn] [ə'pɔɪnt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊskiːpər] ,

In	**appointing**	**our**	**housekeeper**	**,**
在	任命	我们的	管家	,

在聘用我们的管家时，

[wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ['evri] [peɪnz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [huːz] [self] - [rɪ'streɪnt] [wiː; wi]

we	had	taken	every	pains	to	discover	some	one	on	whose	self	-	restraint	we
我们	有	已采取	每一个	疼痛	到	发现	一些	一	在	谁	自己	-	克制	我们

[maɪt] [dɪ'pend] ,

might	depend	,
可能	依赖	,

我们费尽心思寻找一个可以依靠其自制力的人，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [sliːp] ,

not	only	in	the	matters	of	food	and	wine	and	sleep	,
不是	仅有的	在	这	事情	的	食物	和	葡萄酒	和	睡觉	,

不仅在饮食和睡眠方面，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɜːr; hər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][men] .

but	also	in	her	intercourse	with	men	.
但	还	在	她	交往	和	男人	.

但也包括她与男人的性行为。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] , [biː; bi] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['meməri] .

She	must	besides	,	to	please	us	,	be	gifted	with	no	ordinary	memory	.
她	必须	除了	,	到	请	我们	,	是	天才	和	不	普通的	记忆	.

此外，为了取悦我们，她还必须拥有非凡的记忆力。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːrθɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'kɜːr] [dɪs'pleʒər] [θruː] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]

She	must	have	sufficient	forethought	not	to	incur	displeasure	through	neglect	of
她	必须	有	充足的	深思熟虑	不是	到	招致	不满	通过	忽视	的

['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] .

our	interests	.
我们的	兴趣	.

她一定有足够的远见，不会因为忽视我们的利益而招致不满。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

It	must	be	her	object	to	gratify	us	in	this	or	that	,
它	必须	是	她	目的	到	满足	我们	在	这	或者	那	,

她的目的一定是想方设法满足我们这方面或那方面的需求。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][wɪn] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	in	return	to	win	esteem	and	honour	at	our	hands	.
和	在	返回	到	赢	尊重	和	荣誉	在	我们的	双手	.

并以此赢得我们的尊重和荣誉。

[wiː; wi][set] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd][treɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

We	set	ourselves	to	teach	and	train	her	to	feel	a	kindly	disposition
我们	放	我们自己	到	教	和	火车	她	到	感觉	一个	亲切地	处置

[tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

towards	us	,
向	我们	,

我们决心教导和训练她对我们抱有友善的态度。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['glædnəs] , [ɔːr] ,

by	allowing	her	to	share	our	joys	in	the	day	of	gladness	,	or	,
经过	允许	她	到	分享	我们的	喜悦	在	这	天	的	欢乐	,	或者	,

让她与我们一同分享喜庆之日的喜悦，或者，

[ɪf] [ɔːt] [ˌʌn'kaɪnd] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es] , [baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] .

if	aught	unkind	befell	us	,	by	inviting	her	to	sympathise	in	our	sorrow	.
如果	零	不友善	发生	我们	,	经过	邀请	她	到	同情	在	我们的	悲哀	.

如果我们遭遇不幸，就邀请她来同情我们的悲伤。

[wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə] [raʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ziːl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] ,

We	sought	to	rouse	in	her	a	zeal	for	our	interests	,
我们	寻求	到	唤醒	在	她	一个	热情	为了	我们的	兴趣	,

我们试图唤起她对我们利益的热情，

[æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'steɪt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

an	eagerness	to	promote	the	increase	of	our	estate	,	by	making	her
一个	渴望	到	推动	这	增加	的	我们的	财产	, 经过		制作	她

[ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'ferz] ,

intelligent	of	its	affairs	,
聪明的	的	它是	事务	,

渴望通过让她了解家族事务来促进家族产业的增长，

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sək'sesɪz] .

and	by	giving	her	a	share	in	our	successes	.
和	经过	给予	她	一个	分享	在	我们的	成功	.

并让她分享我们的成功。

[wiː; wi] [ɪn'stɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] ,

We	instilled	in	her	a	sense	of	justice	and	uprightness	,
我们	灌输	在	她	一个	感觉	的	正义	和	正直	,

我们向她灌输了正义感和正直感。

[baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst][ɪn] ['haɪər] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] ,

by	holding	the	just	in	higher	honour	than	the	unjust	,
经过	保持	这	只是	在	更高	荣誉	比	这	不公正	,

通过给予义人比不义者更高的荣誉，

[ænd; ənd][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɑːr; ər] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [les]

and	by	pointing	out	that	the	lives	of	the	righteous	are	richer	and	less
和	经过	指向	出去	那	这	生活	的	这	正义	是	更富有	和	较少的

['sɜːrv(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] ;

servile	than	those	of	the	unrighteous	;
奴性的	比	那些	的	这	不义的	;

并指出，义人的生活比不义之人的生活更富足、更少受奴役；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn'stɔːld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld]

and	this	was	the	position	in	which	she	found	herself	installed	in	our	household
和	这	曾是	这	位置	在	哪个	她	成立	她自己	已安装	在	我们的	家庭

. [-]

.	[	14	]
.	[	-	]

这就是她在我们家所处的地位。[14]

[-] [ɔːr] , " ['hævɪŋ] ['teɪkən][æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sets] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

[	13	]	Or	,	"	having	taken	an	inventory	of	the	several	sets	of	things	.
[	-	]	或者	,	"	拥有	已采取	一个	存货	的	这	一些	套	的	事物	.

[13] 或者，“清点好几组东西之后。

" [ˌsiː'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

“年龄。

" [aɪ] . - ; " [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	i	.	18	;	"	Cyrop	.	"	VII	.
"	我	.	-	;	"	塞浦路斯	.	"	七	.

“i. 18；“塞浦路斯。” VII.

[ˌaɪ 'viː] . - .

iv	.	12	.
四	.	-	.

iv.12.

[siː] ['njuːmən] , [ɑːp] .
See Newman , op .
看 纽曼 , 操作 .

参见 Newman，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[aɪ] . - .
i . 171 .
我 . - .

i. 171.

[-] [ɔːr] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['prez(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr; hər]
[14] Or , " and this was the position in which we presently established her
[-] 或者 , " 和 这 曾是 这 位置 在 哪个 我们 目前 已确立的 她
[hɜːr'self] .
herself .
她自己 .

[14] 或者，“这就是我们目前为她确立的立场。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] ['ædɪd]
" And now , on the strength of all that we had done , Socrates (he added
" 和 现在 , 在 这 力量 的 全部 那 我们 有 完毕 , 苏格拉底 (他 额外
) ,
) ,
) ,

“现在，凭借我们所做的一切，苏格拉底（他补充道），”

[aɪ] [ə'drest] [maɪ] [waɪf] ,
I addressed my wife ,
我 已解决 我的 妻子 ,

我跟妻子说：

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [feɪl] [ʌv; əv][juːz] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɜːr'self] [tuː; tə]
explaining that all these things would fail of use unless she took in charge herself to
解释 那 全部 这些 事物 会 失败 的 使用 除非 她 采取 在 收费 她自己 到
[siː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sevrəl] [pɑːrt][wʌz; wəz] [kept] .
see that the order of each several part was kept .
看 那 这 命令 的 每个 一些 部分 曾是 保留 .

她解释说，除非她亲自负责确保各个部分的秩序得到维护，否则所有这些东西都将失去作用。

[ˌðerə'pɑːn] [aɪ] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wel] - ['kɔnstitjuːtid] ['sɪti] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər][nɑːt]
Thereupon I taught her that in every well - constituted city the citizens are not
于是 我 教授 她 那 在 每一个 出色地 - 构成 城市 这 公民 是 不是
['kɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [pæs] [gʊd] [lɔːz] ,
content merely to pass good laws ,
内容 仅仅 到 经过 好的 法律 ,

于是我告诉她，在每一个体制完善的城市里，市民们并不满足于仅仅制定良好的法律，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɜːrðər] [tʃuːz] [ðem; ðəm] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
but they further choose them guardians of the laws ,
但 他们 更远 选择 他们 守护者 的 这 法律 ,

但他们还进一步推选他们为法律的守护者，

[-] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn'spektəz] [ɪz][tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ækts][ɑːr; ər] [lɔː] -
[15] whose function as inspectors is to praise the man whose acts are law -
[-] 谁 功能 作为 检查员 是 到 称赞 这 男人 谁 行为 是 法律 -
[ə'baɪdɪŋ] ,
abiding ,
遵守 ,

[15] 他们的职责是作为检查员表扬那些行为守法的人，

[ɔːr][tuː; tə] [mʌlkt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [huː] [ə'fendz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
or to mulct some other who offends against the law .
或者 到 抢夺 一些 其他 WHO 冒犯 反对 这 法律 .

或者对其他触犯法律的人进行罚款。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [beɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] ,
Accordingly , I bade her believe that she , the mistress ,
因此 , 我 巴德 她 相信 那 她 , 这 情妇 ,

因此，我让她相信，她，女主人，

[wʌz; wəz][hɜːr'self][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊl]
was herself to play the part of guardian of the laws to her whole
曾是 她自己 到 玩 这 部分 的 监护人 的 这 法律 到 她 所有的
['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

她本人则扮演着守护全家法律的角色。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]
examining whenever it seemed good to her , and passing in review the
检查 每当 它 似乎 好的 到 她 , 和 通过 在 审查 这
['sevrəl] ['tʃætlz] ,
several chattels ,
一些 动产 ,

她时不时地进行检查，并仔细查看了各项动产。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gærɪsn] [-] ['mʌstəz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] [hɪz; ɪz]
just as the officer in command of a garrison [16] musters and reviews his
只是 作为 这 官 在 命令 的 一个 驻军 [-] 集合 和 评论 他的
[men] .
men .
男人 .

就像驻军指挥官[16]检阅他的士兵一样。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'plaɪ] [hɜːr; hər]['skruːtəni][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] ,
She must apply her scrutiny and see that everything was well ,
她 必须 申请 她 审查 和 看 那 一切 曾是 出色地 ,

她必须仔细审查，确保一切安好。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['senət] [-] [tests] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]
even as the Senate [17] tests the condition of the Knights and of their
甚至 作为 这 参议院 [-] 测试 这 状况 的 这 骑士 和 的 他们的
['hɔːrsɪz] . [-] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
horses . [18] Like a queen ,
马匹 . [-] 喜欢 一个 女王 ,

即便如此，元老院[17]仍在检验骑士及其战马的状况。[18] 就像一位女王，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'stoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] ['vestɪd] [ɪn][hɜːr; hər] , [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər]
she must bestow , according to the power vested in her , praise and honour
她 必须 赐给 , 根据 到 这 力量 既得权益 在 她 , 称赞 和 荣誉
[ɑːn][ðə; ði] [wel] - [dɪ'zɜːrvɪŋ] ,
on the well - deserving ,
在 这 出色地 - 值得 ,

她必须根据自己被赋予的权力，给予那些值得赞扬和荣誉的人以赞扬和荣誉。

[bʌt; bət] [bleɪm] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ˌðer'ʌv] .
but **blame** **and** **chastisement** **on** **him** **who** **stood** **in** **need** **thereof** **.**
但 责备 和 惩罚 在 他 WHO 站立 在 需要 其中 .

但应受责备和惩罚的是那些需要受到责备和惩罚的人。

[-] [siː] [plæt] .
[15] See Plat .
[-] 看 平台 .

[15] 参见图版。

" [lɔːz] , " ['vaɪ, 'viː] . - [ə; eɪ] , - [siː] ; - .
" Laws , " vi . 755 A , 770 C ; Aristot .
" 法律 , " 六 . - 一个 , - C ; - .

“法律”，六。 755℃，770℃；亚里士多德。

" [pɑːl] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - [ə; eɪ] ; [ˌaɪ 'viː] .
" Pol . " iii . 15 , 1287 A ; iv .
" 政治 . " 三、 . - , - 一个 ; 四 .

“Pol.” iii. 15, 1287 A; iv.

- , - [biː] ; ['vaɪ, 'viː] . [eɪt] , - [ə; eɪ] ; " [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] . [pɑːl] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] ; [ænd; ənd][ˌsiːˌaɪ'siː] .
14 , 1298 B ; vi . 8 , 1323 A ; " Ath . Pol . " viii . 4 ; and Cic .
- , - B ; 六 . 8 , - 一个 ; " 雅典 . 政治 . " 八 . 4 ; 和 cic .
[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

14, 1298 B; vi. 8, 1323 A; “Ath. Pol.” viii. 4; 和 Cic. ap.

[kɑːl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [θriː] . - [ef] . ['hoʊldən][ˌsiː'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] .
Col . xii . 3 . 10 f . Holden cf . Cic .
上校 . 十二 . 3 . - f . 霍尔顿 cf . cic .

第十二栏，第3.10页及以下。霍尔顿参见西塞罗。

" [diː] ['lɛg] .
" de Legg .
" 德 莱格 .

“德莱格。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [es] . - ; " [siː] . [aɪ] . [dʒiː] . " - .
" iii . 20 , S . 46 ; " C . I . G . " 3794 .
" 三、 . - , S . - ; " C . 我 . G . " - .

“iii. 20，第 46 条；“CIG” 3794。

[-] [lɪt] .
[16] Lit .
[-] 点燃 .

[16] 文学。

- , " [ðə; ðiː] ['kɑːməndænt] .
Phrourarch , " the commandant .
- , " 这 指挥官 .

法鲁拉克，“指挥官”。

" [-] [ɔːr] , " ['kaʊns(ə)l] " [æt; ət] ['æθənz] .
" [17] Or , " Council " at Athens .
" [-] 或者 , " 理事会 " 在 雅典 .

[17] 或者，雅典的“会议”。

[-] [ˌsiː'ef] .
[18] Cf .
[-] cf .

[18] 参见。

" ['hɪpˌɑːrk] .
" Hipparch .
" 喜帕奇 .

“希帕奇。

" [aɪ] . [eɪt] , - .
" i . 8 , 13 .
" 我 . 8 , - .

“i. 8, 13.

[nɔːr] [dɪd] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] [end] [hɪr] (['ædɪd] [hiː; hi]) ;
Nor did my lessons end here (added he) ;
也不 做过 我的 课程 结尾 这里 (额外 他) ;

我的课程并没有就此结束（他补充道）;

[aɪ] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [en'dʒɔɪnɪŋ]
I taught her that she must not be annoyed should I seem to be enjoining
我 教授 她 那 她 必须 不是 是 恼怒 应该 我 似乎 到 是 禁止
[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ə'pɑːn] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [də'mestiks] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]
upon her more trouble than upon any of our domestics with regard to
之上 她 更多的 麻烦 比 之上 任何 的 我们的 家政 和 看待 到
['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃnz] ;
our possessions ;
我们的 财产 ;

我教导她，如果我让她承担的照管我们财产的责任比让家里的佣人承担的责任更大，她也不要生气;

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðiːz] [də'mestiks] [hæv; həv] ['oʊnli] [soʊ] [fɑːr] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðer; ðər]
pointing out to her that these domestics have only so far a share in their
指向 出去 到 她 那 这些 家政 有 仅有的 所以 远的 一个 分享 在 他们的
['mæstɚz] ['tʃætlz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] ,
master's chattels that they must fetch and carry ,
硕士学位 动产 那 他们 必须 拿来 和 携带 ,

他向她指出，这些佣人对主人的动产只有他们必须取回和搬运的那部分所有权。

[tend] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ;
tend and guard them ;
趋向 和 警卫 他们 ;

照料并守护它们;

[nɔːr] [hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mæstər]
nor have they the right to use a single one of them except the master
也不 有 他们 这 正确的 到 使用 一个 单身的 一 的 他们 除了 这 掌握
[grænt] [ˌaɪ 'tiː] .
grant it .
授予 它 .

未经主人许可，他们无权使用其中任何一件物品。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] [hɪm'self] [ɔːl] [θɪŋz] [pər'teɪn] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [best] .
But to the master himself all things pertain to use as he thinks best .
但 到 这 掌握 他自己 全部 事物 属于 到 使用 作为 他 思考 最好的 .

但对主人而言，万物皆可按他认为最好的方式使用。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] :
And so I pointed the conclusion :
和 所以 我 尖 这 结论 :

于是我得出结论:

[hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtər] [geɪn] [ə'tætʃiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɔːr] [lɔːs]
he **to** **whom** **the** **greater** **gain** **attaches** **in** **the** **preservation** **of** **the** **property** **or** **loss**
他 到 谁 这 更大的 获得 附件 在 这 保存 的 这 财产 或者 损失
[ɪn][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] ,
in **its** **destruction** **,**
在 它是 破坏 ,

谁在保全财产方面获益更大，或谁在财产损毁方面损失更大，谁就获胜。

[ɪz] ['ʃʊrli] [hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [baɪ] [raɪt] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['meʒər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]
is **surely** **he** **to** **whom** **by** **right** **belongs** **the** **larger** **measure** **of** **attention** **.** **[** **19** **]**
是 一定 他 到 谁 经过 正确的 属于 这 更大的 措施 的 注意力 . [-]

当然，他理应受到更多的关注。[19]

[-] [ɔːr] , " [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [huːm] [dɪ'vɔlvz] [æz; əz][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [sɜːr'veɪləns]
[**19** **]** **Or** **,** **"** **he** **it** **is** **on** **whom** **devolves** **as** **his** **concern** **the** **duty** **of** **surveillance**
[-] 或者 , " 他 它 是 在 谁 退化 作为 他的 忧虑 这 责任 的 监视
.
:
.

[19] 或者，“监视的责任落在了他身上。

" [wen] , [ðen] ([aɪ] [æskt]) , - , [haʊ] ['fɛrd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **When** **,** **then** **(** **I** **asked** **)** **,** **Ischomachus** **,** **how** **fared** **it** **?**
" 什么时候 , 然后 (我 问) , - , 如何 表现 它 ?

“那么，（我问）伊斯霍马库斯，情况如何？”

[wʌz; wəz][jʊr; jər] [waɪf] [dɪ'spoʊzd] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [toʊld] [hɜːr; hər]
was **your** **wife** **disposed** **at** **all** **to** **lend** **a** **willing** **ear** **to** **what** **you** **told** **her**
曾是 你的 妻子 处置 在 全部 到 借 一个 愿意的 耳朵 到 什么 你 讲述 她
? [-]
? **[** **20** **]**
? [-]

你妻子是否愿意听你跟她说的话？[20]

[-] [lɪt] .
[**20** **]** **Lit** **.**
[-] 点燃 .

[20] 文学。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ɪr] [æt; ət] [ɔːl] ?
" **when** **she** **heard** **did** **she** **give** **ear** **at** **all** **?**
" 什么时候 她 听到 做过 她 给 耳朵 在 全部 ?

她听到这些话时，有没有认真听过？

" [bles] [juː; jʊ] , [-]
" **Bless** **you** **,** **[** **21** **]**
" 保佑 你 , [-]

“祝福你，[21]

['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [wʌt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [duː] [bʌt; bət] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,
Socrates **(** **he** **answered** **)** **,** **what** **did** **she** **do** **but** **forthwith** **answer** **me** **,**
苏格拉底 (他 回答) , 什么 做过 她 做 但 立即 回答 我 ,

苏格拉底（他回答道），她除了立刻回答我之外，还能做什么呢？

[aɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ə'pɪnjən] [ɪf] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] ,
I **formed** **a** **wrong** **opinion** **if** **I** **fancied** **that** **,**
我 形成 一个 错误的 观点 如果 我 幻想 那 ,

如果我当时那样想，那就是我产生了错误的看法。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['maɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]

in	teaching	her	the	need	of	minding	our	property	,	I	was	imposing	a
在	教学	她	这	需要	的	介意	我们的	财产	,	我	曾是	气势磅礴	一个

['peɪnf(ə)l][tæsk][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

painful	task	upon	her	.
痛苦	任务	之上	她	.

教导她爱惜我们的财产，实际上是给她强加了一项痛苦的任务。

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][tæsk][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [-] ([ʃiː; ʃi] ['ædɪd]) , [hæd; həd][aɪ] [beɪd] [hɜːr; hər]

A	painful	task	it	might	have	been	[	22	]	(	she	added	)	,	had	I	bade	her
一个	痛苦	任务	它	可能	有	到过	[	-	]	(	她	额外	)	,	有	我	巴德	她

[nɪ'glekt] [hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [kən'sɜːrnz] !

neglect	her	personal	concerns	!
忽视	她	个人的	担忧	!

如果我让她忽略个人事务，那可能会是一项痛苦的任务[22]（她补充道）！

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [də'mestɪk]

But	to	be	obliged	to	fulfil	the	duty	of	attending	to	her	own	domestic
但	到	是	有义务	到	实现	这	责任	的	参加	到	她	自己的	国内的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

但是，她却不得不履行照顾自己家庭幸福的职责，

[-] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

[	23	]	that	was	easy	.
[	-	]	那	曾是	简单的	.

[23] 那很简单。

['æftər] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] (['ædɪd] [hiː; hi]) ;

After	all	it	would	seem	to	be	but	natural	(	added	he	)	;
后	全部	它	会	似乎	到	是	但	自然的	(	额外	他	)	;

毕竟，这似乎是理所当然的（他补充道）；

[dʒʌst][æz; əz] ['eni] ['ɑːnɪst] [-] ['wʊmən] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn]

just	as	any	honest	[	24	]	woman	finds	it	easier	to	care	for	her	own
只是	作为	任何	诚实的	[	-	]	女士	发现	它	更轻松	到	关心	为了	她	自己的

['ɔːfsprɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] ,

offspring	than	to	neglect	them	,
后代	比	到	忽视	他们	,

正如任何一个诚实的女人[24]都会发现，照顾自己的孩子比忽视他们要容易得多一样，

[soʊ] , [tuː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [bɪ'liːv] ,

so	,	too	,	he	could	well	believe	,
所以	,	也	,	他	可以	出色地	相信	,

所以，他完全有可能这么认为。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plezəntə] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðæn; ðən][tuː; tə] [nɪ'glekt]

an	honest	woman	might	find	it	pleasanter	to	care	for	than	to	neglect
一个	诚实的	女士	可能	寻找	它	更令人愉悦	到	关心	为了	比	到	忽视

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

一个诚实的女人或许会觉得照料财物比忽视财物更令人愉快。

[ðə; ði] ['veri] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌnz] ['veri] [oʊn] .

the	very	charm	of	which	is	that	they	are	one's	very	own	.
这	非常	魅力	的	哪个	是	那	他们	是	一个人的	非常	自己的	.

它们的魅力就在于它们是属于自己的。

[-] [lɪt] .
[21] Lit .
[-] 点燃 .

[21] 文学。

" [baɪ]['hɪərə] ! " [,si:'ef] .
" By Hera ! " Cf .
" 经过 赫拉 ! " cf .

“以赫拉之名！”参见。

[ðə; ði][oʊld]['fɔ:rmjələ] " ['mæri] ! " [ɔ:r] " ['lækɪn] !
the old formula " Marry ! " or " By'r lakin !
这 老的 公式 " 结婚 ! " 或者 " 拜尔 拉金 !

旧公式“结婚！”或“拜拉金！”

" [-] [lɪt] .
" [22] Lit .
" [-] 点燃 .

[22] 字面意思。

" [mɔ:r] ['peɪnf(ə)l][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ,
" more painful had it been ,
" 更多的 痛苦 有 它 到过 ,

如果更痛苦的话，

[hæd; həd][aɪ] [en'dʒɔɪnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [nɪ'glekt] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd] .
had I enjoined her to neglect her own interests than to be obliged .
有 我 禁止 她 到 忽视 她 自己的 兴趣 比 到 是 有义务 .
. .
: :
. .

我岂能命令她为了自身利益而放弃义务……

" [-] { [tʌn] - ['ægəˌθɑ:n] } , [ˌsi:'pi:] .
" [23] { ton oikeion agathon } , cp .
" [-] { 吨 - 阿加松 } , cp .

“[23] {ton oikeion agathon}，cp。

" ['tʃærəti] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [hoʊm] .
" charity begins at home .
" 慈善机构 开始 在 家 .

慈善始于家庭。

" [si:] ['dʒoʊəl] , [ɑ:p] .
" See Joel , op .
" 看 乔尔 , 操作 .

“参见 Joel，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[pi:] . - . [-]
p . 448 . [24]
p . - . [-]

第 448 页。[24]

[ɔ:r] , " [tru:] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] " ; " ['eni] ['wʊmən] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
Or , " true and honest " ; " any woman worthy of the name .
或者 , " 真的 和 诚实的 " ; " 任何 女士 值得 的 这 姓名 .

或者，“真诚诚实”；“任何配得上这个称号的女人”。

" { - } = [wɪð; wɪθ][ðə; ði] { - } [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] ; ['pɑːsəbli] [t'rænzl] .
" { sophroni } = with the { sophrosune } of womanhood ; possibly transl .
" { - } = 和 这 { - } 的 女性 ; 可能 翻译 .

"{sophroni} = 具有女性的 {sophrosune}；可能翻译。

" [dɪ'skriːt] [ænd; ənd]['soʊbər] - ['maɪndɪd] .
" discreet and sober - minded .
" 慎重 和 清醒 - 有思想 .

谨慎冷静。

" [eks]
" X
" X

X

[soʊ] ([kən'tɪnjuːd] ['sɑːkrəˌtiːz]) , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['ænsər] , [aɪ]
So (continued Socrates) , when I heard his wife had made this answer , I
所以 (持续 苏格拉底) , 什么时候 我 听到 他的 妻子 有 制成 这 回答 , 我
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

所以（苏格拉底继续说道），当我听到他妻子这样回答时，我惊呼道：

[baɪ]['hɪərə] , - , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] , [æz; əz]
By Hera , Ischomachus , a brave and masculine intelligence the lady has , as
经过 赫拉 , - , 一个 勇敢的 和 男性 智力 这 女士 有 , 作为
[juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər] .
you describe her .
你 描述 她 .

以赫拉·伊什科马科斯的名义，这位女士正如你所描述的那样，拥有勇敢而阳刚的智慧。

([tuː; tə] [wɪtʃ] -) [jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
(To which Ischomachus) Yes , Socrates ,
(到 哪个 -) 是的 , 苏格拉底 ,

（伊斯霍马库斯回答）是的，苏格拉底。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] ['næreɪt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [laɪk] [lɑːrdʒ] - ['maɪndɪdnɪs] [ɑːn]
and I would fain narrate some other instances of like large - mindedness on
和 我 会 欣然 叙事 一些 其他 实例 的 喜欢 大的 - 心智 在
[hɜːr; hər][pɑːrt] :
her part :
她 部分 :

我很乐意讲述她其他一些像这样胸襟宽广的例子：

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [maɪ]
shown in the readiness with which she listened to my words and carried out my
所示 在 这 准备就绪 和 哪个 她 听着 到 我的 字 和 携带 出去 我的
[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

从她认真听取我的话并执行我的意愿就能看出这一点。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ?
What sort of thing ?
什么 种类 的 事物 ?

什么类型的?

([aɪ] ['ænsər]) .
(I answered) .
(我 回答) .

（我回答了。）

[duː] , [preɪ] , [tel] [ˌem ˈiː] ,
Do , pray , tell me ,
做 , 祈祷 , 告诉 我 ,

请告诉我，求你了。

[sɪns] [aɪ] [wʊd] [fɑːr] [mɔːr] [ˈglædli] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwʊmənz] [ˈvɜːrtʃʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈzuːksis] [
since I would far more gladly learn about a living woman's virtues than that Zeuxis [
自从 我 会 远的 更多的 乐意 学习 关于 一个 活的 女性的 美德 比 那 泽克西斯 [
[wʌn]] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈwʊmən] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈpeɪntɪd] .
1] should show me the portrait of the loveliest woman he has painted .
1] 应该 展示 我 这 肖像 的 这 最可爱的 女士 他 有 绘 .

因为我更乐意了解一个活生生的女人的美德，而不是让泽克西斯[1]向我展示他所画的最美丽的女人的画像。

[[wʌn]] [siː] " [mem] .
[1] See " Mem .
[1] 看 " 内存 .

[1] 参见“Mem.

" [aɪ] . [ˌaɪ ˈviː] . [θriː] .
" I . iv . 3 .
" 我 . 四 . 3 .

“I. iv.3.

[ˌwerəˈpɑːn] - [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈnæreɪt] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,
Whereupon Ischomachus proceeded to narrate as follows : I must tell you ,
于是 - 继续 到 叙事 作为 跟随 : 我 必须 告诉 你 ,
[ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
Socrates ,
苏格拉底 ,

于是伊斯科马科斯继续叙述如下：苏格拉底，我必须告诉你，

[aɪ][wʌn] [deɪ] [ˈnoʊtɪst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪˈnæmld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] , [[ˌtuːˈtuː]]
I one day noticed she was much enamelled with white lead , [2]
我 一 天 注意到 她 曾是 很多 珐琅 和 白色的 带领 , [2]

有一天，我注意到她身上涂了很多白铅珐琅[2]。

[noʊ] [daʊt] [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ruːʒd]
no doubt to enhance the natural whitenes of her skin ; she had rouged
不 怀疑 到 提高 这 自然的 - 的 她 皮肤 ; 她 有 胭脂
[hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ˈælkəˌnet] [[θriː]] [prəˈfjuːsli] ,
herself with alkanet [3] profusely ,
她自己 和 紫草 [3] 大量地 ,

毫无疑问，这是为了增强她肌肤的自然白皙；她大量使用了紫草[3]涂抹在身上。

[ˈdaʊtləs] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ˈkʌlər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ðæn; ðən] [truːθ] [wʊd] [ˈwɔːrənt] ;
doubtless to give more colour to her cheeks than truth would warrant ;
毫无疑问 到 给 更多的 颜色 到 她 脸颊 比 真相 会 保证 ;

无疑是为了让她的脸颊看起来比实际情况更红润；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [haɪ] - [hiːld] [ʃuːz] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siːm] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ]
she was wearing high - heeled shoes , in order to seem taller than she was by
她 曾是 穿着 高的 - 高跟鞋 鞋 , 在 命令 到 似乎 更高 比 她 曾是 经过
[ˈneɪtʃər] . [[fɔːr]]
nature . [4]
自然 . [4]

她穿着高跟鞋，以便让自己看起来比实际身高更高。[4]

[[ˌtuːˈtuː]] [ˌsiːˈef] .
[2] Cf .
[2] cf .

[2] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
" Eccl .
" 埃克尔 .

“教会。

" - ; [ˌaɪ ˈbiː] . - , { - ['mælən] [kaɪ][tuː; tə][sʌn] - } : [ˌaɪ ˈbiː] . - ; " [plʌt] . "
" 878 ; ib . 929 , { egkhousa mallon kai to son psimuthion } : ib . 1072 ; " Plut . "
" - ; ib . - , { - 马隆 凯 到 儿子 - } : ib . - ; " 普鲁特 . "
- .
1064 .
- .

“878；同上 929，{egkhousa mallon kai to son psimuthion}：同上 1072；“普鲁特”1064。

[[θriː]] [lɪt] . " [ɪˈnæmld] [ɔːr] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æn'kjuːzə][ɔːr]['ælkəˌnet] , " [ə; eɪ][plænt] , [ðə; ðiː][waɪld]
[3] Lit . " enamelled or painted with anchusa or alkanet , " a plant , the wild
[3] 点燃 . " 珐琅 或者 绘 和 安楚萨 或者 紫草 , " 一个 植物 , 这 荒野
['bjuːglɔs] ,
bugloss ,
蓝蓟 ,

[3] 字面意思是“用紫草或紫草上釉或彩绘”，紫草是一种植物，指野生的牛舌草。

[huːz] [ruːt] [jiːldz] [ə; eɪ] [red] [daɪ] .
whose root yields a red dye .
谁 根 产量 一个 红色的 染料 .

它的根可以提取红色染料。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [lɪs] . " - ; - .
" Lys . " 48 ; Theophr .
" 赖氨酸 . " - ; - .

“Lys.” 48；Theophr.

" [eɪtʃ] . [ˌpiːˈɛl] . " [ˌviːˌaɪˈaɪ] . [eɪt] . [θriː] .
" H . Pl . " vii . 8 . 3 .
" H . pl . " 七 . 8 . 3 .

“H. Pl.” vii.8. 3.

[[fɔːr]] [siː] ['bɛkɚ] , [ɑːp] .
[4] See Becker , op .
[4] 看 贝克尔 , 操作 .

[4] 参见 Becker，同上。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - ; ['briːt] .
p . 452 ; Breit .
p . - ; 布雷特 .

第 452 页；布雷特。

[ˌsiː'ef] .
cf .
cf .

参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [iː] . - ; " [mem] . " [iː] .
" III . ii . 25 ; " Mem . " II .
" 三、 . 二、 . - ; " 内存 . " 二 .

“III. ii. 25；“备忘录。” II.

[aɪ] . - ; - .
i . 22 ; Aristot .
我 . - ; - .

i. 22；亚里士多德。

" [eð] . [nik] .
" Eth . Nic .
" 以太坊 . 尼克 .

“种族的。

" [ˌaɪ 'viː] .
" iv .
" 四 .

“四、

[θriː] , [faɪv] , " [truː] ['bjuːti] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi] .
3 , 5 , " True beauty requires a great body .
3 , 5 , " 真的 美丽 需要 一个 伟大的 身体 .

3、5，“真正的美丽需要完美的身材。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [pʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['kwestʃən] : [[faɪv]] " [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [waɪf] ,
" Accordingly I put to her this question : [5] " Tell me , my wife ,
" 因此 我 放 到 她 这 问题 : [5] " 告诉 我 , 我的 妻子 ,

于是我问了她这个问题：[5]“告诉我，我的妻子，

[wʊd] [juː; jʊ] [ɪ'stiːm] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [les] ['lʌvəbl] [ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [welθ] ,
would you esteem me a less lovable co - partner in our wealth ,
会 你 尊重 我 一个 较少的 可爱的 合作 - 伙伴 在 我们的 财富 ,

你会认为我作为财富的共同继承人不够讨人喜欢吗?

[wɜːr; wər] [aɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [stændz] [ɪg'zæktli] ,
were I to show you how our fortune stands exactly ,
是 我 到 展示 你 如何 我们的 财富 站立 确切地 ,

如果我要向你详细展示我们的财富状况，

[wɪ'ðaʊt] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌn'riːəl] [pə'zeʃnz] [ɔːr] [kən'siːlɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] ?
without boasting of unreal possessions or concealing what we really have ?
没有 吹嘘 的 虚幻 财产 或者 隐藏 什么 我们 真的 有 ?

既不炫耀不真实的财富，也不隐瞒我们真正拥有的东西?

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,
Or would you prefer that I should try to cheat you with exaggeration ,
或者 会 你 更喜欢 那 我 应该 尝试 到 欺骗 你 和 夸张 ,

或者你更希望我用夸张的语言来欺骗你?

[ig'zibitɪŋ] [fɔ:ls] ['mʌni] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:r] [ʃæm] [[sɪks]] ['neklisiz] , [ɔ:r] ['flɔntɪŋ] ['pɜ:rp(ə)l] [['sɛvən]]
exhibiting **false** **money** **to** **you** **,** **or** **sham** **[** **6** **]** **necklaces** **,** **or** **flaunting** **purples** **[** **7** **]**
展出 错误的 钱 到 你 , 或者 假 [6] 项链 , 或者 炫耀 紫色 [7]
[wɪtʃ] [wɪl] [lu:z] [ðer; ðər] ['kʌlər] ,
which **will** **lose** **their** **colour** **,**
哪个 将要 失去 他们的 颜色 ,

向你展示假钱，或者假[6]项链，或者炫耀会褪色的紫色[7]饰品，

['steɪtɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dʒenjuɪn] [ðə; ði] [waɪl] ?
stating **they** **are** **genuine** **the** **while** **?**
声明 他们 是 真的 这 尽管 ?

同时声称它们是真的?

" [[faɪv]] [lɪt] .
" **[** **5** **]** **Lit** **.**
" [5] 点燃 .

[5] 字面意思。

" [soʊ][aɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , - [tel] [ˌem 'i:] , [maɪ] [waɪf] ,
" **So** **I** **said** **to** **her** **,** **'** **Tell** **me** **,** **my** **wife** **,**
" 所以 我 说 到 她 , - 告诉 我 , 我的 妻子 ,

于是我对她说：“告诉我，我的妻子，

['æftər] [wɪtʃ] ['fæʃ(ə)n] [wʊd] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌem 'i:][ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'lektəb(ə)l] ['pɑ:rtnər][ɪn]['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪnt]
after **which** **fashion** **would** **you** **find** **me** **the** **more** **delectable** **partner** **in** **our** **joint**
后 哪个 时尚 会 你 寻找 我 这 更多的 美味的 伙伴 在 我们的 联合的
[ɪ'steɪt]
estate
财产

按照哪种方式，你会觉得我是我们共同财产中更令人愉悦的伴侣

- - [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] . . . ?
- **-** **were** **I** **to** **.** **.** **.** **?**
- - 是 我 到 . . . ?

——我该……?

[ɔ:r][wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] . . . ? -
or **were** **I** **to** **.** **.** **.** **?** **'**
或者 是 我 到 . . . ? -

或者我应该……?

" [[sɪks]] [lɪt] .
" **[** **6** **]** **Lit** **.**
" [6] 点燃 .

[6] 字面意思。

" ['oʊnli] [wʊd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
" **only** **wood** **coated** **with** **gold** **.**
" 仅有的 木头 涂层 和 金子 .

“只有镀金的木头。”

" [['sɛvən]] [si:] ['bɛkɚ] , [ɑ:p] .
" **[** **7** **]** **See** **Becker** **,** **op** **.**
" [7] 看 贝克尔 , 操作 .

[7] 参见 Becker，同上。

[sɪt] .
cit **.**
引用 .

引文

[piː] . -

p	.	434
p	.	-

[ef] ; ['hoʊldən][ˌsiː'ef] . ['æθɪn] .

f	;	Holden	cf	.	Athen	.
f	;	霍尔顿	cf	.	雅典	.

f；霍尔顿参见雅典。

[ˌaɪ'ɛks] .

ix	.
九	.

九、

- , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - ; [eɪ'ɛl] .

374	,	xii	.	525	;	Ael	.
-	,	十二	.	-	;	艾尔	.

374, xii. 525；Ael.

" [viː] . [eɪtʃ] . " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - ; - .

"	V	.	H	.	"	xii	.	32	;	Aristoph	.
"	V	.	H	.	"	十二	.	-	;	-	.

“VH”十二.32；阿里斯托夫。

" [plʌt] . " - .

"	Plut	.	"	533	.
"	普鲁特	.	"	-	.

“普鲁特。”533。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət][wʌns] : " [hʌʃ] , [hʌʃ] !

She	caught	me	up	at	once	:	"	Hush	,	hush	!
她	捕捉	我	向上	在	一次	:	"	嘘	,	嘘	!

她立刻叫住了我：“嘘，嘘！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tɔːk] [nɑːt] [sʌtʃ] [tɔːk] .

"	she	said	,	"	talk	not	such	talk	.
"	她	说	,	"	讲话	不是	这样的	讲话	.

她说：“别说这种话。”

[meɪ] ['hev(ə)n] [fɔːr'fend] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

May	heaven	forfend	that	you	should	ever	be	like	that	.
可能	天堂	禁止	那	你	应该	曾经	是	喜欢	那	.

愿上天保佑你永远不会变成那样。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['riːəli] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . "

I	could	not	love	you	with	my	whole	heart	were	you	really	of	that	sort	.	"
我	可以	不是	爱	你	和	我的	所有的	心	是	你	真的	的	那	种类	.	"

如果你真是那样的人，我无法全心全意地爱你。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi] [tuː] [nɑːt] [kʌm] [tə'geðər] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] , " [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər]

"	And	are	we	two	not	come	together	,	"	I	continued	,	"	for	a	closer
"	和	是	我们	二	不是	来	一起	,	"	我	持续	,	"	为了	一个	更近

['pɑːrtnərʃɪp] ,

partnership	,
合伙	,

“难道我们两个不应该走到一起，”我继续说道，“建立更紧密的伙伴关系吗？”

['biːɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['bɑːdi] ? "

being	each	a	sharer	in	the	other's	body	?	"
存在	每个	一个	分享者	在	这	其他的	身体	?	"

彼此共享对方的身体吗?

" [ðæt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪz] [wʌt] [foʊk] [seɪ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" That , at any rate , is what folk say , " she answered .
" 那 , 在 任何 速度 , 是 什么 民间 说 , " 她 回答 .

“至少人们是这么说的，”她回答道。

" [ðen] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðɪs] ['bɑ:dɪli] [rɪ'leɪʃn] , " [aɪ] [prə'si:did] ,
" Then as regards this bodily relation , " I proceeded ,
" 然后 作为 问候 这 身体上的 关系 , " 我 继续 ,

“那么，关于这种身体关系，”我继续说道，“

" [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [rɪ'gɑ:rd] [ˌem 'i:] [æz; əz] [mɔ:r] ['lʌvəbl] [ɔ:r] [les] [dɪd] [aɪ] ['prez(ə)nt] [maɪ'self] ,
" should you regard me as more lovable or less did I present myself ,
" 应该 你 看待 我 作为 更多的 可爱的 或者 较少的 做过 我 展示 我 ,

“如果我展现出这样的自我，你会觉得我更可爱还是更不可爱？”

[maɪ] [wʌn] [ɪn'devər] [ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [ker] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['bɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [heɪl] [ænd; ənd]
my one endeavour and my sole care being that my body should be hale and
我的 一 努力 和 我的 唯一 关心 存在 那 我的 身体 应该 是 哈尔 和
[strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [wel] [kəm'plekʃənd] ,
strong and thereby well complexioned ,
强的 和 从而 出色地 肤色 ,

我唯一的努力和唯一关注点就是保持身体健康强壮，从而拥有良好的气色。

[ɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'i:] [fɜ:rst] [ə'nɔɪnt] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] ['pigmənts] ,
or would you have me first anoint myself with pigments ,
或者 会 你 有 我 第一的 涂油 我 和 颜料 ,

或者您希望我先用颜料涂抹自己?

[[eɪt]] [smɪr] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [[naɪn]] [ʌv; əv] - [tru:] [fleʃ] ['kʌlər] , - [-] [ænd; ənd] [soʊ]
[8] smear my eyes with patches [9] of ' true flesh colour , ' [10] and so
[8] 涂抹 我的 眼睛 和 补丁 [9] 的 - 真的 肉 颜色 , - [-] 和 所以
[si:k] [jʊr; jər] [ɪm'breɪs] ,
seek your embrace ,
寻找 你的 拥抱 ,

[8] 用[9]“真正的肉色”涂抹我的双眼，[10] 以此寻求你的拥抱，

[laɪk] [ə; eɪ] ['tʃi:tɪŋ] ['kɑ:nsɔ:rt] ['prezəntɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [vər'mɪljən]
like a cheating consort presenting to his mistress's sight and touch vermillion
喜欢 一个 作弊 配偶 呈现 到 他的 情妇的 视线 和 触碰 朱红色
[peɪst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] ?
paste instead of his own flesh ?
粘贴 反而 的 他的 自己的 肉 ?

就像一个背叛的配偶，用朱砂膏代替自己的血肉之躯，献给情妇看和摸?

" [[eɪt]] " [red] [li:d] .
" [8] " Red lead .
" [8] " 红色的 带领 .

[8] “红铅。

" [[naɪn]] [ˌsi:'ef] .
" [9] Cf .
" [9] cf .

[9] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [ɑ:x] . " - .
" Ach . " 1029 .
" ach . " - .

“啊。” 1029。

[-] { - } .
[10] { andreikelon } .
[-] { - } .

[10] {andreikelon}。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

经济学人(The Economist)
第5/9页

[ˌsiːˈef] . [plæt] .
Cf . **Plat** .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [biː] , " [ðə; ðɪ]['hjuːmən][kəm'plekʃ(ə)n] " ; " [kræt] .
" Rep . " 501 B , " the human complexion " ; " Crat .
" 代表 . " - B , " 这 人类 肤色 " ; " 克拉特 .

“Rep.” 501 B，“人类肤色”；“Crat.

" - [iː] .
" 424 E .
" - E .

“424 E.

" ['fræŋkli] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [pliːz] [ˌem 'iː] ['betər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [peɪst] [ðæn; ðən]
" Frankly , " she answered , " it would not please me better to touch paste than
" 坦率地说 , " 她 回答 , " 它 会 不是 请 我 更好的 到 触碰 粘贴 比
[jʊr; jər] [truː] [self] .
your true self .
你的 真的 自己 .

“坦白说，”她回答道，“我宁愿触摸浆糊，也不愿触摸你真实的自我。”

['ræðər] [wʊd] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [oʊn] - [truː] [fleʃ] ['kʌlər] - [ðæn; ðən] ['eni] ['pɪgmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ;
Rather would I see your own ' true flesh colour ' than any pigment of that name ;
相当 会 我 看 你的 自己的 - 真的 肉 颜色 - 比 任何 颜料 的 那 姓名 ;

我宁愿看到你真实的肤色，而不是任何名为“肤色”的颜料；

[wʊd] ['liːfɝ] [lʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [helθ] [ðæn; ðən]
would liefer look into your eyes and see them radiant with health than
会 利弗 看 进入 你的 眼睛 和 看 他们 辐射状 和 健康 比
[wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wɑːʃ] ,
washed with any wash ,
洗过 和 任何 洗 ,

比起任何洗面奶，我更愿意看到你容光焕发、充满健康光泽的双眼。

[ɔːr] [daɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ɔɪntmənt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] . "
or dyed with any ointment there may be . "
或者 染色 和 任何 软膏 那里 可能 是 . "

或者用任何药膏染色。”

" [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [maɪ] [waɪf] , [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðen] , " - [kən'tɪnjuːd] ([soʊ][hiː; hi][toʊld]
" Believe the same , my wife , of me then , " Ischomachus continued (so he told
" 相信 这 相同的 , 我的 妻子 , 的 我 然后 , " - 持续 (所以 他 讲述
[ˌem 'iː]) ;
me) ;
我) ;

“那么，我的妻子，你也要这样相信我，”伊斯霍马库斯继续说道（他这样告诉我）；

" [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em][nɑːt] ['betər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l][ɔːr][wɪð; wɪθ]['ælkəˌnet]
" believe that I too am not better pleased with white enamel or with alkanet
" 相信 那 我 也 是 不是 更好的 高兴 和 白色的 搪瓷 或者 和 紫草
[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl][hjuː] ;
than with your own natural hue ;
比 和 你的 自己的 自然的 色调 ;

“相信我，我也不喜欢白色珐琅或紫草，而更喜欢你自身的自然色调；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] ['fæʃnd] ['hɔ:rsɪz][tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn]['hɔ:rsɪz] , ['kæt(ə)l][ɪn]['kæt(ə)l] ,

but	as	the	gods	have	fashioned	horses	to	delight	in	horses	,	cattle	in	cattle	,
但	作为	这	神	有	造型	马匹	到	喜	在	马匹	,	牛	在	牛	,

但是，正如神明创造马是为了使马匹喜爱马匹，创造牛是为了使牛喜爱牛一样，

[ʃi:p] [ɪn][ðer; ðər] ['feloʊ] [ʃi:p] , [soʊ][tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] [pjʊr] [ænd; ənd]

sheep	in	their	fellow	sheep	,	so	to	human	beings	the	human	body	pure	and
羊	在	他们的	同伴	羊	,	所以	到	人类	生物	这	人类	身体	纯的	和

[ˌʌndɪ'faɪld] [ɪz] [swi:təst] ;

undefiled	is	sweetest	;
未受污染的	是	最甜美的	;

羊在羊群中，羊在羊群中；同样，对人类而言，纯洁无瑕的人体是最美好的。

[-] [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [ði:z] [dɪ'si:t] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [tʃi:t] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

[	11	]	and	as	to	these	deceits	,	though	they	may	serve	to	cheat	the	outside
[	-	]	和	作为	到	这些	欺骗	,	尽管	他们	可能	服务	到	欺骗	这	外部

[wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

world	without	detection	,
世界	没有	检测	,

[11]至于这些欺骗手段，虽然它们可能在不被发现的情况下欺骗外界，

[jet] [ɪf] ['ɪntɪməts] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'si:v] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [bi:; bi] [kɔ:t] ;

yet	if	intimates	try	to	deceive	each	other	,	they	must	one	day	be	caught	;
然而	如果	亲密	尝试	到	欺骗	每个	其他	,	他们	必须	一	天	是	捕捉	;

然而，如果亲密的人试图互相欺骗，他们总有一天会被揭穿；

[ɪn] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['tɔɪlət] ;

in	rising	from	their	beds	,	before	they	make	their	toilet	;
在	上升	从	他们的	床	,	前	他们	制作	他们的	洗手间	;

他们起床后，在洗漱之前；

[baɪ][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] [swet] [ðeɪ] [stænd] [kən'vɪktɪd] ; [terz] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɔ:r'di:l] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [pæs] ;

by	a	drop	of	sweat	they	stand	convicted	;	tears	are	an	ordeal	they	cannot	pass	;
经过	一个	降低	的	汗	他们	站立	已定罪	;	眼泪	是	一个	考验	他们	不能	经过	;

一滴汗水足以定罪；眼泪是他们无法承受的考验；

[ðə; ði] [bæθ] [rɪ'vi:lz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['tru:li][ɑ:r; ər] .

the	bath	reveals	them	as	they	truly	are	.
这	洗澡	揭示	他们	作为	他们	真的	是	.

沐浴让他们看清了自己真实的模样。

" [-] [si:] " [mem] . " [i:] .

"	[	11	]	See	"	Mem	.	"	II	.
"	[	-	]	看	"	内存	.	"	二	.

[11] 参见“备忘录”。 II.

[aɪ] . - .

i	.	22	.
我	.	-	.

一、22.

[wʌt] ['ænsər] ([sed] [aɪ]) [dɪd][ʃi:; ʃi] [meɪk] , [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ?

What	answer	(	said	I	)	did	she	make	,	in	Heaven's	name	,	to	what	you	said	?
什么	回答	(	说	我	)	做过	她	制作	,	在	天	姓名	,	到	什么	你	说	?

我说道，看在上帝的份上，她对你刚才说的话作何回答?

[wʌt] , [ɪn'di:d] ([rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd]) , [seɪv] ['oʊnli] ,

What	,	indeed	(	replied	the	husband	)	,	save	only	,
什么	,	的确	(	回复	这	丈夫	)	,	节省	仅有的	,

确实，（丈夫回答说），除了……之外，

[ðæt] [ˌðensˈfɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [wʌns] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈeni] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] ,

that	thenceforward	she	never	once	indulged	in	any	practice	of	the	sort	,
那	此后	她	绝不	一次	沉溺其中	在	任何	实践	的	这	种类	,

从此以后，她再也没有做过类似的事情。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ˈstrɪvn] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ˈpjʊrəti] .

but	has	striven	to	display	the	natural	beauty	of	her	person	in	its	purity	.
但	有	努力	到	展示	这	自然的	美丽	的	她	人	在	它是	纯度	.

但她一直努力展现自己纯洁无瑕的自然之美。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] , [haʊˈevər] , [pʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] :

She	did	,	however	,	put	to	me	a	question	:
她	做过	,	然而	,	放	到	我	一个	问题	:

不过，她确实向我提出了一个问题：

[kʊd; kəd] [aɪ] [ədˈvaɪz] [hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [nɑːt] [ɪn] [fɔːls] [ʃoʊ] [bʌt; bət] [ˈriːəli] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] ?

Could	I	advise	her	how	she	might	become	not	in	false	show	but	really	fair	to	look	upon	?
可以	我	建议	她	如何	她	可能	变得	不是	在	错误的	展示	但	真的	公平的	到	看	之上	?

我能否给她一些建议，让她不再虚伪做作，而是真正拥有令人赏心悦目的外表?

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] :

This	,	then	,	was	the	counsel	which	I	gave	her	,	Socrates	:
这	,	然后	,	曾是	这	法律顾问	哪个	我	给予	她	,	苏格拉底	:

这就是我给她的建议，苏格拉底：

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ˈsiːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] ; [-] [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ˈhɛvənz] [help] ,

Not	to	be	for	ever	seated	like	a	slave	;	[	12	]	but	,	with	Heaven's	help	,
不是	到	是	为了	曾经	坐着	喜欢	一个	奴隶	;	[	-	]	但	,	和	天	帮助	,

不要永远像奴隶一样坐着；[12]而是靠着上天的帮助，

[tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [ˈmɪstrəs] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [luːm] ,

to	assume	the	attitude	of	a	true	mistress	standing	before	the	loom	,
到	认为	这	态度	的	一个	真的	情妇	常设	前	这	织布机	,

摆出一位真正女主人站在织布机前的姿态，

[ænd; ənd] [wer] [hɜːr; hər] [ˈnɑːlɪdʒ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [suːˌpɪriˈɔːrəti] , [ˈbreɪvli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ;

and	where	her	knowledge	gave	her	the	superiority	,	bravely	to	give	the	aid	of	her	instruction	;
和	在哪里	她	知识	给予	她	这	优势	,	勇敢地	到	给	这	援助	的	她	操作说明	;

并且凭借她的知识优势，勇敢地运用她的知识去帮助别人；

[wer] [hɜːr; hər] [ˈnɑːlɪdʒ] [feɪld] , [æz; əz] [ˈbreɪvli] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

where	her	knowledge	failed	,	as	bravely	try	to	learn	.
在哪里	她	知识	失败的	,	作为	勇敢地	尝试	到	学习	.

在她知识不足的地方，她勇敢地尝试学习。

[aɪ] [ˈkaʊnsəld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈsiː] [ðə; ði] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [bred] ;

I	counselled	her	to	oversee	the	baking	woman	as	she	made	the	bread	;
我	建议	她	到	监督	这	烘烤	女士	作为	她	制成	这	面包	;

我建议她监督面包师傅做面包的过程；

[tuː; tə] [stænd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈmeʒərd] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈstɔrz] ;

to	stand	beside	the	housekeeper	as	she	measured	out	her	stores	;
到	站立	旁	这	管家	作为	她	测量	出去	她	商店	;

站在管家旁边，看着她清点物资；

[tuː; tə][goʊ][tuə; tuːr][ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

to	go	tours	of	inspection	to	see	if	all	things	were	in	order	as	they	should
到	去	旅游	的	检查	到	看	如果全部		事物	是	在	命令	作为	他们	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

进行巡视检查，看看一切是否井然有序。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðɪs] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] ['eksərsaɪz][ænd; ənd]

For	,	as	it	seemed	to	me	,	this	would	at	once	be	walking	exercise	and
为了	,	作为	它	似乎	到	我	,	这	会	在	一次	是	步行	锻炼	和

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

supervision	.
监督	.

在我看来，这既是步行锻炼，也是监督。

[ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [dʒɪm'næstɪk] , [aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [doʊ]

And	,	as	an	excellent	gymnastic	,	I	recommended	her	to	knead	the	dough
和	,	作为	一个	出色的	体操	,	我	受到推崇的	她	到	揉	这	面团

[ænd; ənd][roʊl][ðə; ði] [peɪst] ;

and	roll	the	paste	;
和	卷	这	粘贴	;

而且，她体操技术很好，所以我建议她揉面团和擀面皮；

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kʌvəlɪts] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][bedz] ; ['ædɪŋ] ,

to	shake	the	coverlets	and	make	the	beds	;	adding	,
到	摇	这	床罩	和	制作	这	床	;	添加	,

抖抖被子，铺好床；并补充道：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [treɪnd] [hɜːr'self][ɪn]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] [fuːd] ,

if	she	trained	herself	in	exercise	of	this	sort	she	would	enjoy	her	food	,
如果	她	受过训练	她自己	在	锻炼	的	这	种类	她	会	享受	她	食物	,

如果她能坚持这类锻炼，她就会更享受美食。

[groʊ] ['vɪgərəs] [ɪn] [helθ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn] ['veri] [truːθ] [biː; bi] ['lʌvliər] .

grow	vigorous	in	health	,	and	her	complexion	would	in	very	truth	be	lovelier	.
生长	蓬勃	在	健康	,	和	她	肤色	会	在	非常	真相	是	更可爱	.

她的身体会变得非常健康强壮，气色也会更好。

[ðə; ði] ['veri] [lʊk] [ænd; ənd]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] ,

The	very	look	and	aspect	of	the	wife	,	the	mistress	,
这	非常	看	和	方面	的	这	妻子	,	这	情妇	,

妻子、情妇的外貌和气质，

[siːn] [ɪn]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'tendənts] ,

seen	in	rivalry	with	that	of	her	attendants	,
已见	在	对抗	和	那	的	她	服务员	,

与她的侍从们形成竞争关系，

['biːɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][wʌns] [mɔːr] [fer] [-] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪfli] [ə'dɔrnd] , [hæz; həz]

being	as	she	is	at	once	more	fair	[	13	]	and	more	beautifully	adorned	,	has
存在	作为	她	是	在	一次	更多的	公平的	[	-	]	和	更多的	非常漂亮	装饰	,	有

[æn; ən] [ə'træktɪv] [tʃɑːrm] ,

an	attractive	charm	,
一个	吸引人的	魅力	,

她容貌更加俊美[13]，妆容也更加华丽，因此具有迷人的魅力。

[-] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [les] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][ækts][ɑːr; ər][ækts][ʌv; əv] [greɪs] , [nɑːt] ['sɜːrvɪsɪz]
[14] and not the less because her acts are acts of grace , not services
[-] 和 不是 这 较少的 因为 她 行为 是 行为 的 优雅 , 不是 服务
[ɪn'fɔːrst] .
enforced .
强制执行 .

[14] 但这也并非因为她的行为是出于恩典，而不是出于强制。

[ˌwer'æz] [jʊr; jər]['ɔːrd(ə)neri] [faɪn] ['leɪdi] , ['siːtɪd] [ɪn] ['sɑːləm] [steɪt] ,
Whereas your ordinary fine lady , seated in solemn state ,
然而 你的 普通的 美好的 女士 , 坐着 在 庄严 状态 ,

而你身边那些仪态端庄的普通女士，却端坐着，神态庄重。

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [kɔːrt] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['kaʊntərfɪts] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
would seem to court comparison with painted counterfeits of womanhood .
会 似乎 到 法庭 比较 和 绘 假冒产品 的 女性 .

这似乎意在与描绘女性形象的画作进行比较。

[-] [siː] ['bɛkɚ] , [piː] . - .
[12] See Becker , p . 491 .
[-] 看 贝克尔 , p . - .

[12] 参见 Becker，第 491 页。

['briːt] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌsiː'ef] .
Breit . , etc . , cf .
布雷特 . , ETC . , cf .

Breit.等，参见。

- .
Nicostr .
- .

尼科斯特

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[stɑːb] .
Stob .
斯托布 .

停。

" [tɪt] . " [sevntɪ'fɔː] . - .
" Tit . " lxxiv . 61 .
" 山雀 . " 七十四 . - .

“标题。” lxxiv.61。

[-] [lɪt] .
[13] Lit .
[-] 点燃 .

[13] 文学。

" [mɔːr] - " ; " [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['wɔːtər] .
" more spotles " ; " like a diamond of purest water .
" 更多的 - " ; " 喜欢 一个 钻石 的 最纯净的 水 .

“斑点更多”；“像最纯净的水制成的钻石”。

" [ˌsiː'ef] . - .
" Cf . Shakesp .
" cf . - .

参见莎士比亚。

" - ." - ," [huːz] ['pɜːrfɪkt] [waɪt] [ʃoʊd] [laɪk] [æn; ən]['eɪprəl] ['deɪzi] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
" Lucr ." 394 ," whose perfect white Showed like an April daisy in the grass .
" - ." - ," 谁 完美的 白色的 显示 喜欢 一个 四月 雏菊 在 这 草 .

“Lucr.” 394，“它完美的白色像四月草丛中的雏菊一样绽放。

" [-] [ɔːr] , " [ɪz] ['wʌndrəs] [wuː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hɜːrz][ɑːr; ər]
" [14] Or , " is wondrous wooing , and all the more with this addition , hers are
" [-] 或者 , " 是 奇妙的 求爱 , 和 全部 这 更多的 和 这 添加 , 她的 是
[ækts][ʌv; əv] [greɪs] ,
acts of grace ,
行为 的 优雅 ,

[14] 或者，“这是奇妙的求爱，加上这一补充，她的行为更显恩典，

[ðerz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn'fɔːrst] .
theirs services enforced .
他们的 服务 强制执行 .

强制执行他们的服务。

" [ænd; ənd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" And , Socrates , I would have you know that still to - day ,
" 和 , 苏格拉底 , 我 会 有 你 知道 那 仍然 到 - 天 ,

“苏格拉底，我还要告诉你，直到今天，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] [aɪ] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðen] ,
my wife is living in a style as simple as that I taught her then ,
我的 妻子 是 活的 在 一个 风格 作为 简单的 作为 那 我 教授 她 然后 ,

我妻子现在的生活方式和我当年教她的一样简单。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and now recount to you .
和 现在 叙事 到 你 .

现在我来给你讲讲。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The conversation was resumed as follows :
这 对话 曾是 恢复 作为 跟随 :

对话继续如下：

['θæŋkɪŋ] - [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv]
Thanking Ischomachus for what he had told me about the occupations of
谢谢 - 为了 什么 他 有 讲述 我 关于 这 职业 的
[hɪz; ɪz] [waɪf] ;
his wife ;
他的 妻子 ;

感谢伊什科马库斯告诉我他妻子的职业；

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] ([aɪ] [sed]) [pər'hæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
on that side I have heard enough (I said) perhaps for a beginning ;
在 那 边 我 有 听到 足够的 (我 说) 也许 为了 一个 开始 ;

（我说）那边我已经听到了足够多的消息，或许可以作为个开始；

[ðə; ði][fækts][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt] [ɑːn][bəuθ] [waɪf] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ;
the facts you mention reflect the greatest credit on both wife and husband ;
这 事实 你 提到 反映 这 最 信用 在 两个都 妻子 和 丈夫 ;

你提到的这些事实充分体现了夫妻二人的功劳；

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn] [tɜːrn] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ?

but	would	you	now	in	turn	describe	to	me	your	work	and	business	?
但	会	你	现在	在	转动	描述	到	我	你的	工作	和	商业	?

那么，您现在能否向我介绍一下您的工作和业务?

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['nærˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [feɪm] .

In	doing	so	you	will	have	the	pleasure	of	narrating	the	reason	of	your	fame	.
在	正在做	所以	你	将要	有	这	乐趣	的	叙述	这	原因	的	你的	名声	.

这样做，你就能乐于讲述你成名的原因。

[ænd; ənd] [aɪ] , [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] ,

And	I	,	for	my	part	,
和	我	,	为了	我的	部分	,

而我，就我而言，

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd]

when	I	have	heard	from	end	to	end	the	story	of	a	beautiful	and	good
什么时候	我	有	听到	从	结尾	到	结尾	这	故事	的	一个	美丽的	和	好的

['mænz] [wɜːrks] ,

man's	works	,
男人的	作品	,

当我完整地听完一位美好善良的人的事迹后，

[ɪf] ['oʊnli] [maɪ] [wɪts] [sə'faɪs]

if	only	my	wits	suffice
如果	仅有的	我的	智慧	足够了

如果仅凭我的智慧就足够了

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] .

and	I	have	understood	it	,	shall	be	much	indebted	.
和	我	有	理解	它	,	将	是	很多	负债累累	.

我已明白，我将感激不尽。

[ɪn'diːd] ([rɪ'plaɪd] -) , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt]

Indeed	(	replied	Ischomachus	)	,	it	will	give	me	the	greatest	pleasure	to	recount
的确	(	回复	-	)	,	它	将要	给	我	这	最	乐趣	到	叙事

[tuː; tə] [juː; jʊ] [maɪ] ['deɪli] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

to	you	my	daily	occupations	,
到	你	我的	日常的	职业	,

“的确如此，”伊斯霍马库斯回答说，“我非常乐意向您讲述我日常的工作。”

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ˌem 'iː] ,

and	in	return	I	beg	you	to	reform	me	,
和	在	返回	我	求	你	到	改革	我	,

作为回报，我恳求你改造我。

[wer] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] [flɔː] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn] [maɪ] [kən'dʌkt] . [[wʌn]]

where	you	find	some	flaw	or	other	in	my	conduct	.	[	1	]
在哪里	你	寻找	一些	缺陷	或者	其他	在	我的	执行	.	[	1	]

你在哪里发现我的行为有瑕疵。[1]

[[wʌn]] [lɪt] .

[	1	]	Lit	.
[	1	]	点燃	.

[1] 字面意思。

" [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] [meɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [raɪt] [wer] [aɪ] [siːm] [tuː; tə]

"	in	order	that	you	on	your	side	may	correct	and	set	me	right	where	I	seem	to
"	在	命令	那	你	在	你的	边	可能	正确的	和	放	我	正确的	在哪里	我	似乎	到

[juː; jʊ] [tuː; tə] [ækt] [ə'mɪs] . " { - } - - [ˌriː'mɑːd(ə)l] .

you	to	act	amiss	.	"	{	metarruthmises	}	-	-	remodel	.
你	到	行为	错误	.	"	{	-	}	-	-	改造	.

“以便你们能够纠正我，让我改正你们认为我做错的地方。” {metarruthmises}--remodel.

[ˌsiːˈef] . - .
Cf . Aristot .
cf . - .

参见亚里士多德。

" [nik] . [eð] .
" Nic . Eth .
" 尼克 . 以太坊 .

“Nic. Eth.

" [eks] . [naɪn] . [faɪv] .
" x . 9 . 5 .
" x . 9 . 5 .

“x. 9. 5.

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] !
The idea of my reforming you !
这 主意 的 我的 改革 你 !

我竟然想改造你!

([aɪ] [sed]) .
(I said) .
(我 说) .

（我说）。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [hoʊp][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [juː; jʊ] ,
How could I with any show of justice hope to reform you ,
如何 可以 我 和 任何 展示 的 正义 希望 到 改革 你 ,

我怎能指望通过任何公正的手段来改造你呢?

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['mɑːd(ə)l] [[ˌtuːˈtuː]] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [gʊd] [mæn] - - [aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən]
the perfect model [2] of a beautiful , good man - - I , who am but an
这 完美的 模型 [2] 的 一个 美丽的 , 好的 男人 - - 我 , WHO 是 但 一个
['empti] ['bæblər] ,
empty babbler ,
空的 喋喋不休者 ,

一个英俊善良男人的完美典范[2]——而我，不过是一个空洞的喋喋不休者，

[[θriː]] [ænd; ənd] ['meʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
[3] and measurer of the air ,
[3] 和 测量员 的 这 空气 ,

[3] 和空气测量器，

[[fɔːr]] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [ber] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [moʊst] ['sensləs] [ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊr] - -
[4] who have to bear besides that most senseless imputation of being poor - -
[4] WHO 有 到 熊 除了 那 最多 无意义的 估算 的 存在 贫穷的 - -
[æn; ən][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
an imputation which ,
一个 估算 哪个 ,

[4] 除了贫穷这种最荒谬的指责之外，他们还要承受这种指责——这种指责是，

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , - , [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈdjʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['veriɪst] [dɪˈsper] ,
I assure you , Ischomachus , would have reduced me to the veriest despair ,
我 保证 你 , - , 会 有 减少 我 到 这 最真实的 绝望 ,

我向你保证，伊斯霍马库斯，他一定会让我彻底绝望。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['niʃiəs] , [[faɪv]]
except that the other day I chanced to come across the horse of Nicias , [5]
除了 那 这 其他 天 我 偶然 到 来 穿过 这 马 的 尼西亚斯 , [5]
[ðə; ði] ['fɔːrənər] ?
the foreigner ?
这 外国人 ?

只是前几天我偶然遇到了尼西亚斯的马，[5]那个外国人?

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'tendəns] ['sterɪŋ] ,

I	saw	a	crowd	of	people	in	attendance	staring	,
我	锯	一个	人群	的	人们	在	出席	凝视	,

我看到一群在场的人盯着我看，

[ænd; ənd][aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	I	listened	to	a	story	which	some	one	had	to	tell	about	the	animal
和	我	听着	到	一个	故事	哪个	一些	一	有	到	告诉	关于	这	动物

.

:

.

我听别人讲述了一个关于这种动物的故事。

[soʊ] [ðen] [aɪ] [stept] [ʌp]['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [gruːm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [hæz; həz][ðə; ði] [hɔːrs]

So	then	I	stepped	up	boldly	to	the	groom	and	asked	him	,	"	Has	the	horse
所以	然后	我	步	向上	大胆地	到	这	新郎	和	问	他	,	"	有	这	马

[mʌtʃ] [welθ] ?

much	wealth	?
很多	财富	?

于是我大胆地走到马夫面前，问他："这匹马很有钱吗？"

" [ðə; ði] ['feloʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['hɑːrdli][ɪn][maɪ] [raɪt] [maɪnd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]

"	The	fellow	looked	at	me	as	if	I	were	hardly	in	my	right	mind	to	put	the
"	这	同伴	看起来	在	我	作为	如果	我	是	几乎	在	我的	正确的	头脑	到	放	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

"那家伙看着我的眼神，好像我问这个问题简直是疯了一样。"

[ænd; ənd] [riˈtɔːtid] , " [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [hɔːrs] [hæv; həv] [welθ] ?

and	retorted	,	"	How	can	a	horse	have	wealth	?
和	反驳	,	"	如何	能	一个	马	有	财富	?

他反驳道："马怎么可能有财富呢？"

" [ðeər'æt] [aɪ] [derd] [tuː; tə][lɪft][maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,

"	Thereat	I	dared	to	lift	my	eyes	from	earth	,
"	那里	我	敢于	到	举起	我的	眼睛	从	地球	,

"那时我才敢将目光从大地上抬起来。"

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pʊr] ['peniləs] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

on	learning	that	after	all	it	is	permitted	a	poor	penniless	horse	to	be	a	noble
在	学习	那	后	全部	它	是	允许	一个	贫穷的	身无分文	马	到	是	一个	高贵

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

得知原来一匹贫穷无依的马也可以成为高贵的动物后，

[ɪf] ['neɪtʃər] ['oʊnli][hæv; həv] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['spɪrɪt] .

if	nature	only	have	endowed	him	with	good	spirit	.
如果	自然	仅有的	有	捐赠	他	和	好的	精神	.

如果上天能赋予他善良的品格就好了。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪtɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

If	,	therefore	,	it	is	permitted	even	to	me	to	be	a	good	man	,
如果	,	所以	,	它	是	允许	甚至	到	我	到	是	一个	好的	男人	,

因此，如果连我这样的人也被允许做一个好人，

[pliːz] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [wɜːrks] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə] [læst] , [aɪ] ['prɑːmɪs] , [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] ,

please	recount	to	me	your	works	from	first	to	last	,	I	promise	,	I	will	listen	,
请	叙事	到	我	你的	作品	从	第一的	到	最后的	,	我	承诺	,	我	将要	听	,

请你从头到尾把你所有的作品都告诉我一遍，我保证会认真听。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
all I can , and try to understand ,
全部 我 能 , 和 尝试 到 理解 ,

我尽我所能，努力去理解，

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪn][ˌem 'iː][laɪz][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
and so far as in me lies to imitate you from to - morrow .
和 所以 远的 作为 在 我 谎言 到 模拟 你 从 到 - 明天 .

而我，从明天起，将竭尽全力模仿你。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
To - morrow is a good day to commence a course of virtue , is it not ?
到 - 明天 是 一个 好的 天 到 开始 一个 课程 的 美德 , 是 它 不是 ?

明天是开始行善的好日子，不是吗?

[[ˌtuː'tuː]] [ˌsiː'ef] . [plæt] .
[2] Cf . Plat .
[2] cf . 平台 .

[2] 参见 Plat.

" [rep] . " - [ə; eɪ] , " [ə; eɪ]['taɪrənt] [fʊl] [groʊn] " (['dʒauit]) .
" Rep . " 566 A , " a tyrant full grown " (Jowett) .
" 代表 . " - 一个 , " 一个 暴君 满的 生长 " (乔维特) .

“Rep.” 566 A，“一个完全成熟的暴君”(乔维特)。

[[θriː]] [ˌsiː'ef] . [plæt] .
[3] Cf . Plat .
[3] cf . 平台 .

[3] 参见 Plat.

" - .
" Phaed .
" - .

“Phaed。

" - [siː] ; - .
" 70 C ; Aristoph .
" - C ; - .

“70 C；阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - .
" Clouds , " 1480 .
" 云 , " - .

“云”，1480。

[[fɔːr]] [ɔːr] ['ræðər] , " [ə; eɪ] ['meʒərər] [ʌv; əv] [er] " - - [aɪ] . [iː] .
[4] Or rather , " a measurer of air " - - i . e .
[4] 或者 相当 , " 一个 测量员 的 空气 " - - 我 . e .

[4] 或者更确切地说，“空气的计量器”——即

[dɪ'voʊtɪd] [nɑːt][tuː; tə] [gʊd] [saʊnd] ['sɑːlɪd] " [dʒi'ɑːmətri] , " [bʌt; bət][ðə; ðiː] [ˌʌnsəb'stænʃəl] ['saɪəns] [ʌv; əv] "
devoted not to good sound solid " geometry , " but the unsubstantial science of "
奉献 不是 到 好的 声音 坚硬的 " 几何学 , " 但 这 不实质性的 科学 的 "
[ɛə'rɒmitri] .
aerometry .
空气动力学 .

致力于的不是坚实可靠的“几何学”，而是空洞的“空气动力学”。

" [siː] - .
" See Aristoph .
" 看 - .

参见阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " [aɪ] . - ; [plæt] .
" Clouds , " i . 225 ; Plat .
" 云 , " 我 . - ; 平台 .

“云”，i. 225；Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [biː] , - [biː] ; [zɛn] . " ['sɪmp] .
" 18 B , 19 B ; Xen . " Symp .
" - B , - B ; 异星 . " 症状 .

“18 B，19 B；Xen。“Symp。

" ['vaɪ, 'viː] . ['sɛvən] .
" vi . 7 .
" 六 . 7 .

“vi. 7.

[[faɪv]] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
[5] Nothing is known of this person .
[5] 没有什么 是 已知 的 这 人 .

[5] 对此人一无所知。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][dʒest] , ['sɑːkrəˌtiːz] (- [rɪ'plaɪd]) ,
You are pleased to jest , Socrates (Ischomachus replied) ,
你 是 高兴 到 笑话 , 苏格拉底 (- 回复) ,

苏格拉底，你很喜欢开玩笑，（伊什科马科斯回答道）。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðoʊz] ['hæbɪts][ænd; ənd] [pə'sjuːts] [baɪ][eɪd][ʌv; əv]
in spite of which I will recount to you those habits and pursuits by aid of
在 尽管如此 的 哪个 我 将要 叙事 到 你 那些 习惯 和 追求 经过 援助 的
[wɪtʃ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] ['laɪfs] [kɔːrs] .
which I seek to traverse life's course .
哪个 我 寻找 到 横穿 生活的 课程 .

尽管如此，我还是要向你们讲述我赖以度过人生旅程的那些习惯和追求。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'raɪt] ['laɪfs] ['les(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ,
If I have read aright life's lesson , it has taught me that ,
如果 我 有 读 好的 生活的 课 , 它 有 教授 我 那 ,

如果我对人生的理解没错，那么它教会了我：

[ən'les] [ə; eɪ][mæn][fɜːrst] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː] ,
unless a man first discover what he needs to do ,
除非 一个 男人 第一的 发现 什么 他 需求 到 做 ,

除非一个人首先发现自己需要做什么，

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] ['stʌdi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
and seriously study to bring the same to good effect ,
和 严重地 学习 到 带来 这 相同的 到 好的 影响 ,

并认真研究如何才能取得良好的效果。

[ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [pleɪst] [prɑː'sperəti] [[sɪks]] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ;
the gods have placed prosperity [6] beyond his reach ;
这 神 有 放置 繁荣 [6] 超过 他的 抵达 ;

诸神将繁荣[6]置于他无法企及的境地；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['kerf(ə)l][ðeɪ][gɪv][ɔ:r][ðeɪ][wɪð'hoʊld][gʊd]['fɔ:rtʃən]

and	even	to	the	wise	and	careful	they	give	or	they	withhold	good	fortune
和	甚至	到	这	明智的	和	小心	他们	给	或者	他们	扣压	好的	财富

[æz; əz]['si:mɪθ][tu:; tə][ðem; ðəm][best].

as	seemeth	to	them	best	.
作为	似乎	到	他们	最好的	.

即使是对那些聪明谨慎的人，他们也会根据自己的判断给予或不给予好运。

[sʌtʃ]['bi:ɪŋ][maɪ][kri:d], [aɪ][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ]['sɜ:rvɪs]['rendərd][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz];

Such	being	my	creed	,	I	begin	with	service	rendered	to	the	gods	;
这样的	存在	我的	信条	,	我	开始	和	服务	渲染	到	这	神	;

既然这是我的信条，我首先要侍奉神明；

[ænd; ənd][straɪv][tu:; tə]['regjuleɪt][maɪ][kən'dʌkt][soʊ][ðæt][greɪs][meɪ][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:],

and	strive	to	regulate	my	conduct	so	that	grace	may	be	given	me	,
和	努力	到	调节	我的	执行	所以	那	优雅	可能	是	给定	我	,

并努力规范自己的行为，以便蒙受恩典。

[ɪn]['ænsər][tu:; tə][maɪ][prerz], [tu:; tə][ə'teɪn][tu:; tə][helθ], [ænd; ənd][streŋθ][ʌv; əv]['bɑ:di],

in	answer	to	my	prayers	,	to	attain	to	health	,	and	strength	of	body	,
在	回答	到	我的	祈祷	,	到	达到	到	健康	,	和	力量	的	身体	,

为了回应我的祈祷，让我获得健康和强健的体魄，

['ɑ:nər][ɪn][maɪ][oʊn]['sɪti], [ˌgʊd'wɪl][ə'mʌŋ][maɪ][frendz], ['seɪfti][wɪð; wɪθ][rɪ'naʊn][ɪn][wɔ:r],

honour	in	my	own	city	,	goodwill	among	my	friends	,	safety	with	renown	in	war	,
荣誉	在	我的	自己的	城市	,	善意	之中	我的	朋友们	,	安全	和	名声	在	战争	,

在家乡赢得荣誉，在朋友中赢得好感，在战争中保有安全与声望。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['rɪtʃɪz][ɪn'kri:s], [wʌn][wɪ'ðaʊt][rɪ'proʊtʃ].

and	of	riches	increase	,	won	without	reproach	.
和	的	财富	增加	,	韩元	没有	责备	.

财富不断增长，毫无瑕疵地赢得。

[[sɪks]] " [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv][meɪd][wel] - ['du:ɪŋ][ænd; ənd][wel] - ['bi:ɪŋ][ə; eɪ][θɪŋ][ɪm'pɑ:səb(ə)l]. "

[	6	]	"	The	gods	have	made	well	-	doing	and	well	-	being	a	thing	impossible	.	"
[	6	]	"	这	神	有	制成	出色地	-	正在做	和	出色地	-	存在	一个	事物	不可能的	.	"

[,si:'ef].

Cf	.
cf	.

[6] “诸神使行善和幸福成为不可能的事。”参见。

" [mem].

"	Mem	.
"	内存	.

“Mem.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌaɪ'ɛks] . ['sɛvən], - .

"	III	.	ix	.	7	,	14	.
"	三、	.	九	.	7	,	-	.

“III. ix. 7, 14.

[aɪ], [wen][aɪ][hɜ:rd][ði:z][wɜ:rdz], [rɪ'plaɪd]: [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðen][ɪn'di:d][soʊ]['kerf(ə)l][tu:; tə]

I	,	when	I	heard	these	words	,	replied	:	And	are	you	then	indeed	so	careful	to
我	,	什么时候	我	听到	这些	字	,	回复	:	和	是	你	然后	的确	所以	小心	到

[groʊ][rɪtʃ],

grow	rich	,
生长	富有的	,

我听到这些话后，回答说：那么，你真的如此努力地想要致富吗？

- ? - - [ə'mæsiŋ][welθ][bʌt; bət][tu:; tə][geɪn]['endləs]['trʌb(ə)l][ɪn][ɪts]['mænɪdʒmənt] ?

Ischomachus	?	-	-	amassing	wealth	but	to	gain	endless	trouble	in	its	management	?
-	?	-	-	积累	财富	但	到	获得	无尽的	麻烦	在	它是	管理	?

伊斯霍马库斯？——积累财富，却在财富管理上惹来无尽的麻烦？

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] ([rɪ'plaɪd] -) , [ænd; ənd][moʊst] ['kerf(ə)l] [mʌst; məst][aɪ] [niːdz] [biː; bi][ʌv; əv]

Most	certainly	(	replied	Ischomachus	)	,	and	most	careful	must	I	needs	be	of
最多	当然	(	回复	-	)	,	和	最多	小心	必须	我	需求	是	的

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] .

the	things	you	speak	of	.
这	事物	你	说话	的	.

“当然,”伊斯霍马库斯回答说，“我必须非常小心你所说的事情。”

[soʊ] [swiːt] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə] ['ɑːnər] [gɑːd] [mæg'nɪfɪsntli] ,

So	sweet	I	find	it	,	Socrates	,	to	honour	God	magnificently	,
所以	甜的	我	寻找	它	,	苏格拉底	,	到	荣誉	上帝	壮丽	,

苏格拉底，我觉得以如此崇高的方式荣耀上帝，真是太好了。

[tuː; tə][lend] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər]['wɒnts] , [ænd; ənd] ,

to	lend	assistance	to	my	friends	in	answer	to	their	wants	,	and	,
到	借	协助	到	我的	朋友们	在	回答	到	他们的	想要	,	和	,

帮助朋友满足他们的需求，并且，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][laɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər] ,

so	far	as	lies	within	my	power	,
所以	远的	作为	谎言	之内	我的	力量	,

在我力所能及的范围内，

[nɑːt][tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['sɪti] [ˌʌnə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['rɪtʃɪz] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] .

not	to	leave	my	city	unadorned	with	anything	which	riches	can	bestow	.
不是	到	离开	我的	城市	缦	和	任何事物	哪个	财富	能	赐给	.

不让我的城市变得贫瘠，没有一点财富可以赋予它的意义。

[neɪ] ([aɪ] ['ænsər]) , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [wɜːrks] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ,

Nay	(	I	answered	)	,	beautiful	indeed	the	works	you	speak	of	,
不	(	我	回答	)	,	美丽的	的确	这	作品	你	说话	的	,

不（我回答），你所说的作品确实很美。

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ðɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [huː] [wʊd] ['eseɪ] [ðem; ðəm] .

and	powerful	the	man	must	be	who	would	essay	them	.
和	强大的	这	男人	必须	是	WHO	会	散文	他们	.

敢于尝试这些的人，必定非常强大。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ,

How	can	it	be	otherwise	,
如何	能	它	是	否则	,

还能有别的可能吗?

['siːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [niːd] [ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɪrli] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ɪg'zɪstəns]

seeing	so	many	human	beings	need	the	help	of	others	merely	to	carry	on	existence
看到	所以	许多	人类	生物	需要	这	帮助	的	其他的	仅仅	到	携带	在	存在

,

,

,

看到这么多人仅仅为了生存就需要他人的帮助，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ɑːr; ər]['kɑːntent] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['wɒnts] .

and	so	many	are	content	if	they	can	win	enough	to	satisfy	their	wants	.
和	所以	许多	是	内容	如果	他们	能	赢	足够的	到	满足	他们的	想要	.

所以很多人只要能赢得足够的钱来满足自己的欲望就心满意足了。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ðerfɔːr] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðer; ðər] [oʊn] [ɛ'steɪts] ,

What	of	those	therefore	who	are	able	,	not	only	to	administer	their	own	estates	,
什么	的	那些	所以	WHO	是	有能力的	,	不是	仅有的	到	管理	他们的	自己的	庄园	,

那么，那些不仅有能力管理自己财产的人，又该如何呢?

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['sɜ:rplʌs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ə'dɔ:rn][ðer; ðər]['sɪti][ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

but	even	to	create	a	surplus	sufficient	to	adorn	their	city	and	relieve	the
但	甚至	到	创造	一个	剩余	充足的	到	装饰	他们的	城市	和	缓解	这

['bɜ:rðən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ?

burthen	of	their	friends	?
负担	的	他们的	朋友们	?

但即便只是为了创造足够的盈余来装点他们的城市并减轻朋友们的负担呢?

[wel] [meɪ] [wi:; wi][rɪ'gɑ:rd] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][æz; əz][men][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti] .

Well	may	we	regard	such	people	as	men	of	substance	and	capacity	.
出色地	可能	我们	看待	这样的	人们	作为	男人	的	物质	和	容量	.

我们完全可以把这样的人视为有内涵、有能力的人。

[bʌt; bət] [steɪ] ([aɪ] ['ædɪd]) , [moʊst][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]

But	stay	(	I	added	)	,	most	of	us	are	competent	to	sing	the	praises	of
但	停留	(	我	额外	)	,	最多	的	我们	是	胜任的	到	唱歌	这	赞扬	的

[sʌtʃ] ['hɪroʊz] .

such	heroes	.
这样的	英雄	.

但是请留下来（我补充道），我们大多数人都有能力歌颂这样的英雄。

[wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ɪz][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , - , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['ɔ:rdər] ,

What	I	desire	is	to	hear	from	you	,	Ischomachus	,	in	your	own	order	,
什么	我	欲望	是	到	听到	从	你	,	-	,	在	你的	自己的	命令	,

伊斯库马库斯，我希望以你自己的方式收到你的回复。

[['sɛvən]] [fɜ:rst] [haʊ] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑ:di] ;

[	7	]	first	how	you	study	to	preserve	your	health	and	strength	of	body	;
[	7	]	第一的	如何	你	学习	到	保存	你的	健康	和	力量	的	身体	;

[ænd; ənd][nekst] ,

and	next	,
和	下一个	,

[7] 首先，你要学习如何保持身体健康和强壮；其次，

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['græntɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [[eɪt]] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ]

how	it	is	granted	to	you	[	8	]	to	escape	from	the	perils	of	war	with
如何	它	是	的确	到	你	[	8	]	到	逃脱	从	这	危险	的	战争	和

['ɑ:nər] [ʌn'tɑ:rnɪʃt] .

honour	untarnished	.
荣誉	完美无瑕	.

你们是如何[8]得以从战争的危险中全身而退，保持荣誉不受损的。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ([aɪ] ['ædɪd]) ,

And	after	that	(	I	added	)	,
和	后	那	(	我	额外	)	,

之后（我补充道），

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mʌtʃ] ['kɑ:ntent][ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mʌni] -

it	will	much	content	me	to	learn	from	your	own	lips	about	your	money	-
它	将要	很多	内容	我	到	学习	从	你的	自己的	嘴唇	关于	你的	钱	-

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

如果能亲耳听到您讲述您的赚钱之道，我会非常高兴。

[['sɛvən]] " [ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] .

[	7	]	"	And	from	your	own	starting	-	point	.
[	7	]	"	和	从	你的	自己的	开始	-	观点	.

[7] “从你自己的出发点出发。

" [[eɪt]] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] { ['θiːmis] [aɪ'naɪ] } [siː] [dʒɛb][æd] " [ˌoʊ iː 'diː] .

"	[	8	]	As	to	the	construction	{	themis	einai	}	see	Jebb	ad	"	Oed	.
"	[	8	]	作为	到	这	建造	{	主题	艾奈	}	看	杰布	广告	"	oed	.

“[8] 至于结构 {themis einai}，请参阅 Jebb ad“Oed。

[kɑːl] . " - , [ə'pendɪks] .

Col	.	"	1191	,	Appendix	.
上校	.	"	-	,	附录	.

Col.” 1191，附录。

[jes] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] ,

Yes	(	he	answered	)	,	and	the	fact	is	,	Socrates	,	if	I	mistake	not	,
是的	(	他	回答	)	,	和	这	事实	是	,	苏格拉底	,	如果	我	错误	不是	,

是的（他回答道），事实上，苏格拉底，如果我没记错的话，

[ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər][ɪn] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] , [iːtʃ] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

all	these	matters	are	in	close	connection	,	each	depending	on	the	other	.
全部	这些	事情	是	在	关闭	联系	,	每个	取决于	在	这	其他	.

所有这些问题都密切相关，彼此相互依存。

['gɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tuː; tə] [iːt] ,

Given	that	a	man	have	a	good	meal	to	eat	,
鉴于	那	一个	男人	有	一个	好的	一顿饭	到	吃	,

假设一个人有顿丰盛的饭菜可吃，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][wɜːrk] [ɔːf][ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ][tɔɪl] [[naɪn]] [də'rektɪd] ['raɪtli] ; [ænd; ənd][ɪn]

he	has	only	to	work	off	the	effect	by	toil	[	9	]	directed	rightly	;	and	in
他	有	仅有的	到	工作	离开	这	影响	经过	辛劳	[	9	]	指导	没错	;	和	在

[ðə; ði] ['prɑːses] ,

the	process	,
这	过程	,

他只需通过正确的劳动[9]来消除这种影响；并且在这个过程中，

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [hɪz; ɪz] [helθ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ædɪd] [tuː; tə] .

if	I	mistake	not	,	his	health	will	be	confirmed	,	his	strength	added	to	.
如果	我	错误	不是	,	他的	健康	将要	是	确认的	,	他的	力量	额外	到	.

如果我没记错的话，他的健康状况将会得到证实，他的体力也会增强。

[let] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['præktɪs] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][hiː; hi] [wɪl]

Let	him	but	practise	the	arts	of	war	and	in	the	day	of	battle	he	will
让	他	但	实践	这	艺术	的	战争	和	在	这	天	的	战斗	他	将要

[prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .

preserve	his	life	with	honour	.
保存	他的	生活	和	荣誉	.

只要他勤加练习兵法，在决战之日，他就能保全性命，赢得荣耀。

[hiː; hi] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][ɪk'spend][hɪz; ɪz] [ker] [ə'raɪt] , ['siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [wiːk] [ænd; ənd][sɔːft]

He	needs	only	to	expend	his	care	aright	,	sealing	his	ears	to	weak	and	soft
他	需求	仅有的	到	花费	他的	关心	好的	,	密封	他的	耳朵	到	虚弱的	和	柔软的

[sɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

seductions	,
诱惑	,

他只需要谨慎行事，对那些软弱无力的诱惑充耳不闻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɪn'kriːst] . [-]

and	his	house	shall	surely	be	increased	.	[	10	]
和	他的	房子	将	一定	是	增加	.	[	-	]

他的家室必会扩张。[10]

[[naɪn]] [siː] " [mem] . " [aɪ] . [iː] . [fɔːr] ; " [saɪrɑːp] . " [aɪ] . [iː] . - .

[	9	]	See	"	Mem	.	"	I	.	ii	.	4	;	"	Cyrop	.	"	I	.	ii	.	16	.
[	9	]	看	"	内存	.	"	我	.	二、	.	4	;	"	塞浦路斯	.	"	我	.	二、	.	-	.

[9] 参见“记忆”。一、二。 4； “赛罗普。”一、二.16。

[ɑːl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tɔɪl] .
" bring out the effect of it by toil .
" 带来 出去 这 影响 的 它 经过 辛劳 .

“通过辛勤劳动来展现它的效果。”

" [-] [lɪt] .
" [10] Lit .
" [-] 点燃 .

[10] 字面意思。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɪl] [ɪn'kriːs] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] .
" it is likely his estate will increase more largely .
" 它 是 可能 他的 财产 将要 增加 更多的 很大程度上 .

“他的遗产很可能会大幅增加。”

" [aɪ] ['ænsər] : [soʊ] [fɑːr] [aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , - .
" I answered : So far I follow you , Ischomachus .
" 我 回答 : 所以 远的 我 跟随 你 , - .

我回答说：到目前为止，我都同意你的观点，伊斯马库斯。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] , [-] [baɪ] [iks'pendɪŋ] [ker] ,
You tell me that by labouring to his full strength , [11] by expending care ,
你 告诉 我 那 经过 劳动 到 他的 满的 力量 , [-] 经过 支出 关心 ,

你告诉我，他通过竭尽全力地工作，[11] 通过谨慎，

[baɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [hoʊp] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['laɪfs] ['blesɪŋz] .
by practice and training , a man may hope more fully to secure life's blessings .
经过 实践 和 训练 , 一个 男人 可能 希望 更多的 完全 到 安全的 生活的 祝福 .

通过实践和训练，一个人可以更有希望获得人生的幸福。

[soʊ] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] .
So I take your meaning .
所以 我 拿 你的 意义 .

我明白你的意思了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [feɪn] [wʊd] [lɜːrn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] .
But now I fain would learn of you some details .
但 现在 我 欣然 会 学习 的 你 一些 细节 .

但我现在很想了解你的一些细节。

[wʌt] [pər'tɪkjələr] [tɔɪl] [duː] [juː; jʊ] [ɪm'poʊz] [ɑːn] [jɔːr'self] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]
What particular toil do you impose on yourself in order to secure good health and
什么 特别的 辛劳 做 你 强加 在 你自己 在 命令 到 安全的 好的 健康 和
[streŋθ] ?
strength ?
力量 ?

为了保持健康和强壮，你通常会给自己施加哪些特殊的努力?

['æftər] [wʌt] [pər'tɪkjələr] ['mænər] [duː] [juː; jʊ] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɑːts] [ʌv; əv] [wɔːr] ?
After what particular manner do you practise the arts of war ?
后 什么 特别的 方式 做 你 实践 这 艺术 的 战争 ?

你们以何种方式练习战争艺术?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrplʌs] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [jʊr; jər]

How	**do**	**you**	**take**	**pains**	**to**	**create**	**a**	**surplus**	**which**	**will**	**enable**	**you**	**to**	**benefit**	**your**
如何	做	你	拿	疼痛	到	创造	一个	剩余	哪个	将要	使能够	你	到	益处	你的

[frendz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [steɪt] ?

friends	**and**	**to**	**gratify**	**the**	**state**	**?**
朋友们	和	到	满足	这	状态	?

你如何努力创造盈余，既能造福朋友，又能回报国家?

[-] [ɔːr] , " [baɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɔːf] [ɪl] - [ˈhjuːmər] , " [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

[	**11**	**]**	**Or**	**,**	**"**	**by**	**working**	**off**	**ill**	**-**	**humours**	**,**	**"**	**as**	**we**	**should**	**say**	**.**
[	-	]	或者	,	"	经过	在职的	离开	患病的	-	体液	,	"	作为	我们	应该	说	.

[11] 或者，正如我们应该说的，“通过发泄坏心情”。

[waɪ] [ðen] (- [rɪˈplaɪd]) , [maɪ][ˈhæbɪt][ɪz][tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [bed] [bɪˈtaɪmz] ,

Why	**then**	**(**	**Ischomachus**	**replied**	**)**	**,**	**my**	**habit**	**is**	**to**	**rise**	**from**	**bed**	**betimes**	**,**
为什么	然后	(	-	回复	)	,	我的	习惯	是	到	上升	从	床	早点	,

那么（伊斯霍马科斯回答说），我的习惯是早起。

[wen] [aɪ] [meɪ] [stɪl] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] , [ðæt] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [frend] ,

when	**I**	**may**	**still**	**expect**	**to**	**find**	**at**	**home**	**this**	**,**	**that**	**,**	**or**	**the**	**other**	**friend**	**,**
什么时候	我	可能	仍然	预计	到	寻找	在	家	这	,	那	,	或者	这	其他	朋友	,

那时我可能仍然期待在家见到这个、那个，或者其他朋友。

[huːm] [aɪ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

whom	**I**	**may**	**wish**	**to**	**see**	**.**
谁	我	可能	希望	到	看	.

我想见的人。

[ðen] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taʊn] ,

Then	**,**	**if**	**anything**	**has**	**to**	**be**	**done**	**in**	**town**	**,**
然后	,	如果	任何事物	有	到	是	完毕	在	镇	,

然后，如果镇上有什么事需要处理，

[aɪ][set] [ɔːf][tuː; tə][træn'zækt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [maɪ] [wɔːk] ; [-] [ɔːr] ,

I	**set**	**off**	**to**	**transact**	**the**	**business**	**and**	**make**	**that**	**my**	**walk**	**;**	**[**	**12**	**]**	**or**	**,**
我	放	离开	到	办理	这	商业	和	制作	那	我的	走	;	[	-	]	或者	,

我出发去处理这笔生意，并以此为契机；[12]或者，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][duː][ɪn] [taʊn] , [maɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] - [bɔɪ] [liːdz] [maɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

if	**there**	**is**	**no**	**business**	**to**	**do**	**in**	**town**	**,**	**my**	**serving**	**-**	**boy**	**leads**	**my**	**horse**	**to**	**the**
如果	那里	是	不	商业	到	做	在	镇	,	我的	服务	-	男生	线索	我的	马	到	这

[fɑːrm] ;

farm	**;**
农场	;

如果镇上没有什么事可做，我的侍童就会牵着我的马去农场；

[aɪ] [ˈfɑːloʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] - [roʊd][maɪ] [wɔːk] , [wɪtʃ] [ˈsuːts][maɪ] [ˈpɜːrpəs] [kwaɪt]

I	**follow**	**,**	**and**	**so**	**make**	**the**	**country**	**-**	**road**	**my**	**walk**	**,**	**which**	**suits**	**my**	**purpose**	**quite**
我	跟随	,	和	所以	制作	这	国家	-	路	我的	走	,	哪个	西装	我的	目的	相当

[æz; əz] [wel] ,

as	**well**	**,**
作为	出色地	,

我跟随他们的脚步，于是沿着乡间小路步行，这正合我意。

[ɔːr] [ˈbetər] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [pərˈhæps] , [ðæn; ðən] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kɑːləneɪd] . [-]

or	**better**	**,**	**Socrates**	**,**	**perhaps**	**,**	**than**	**pacing**	**up**	**and**	**down**	**the**	**colonade**	**.**	**[**	**13**	**]**
或者	更好的	,	苏格拉底	,	也许	,	比	踱步	向上	和	向下	这	柱廊	.	[	-	]

或者，苏格拉底或许会觉得，与其在柱廊上来回踱步，不如.....[13]

[ðen] [wen] [aɪ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːrm] , [wer] ['meihæp][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][men][ɑːr; ər]

Then	when	I	have	reached	the	farm	,	where	mayhap	some	of	my	men	are
然后	什么时候	我	有	达到	这	农场	,	在哪里	或许	一些	的	我的	男人	是

['plæntɪŋ] [triːz] ,

planting	trees	,
种植	树木	,

然后当我到达农场时，也许我的一些手下正在那里种树，

[ɔːr] ['breɪkɪŋ] ['fæloʊ] , ['soʊɪŋ] [ɔːr] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði][krɑːps] ,

or	breaking	fallow	,	sowing	or	getting	in	the	crops	,
或者	打破	休耕	,	播种	或者	获得	在	这	农作物	,

或者打破休耕地，播种或开始耕种。

[aɪ] [ɪn'spekt] [ðer; ðər] ['veriəs] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['evri] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] ,

I	inspect	their	various	labours	with	an	eye	to	every	detail	,	and	,
我	检查	他们的	各种各样的	劳动	和	一个	眼睛	到	每一个	细节	,	和	,

我仔细检查了他们的各项劳动成果，一丝不苟，并且

[wen'evər] [aɪ][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] , [aɪ] [ˌɪntrə'duːs] [rɪ'fɔːrm] .

whenever	I	can	improve	upon	the	present	system	,	I	introduce	reform	.
每当	我	能	提升	之上	这	展示	系统	,	我	介绍	改革	.

只要有机会改进现有制度，我就会提出改革方案。

['æftər] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [aɪ] [maʊnt] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kæntər] .

After	this	,	as	a	rule	,	I	mount	my	horse	and	take	a	canter	.
后	这	,	作为	一个	规则	,	我	山	我的	马	和	拿	一个	慢跑	.

之后，我通常会骑上马，小跑一段。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz] , ['suːtɪŋ] [ðiːz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	put	him	through	his	paces	,	suiting	these	,	as	far	as	possible	,
我	放	他	通过	他的	步幅	,	适合	这些	,	作为	远的	作为	可能的	,

我让他按照这些要求进行了一系列测试，尽可能地让他适应这些要求。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][wɔːr] [-] - - [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [ə'vɔɪd] ['niːðər] [stiːp] [sloʊp] [-]

to	those	inevitable	in	war	[	14	]	-	-	in	other	words	,	I	avoid	neither	steep	slope	[	15	]
到	那些	不可避免的	在	战争	[	-	]	-	-	在	其他	字	,	我	避免	两者都不	陡	坡	[	-	]

[nɔːr] [ʃɪr] [ɪn'klaɪn] ,

nor	sheer	incline	,
也不	透明	倾斜	,

对于战争中不可避免的那些事[14]——换句话说，我既不回避陡坡[15]，也不回避陡峭的斜坡，

['niːðər] [trentʃ] [nɔːr] ['rʌnl] ,

neither	trench	nor	runnel	,
两者都不	沟	也不	沟渠	,

既非战壕也非沟渠

['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [maɪ]['ʌtmoʊst] [hiːd] [ðə; ði] [waɪl] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [leɪm] [maɪ] [hɔːrs] [waɪl] ['eksəsaɪzɪŋ]

only	giving	my	utmost	heed	the	while	so	as	not	to	lame	my	horse	while	exercising
仅有的	给予	我的	极致	注意	这	尽管	所以	作为	不是	到	瘸	我的	马	尽管	锻炼

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我全程都格外小心，以免在训练马匹时弄伤它。

[wen] [ðæt] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['gɪvz] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə; eɪ][roʊl] , [-] [ænd; ənd] [liːdz] [hɪm; ɪm]

When	that	is	over	,	the	boy	gives	the	horse	a	roll	,	[	16	]	and	leads	him
什么时候	那	是	超过	,	这	男生	给予	这	马	一个	卷	,	[	-	]	和	线索	他

['hoʊmwərdz] ,

homewards	,
回家	,

事情结束后，男孩给马打了个滚，[16] 然后牵着它回家了，

['teɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [taʊn] [wət'evər] [wiː; wi] [meɪ] [tʃæns]
taking **at** **the** **same** **time** **from** **the** **country** **to** **town** **whatever** **we** **may** **chance**
采取 在 这 相同的 时间 从 这 国家 到 镇 任何 我们 可能 机会
[tuː; tə] [niːd] .
to **need** **.**
到 需要 .

同时，我们将从乡村带到城镇，带上我们可能需要的任何物品。

['miːnwaɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːf][fɔːr; fər][hoʊm] , ['pɑːrtli] ['wɔːkɪŋ] , ['pɑːrtli] ['rʌnɪŋ] ,
Meanwhile **I** **am** **off** **for** **home** **,** **partly** **walking** **,** **partly** **running** **,**
同时 我 是 离开 为了 家 , 部分 步行 , 部分 跑步 ,

与此同时，我正准备回家，一部分路程是步行，一部分路程是跑步。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hoʊm] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ'self][ə; eɪ] [rʌb] ; [-]
and **having** **reached** **home** **I** **take** **a** **bath** **and** **give** **myself** **a** **rub** **;** **[** **17** **]**
和 拥有 达到 家 我 拿 一个 洗澡 和 给 我 一个 擦 ; [-]

回到家后，我洗了个澡，给自己搓了搓身子；[17]

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['brekfəst] - - [ə; eɪ] [rɪ'pæst] [wɪtʃ] [liːvz] [ˌem 'iː] ['niːðər] ['empti] [nɔːr] [rɪ'pliːt] ,
and **then** **I** **breakfast** **-** **-** **a** **repast** **which** **leaves** **me** **neither** **empty** **nor** **replete** **,**
和 然后 我 早餐 - - 一个 餐饮 哪个 树叶 我 两者都不 空的 也不 充足的 ,

然后我吃了早餐——一顿既不让我感到饥饿也不让我感到饱足的早餐，

[-] [ænd; ənd] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
[**18** **]** **and** **will** **suffice** **to** **last** **me** **through** **the** **day** **.**
[-] 和 将要 足够了 到 最后的 我 通过 这 天 .

[18] 足够我一天使用了。

[-] [siː] " [mem] .
[**12** **]** **See** **"** **Mem** **.**
[-] 看 " 内存 .

[12] 参见“备忘录”。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
" **III** **.** **xiii** **.** **5** **.**
" 三、 . 十三 . 5 .

“III. xiii.5.

[-] { - } - - [ðə; ði] ['zɪstəs] , " [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['kɔːraɪdə] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [wer] [ðə; ði]
[**13** **]** **{** **xusto** **}** **-** **-** **the** **xystus** **,** **"** **a** **covered** **corrider** **in** **the** **gymnasium** **where** **the**
[-] { - } - - 这 西斯图斯 , " 一个 涵盖 走廊 在 这 健身房 在哪里 这
['æθliːts] ['eksəd] [ɪn] ['wɪntər] .
athletes **exercised** **in** **winter** **.**
运动员 锻炼 在 冬天 .

[13] {xusto}——体育馆的有顶走廊，运动员在冬天在这里锻炼。

" - .
" **Vitruv** **.**
" - .

“维特鲁威。

[viː] . - . [fɔːr] ; ['vaɪ, 'viː] . ['sɛvən] . [faɪv] .
v **.** **11** **.** **4** **;** **vi** **.** **7** **.** **5** **.**
v . - . 4 ; 六 . 7 . 5 .

v. 11. 4；vi. 7. 5。

[siː] [rɪtʃ] , " [kəm'pænjən] , " [es] . [en] . ; ['bɛkɚ] , [ɑːp] .
See **Rich** **,** **"** **Companion** **,** **"** **s** **.** **n** **.** **;** **Becker** **,** **op** **.**
看 富有的 , " 伴侣 , " s . n . ; 贝克尔 , 操作 .

参见 Rich，“伴侣”，sn；Becker，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 309 .
p . - .

第309页。

[ˌsiː'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - - - ['fiːdrəs] [lɒk] . :
" 227 - - Phaedrus loq . :
" - - - 斐德罗斯 低 . :

"227--Phaedrus loq.:

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['lisiæs] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['sɛfələs] ,
" I have come from Lysias the son of Cephalus ,
" 我 有 来 从 吕西亚斯 这 儿子 的 头颅 ,

“我来自基法罗斯的儿子吕西亚斯那里，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
and I am going to take a walk outside the wall ,
和 我 是 去 到 拿 一个 走 外部 这 墙 ,

我打算到墙外走走。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] ;
for I have been sitting with him the whole morning ;
为了 我 有 到过 坐着 和 他 这 所有的 早晨 ;

因为我整个上午都和他坐在一起；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [frend] - [əd'vaiziz][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
and our common friend Acumenus advises me to walk in the country ,
和 我们的 常见的 朋友 - 建议 我 到 走 在 这 国家 ,

我们的共同朋友阿库梅努斯建议我到乡间散步。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrts] . " - - ['dʒauit] .
which he says is more invigorating than to walk in the courts . " - - Jowett .
哪个 他 说道 是 更多的 令人精神振奋 比 到 走 在 这 法院 . " - - 乔维特 .

他说这比在法庭上散步更令人精神振奋。——乔维特

[-] [siː] " ['hɔːrsmənʃɪp] , " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['sɛvən] ['fɒl] . ; [ˌaɪ 'biː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ; " ['hɪpˌɑːrk] , " [aɪ] . - .
[14] See " Horsemanship , " iii . 7 foll . ; ib . viii . ; " Hipparch , " i . 18 .
[-] 看 " 马术 , " 三、 . 7 关注 . ; ib . 八 . ; " 喜帕奇 , " 我 . - .

[14] 参见《马术》，第三卷，第7章及后续章节；同上，第viii章；《希帕奇》，第一卷，第18章。

[-] " ['slæntɪŋ] ['hɪlsaɪd] .
[15] " Slanting hillside .
[-] " 斜 山坡 .

[15] “倾斜的山坡。

" [-] [siː] " ['hɔːrsmənʃɪp] , " [viː] . [θriː] ; - .
" [16] See " Horsemanship , " v . 3 ; Aristoph .
" [-] 看 " 马术 , " v . 3 ; - .

[16] 参见“马术”，第 3 节；阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - .
" Clouds , " 32 .
" 云 , " - .

“云，”32。

[-] [lɪt] .
[17] Lit .
[-] 点燃 .

[17] 文学。

" [skreɪp] [maɪˈself] [kliːn] " ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] { - } [ɔːr]['strɪdʒəl] .
" scrape myself clean " (with the { stleggis } or strigil .
" 刮 我 干净的 " (和 这 { - } 或者 鹨 .

“用刮刀或刮痧板刮干净自己。

[ˌsiːˈef] . - .
Cf . Aristoph .
cf . - .

参见阿里斯托夫。

" [naɪts] , " - .
" Knights , " 580 .
" 骑士 , " - .

“骑士们”，580。

[siː] ['bɛkɚ] , [ɑːp] .
See Becker , op .
看 贝克尔 , 操作 .

参见 Becker，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 150 .
p . - .

第150页。

[-] [siː] " [læk] .
[18] See " Lac .
[-] 看 " 拉克 .

[18] 参见“Lac.

[pɑːl] . " [iː] . [faɪv] .
Pol . " ii . 5 .
政治 . " 二、 . 5 .

Pol.” ii.5.

[ˌsiːˈef] . [hɔːr] .
Cf . Hor .
cf . hor .

参见 Hor.

" [sæt] .
" Sat .
" 星期六 .

“星期六

" [aɪ] . [sɪks] . - :
" i . 6 . 127 :
" 我 . 6 . - :

“i. 6. 127：

- [nɑːn][əvaɪdɪ] , ['kwɑːntəm] - - ['vɛntɚ] ['diːm] [duːræreɪ] .

pransus non avide , quantum interpellet inani ventre diem durare .

- 非 亲切 , 量子 - - 腹部 迪姆 杜拉雷 .

pransus non avide，量子互连 inani ventre diem durare。

[ðen] [iːt] [ə; eɪ] ['tempərət] ['lʌntʃən] , [dʒʌst][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['stʌmək] [tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]

Then eat a temperate luncheon , just to stay A sinking stomach till the close of

然后 吃 一个 温带 午餐 , 只是 到 停留 一个 下沉 胃 直到 这 关闭 的

[deɪ] (['kɑːnɪŋtən]) .

day (Conington) .

天 (康宁顿) .

然后吃一顿清淡的午餐，只是为了让下沉的胃保持到一天结束的状态（康宁顿）。

[baɪ]['hɪərə] ([aɪ] [rɪ'plaɪd]) , - , [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] ['duːɪŋz] [teɪk] [maɪ] ['fænsi] .

By Hera (I replied) , Ischomachus , I cannot say how much your doings take my fancy .

经过 赫拉 (我 回复) , - , 我 不能 说 如何 很多 你的 行为 拿 我的 想要 .

（我回答说）伊什科马科斯，以赫拉的名义发誓，你的所作所为让我多么着迷啊！

[haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'traɪvd] ,

How you have contrived ,

如何 你 有 人为的 ,

你是如何策划的，

[tuː; tə] [pæk] [ʌp] ['poɹtə.bli] [fɔːr; fər][juːz] - - [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - - [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər]

to pack up portably for use - - together at the same time - - appliances for

到 盒 向上 便携式 为了 使用 - - 一起 在 这 相同的 时间 - - 电器 为了

[helθ] [ænd; ənd] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] [streŋθ] ,

health and recipes for strength ,

健康 和 食谱 为了 力量 ,

便于携带地打包，以便同时使用——保健用具和增强体质的食谱。

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][wɔːr] , [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə] [prə'moʊt] [jʊr; jər] [welθ] !

exercises for war , and pains to promote your wealth !

练习 为了 战争 , 和 疼痛 到 推动 你的 财富 !

战争演习，以及积累财富的艰辛！

[maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [reɪzd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .

My admiration is raised at every point .

我的 钦佩 是 提高 在 每一个 观点 .

我对你的钦佩之情与日俱增。

[ðæt] [juː; jʊ][duː] ['stʌdi] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'sjuːts] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,

That you do study each of these pursuits in the right way ,

那 你 做 学习 每个 的 这些 追求 在 这 正确的 方式 ,

你要以正确的方式学习这些学科。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pruːf] .

you are yourself a standing proof .

你 是 你自己 一个 常设 证明 .

你自身就是最好的证明。

[jʊr; jər] [lʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] - [sent] [helθ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [roʊ'bʌstnəs] [wiː; wi] [noʊt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

Your look of heaven - sent health and general robustness we note with our

你的 看 的 天堂 - 发送 健康 和 一般的 鲁棒性 我们 笔记 和 我们的

[aɪz] ,

eyes ,

眼睛 ,

我们一眼就看出您容光焕发，健康强壮。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['hɔːrsmən] [ænd; ənd]

while	our	ears	have	heard	your	reputation	as	a	first	-	rate	horseman	and
尽管	我们的	耳朵	有	听到	你的	名声	作为	一个	第一的	-	速度	骑手	和

[ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ʌv; əv][men] .

the	wealthiest	of	men	.
这	最富有的	的	男人	.

我们早已听闻您是一位一流的骑手和一位富翁的盛名。

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [kən'dʌkt] ,

Yes	,	Socrates	,	such	is	my	conduct	,
是的	,	苏格拉底	,	这样的	是	我的	执行	,

是的，苏格拉底，我的行为就是这样。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] - - [ðə; ði] ['kæləmniːz] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][wɜːrld] .

in	return	for	which	I	am	rewarded	with	-	-	the	calumnies	of	half	the	world	.
在	返回	为了	哪个	我	是	奖励	和	-	-	这	诽谤	的	一半	这	世界	.

作为回报，我得到的却是——来自半个世界的诽谤。

[juː; jʊ] [θɔːt] , [aɪ] ['deə'seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][end][maɪ] ['sentəns] ['dɪfrənt] ,

You	thought	,	I	daresay	,	I	was	going	to	end	my	sentence	different	,
你	想法	,	我	敢说	,	我	曾是	去	到	结尾	我的	句子	不同的	,

我敢说，你以为我会用不同的方式结束这句话。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði]['enviəb(ə)l]['taɪt(ə)l] " ['bjuːtɪf(ə)l]

and	say	that	a	host	of	people	have	given	me	the	enviable	title	"	beautiful
和	说	那	一个	主持人	的	人们	有	给定	我	这	令人羡慕	标题	"	美丽的

[ænd; ənd] [gʊd] .

and	good	.
和	好的	.

很多人给了我“美丽善良”这个令人羡慕的称号。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [maɪ'self] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] , - ([aɪ] ['ænsər]) ,

"	I	was	indeed	myself	about	to	ask	,	Ischomachus	(	I	answered	)	,
"	我	曾是	的确	我	关于	到	问	,	-	(	我	回答	)	,

“我正要问呢，伊斯库马库斯（我回答道），”

['weðər] [juː; jʊ] [teɪk] [peɪnz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə'kwaɪər] [skɪl] [ɪn] [ˌɑːrgju'mentətɪv] [dɪ'beɪt] ,

whether	you	take	pains	also	to	acquire	skill	in	argumentative	debate	,
无论	你	拿	疼痛	还	到	获得	技能	在	争论	辩论	,

无论你是否也努力学习辩论技巧，

[ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ænd; ənd] ['pæri] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [-] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] [kɔːl] ?

the	cut	and	thrust	and	parry	of	discussion	,	[	19	]	should	occasion	call	?
这	切	和	推力	和	招架	的	讨论	,	[	-	]	应该	场合	称呼	?

讨论中的唇枪舌剑和针锋相对，[19] 是否应该被召唤?

[-] [lɪt] . " [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

[	19	]	Lit	.	"	to	give	a	reason	and	to	get	a	reason	from	others	.
[	-	]	点燃	.	"	到	给	一个	原因	和	到	得到	一个	原因	从	其他的	.

[19] 字面意思是“给出理由并从他人那里得到理由”。

" [ˌsiː'ef] . " [saɪrɑːp] . " [aɪ] . [ˌaɪ 'viː] . [θriː] .

"	Cf	.	"	Cyrop	.	"	I	.	iv	.	3	.
"	cf	.	"	塞浦路斯	.	"	我	.	四	.	3	.

参见“塞浦路斯”。I. iv.3。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [straɪk] [juː; jʊ] ['ræðər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Does it not strike you rather , Socrates ,
做 它 不是 罢工 你 相当 , 苏格拉底 ,

苏格拉底，你难道不觉得这恰恰相反吗?

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wʌn] [lɔːŋ] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [skɪl] ,
that I am engaged in one long practice of this very skill ,
那 我 是 已订婚的 在 一 长的 实践 的 这 非常 技能 ,

我正在长期练习这项技能，

[-] [naʊ] ['pliːdɪŋ] [æz; əz] [dɪ'fendənt] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ,
[20] now pleading as defendant that , as far as I am able ,
[-] 现在 恳求 作为 被告 那 , 作为 远的 作为 我 是 有能力的 ,

[20] 现作为被告辩称，就我所能做到的而言，

[aɪ][duː] [gʊd] [tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd][hɜːrt]['noʊbɑːdi] ?
I do good to many and hurt nobody ?
我 做 好的 到 许多 和 伤害 无人 ?

我帮助了很多人，却没有伤害任何人?

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] ,
And then , again , you must admit ,
和 然后 , 再次 , 你 必须 承认 ,

然后，你不得不再次承认，

[aɪ] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['prɑːsɪkjuːtər] [wen] [ə'kjuːzɪŋ] ['piːp(ə)l] [huːm] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [tuː; tə][biː; bi]
I play the part of prosecutor when accusing people whom I recognise to be
[ə'fendəz] ,
offenders ,
罪犯 ,

我扮演检察官的角色，指控那些我认为是违法者的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ]
as a rule in private life , or possibly against the state , the good - for - nothing
作为 一个 规则 在 私人的 生活 , 或者 可能 反对 这 状态 , 这 好的 - 为了 - 没有什么
['fɛloʊz] ?
fellows ?
伙伴们 ?

在私人生活中，或者可能在对抗国家时，那些游手好闲之徒通常都是这样的吗?

[-] " [ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [ðə; ði][ə'pɑːlədʒɪst] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [ðə; ði]
[20] " The arts of the defendant , the apologist ; and of the plaintiff , the
[-] " 这 艺术 的 这 被告 , 这 辩护者 ; 和 的 这 原告 , 这
['prɑːsɪkjuːtər] .
prosecutor .
检察官 .

[20] “被告的艺术，辩护者的艺术；以及原告的艺术，检察官的艺术。

" [bʌt; bət] [pliːz] [ɪk'spleɪn][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] , - ([aɪ] ['ænsər]) .
" But please explain one other thing , Ischomachus (I answered) .
" 但 请 解释 一 其他 事物 , - (我 回答) .

“但是请你再解释一件事，伊斯库马库斯（我回答道）。”

[duː][juː; jʊ] [pʊt] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['fɔːrm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ? [-]
Do you put defence and accusation into formal language ? [21]
做 你 放 防御 和 指控 进入 正式的 语言 ? [-]

你是否将辩护和指控用正式语言表达出来? [21]

[-] " [dʌz] [jʊr; jər] ['præktɪs] [ɪn'klu:d] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [træns'leitiŋ] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] [jʊr; jər] ['sentɪmənts] ?

[21] " Does your practice include the art of translating into words your sentiments ?

[-] " 做 你的 实践 包括 这 艺术 的 翻译 进入 字 你的 情感 ?

[21] “你的实践是否包括将你的情感转化为文字的艺术？”

" [ˌsi:'ef] .

" Cf .

" cf .

参见。

" [mem] . " [aɪ] . [i:] . - .

" Mem . " I . ii . 52 .

" 内存 . " 我 . 二、 . - .

“Mem.” I. ii.52。

['ɪʃ] .

Isch .

伊施 .

伊施。

" ['fɔ:rm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , " [seɪ] [ju:; jʊ] , ['sɑ:krəˌti:z] ?

" Formal language , " say you , Socrates ?

" 正式的 语言 , " 说 你 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，你指的是“正式语言”吗?

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] ['nevər] [si:s] [tu:; tə] ['præktɪs] ['spi:kɪŋ] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] :

The fact is , I never cease to practise speaking ; and on this wise :

这 事实 是 , 我 绝不 停止 到 实践 请讲 ; 和 在 这 明智的 :

事实上，我从未停止过练习演讲；就此而言：

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] [hæz; həz][sʌm; səm] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] , [ɔ:r][sʌm; səm] [dɪ'fens] [tu:; tə] [meɪk] ,

Some member of my household has some charge to bring , or some defence to make ,

一些 成员 的 我的 家庭 有 一些 收费 到 带来 , 或者 一些 防御 到 制作 ,

我家有人要带来一些事情，或者要进行一些辩护。

[-] [ə'genst] [sʌm; səm] ['ʌðər] .

[22] against some other .

[-] 反对 一些 其他 .

[22] 反对其他一些。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .

I have to listen and examine .

我 有 到 听 和 检查 .

我需要仔细聆听和分析。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][sɪft][ðə; ði] [tru:θ] .

I must try to sift the truth .

我 必须 尝试 到 筛 这 真相 .

我必须努力辨别真相。

[ɔ:r][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [bleɪm] [ɔ:r] [preɪz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [frendz] ,

Or there is some one whom I have to blame or praise before my friends ,

或者 那里 是 一些 一 谁 我 有 到 责备 或者 称赞 前 我的 朋友们 ,

或者，我必须在朋友面前表扬或责备某人。

[ɔːr][aɪ][mʌst; məst] ['ɑːrbɪtreɪt] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] [kloʊz] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]

or	I	must	arbitrate	between	some	close	connections	and	endeavour	to	enforce
或者	我	必须	仲裁	之间	一些	关闭	连接	和	努力	到	执行

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [nɑːt][foʊz] . [-] . . .

the	lesson	that	it	is	to	their	own	interests	to	be	friends	not	foes	.	[	23	]	.	.	.
这	课	那	它	是	到	他们的	自己的	兴趣	到	是	朋友们	不是	敌人	.	[	-	]	.	.	.

或者我必须在一些密切的联系中进行调解，并努力让他们明白，做朋友而不是做敌人对他们自身有利。[23] . . .

[wiː; wi][ɑːr; ər]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kɔːrt] ;

We	are	present	to	assist	a	general	in	court	;
我们	是	展示	到	协助	一个	一般的	在	法庭	;

我们到场是为了协助将军出庭；

[-] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['senʃər] [sʌm; səm][wʌn] ; [ɔːr] [dɪ'fend] [sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃɑːrdʒd]

[	24	]	we	are	called	upon	to	censure	some	one	;	or	defend	some	other	charged
[	-	]	我们	是	称为	之上	到	谴责	一些	一	;	或者	保卫	一些	其他	带电

[ˌʌn'dʒʌstli] ;

unjustly	;
不公正的	;

[24] 我们被要求谴责某人；或者为被冤枉的人辩护；

[ɔːr][tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ə; eɪ][θɜːrd] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪl] [dɪ'zɜːrvz] .

or	to	prosecute	a	third	who	has	received	an	honour	which	he	ill	deserves	.
或者	到	起诉	一个	第三	WHO	有	已收到	一个	荣誉	哪个	他	患病的	值得	.

或者起诉获得不应得荣誉的第三人。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [di'beits] [-] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wiː; wi]

It	frequently	occurs	in	our	debates	[	25	]	that	there	is	some	course	which	we
它	频繁地	发生	在	我们的	辩论	[	-	]	那	那里	是	一些	课程	哪个	我们

['strɔːŋli] ['feɪvər] :

strongly	favour	:
强烈	偏爱	:

在我们的辩论中[25]经常会出现我们强烈支持的某种方案：

['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi] [saʊnd] [ɪts] ['preɪzɪz] ; [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv] :

naturally	we	sound	its	praises	;	or	some	other	,	which	we	disapprove	of	:
自然	我们	声音	它是	赞扬	;	或者	一些	其他	,	哪个	我们	不赞成	的	:

我们自然会赞扬它；或者赞扬其他我们不赞同的东西：

[noʊ] [les] ['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪts]['diːfekts; dɪ'fekts] .

no	less	naturally	we	point	out	its	defects	.
不	较少的	自然	我们	观点	出去	它是	缺陷	.

我们当然也会指出它的缺点。

[-] [ɔːr] , " [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] [ə'pɪrz] [æz; əz] ['pleɪntɪf] , [ə'nʌðər] [æz; əz]

[	22	]	Or	,	"	One	member	of	my	household	appears	as	plaintiff	,	another	as
[	-	]	或者	,	"	一	成员	的	我的	家庭	出现	作为	原告	,	其他	作为

[dɪ'fendənt] .

defendant	.
被告	.

[22] 或者，“我的一个家庭成员作为原告，另一个家庭成员作为被告。

[aɪ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [krɔːs] - ['kwestʃən] .

I	must	listen	and	cross	-	question	.
我	必须	听	和	叉	-	问题	.

我必须认真倾听并提出交叉提问。

" [-] [ðə; ði] " [ə'sɪndə˛tɑːn] " [wʊd] [siːm] [tuː; tə][mɑːrk][ə; eɪ] [pɔːz] , [ən'les] [sʌm; səm][wɜːrdz]
" [23] The " asyndeton " would seem to mark a pause , unless some words
" [-] 这 " 无连接词 " 会 似乎 到 标记 一个 暂停 , 除非 一些 字
[hæv; həv] [drɑːpt] [aʊt] .
have dropped out .
有 掉落 出去 .

[23] “无连接词”似乎表示停顿，除非有些词被省略了。

[siː] [ðə; ði] ['kɔmən˛teɪtəz] [æd][loʊk] .
See the commentators ad loc .
看 这 评论员 广告 位置 .

请参阅评论员的广告。

[-] [ðə; ði] [siːn] [ɪz][pər'hæps] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ([˛siː'ef] . " ['ænæb] .
[24] The scene is perhaps that of a court - martial (cf . " Anab .
[-] 这 场景 是 也许 那 的 一个 法庭 - 武术 (cf . " 阿纳布 .

[24] 这场景或许是军事法庭的审判（参见“Anab.

" [viː] . [˛viː˛aɪ'aɪ'aɪ] . ;
" V . viii . ;
" V . 八 . ;

“V. viii.;

[dem] . " [siː] . - . " - . -) .
Dem . " c . Timocr . " 749 . 16) .
民主 . " c . - . " - . -) .

民主。“c. Timocr.”749. 16）。

([ɑːl] . [˛siː'ef] .
(Al . cf .
(阿尔 . cf .

（Al. 参见。

[stɝːz] , " [leks] .
Sturz , " Lex .
斯图尔茨 , " 莱克斯 .

斯图尔兹，“莱克斯。

" [es] . [viː] .
" s . v .
" s . v .

“sv

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ([æz; əz] ['ædvəkeɪts]) [ænd; ənd] ['senʃər] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ") , [ɔːr] [mɔːr]
" we are present (as advocates) and censure some general ") , or more
" 我们 是 展示 (作为 倡导者) 和 谴责 一些 一般的 ") , 或者 更多的
['prɑːbəbli] , [aɪ] [θɪŋk] ,
probably , I think ,
大概 , 我 思考 ,

“我们（作为倡导者）在场并谴责某些普遍现象”，或者更确切地说，我认为，

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][dʒuː'dɪʃəl]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,
that of a civil judicial inquiry of some sort ,
那 的 一个 民用 司法 询问 的 一些 种类 ,

某种民事司法调查，

[kən'dʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnæns] ({ [tuː; tə]['strætɪ˛goʊ][tuː; tə][ei 'piː]
conducted at a later date by the Minister of Finance ({ to stratego to epi
实施 在 一个 之后 日期 经过 这 部长 的 金融 ({ 到 战略 到 表
[tɑː] - - }) .
tas summorias eremeno }) .
塔斯 - - }) .

由财政部长在稍后日期进行（{to stratego to epi tas summorias eremeno}）。

[-] [ɔːr] , " [ɔːr] [əˈgen] , [ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [keɪs] , [wiː; wi] [sɪt][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] " ([æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv]
[25] Or , " Or again , a frequent case , we sit in council " (as members of
[-] 或者 , " 或者 再次 , 一个 频繁 案件 , 我们 坐 在 理事会 " (作为 成员 的
[ðə; ði] [buːl]) .
the Boule) .
这 布勒) .

[25] 或者，“或者，这是一个常见的情况，我们坐在议会里”（作为议会成员）。

[siː] - .
See Aristot .
看 - .

参见亚里士多德。

" [pɑːl] . " [ˌaɪ ˈviː] . - .
" Pol . " iv . 15 .
" 政治 . " 四 . - .

“Pol.” iv. 15.

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [ˈædɪd] : [θɪŋz] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [naʊ] [gɑːt][soʊ][fɑːr] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
He paused , then added : Things have indeed now got so far , Socrates ,
他 暂停 , 然后 额外 : 事物 有 的确 现在 得到 所以 远的 , 苏格拉底 ,

他停顿了一下，然后补充道：“事情确实已经发展到这种地步了，苏格拉底。”

[ðæt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][stænd][maɪ][ˈtraɪəl][ænd; ənd][hæv; həv][ˈdʒʌdʒmənt] [pæst]
that several times I have had to stand my trial and have judgment passed
那 一些 时代 我 有 有 到 站立 我的 审判 和 有 判断 通过了
[əˈpɑːn][ˌem ˈiː][ɪn] [set] [tɜːrmz] ,
upon me in set terms ,
之上 我 在 放 条款 ,

我曾多次接受审判，并按照既定条款接受判决。

[wʌt] [aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [ɔːr] [wʌt] [rɪˈkwaɪt(ə)l][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] . [-]
what I must pay or what requital I must make . [26]
什么 我 必须 支付 或者 什么 还礼 我 必须 制作 . [-]

我必须付出什么代价，或者我必须做出什么回报。[26]

[-] [siː] " [ˈsɪmp] .
[26] See " Symp .
[-] 看 " 症状 .

[26] 参见“Symp.

" [viː] . [eɪt] .
" v . 8 .
" v . 8 .

“第 8 节

[ɑːl] . { - } = " [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][əˈpɑːrt][ænd; ənd][hæv; həv] . . .
Al . { dielemmenos } = " to be taken apart and have . . .
阿尔 . { - } = " 到 是 已采取 除 和 有 . . .

Al. {dielemmenos} = "被拆解并拥有...

" [ænd; ənd][æt; ət] [huːz] [bɑːr] ([aɪ] [æskt]) [ɪz][ðə; ði] [ˈsentəns] [ˈgɪv(ə)n] ?
" And at whose bar (I asked) is the sentence given ?
" 和 在 谁 酒吧 (我 问) 是 这 句子 给定 ?

“那么，（我）在谁的法庭上宣判呢？”

[ðæt] [pɔɪnt] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] . [-]
That point I failed to catch . [27]
那 观点 我 失败的 到 抓住 . [-]

这一点我没能理解。[27]

[-] [ɔːr] , " [soʊ] [dʌl] [wʌz; wəz][aɪ] , [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

[27] Or , " so dull was I , I failed to catch the point .

[-] 或者 , " 所以 乏味的 曾是 我 , 我 失败的 到 抓住 这 观点 .

[27] 或者，“我太迟钝了，没能理解其中的意思。

" [huːz] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ['waɪfs] ?

" Whose but my own wife's ?

" 谁 但 我的 自己的 妻子的 ?

除了我妻子，还能是谁的?

([hiː; hi] ['ænsər]) .

(he answered) .

(他 回答) .

（他回答道）。

[ænd; ənd] , [preɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kən'dʌkt] [jʊr; jər] [oʊn] [keɪs] ?

And , pray , how do you conduct your own case ?

和 , 祈祷 , 如何 做 你 执行 你的 自己的 案件 ?

那么，请问，您如何为自己辩护?

([aɪ] [æskt]) . [-]

(I asked) . [28]

(我 问) . [-]

（我问了）[28]

[-] [siː] " [mem] .

[28] See " Mem .

[-] 看 " 内存 .

[28] 参见“Mem.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

" III . vii .

" 三、 . 七 .

“III. 七.

[fɔːr] ; [plæt] .

4 ; Plat .

4 ; 平台 .

4；Plat.

" [juːθ] .

" Euth .

" 安乐死 .

“安乐死。

" [θriː][iː] .

" 3 E .

" 3 E .

“3 E.

[nɑːt][soʊ] [ɪl] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [wen] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ˌkɔːrə'spɑːnd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] ,

Not so ill (he answered) , when truth and interest correspond , but when they are opposed ,

不是 所以 患病的 (他 回答) , 什么时候 真相 和 兴趣 对应 , 但 什么时候 他们 是 反对 ,

他回答说，当真理与利益一致时，情况还不算太糟；但当它们相互对立时，情况就不同了。

['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrs] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['betər] ['ɑːrgjumənt] . [-]

Socrates , I have no skill to make the worse appear the better argument . [29]

苏格拉底 , 我 有 不 技能 到 制作 这 更糟 出现 这 更好的 争论 . [-]

苏格拉底，我没有本事把最差的论点说成是更好的论点。[29]

[-] [siː] [plæt] .
[29] See Plat .
[-] 看 平台 .

[29] 参见图版。

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - - - [diː] ; - .
" 19 - 23 D ; Aristoph .
" - - - D ; - .

“19-23 D；阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - ['fɒl] .
" Clouds , " 114 foll .
" 云 , " - 关注 .

“云，” 114 foll。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [skɪl] , - , [tuː; tə] [meɪk] [blæk] [waɪt] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [truːθ] (
Perhaps you have no skill , Ischomachus , to make black white or falsehood truth (
也许 你 有 不 技能 , - , 到 制作 黑色的 白色的 或者 谬误 真相 (
[sed] [aɪ]) . [-]
said I) . [30]
说 我) . [-]

伊什科马库斯，或许你没有能力把黑变白，把假变真（我说）。[30]

[-] [ɔːr] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] , - , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌmænju'fæktʃər] ['fɔːlshʊd] ['ɪntuː]
[30] Or , " It may well be , Ischomachus , you cannot manufacture falsehood into
[-] 或者 , " 它 可能 出色地 是 , - , 你 不能 生产 谬误 进入
[truːθ] .
truth .
真相 .

[30] 或者，“伊斯霍马库斯，你不可能把谎言变成真理。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [truː] .
" Like enough you cannot make an untruth true .
" 喜欢 足够的 你 不能 制作 一个 谎言 真的 .

“只要足够喜欢，谎言就无法变成真理。”

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" XII
" 十二

“十二

[bʌt; bət] ([aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ntli]) , [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] [pri'ventɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ,
But (I continued presently) , perhaps I am preventing you from going ,
但 (我 持续 目前) , 也许 我 是 预防 你 从 去 ,

但是（我接着说），也许我正在阻止你离开，

[æz; əz][juː; jʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] , - ?
as you long have wished to do , Ischomachus ?
作为 你 长的 有 希望 到 做 , - ?

正如你一直以来所希望的那样，伊斯库马库斯?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] : [baɪ][noʊ] [miːnz] ,
To **which** **he** **:** **By** **no** **means** **,**
到 哪个 他 : 经过 不 方法 ,

他对此回应道：绝不可能，

['sɑːkrəˌtiːz] . [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz]
Socrates **.** **I** **should** **not** **think** **of** **going** **away** **until** **the** **gathering** **in** **the** **market** **is**
苏格拉底 . 我 应该 不是 思考 的 去 离开 直到 这 采集 在 这 市场 是
[dɪ'spɜːrst] . [[wʌn]]
dispersed **.** **[** **1** **]**
分散的 . [1]

苏格拉底：在集市上的人群散去之前，我不应该考虑离开。[1]

[[wʌn]] [lɪt] .
[**1** **]** **Lit** **.**
[1] 点燃 .

[1] 字面意思。

" [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz][kwaɪt]['broʊkən][ʌp] , " [aɪ] . [iː] . ['æftər][mɪd] - [deɪ] .
" **until** **the** **market** **is** **quite** **broken** **up** **,** **"** **i** **.** **e** **.** **after** **mid** **-** **day** **.**
" 直到 这 市场 是 相当 破碎的 向上 , " 我 . e . 后 中 - 天 .

“直到市场完全分散”，即中午之后。

[siː] " ['ænæb] .
See **"** **Anab** **.**
看 " 阿纳布 .

参见“Anab。

" [aɪ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] ; [iː] . [aɪ] . ['sɛvən] ; " [mem] .
" **I** **.** **viii** **.** **1** **;** **II** **.** **i** **.** **7** **;** **"** **Mem** **.**
" 我 . 八 . 1 ; 二 . 我 . 7 ; " 内存 .

“I. viii. 1; II. i. 7; “备忘录

" [aɪ] . [aɪ] . - .
" **I** **.** **i** **.** **10** **.**
" 我 . 我 . - .

“我，i，10。

[ˌsiː'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

['herəd] .
Herod **.**
希律王 .

希律王。

[iː] . - ; [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ; [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .
ii **.** **173** **;** **iii** **.** **104** **;** **vii** **.** **223** **.**
二、 . - ; 三、 . - ; 七 . - .

ii. 173；iii. 104；vii. 223。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ([aɪ] ['ænsər]) ,
Of **course** **,** **of** **course** **(** **I** **answered** **)** **,**
的 课程 , 的 课程 (我 回答) ,

当然，当然（我回答道），

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][moʊst]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə]['fɔːrfɪt][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ðeɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌv; əv]

you	are	naturally	most	careful	not	to	forfeit	the	title	they	have	given	you	of
你	是	自然	最多	小心	不是	到	丧失	这	标题	他们	有	给定	你	的

" ['ɑːnɪst]['dʒent(ə)lmən] " ;

"	honest	gentleman	"	;
"	诚实的	绅士	"	;

你自然会非常小心，不辜负他们赋予你的“诚实绅士”的称号；

[[ˌtuː'tuː]][ænd; ənd][jet] , [aɪ]['deə'seɪ] , ['fɪfti] [θɪŋz] [æt; ət][hoʊm][ɑːr; ər]['æskɪŋ][jʊr; jər][ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət]

[	2	]	and	yet	,	I	daresay	,	fifty	things	at	home	are	asking	your	attention	at
[	2	]	和	然而	,	我	敢说	,	五十	事物	在	家	是	问	你的	注意力	在

[ðɪs]['moʊmənt] ;

this	moment	;
这	片刻	;

[2] 然而，我敢说，此刻家里有五十件事需要你注意；

['oʊnli][juː; jʊ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər]['fɔːrən] [frendz] ,

only	you	undertook	to	meet	your	foreign	friends	,
仅有的	你	承担	到	见面	你的	外国的	朋友们	,

只有你主动提出要和外国朋友见面。

[ænd; ənd]['ræðər][ðæn; ðən][pleɪ][ðem; ðəm][fɔːls][juː; jʊ][goʊ][ɑːn]['weɪtɪŋ] .

and	rather	than	play	them	false	you	go	on	waiting	.
和	相当	比	玩	他们	错误的	你	去	在	等待	.

与其虚张声势，不如继续等待。

[[ˌtuː'tuː]][lɪt] . " ['bjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][gʊd] .

[	2	]	Lit	.	"	beautiful	and	good	.
[	2	]	点燃	.	"	美丽的	和	好的	.

[2] 字面意思是“美丽而美好”。

" ['ɪʃ] .

"	Isch	.
"	伊施	.

“Isch。

[let][ˌem 'iː][soʊ][fɑːr][kɔː'rɛkt][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

Let	me	so	far	corect	you	,	Socrates	;
让	我	所以	远的	正确	你	,	苏格拉底	;

让我先纠正你一下，苏格拉底；

[ɪn][noʊ][keɪs][wɪl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ,

in	no	case	will	the	things	you	speak	of	be	neglected	,
在	不	案件	将要	这	事物	你	说话	的	是	被忽视的	,

你所说的事情绝不会被忽视。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [stjuədz] [ænd; ənd]['beɪlɪf] [[θriː]][ɑːn][ðə; ðɪ]['fɑːrmz] .

since	I	have	stewards	and	bailiffs	[	3	]	on	the	farms	.
自从	我	有	管家	和	法警	[	3	]	在	这	农场	.

因为我的农场里有管家和法警[3]。

[[θriː]] [ˌsiː'ef] . ['bɛkɚ] , [ɑːp] .

[	3	]	Cf	.	Becker	,	op	.
[	3	]	cf	.	贝克尔	,	操作	.

[3] 参见 Becker，同上。

[sɪt] .

cit	.
引用	.

引文

[piː] . - .
p . 363 .
p . - .

第363页。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] , [preɪ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪstəm] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['beɪlɪf] ?
And , pray , what is your system when you need a bailiff ?
和 , 祈祷 , 什么 是 你的 系统 什么时候 你 需要 一个 法警 ?

那么，请问，当你们需要法警时，你们的流程是什么?

[duː][juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [laɪt] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][tɜːrn][fɔːr; fər]
Do you search about , until you light on some one with a natural turn for
做 你 搜索 关于 , 直到 你 光 在 一些 一 和 一个 自然的 转动 为了
['stuːərdʃɪp] ;
stewardship ;
管家职权 ;

你四处寻找，直到找到一个天生具有管理才能的人；

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪm; ɪm] ? - - [æz; əz] , [aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] , ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ]
and then try to purchase him ? - - as , I feel certain , happens when you
和 然后 尝试 到 购买 他 ? - - 作为 , 我 感觉 肯定 , 发生 什么时候 你
[wɑːnt][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] :
want a carpenter :
想 一个 木匠 :

然后试图把他买下来？——我确信，当你想要一个木匠时，这种情况就会发生：

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər] ['kɑːrpəntri] ,
first , you discover some one with a turn for carpentry ,
第一的 , 你 发现 一些 一 和 一个 转动 为了 木工 ,

首先，你发现有人擅长木工，

[ænd; ənd] [ðen] [duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [[fɔːr]] [ɔːr][duː][juː; jʊ]
and then do all you can to get possession of him . [4] Or do you
和 然后 做 全部 你 能 到 得到 拥有 的 他 . [4] 或者 做 你
['edʒukeɪt][jʊr; jər] ['beɪlɪf] [jɔːr'self] ?
educate your bailiffs yourself ?
教育 你的 法警 你自己 ?

然后尽一切可能控制他。[4] 或者你自己去培训你的法警?

[[fɔːr]] [ðə; ði] ['stuːərd] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wʊd] ,
[4] The steward , like the carpenter , and the labourers in general , would ,
[4] 这 管家 , 喜欢 这 木匠 , 和 这 劳工 在 一般的 , 会 ,
[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
as a rule ,
作为 一个 规则 ,

[4] 管家和木匠一样，以及其他劳动者，通常都会这样做：

[biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .
be a slave .
是 一个 奴隶 .

做奴隶。

[siː] [bɪ'loʊ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [naɪn] .
See below , xxi . 9 .
看 以下 , 二十一 . 9 .

见下文第 21 章第 9 节。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['lætər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [aɪ][traɪ][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
Most **certainly** **the** **latter** **,** **Socrates** **;** **I** **try** **to** **educate** **them** **,** **as** **you** **say** **,**
最多 当然 这 后者 , 苏格拉底 ; 我 尝试 到 教育 他们 , 作为 你 说 ,

当然是后者，苏格拉底；正如你所说，我试图教育他们。

[maɪ'self] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
myself **;** **and** **with** **good** **reason** **.**
我 ; 和 和 好的 原因 .

我自己；而且理由充分。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [maɪ] [ə'ferz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æbsənt] ,
He **who** **is** **properly** **to** **fill** **my** **place** **and** **manage** **my** **affairs** **when** **I** **am** **absent** **,**
他 WHO 是 适当地 到 充满 我的 地方 和 管理 我的 事务 什么时候 我 是 缺席的 ,

在我不在的时候，谁才是真正应该代替我、管理我事务的人。

[maɪ] " ['ɔːltər]['iːgoʊ] , " [[faɪv]] [niːdz] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ;
my **"** **alter** **ego** **,** **"** **[** **5** **]** **needs** **but** **to** **have** **my** **knowledge** **;**
我的 " 改变 自我 , " [5] 需求 但 到 有 我的 知识 ;

我的“另一个自我”[5]只需要拥有我的知识；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɪt][maɪ'self][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] ,
and **if** **I** **am** **fit** **myself** **to** **stand** **at** **the** **head** **of** **my** **own** **business** **,**
和 如果 我 是 合身 我 到 站立 在 这 头 的 我的 自己的 商业 ,

如果我有能力领导自己的事业，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] . [[sɪks]
I **presume** **I** **should** **be** **able** **to** **put** **another** **in** **possession** **of** **my** **knowledge** **.** **[** **6**
我 怙 我 应该 是 有能力的 到 放 其他 在 拥有 的 我的 知识 . [6
]
]
]

我认为我应该能够把我的知识传授给其他人。[6]

[[faɪv]] [ɔːr] , " [maɪ] ['ʌðər] [self] .
[**5** **]** **Or** **,** **"** **my** **other** **self** **.**
[5] 或者 , " 我的 其他 自己 .

[5] 或者，“我的另一个自我”。

" [[sɪks]] [lɪt] . " [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə'nʌðər] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] .
" **[** **6** **]** **Lit** **.** **"** **to** **teach** **another** **what** **I** **know** **myself** **.**
" [6] 点燃 . " 到 教 其他 什么 我 知道 我 .

[6] 字面意思是“教别人我所知道的”。

" [ˌes oʊ 'siː] .
" **Soc** **.**
" 社会 .

“社会

[wel] [ðen] ,
Well **then** **,**
出色地 然后 ,

那么，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [wen] ['æbsənt][mʌst; məst] [pə'zes]
the **first** **thing** **he** **who** **is** **properly** **to** **take** **your** **place** **when** **absent** **must** **possess**
这 第一的 事物 他 WHO 是 适当地 到 拿 你的 地方 什么时候 缺席的 必须 具有
[ɪz] [ˌgʊd'wɪl] [tɔːrdz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrz] ;
is **goodwill** **towards** **you** **and** **yours** **;**
是 善意 向 你 和 你的 ;

当你不在时，要接替你位置的人首先必须具备的是对你的家人和你的亲人的善意；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ˌgʊd'wɪl] , [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər]
for **without** **goodwill** **,** **what** **advantage** **will** **there** **be** **in** **any** **knowledge** **whatsoever**
为了 没有 善意 , 什么 优势 将要 那里 是 在 任何 知识 任何
[wɪtʃ] [jʊr; jər] ['beɪlɪf] [meɪ] [pə'zes] ?
which **your** **bailiff** **may** **possess** **?**
哪个 你的 法警 可能 具有 ?

如果没有善意，你的执达吏所掌握的任何知识又有什么用呢?

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[nʌn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;
None **,** **Socrates** **;**
没有任何 , 苏格拉底 ;

没有，苏格拉底；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [prɪ'saɪsli]
and **I** **may** **tell** **you** **that** **a** **kindly** **disposition** **towards** **me** **and** **mine** **is** **precisely**
和 我 可能 告诉 你 那 一个 亲切地 处置 向 我 和 矿 是 恰恰
[wʌt] [aɪ][fɜːrst] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪn'stɪl] .
what **I** **first** **endeavour** **to** **instil** **.**
什么 我 第一的 努力 到 灌输 .

我可以告诉你，我首先努力灌输的就是对我和我的家人友善的态度。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['hoʊli] ,
And **how** **,** **in** **the** **name** **of** **all** **that** **is** **holy** **,**
和 如何 , 在 这 姓名 的 全部 那 是 圣 ,

而看在神圣的份上，

[duː][juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz]
do **you** **pick** **out** **whom** **you** **will** **and** **teach** **him** **to** **have** **kindly** **feeling** **towards**
做 你 挑选 出去 谁 你 将要 和 教 他 到 有 亲切地 感觉 向
[jɔːr'self] [ænd; ənd] [jɔːrz] ?
yourself **and** **yours** **?**
你自己 和 你的 ?

你会挑选你想让他爱的人，并教导他善待你和你的家人吗?

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[baɪ]['kaɪndli] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
By **kindly** **treatment** **of** **him** **,** **to** **be** **sure** **,**
经过 亲切地 治疗 的 他 , 到 是 当然 ,

当然，对他的善待是肯定的。

[wen'evər] [ðə; ði][gɔdz] [bɪ'stoʊ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ə'pɑːn][juː 'es] .

whenever	the	gods	bestow	abundance	of	good	things	upon	us	.
每当	这	神	赐给	丰富	的	好的	事物	之上	我们	.

每当神明赐予我们丰盛的福祉。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] ['raɪtli] ,

If	I	take	your	meaning	rightly	,
如果	我	拿	你的	意义	没错	,

如果我理解你的意思没错的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [gʊd] [θɪŋz] [groʊ] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ]

you	would	say	that	those	who	enjoy	your	good	things	grow	well	disposed	to	you
你	会	说	那	那些	WHO	享受	你的	好的	事物	生长	出色地	处置	到	你

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] ['rendər] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] ?

and	seek	to	render	you	some	good	?
和	寻找	到	使成为	你	一些	好的	?

你会说，那些享受你美好事物的人会对你心生好感，并想方设法回报你?

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[jes] , [fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [prə'moʊt] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ðɪs]

Yes	,	for	of	all	instruments	to	promote	good	feeling	this
是的	,	为了	的	全部	仪器	到	推动	好的	感觉	这

是的，在所有促进良好感觉的工具中，这

[aɪ] [siː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .

I	see	to	be	the	best	.
我	看	到	是	这	最好的	.

我认为我是最棒的。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[wel] , ['græntɪd] [ðə; ði][mæn][ɪz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] ['fɑːloʊ] ,

Well	,	granted	the	man	is	well	disposed	to	you	does	it	therefore	follow	,
出色地	,	的确	这	男人	是	出色地	处置	到	你	做	它	所以	跟随	,

好吧，即便这个人对你态度友好，这是否就意味着.....

- , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['beɪlɪf] ?

Ischomachus	,	that	he	is	fit	to	be	your	bailiff	?
-	,	那	他	是	合身	到	是	你的	法警	?

伊什科马库斯，他适合做你的法警吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɔːl'biːɪt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

It	cannot	have	escaped	your	observation	that	albeit	human	beings	,	as	a	rule	,
它	不能	有	逃脱	你的	观察	那	尽管	人类	生物	,	作为	一个	规则	,

你不可能没有注意到，尽管人类通常.....

[ɑːr; ər]['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ðəm'selvz] ,

are	kindly	disposed	towards	themselves	,
是	亲切地	处置	向	他们自己	,

他们对自己很友善，

[jet] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɑːt] [ə'plai] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]
yet **a** **large** **number** **of** **them** **will** **not** **apply** **the** **attention** **requisite** **to** **secure**
然而 一个 大的 数字 的 他们 将要 不是 申请 这 注意力 必需品 到 安全的
[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðoʊz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [feɪn] [wʊd] [hæv; həv] .
for **themselves** **those** **good** **things** **which** **they** **fain** **would** **have** **.**
为了 他们自己 那些 好的 事物 哪个 他们 欣然 会 有 .

然而，他们中的许多人却不愿付出必要的努力去争取他们渴望拥有的美好事物。

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[jes] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wen] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['beɪlɪf] ,
Yes **,** **but** **believe** **me** **,** **Socrates** **,** **when** **I** **seek** **to** **appoint** **such** **men** **as** **bailiffs** **,**
是的 , 但 相信 我 , 苏格拉底 , 什么时候 我 寻找 到 委 这样的 男人 作为 法警 ,

是的，但是请相信我，苏格拉底，当我想要任命这样的人担任法警时，

[aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['kerflnəs] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [['sɛvən]]
I **teach** **them** **also** **carefulness** **and** **application** **.** **[** **7** **]**
我 教 他们 还 谨慎 和 应用 . [7]

我还教他们要认真细致、认真做事。[7]

[['sɛvən]] { - } [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['griːks] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪð; wɪθ]
[**7** **]** **{** **epimeleia** **}** **is** **a** **cardinal** **virtue** **with** **the** **Greeks** **,** **or** **at** **any** **rate** **with**
[7] { - } 是 一个 红衣主教 美德 和 这 希腊人 , 或者 在 任何 速度 和
['zenəfən; -fɔn] ,
Xenophon **,**
色诺芬 ,

[7] {epimeleia} 是希腊人，或者至少是色诺芬眼中的一种基本美德。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
but **it** **has** **no** **single** **name** **in** **English** **.**
但 它 有 不 单身的 姓名 在 英语 .

但它在英语中没有一个固定的名称。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[neɪ] , [naʊ] [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , [wʌns] [mɔːr] , [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
Nay **,** **now** **in** **Heaven's** **name** **,** **once** **more** **,** **how** **can** **that** **be** **?**
不 , 现在 在 天 姓名 , 一次 更多的 , 如何 能 那 是 ?

不，现在我以神的名义再说一遍，这怎么可能?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz]
I **always** **thought** **it** **was** **beyond** **the** **power** **of** **any** **teacher** **to** **teach** **these**
我 总是 想法 它 曾是 超过 这 力量 的 任何 老师 到 教 这些
['vɜːrtʃʊ] . [[eɪt]]
virtues **.** **[** **8** **]**
美德 . [8]

我一直认为，任何老师都无力教导这些美德。[8]

[[eɪt]] [fɔːr; fər][ðə; ði][səu'krætik]['prɑːbləm] { [ˌiː'aɪ][ə'retˌə'reɪt] - } [siː] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . "
[**8** **]** **For** **the** **Socratic** **problem** **{** **ei** **arete** **didakte** **}** **see** **Grote** **,** **"** **H** **.** **G** **.** **"**
[8] 为了 这 苏格拉底 问题 { ei 棱 - } 看 格罗特 , " H . G . "
[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
viii **.** **599** **.**
八 . - .

[8] 关于苏格拉底问题 {ei arete didakte}，请参阅 Grote，“HG” viii.599。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [soʊ][fɑːr] ,
Nor **is** **it** **possible** **,** **you** **are** **right** **so** **far** **,**
也不 是 它 可能的 , 你 是 正确的 所以 远的 ,

也不可能，你目前为止是对的。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌtʃ] ['ɛksələnsɪz] [tuː; tə] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [soʊl] [ɪn]['ɔːrdər][æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
to **teach** **such** **excellences** **to** **every** **single** **soul** **in** **order** **as** **simply** **as** **a** **man**
到 教 这样的 卓越 到 每一个 单身的 灵魂 在 命令 作为 简单地 作为 一个 男人
[maɪt] ['nʌmbər] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
might **number** **off** **his** **fingers** **.**
可能 数字 离开 他的 手指 .

将这些美德传授给每一个灵魂，就像数手指一样简单。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[preɪ] , [ðen] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ?
Pray **,** **then** **,** **what** **sort** **of** **people** **have** **the** **privilege** **?**
祈祷 , 然后 , 什么 种类 的 人们 有 这 特权 ?

那么，究竟是什么样的人才能享有这种特权呢?

[[naɪn]] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋktnəs] ?
[**9** **]** **Should** **you** **mind** **pointing** **them** **out** **to** **me** **with** **some** **distinctness** **?**
[9] 应该 你 头脑 指向 他们 出去 到 我 和 一些 明显 ?

[9] 您能否具体指出它们?

[[naɪn]] [lɪt] .
[**9** **]** **Lit** **.**
[9] 点燃 .

[9] 文学。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ?
" **what** **kind** **of** **people** **can** **be** **taught** **them** **?**
" 什么 种类 的 人们 能 是 教授 他们 ?

“可以教导什么样的人呢？”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] ['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][ˌem ˈiː] [dɪ'stɪŋktli] .
By **all** **means** **signify** **the** **sort** **to** **me** **distinctly** **.**
经过 全部 方法 表示 这 种类 到 我 明显地 .

请务必明确地告诉我具体是哪种。

" - .
" **Ishc** **.**
" - .

“Ishc.

[wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
Well **,** **in** **the** **first** **place** **,**
出色地 , 在 这 第一的 地方 ,

首先，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'tempərət] ['piːp(ə)l]['dɪlɪdʒənt] - - [aɪ] [spiːk]
you **would** **have** **some** **difficulty** **in** **making** **intemperate** **people** **diligent** **-** **-** **I** **speak**
你 会 有 一些 困难 在 制作 不节制的 人们 勤奋 - - 我 说话
[ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][waɪn] ,
of **intemperance** **with** **regard** **to** **wine** **,**
的 放纵 和 看待 到 葡萄酒 ,

要让酗酒的人变得勤奋，你会遇到一些困难——我这里说的酗酒是指饮酒过度。

[fɔːr; fər] ['drʌŋkənnəs] [kri'eɪts] [fər'getflnəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
for **drunkenness** **creates** **forgetfulness** **of** **everything** **which** **needs** **to** **be** **done** **.**
为了 酒醉 创建 健忘 的 一切 哪个 需求 到 是 完毕 .

因为醉酒会使人忘记所有需要做的事情。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pɝːsənz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn'keɪpəbl]
And **are** **persons** **devoid** **of** **self** **-** **control** **in** **this** **respect** **the** **only** **people** **incapable**
和 是 人 缺乏 的 自己 - 控制 在 这 尊重 这 仅有的 人们 无法
[ʌv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kerflnəs] ?
of **diligence** **and** **carefulness** **?**
的 勤勉 和 谨慎 ?

难道只有缺乏自制力的人才不具备勤奋和谨慎的能力吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['ʌðər] [ɪn] [laɪk] [keɪs] ?
or **are** **there** **others** **in** **like** **case** **?**
或者 是 那里 其他的 在 喜欢 案件 ?

或者还有其他类似情况吗?

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

['sɜːrt(ə)nli] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'tempərət] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [sliːp] ,
Certainly **,** **people** **who** **are** **intemperate** **with** **regard** **to** **sleep** **,**
当然 , 人们 WHO 是 不节制的 和 看待 到 睡觉 ,

当然，睡眠不足的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['slʌgərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ['kænɑːt][duː] [hɪm'self] [ɔːr] [siː] [ðæt] ['ʌðər] [duː]
seeing **that** **the** **sluggard** **with** **his** **eyes** **shut** **cannot** **do** **himself** **or** **see** **that** **others** **do**
看到 那 这 懒汉 和 他的 眼睛 关闭 不能 做 他自己 或者 看 那 其他的 做
[wʌt] [ɪz] [raɪt] .
what **is** **right** **.**
什么 是 正确的 .

因为懒惰人闭着眼睛，既不能做自己的事，也不能看清别人在做什么好事。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wʌt] [ðen] ? [-]
What **then** **?** **[** **10** **]**
什么 然后 ? [-]

然后呢? [10]

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðiːz] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðɪs]
Are **we** **to** **regard** **these** **as** **the** **only** **people** **incapable** **of** **being** **taught** **this**
是 我们 到 看待 这些 作为 这 仅有的 人们 无法 的 存在 教授 这
['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['kerflnəs] ?
virtue **of** **carefulness** **?**
美德 的 谨慎 ?

难道我们要认为只有这些人才无法学会谨慎这种美德吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] ?
or **are** **there** **others** **in** **a** **like** **condition** **?**
或者 是 那里 其他的 在 一个 喜欢 状况 ?

或者还有其他人处于类似情况吗?

[-] [ɔːr] , " [wʌt] [ðen] - - [ɪz][ðə; ði][lɪst] [ɪg'zɔːstɪd] ?
[10] Or , " What then - - is the list exhausted ?
[-] 或者 , " 什么 然后 - - 是 这 列表 筋疲力尽的 ?

[10] 或者，“那么——这个清单已经用完了吗？”

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl] ['piːp(ə)l] . . .
Are **we** **to** **suppose** **that** **these** **are** **the** **sole** **people** **. . .**
是 我们 到 认为 那 这些 是 这 唯一 人们 . . .

难道我们要认为这些人就是全部.....

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

['ʃʊrli] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] ['æmərəs] [ə'fekʃ(ə)n] . [-]
Surely **we** **must** **include** **the** **slave** **to** **amorous** **affection** **. [11]**
一定 我们 必须 包括 这 奴隶 到 多情 感情 . [-]

当然，我们必须把情爱的奴隶也包括在内。[11]

[jʊr; jər] ['woʊfl] ['lʌvər] [-] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [wʌn]
Your **woeful** **lover** **[12]** **is** **incapable** **of** **being** **taught** **attention** **to** **anything** **beyond** **one**
你的 悲惨的 情人 [-] 是 无法 的 存在 教授 注意力 到 任何事物 超过 一
['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt] . [-] [noʊ] [laɪt] [tæsk] ,
single **object** **. [13]** **No** **light** **task** **,**
单身的 目的 . [-] 不 光 任务 ,

你那可怜的爱人[12] 无法学会将注意力集中在单一物体之外的任何事物上。[13] 这可不是一件轻松的事，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **take** **it** **,**
我 拿 它 ,

我明白了。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [hoʊp][ɔːr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [swiːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ]
to **discover** **any** **hope** **or** **occupation** **sweeter** **to** **him** **than** **that** **which** **now**
到 发现 任何 希望 或者 职业 更甜 到 他 比 那 哪个 现在
[ɪm'plɔɪz] [hɪm; ɪm] ,
employs **him** **,**
雇佣 他 ,

去寻找比现在的工作更让他心仪的希望或职业。

[hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [nɔːr] , [wen] [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] [kʌmz] ,
his **care** **for** **his** **beloved** **,** **nor** **,** **when** **the** **call** **for** **action** **comes** **,**
他的 关心 为了 他的 心爱 , 也不 , 什么时候 这 称呼 为了 行动 来 ,

他对心爱之人的关心，以及当行动的号召来临时，

[-] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'vent] [wɜːrs] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [in'djuəz] [ɪn]
[14] will it be easy to invent worse punishment than that he now endures in
[-] 将要 它 是 简单的 到 发明 更糟 惩罚 比 那 他 现在 持续 在
[ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] . [-]
separation from the object of his passion . [15]
分离 从 这 目的 的 他的 热情 . [-]

[14] 难道还有比他现在与心爱之人分离所遭受的更严重的惩罚吗？[15]

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][tuː; tə]
Accordingly , I am in no great hurry to appoint a person of this sort to
因此 , 我 是 在 不 伟大的 匆忙 到 委 一个 人 的 这 种类 到
['mænɪdʒ] [-]
manage [16]
管理 [-]

因此，我并不急于任命这样的人来管理[16]。

[maɪ] [ə'ferz] ; [ðə; ði] ['veri] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ][aɪ][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['fjuːt(ə)l] .
my affairs ; the very attempt to do so I regard as futile .
我的 事务 ; 这 非常 试图 到 做 所以 我 看待 作为 徒劳 .

我的事务；我认为这样做是徒劳的。

[-] [siː] " [mem] .
[11] See " Mem .
[-] 看 " 内存 .

[11] 参见“Mem.

" [aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] ['fɒl] .
" I . iii . 8 foll .
" 我 . 三、 . 8 关注 .

“I. iii. 8 foll.

; [iː] . ['vaɪ, 'viː] . - .
; II . vi . 22 .
; 二 . 六 . - .

; II. vi. 22.

[-] { - } .
[12] { duserotes } .
[-] { - } .

[12] {duserotes}。

[ˌsiː'ef] . [θʌk] .
Cf . Thuc .
cf . thuc .

参见修昔底德。

['vaɪ, 'viː] . - , " [ə; eɪ] ['despərət] ['kreɪvɪŋ] " (['dʒauit]) .
vi . 13 , " a desperate craving " (Jowett) .
六 . - , " 一个 绝望的 渴望 " (乔维特) .

vi. 13，“一种绝望的渴望”(乔维特)。

[-] [ˌsiː'ef] .
[13] Cf .
[-] cf .

[13] 参见。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ 'viː] .
" Symp . " iv .
" 症状 . " 四 .

“Symp。” iv.

- ['fɒl] . ; " [saɪrɑːp] .
21 foll . ; " Cyrop .
- 关注 . ; " 塞浦路斯 .

21 foll.;“塞浦路斯。

" [viː] . [aɪ] . ['sɛvən] - - .
" V . i . 7 - 18 .
" V . 我 . 7 - - .

“V. i. 7-18。

[-] [ɔːr] , " [wer] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]
[14] Or , " where demands of business present themselves , and something
[-] 或者 , " 在哪里 需求 的 商业 展示 他们自己 , 和 某物
[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
must be done .
必须 是 完毕 .

[14] 或者，“当业务需求出现，必须采取行动时。

" [-] [ˌsiː'ef] .
" [15] Cf .
" [-] cf .

[15] 参见。

- .
Shakesp .
- .

莎士比亚

" ['sɑːnəts] , " ['pæsɪm] . [-]
" Sonnets , " passim . [16]
" 十四行诗 , " 通篇 . [-]

“十四行诗”，全文。[16]

[ɔːr] , " [aɪ] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
Or , " I never dream of appointing as superintendent .
或者 , " 我 绝不 梦 的 任命 作为 校长 .

或者，“我做梦也没想到会被任命为总监。”

" [siː] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] .
" See above , iv . 7 .
" 看 多于 , 四 . 7 .

“见上文，iv.7。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv] [geɪn] ?
Well , and what of those addicted to another passion , that of gain ?
出色地 , 和 什么 的 那些 上瘾 到 其他 热情 , 那 的 获得 ?

那么，那些沉迷于另一种欲望——贪婪——的人又该如何看待呢?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] , [tuː] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːld] [ænd; ənd]
Are they , too , incapable of being trained to give attention to field and
是 他们 , 也 , 无法 的 存在 受过训练 到 给 注意力 到 场地 和
['fɑːrmɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ?
farming operations ?
农业 运营 ?

难道他们也无法接受培训，从而专注于田间和农业作业吗?

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['piːp(ə)l] ['iziə] [tuː; tə] [treɪn] ,
On the contrary , there are no people easier to train ,
在 这 相反 , 那里 是 不 人们 更轻松 到 火车 ,

相反，没有比他们更容易训练的人群了。

[nʌn] [soʊ] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kerflnəs] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] ['mætərz] .
none so susceptible of carefulness in these same matters .
没有任何 所以 易受影响的 的 谨慎 在 这些 相同的 事情 .

在这些事情上，没有人比他更谨慎。

[wʌn] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [ɪz] ['geɪnfl] ,
One needs only to point out to them that the pursuit is gainful ,
一 需求 仅有的 到 观点 出去 到 他们 那 这 追逐 是 有利可图 ,

只需向他们指出，这种追求是有利可图的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'raʊzd] .
and their interest is aroused .
和 他们的 兴趣 是 被唤醒 .

他们的兴趣被激发了。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ?
But for ordinary people ?
但 为了 普通的 人们 ?

但对于普通人来说呢?

['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][self] - [kən'troʊld] [tuː; tə][suːt][jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] , [-] ['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ]
Given they are self - controlled to suit your bidding , [17] given they possess a
鉴于 他们 是 自己 - 受控 到 套装 你的 投标 , [-] 给定 他们 具有 一个
['hoʊlsəm] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][geɪn] ,
wholesome appetite for gain ,
健康 食欲 为了 获得 ,

鉴于他们能够自我约束以配合你的命令，[17]鉴于他们对利益有着健康的渴望，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['les(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn] ['kerflnəs] ?
how will you lesson them in carefulness ?
如何 将要 你 课 他们 在 谨慎 ?

你打算如何降低他们的谨慎程度?

[haʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [groʊθ] [ɪn] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ?
how teach them growth in diligence to meet your wishes ?
如何 教 他们 生长 在 勤勉 到 见面 你的 愿望 ?

如何培养他们勤奋努力的品质，从而达到你的期望?

[-] [ɔːr] , " [ɪn] ['mætərz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɑːn] .
[17] Or , " in matters such as you insist on .
[-] 或者 , " 在 事情 这样的 作为 你 坚持 在 .

[17] 或者，“在你坚持的事情上。

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

By	a	simple	method	,	Socrates	.
经过	一个	简单的	方法	,	苏格拉底	.

苏格拉底用一种简单的方法。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'tent] [ɑːn] ['kerflnəs] , [aɪ] [preɪz] [ænd; ənd][duː][maɪ] [best] [tuː; tə] ['ɑːnər]

When	I	see	a	man	intent	on	carefulness	,	I	praise	and	do	my	best	to	honour
什么时候	我	看	一个	男人	意图	在	谨慎	,	我	称赞	和	做	我的	最好的	到	荣誉

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当我看到一个做事谨慎的人时，我会赞扬他，并尽我所能地尊重他。

[wen] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,

When	,	on	the	other	hand	,	I	see	a	man	neglectful	of	his	duties	,
什么时候	,	在	这	其他	手	,	我	看	一个	男人	疏忽	的	他的	职责	,

另一方面，当我看到一个人玩忽职守时，

[aɪ][duː][nɑːt] [sper] [hɪm; ɪm] : [aɪ][traɪ][ɪn] ['evri] [weɪ] , [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] , [tuː; tə] [wuːnd] [hɪm; ɪm] .

I	do	not	spare	him	:	I	try	in	every	way	,	by	word	and	deed	,	to	wound	him	.
我	做	不是	空闲的	他	:	我	尝试	在	每一个	方式	,	经过	单词	和	契据	,	到	伤口	他	.

我不会放过他：我会想方设法，用言语和行动伤害他。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[kʌm] [naʊ] , - , ['kaɪndli] [pər'mɪt] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Come	now	,	Ischomachus	,	kindly	permit	a	turn	in	the	discussion	,
来	现在	,	-	,	亲切地	允许	一个	转动	在	这	讨论	,

伊斯霍马库斯，请允许我轮到你发言。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [kən'sɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['pɝːsənz] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə] ['kerflnəs] [ðəm'selvz] ,

which	has	hitherto	concerned	the	persons	being	trained	to	carefulness	themselves	,
哪个	有	迄今为止	担心的	这	人	存在	受过训练	到	谨慎	他们自己	,

这此前一直指的是那些接受过谨慎训练的人自身，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] ['prɑːses] .

and	explain	a	point	in	reference	to	the	training	process	.
和	解释	一个	观点	在	参考	到	这	训练	过程	.

并结合培训过程解释一个要点。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kerflnəs] [hɪm'self] [tuː; tə] ['rendər] ['ʌðər] [mɔːr]

Is	it	possible	for	a	man	devoid	of	carefulness	himself	to	render	others	more
是	它	可能的	为了	一个	男人	缺乏	的	谨慎	他自己	到	使成为	其他的	更多的

['kerf(ə)l] ?

careful	?
小心	?

一个自己缺乏谨慎的人，有可能使别人变得更加谨慎吗?

[noʊ] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l] ([hiː; hi] ['ænsər]) [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [noʊ]['mjuːzɪk][tuː; tə]

No	more	possible	(	he	answered	)	than	for	a	man	who	knows	no	music	to
不	更多的	可能的	(	他	回答	)	比	为了	一个	男人	WHO	知道	不	音乐	到

[meɪk] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] . [-]

make	others	musical	.	[	18	]
制作	其他的	音乐	.	[	-	]

他回答说，这就像一个不懂音乐的人让别人听懂音乐一样不可能。[18]

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [sets] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

If	the	teacher	sets	but	an	ill	example	,
如果	这	老师	套	但	一个	患病的	例子	,

如果老师树立了不良榜样，

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][kæn; kən]['hɑ:rdli] [lɜ:rn] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'raɪt] . [-]

the	pupil	can	hardly	learn	to	do	the	thing	aright	.	[	19	]
这	瞳孔	能	几乎	学习	到	做	这	事物	好的	.	[	-	]

学生很难学会正确地做这件事。[19]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstɚz] [kən'dʌkt] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]['læksəti] , [haʊ] ['hɑ:rdli][ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]

And	if	the	master's	conduct	is	suggestive	of	laxity	,	how	hardly	shall	his
和	如果	这	硕士学位	执行	是	暗示性的	的	松弛	,	如何	几乎	将	他的

['fɔ:ləuəz] [ə'teɪn] [tu:; tə] ['kerflnəs] !

followers	attain	to	carefulness	!
追随者	达到	到	谨慎	!

如果主人的行为都显得松懈，那么他的追随者又怎能做到谨慎呢!

[ɔ:r][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [kən'saɪsli] , " [laɪk] ['mæstər] [laɪk] [mæn] .

Or	to	put	the	matter	concisely	,	"	like	master	like	man	.
或者	到	放	这	事情	简洁地	,	"	喜欢	掌握	喜欢	男人	.

或者更简洁地说，“有其师必有其人”。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [nu:] [ɔ:r] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['mæstər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd]

"	I	do	not	think	I	ever	knew	or	heard	tell	of	a	bad	master	blessed	with	good
"	我	做	不是	思考	我	曾经	知道	或者	听到	告诉	的	一个	坏的	掌握	蒙福	和	好的

['sɜ:rvənt] .

servants	.
仆人	.

“我从未见过或听说过有坏主人拥有好仆人的例子。”

[ðə; ði] [kən'vɜ:rs] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [si:n] [er] [naʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər][ænd; ənd][bæd] ['sɜ:rvənt] ;

The	converse	I	certainly	have	seen	ere	now	,	a	good	master	and	bad	servants	;
这	交谈	我	当然	有	已见	埃雷	现在	,	一个	好的	掌握	和	坏的	仆人	;

反过来，我也确实见过好主人和坏仆人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sʌfərəz] , [nɑ:t][hi:; hi] . [-]

but	they	were	the	sufferers	,	not	he	.	[	20	]
但	他们	是	这	受害者	,	不是	他	.	[	-	]

但受苦的是他们，而不是他。[20]

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kerflnəs] [ɪn] ['ʌðər] [-] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

he	who	would	create	a	spirit	of	carefulness	in	others	[	21	]	must	have	the
他	WHO	会	创造	一个	精神	的	谨慎	在	其他的	[	-	]	必须	有	这

[skɪl] [hɪm'self] [tu:; tə]['su:pərvaɪz] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;

skill	himself	to	supervise	the	field	of	labour	;
技能	他自己	到	监督	这	场地	的	劳动	;

想要培养他人谨慎精神的人[21]自己必须具备监督劳动领域的技能；

[tu:; tə] [test] , [ɪg'zæmɪn] , ['skru:tinaiz] . [-]

to	test	,	examine	,	scrutinise	.	[	22	]
到	测试	,	检查	,	仔细审查	.	[	-	]

测试、检查、仔细审查。[22]

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪt] [wer] [du:] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [wel]

He	must	be	ready	to	requite	where	due	the	favour	of	a	service	well
他	必须	是	准备好	到	报答	在哪里	到期的	这	偏爱	的	一个	服务	出色地

[pər'fɔ:rmd] ,

performed	,
执行	,

他必须准备好在适当的时候回报那些出色完成的服务所带来的恩惠。

[nɔːr] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zɜːrts] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
nor hesitate to visit the penalty of their deserts upon those neglectful of their
也不 犹豫 到 访问 这 惩罚 的 他们的 沙漠 之上 那些 疏忽 的 他们的
['duːti] . [-] [ɪn'diːd] ([hiː; hi] ['ædɪd]) ,
duty . [23] Indeed (he added) ,
责任 . [-] 的确 (他 额外) ,

毫不犹豫地对玩忽职守者施以应有的惩罚。[23] 事实上（他补充道），

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriən][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [siːmz] - .
the answer of the barbarian to the king seems aposite .
这 回答 的 这 野蛮人 到 这 国王 似乎 - .

蛮族对国王的回答似乎很荒谬。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri] , [-] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] ,
You know the story , [24] how the king had met with a good horse ,
你 知道 这 故事 , [-] 如何 这 国王 有 遇见 和 一个 好的 马 ,

你们都知道这个故事[24]，国王遇到了一匹好马，

[bʌt; bət] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
but wished to give the creature flesh and that without delay ,
但 希望 到 给 这 生物 肉 和 那 没有 延迟 ,

但他希望赋予这生物血肉之躯，而且要尽快这样做。

[ænd; ənd][soʊ] [æskt] [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['klevər] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] :
and so asked some one reputed to be clever about horses :
和 所以 问 一些 一 知名 到 是 聪明的 关于 马匹 :

于是他请教了一位据说很懂马的人：

" [wʌt] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fleʃ] [moʊst] ['kwɪkli] ?
" What will give him flesh most quickly ?
" 什么 将要 给 他 肉 最多 迅速地 ?

“什么能让他最快长出肉身？”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] : " [ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪ] .
" To which the other : " The master's eye .
" 到 哪个 这 其他 : " 这 硕士学位 眼睛 .

另一个人则说：“大师的眼睛。”

" [soʊ] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [streɪks] [ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
" So , too , it strikes me , Socrates ,
" 所以 , 也 , 它 罢工 我 , 苏格拉底 ,

“苏格拉底，我也是这么想的。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] " [ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪ] " [tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] ['leɪt(ə)nt] ['kwɑːlətiz] ,
there is nothing like " the master's eye " to call forth latent qualities ,
那里 是 没有什么 喜欢 " 这 硕士学位 眼睛 " 到 称呼 前进 潜 品质 ,

没有什么比“大师之眼”更能激发潜在才能了。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'fekt] . [-]
and turn the same to beautiful and good effect . [25]
和 转动 这 相同的 到 美丽的 和 好的 影响 . [-]

并将其转化为美好而良好的效果。[25]

[-] [ɔːr] , " [tuː; tə] [gɪv] ['ʌðər] [skɪl] [ɪn] - ['mjuːzɪk] . -
[18] Or , " to give others skill in ' music . '
[-] 或者 , " 到 给 其他的 技能 在 - 音乐 . -

[18] 或者，“让其他人掌握‘音乐’技能。”

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" [rep] . " - [iː] ; " [lɔːz] , " - [biː] . [ɑːl] .

" Rep . " 455 E ; " Laws , " 802 B . Al .

" 代表 . " - E ; " 法律 , " - B . 阿尔 .

“Rep.” 455 E；“Laws,” 802 B. Al.

" [ə; eɪ][mæn] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈletərz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈskɑːlərli] .

" a man devoid of letters to make others scholarly .

" 一个 男人 缺乏 的 信件 到 制作 其他的 学术性的 .

“一个没有学识的人，无法使别人变得博学。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [diː] .
" 248 D .
" - D .

“248 D.

[-] [lɪt] .
[19] Lit .
[-] 点燃 .

[19] 文学。

" [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['treɪsɪz] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːpi] ['bædli] .
" when the teacher traces the outline of the thing to copy badly .
" 什么时候 这 老师 痕迹 这 大纲 的 这 事物 到 复制 糟糕 .

“当老师描摹物体的轮廓却写得不好时。”

" [fɔːr; fər] { - } [siː] " [mem] .
" For { upodeiknuontos } see " Mem .
" 为了 { - } 看 " 内存 .

“有关 {upodeiknuontos}，请参阅“Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ; " - .
" IV . iii . 13 ; " Horsem .
" 第四 . 三、 . - ; " - .

“IV. iii. 13；“马。

" [iː] . [ˌtuːˈtuː] .
" ii . 2 .
" 二、 . 2 .

“ii.2.

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" - .
" Oecon .
" - .

“经济。

" [aɪ] . [sɪks] ; " [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] . [pɑːl] . " - . - ; [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sændiz] - [noʊt] [æd][loʊk] .

"	i	.	6	;	"	Ath	.	Pol	.	"	41	.	17	;	and	Dr	.	Sandys	'	note	ad	loc	.
"	我	.	6	;	"	雅典	.	政治	.	"	-	.	-	;	和	博士	.	桑迪斯	-	笔记	广告	位置	.

“i. 6；“Ath. Pol.” 41. 17；以及桑迪斯博士的注释。

[-] [ɔːr] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [skɑːt] - [friː] " ; " ['pʌnɪʃmənts] [ðen] [wɜːr; wər] [raɪf] .

[	20	]	Or	,	"	but	they	did	not	go	scot	-	free	"	;	"	punishments	then	were	rife	.
[	-	]	或者	,	"	但	他们	做过	不是	去	苏格兰人	-	自由的	"	;	"	惩罚	然后	是	普遍存在	.

[20] 或者，“但他们并没有逍遥法外”；“当时的惩罚很普遍。

" [-] [ˌsiː'ef] . [plæt] .

"	[	21	]	Cf	.	Plat	.
"	[	-	]	cf	.	平台	.

[21] 参见 Plat.

" ['pɑːlɪt] .

"	Polit	.
"	政治	.

“政治。

" - [iː] : " [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ['iːðər] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [həːdz] , [ɔːr] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [həːdz] ,

"	275	E	:	"	If	we	say	either	tending	the	herds	,	or	managing	the	herds	,
"	-	E	:	"	如果	我们	说	任何一个	倾向于	这	畜群	,	或者	管理	这	畜群	,

“275 E：如果我们说照料畜群，或者管理畜群，

[ɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ɔːl] ,

or	having	the	care	of	them	,	that	will	include	all	,
或者	拥有	这	关心	的	他们	,	那	将要	包括	全部	,

或者说，照顾他们，这包括所有方面。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [ræp] [ʌp][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrgjumənt]

and	then	we	may	wrap	up	the	statesman	with	the	rest	,	as	the	argument
和	然后	我们	可能	裹	向上	这	政治家	和	这	休息	,	作为	这	争论

[siːmz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] . " - - ['dʒauit] . [-]

seems	to	require	.	"	-	-	Jowett	.	[	22	]
似乎	到	要求	.	"	-	-	乔维特	.	[	-	]

然后，我们可以把这位政治家和其余部分一起总结起来，正如论证似乎需要的那样。”——乔维特。[22]

[ɔːr] , " [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [skɪl] [tuː; tə]['oʊvər] - [aɪ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ænd; ənd][biː; bi]

Or	,	"	he	must	have	skill	to	over	-	eye	the	field	of	labour	,	and	be
或者	,	"	他	必须	有	技能	到	超过	-	眼睛	这	场地	的	劳动	,	和	是

['skruːtinəs] .

scrutinous	.
仔细的	.

或者说，“他必须具备监督劳动领域的技能，并且要仔细审查。

" [-] " [fɔːr; fər] ['evri] [buːn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wel] [pər'fɔːrmd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə]

"	[	23	]	"	For	every	boon	of	service	well	performed	he	must	be	eager	to
"	[	-	]	"	为了	每一个	恩惠	的	服务	出色地	执行	他	必须	是	渴望的	到

[meɪk] [rɪ'kwaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

make	requital	to	the	author	of	it	,
制作	还礼	到	这	作者	的	它	,

[23] “对于每一项善行所获得的恩惠，他都必须渴望回报给予恩惠的人，

[nɔːr] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti][ə; eɪ][dʒʌst]

nor	hesitate	to	visit	on	the	heads	of	those	neglectful	of	their	duty	a	just
也不	犹豫	到	访问	在	这	头部	的	那些	疏忽	的	他们的	责任	一个	只是

['rekəmpens] .

recompense	.
补偿	.

对于玩忽职守者，绝不姑息，必将予以公正的惩罚。

" ([ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [poʊ'etɪkl] .)
" (The language is poetical .)
" (这 语言 是 诗意的 .)

（语言富有诗意。）

[-] [siː] - .
[24] See Aristot .
[-] 看 - .

[24]参见亚里士多德。

" - .
" Oecon .
" - .

“经济。

" [aɪ] . [sɪks] ; [eɪʃ] .
" i . 6 ; Aesch .
" 我 . 6 ; 埃施 .

“i. 6；埃什。

" ['pɜːs] . " - ; ['keɪtoʊ][ˌeɪ 'piː] .
" Pers . " 165 ; Cato ap .
" 人 . " - ; 卡托 ap .

“Pers.” 165；Cato ap.

[plɪn] .
Plin .
普林 .

普林。

" [eɪtʃ] . [en] . " [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
" H . N . " xviii . 5 .
" H . N . " 十八 . 5 .

“HN”十八.5。

[ˌsiːˌaɪ'siː] . [ˌeɪ 'piː] .
Cic . ap .
cic . ap .

西塞罗。ap。

['kɑːləm] .
Colum .
科伦 .

列。

[ˌaɪ 'viː] . - ;
iv . 18 ;
四 . - ;

iv.18；

[ˌaɪ 'biː] . ['vaɪ, 'viː] . - ; [lɑː] [fɔn'teɪn] , " [lɛ'ɔɪl] [diː'ju] ['meɪtrə] .
ib . vi . 21 ; La Fontaine , " L'Oeil du Maitre .
ib . 六 . - ; 拉 方丹 , " 眼睛 杜 领班 .

ib.六. 21；拉封丹，“L'Oeil du Maitre”。

" [-] [ɔːr] , " [soʊ] , [tuː] ,
" [25] Or , " so , too ,
" [-] 或者 , " 所以 , 也 ,

[25] 或者，“所以，也是，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪ] - [ɪz]['æptɪst][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['enərdʒi][tuː; tə]

in	general	it	seems	to	me	'	the	master's	eye	'	is	aptest	to	elicit	energy	to
在	一般的	它	似乎	到	我	-	这	硕士学位	眼睛	-	是	aptest	到	引出	活力	到

['ɪʃuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

issue	beautiful	and	good	.
问题	美丽的	和	好的	.

总的来说，我认为“大师之眼”最能激发能量，从而创造出美好事物。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	XIII
"	十三

“十三

[bʌt; bət] [naʊ] ([aɪ] ['ventʃərd]) ,

But	now	(	I	ventured	)	,
但	现在	(	我	冒险	)	,

但现在（我大胆地），

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [[wʌn]] [ðə; ði]

suppose	you	have	presented	strongly	to	the	mind	of	some	one	[	1	]	the
认为	你	有	呈现	强烈	到	这	头脑	的	一些	一	[	1	]	这

[niːd] [ʌv; əv] ['kerflnəs] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,

need	of	carefulness	to	execute	your	wishes	,
需要	的	谨慎	到	执行	你的	愿望	,

假设你已经向某人[1]强烈表明了谨慎行事以执行你的意愿的必要性，

[ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][fɪt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['beɪlɪf]

is	a	person	so	qualified	to	be	regarded	as	fit	at	once	to	be	your	bailiff
是	一个	人	所以	合格的	到	是	认为	作为	合身	在	一次	到	是	你的	法警
?															
?															

这个人是否具备足够的资格，可以立即被视为适合担任你的法警?

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ɔːt] [els] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]

or	is	there	aught	else	which	he	must	learn	in	order	to	play	the	part	of	an
或者	是	那里	零	别的	哪个	他	必须	学习	在	命令	到	玩	这	部分	的	一个

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['beɪlɪf] ?

efficient	bailiff	?
高效的	法警	?

或者，他还需要学习其他什么才能胜任法警的角色?

[[wʌn]] ['briːt] .

[	1	]	Breit	.
[	1	]	布雷特	.

[1] Breit。

[ˌsiː'ef] .

cf	.
cf	.

参见。

" [pɑːl] . [læk] .

"	Pol	.	Lac	.
"	政治	.	拉克	.

“Pol. Lac.

" ['ɛks'viː] . [eɪt] .

"	xv	.	8	.
"	十五	.	8	.

“xv. 8.

['hoʊldən][ˌsi:'ef] . [plæt] .
Holden **cf** **.** **Plat** **.**
霍尔顿 cf . 平台 .

霍尔顿 cf. Plat。

" [rep] . " - [si:] .
" **Rep** **.** **"** **600** **C** **.**
" 代表 . " - C .

“代表。” 600 C.

[moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz] ([hi:; hi] ['ænsər]) : [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lɜ:rn]
Most **certainly** **there** **is** **(** **he** **answered** **)** **:** **it** **still** **remains** **for** **him** **to** **learn**
最多 当然 那里 是 (他 回答) : 它 仍然 遗迹 为了 他 到 学习
[pə'tiku:ləz] - - [tu:; tə] [noʊ] ,
particulars **-** **-** **to** **know** **,**
细节 - - 到 知道 ,

“当然有（他回答说）:”他还需要了解细节——需要知道，

[ðæt] [ɪz] , [wʌt] [θɪŋz] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm]
that **is** **,** **what** **things** **he** **has** **to** **do** **,** **and** **when** **and** **how** **to** **do** **them**
那 是 , 什么 事物 他 有 到 做 , 和 什么时候 和 如何 到 做 他们
;
;
;

也就是说，他需要做什么事，以及何时、如何去做；

[ɔ:r] [els] , [ɪf] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['di:teɪlz] ,
or **else** **,** **if** **ignorant** **of** **these** **details** **,**
或者 别的 , 如果 无知 的 这些 细节 ,

或者，如果对这些细节一无所知，

[ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['beɪlɪf] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] [meɪ] [pru:v] [noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz]
the **profit** **of** **this** **bailiff** **in** **the** **abstract** **may** **prove** **no** **greater** **than** **the** **doctor's**
这 利润 的 这 法警 在 这 抽象的 可能 证明 不 更大的 比 这 医生的
[hu:] [peɪz] [ə; eɪ][moʊst] [prɪ'saɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,
who **pays** **a** **most** **precise** **attention** **to** **a** **sick** **man** **,**
WHO 支付 一个 最多 精确的 注意力 到 一个 生病的 男人 ,

从理论上讲，这位法警的收益可能并不比一位对病人悉心照料的医生的收益更大。

['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [leɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] , [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] ['peɪʃənts] [peɪnz] [
visiting **him** **late** **and** **early** **,** **but** **what** **will** **serve** **to** **ease** **his** **patient's** **pains** **[**
访问 他 晚的 和 早期的 , 但 什么 将要 服务 到 舒适 他的 患者 疼痛 [
[ˌtu:'tu:]] [hi:; hi] [noʊz] [nɑ:t] .
2 **]** **he** **knows** **not** **.**
2] 他 知道 不是 .

他早出晚归地去看望病人，但什么能减轻病人的痛苦[2]，他却不知道。

[[ˌtu:'tu:]] [lɪt] .
[**2** **]** **Lit** **.**
[2] 点燃 .

[2] 文学。

" [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][du:] , [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ken] .
" **what** **it** **is** **to** **the** **advantage** **of** **his** **patient** **to** **do** **,** **is** **beyond** **his** **ken** **.**
" 什么 它 是 到 这 优势 的 他的 病人 到 做 , 是 超过 他的 肯 .

“他不知道该如何做才能对病人有利。”

" [ˌes oʊ 'si:] .
" **Soc** **.**
" 社会 .

“社会

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [lɜːrnt] [ðə; ði] [hoʊl] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [wɪl] [hiː; hi]

But	suppose	him	to	have	learnt	the	whole	routine	of	business	,	will	he
但	认为	他	到	有	学会了	这	所有的	常规	的	商业	,	将要	他

[niːd] [ɔːt] [els] ,

need	aught	else	,
需要	零	别的	,

但假设他已经掌握了所有业务流程，他还需要其他东西吗?

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət] [læst] [jʊr; jər] ['beɪlɪf] ['æbsəluːt] ? [[θriː]]

or	have	we	found	at	last	your	bailiff	absolute	?	[	3	]
或者	有	我们	成立	在	最后的	你的	法警	绝对	?	[	3	]

或者我们终于找到了你的绝对法警? [3]

[[θriː]] [ˌsiː'ef] . [plæt] .

[	3	]	Cf	.	Plat	.
[	3	]	cf	.	平台	.

[3] 参见 Plat.

" [rep] . " - [diː] . [ɔːr] , " [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [taɪp] [ʌv; əv] ['beɪlɪf] .

"	Rep	.	"	566	D	.	Or	,	"	the	perfect	and	consummate	type	of	bailiff	.
"	代表	.	"	-	D	.	或者	,	"	这	完美的	和	完善	类型	的	法警	.

“代表。” 566 D. 或者，“完美而完美的法警类型。

" ['ɪʃ] .

"	Isch	.
"	伊施	.

“Isch。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['wɜkmən] .

He	must	learn	at	any	rate	,	I	think	,	to	rule	his	fellow	-	workmen	.
他	必须	学习	在	任何	速度	,	我	思考	,	到	规则	他的	同伴	-	工人	.

我认为，他无论如何都必须学会如何管理他的工友。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

([aɪ] [ɪk'skleɪmd]) : [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['edʒukeɪt] [jʊr; jər] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] ?

(	I	exclaimed	)	:	you	mean	to	say	you	educate	your	bailiffs	to	that	extent	?
(	我	惊呼	)	:	你	意思是	到	说	你	教育	你的	法警	到	那	程度	?

（我惊呼）：你是说你们对法警的培训程度达到了那种水平?

['æktʃuəli] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ruːl] ?

Actually	you	make	them	capable	of	rule	?
实际上	你	制作	他们	有能力的	的	规则	?

你竟然让他们具备了统治能力?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] ([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) .

At	any	rate	I	try	to	do	so	(	he	replied	)	.
在	任何	速度	我	尝试	到	做	所以	(	他	回复	)	.

无论如何，我都会尽力这样做（他回答说）。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] ([aɪ] [æskt]) ,

And	how	,	in	Heaven's	name	(	I	asked	)	,
和	如何	,	在	天	姓名	(	我	问	)	,

我问，凭着老天的名义，这怎么可能?

[duː][juː; jʊ] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?

do	you	contrive	to	educate	another	in	the	skill	to	govern	human	beings	?
做	你	精心策划	到	教育	其他	在	这	技能	到	治理	人类	生物	?

你打算如何培养他人掌握治理人类的技能?

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [soʊ]['sɪmp(ə)l] , [aɪ] ['deə'sei] , [juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli]
I **have** **a** **very** **simple** **system** **,** **Socrates** **;** **so** **simple** **,** **I** **daresay** **,** **you** **will** **simply**
我 有 一个 非常 简单的 系统 , 苏格拉底 ; 所以 简单的 , 我 敢说 , 你 将要 简单地
[læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
laugh **at** **me** **.**
笑 在 我 .

苏格拉底，我的体系非常简单；简单到我敢说，你会觉得我简直可笑。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðə; ði] ['mætər] , [aɪ]['proʊtest] , [ɪz] ['hɑːrdli] [wʌn][fɔːr; fər] ['læftər] .
The **matter** **,** **I** **protest** **,** **is** **hardly** **one** **for** **laughter** **.**
这 事情 , 我 反对 , 是 几乎 一 为了 笑声 .

恕我直言，这件事绝非儿戏。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ruːl] ,
The **man** **who** **can** **make** **another** **capable** **of** **rule** **,**
这 男人 WHO 能 制作 其他 有能力的 的 规则 ,

能够使他人具备统治能力的人，

['klɪrli] [kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['mæstər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm]
clearly **can** **teach** **him** **how** **to** **play** **the** **master** **;** **and** **if** **can** **make** **him**
清楚地 能 教 他 如何 到 玩 这 掌握 ; 和 如果 能 制作 他
[pleɪ] [ðə; ði]['mæstər] ,
play **the** **master** **,**
玩 这 掌握 ,

显然可以教他如何演奏大师级乐曲；如果能让他演奏大师级乐曲，

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz] ['grændɚ] [stɪl] , [ə; eɪ] ['kɪŋli] ['biːɪŋ] . [[fɔːr]]
he **can** **make** **him** **what** **is** **grander** **still** **,** **a** **kingly** **being** **.** **[** **4** **]**
他 能 制作 他 什么 是 更宏伟 仍然 , 一个 王者 存在 . [4]

他可以让他成为更伟大的存在，一个王者。[4]

[wʌns] [mɔːr] , ['ðerfɔːr] , [aɪ]['proʊtest] : [ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kriˈeɪtɪv] ['paʊər] [ɪz] ['wɜːrði]
Once **more** **,** **therefore** **,** **I** **protest** **:** **A** **man** **possessed** **of** **such** **creative** **power** **is** **worthy**
一次 更多的 , 所以 , 我 反对 : 一个 男人 拥有 的 这样的 有创造力的 力量 是 值得
,
,
,

因此，我再次抗议：拥有如此创造力的人是值得尊敬的。

[nɑːt][ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] .
not **of** **ridicule** **,** **far** **from** **it** **,** **but** **of** **the** **highest** **praise** **.**
不是 的 嘲笑 , 远的 从 它 , 但 的 这 最高 称赞 .

不是嘲讽，恰恰相反，而是最高的赞扬。

[[fɔːr]] [aɪ] . [iː] . { - } [ɪn'kluːdz] ([wʌn]) { - } , [aɪ] . [iː] . [æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [hed] [ʌv; əv]
[**4** **]** **i** **.** **e** **.** **{** **arkhikos** **}** **includes** **(** **1** **)** **{** **despotikos** **}** **,** **i** **.** **e** **.** **an** **arbitrary** **head** **of**
[4] 我 . e . { - } 包括 (1) { - } , 我 . e . 一个 随意的 头 的
['eni] [sɔːrt] ,
any **sort** **,**
任何 种类 ,

[4] 即 {arkhikos} 包括 (1) {despotikos}，即任何类型的任意首领，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['fæməli][tu:; tə][ðə; ði] { [tɜ-ɑnoʊz] [kaɪ][dɛ'spoʊti:z] } ([plæt] .

from	the	master	of	one's	own	family	to	the	{	turannos	kai	despotes	}	(	Plat	.
从	这	掌握	的	一个人的	自己的	家庭	到	这	{	图拉诺斯	凯	专制君主	}	(	平台	.

从自己家族的主人到 {turannos kai despotes} (Plat.

" [lɔ:z] , " - [ə; eɪ]) , [dɪ'spɑ:tɪk][lɔ:rd][ɔ:r]['oʊnər] ; ([ˌtu:'tu:]) { - } ,

"	Laws	,	"	859	A	)	,	despotic	lord	or	owner	;	(	2	)	{	basilikos	}	,
"	法律	,	"	-	一个	)	,	专制	主	或者	所有者	;	(	2	)	{	-	}	,

“法律”，859 A)，专制领主或所有者；(2) {basilikos}，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r] ['mɑ:nərk] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] ['ri:gl] ['kwɑ:lətiz] .

the	king	or	monarch	gifted	with	regal	qualities	.
这	国王	或者	君主	天才	和	尊贵	品质	.

具有王者风范的国王或君主。

[ðʌs] , [ðen] , [aɪ]['ri:z(ə)n] , [[faɪv]]

Thus	,	then	,	I	reason	,	[	5	]
因此	,	然后	,	我	原因	,	[	5	]

因此，我认为，[5]

['sɑ:krəˌti:z] ([hi:; hi] ['ænsər]) : [ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ə'bi:diəns] [baɪ] [tu:] ['meθədz]

Socrates	(	he	answered	)	:	The	lower	animals	are	taught	obedience	by	two	methods
苏格拉底	(	他	回答	)	:	这	降低	动物	是	教授	服从	经过	二	方法

['tʃi:fli] ,

chiefly	,
主要	,

苏格拉底（他回答说）：低等动物主要通过两种方法学会服从，

['pɑ:rtli] [θru:] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə'tempts] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

partly	through	being	punished	when	they	make	attempts	to	disobey	,
部分	通过	存在	受到惩罚	什么时候	他们	制作	尝试	到	违	,

部分原因是当他们试图违抗命令时会受到惩罚。

['pɑ:rtli] [baɪ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [sʌm; səm] ['kaɪndnəs] [wen] [ðeɪ] ['tʃɪrfəli] [səb'mɪt] .

partly	by	experiencing	some	kindness	when	they	cheerfully	submit	.
部分	经过	体验	一些	仁慈	什么时候	他们	愉快地	提交	.

部分原因是他们欣然接受时感受到了一些善意。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æt; ət]['eni] [reɪt] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['hɔ:rsɪz] .

This	is	the	principle	at	any	rate	adopted	in	the	breaking	of	young	horses	.
这	是	这	原则	在	任何	速度	已采用	在	这	打破	的	年轻的	马匹	.

至少在驯服幼马时，这是所采用的原则。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][əu'beiz][ɪts] ['treɪnər] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [swi:t] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ; [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:]

The	animal	obeys	its	trainer	,	and	something	sweet	is	sure	to	follow	;	or	it
这	动物	服从	它是	教练	,	和	某物	甜的	是	当然	到	跟随	;	或者	它

[ˌdɪsə'beɪz] ,

disobeys	,
违抗	,

动物听从训练员的指示，肯定会得到甜食奖励；或者它不听从指示，

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [swi:t] [ˌaɪ 'ti:][faindz][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,

and	in	place	of	something	sweet	it	finds	a	peck	of	trouble	;	and	so	on	,
和	在	地方	的	某物	甜的	它	发现	一个	啄	的	麻烦	;	和	所以	在	,

结果，它得到的不是甜蜜的东西，而是一小堆麻烦；诸如此类。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [æt; ət][læst][tu:; tə] [ji:ld] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['treɪnərz] ['evri] [wɪʃ] .

until	it	comes	at	last	to	yield	obedience	to	the	trainer's	every	wish	.
直到	它	来	在	最后的	到	屈服	服从	到	这	教练的	每一个	希望	.

直到最后，它终于对训练员的每一个愿望都言听计从。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [ˈɪnstəns] : [jʌŋ] [dɔːgz] , [[sɪks]]

Or	to	take	another	instance	:	Young	dogs	,	[	6	]
或者	到	拿	其他	实例	:	年轻的	狗	,	[	6	]

再举一个例子：幼犬，[6]

[haʊˈevər] [fɑːr] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][mæn][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [[ˈsɛvən]]

however	far	inferior	to	man	in	thought	and	language	,	[	7	]
然而	远的	下	到	男人	在	想法	和	语言	,	[	7	]

然而，在思想和语言方面却远逊于人类，[7]

[kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [ˈerəndz] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˈsʌmərsɔːlt] ,

can	still	be	taught	to	run	on	errands	and	turn	somersaults	,
能	仍然	是	教授	到	跑步	在	跑腿	和	转动	空翻	,

仍然可以教会它们跑腿办事和翻跟头，

[[eɪt]] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈklevər] [θɪŋz] , [prɪˈsaɪsli] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

[	8	]	and	do	a	host	of	other	clever	things	,	precisely	on	this	same	principle	of
[	8	]	和	做	一个	主持人	的	其他	聪明的	事物	,	恰恰	在	这	相同的	原则	的

[ˈtreɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

[8] 并按照同样的训练原则，做许多其他巧妙的事情。

[ˈevri] [taɪm] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][əuˈbeiz][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] ,

Every	time	the	animal	obeys	it	gets	something	or	other	which	it	wanted	,
每一个	时间	这	动物	服从	它	获得	某物	或者	其他	哪个	它	通缉	,

动物每次服从命令，都会得到它想要的东西。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌmɪsbɪˈheɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] .

and	every	time	it	misbehaves	it	gets	a	whipping	.
和	每一个	时间	它	行为不端	它	获得	一个	鞭打	.

它每次不听话都会挨鞭子。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] :

But	when	it	comes	to	human	beings	:
但	什么时候	它	来	到	人类	生物	:

但说到人类：

[ɪn][mæn][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [stɪl] [mɔːr] [ˈoʊpən][tuː; tə][pərˈsweɪʒ(ə)n] [θruː] [əˈpiːlz] [tuː; tə]

in	man	you	have	a	creature	still	more	open	to	persuasion	through	appeals	to
在	男人	你	有	一个	生物	仍然	更多的	打开	到	劝说	通过	上诉	到

[ˈriːz(ə)n] ;

reason	;
原因	;

人类是一种更容易被理性说服的生物；

[[naɪn]] [ˈoʊnli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .

[	9	]	only	make	it	plain	to	him	"	it	is	his	interest	to	obey	.
[	9	]	仅有的	制作	它	清楚的	到	他	"	它	是	他的	兴趣	到	服从	.

[9] 只需向他明确说明“服从对他有利”。

" [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] ,

"	Or	if	they	happen	to	be	slaves	,
"	或者	如果	他们	发生	到	是	奴隶	,

或者如果他们恰好是奴隶，

[-] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪgˈnoʊb(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [teimd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊr] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə]

[	10	]	the	more	ignoble	training	of	wild	animals	tamed	to	the	lure	will	serve	to
[	-	]	这	更多的	卑鄙的	训练	的	荒野	动物	驯服	到	这	饵	将要	服务	到

[tiːtʃ] [əˈbiːdiəns] .

teach	obedience	.
教	服从	.

[10] 对被诱饵驯服的野生动物进行更卑鄙的训练，将有助于教会它们服从。

['oʊnli]['grætɪfaɪ][ðer; ðər] ['beliz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,
Only gratify their bellies in the matter of appetite ,
仅有的 满足 他们的 肚子 在 这 事情 的 食欲 ,

只满足他们的食欲即可。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . [-] [bʌt; bət] [æm'bɪʃəs] ,
and you will succeed in winning much from them . [11] But ambitious ,
和 你 将要 成功 在 获胜 很多 从 他们 . [-] 但 雄心勃勃 ,

你将成功地从他们那里赢得很多。[11] 但雄心勃勃的，

[emjələs] ['neɪtʃɚz] [fiːl] [ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv] [preɪz] ,
emulous natures feel the spur of praise ,
模仿 自然 感觉 这 刺 的 称赞 ,

好胜心强的人会感受到赞扬的刺激。

[-] [sɪns] [sʌm; səm] ['neɪtʃɚz] ['hʌŋgər] ['æftər] [preɪz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [kreɪv] [fɔːr; fər] [miːts]
[12] since some natures hunger after praise no less than others crave for meats
[-] 自从 一些 自然 饥饿 后 称赞 不 较少的 比 其他的 渴望 为了 肉类
[ænd; ənd] [drɪŋks] .
and drinks .
和 饮料 .

[12] 因为有些天性渴望赞扬，就像有些天性渴望肉食和饮料一样。

[maɪ] ['præktɪs] [ðen] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][maɪ] ['beɪlɪf] [ɪn]
My practice then is to instruct those whom I desire to appoint as my bailiffs in
我的 实践 然后 是 到 指示 那些 谁 我 欲望 到 委 作为 我的 法警 在
[ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
the various methods which I have found myself to be successful in gaining the
这 各种各样的 方法 哪个 我 有 成立 我 到 是 成功的 在 获得 这
[ə'biːdiəns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɛloʊz] .
obedience of my fellows .
服从 的 我的 伙伴们 .

因此，我的做法是，向我希望任命为我的法警的人传授我发现能够成功获得同胞服从的各种方法。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
To take an instance : There are clothes and shows and so forth ,
到 拿 一个 实例 : 那里 是 衣服 和 演出 和 所以 前进 ,

举例来说：有服装、演出等等，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [maɪ] ['wɜrkˌfoʊk] . [-]
with which I must provide my workfolk . [13]
和 哪个 我 必须 提供 我的 劳动人民 . [-]

我必须为我的工人提供这些。[13]

[wel] , [ðen] , [aɪ] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ə'laɪk] [ɪn] [meɪk] ;
Well , then , I see to it that these are not all alike in make ;
出色地 , 然后 , 我 看 到 它 那 这些 是 不是 全部 同样 在 制作 ;

那么，我就确保这些物品的构造并不完全相同；

[-] [bʌt; bət][sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['betər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [les] [gʊd] ['kwɑːləti] :
[14] but some will be of better , some of less good quality :
[-] 但 一些 将要 是 的 更好的 , 一些 的 较少的 好的 质量 :

[14] 但有些质量较好，有些质量较差：

[maɪ]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juːz][ʃæl; ʃəl] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
my object being that these articles for use shall vary with the service of the
我的 目的 存在 那 这些 文章 为了 使用 将 各不相同 和 这 服务 的 这
['werər] ;
wearer ;
佩戴者 ;

我的目的是让这些物品的用途随着佩戴者的服务而变化；

[ðə; ði] [wɜːrs] [mæn] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːrs] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] ,

the	**worse**	**man**	**will**	**receive**	**the**	**worse**	**things**	**as**	**a**	**gift**	**,**
这	更糟	男人	将要	收到	这	更糟	事物	作为	一个	礼物	,

品性最差的人会收到最糟糕的礼物。

[ðə; ði] ['betər] [mæn][ðə; ði] ['betər] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

the	**better**	**man**	**the**	**better**	**as**	**a**	**mark**	**of**	**honour**	**.**
这	更好的	男人	这	更好的	作为	一个	标记	的	荣誉	.

越优秀的人越好，以此作为荣誉的象征。

[fɔːr; fər][aɪ][æsk][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

For	**I**	**ask**	**you**	**,**	**Socrates**	**,**
为了	我	问	你	,	苏格拉底	,

我问你，苏格拉底，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [gʊd] [ə'vɔɪd] [dɪ'spɑːndənsi] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [rɔːt] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn]

how	**can**	**the**	**good**	**avoid**	**despondency**	**seeing**	**that**	**the**	**work**	**is**	**wrought**	**by**	**their**	**own**
如何	能	这	好的	避免	沮丧	看到	那	这	工作	是	锻	经过	他们的	自己的

[hændz] [ə'loʊn] ,

hands	**alone**	**,**
双手	独自的	,

善良的人怎能因为自己的劳动成果完全出自自己之手而感到沮丧呢?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['vilənz] [huː] [wɪl] ['niːðər] ['leɪbər] [nɔːr] [feɪs] ['deɪndʒər] [wen] [ə'keɪʒn]

in	**spite**	**of**	**which**	**these**	**villains**	**who**	**will**	**neither**	**labour**	**nor**	**face**	**danger**	**when**	**occasion**
在	尽管如此	的	哪个	这些	反派	WHO	将要	两者都不	劳动	也不	脸	危险	什么时候	场合

[kɔːlz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['iːkwəl] ['gəːdən] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ?

calls	**are**	**to**	**receive**	**an**	**equal**	**guerdon**	**with**	**themselves**	**?**
呼叫	是	到	收到	一个	平等的	格尔登	和	他们自己	?

尽管如此，这些既不愿劳动也不愿在必要时面对危险的恶棍，却要得到与他们自己一样的奖励?

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['kænɑːt] [brɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['betər]

And	**just**	**as**	**I**	**cannot**	**bring**	**myself**	**in**	**any**	**sort**	**of**	**way**	**to**	**look**	**upon**	**the**	**better**
和	只是	作为	我	不能	带来	我	在	任何	种类	的	方式	到	看	之上	这	更好的

[sɔːrt][æz; əz] ['wɜːrði] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [noʊ] ['greɪtər] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['beɪsər] ,

sort	**as**	**worthy**	**to**	**receive**	**no**	**greater**	**honour**	**than**	**the**	**baser**	**,**
种类	作为	值得	到	收到	不	更大的	荣誉	比	这	基础	,

正如我无论如何也无法接受把品德高尚的人看作不配享有比品德低劣的人更高的荣誉一样，

[soʊ] , [tuː] ,

so	**,**	**too**	**,**
所以	,	也	,

也是如此。

[aɪ] [preɪz] [maɪ] ['beɪlɪf] [wen] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	**praise**	**my**	**bailiffs**	**when**	**I**	**know**	**they**	**have**	**apportioned**	**the**	**best**	**things**	**among**	**the**
我	称赞	我的	法警	什么时候	我	知道	他们	有	按比例分配	这	最好的	事物	之中	这

[moʊst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] .

most	**deserving**	**.**
最多	值得	.

当我知道执法人员把最好的东西分配给了最值得的人时，我会表扬他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] ['prefrəns] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['flætəriːz] [ɔːr][laɪk]

And	**if**	**I**	**see**	**that**	**some**	**one**	**is**	**receiving**	**preference**	**by**	**dint**	**of**	**flatteries**	**or**	**like**
和	如果	我	看	那	一些	一	是	接收	偏爱	经过	凹痕	的	奉承	或者	喜欢

[ʌn'wɜːrði] [miːnz] ,

unworthy	**means**	**,**
不配	方法	,

如果我发现有人通过奉承或其他不正当手段获得优待，

[aɪ][duː][nɑːt][let][ðə; ði]['mætər] [pæs] ; [aɪ]['reprəmænd][maɪ]['beɪlɪf] ['raʊndli] ,

I	do	not	let	the	matter	pass	;	I	reprimand	my	bailiff	roundly	,
我	做	不是	让	这	事情	经过	;	我	训诫	我的	法警	圆圆地	,

我不会就此罢休；我会严厉斥责我的法警。

[ænd; ənd][soʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

and	so	teach	him	that	such	conduct	is	not	even	to	his	interest	.
和	所以	教	他	那	这样的	执行	是	不是	甚至	到	他的	兴趣	.

因此要让他明白，这种行为对他自己没有任何好处。

[[faɪv]] { - } .

[	5	]	{	oukoun	}	.
[	5	]	{	-	}	.

[5] {oukoun}。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][maɪ]['meɪdʒər] ['premɪs] : [ðə; ði] [dʌm] ['ænɪm(ə)l] . . .

"	This	,	then	,	is	my	major	premiss	:	the	dumb	animal	.	.	.
"	这	,	然后	,	是	我的	主要的	前提	:	这	哑的	动物	.	.	.

“那么，我的主要前提就是：愚蠢的动物……”

" ([lɪt] .

"	(	lit	.
"	(	点燃	.

（字面意思）

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ") .

"	the	rest	of	animals	"	)	.
"	这	休息	的	动物	"	)	.

“其余的动物”）。

[[sɪks]] { [tɑː] - } ['pɑːsəbli] [ɪm'plaɪz] " [pər'fɔːrmɪŋ] ['puːdlz] .

[	6	]	{	ta	kunidia	}	possibly	implies	"	performing	poodles	.
[	6	]	{	ta	-	}	可能	暗示	"	表演	贵宾犬	.

[6] {ta kunidia} 可能意味着“表演贵宾犬”。

" [['sɛvən]] { [tiː] [noʊm] . . .

"	[	7	]	{	te	gnome	.	.	.
"	[	7	]	{	te	侏儒	.	.	.

"[7] {te gnome . . .

[tiː] - } , [aɪ] . [iː] . ['ment(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [maɪnd][ænd; ənd] [tʌŋ] .

te	glotte	}	,	i	.	e	.	mental	impression	and	expression	,	"	mind	and	tongue	.
te	-	}	,	我	.	e	.	精神的	印象	和	表达	,	"	头脑	和	舌头	.

te glotte}，即心理印象和表达，“思想和语言”。

" [[eɪt]] [ɔːr] , " [tuː; tə] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrn] [hiːlz] ['oʊvər] [hed] .

"	[	8	]	Or	,	"	to	run	round	and	round	and	turn	heels	over	head	.
"	[	8	]	或者	,	"	到	跑步	圆形的	和	圆形的	和	转动	高跟鞋	超过	头	.

[8] 或者，“绕着圈跑，把脚后跟翻过头顶。

" [ɑːl] . " [daɪv][fɔːr; fər]['ɑːbdʒekts] .

"	Al	.	"	dive	for	objects	.
"	阿尔	.	"	潜水	为了	对象	.

“Al。”“潜水寻找物体。

" [[naɪn]] " ['lɑːdʒɪk] , ['ɑːrgjumənt] .

"	[	9	]	"	Logic	,	argument	.
"	[	9	]	"	逻辑	,	争论	.

[9]“逻辑，论证。

" [ɔːr] , " [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [mɔːr] [kəm'plaɪənt] ; ['mɪrli] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrd] ['demənstreɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .

"	Or	,	"	a	creature	more	compliant	;	merely	by	a	word	demonstrate	to	him	.	.	.
"	或者	,	"	一个	生物	更多的	合规	;	仅仅	经过	一个	单词	证明	到	他	.	.	.

或者，“一个更顺从的生物；只需一句话就能向他证明……”

" [-] [ˌsiːˈef] . [plæt] .
" [10] Cf . Plat .
" [-] cf . 平台 .

[10] 参见 Plat.

" [rep] . " - [siː] .
" Rep . " 591 C .
" 代表 . " - C .

“代表。” 591 C.

[-] [siː] [ˈpeɪtər] , " [ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][ˈpleɪtənɪzəm] , "
[11] See Pater , " Plato and Platonism , "
[-] 看 帕特 , " 柏拉图 和 柏拉图主义 , "

[11] 参见 Pater，“柏拉图与柏拉图主义”，

" [ˌlæsiˈdiːmən] , " [piː] . - [ˈfɒl] .
" Lacedaemon , " p . 196 foll .
" 拉塞达蒙 , " p . - 关注 .

“Lacedaemon”，第 196 页及后续页。

[-] [siː] " [saɪrɑːp] .
[12] See " Cyrop .
[-] 看 " 塞浦路斯 .

[12] 参见“塞浦路斯。

" [ˈpæsɪm] .
" passim .
" 通篇 .

遍。

[-] { - } , [ˌziːnoʊˈfɑn.tɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈætɪk] { - } .
[13] { ergastersi } , Xenophontic for the common Attic { ergatais } .
[-] { - } , 异音 为了 这 常见的 阁楼 { - } .

[13] {ergastersi}，异声学，常见的阿提卡语 {ergatais}。

[siː] [hoʊld] .
See Hold .
看 抓住 .

参见 Hold。

[æd][loʊk] .
ad loc .
广告 位置 .

广告位置。

[fɔːr; fər][ˈsɪmələr][fɔːrmz] , [ænd; ənd][ˌsiːˈef] .
for similar forms , and cf .
为了 相似的 表格 , 和 cf .

对于类似形式，请参阅。

[ˈrʌðərfərd] , " [nuː] [ˈfrɪnɪkəs] , " - .
Rutherford , " New Phrynichus , " 59 .
卢瑟福 , " 新的 弗里尼丘斯 , " - .

卢瑟福，《新弗里尼科斯》，59。

[-] [ˌsiːˈef] .
[14] Cf .
[-] cf .

[14] 参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" - .
" Oecon .
" - .

“经济。

" [aɪ] . [faɪv] ([wer] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ɪz] [dɪ'veləpt] ['fɜːrðər]) .
" i . 5 (where the thesis is developed further) .
" 我 . 5 (在哪里 这 论文 是 发达 更远) .

“i. 5（在此进一步阐述论点）。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , [ðen] , - , [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪz] [naʊ] [soʊ][fɪt][tuː; tə] [ruːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]
Well , then , Ischomachus , supposing the man is now so fit to rule that he can
出色地 , 然后 , - , 假如 这 男人 是 现在 所以 合身 到 规则 那 他 能
[kəm'pel] [ə'biːdiəns] ,
compel obedience ,
迫使 服从 ,

那么，伊什科马库斯，假设这个人现在真的适合统治，能够强制人民服从，

[[wʌn]] [ɪz][hiː; hi] , [aɪ][æsk][wʌns] [mɔːr] , [jʊr; jər] ['beɪlɪf] ['æbsəluːt] ?
[1] is he , I ask once more , your bailiff absolute ?
[1] 是 他 , 我 问 一次 更多的 , 你的 法警 绝对 ?

[1] 我再次问，他是你们的绝对法警吗?

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [neɪmd] , [dʌz] [hiː; hi] [stɪl]
or even though possessed of all the qualifications you have named , does he still
或者 甚至 尽管 拥有 的 全部 这 资格 你 有 命名 , 做 他 仍然
[læk] ['sʌmθɪŋ] ? [[ˌtuː'tuː]]
lack something ? [2]
缺少 某物 ? [2]

即使他具备你列举的所有条件，他是否还缺少什么？[2]

[[wʌn]] [ɔːr] , " [ðæt] ['dɪsəplɪn] [floʊz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; " [ɑːl] .
[1] Or , " that discipline flows from him ; " al .
[1] 或者 , " 那 纪律 流量 从 他 ; " al .

[1] 或者，“纪律源于他；” 等。

" [hiː; hi]['prez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] .
" he presents you with obedient servants .
" 他 礼物 你 和 听话 仆人 .

他向你献上顺服的仆人。

" [[ˌtuː'tuː]] [lɪt] . " [wɪl] [hiː; hi] [stɪl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪm; ɪm] ?
" [2] Lit . " will he still need something further to complete him ?
" [2] 点燃 . " 将要 他 仍然 需要 某物 更远 到 完全的 他 ?

[2] 字面意思：“他还需要什么才能使他完整吗？”

" [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] ([rɪ'plaɪd] -) .
" Most certainly (replied Ischomachus) .
" 最多 当然 (回复 -) .

“当然（伊舒马库斯回答道）。”

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [stɪl] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

One	thing	is	still	required	of	him	,
一	事物	是	仍然	必需的	的	他	,

他还需要做一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][hoʊld] [ə'luːf] [frʌm; frəm] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['mæstɚz]

and	that	is	to	hold	aloof	from	property	and	goods	which	are	his	master's
和	那	是	到	抓住	超然	从	财产	和	商品	哪个	是	他的	硕士学位

;

;

;

也就是说，要远离主人所有的财产和物品；

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [stiːl] .

he	must	not	steal	.
他	必须	不是	偷	.

他不能偷窃。

[kən'sɪdər] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n] [θruː] [huːz] [hændz][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] [prə'duːs] [pæs] ,

Consider	,	this	is	the	very	person	through	whose	hands	the	fruits	and	produce	pass	,
考虑	,	这	是	这	非常	人	通过	谁	双手	这	水果	和	生产	经过	,

想想看，正是这个人经手了水果和农产品。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

and	he	has	the	audacity	to	make	away	with	them	!
和	他	有	这	大胆	到	制作	离开	和	他们	!

他竟然还敢把他们带走！

[pər'hæps][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ]

perhaps	he	does	not	leave	enough	to	cover	the	expenses	of	the	farming
也许	他	做	不是	离开	足够的	到	覆盖	这	开支	的	这	农业

[ˌɑːpɚ'eɪʃənz] !

operations	!
运营	!

或许他留下的钱不够支付农场运营的费用！

[wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [ðə; ði][lænd][baɪ][help][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['oʊvərsɪr] ?

Where	would	be	the	use	of	farming	the	land	by	help	of	such	an	overseer	?
在哪里	会	是	这	使用	的	农业	这	土地	经过	帮助	的	这样的	一个	监工	?

有这样的监工来耕种土地，还有什么用呢?

[wʌt] ([aɪ] [ɪk'skleɪmd]) , [kæn; kən][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪrz] ?

What	(	I	exclaimed	)	,	can	I	believe	my	ears	?
什么	(	我	惊呼	)	,	能	我	相信	我的	耳朵	?

什么？（我惊呼）我没听错吧?

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['vɜːrtʃuː] !

You	actually	undertake	to	teach	them	virtue	!
你	实际上	承担	到	教	他们	美德	!

你竟然真的打算教导他们美德！

[wʌt] ['riːəli] , ['dʒʌstɪs] !

What	really	,	justice	!
什么	真的	,	正义	!

正义何在！

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][duː] .

To	be	sure	,	I	do	.
到	是	当然	,	我	做	.

当然，我的确如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ɔːl] [ˈiːkwəli] [æpt][tuː; tə] [lend] [æn; ən] [ɪr] [tuː; tə]

but	it	does	not	follow	therefore	that	I	find	all	equally	apt	to	lend	an	ear	to
但	它	做	不是	跟随	所以	那	我	寻找	全部	同样地	易于	到	借	一个	耳朵	到

[maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

my	instruction	.
我的	操作说明	.

但这并不意味着我认为所有人都同样乐于听取我的指示。

[haʊˈevər] , [wʌt] [aɪ][duː][ɪz] [ðɪs] .

However	,	what	I	do	is	this	.
然而	,	什么	我	做	是	这	.

然而，我的做法是这样的。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈdreikəu][ænd; ənd] [əˈgen] [əˈnʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	take	a	leaf	now	out	of	the	laws	of	Draco	and	again	another	out	of	the
我	拿	一个	叶子	现在	出去	的	这	法律	的	德拉科	和	再次	其他	出去	的	这

[lɔːz] [ʌv; əv][ˈsoʊlən] ,

laws	of	Solon	,
法律	的	梭伦	,

我如今借鉴了德拉古的法则，又借鉴了梭伦的法则。

[[θriː]] [ænd; ənd][soʊ] [ˈeseɪ] [tuː; tə][stɑːrt][maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈʌpraɪtnəs] .

[	3	]	and	so	essay	to	start	my	household	on	the	path	of	uprightness	.
[	3	]	和	所以	散文	到	开始	我的	家庭	在	这	小路	的	正直	.

[3] 因此，我决定让我的家庭走上正直的道路。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [aɪ] [misˈteik] [nɑːt] ([hiː; hi] [prəˈsiːdid]) ,

And	indeed	,	if	I	mistake	not	(	he	proceeded	)	,
和	的确	,	如果	我	错误	不是	(	他	继续	)	,

的确，如果我没记错的话（他继续说道），

[bəuθ] [ðoʊz] [ˈledʒɪsleɪtəz] [iˈnæktid] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːz] [ɪkˈspresli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

both	those	legislators	enacted	many	of	their	laws	expressly	with	a	view	to
两个都	那些	立法者	已颁布	许多	的	他们的	法律	明确地	和	一个	看法	到

[ˈtiːtʃɪŋ] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] . [[fɔːr]] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,

teaching	this	branch	of	justice	.	[	4	]	It	is	written	,
教学	这	分支	的	正义	.	[	4	]	它	是	书面	,

这两位立法者制定许多法律的目的都是为了教授这一司法分支。[4] 书中写道：

" [let] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [θeft] " ;

"	Let	a	man	be	punished	for	a	deed	of	theft	"	;
"	让	一个	男人	是	受到惩罚	为了	一个	契据	的	盗窃	"	;

“偷窃者应当受到惩罚”

" [let] [ˌhuːsoʊˈevər] [ɪz] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɪn] [ˈprɪzn] " ;

"	Let	whosoever	is	detected	in	the	act	be	bound	and	thrown	in	prison	"	;
"	让	无论谁	是	检测到	在	这	行为	是	边界	和	抛掷	在	监狱	"	;

“凡被当场抓获者，应捆绑并投入监狱”；

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈɔːfər] [ˈvaɪələns] , [[faɪv]] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

"	If	he	offer	violence	,	[	5	]	let	him	be	put	to	death	.
"	如果	他	提供	暴力	,	[	5	]	让	他	是	放	到	死亡	.

“如果他诉诸暴力，[5] 就处死他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːˌgɪvərz] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðiːz] [en'æktmənts] [wʌz; wəz]

"	It	is	clear	that	the	intention	of	the	lawgivers	in	framing	these	enactments	was
"	它	是	清除	那	这	意图	的	这	立法者	在	框架	这些	法令	曾是

[tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði]['sɔːrdɪd] [lʌv] [ʌv; əv] [geɪn] [[sɪks]] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst]['pɜːrs(ə)n]

to	render	the	sordid	love	of	gain	[	6	]	devoid	of	profit	to	the	unjust	person
到	使成为	这	肮脏的	爱	的	获得	[	6	]	缺乏	的	利润	到	这	不公正	人

.

:

.

“很明显，立法者制定这些法令的意图是使不义之人无法从卑鄙的贪婪[6]中获利。

[wʌt] [aɪ][duː] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][tuː; tə] [kʌl] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːˌsɛpts] ,

What	I	do	,	therefore	,	is	to	cull	a	sample	of	their	precepts	,
什么	我	做	,	所以	,	是	到	淘汰	一个	样本	的	他们的	戒律	,

因此，我所做的，就是从他们的教义中挑选出一部分作为样本。

[wɪtʃ] [aɪ] ['sʌplɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [koʊd] [['sɛvən]] [wer] ['æplɪkəb(ə)l] ;

which	I	supplement	with	others	from	the	royal	code	[	7	]	where	applicable	;
哪个	我	补充	和	其他的	从	这	皇家	代码	[	7	]	在哪里	适用的	;

我根据皇家法典[7]中的其他规定对其进行补充；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][duː][maɪ][best][tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	so	I	do	my	best	to	shape	the	members	of	my	household	into	the
和	所以	我	做	我的	最好的	到	形状	这	成员	的	我的	家庭	进入	这

['laɪknəs] [ʌv; əv][dʒʌst][men] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] ['paːsiz] [θruː] [ðer; ðər][hændz] .

likeness	of	just	men	concerning	that	which	passes	through	their	hands	.
相似	的	只是	男人	有关	那	哪个	通过	通过	他们的	双手	.

因此，我尽力使我的家人在经手的物品上都能秉持公正的原则。

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜːrv] - - [ðə; ði] [lɔːz] [fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [ækt][æz; əz] ['penəltiz] , [dɪ'tɜːrənt] [tuː; tə]

And	now	observe	-	-	the	laws	first	mentioned	act	as	penalties	,	deterrent	to
和	现在	观察	-	-	这	法律	第一的	提及	行为	作为	处罚	,	威慑	到

[træns'grɛsərz] ['oʊnli] ;

transgressors	only	;
违规者	仅有的	;

现在请注意——前面提到的法律只是起到惩罚作用，对违法者具有威慑作用；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [koʊd] [eɪmz] ['haɪər] : [baɪ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['mælɪfæktər] ['pʌnɪʃt] ,

whereas	the	royal	code	aims	higher	:	by	it	not	only	is	the	malefactor	punished	,
然而	这	皇家	代码	目标	更高	:	经过	它	不是	仅有的	是	这	作恶者	受到惩罚	,

而皇家法典的目标更高：它不仅惩罚作恶者，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [riˈwɔːdid] . [[eɪt]]

but	the	righteous	and	just	person	is	rewarded	.	[	8	]
但	这	正义	和	只是	人	是	奖励	.	[	8	]

但正直公正的人必得奖赏。[8]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][mæn] , [bɪ'hoʊldɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][dʒʌst] [groʊ] ['evər] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən]

The	result	is	,	that	many	a	man	,	beholding	how	the	just	grow	ever	wealthier	than
这	结果	是	,	那	许多	一个	男人	,	凝视	如何	这	只是	生长	曾经	更富有	比

[ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ,

the	unjust	,
这	不公正	,

结果是，许多人看到义人比不义之人越来越富有，

[ˌɔːl'biːɪt] ['hɑːrbərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sʌm; səm] ['kʌvətəs] [dɪ'zaɪɚz] , [ɪz]['kɑːnstənt] [stɪl] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] .

albeit	harbouring	in	his	heart	some	covetous	desires	,	is	constant	still	to	virtue	.
尽管	窝藏	在	他的	心	一些	贪婪的	欲望	,	是	持续的	仍然	到	美德	.

虽然他内心怀有一些贪婪的欲望，但他仍然忠于美德。

[tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ʌn'dʒʌst] ['diːlɪŋ] [ɪz] [ɪn'grend] [ɪn] [hɪm; ɪm] . [[naɪn]]

To	abstain	from	unjust	dealing	is	engrained	in	him	.	[	9	]
到	弃权	从	不公正	处理	是	根深蒂固	在	他	.	[	9	]

不做不义之事已深深根植于他的心中。[9]

[[θriː]] - , " [proʊz] . [zɛn] .

[	3	]	Cobet	,	"	Pros	.	Xen	.
[	3	]	-	,	"	优点	.	异星	.

[3] Cobet，“Pros. Xen.

" [ˌsiː'ef] . [plʌt] .

"	cf	.	Plut	.
"	cf	.	普鲁特	.

参见普鲁塔克。

" ['soʊlən] , " [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . { ['proʊtɑːn] [men] [uːn] [tuː] - [noʊməs] - [keɪ] . [tiː] . [el] . }

"	Solon	,	"	xvii	.	{	proton	men	oun	tous	Drakontos	nomous	aneile	k	.	t	.	l	.	}
"	梭伦	,	"	十七	.	{	质子	男人	oun	我们	-	诺穆斯	-	k	.	t	.	我	.	}

“梭伦”十七。 {质子人 oun tous Drakontos nomous aneile ktl}

" [fɜːrst] , [ðen] , [hiː; hi] [rɪ'piːld] [ɔːl] ['dreɪkoʊz] [lɔːz] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['hɑːmɪsaɪd] ,

"	First	,	then	,	he	repealed	all	Draco's	laws	,	except	those	concerning	homicide	,
"	第一的	,	然后	,	他	废除	全部	德拉科的	法律	,	除了	那些	有关	杀人	,

“首先，他废除了德拉科的所有法律，除了那些关于杀人的法律。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [tuː] [greɪt] ;

because	they	were	too	severe	and	the	punishments	too	great	;
因为	他们	是	也	严重	和	这	惩罚	也	伟大的	;

因为这些规定过于严厉，惩罚过于沉重；

[fɔːr; fər] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ə'fensɪz] ,

for	death	was	appointed	for	almost	all	offences	,
为了	死亡	曾是	任命	为了	几乎	全部	罪行	,

几乎所有罪行都判处死刑。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [daɪ] ,

insomuch	that	those	that	were	convicted	of	idleness	were	to	die	,
就此而言	那	那些	那	是	已定罪	的	懒惰	是	到	死	,

凡被判犯有游手好闲罪者，都将被处死。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [stoʊl] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ɔːr] [æn; ən] ['æp(ə)l] [tuː; tə] ['sʌfər] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['vilənz] [ðæt]

and	those	that	stole	a	cabbage	or	an	apple	to	suffer	even	as	villains	that
和	那些	那	偷窃	一个	卷心菜	或者	一个	苹果	到	遭受	甚至	作为	反派	那

[kə'mɪtɪd] ['sækrəlɪdʒ] [ɔːr] ['mɜːrdər] " ([klʌf; klaʊ] ,

comitted	sacrilege	or	murder	"	(	Clough	,
已承诺	亵渎神灵	或者	谋杀	"	(	克拉夫	,

而那些偷了一颗卷心菜或一个苹果的人，即使像犯了亵渎神灵或谋杀罪的恶棍一样遭受惩罚”(克拉夫，

[aɪ] . -) .

i	.	184	)	.
我	.	-	)	.

i. 184)。

[siː] ['ɔl] . ['dʒɛl] .

See	Aul	.	Gell	.
看	奥尔	.	凝胶	.

参见 Aul. Gell。

" [en] . [ə; eɪ] . " [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .

"	N	.	A	.	"	xi	.	13	.
"	N	.	一个	.	"	十一	.	-	.

“那”兮。 13.

[[fɔːr]] " [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪʧ] [kən'sɜːrnz] [juː 'es] , [vɪz] .
[4] " The branch of justice which concerns us , viz .
[4] " 这 分支 的 正义 哪个 担忧 我们 , 即 .

[4] “我们所关注的司法分支，即

['raɪtʃəs] ['diːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] .
righteous dealing between man and man .
正义 处理 之间 男人 和 男人 .

人与人之间公平的交易。

" [[faɪv]] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv] { [tuː] - } [ˌsiː'ef] .
" [5] For this sense of { tous egkheirountas } cf .
" [5] 为了 这 感觉 的 { 我们 - } cf .

[5] 关于 {tous egkheirountas} 的这种含义，请参阅。

[θʌk] .
Thuc .
thuc .

修昔

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; " [hel] . " [ˌaɪ 'viː] .
121 ; " Hell . " IV .
- ; " 地狱 . " 第四 .

121；“地狱。” IV.

[viː] . - .
v . 16 .
v . - .

第 16 节

[ɑːl] . { - [tuː] - [kaɪ] - [ɪn] [tɪz]['æloʊ] - } (-) ,
Al . { dedesthai tous egkheirountas kai thanatousthai en tis alo poion } (Weiske) ,
阿尔 . { - 我们 - 凯 - 英文 的 也 - } (-) ,

阿尔。 {dedesthai tous egkheirountas kaithanatousthai en tis alo poion} (Weiske),

" [let] [ðə; ði] [ə'tempt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznmənt] " ;
" let the attempt be punished with imprisonment " ;
" 让 这 试图 是 受到惩罚 和 监禁 " ;

“对企图犯罪者处以监禁”；

" [let] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
" let him who is caught in the act be put to death .
" 让 他 WHO 是 捕捉 在 这 行为 是 放 到 死亡 .

“当场抓获的，应当处死。”

" [[sɪks]] [ˌsiː'ef] . [plæt] .
" [6] Cf . Plat .
" [6] cf . 平台 .

[6] 参见 Plat.

" [lɔːz] , " - [iː] .
" Laws , " 754 E .
" 法律 , " - E .

“法律”，754 E.

[['sɛvən]] [ɔːr] , " [ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɔːz] , " [aɪ] . [iː] . [ʌv; əv] ['pəːʃə] .
[7] Or , " the royal laws , " i . e . of Persia .
[7] 或者 , " 这 皇家 法律 , " 我 . e . 的 波斯 .

[7] 或者，“皇家法律”，即波斯的法律。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [aɪ] . [ˌaɪˈɛks] . - ; " [saɪrɑːp] . " [aɪ] . [iː] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] .
" I . ix . 16 ; " Cyrop . " I . ii . 2 , 3 .
" 我 . 九 . - ; " 塞浦路斯 . " 我 . 二、 . 2 , 3 .

“I. ix. 16；“塞浦路斯。” I. ii.2, 3。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] = " ['riːgl] " ; [ˌsiːˈef] . [plæt] .
Or possibly = " regal " ; cf . Plat .
或者 可能 = " 尊贵 " ; cf . 平台 .

或者可能=“皇家”；参见Plat.

" ['mainɔs] , " - [siː] ; { [tuː; tə][men] [ɔrθən] ['noʊˌmɑːs]['ɛsti] - } .
" Minos , " 317 C ; { to men orthon nomos esti basilikos } .
" 米诺斯 , " - C ; { 到 男人 奥顿 诺莫斯 esti - } .

“米诺斯”，317 C； {to men orthon nomos esti basilikos}。

[[eɪt]] [lɪt] . " ['benɪfɪtɪd] .
[8] Lit . " benefited .
[8] 点燃 . " 受益 .

[8] 字面意思为“受益”。

" [[naɪn]] [lɪt] .
" [9] Lit .
" [9] 点燃 .

[9] 字面意思。

" [werˈbaɪ] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðiˈ][dʒʌst] [bɪˈkʌmɪŋ] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ðiˈ][ˌʌnˈdʒʌst] ,
" Whereby , beholding the just becoming wealthier than the unjust ,
" 由此 , 凝视 这 只是 成为 更富有 比 这 不公正 ,

“因此，看到义人比不义的人更富有，

['meni] [ˌɔːlˈbiːɪt] ['kʌvətəs] [æt; ət] [hɑːrt] [ðəmˈselvz] [moʊst] ['kɑːnstəntli] [əˈbaɪd][baɪ] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm]
many albeit covetous at heart themselves most constantly abide by abstinence from
许多 尽管 贪婪的 在 心 他们自己 最多 不断地 遵守 经过 节制 从
['iːv(ə)l] - ['duːɪŋ] .
evil - doing .
邪恶的 - 正在做 .

许多人虽然内心贪婪，但大多都能始终遵守不作恶的原则。

" [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] ([hiː; hi] [prəˈsiːdid]) [huːm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['kaɪndli] ['triːtmənt] ,
" Those of my household (he proceeded) whom , in spite of kindly treatment ,
" 那些 的 我的 家庭 (他 继续) 谁 , 在 尽管如此 的 亲切地 治疗 ,

“我家中的那些人（他继续说道），尽管我待他们很友善，

[aɪ] [pərˈsiːv] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsɪstəntli] [bent] [ɑːn]['iːv(ə)l] - ['duːɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][end][aɪ] [triːt] [æz; əz]
I perceive to be persistently bent on evil - doing , in the end I treat as
我 感知 到 是 持续地 弯曲 在 邪恶的 - 正在做 , 在 这 结尾 我 对待 作为
['despərət] ['keɪsɪz] .
desperate cases .
绝望的 案例 .

我认为他们执意作恶，最终我会把他们视为走投无路之人。

[ɪn'kjʊərəbl] [self] - ['si:kəz] , [-] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] , [hu:z] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [lɪfts] [ðem; ðəm]
Incurable self - seekers , [10] plain enough to see , whose aspiration lifts them
不治之症 自己 - 寻求者 , [-] 清楚的 足够的 到 看 , 谁 抱负 电梯 他们
[frʌm; frəm] [ɜ:rθ] ,
from earth ,
从 地球 ,

无可救药的自私自利者[10]，显而易见，他们的野心使他们脱离尘世，

[soʊ] ['i:gər] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rekənd] [dʒʌst] [men] ,
so eager are they to be reckoned just men ,
所以 渴望的 是 他们 到 是 估计 只是 男人 ,

他们如此渴望被视为正直的人，

[nɑ:t] [baɪ] ['ri:z(ə)n] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪn] [dɪ'raɪvəbəl] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] ,
not by reason only of the gain derivable from justice ,
不是 经过 原因 仅有的 的 这 获得 可推导的 从 正义 ,

不仅仅是因为正义能带来利益，

[bʌt; bət] [θru:] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [maɪ] [preɪz] - - [ði:z] [ɪn] [ðə; ði] [end] [aɪ] [tri:t]
but through passionate desire to deserve my praise - - these in the end I treat
但 通过 热情的 欲望 到 应得 我的 称赞 - - 这些 在 这 结尾 我 对待
[æz; əz] [fri:] - [bɔ:rn] [men] .
as free - born men .
作为 自由的 - 出生 男人 .

但由于渴望获得我的赞扬——最终我把他们当作自由人对待。

[aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['welθi] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ɑ:nər] ,
I make them wealthy , and not with riches only , but in honour ,
我 制作 他们 富裕 , 和 不是 和 财富 仅有的 , 但 在 荣誉 ,

我使他们富有，不仅是财富，更是荣誉。

[æz; əz] [bi'fits] [ðer; ðər] ['dʒent(ə)l] ['mænlinəs] . [-] [fɔ:r; fər] [ɪf] , ['sɑ:krəˌti:z] ,
as befits their gentle manliness . [11] For if , Socrates ,
作为 适合 他们的 温和的 男子气概 . [-] 为了 如果 , 苏格拉底 ,

正如他们温和的男子气概所应有的那样。[11] 因为，苏格拉底，

[ðer; ðər] [bi:; bi] [wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [θə:sts] [fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] ['difəz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
there be one point in which the man who thirsts for honour differs from him
那里 是 一 观点 在 哪个 这 男人 WHO 口渴 为了 荣誉 不同 从 他
[hu:] [θə:sts] [fɔ:r; fər] [geɪn] ,
who thirsts for gain ,
WHO 口渴 为了 获得 ,

渴望荣誉的人与渴望财富的人有一个区别。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [tɔɪl] , [feɪs] ['deɪndʒər] ,
it is , I think , in willingness to toil , face danger ,
它 是 , 我 思考 , 在 意愿 到 辛劳 , 脸 危险 ,

我认为，关键在于愿意辛勤劳作，面对危险。

[ænd; ənd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['ʃeɪmfl] [geɪnz] - - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['oʊnli] [ænd; ənd] [fer]
and abstain from shameful gains - - for the sake of honour only and fair
和 弃权 从 可耻 收益 - - 为了 这 清酒 的 荣誉 仅有的 和 公平的
[feɪm] . [-]
fame . [12]
名声 . [-]

并且要避免不义之财——只为荣誉和名誉。[12]

[-] [lɪt] .
[10] Lit .
[-] 点燃 .

[10] 文学。

" [ðoʊz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
" **Those , on the other hand ,**
" 那些 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[huːm] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] " ([tuː; tə] ['ɑːnəsti] - - [nɑːt] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːnəsti] [ɪz]
whom I discover to be roused " (to honesty - - not solely because honesty is
谁 我 发现 到 是 唤醒 " (到 诚实 - - 不是 仅 因为 诚实 是
[ðə; ði] [best] ['pɑːləsi]) .
the best policy) .
这 最好的 政策) .

我发现他被唤醒了”(走向诚实——不仅仅是因为诚实是最好的策略)。

[-] [ɔːr] , " [men] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [taɪp] " ; " [truː] ['dʒent(ə)lmən] .
[11] Or , " men of fair and noble type " ; " true gentlemen .
[-] 或者 , " 男人 的 公平的 和 高贵 类型 " ; " 真的 先生们 .

[11] 或者，“品行端正、高尚的人”；“真正的绅士”。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] " ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] " [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
" This passage suggests the " silver lining to the cloud " of slavery .
" 这 通道 建议 这 " 银 衬垫 到 这 云 " 的 奴隶制 .

这段文字暗示了奴隶制“乌云中的一线希望”。

[-] [ˌsiː'ef] . [hoʊm; hɑːm] .
[12] Cf . Hom .
[-] cf . 人类 .

[12] 参见 Hom.

" [ɪl] . " [ˌaɪ'ɛks] .
" Il . " ix .
" il . " 九 .

“二。” 九。

- , { - [men] [mwɑː] ['nɒstɒs] , ['ætə][kliːoʊz] - - } , " [bʌt; bət][maɪ] [feɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
413 , { oleto men moi nostos , atar kleos aphthiton estai } , " but my fame shall be
- , { - 男人 我 nostos , 塔尔 克莱奥斯 - - } , " 但 我的 名声 将 是
[ɪm'perɪʃəbl] .
imperishable .
不朽的 .

413，{oleto men moi nostos, atar kleos aphthiton estai}，“但我的名声将是不朽的。

" ['ɛks'viː]
" XV
" 十五

“十五

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[bʌt; bət] [naʊ] , [sə'poʊz] , - ,
But now , suppose , Ischomachus ,
但 现在 , 认为 , - ,

但现在，假设伊斯霍马库斯，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['welfer] ;
you have created in the soul of some one a desire for your welfare ;
你 有 创建 在 这 灵魂 的 一些 一 一个 欲望 为了 你的 福利 ;

你在某人心中激起了对你幸福的渴望；

[hæv; həv][ɪn'spaɪərd][ɪn][hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] ['pæsɪv] ['ɪntrəst] ,

have	inspired	in	him	not	a	mere	passive	interest	,
有	灵感	在	他	不是	一个	仅仅	被动的	兴趣	,

这并没有在他心中激起仅仅被动的兴趣，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] [kən'sɜːrn][tuː; tə][help][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [prɑː'sperəti] ; ['fɜːrðər] ,

but	a	deep	concern	to	help	you	to	achieve	prosperity	;	further	,
但	一个	深的	忧虑	到	帮助	你	到	达到	繁荣	;	更远	,

但我们深切关心如何帮助您实现繁荣；此外，

[juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv]

you	have	obtained	for	him	a	knowledge	of	the	methods	needed	to	give
你	有	获得	为了	他	一个	知识	的	这	方法	需要	到	给

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] ;

the	operations	of	the	field	some	measure	of	success	;
这	运营	的	这	场地	一些	措施	的	成功	;

你已经为他弄到了使该领域作业取得一定成功所需的方法知识；

[juː; jʊ][hæv; həv] , [mɔːr'oʊvər] , [meɪd] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ]

you	have	,	moreover	,	made	him	capable	of	ruling	;	and	,	as	the	crowning
你	有	,	而且	,	制成	他	有能力的	的	裁决	;	和	,	作为	这	加冕

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['efərts] ,

point	of	all	your	efforts	,
观点	的	全部	你的	努力	,

而且，你们已经使他具备了统治的能力；而作为你们所有努力的巅峰之作，

[ðɪs] [seɪm] ['trʌsti] ['pɜːrs(ə)n] [ʃoʊz] [noʊ] [les] [dɪ'laɪt] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [jɔːr'self] ,

this	same	trusty	person	shows	no	less	delight	,	than	you	might	take	yourself	,
这	相同的	可靠	人	演出	不	较少的	喜	,	比	你	可能	拿	你自己	,

这位值得信赖的人所表现出的喜悦，丝毫不亚于你自己所感受到的喜悦。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [[wʌn]] ['ɜːːθs] ['prɑːdʌkt] ,

in	laying	at	your	feet	[	1	]	earth's	products	,
在	躺下	在	你的	脚	[	1	]	地球的	产品	,

大地的产物[1] 铺在你的脚下，

[iːtʃ] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] ['rɪtʃli] ['hɑːvistid] - - [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli][æsk] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] ,

each	in	due	season	richly	harvested	-	-	I	need	hardly	ask	concerning	such	an	one	,
每个	在	到期的	季节	丰富	收获	-	-	我	需要	几乎	问	有关	这样的	一个	一	,

每一种都在适当的时候丰收——对于这样的作物，我几乎无需多问。

['weðər] [ɔːt] [els] [ɪz] ['lækɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

whether	aught	else	is	lacking	to	him	.
无论	零	别的	是	缺乏	到	他	.

难道他还需要其他什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [[ˌtuː'tuː]] [æn; ən] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz]

It	is	clear	to	me	[	2	]	an	overseer	of	this	sort	would	be	worth	his
它	是	清除	到	我	[	2	]	一个	监工	的	这	种类	会	是	值得	他的

[weɪt] [ɪn][goʊld] .

weight	in	gold	.
重量	在	金子	.

在我看来[2]，这样的监督者简直价值连城。

[bʌt; bət] [naʊ] , - ,

But	now	,	Ischomachus	,
但	现在	,	-	,

但现在，伊斯霍马库斯，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][əˈmɪt][ə; eɪ]['tɑːpɪk] ['sʌmwʌt] ['laɪtli] ['hændəld][baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
I would have you not omit a topic somewhat lightly handled by us in the
我 会 有 你 不是 忽略 一个 话题 有些 轻轻 处理 经过 我们 在 这
['priːviəs] ['ɑːrgjumənt] . [[θriː]]
previous argument . [3]
以前的 争论 . [3]

我希望你们不要忽略我们在上一次辩论中处理得比较轻描淡写的一个话题。[3]

[[wʌn]] { - } , [aɪ] . [iː] . [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
[1] { apodeiknuon } , i . e . in presenting the inventory of products for the
[1] { - } , 我 . e . 在 呈现 这 存货 的 产品 为了 这
[jɪr] .
year .
年 .

[1] {apodeiknuon}，即在展示年度产品库存时。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [viː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ; " ['revənjuːz] , " [iː] . ['sɛvən] .
" V . iii . 17 ; " Revenues , " ii . 7 .
" V . 三、 . - ; " 收入 , " 二、 . 7 .

“V. iii. 17；“收入”，“ii. 7。

[[ˌtuːˈtuː]] { [eiˈdei] } , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
[2] { ede } , at this stage of the discussion .
[2] { 埃德 } , 在 这 阶段 的 这 讨论 .

[2] {ede}，在讨论的这个阶段。

[[θriː]] [ɔːr] , " [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][ræn]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri]
[3] Or , " that part of the discussion which we ran over in a light and airy
[3] 或者 , " 那 部分 的 这 讨论 哪个 我们 跑 超过 在 一个 光 和 轻盈的
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

[3] 或者，“我们以轻松愉快的方式讨论的那部分内容，

" [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .
" in reference to xiii . 2 .
" 在 参考 到 十三 . 2 .

参照十三、2。

[wʌt] ['tɑːpɪk] , [preɪ] , [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What topic , pray , was that ?
什么 话题 , 祈祷 , 曾是 那 ?

请问，刚才讨论的是什么话题?

([hiː; hi] [æskt]) .
(he asked) .
(他 问) .

(他问道)。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [sed] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] ,
You said , if I mistake not ,
你 说 , 如果 我 错误 不是 ,

你说，如果我没记错的话，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl]
that it was most important to learn the methods of conducting the several
那 它 曾是 最多 重要的 到 学习 这 方法 的 进行 这 一些
['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ;
processes of husbandry ;
流程 的 畜牧业 ;

最重要的是学习各种畜牧作业的操作方法；

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] ['ædɪd] ,
for , you added ,
为了 , 你 额外 ,

你补充道，

[ən'les] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [wʌt] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ,
unless a man knows what things he has to do and how to do them ,
除非 一个 男人 知道 什么 事物 他 有 到 做 和 如何 到 做 他们 ,

除非一个人知道自己该做什么以及如何去做，否则

[ɔːl][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [stænd][hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [sted] .
all the care and diligence in the world will stand him in no stead .
全部 这 关心 和 勤勉 在 这 世界 将要 站立 他 在 不 坚定 .

即使他付出世上所有的谨慎和勤奋，也无济于事。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [[fɔːr]] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp] , [əb'zəviŋ, ɔb-] :
At this point [4] he took me up , observing :
在 这 观点 [4] 他 采取 我 向上 , 观察 :

这时[4]他带我上去，说道：

[soʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [naʊ] [kə'mænd] [ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ɪt'self][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?
So what you now command me is to teach the art itself of tillage , Socrates ?
所以 什么 你 现在 命令 我 是 到 教 这 艺术 本身 的 耕作 , 苏格拉底 ?

所以你现在命令我的，是要我教人耕作的技艺吗，苏格拉底?

[[fɔːr]] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [vʌlg] .
[4] Keeping the vulg .
[4] 保持 这 粗俗 .

[4] 保持粗俗。

['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'es] .
order of SS .
命令 的 SS .

SS 的命令。

[θriː] - [naɪn] , [wɪtʃ] ['meni] ['kɔməˌteɪtəz] [wʊd] [ˌriːə'reɪndʒ] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
3 - 9 , which many commentators would rearrange in various ways .
3 - 9 , 哪个 许多 评论员 会 重新排列 在 各种各样的 方式 .

3-9，许多评论员会以各种方式重新排列。

[siː] ['briːt] .
See Breit .
看 布雷特 .

参见布雷特。

[æd][loʊk] . ;
ad loc . ;
广告 位置 . ;

广告 loc.;

- , [ɑːp] .
Lincke , op .
- , 操作 .

林克，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - ['fɒl] .
p . 111 foll .
p . - 关注 .

第 111 页及后续页。

[jes] ([aɪ] [rɪ'plaɪd]) ,
Yes (I replied) ,
是的 (我 回复) ,

是的（我回答道），

[fɔːr; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ɑːrt][wɜːr; wər][wʌn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [skɪld]
for now it looks as if this art were one which made the wise and skilled
为了 现在 它 看起来 作为 如果 这 艺术 是 一 哪个 制成 这 明智的 和 熟练
[pə'zesər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['welθi] ,
possessor of it wealthy ,
拥有者 的 它 富裕 ,

目前看来，这种艺术似乎能让精通此道且技艺高超的人变得富有。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [peɪnz] [hiː; hi] [teɪks] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn]['ɪndɪdʒ(ə)ns]
whilst the unskilled , in spite of all the pains he takes , must live in indigence
而 这 非熟练工 , 在 尽管如此 的 全部 这 疼痛 他 需要 , 必须 居住 在 贫困
.
:
.

而那些没有技能的人，尽管付出了所有努力，却仍然生活在贫困之中。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [hɪr] , [ðen] , [[faɪv]] ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hjuːmən][ɑːrt] .
Now shall you hear , then , [5] Socrates , the generous nature of this human art .
现在 将 你 听到 , 然后 , [5] 苏格拉底 , 这 慷慨的 自然 的 这 人类 艺术 .

那么，[5]苏格拉底，现在你将听到人类艺术的慷慨本质。

[fɔːr; fər][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [su'priːm]
For is it not a proof of something noble in it , that being of supreme
为了 是 它 不是 一个 证明 的 某物 高贵 在 它 , 那 存在 的 最高
[juː'tɪlətɪ] ,
utility ,
公用事业 ,

难道这不正是它具有至高无上的实用性，从而证明其高尚之处吗？

[soʊ] [swiːt] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə]['eksərsaɪz] , [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['bjuːti] , [soʊ][ək'septəb(ə)l] [ə'laɪk] [tuː; tə][gɔdz]
so sweet a craft to exercise , so rich in beauty , so acceptable alike to gods
所以 甜的 一个 工艺 到 锻炼 , 所以 富有的 在 美丽 , 所以 可接受 同样 到 神
[ænd; ənd][men] ,
and men ,
和 男人 ,

如此美好的技艺，如此丰富的美感，如此受神明和凡人喜爱。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [meɪ] ['fɜːrðər] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][aːts]
the art of husbandry may further fairly claim to be the easiest of all the arts
这 艺术 的 畜牧业 可能 更远 相当 宣称 到 是 这 最容易 的 全部 这 艺术
[tuː; tə] [lɜːrn] ?
to learn ?
到 学习 ?

畜牧业或许可以毫不夸张地说是所有技艺中最容易学习的?

['noʊb(ə)l][aɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] !
Noble I name it !
高贵 我 姓名 它 !

我称它为高贵的!

[ðɪs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['epɪθet] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
this , at any rate , the epithet we give to animals which , being beautiful and
这 , 在 任何 速度 , 这 别名 我们 给 到 动物 哪个 , 存在 美丽的 和
[lɑːrdʒ][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,
large and useful ,
大的 和 有用 ,

总之，这是我们用来形容那些美丽、体型庞大且有用的动物的称谓。

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['dʒent(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] . [[sɪks]]
are also gentle towards the race of man . [6]
是 还 温和的 向 这 种族 的 男人 . [6]

对人类也十分温和。[6]

[[faɪv]] [ɔːr] , " ['lɪs(ə)n] , [ðen] ,
[5] Or , " Listen , then ,
[5] 或者 , " 听 , 然后 ,

[5] 或者，“那么，听着，

[ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] ,
and whilst I recount to you at once the loving - kindness of this art ,
和 而 我 叙事 到 你 在 一次 这 爱 - 仁慈 的 这 艺术 ,

在我向你们讲述这门艺术所蕴含的慈爱之情时，

[tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['frɛndliːəst] .
to man the friendliest .
到 男人 这 最友善 .

去迎接最友善的人。

" [[sɪks]] - [rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['sentəns] [æz; əz][æn; ən][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n] .
" [6] Schenkl regards this sentence as an interpolation .
" [6] - 问候 这 句子 作为 一个 插值 .

[6] Schenkl 认为这句话是插入的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['epɪθet] { - } [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [siː] " [saɪrɑːp] .
For the epithet { gennaios } applied to the dog see " Cyrop .
为了 这 别名 { - } 应用 到 这 狗 看 " 塞浦路斯 .

关于用于狗的别名 {gennaios}，请参阅“Cyrop.

" [aɪ] . [ˌaɪ 'viː] .
" I . iv .
" 我 . 四 .

“I. iv.

- , - ; " ['hʌntɪŋ] , " [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] .
15 , 21 ; " Hunting , " iv . 7 .
- , - ; " 打猎 , " 四 . 7 .

15、21；“狩猎”，第四章第7节。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] , - ([aɪ] [ˌɪntərˈpoʊzd]) .
Allow me to explain , Ischomachus (I interposed) .
允许 我 到 解释 , - (我 插入) .

请允许我解释一下，伊什科马库斯（我插话道）。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [aɪ] ['fʊli] ['fɑːloʊd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
Up to a certain point I fully followed what you said .
向上 到 一个 肯定 观点 我 完全 随后 什么 你 说 .

在某种程度上，我完全理解你的意思。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['θiːəri] , [haʊ] [ə; eɪ] ['beɪlɪf] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] .
I understand , according to your theory , how a bailiff must be taught .
我 理解 , 根据 到 你的 理论 , 如何 一个 法警 必须 是 教授 .

根据你的理论，我明白了应该如何培训一名法警。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[aɪ] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃənz] [bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz]
I follow your descriptions both as to how you make him kindly disposed towards
我 跟随 你的 描述 两个都 作为 到 如何 你 制作 他 亲切地 处置 向
[jɔːr'self] ;
yourself ;
你自己 ;

我完全理解你的描述，包括如何让他对你产生好感；

[ænd; ənd] [haʊ] , [ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['kerf(ə)l] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ruːl] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
and how , again , you make him careful , capable of rule , and upright .
和 如何 , 再次 , 你 制作 他 小心 , 有能力的 的 规则 , 和 直立 .

再一次，你使他变得谨慎、有能力统治、正直。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ,
But at that point you made the statement that ,
但 在 那 观点 你 制成 这 陈述 那 ,

但当时你发表了如下声明：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈplaɪ] [ðɪs] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] ['tɪlɪdʒ] ['raɪtli] ,
in order to apply this diligence to tillage rightly ,
在 命令 到 申请 这 勤勉 到 耕作 没错 ,

为了将这种勤勉精神正确地运用到耕作中，

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['hʌzbəndmən] [mʌst; məst] ['fɜːrðər] [lɜːrn] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [hiː; hi]
the careful husbandman must further learn what are the different things he
这 小心 农夫 必须 更远 学习 什么 是 这 不同的 事物 他
[hæz; həz][tuː; tə][duː] ,
has to do ,
有 到 做 ,

细心的农夫还必须进一步了解他需要做哪些不同的事情。

[ænd; ənd][nɑːt][əˈloʊn] [wʌt] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][duː]
and not alone what things he has to do , but how and when to do
和 不是 独自的 什么 事物 他 有 到 做 , 但 如何 和 什么时候 到 做
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

不仅包括他要做什么事，还包括如何做以及何时做。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['tɑːpɪks] [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['laɪtli]
These are the topics which , in my opinion , have hitherto been somewhat lightly
这些 是 这 主题 哪个 , 在 我的 观点 , 有 迄今为止 到过 有些 轻轻
['hændəld][ɪn][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .
handled in the argument .
处理 在 这 争论 .

在我看来，这些话题在之前的讨论中还没有得到充分的探讨。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['klɪrər] [baɪ][æn; ən] ['ɪnstəns] :
Let me make my meaning clearer by an instance :
让 我 制作 我的 意义 更清晰 经过 一个 实例 :

让我举个例子来更清楚地说明我的意思：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ,
it is as if you were to tell me that ,
它 是 作为 如果 你 是 到 告诉 我 那 ,

就好像你要告诉我，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
in order to be able to take down a speech in writing ,
在 命令 到 是 有能力的 到 拿 向下 一个 演讲 在 写作 ,

为了能够将演讲内容以书面形式记录下来，

[['sɛvən]] [ɔːr][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['letərz] .
[7] or to read a written statement , a man must know his letters .
[7] 或者 到 读 一个 书面 陈述 , 一个 男人 必须 知道 他的 信件 .

[7] 要读懂一份书面声明，一个人必须认识字母。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [nɑːt] [stoʊn] [def] ,
Of course , if not stone deaf ,
的 课程 , 如果 不是 石头 聋 ,

当然，如果不是完全耳聋的话，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːnəd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːbdʒekt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz]
I must have garnered that for a certain object knowledge of letters was
我 必须 有 获得 那 为了 一个 肯定 目的 知识 的 信件 曾是
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
important to me ,
重要的 到 我 ,

我一定是意识到，对于某些人来说，掌握字母知识很重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [aɪ] [fɪr] ,
but the bare recognition of the fact , I fear ,
但 这 裸 认出 的 这 事实 , 我 害怕 ,

但我担心，仅仅是认识到这一点，

[wʊd] [nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][ɪn] ['eni] [diːpər] [sens] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] ['letərz] .
would not enable me in any deeper sense to know my letters .
会 不是 使能够 我 在 任何 更深 感觉 到 知道 我的 信件 .

并不能让我更深入地了解我的信件。

[soʊ] , [tuː] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːzəli] [pə'sweidid] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][də'rekt][maɪ] [ker] [ə'raɪt] [ɪn] ['tɪlɪdʒ]
at present I am easily persuaded that if I am to direct my care aright in tillage
在 展示 我 是 容易地 被说服 那 如果 我 是 到 直接的 我的 关心 好的 在 耕作
[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] .
I must have a knowledge of the art of tillage .
我 必须 有 一个 知识 的 这 艺术 的 耕作 .

目前我很容易被说服，如果我想在耕作中正确引导我的注意力，就必须掌握耕作的技巧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [dʌz] [nɑːt][wʌn] [wɪt] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	the	bare	recognition	of	the	fact	does	not	one	whit	provide	me	with	the
但	这	裸	认出	的	这	事实	做	不是	一	白色	提供	我	和	这

['nɑːlɪdʒ] [haʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɪl] .

knowledge	how	I	ought	to	till	.
知识	如何	我	应该	到	直到	.

但是，仅仅认识到这一点并不能让我知道我应该如何耕作。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [wɪ'ðaʊt] [ə'duː][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tɪlɪŋ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

And	if	I	resolved	without	ado	to	set	about	the	work	of	tilling	,	I	imagine	,
和	如果	我	已解决	没有	阿多	到	放	关于	这	工作	的	瓷砖	,	我	想象	,

如果我毫不犹豫地下定决心开始耕种，我想，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [rɪ'zemb(ə)l] [jʊr; jər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

I	should	soon	resemble	your	physician	going	on	his	rounds	and	visiting	his
我	应该	很快	类似	你的	医生	去	在	他的	回合	和	访问	他的

['peɪʃnts] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [iːz] [ðer; ðər]

patients	without	knowing	what	to	prescribe	or	what	to	do	to	ease	their
患者	没有	会心	什么	到	规定	或者	什么	到	做	到	舒适	他们的

['sʌfərɪŋz] .

sufferings	.
苦难	.

我很快也会像你的医生一样，四处巡诊，探望病人，却不知道该开什么药，也不知道该如何减轻他们的痛苦。

[tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪk] [prɪ'dɪkəmənts] , [pliːz] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːrk]

To	save	me	from	the	like	predicaments	,	please	teach	me	the	actual	work
到	节省	我	从	这	喜欢	困境	,	请	教	我	这	实际的	工作

[ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] .

and	processes	of	tillage	.
和	流程	的	耕作	.

为了避免我陷入类似的困境，请教我耕作的实际工作和流程。

[['sɛvən]] [ɔːr] , " ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][dɪk'teɪʃ(ə)n] .

[	7	]	Or	,	"	something	from	dictation	.
[	7	]	或者	,	"	某物	从	听写	.

[7] 或者，“口述的内容”。

" ['ɪʃ] .

"	Isch	.
"	伊施	.

“Isch。

[bʌt; bət] ['truːli] , [[eɪt]]

But	truly	,	[	8	]
但	真的	,	[	8	]

但实际上，[8]

['sɑːkrəˌtiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['tɪlɪdʒ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [aːts] ,

Socrates	,	it	is	not	with	tillage	as	with	the	other	arts	,
苏格拉底	,	它	是	不是	和	耕作	作为	和	这	其他	艺术	,

苏格拉底，耕作与其他技艺不同。

[wer] [ðə; ði] ['lɜːrnər] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] - [naɪ] [krʌʃt] [[naɪn]] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['stʌdi]

where	the	learner	must	be	well	-	nigh	crushed	[	9	]	beneath	a	load	of	study
在哪里	这	学习者	必须	是	出色地	-	夜	碎	[	9	]	下面	一个	加载	的	学习

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['prentɪs] - [hænd][kæn; kən][tɜːrn] [aʊt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [wɜːrθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɪrli] [tuː; tə]

before	his	prentice	-	hand	can	turn	out	work	of	worth	sufficient	merely	to
前	他的	学徒	-	手	能	转动	出去	工作	的	值得	充足的	仅仅	到

[sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] . [-]

support	him	.	[	10	]
支持	他	.	[	-	]

学习者必须被繁重的学习压得喘不过气来[9]，他的学徒才能做出足以养活自己的有价值的作品。[10]

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [aɪ][seɪ] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [ɪl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [krɔːs] - [greɪnd] ;

The	art	of	husbandry	,	I	say	,	is	not	so	ill	to	learn	and	cross	-	grained	;
这	艺术	的	畜牧业	,	我	说	,	是	不是	所以	患病的	到	学习	和	叉	-	颗粒状	;

我说，畜牧业这门艺术并不难学，也不难懂；

[bʌt; bət][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,

but	by	watching	labourers	in	the	field	,	by	listening	to	what	they	say	,
但	经过	观看	劳工	在	这	场地	,	经过	聆听	到	什么	他们	说	,

但是通过观察田间的劳动者，通过倾听他们的谈话，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['streɪtˌweɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə'nʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['hjuːmər] [teɪk] [juː; jʊ] .

you	will	have	straightway	knowledge	enough	to	teach	another	,	should	the	humour	take	you	.
你	将要	有	立刻	知识	足够的	到	教	其他	,	应该	这	幽默	拿	你	.

如果你有幽默感的话，你将立刻拥有足够的知识去教别人。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] ['ædɪd]) , [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] , [ˌɔːl'biːɪt] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði][fækt] ,

I	imagine	,	Socrates	(	he	added	)	,	that	you	yourself	,	albeit	quite	unconscious	of	the	fact	,
我	想象	,	苏格拉底	(	他	额外	)	,	那	你	你自己	,	尽管	相当	无意识	的	这	事实	,

我想，苏格拉底（他补充道），你自己虽然完全没有意识到这一点，

[ɔːl'redi] [noʊ] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

already	know	a	vast	amount	about	the	subject	.
已经	知道	一个	广阔的	数量	关于	这	主题	.

我对这个主题已经了解很多。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['ʌðər] ['krɑːftsmən] ([ðə; ði] [reɪs] , [aɪ] [miːn] ,

The	fact	is	,	other	craftsmen	(	the	race	,	I	mean	,
这	事实	是	,	其他	工匠	(	这	种族	,	我	意思是	,

事实上，其他工匠（我是指这个群体）

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts]) [ɑːr; ər] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [-] [fitʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] [aːts] [kən'siːld] :

in	general	of	artists	)	are	each	and	all	disposed	to	keep	the	most	important	[	11	]	features	of	their	several	arts	concealed	:
在	一般的	的	艺术家	)	是	每个	和	全部	处置	到	保持	这	最多	重要的	[	-	]	特征	的	他们的	一些	艺术	暗	:

总的来说，艺术家们都倾向于将各自艺术中最重要的[11]特征隐藏起来：

[wɪð; wɪθ] ['hʌzbəndri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .

with	husbandry	it	is	different	.
和	畜牧业	它	是	不同的	.

畜牧业的情况则不同。

[hɪr] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [skɪl] [ɪn] ['plæntɪŋ] [wɪl] [teɪk] [moʊst] ['pleʒər] [ɪn] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ] ['ʌðər] ;

Here	the	man	who	has	the	most	skill	in	planting	will	take	most	pleasure	in	being	watched	by	others	;
这里	这	男人	WHO	有	这	最多	技能	在	种植	将要	拿	最多	乐趣	在	存在	观看	经过	其他的	;

在这里，种植技术最好的人会最享受被别人观看的感觉；

[ænd; ənd][soʊ] [tuː] [ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['soʊər] .

and	so	too	the	most	skilful	sower	.
和	所以	也	这	最多	熟练	播种者	.

即使是最熟练的播种者也是如此。

[æsk] ['eni] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ə'baʊt] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] ,

Ask	**any**	**question**	**you**	**may**	**choose**	**about**	**results**	**thus**	**beautifully**	**wrought**	**,**
问	任何	问题	你	可能	选择	关于	结果	因此	非常漂亮	锻	,

您可以就这些精美绝伦的成果提出任何您想问的问题。

[ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] [wɪl] [ðə; ðɪ] ['duːər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [siːk] [tuː; tə]

and	**not**	**one**	**feature**	**in**	**the**	**whole**	**performance**	**will**	**the**	**doer**	**of**	**it**	**seek**	**to**
和	不是	一	特征	在	这	所有的	表现	将要	这	实干家	的	它	寻找	到

[kiːp] [kən'siːld] .

keep	**concealed**	**.**
保持	暗	.

表演者不会试图隐藏整个表演中的任何一个特点。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪt] [ʌv; əv] ['noʊbəlnɪs] ([hiː; hi] ['ædɪd]) , - , [dʌz] ['hʌzbəndri] [ə'pɪr] , [laɪk] [sʌm; səm] [fer] ['mɪstrəs] ,

To	**such**	**height**	**of**	**nobleness**	**(**	**he**	**added**	**)**	**,**	**Socrats**	**,**	**does**	**husbandry**	**appear**	**,**	**like**	**some**	**fair**	**mistress**	**,**
到	这样的	高度	的	高贵	(	他	额外	)	,	-	,	做	畜牧业	出现	,	喜欢	一些	公平的	情妇	,

苏格拉底说，农耕与如此崇高的美德相比，就像一位美丽的佳人。

[tuː; tə] [kən'fɔːrm] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**conform**	**the**	**soul**	**and**	**disposition**	**of**	**those**	**concerned**	**with**	**it**	**.**
到	符合	这	灵魂	和	处置	的	那些	担心的	和	它	.

使相关人员的灵魂和性情得以规范。

[[eɪt]] " [neɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

[	**8**	**]**	**"**	**Nay**	**,**	**if**	**you**	**will**	**but**	**listen**	**,**	**Socrates**	**,**
[	8	]	"	不	,	如果	你	将要	但	听	,	苏格拉底	,

[8] “不，如果你愿意听我说，苏格拉底，

[wɪð; wɪθ] ['hʌzbəndri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [aːts] .

with	**husbandry**	**it**	**is**	**not**	**the**	**same**	**as**	**with**	**the**	**other**	**arts**	**.**
和	畜牧业	它	是	不是	这	相同的	作为	和	这	其他	艺术	.

畜牧业与其他技艺不同。

" [[naɪn]] { - } , " [wɔːrn] [aʊt] .

"	**[**	**9**	**]**	**{**	**katatribenai**	**}**	**,**	**"**	**worn**	**out**	**.**
"	[	9	]	{	-	}	,	"	磨损	出去	.

"[9] {katatribenai}，"磨损了。

" [siː] " [mem] .

"	**See**	**"**	**Mem**	**.**
"	看	"	内存	.

参见“备忘录”。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	**III**	**.**
"	三、	.

三、

[ˌaɪ 'viː] . [wʌn] ; [ˌaɪ 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [faɪv] .

iv	**.**	**1**	**;**	**IV**	**.**	**vii**	**.**	**5**	**.**
四	.	1	;	第四	.	七	.	5	.

iv. 1；IV. vii.5。

[ɑːl] . " [bɔːrd] [tuː; tə] [deθ] .

Al	**.**	**"**	**bored**	**to**	**death**	**.**
阿尔	.	"	无聊的	到	死亡	.

Al.“无聊死了。”

" [-] [ɔːr] , " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːpəlɪdʒ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [kiːp] .

"	[	10	]	Or	,	"	before	the	products	of	his	pupilage	are	worth	his	keep	.
"	[	-	]	或者	,	"	前	这	产品	的	他的	瞳孔	是	值得	他的	保持	.

[10] 或者，“在他学生的成果能够让他维持生计之前。

" [-] [ɔːr] , " ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['kruːʃ(ə)l] .

"	[	11	]	Or	,	"	critical	and	crucial	.
"	[	-	]	或者	,	"	批判的	和	至关重要的	.

[11] 或者，“至关重要的”。

" [ðə; ði] ['prəm] [-] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ([aɪ] ['ænsər]) ,

"	The	proem	[	12	]	to	the	speech	is	beautiful	at	any	rate	(	I	answered	)	,
"	这	序言	[	-	]	到	这	演讲	是	美丽的	在	任何	速度	(	我	回答	)	,

“无论如何，演讲的序言[12]都很优美（我回答道），”

[bʌt; bət]['hɑːrdli]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] ['hɪrər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['kwestʃən] .

but	hardly	calculated	to	divert	the	hearer	from	the	previous	question	.
但	几乎	计算	到	转移	这	听者	从	这	以前的	问题	.

但这几乎不可能转移听众对前一个问题的注意力。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [lɜːrnt] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

A	thing	so	easy	to	be	learnt	,	you	say	?
一个	事物	所以	简单的	到	是	学会了	,	你	说	?

你说，这东西很容易学会?

[ðen] , [ɪf] [soʊ] ,

then	,	if	so	,
然后	,	如果	所以	,

那么，如果是这样的话，

[duː][juː; jʊ][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['rɛdiːɝ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɪts] ['diːteɪlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

do	you	be	all	the	readier	for	that	reason	to	explain	its	details	to	me	.
做	你	是	全部	这	准备就绪	为了	那	原因	到	解释	它是	细节	到	我	.

因此，你是否更愿意向我详细解释一下呢?

[noʊ] [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] [huː] [tiːtʃ] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz] ['iːzi] ['mætərz] ;

No	shame	on	you	who	teach	,	to	teach	these	easy	matters	;
不	耻辱	在	你	WHO	教	,	到	教	这些	简单的	事情	;

你们这些教师，教这些简单的道理，没什么可耻的;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [læk] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	for	me	to	lack	the	knowledge	of	them	,
但	为了	我	到	缺少	这	知识	的	他们	,

但我却缺乏这方面的知识。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ɪf] ['haɪli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnər] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ʃeɪm] , [ə; eɪ]

and	most	of	all	if	highly	useful	to	the	learner	,	worse	than	shame	,	a
和	最多	的	全部	如果	高度	有用	到	这	学习者	,	更糟	比	耻辱	,	一个

['skænd(ə)l] .

scandal	.
丑闻	.

最重要的是，如果对学习者非常有用，那比羞耻更糟糕，简直是丑闻。

[-] [ɔːr] , " [ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] .

[	12	]	Or	,	"	the	prelude	to	the	piece	.
[	-	]	或者	,	"	这	序幕	到	这	片	.

[12] 或者，“作品的序曲”。

" [ˌɛksˈviːˈaɪ]

"	XVI
"	十六

“十六

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[fɜːrst] [ðen] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
First then , Socrates ,
第一的 然后 , 苏格拉底 ,

首先是苏格拉底。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [[wʌn]] " [ðə; ðɪ] ['ɪntrɪkət] [və'raɪəti][ɪn]
I wish to demonstrate to you that what is called [1] " the intricate variety in
我 希望 到 证明 到 你 那 什么 是 称为 [1] " 这 错综复杂 种类 在
['hʌzbəndri] " [[ˌtuːˈtuː]] ['prez(ə)nts][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .
husbandry " [2] presents no difficulty .
畜牧业 " [2] 礼物 不 困难 .

我希望向你们证明，所谓的[1]“畜牧业的复杂多样性”[2]并没有什么困难。

[aɪ][juːz][ə; eɪ] [freɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
I use a phrase of those who ,
我 使用 一个 短语 的 那些 WHO ,

我使用了一个短语，指的是那些……

[wət'evər] [ðə; ðɪ]['naɪsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt] [ðə; ðɪ][ɑːrt][ɪn] ['θiːəri] ,
whatever the nicety with which they treat the art in theory ,
任何 这 友善 和 哪个 他们 对待 这 艺术 在 理论 ,

无论他们在理论上如何优雅地对待艺术，

[[θriː]] [hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] .
[3] have but the faintest practical experience of tillage .
[3] 有 但 这 最微弱 实际的 经验 的 耕作 .

[3] 几乎没有耕作方面的实践经验。

[wʌt] [ðeɪ] [ə'sɜːrt] [ɪz] ,
What they assert is ,
什么 他们 断言 是 ,

他们所宣称的是：

[ðæt] " [hiː; hi] [huː] [wʊd] ['raɪtli] [tɪl] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
that " he who would rightly till the soil must first be made acquainted with
那 " 他 WHO 会 没错 直到 这 土壤 必须 第一的 是 制成 熟人 和
[ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
the nature of the earth .
这 自然 的 这 地球 .

“想要真正耕耘土地的人，必须先了解土地的性质。”

" [[wʌn]] " [ðeɪ] [tɜːrm] " ; [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['triːtɪs] .
" [1] " They term " ; in reference to the author of some treatise .
" [1] " 他们 学期 " ; 在 参考 到 这 作者 的 一些 论文 .

[1] “他们术语”；指某篇论文的作者。

[[ˌtuːˈtuː]] [ɔːr] , " [ðə; ðɪ] ['rɪdlɪŋ] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] .
[2] Or , " the riddling subtlety of tillage .
[2] 或者 , " 这 谜语 微妙之处 的 耕作 .

[2] 或者，“耕作的谜语般的微妙之处”。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [iː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ; [plæt] .
" II . iii . 10 ; Plat .
" 二 . 三、 . - ; 平台 .

“II. iii. 10；Plat.

" ['sɪmp] . " - [biː] ; " - .
" Symp . " 182 B ; " Phileb .
" 症状 . " - B ; " - .

“Symp.” 182 B；“Phileb.

" - [iː] .
" 53 E .
" - E .

“53 E.

[[θriː]] - .
[3] Theophr .
[3] - .

[3] 泰奥弗

" [diː] [kɔːz] .
" De Caus .
" 德 原因 .

“De Caus。

" [iː] . [fɔːr] , - , ['menʃənz] - [əˈmʌŋst] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪm'self]
" ii . 4 , 12 , mentions Leophanes amongst other writers on agriculture preceding himself
" 二、 . 4 , - , 提及 - 在 其他 作家 在 农业 前 他自己
.
:
.

“ii. 4, 12 提到了利奥法内斯以及其他在他之前的农业作家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ([aɪ] [rɪ'plaɪd]) ;
And they are surely right in their assertion (I replied) ;
和 他们 是 一定 正确的 在 他们的 断言 (我 回复) ;

他们的说法当然是对的（我回答道）；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] ,
for he who does not know what the soil is capable of bearing ,
为了 他 WHO 做 不是 知道 什么 这 土壤 是 有能力的 的 轴承 ,

因为不了解土壤承载能力的人，

[kæn; kən]['hɑːrdli] [noʊ] , [aɪ]['fænsi] , [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][plænt][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [soʊ] .
can hardly know , I fancy , what he has to plant or what to sow .
能 几乎 知道 , 我 想要 , 什么 他 有 到 植物 或者 什么 到 母猪 .

我想，他大概很难知道他要种什么或者要播种什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [lænd] ([hiː; hi] ['ænsər]) , [æt; ət]
But he has only to look at his neighbour's land (he answered) , at
在 他的 邻居 土地 (他 回答) , 在
[hɪz; ɪz][krɑːps][ænd; ənd] [triːz] ,
his crops and trees ,
他的 农作物 和 树木 ,

但他只要看看邻居的土地（他回答说），看看他的庄稼和树木，就知道了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði][sɔɪl][kæn; kən] [ber] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] . [[fɔːr]] ['æftər]
in order to learn what the soil can bear and what it cannot . [4] After
在 命令 到 学习 什么 这 土壤 能 熊 和 什么 它 不能 . [4] 后
[wɪtʃ] [dɪ'skʌvəri] ,
which discovery ,
哪个 发现 ,

为了了解土壤能承受什么，不能承受什么。[4] 在那次发现之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] [wɜːrk] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['hev(ə)n] .

it	is	ill	work	fighting	against	heaven	.
它	是	患病的	工作	斗争	反对	天堂	.

与上天对抗是徒劳的。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪ'zaɪɚz] [wɪl] [hiː; hi]

Certainly	not	by	dint	of	sowing	and	planting	what	he	himself	desires	will	he
当然	不是	经过	凹痕	的	播种	和	种植	什么	他	他自己	欲望	将要	他

[miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][laɪf] [mɔːr] ['fʊli] [ðæn; ðən][baɪ] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ɜːrθ]

meet	the	needs	of	life	more	fully	than	by	planting	and	sowing	what	the	earth
见面	这	需求	的	生活	更多的	完全	比	经过	种植	和	播种	什么	这	地球

[hɜːr'self] [ri'dʒɔisiz] [tuː; tə] [ber] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

herself	rejoices	to	bear	and	nourish	on	her	bosom	.
她自己	欢欣鼓舞	到	熊	和	滋养	在	她	怀	.

当然，靠播种和种植自己想要的东西，并不能比播种和种植大地乐于孕育和滋养的东西更能充分满足生活的需求。

[ɔːr] [ɪf] , [æz; əz] [wel] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [θruː] [ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː]

Or	if	,	as	well	may	be	the	case	,	through	the	idleness	of	those	who	occupy	it
或者	如果	,	作为	出色地	可能	是	这	案件	,	通过	这	懒惰	的	那些	WHO	占据	它

,

,

,

或者，也可能是由于居住在那里的人懒惰所致，

[ðə; ði][lænd] [ɪt'self] ['kænɑːt] [dɪ'spleɪ] [ɪts] ['neɪtɪv] ['fæk(ə)lti] ,

the	land	itself	cannot	display	its	native	faculty	,
这	土地	本身	不能	展示	它是	本国的	学院	,

土地本身无法展现其固有的能力。

[[faɪv]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [trʊ] ['noʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ]

[	5	]	it	is	often	possible	to	derive	a	truer	notion	from	some	neighbouring
[	5	]	它	是	经常	可能的	到	派生	一个	更真实	概念	从	一些	邻接

['dɪstrɪkt] [ðæt] ['evər] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['neɪbɚz] [lɪps] . [[sɪks]

district	that	ever	you	will	learn	about	it	from	your	neighbour's	lips	.	[	6
区	那	曾经	你	将要	学习	关于	它	从	你的	邻居	嘴唇	.	[	6

[5] 通常情况下，从邻近地区获得的信息可能比从邻居口中听到的更真实。[6]

] [neɪ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪ] [weɪst] [ænd; ənd] ['bærən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [dɪ'kler] [ɪts] ['neɪtʃər]

]	Nay	,	even	though	the	earth	lie	waste	and	barren	,	it	may	still	declare	its	nature
]	不	,	甚至	尽管	这	地球	说谎	浪费	和	荒芜	,	它	可能	仍然	宣布	它是	自然

;

;

;

不，即使大地荒芜贫瘠，它仍然可以展现其本性；

[sɪns] [ə; eɪ] [sɔɪl] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] [fruːts] [kæn; kən][baɪ] ['kerf(ə)l] ['tendɪŋ] [biː; bi] [meɪd]

since	a	soil	productive	of	beautiful	wild	fruits	can	by	careful	tending	be	made
自从	一个	土壤	生产力	的	美丽的	荒野	水果	能	经过	小心	倾向于	是	制成

[tuː; tə] [jiːld] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [kaɪnd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

to	yield	fruits	of	the	cultivated	kind	as	beautiful	.
到	屈服	水果	的	这	栽培	种类	作为	美丽的	.

因为只要精心照料，就能使盛产美丽野生水果的土壤结出同样美丽的栽培水果。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [waɪz] ,

And	on	this	wise	,
和	在	这	明智的	,

就此而言，

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɛrəst] ['nɑːlɪdʒ] [['sɛvən]] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] [kæn; kən] [stɪl]

he	who	has	the	barest	knowledge	[	7	]	of	the	art	of	tillage	can	still
他	WHO	有	这	最简陋	知识	[	7	]	的	这	艺术	的	耕作	能	仍然

[dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

discern	the	nature	of	the	soil	.
辨别	这	自然	的	这	土壤	.

即使对耕作技术只有最基本的了解[7]，也能辨别土壤的性质。

[[fɔːr]] ['hoʊldən][ˌsiː'ef] . [vɜːrdʒ] .

[	4	]	Holden	cf	.	Virg	.
[	4	]	霍尔顿	cf	.	处女	.

[4] Holden 参见 Virg.

" ['geɪɔrg] .

"	Georg	.
"	格奥尔格	.

“格奥尔格。

" [aɪ] . - ; [ˌaɪ 'viː] . - .

"	i	.	53	;	iv	.	109	.
"	我	.	-	;	四	.	-	.

“i. 53；iv. 109。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːməntəɪtər] ['sɜːrviəs] , [ðə; ði]['poʊət] [druː] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] ['zɛnəˌfɑːnz]

According	to	the	commentator	Servius	,	the	poet	drew	largely	upon	Xenophon's
根据	到	这	评论员	塞尔维乌斯	,	这	诗人	画	很大程度上	之上	色诺芬的

['triːtɪs] .

treatise	.
论文	.

据评论家塞尔维乌斯称，这位诗人很大程度上借鉴了色诺芬的著作。

[[faɪv]] [ɔːr] , " ['kænɑːt] [pruːv] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['æptɪtuːd] .

[	5	]	Or	,	"	cannot	prove	its	natural	aptitude	.
[	5	]	或者	,	"	不能	证明	它是	自然的	能力倾向	.

[5] 或者，“无法证明其天赋”。

" [[sɪks]] [ɔːr] , " [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['mɔːrt(ə)l] .

"	[	6	]	Or	,	"	from	a	neighbouring	mortal	.
"	[	6	]	或者	,	"	从	一个	邻接	凡人	.

[6] 或者，“来自邻近的凡人。

" [['sɛvən]] [ɔːr] , " [ə; eɪ] [mɪr] [em'pɪrɪk] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] .

"	[	7	]	Or	,	"	a	mere	empiric	in	the	art	of	husbandry	.
"	[	7	]	或者	,	"	一个	仅仅	经验	在	这	艺术	的	畜牧业	.

[7] 或者，“一个在农业技术方面纯粹的经验主义者。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ([aɪ] [sed]) , - , [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [niːdz] [noʊ] ['fɜːrðər] ['fænɪŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

"	Thank	you	(	I	said	)	,	Ischomachus	,	my	courage	needs	no	further	fanning	upon	that	score	.
"	感谢	你	(	我	说	)	,	-	,	我的	勇气	需求	不	更远	扇形	之上	那	分数	.

“谢谢你（我说），伊什科马库斯，我的勇气无需再为此鼓动了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][boʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [noʊ][wʌn] [niːd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['ægrɪkʌltʃər] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

I	am	bold	enough	now	to	believe	that	no	one	need	abstain	from	agriculture
我	是	大胆的	足够的	现在	到	相信	那	不	一	需要	弃权	从	农业

for	fear	he	will	not	recognise	the	nature	of	the	soil	.
为了	害怕	他	将要	不是	认出	这	自然	的	这	土壤	.

我现在大胆地相信，任何人都不必因为害怕不了解土壤的特性而放弃农业。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [naʊ] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd][ə; eɪ][fækt] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['fɪʃərmən] ,
Indeed , I now recall to mind a fact concerning fishermen ,
的确 , 我 现在 记起 到 头脑 一个 事实 有关 渔民 ,

的确，我现在想起一件与渔民有关的事情，

[haʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [plaɪ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:z] , [nɑ:t] ['krɔ:lɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'lɔ:ŋ] ,
how as they ply their business on the seas , not crawling lazily along ,
如何 作为 他们 胶合板 他们的 商业 在 这 海域 , 不是 爬行 懒洋洋 沿着 ,

它们在海上作业，而不是懒洋洋地爬行，

[nɔ:r] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] , [fɔ:r; fər] ['prɑ:ˌspɛkts] [seɪk] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['skʌdɪŋ] [pæst][ðə; ði]
nor bringing to , for prospect's sake , but in the act of scudding past the
也不 带来 到 , 为了 前景 清酒 , 但 在 这 行为 的 疾驰 过去的 这
['flaɪɪŋ] ['fɑ:rmsted] ,
flying farmsteads ,
飞行 农场 ,

也不是为了前景而带来，而是为了掠过那些飞行的农舍而匆匆掠过。

[[eɪt]] [ði:z] [breɪv] ['mærɪnəz] [hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə][set] [aɪz] [ə'pɑ:n][krɑ:ps][ɑ:n][lænd] ,
[8] these brave mariners have only to set eyes upon crops on land ,
[8] 这些 勇敢的 水手们 有 仅有的 到 放 眼睛 之上 农作物 在 土地 ,

[8] 这些勇敢的水手们只需要看看陆地上的庄稼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['boʊldli] [prə'naʊns] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪt'self] ,
and they will boldly pronounce opinion on the nature of the soil itself ,
和 他们 将要 大胆地 发音 观点 在 这 自然 的 这 土壤 本身 ,

他们会大胆地就土壤本身的性质发表意见，

['weðər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] : [ðɪs] [ðeɪ] [bleɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [preɪz] .
whether good or bad : this they blame and that they praise .
无论 好的 或者 坏的 : 这 他们 责备 和 那 他们 称赞 .

无论是好是坏：他们既谴责这个，也赞扬那个。

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'pɪnjənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ˌkoʊɪn'saɪd] , [aɪ] ['noʊtɪs] ,
And these opinions for the most part coincide , I notice ,
和 这些 意见 为了 这 最多 部分 重合 , 我 注意 ,

我注意到，这些观点大多是一致的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪlfl] ['fɑ:rmər][æz; əz][tu:; tə]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [sɔɪl] . [[naɪn]]
with the verdict of the skilful farmer as to quality of soil . [9]
和 这 判决 的 这 熟练 农民 作为 到 质量 的 土壤 . [9]

熟练的农民对土壤质量的判断。[9]

[[eɪt]] [ɔ:r] , " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['koʊstˌlænd] , [fi:ldz] [ænd; ənd] ['fɑ:mˌjɑ:dz] .
[8] Or , " the flying coastland , fields and farmyards .
[8] 或者 , " 这 飞行 海岸 , 字段 和 农场 .

[8] 或者，“飞翔的海岸、田野和农场。

" [[naɪn]] [lɪt] .
" [9] Lit .
" [9] 点燃 .

[9] 字面意思。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [prə'naʊns] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] [gʊd] [sɔɪl] - ['moʊstli] ['tæli] [wɪð; wɪθ]
" And indeed the opinions they pronounce about ' a good soil ' mostly tally with
" 和 的确 这 意见 他们 发音 关于 - 一个 好的 土壤 - 大多 相符 和
[ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['ekspɜ:rt]['fɑ:rmər] .
the verdict of the expert farmer .
这 判决 的 这 专家 农民 .

“事实上，他们对‘好土壤’的看法大多与专家农民的判断相符。

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] [ðen] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [jʊr; jər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [-] [ʌv; əv]
At what point shall I begin then , Socrates , to revive your recollection [10] of
在 什么 观点 将 我 开始 然后 , 苏格拉底 , 到 复活 你的 回忆 [-] 的
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ?
the art of husbandry ?
这 艺术 的 畜牧业 ?

那么，苏格拉底，我该从何时开始唤起你对[10]农业技艺的记忆呢?

[sɪns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hʌzbəndri] [miːnz] [ðə; ði] ['steɪtmənt]
since to explain to you the processes employed in husbandry means the statement
自从 到 解释 到 你 这 流程 受雇 在 畜牧业 方法 这 陈述
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] [fʊl] [wel] [ɔːl'redi] .
of a hundred details which you know yourself full well already .
的 一个 百 细节 哪个 你 知道 你自己 满的 出色地 已经 .

因为要向你解释畜牧业所采用的流程，就意味着要陈述一百个细节，而你自己早已非常清楚了。

[-] [ɔːr] , " [bɪ'gɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] .
[10] Or , " begin recalling to your mind .
[-] 或者 , " 开始 回忆 到 你的 头脑 .

[10] 或者，“开始在脑海中回忆。

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" ['meɪnoʊ] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ænəmɛnsəs] [hɪr] [ə'pærəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
" Meno , " for the doctrine of Anamensis here apparently referred to .
" 梅诺 , " 为了 这 教义 的 阿纳门西斯 这里 显然 指 到 .

“Meno”，这里显然指的是Anamensis教义。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] , - , [aɪ] [θɪŋk] ,
The first thing I should like to learn , Ischomachus , I think ,
这 第一的 事物 我 应该 喜欢 到 学习 , - , 我 思考 ,

伊斯霍马库斯，我想，我首先想学的是……

[ɪf] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ɪz] [ðɪs] :
if only as a point befitting a philosopher , is this :
如果 仅有的 作为 一个 观点 合适 一个 哲学家 , 是 这 :

即使仅从哲学家的角度来看，这一点也值得一提：

[haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
how to proceed and how to work the soil ,
如何 到 继续 和 如何 到 工作 这 土壤 ,

如何进行操作以及如何耕作土壤，

[dɪd][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][krɑːps][ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] .
did I desire to extract the largest crops of wheat and barley .
做过 我 欲望 到 提炼 这 最大 农作物 的 小麦 和 大麦 .

我是否渴望获得最大的小麦和大麦产量?

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[gʊd] , [ðen] !
Good , then !
好的 , 然后 !

很好!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] ['fæloʊ] [mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən][ʌp][ɪn] ['redinəs] [-] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] ?
you are aware that fallow must be broken up in readiness [11] for sowing ?
你 是 意识到的 那 休耕 必须 是 破碎的 向上 在 准备就绪 [-] 为了 播种 ?

你知道休耕地必须打破才能进行播种吗[11]?

[-] [ɔːr] , " ['plaʊd] [ʌp] .
[11] Or , " ploughed up .
[-] 或者 , " 耕作 向上 .

[11] 或者，“犁平”。

" [ˌsiːˈef] . - .
" Cf . Theophr .
" cf . - .

参见 Theophr.

" [hɪst] .
" Hist .
" 历史 .

历史。

[ˌpiːˈɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" iii .
" 三、 .

三、

[aɪ] . [sɪks] ; ['daɪən] .
i . 6 ; Dion .
我 . 6 ; 迪翁 .

i. 6；狄翁。

[hæl; heɪl] .
Hal .
哈尔 .

哈尔。

" [ænt] .
" Ant .
" 蚂蚁 .

“蚂蚁。

" [eks] . - .
" x . 17 .
" x . - .

“x. 17.

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] .
Yes , I am aware of that .
是的 , 我 是 意识到的 的 那 .

是的，我知道。

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[wel] [ðen] , [səˈpoʊzɪŋ] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [plaʊ] [ˈaʊər; ɑːr][lænd][ɪn] [ˈwɪntər] ?
Well then , supposing we begin to plough our land in winter ?
出色地 然后 , 假如 我们 开始 到 犁 我们的 土地 在 冬天 ?

那么，假设我们在冬天开始耕种土地呢?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .
It would not do .
它 会 不是 做 .

这样做行不通。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [mʌd] .
There would be too much mud .
那里 会 是 也 很多 泥 .

到处都是泥。

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[wel] [ðen] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈsʌmər] ?
Well then , what would you say to summer ?
出色地 然后 , 什么 会 你 说 到 夏天 ?

那么，你对夏天有什么看法呢?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðə; ðiː] [sɔɪl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɪn] [ˈsʌmər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [plaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ɑːksn][tuː; tə]
The soil will be too hard in summer for a plough and a pair of oxen to
[breɪk] [ʌp] .
break up .
休息 向上 .

夏天土壤会太硬，犁和两头牛都无法翻耕。

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sprɪŋ] - [taɪm] [wɜːr; wər][ðə; ðiː] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðen] ?
It looks as if spring - time were the season to begin this work , then ?
它 看起来 作为 如果 春天 - 时间 是 这 季节 到 开始 这 工作 , 然后 ?

看来这项工作应该在春天开始?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[wʌn] [meɪ] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [sɔɪl] [ˈbroʊkən] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][ˈkrʌmb(ə)l] [-]
one may expect the soil broken up at that season of the year to crumble [12]
一 可能 预计 这 土壤 破碎的 向上 在 那 季节 的 这 年 到 崩溃 [-]
[best] .
best .
最好的 .

人们可能会认为，一年中那个季节被破坏的土壤最容易崩解[12]。

[-] { - } = - , [dɪzoʊlvi] , [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ˈfraɪəbl] , [tuː; tə] [ˈskætər] [ˈredɪli] .
[12] { kheisthai } = laxari , dissolvi , to be most friable , to scatter readily .
[-] { - } = - , 溶解 , 到 是 最多 易碎的 , 到 分散 容易 .

[12] {kheisthai} = laxari, dissolvi, 非常易碎，容易散开。

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[jes] , [ænd; ənd] [ˈgraːsiz] [-] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][æt; ət] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [sɜːrv] [tuː; tə] [səˈplaɪ]
Yes , and grasses [13] turned over at that season , Socrates , serve to supply
是的 , 和 草 [-] 转向 超过 在 那 季节 , 苏格拉底 , 服务 到 供应
[ðə; ði] [sɔɪl] [ɔːlˈredi] [wɪð; wɪθ] [məˈnʊr] ;
the soil already with manure ;
这 土壤 已经 和 肥料 ;

是的，苏格拉底，那个季节翻动的草[13]可以为土壤提供肥料；

[waɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ʃed] [ðer; ðər] [siːd] [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈvedʒəteɪt] . [-]
while as they have not shed their seed as yet , they cannot vegetate . [14]
尽管 作为 他们 有 不是 棚 他们的 种子 作为 然而 , 他们 不能 植物化 . [-]

由于它们还没有散播种子，所以不能进行营养生长。[14]

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [fækt] : [tuː; tə][fɔːrm] [gʊd] [lænd] ,
I am supposing that you recognise a further fact : to form good land ,
我 是 假如 那 你 认出 一个 更远 事实 : 到 形式 好的 土地 ,

我想您也认识到另一个事实：要形成良田，

[ə; eɪ] [ˈfæloʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [wiːdz] ,
a fallow must be clean and clear of undergrowth and weeds ,
一个 休耕 必须 是 干净的 和 清除 的 灌木丛 和 杂草 ,

休耕地必须干净整洁，没有灌木和杂草。

[-] [ænd; ənd] [beɪkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][baɪ] [ɪkˈspoʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] . [-]
[15] and baked as much as possible by exposure to the sun . [16]
[-] 和 烘焙 作为 很多 作为 可能的 经过 接触 到 这 太阳 . [-]

[15] 并尽可能地通过日晒进行烘烤。[16]

[-] " ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] , " ['weðər] [græs] [ɔːr] ['ʌðər] [plænts] , " [græs] , "
[13] " Herbage , " whether grass or other plants , " grass , "
[-] " 草本植物 , " 无论 草 或者 其他 植物 , " 草 , "

[13] “草本植物”，无论是草还是其他植物，“草”，

" ['kloʊvər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; - .
" clover , " etc ; Theophr .
" 三叶草 , " ETC ; - .

“三叶草”等等；西奥弗。

" [hɪst] .
" Hist .
" 历史 .

历史。

[ˌpiː'ɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

" [aɪ] . [θriː] . [wʌn] ; ['hoʊldən] , " [griːn] [krɑːps] .
" i . 3 . 1 ; Holden , " green crops .
" 我 . 3 . 1 ; 霍尔顿 , " 绿色的 农作物 .

“i. 3. 1；霍尔顿，“绿色作物。

" [-] [lɪt] . " [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [jet] [hæv; həv] [ʃed] [ðer; ðər] [siːd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː]
" [14] Lit . " and not as yet have shed their seed so as to spring into
" [-] 点燃 . " 和 不是 作为 然而 有 棚 他们的 种子 所以 作为 到 春天 进入
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

[14] 字面意思是“尚未散播种子，以致无法萌发成嫩芽”。

" [-] [ɔːr] , " [kwɪtʃ] .
" [15] Or , " quitch .
" [-] 或者 , " 基奇 .

[15] 或者，“quit。

" [-] ['hoʊldən][ˌsiː'ef] . [vɜːrdʒ] .
" [16] Holden cf . Virg .
" [-] 霍尔顿 cf . 处女 .

[16] Holden 参见 Virg.

" ['geɪɔrg] .
" Georg .
" 格奥尔格 .

“格奥尔格。

" [aɪ] . - , - ; [iː] .
" i . 65 , coquat ; ii .
" 我 . - , - ; 二、 .

“i. 65，季铵盐；ii.

- , - .
260 , excoquere .
- , - .

260，excoquere。

[soʊ] - .
So Lucr .
所以 - .

所以 Lucr。

['vaɪ, 'viː] . - .

vi	.	962	.
六	.	-	.

六、962。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[jes] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] .

Yes	,	that	is	quite	a	proper	state	of	things	,	I	should	imagine	.
是的	,	那	是	相当	一个	恰当的	状态	的	事物	,	我	应该	想象	.

是的，我想这才是相当合理的状况。

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɑːpər] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

And	to	bring	about	this	proper	state	of	things	,
和	到	带来	关于	这	恰当的	状态	的	事物	,

为了实现这种恰当的局面，

[duː] [juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] ['eni] ['ʌðər] ['betər] ['sɪstəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ]

do	you	maintain	there	can	be	any	other	better	system	than	that	of	turning
做	你	维持	那里	能	是	任何	其他	更好的	系统	比	那	的	转弯

[ðə; ðɪ] [sɔɪl] ['oʊvər] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn] ['sʌmər] ?

the	soil	over	as	many	times	as	possible	in	summer	?
这	土壤	超过	作为	许多	时代	作为	可能的	在	夏天	?

你认为除了夏季尽可能多地翻土之外，还有其他更好的方法吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [aɪ] [noʊ] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['ɑːbdʒekt] ,

On	the	contrary	,	I	know	precisely	that	for	either	object	,
在	这	相反	,	我	知道	恰恰	那	为了	任何一个	目的	,

相反，我非常清楚对于这两个对象而言，

['weðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːdz] [ænd; ənd] [kwɪtʃ] [græs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə]

whether	to	bring	the	weeds	and	quitch	grass	to	the	surface	and	to
无论	到	带来	这	杂草	和	基奇	草	到	这	表面	和	到

['wɪðər] [ðem; ðəm] [baɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] ,

wither	them	by	scorching	heat	,
枯萎	他们	经过	灼热	热	,

是否要将杂草和野豌豆翻到地表，用酷热炙烤使其枯萎?

[ɔːr] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sʌnz] ['beɪkɪŋ] ['reɪz] ,

or	to	expose	the	earth	itself	to	the	sun's	baking	rays	,
或者	到	暴露	这	地球	本身	到	这	太阳的	烘烤	射线	,

或者让地球本身暴露在太阳炙烤的光线下，

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

there	can	be	nothing	better	than	to	plough	the	soil	up	with	a	pair	of
那里	能	是	没有什么	更好的	比	到	犁	这	土壤	向上	和	一个	一对	的

['ɑːksn] ['dʊrɪŋ] [mɪd] - [deɪ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] .

oxen	during	mid	-	day	in	midsummer	.
牛	期间	中	-	天	在	盛夏	.

盛夏正午，用两头牛耕地，再好不过了。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [set] [tuː; tə] , [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] ['fæloʊ] [wɪð; wɪθ]
And 和 **if** 如果 **a** 一个 **gang** 帮派 **of** 的 **men** 男人 **set** 放 **to** 到 **,** , **to** 到 **break** 休息 **and** 和 **make** 制作 **this** 这 **fallow** 休耕 **with** 和
[ðə; ðɪ] ['mætək] ,
the 这 **mattock** 茅草 **,** ,

如果一群人动手用锄头开垦这片休耕地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [træns'pærənt] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ðɪ] [kwɪtʃ] [græs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
it 它 **is** 是 **transparent** 透明的 **that** 那 **their** 他们的 **business** 商业 **is** 是 **to** 到 **separate** 分离 **the** 这 **quitch** 基奇 **grass** 草 **from** 从 **the** 这
[sɔɪl] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['pɑːrtɪd] ?
soil 土壤 **and** 和 **keep** 保持 **them** 他们 **parted** 分手了 **?** ?

很明显，他们的业务就是将匍匐翦股颖从土壤中分离出来，并保持它们分离的状态。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc 社会 **.** .

社会学

[dʒʌst] [soʊ] ! - - [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ] [kwɪtʃ] [græs] [daʊn] [tuː; tə] ['wɪðər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ,
Just 只是 **so** 所以 **!** ! **-** - **-** - **to** 到 **throw** 扔 **the** 这 **quitch** 基奇 **grass** 草 **down** 向下 **to** 到 **wither** 枯萎 **on** 在 **the** 这 **surface** 表面 **,** ,

正是如此！——把匍匐草扔到地上让它枯萎。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kruːd] [ɜːrθ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪts] [tɜːrn] [ʌv; əv]
and 和 **to** 到 **turn** 转动 **the** 这 **soil** 土壤 **up** 向上 **,** , **so** 所以 **that** 那 **the** 这 **crude** 原油 **earth** 地球 **may** 可能 **have** 有 **its** 它是 **turn** 转动 **of** 的
['beɪkɪŋ] .
baking 烘烤 **.** .

还要翻动土壤，让粗糙的泥土有机会被烘烤。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[juː; jʊ] [siː] , ['sɑːkrəˌtiːz] ([hiː; hi] [sed] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]) , [wiː; wi] [hoʊld] [ðə; ðɪ] [seɪm]
You 你 **see** 看 **,** , **Socrates** 苏格拉底 **(** (**he** 他 **said** 说 **,** , **continuing** 继续 **the** 这 **conversation** 对话 **)**) **,** , **we** 我们 **hold** 抓住 **the** 这 **same** 相同的
[ə'pɪnjən] ,
opinion 观点 **,** ,

你看，苏格拉底（他继续说道），我们持有相同的观点。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [kən'sɜːrnɪŋ] ['fæloʊ] .
both 两个都 **of** 的 **us** 我们 **,** , **concerning** 有关 **fallow** 休耕 **.** .

我们俩，关于休耕。

[waɪ] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ([aɪ] [sed]) - - [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
Why 为什么 **,** , **so** 所以 **it** 它 **seems** 似乎 **(** (**I** 我 **said** 说 **)**) **-** - **-** - **the** 这 **same** 相同的 **opinion** 观点 **.** .

看来（我说）——大家的意见是一样的。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['soʊɪŋ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
But when it comes to sowing , what is your opinion ?
但 什么时候 它 来 到 播种 , 什么 是 你的 观点 ?

但说到播种，你有什么看法?

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ]
Can you suggest a better time for sowing than that which the long
能 你 建议 一个 更好的 时间 为了 播种 比 那 哪个 这 长的
[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
experience of former generations ,
经验 的 以前的 几代人 ,

您能否提出比前几代人长期经验所认为的更好的播种时间?

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [men] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [best] ?
combined with that of men now living , recognises as the best ?
合并 和 那 的 男人 现在 活的 , 认可 作为 这 最好的 ?

结合现存男性的观点，哪种观点被认为是最佳的?

[siː] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] ['ɔːtəm] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ,
See , so soon as autumn time has come ,
看 , 所以 很快 作为 秋天 时间 有 来 ,

你看，秋天一到，

[ðə; ðɪ]['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] ['evriwer] [tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [geɪz] [tɔːrdz] [haɪ] ['hev(ə)n] .
the faces of all men everywhere turn with a wistful gaze towards high heaven .
这 面孔 的 全部 男人 到处 转动 和 一个 怅惘 目光 向 高的 天堂 .

世界各地所有男人的脸上都带着一丝惆怅的神情，仰望着苍穹。

" [wen] [wɪl] [gɑːd] ['mɔɪs(ə)n] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , " [ðeɪ] [æsk] , " [ænd; ənd] ['sʌfər] [men] [tuː; tə] [soʊ] [ðer; ðər]
" When will God moisten the earth , " they ask , " and suffer men to sow their
" 什么时候 将要 上帝 濡 这 地球 , " 他们 问 , " 和 遭受 男人 到 母猪 他们的
[siːd] ? " [[wʌn]]
seed ? " [1]
种子 ? " [1]

他们问道："上帝何时才能滋润大地，让人们播种呢？"[1]

[[wʌn]] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hoʊldənz] ['ɪntrəstɪŋ] [noʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] : " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['vəːdʒil]
[1] See Dr . Holden's interesting note at this point : " According to Virgil
[1] 看 博士 . 霍尔顿的 有趣的 笔记 在 这 观点 : " 根据 到 维吉尔
(- ['geɪɔrg] . -
(' Georg . '
(- 格奥尔格 . -

[1] 请参阅霍尔顿博士在此处的有趣注释："根据维吉尔（《乔治》)。

[aɪ] . -) , [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
i . 215) , spring is the time , " etc .
我 . -) , 春天 是 这 时间 , " ETC .

i. 215)，春天是……的时候，等等。

[jes] , - ([aɪ] ['ænsər]) , [fɔːr; fər][ɔːl][mæn'kaɪnd][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] ['priːsept] :
Yes , Ischomachus (I answered) , for all mankind must recognise the precept :
是的 , - (我 回答) , 为了 全部 人类 必须 认出 这 戒律 :

是的，伊斯库马库斯（我回答道)，因为全人类都必须认识到这条准则:

[[ˌtuː'tuː]] " [soʊ] [nɑːt][ɑːn][draɪ] [sɔɪl] " ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]) ,
[2] " Sow not on dry soil " (if it can be avoided) ,
[2] " 母猪 不是 在 干燥 土壤 " (如果 它 能 是 避免) ,

[2]"不要在干燥的土壤上播种"(如果可以避免的话)，

['biːɪŋ]	[tɔːt]	['wɪzdəm]	['daʊtləs]	[baɪ][ðə; ði]	['hevi]	[lɔːsɪz]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	['strʌg(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[huː]
being	**taught**	**wisdom**	**doubtless**	**by**	**the**	**heavy**	**losses**	**they**	**must**	**struggle**	**with**	**who**
存在	教授	智慧	毫无疑问	经过	这	重的	损失	他们	必须	斗争	和	WHO

[soʊ]	[bɪˈfɔːr]	['gɑːdz]	['bɪdɪŋ]	.
sow	**before**	**God's**	**bidding**	**.**
母猪	前	神的	投标	.

毫无疑问，那些遵从上帝旨意播种的人，在经历重大损失后，会从中汲取智慧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[[ˌtuːˈtuː]] [ɔːr] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] [held] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] .
[2] Or , " it is a maxim held of all men .
[2] 或者 , " 它 是 一个 格言 握住 的 全部 男人 .

[2] 或者，“这是所有人的准则。

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [ðen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ɔːl][mæn'kaɪnd][hoʊld][wʌn] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðiːz] ['mætərz] ?
It seems , then , you and I and all mankind hold one opinion on these matters ?
它 似乎 , 然后 , 你 和 我 和 全部 人类 抓住 一 观点 在 这些 事情 ?

看来，你我以及全人类在这些问题上都持有相同的观点?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[waɪ] , [jes] ; [wer] [gɑːd] [hɪm'self] [ɪz] ['tiːtʃər] , [sʌtʃ] [ə'kɔːrd] [ɪz][ækpt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;
Why , yes ; where God himself is teacher , such accord is apt to follow ;
为什么 , 是的 ; 在哪里 上帝 他自己 是 老师 , 这样的 符合 是 易于 到 跟随 ;

是的，当上帝亲自教导时，这种和谐是必然的；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ə'griːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [wer] [θɪk] [kloʊðz] [[θriː]] [ɪn] ['wɪntər] ,
for instance , all men are agreed , it is better to wear thick clothes [3] in winter ,
为了 实例 , 全部 男人 是 同意 , 它 是 更好的 到 穿 厚的 衣服 [3] 在 冬天 ,

例如，所有男人都一致认为，冬天最好穿厚衣服[3]，

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ] [kæn; kən] .
if so be they can .
如果 所以 是 他们 能 .

如果可以的话，那就让他们去做吧。

[wiː; wi] [laɪt] [fairz][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] , [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][hæv; həv][lɔːgz][tuː; tə][bɜːrn] .
We light fires by general consent , provided we have logs to burn .
我们 光 火灾 经过 一般的 同意 , 假如 我们 有 日志 到 烧伤 .

只要有木柴可烧，大家就可以经一致同意生火。

[[θriː]] [ɔːr] , " [ə; eɪ] [θɪk] [kloʊk] .
[3] Or , " a thick cloak .
[3] 或者 , " 一个 厚的 披风 .

[3] 或者，“一件厚斗篷。

" [siː] [rɪtʃ] , [es] . [viː] . ['pælɪəm] (= { ['ɪ'meɪʃən] }) .
" See Rich , s . v . Pallium (= { imation }) .
" 看 富有的 , s . v . 钯 (= { 图像 }) .

“参见 Rich，sv Pallium (= {imation})。

[jet] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['veri] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [siːd] - [taɪm] ([hiː; hi] [meɪd] ['ænsər]) , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

Yet	as	regards	this	very	period	of	seed	-	time	(	he	made	answer	)	,	Socrates	,
然而	作为	问候	这	非常	时期	的	种子	-	时间	(	他	制成	回答	)	,	苏格拉底	,

然而，就这播种期而言（他回答说），苏格拉底，

[wiː; wi] [faɪnd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['waɪdɪst] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [wʌn] [pɔɪnt] ; [æz; əz] [tuː; tə]

we	find	at	once	the	widest	difference	of	opinion	upon	one	point	;	as	to
我们	寻找	在	一次	这	最宽	不同之处	的	观点	之上	一	观点	;	作为	到

[wɪtʃ] [ɪz] ['betər] ,

which	is	better	,
哪个	是	更好的	,

我们发现，在某一点上，人们的意见分歧非常大；至于哪个更好，

[ðə; ði] ['ɜːrli] , [ɔːr] [ðə; ði] ['leɪtər] , [[fɔːr]] [ɔːr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['soʊɪŋ] ?

the	early	,	or	the	later	,	[	4	]	or	the	middle	sowing	?
这	早期的	,	或者	这	之后	,	[	4	]	或者	这	中间	播种	?

早播、晚播[4]还是中播?

[[fɔːr]] [siː] ['hoʊldən] [æd] [loʊk] .

[	4	]	See	Holden	ad	loc	.
[	4	]	看	霍尔顿	广告	位置	.

[4] 参见 Holden 广告 loc。

- , " [leks] . [zɛn] . , " [noʊts] { - } [æz; əz] [aɪ'ɑːnɪk] [ænd; ənd] ['poʊət] .

Sauppe	,	"	Lex	.	Xen	.	,	"	notes	{	opsimos	}	as	Ionic	and	poet	.
-	,	"	莱克斯	.	异星	.	,	"	笔记	{	-	}	作为	离子	和	诗人	.

Sauppe，“Lex. Xen.”，指出{opsimos}是爱奥尼亚人和诗人。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['rʌðərfərd] , " [nuː] [frɪn] .

See	also	Rutherford	,	"	New	Phryn	.
看	还	卢瑟福	,	"	新的	弗林	.

另见 Rutherford，“新弗林。

" [piː] . - : " [fɜːrst] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['iliəd] - ([iː] . -) ,

"	p	.	124	:	"	First	met	with	in	a	line	of	the	'	Iliad	'	(	ii	.	325	)	,
"	p	.	-	:	"	第一的	遇见	和	在	一个	线	的	这	-	《伊利亚特》	-	(	二、	.	-	)	,

“第 124 页：‘最早出现在《伊利亚特》的一行中（第二卷第 325 行），’

{ - } [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tɪl] [leɪt] [griːk] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] - [oʊkənɑːmaɪkəs] , - [ə; eɪ] [dɪ'spjuːtɪd]

{	opsimos	}	does	not	appear	till	late	Greek	except	in	the	'	Oeconomicus	,	'	a	disputed
{	-	}	做	不是	出现	直到	晚的	希腊语	除了	在	这	-	经济学	,	-	一个	争议

[wɜːrk] [ʌv; əv] ['zenəfən; -fɔn] .

work	of	Xenophon	.
工作	的	色诺芬	.

{opsimos} 直到希腊晚期才出现，但在色诺芬的著作《经济学》中却鲜有提及，而《经济学》本身也存在争议。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

[dʒʌst] [soʊ] , [fɔːr; fər] ['niːðər] [dʌz] [gɑːd] [gaɪd] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wʌn] [set] ['fæʃ(ə)n] ,

Just	so	,	for	neither	does	God	guide	the	year	in	one	set	fashion	,
只是	所以	,	为了	两者都不	做	上帝	指导	这	年	在	一	放	时尚	,

同样，上帝也不会以固定的方式来安排一年的时间。

[bʌt; bət] [ɪ'regjələrli] , [naʊ] ['suːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ɜːrli] ['soʊɪŋ] [best] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] ,

but	irregularly	,	now	suiting	it	to	early	sowing	best	,	and	now	to	middle	,
但	不规则地	,	现在	适合	它	到	早期的	播种	最好的	,	和	现在	到	中间	,

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] ['leɪtər] .

and	again	to	later	.
和	再次	到	之后	.

但播种时间并不规律，有时适合早播，有时适合中播，有时又适合晚播。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[bʌt; bət] [wʌt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
But what , Socrates , is your opinion ?
但 什么 , 苏格拉底 , 是 你的 观点 ?

苏格拉底，你的看法是什么?

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tʃuːz] [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][soʊl] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
Were it better for a man to choose and turn to sole account a single
是 它 更好的 为了 一个 男人 到 选择 和 转动 到 唯一 帐户 一个 单身的
['soʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
sowing season ,
播种 季节 ,

如果一个人最好选择并只专注于一个播种季节，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [soʊ] [ɔːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l] ?
be it much he has to sow or be it little ?
是 它 很多 他 有 到 母猪 或者 是 它 小的 ?

无论他要播种多少，是很多还是很少?

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['soʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['siːz(ə)n] ,
or would you have him begin his sowing with the earliest season ,
或者 会 你 有 他 开始 他的 播种 和 这 最早 季节 ,

或者你会让他从最早的季节就开始播种吗?

[ænd; ənd] [soʊ] [raɪt] [ɑːn] [kən'tɪnjuəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ?
and sow right on continuously until the latest ?
和 母猪 正确的 在 持续 直到 这 最新的 ?

然后一直播种，直到最后为止?

[ænd; ənd][aɪ] , [ɪn][maɪ][tɜːrn] , ['ænsər] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , - ,
And I , in my turn , answered : I should think it best , Ischomachus ,
和 我 , 在 我的 转动 , 回答 : 我 应该 思考 它 最好的 , - ,

于是我回答说：我认为最好是这样，伊斯库马库斯。

[tuː; tə][juːz] [ɪn'dɪfrəntli] [ðə; ði] [hoʊl] ['soʊɪŋ] ['siːz(ə)n] . [[faɪv]]
to use indifferently the whole sowing season . [5]
到 使用 漠不关心 这 所有的 播种 季节 . [5]

整个播种季节均可随意使用。[5]

[fɑːr] ['betər] [[sɪks]] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [miːl] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd]
Far better [6] to have enough of corn and meal at any moment and
远的 更好的 [6] 到 有 足够的 的 玉米 和 一顿饭 在 任何 片刻 和
[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,
from year to year ,
从 年 到 年 ,

最好[6]随时都有充足的玉米和面粉，并且年复一年都有充足的供应。

[ðæn; ðən][fɜːrst][ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti][ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][ə; eɪ][skænt] [sə'plaɪ] .
than first a superfluity and then perhaps a scant supply .
比 第一的 一个 过剩 和 然后 也许 一个 稀少 供应 .

先是过剩，然后可能短缺。

[[faɪv]] [ɔːr] , " [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [siːd] [taɪm] .
[5] Or , " share in the entire period of seed time .
[5] 或者 , " 分享 在 这 全部的 时期 的 种子 时间 .

[5] 或者，“分享整个种子期。

" [zjuːn] [ˌsiːˈef] .
" Zeune cf .
" 泽恩 cf .

“Zeune 参见。

" - . " [iː] . - . [eɪt] ; ['mɪstər] . ['rʌskɪnz] [trænz'leɪtəz] , " [bɪbl] . [pæst] .
" Geop . " ii . 14 . 8 ; Mr . Ruskin's translators , " Bibl . Past .
" - . " 二、 . - . 8 ; 先生 . 拉斯金的 译者 , " 圣经 . 过去的 .

“地理。” ii. 14. 8；罗斯金先生的译者，“圣经过去。

" ['vɑːl] .
" vol .
" 卷 .

“卷。

[aɪ] . ; [ˌsiːˈef] . ['eklz] .
i . ; cf . Eccles .
我 . ; cf . 传道书 .

一；参见传道书。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [sɪks] .
xi . 6 .
十一 . 6 .

十一、6.

[[sɪks]] [lɪt] .
[6] Lit .
[6] 点燃 .

[6] 文学。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['tenɪt] , " { - } .
" according to my tenet , " { nomizo } .
" 根据 到 我的 信条 , " { - } .

“根据我的信条，”{nomizo}。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ðen] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɔːlsoʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][hoʊld][ə; eɪ] [laɪk] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] - - [ðə; ði]
Then , on this point also , Socrates , you hold a like opinion with myself - - the
然后 , 在 这 观点 还 , 苏格拉底 , 你 抓住 一个 喜欢 观点 和 我 - - 这
['pjuːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] ;
pupil to the teacher ;
瞳孔 到 这 老师 ;

那么，苏格拉底，在这一点上，你和我——学生对老师——的看法是一致的；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərəns] .
and what is more , the pupil was the first to give it utterance .
和 什么 是 更多的 , 这 瞳孔 曾是 这 第一的 到 给 它 发声 .

更重要的是，这名学生是第一个说出这句话的人。

[soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] !
So far , so good !
所以 远的 , 所以 好的 !

到目前为止，一切都很好！

([aɪ] ['ænsər]) .
(I answered) .
(我 回答) .

（我回答了。）

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ɑːrt][ɪn] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [siːd] ?

Is	there	a	subtle	art	in	scattering	the	seed	?
是	那里	一个	微妙的	艺术	在	散射	这	种子	?

播撒种子也有讲究吗?

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[let] [ˌjuː 'es][baɪ][ɔːl] [miːnz] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðæt] [pɔɪnt] .

Let	us	by	all	means	investigate	that	point	.
让	我们	经过	全部	方法	调查	那	观点	.

我们一定要调查清楚这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [siːd] [mʌst; məst][biː; bi][kæst][baɪ][hænd] , [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] ?

That	the	seed	must	be	cast	by	hand	,	I	presume	you	know	yourself	?
那	这	种子	必须	是	投掷	经过	手	,	我	怙	你	知道	你自己	?

我想您应该也知道，种子必须用手播撒吧?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[jes] , [baɪ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] . [['sɛvən]]

Yes	,	by	the	testimony	of	my	eyes	.	[	7	]
是的	,	经过	这	见证	的	我的	眼睛	.	[	7	]

是的，我亲眼所见。[7]

[['sɛvən]] [lɪt] .

[	7	]	Lit	.
[	7	]	点燃	.

[7] 文学。

" [jes] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

"	Yes	,	for	I	have	seen	it	done	.
"	是的	,	为了	我	有	已见	它	完毕	.

“是的，因为我亲眼见过。”

" ['ɪʃ] .

"	Isch	.
"	伊施	.

“Isch。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['æktʃuəl] ['skætərɪŋ] , [sʌm; səm][kæn; kən] ['skætər] ['iːvnli] , ['ʌðər] ['kænɑːt] . [[eɪt]]

But	as	to	actual	scattering	,	some	can	scatter	evenly	,	others	cannot	.	[	8	]
但	作为	到	实际的	散射	,	一些	能	分散	均匀地	,	其他的	不能	.	[	8	]

但就实际散射而言，有些粒子可以均匀散射，有些粒子则不能。[8]

[[eɪt]] ['hoʊldən][ˌsiː'ef] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrt] , " ['eseiz] [ɑːn] ['hʌzbəndri] , " [piː] . - , 2nd [ed] . ,

[	8	]	Holden	cf	.	W	.	Harte	,	"	Essays	on	Husbandry	,	"	p	.	210	,	2nd	ed	.	,
[	8	]	霍尔顿	cf	.	W	.	哈特	,	"	散文	在	畜牧业	,	"	p	.	-	,	2nd	编辑	.	,

[8] Holden 参见 W. Harte，《论畜牧业》，第 210 页，第 2 版。

" [ðə; ði] [meɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [siːdz] ['iːkwəli] .

"	The	main	perfection	of	sowing	is	to	disperse	the	seeds	equally	.
"	这	主要的	完美	的	播种	是	到	分散	这	种子	同样地	.

播种最理想的状态是均匀地播撒种子。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Does **it** **not** **come** **to** **this** **,**
做 它 不是 来 到 这 ,

难道不会发展到这种地步吗?

[ðə; ði][hænd] [niːdz] ['præktɪs] ([laɪk][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrp] - ['pleɪər]) [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] ?
the **hand** **needs** **practice** **(** **like** **the** **fingers** **of** **a** **harp** **-** **player** **)** **to** **obey** **the** **will** **?**
这 手 需求 实践 (喜欢 这 手指 的 一个 竖琴 - 玩家) 到 服从 这 将要 ?

手需要练习（就像竖琴演奏者的手指一样）才能服从意志?

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[prɪ'saɪsli] [soʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [laɪt] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ænd; ənd] ['hevi] [ɪn] [ə'nʌðər] ?
Precisely **so** **,** **but** **now** **suppose** **the** **soil** **is** **light** **in** **one** **part** **and** **heavy** **in** **another** **?**
恰恰 所以 , 但 现在 认为 这 土壤 是 光 在 一 部分 和 重的 在 其他 ?

正是如此，但现在假设土壤一部分很轻，另一部分很重呢?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[aɪ][duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] ; [baɪ] " [laɪt] " [duː][juː; jʊ] [miːn] [wiːk] ?
I **do** **not** **follow** **;** **by** **"** **light** **"** **do** **you** **mean** **weak** **?**
我 做 不是 跟随 ; 经过 " 光 " 做 你 意思是 虚弱的 ?

我不太明白；你说的“轻盈”是指虚弱吗?

[ænd; ənd][baɪ] " ['hevi] " [strɔːŋ] ?
and **by** **"** **heavy** **"** **strong** **?**
和 经过 " 重的 " 强的 ?

所谓“重”的强度?

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Yes **,** **that** **is** **what** **I** **mean** **.**
是的 , 那 是 什么 我 意思是 .

对，我的意思就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ][pʊt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðɪs] :
And **the** **question** **which** **I** **put** **to** **you** **is** **this** **:**
和 这 问题 哪个 我 放 到 你 是 这 :

我向你们提出的问题是:

[wʊd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [bəuθ] ['sɔrts] [ʌv; əv] [sɔɪl] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv] [siːd] ?
Would **you** **allow** **both** **sorts** **of** **soil** **an** **equal** **share** **of** **seed** **?**
会 你 允许 两个都 排序 的 土壤 一个 平等的 分享 的 种子 ?

你会允许两种土壤都获得等量的种子吗?

[ɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ? [[naɪn]]
or **which** **the** **larger** **?** **[** **9** **]**
或者 哪个 这 更大的 ? [9]

或者哪个更大? [9]

[[naɪn]] [siː] - .
[**9** **]** **See** **Theophr** **.**
[9] 看 - .

[9] 参见 Theophr。

" [hɪst] .
" **Hist** .
" 历史 .

历史。

[ˌpiːˈɛl] . " [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Pl . " **viii** .
pl . " 八 .

Pl.” viii.

[sɪks] . [ˌtuːˈtuː] ; [vɜːrdʒ] .
6 . **2** ; **Virg** .
6 . 2 ; 处女 .

6. 2；处女。

" ['geɪɔrg] . " [iː] . - .
" **Georg** . " **ii** . **275** .
" 格奥尔格 . " 二、 . - .

“格奥尔格。” ii. 275。

['hoʊldən][ˌsiːˈef] .
Holden **cf** .
霍尔顿 cf .

霍尔顿 cf.

['ædəm] ['dɪksən] , " ['hʌzbəndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , " ['vɑːl] .
Adam **Dickson** , " **Husbandry** **of** **the** **Ancients** , " **vol** .
亚当 迪克森 , " 畜牧业 的 这 古代人 , " 卷 .

Adam Dickson，《古代畜牧业》，第 1 卷。

[iː] . - .
ii . **35** .
二、 . - .

ii.35.

- [ef] . (['ɛdɪn] . -) ,
33 **f** . (**Edin** . **1788**) ,
- f . (爱丁 . -) ,

33 f.（爱丁堡，1788 年），

" [wɜːr; wər][ðə; ði] [pʊr] [laɪt] [lænd][ɪn]['brɪt(ə)n] ['mænɪdʒd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
" **Were** **the** **poor** **light** **land** **in** **Britain** **managed** **after** **the** **manner** **of** **the** **Roman**
" 是 这 贫穷的 光 土地 在 英国 管理 后 这 方式 的 这 罗马
['hʌzbəndri] ,
husbandry ,
畜牧业 ,

“如果英国贫瘠的土地按照罗马的耕作方式进行管理，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [les] [siːd] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ɪts]['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] .
it **would** **certainly** **require** **much** **less** **seed** **than** **under** **its** **present** **management** .
它 会 当然 要求 很多 较少的 种子 比 在下面 它是 展示 管理 .

它所需的种子数量肯定会比目前的管理方式少得多。

" [ˌes oʊ 'siː] .
" **Soc** .
" 社会 .

“社会

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [waɪn] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [doʊs] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
The **stronger** **the** **wine** **the** **larger** **the** **dose** **of** **water** **to** **be** **added** , **I** **believe** .
这 更强 这 葡萄酒 这 更大的 这 剂量 的 水 到 是 额外 , 我 相信 .

我认为，酒的酒精度越高，需要加的水量就应该越大。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] , [tuː] , [ðə; ði][mæn][ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði] [weɪt] [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
The stronger , too , the man the heavier the weight we will lay upon his back
这 更强 , 也 , 这 男人 这 较重 这 重量 我们 将要 躺 之上 他的 后退
[tuː; tə] ['kæri] :
to carry :
到 携带 :

人越强壮，我们就要让他背负的重担就越重：

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['pɔːrtərɪdʒ] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] , [ðer; ðər] [stɪl] [maɪ] ['tenɪt] [hoʊldz] :
or if it is not porterage , but people to support , there still my tenet holds :
或者如果 它 是 不是 搬运 , 但 人们 到 支持 , 那里 仍然 我的 信条 持有 :

即使不是搬运货物，而是需要赡养的人，我的原则依然成立：

[ðə; ði] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] [greɪt] ['mænz] ['ʃəuldəz] ,
the broader and more powerful the great man's shoulders ,
这 更广泛 和 更多的 强大的 这 伟大的 男人的 肩膀 ,

伟人的肩膀越宽阔、越强壮，

[ðə; ði] [mɔːr] [maʊðz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːd] .
the more mouths I should assign to him to feed .
这 更多的 嘴 我 应该 分配 到 他 到 喂养 .

我应该安排更多人给他吃饭。

[bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] [sɔɪl] , [laɪk][ə; eɪ] [liːn] [pæk] - [hɔːrs] ,
But perhaps a weak soil , like a lean pack - horse ,
但 也许 一个 虚弱的 土壤 , 喜欢 一个 倾斜 盒 - 马 ,

但或许土壤贫瘠，就像一匹瘦弱的驮马一样，

[-] [grəuz] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [mɔːr] [kɔːrn][juː; jʊ] [pɔːr] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
[10] grows stronger the more corn you pour into it .
[-] 生长 更强 这 更多的 玉米 你 倒 进入 它 .

[10] 倒入的玉米越多，它就越强壮。

[ðɪs] [aɪ] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] . [-]
This I look to you to teach me . [11]
这 我 看 到 你 到 教 我 . [-]

这一点我希望你能教我。[11]

[-] [ɔːr] , " [liːn] ['kæt(ə)l] .
[10] Or , " lean cattle .
[-] 或者 , " 倾斜 牛 .

[10] 或者，“瘦牛”。

" [-] [ɔːr] , " [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] , ['tiːtʃər] ?
" [11] Or , " Will you please answer me that question , teacher ?
" [-] 或者 , " 将要 你 请 回答 我 那 问题 , 老师 ?

[11] 或者，“老师，请您回答我这个问题好吗？”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [hiː; hi] ['ænsər] : [wʌns] [mɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][dʒest] .
" With a laugh , he answered : Once more you are pleased to jest .
" 和 一个 笑 , 他 回答 : 一次 更多的 你 是 高兴 到 笑话 .

他笑着回答说：你又喜欢开玩笑了。

[jet] [rest] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪf] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [siːd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Yet rest assured of one thing , Socrates : if after you have put seed into the
然而 休息 保证 的 一 事物 , 苏格拉底 : 如果 后 你 有 放 种子 进入 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

但苏格拉底，有一件事你务必确信：如果你把种子撒入土里之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] , [waɪl] [ɜːrθ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['rɪtʃli] [fed] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

you	will	await	the	instant	when	,	while	earth	is	being	richly	fed	from	heaven	,
你	将要	等待	这	立即的	什么时候	,	尽管	地球	是	存在	丰富	美联储	从	天堂	,

你将等待那一刻，当大地从上天获得丰沛的滋养时，

[ðə; ði] [freʃ] [griːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [siːd] [fɜːrst] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,

the	fresh	green	from	the	hidden	seed	first	springs	,	and	take	and	turn	it	back	again	,
这	新鲜的	绿色的	从	这	隐	种子	第一的	弹簧	,	和	拿	和	转动	它	后退	再次	,

隐藏的种子萌发出新鲜的绿色，然后把它拿走，再把它放回去。

[-] [ðɪs] ['spraʊtɪŋ] [dʒɜːrm] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] :

[	12	]	this	sprouting	germ	will	serve	as	food	for	earth	:
[	-	]	这	发芽	细菌	将要	服务	作为	食物	为了	地球	:

[12]这种萌发的芽将成为地球的食物：

[æz; əz] [frʌm; frəm] [mə'nʊr] [æn; ən] [ˌɪn'bɔːrn] [streŋθ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] .

as	from	manure	an	inborn	strength	will	presently	be	added	to	the	soil	.
作为	从	肥料	一个	先天	力量	将要	目前	是	额外	到	这	土壤	.

粪便将为土壤增添一种与生俱来的力量。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌfər] [ɜːrθ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [raʊnd] ,

But	if	you	suffer	earth	to	feed	the	seed	of	corn	within	it	and	to	bring	forth	fruit	in	an	endless	round	,
但	如果	你	遭受	地球	到	喂养	这	种子	的	玉米	之内	它	和	到	带来	前进	水果	在	一个	无尽的	圆形的	,

但是，如果你让土地滋养其中的玉米种子，并使其不断结出果实，

[æt; ət] [læst] [-] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wiːkənd] [sɔɪl] [tuː; tə] [jiːld] [lɑːrdʒ] [kɔːrn] [krɑːps] ,

at	last	[	13	]	it	will	be	hard	for	the	weakened	soil	to	yield	large	corn	crops	,
在	最后的	[	-	]	它	将要	是	难的	为了	这	减弱	土壤	到	屈服	大的	玉米	农作物	,

最终[13]，贫瘠的土壤将很难产出大量的玉米，

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːk] [soʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [rɪr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [fæt] [pɪgz] .

even	as	a	weak	sow	can	hardly	rear	a	large	litter	of	fat	pigs	.
甚至	作为	一个	虚弱的	母猪	能	几乎	后部	一个	大的	垃圾	的	胖的	猪	.

即使是体弱的母猪也很难养育出一大窝肥美的仔猪。

[-] " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [plaʊ] [ðə; ði] ['siːdɪŋz] [ɪn] [ə'gen] .

[	12	]	"	If	you	will	plough	the	seedlings	in	again	.
[	-	]	"	如果	你	将要	犁	这	幼苗	在	再次	.

[12] “如果你要把幼苗再次犁入土里。

" [-] { ['diːə] - . . .

"	[	13	]	{	dia	telous	.	.	.
"	[	-	]	{	迪亚	-	.	.	.

[13] {dia telous . . .

[iːz] ['telɔs] } , " [kən'tɪnjuəli] . . .

es	telos	}	,	"	continually	.	.	.
es	目的	}	,	"	持续	.	.	.

es telos},“不断地...

[ɪn] [ðə; ði] [end] .

in	the	end	.
在	这	结尾	.

到底。

" [siː] ['refrənsɪz] [ɪn]['hoʊldənz] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
" See references in Holden's fifth edition .
" 看 参考 在 霍尔顿的 第五 版 .

“参见霍尔顿第五版中的参考文献。”

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , - , [ðæt] [ðə; ði] ['wikər] [sɔɪl] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]
I understand you to say , Ischomachus , that the weaker soil must receive a
我 理解 你 到 说 , - , 那 这 较弱 土壤 必须 收到 一个
['skæntiːə] [doʊs] [ʌv; əv] [siːd] ?
scantier dose of seed ?
稀疏 剂量 的 种子 ?

伊什科马库斯，我的理解是，土壤贫瘠就必须减少播种量?

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [aɪ][duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,
Most decidedly I do , and you on your side , Socrates , I understand ,
最多 绝对地 我 做 , 和 你 在 你的 边 , 苏格拉底 , 我 理解 ,

我当然同意，而且苏格拉底，我理解你的观点。

[gɪv] [jʊr; jər] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [jʊr; jər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['wikər] [ðə; ði]
give your consent to this opinion in stating your belief that the weaker the
给 你的 同意 到 这 观点 在 声明 你的 信仰 那 这 较弱 这
['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['laɪtər] [ðə; ði] ['bəːdənz] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn][ðem; ðəm] .
shoulders the lighter the burdens to be laid on them .
肩膀 这 打火机 这 负担 到 是 铺设 在 他们 .

你同意这种观点，并表示你相信肩膀越弱，肩上的担子就越轻。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['həʊə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊz] , - ,
But those hoers with their hoes , Ischomachus ,
但 那些 锄头 和 他们的 锄头 , - ,

但是那些拿着锄头的锄头工，伊斯霍马库斯，

[tel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [luːs] [-] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɔːrn] .
tell me for what reason you let them loose [14] upon the corn .
告诉 我 为了 什么 原因 你 让 他们 松动的 [-] 之上 这 玉米 .

告诉我你放它们[14]去吃玉米的原因。

[-] [ˌsiː'ef] .
[14] Cf .
[-] cf .

[14] 参见。

" ['revənjuːz] , " [ˌaɪ 'viː] . [faɪv] .
" Revenues , " iv . 5 .
" 收入 , " 四 . 5 .

“收入”， iv. 5.

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [ˈdeəˈsei] , [ðæt] [ɪn] [ˈwɪntər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhevi] [reɪnz] ? [-]
You know , I daresay , that in winter there are heavy rains ? [15]
你 知道 , 我 敢说 , 那 在 冬天 那里 是 重的 雨 ? [-]

你知道吗，我敢说，冬天经常下大雨？[15]

[-] " [ænd; ənd] [ˈmeltɪŋ] [snəuz] , [mʌtʃ] [ˈwɔːtər] [ˈevri] [wei] .
[15] " And melting snows , much water every way .
[-] " 和 融化 雪 , 很多 水 每一个 方式 .

[15] “还有融化的雪，到处都是水。

" [ˌes oʊ ˈsiː] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][duː] .
To be sure , I do .
到 是 当然 , 我 做 .

当然，我的确如此。

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[wiː; wi] [meɪ] [səˈpoʊz] , [ðen] ,
We may suppose , then ,
我们 可能 认为 , 然后 ,

那么我们可以假设，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ɪz] [ˈberid] [baɪ] [ðiːz] [flʌdz] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [mʌd]
that a portion of the corn is buried by these floods beneath a coat of mud
那 一个 部分 的 这 玉米 是 埋葬 经过 这些 洪水 下面 一个 外套 的 泥
[ænd; ənd] [slaɪm] ,
and slime ,
和 粘液 ,

部分玉米被洪水淹没，表面覆盖着一层泥浆。

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [leɪd] [kwaɪt] [ber] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] .
or else that the roots are laid quite bare in places by the torrent .
或者 别的 那 这 根 是 铺设 相当 裸 在 地方 经过 这 激流 .

或者说，有些地方的树根被洪流冲刷得完全裸露了出来。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [drentʃ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
By reason of this same drench , I take it ,
经过 原因 的 这 相同的 淋 , 我 拿 它 ,

正是由于这场暴雨，我才得出这个结论。

[ˈɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz][æn; ən] [ˈʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [wiːdz] [sprɪŋz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd]
oftentimes an undergrowth of weeds springs up with the corn and
经常 一个 灌木丛 的 杂草 弹簧 向上 和 这 玉米 和
[tʃoʊks] [ˌaɪ ˈtiː] .
chokes it .
窒息 它 .

玉米地里常常会长出杂草，把玉米扼杀在地。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[jes] , [ɔːl] [ðiːz] [ˈɪlz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
Yes **,** **all** **these** **ills** **are** **likely** **enough** **to** **happen** **.**
是的 , 全部 这些 疾病 是 可能 足够的 到 发生 .

是的，所有这些弊端都很有可能发生。

[ˈɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈgriːd] [ðə; ði][kɔːrn] - [fiːldz] [ˈsɔːrli] [niːd] [rɪˈliːf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] ?
Are **you** **not** **agreed** **the** **corn** **-** **fields** **sorely** **need** **relief** **at** **such** **a** **season** **?**
是 你 不是 同意 这 玉米 - 字段 非常 需要 宽慰 在 这样的 一个 季节 ?

难道你不认为在这样的季节，玉米地急需救济吗?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[əˈʃʊrədli] .
Assuredly **.**
当然 .

当然。

[ˈɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[ðen] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɪn][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] ?
Then **what** **is** **to** **be** **done** **,** **in** **your** **opinion** **?**
然后 什么 是 到 是 完毕 , 在 你的 观点 ?

那么，您认为应该怎么办?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][eɪd][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈlaɪɪŋ] [mʌd] - [bɪˈdæb(ə)l] ?
How **shall** **we** **aid** **the** **stricken** **portion** **lying** **mud** **-** **bedabbled** **?**
如何 将 我们 援助 这 受打击的 部分 说谎 泥 - 涂抹 ?

我们该如何帮助那些躺在泥泞中的受灾群众?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[haʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] ?
How **better** **than** **by** **lifting** **up** **and** **lightening** **the** **soil** **?**
如何 更好的 比 经过 举重 向上 和 闪电 这 土壤 ?

还有什么比翻土疏松土壤更好的办法呢?

[ˈɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] ['laɪɪŋ] ['neɪkɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] , [haʊ] [eɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and **that** **other** **portion** **lying** **naked** **to** **the** **roots** **and** **defenceless** **,** **how** **aid** **it**
和 那 其他 部分 说谎 裸 到 这 根 和 毫无防备 , 如何 援助 它
? **?** ?

而另一部分则赤裸裸地躺在地上，毫无防备，我们该如何帮助它呢?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['pɑːsəbli] [baɪ] ['maʊndɪŋ] [ʌp] [freʃ] [ɜːrθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
Possibly **by** **mounding** **up** **fresh** **earth** **about** **it** **.** **[** **16** **]**
可能 经过 堆土 向上 新鲜的 地球 关于 它 . [-]

或许可以通过在其周围堆起新土来实现。[16]

[-] " ['skreɪpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] [freʃ] [ɜːrθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
[**16** **]** **"** **Scraping** **up** **a** **barrier** **of** **fresh** **earth** **about** **it** **.**
[-] " 刮擦 向上 一个 障碍 的 新鲜的 地球 关于 它 .

[16] “用新土在它周围刮起一道屏障。

" ['ɪʃ] .
" **Isch** **.**
" 伊施 .

“Isch。

[ænd; ənd] [wʌt] [wen] [ðə; ði] [wiːdz] [sprɪŋ] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?
And **what** **when** **the** **weeds** **spring** **up** **together** **with** **the** **corn** **and** **choke** **it** **?**
和 什么 什么时候 这 杂草 春天 向上 一起 和 这 玉米 和 呛 它 ?

如果杂草和玉米一起长出来，把玉米挤死了怎么办?

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [rɑːb] [ænd; ənd] ['ruːθləsli] [dɪ'veʊər] [ðə; ði] ['kɔːrnz] ['prɑːpər] ['sʌstənəns] ,
or **when** **they** **rob** **and** **ruthlessly** **devour** **the** **corn's** **proper** **sustenance** **,**
或者什么时候 他们 抢 和 无情地 吞食 这 玉米的 恰当的 维持 ,

或者当他们掠夺并无情地吞噬玉米赖以生存的养分时，

[laɪk] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] [droʊnz] [-] [ðæt] [rɑːb] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [biːz] [ʌv; əv] ['hʌni] ,
like **unserviceable** **drones** **[** **17** **]** **that** **rob** **the** **working** **bees** **of** **honey** **,**
喜欢 无法使用 无人机 [-] 那 抢 这 在职的 蜜蜂 的 蜂蜜 ,

就像那些偷走辛勤劳作的蜜蜂蜂蜜的无用雄蜂[17]一样，

['pɪlfərɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] :
pilfering **the** **good** **food** **which** **they** **have** **made** **and** **stored** **away** **with** **labour** **:**
偷窃 这 好的 食物 哪个 他们 有 制成 和 存储 离开 和 劳动 :
[wʌt] [mʌst; məst] [wiː; wi] [duː] ?
what **must** **we** **do** **?**
什么 必须 我们 做 ?

偷窃他们辛勤制作并储存的美味食物：我们该怎么办?

[-] [ˌsiː'ef] .
[**17** **]** **Cf** **.**
[-] cf .

[17] 参见。

- .
Shakesp **.**
- .

莎士比亚

" ['leɪzi] [jɔːnɪŋ] [droʊnz] , "
" Lazy yawning drones , "
" 懒惰的 打哈欠 无人机 , "

“懒洋洋地打着哈欠的无人机，”

" ['henri] [viː] . " [aɪ] . [iː] . - .
" Henry V . " I . ii . 204 .
" 亨利 V . " 我 . 二、 . - .

《亨利五世》第一卷第二章第204页。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɪn] [gʊd] [suːθ] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['nɔɪsəm]
In good sooth , there can be nothing for it save to cut out the noisome
在 好的 舒缓 , 那里 能 是 没有什么 为了 它 节省 到 切 出去 这 令人厌恶的
[wiːd] ,
weed ,
杂草 ,

说到底，除了除掉这种讨厌的杂草之外，别无他法。

['iːv(ə)n][æz; əz] [droʊnz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] .
even as drones are cleared out from the hive .
甚至 作为 无人机 是 已清除 出去 从 这 蜂巢 .

即使蜂巢中的雄蜂已被清除。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[juː; jʊ] [ə'griː] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [gæŋz] [ʌv; əv] ['həʊə] ?
You agree there is some show of reason for letting in these gangs of hoers ?
你 同意 那里 是 一些 展示 的 原因 为了 出租 在 这些 帮派 的 锄头 ?

你认为允许这些妓女团伙入境是有一定道理的吗?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[moʊst] [truː] .
Most true .
最多 真的 .

非常正确。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd] , [-]
And now I am turning over in my mind , [18]
和 现在 我 是 转弯 超过 在 我的 头脑 , [-]

现在我思绪万千，[18]

- ,
Ischomachus ,
- ,

伊肖马库斯，

[haʊ] [grænd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['sɪməli] [ɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] ['fɪgjər] [wel] [ænd; ənd]
how grand a thing it is to introduce a simile or such like figure well and
如何 盛大 一个 事物 它 是 到 介绍 一个 明喻 或者 这样的 喜欢 数字 出色地 和
['æptli] .
aptly .
恰当地 .

能够恰当地引入比喻或其他类似修辞手法，真是一件了不起的事情。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][wɜːrd] " [droʊnz] " [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
No sooner had you mentioned the word " drones " than I was filled with
不 很快 有 你 提及 这 单词 " 无人机 " 比 我 曾是 已填 和
[reɪdʒ] [ə'genst] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] [wiːdz] ,
rage against those miserable weeds ,
愤怒 反对 那些 悲惨的 杂草 ,

你刚一提到"无人机"这个词，我就对这些可恶的杂草充满了愤怒。

[fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] ['mɪrli] [spoʊk] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] .
far more than when you merely spoke of weeds and undergrowth .
远的 更多的 比 什么时候 你 仅仅 辐 的 杂草 和 灌木丛 .

比你仅仅谈论杂草和灌木丛时要多得多。

[-] [ɔːr] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] ['moʊmənt] ['pɔndərɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
[18] Or , " I was just this moment pondering the virtue of a happy illustration
[-] 或者 , " 我 曾是 只是 这 片刻 沉思 这 美德 的 一个 快乐的 插图
.
:
.

[18] 或者，“我刚才正在思考一幅快乐的插图的优点。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [æn; ən] - ['ɪmɪdʒ] - ({ [tɑː] - }) [wel] .
" what a thing it is to introduce an ' image ' ({ tas eikonas }) well .
" 什么 一个 事物 它 是 到 介绍 一个 - 图像 - ({ 塔斯 - }) 出色地 .

“引入一个‘形象’({tas eikonas}）是多么重要的事情啊。

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" [rep] . " - [iː] , { [diː] - } , " [ɪn][ə; eɪ] ['pærəbl] " (['dʒauit]) ; " - .
" Rep . " 487 E , { de eikonos } , " in a parable " (Jowett) ; " Phaed .
" 代表 . " - E , { 德 - } , " 在 一个 寓言 " (乔维特) ; " - .

“代表。” 487 E，{de eikonos}，“在寓言中”(Jowett)；“菲德。

" - [biː] , " [ə; eɪ] ['fɪgjər] " ; - .
" 87 B , " a figure " ; Aristoph .
" - B , " 一个 数字 " ; - .

“87 B，‘一个数字’；阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - ; [plæt] .
" Clouds , " 559 ; Plat .
" 云 , " - ; 平台 .

“云”，559；Plat。

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [siː] ; - .
" 267 C ; Aristot .
" - C ; - .

“267 C；亚里士多德。

" ['ret] .
" Rhet .
" 修辞 .

修辞。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌaɪ ˈviː] .
" III . iv .
" 三、 . 四 .

“III. iv.

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [droʊnz] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [eks] . " - , ['æptli] [ˌsiː'ef] .
As to the drones , J . J . Hartman , " An . X . " 186 , aptly cf .
作为 到 这 无人机 , J . J . 哈特曼 , " 一个 . X . " - , 恰当地 cf .

至于无人机，参见 JJ Hartman，“An. X.” 186，恰当地。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" ['wɒsps] , " - [ef] .
" Wasps , " 1114 f .
" 黄蜂 , " - f .

“黄蜂”，1114 f.

[ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[bʌt; bət] , [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] ([aɪ] [kən'tɪnjuːd]) , ['æftər] ['soʊɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi]
But , not to interrupt you further (I continued) , after sowing , naturally we
但 , 不是 到 打断 你 更远 (我 持续) , 后 播种 , 自然 我们
[hoʊp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['riːpɪŋ] .
hope to come to reaping .
希望 到 来 到 收割 .

但是，为了不再打断您（我继续说道），播种之后，我们自然希望能够收获。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðæt] [hed] ['ɔːlsoʊ] , [preɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə]
If , therefore , you have anything to say on that head also , pray proceed to
如果 , 所以 , 你 有 任何事物 到 说 在 那 头 还 , 祈祷 继续 到
[tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
teach me .
教 我 .

因此，如果您在这方面也有什么要说的，请尽管教导我。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
Yes , by all means ,
是的 , 经过 全部 方法 ,

当然可以。

[ən'les] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [pru:v] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [jɔ:r'self] [ɔ:l'redi] [æz; əz]
unless **indeed** **you** **prove** **on** **this** **head** **also** **to** **know** **as** **much** **yourself** **already** **as**
除非 的确 你 证明 在 这 头 还 到 知道 作为 很多 你自己 已经 作为
[jʊr; jər] ['ti:tʃər] .
your **teacher** **.**
你的 老师 .

除非你确实能证明自己在这方面也和你的老师一样了解。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðen] : [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kɔ:rn] [ni:dz] ['kʌtɪŋ] ?
To **begin** **then** **:** **You** **know** **that** **corn** **needs** **cutting** **?**
到 开始 然后 : 你 知道 那 玉米 需求 切割 ?

那么首先：你知道玉米需要收割吗?

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
To **be** **sure** **,** **I** **know** **that** **much** **at** **any** **rate** **.**
到 是 当然 , 我 知道 那 很多 在 任何 速度 .

至少这一点，我的确很清楚。

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

[wel] , [ðen] , [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] : [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [kɔ:rn] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə]
Well **,** **then** **,** **the** **next** **point** **:** **in** **the** **act** **of** **cutting** **corn** **how** **will** **you** **choose** **to**
出色地 , 然后 , 这 下一个 观点 : 在 这 行为 的 切割 玉米 如何 将要 你 选择 到
[stænd] ?
stand **?**
站立 ?

那么，下一个问题：在收割玉米时，你会选择怎样站立?

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [[wʌn]] [ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ?
facing **the** **way** **the** **wind** **blows** **,** **[** **1** **]** **or** **against** **the** **wind** **?**
面向 这 方式 这 风 打击 , [1] 或者 反对 这 风 ?

顺风而行[1]，还是逆风而行?

[[wʌn]] [lɪt] .
[**1** **]** **Lit** **.**
[1] 点燃 .

[1] 字面意思。

" ([ɑ:n][ðə; ði][saɪd]) [wer] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ɔ:r] [raɪt] ['ɑ:pəzɪt] .
" **(** **on** **the** **side** **)** **where** **the** **wind** **blows** **or** **right** **opposite** **.**
" (在 这 边) 在哪里 这 风 打击 或者 正确的 对面的 .

“（在）风吹的那一侧或正对着风的那一侧。

" [ˌes oʊ 'si:] .
" **Soc** **.**
" 社会 .

“社会

[nɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] .
Not **against** **the** **wind** **,** **for** **my** **part** **.**
不是 反对 这 风 , 为了 我的 部分 .

就我而言，我不会逆风而行。

[aɪz] [ænd; ənd][hændz][mʌst; məst] ['sʌfər] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
Eyes and hands must suffer , I imagine ,
眼睛 和 双手 必须 遭受 , 我 想象 ,

我想，眼睛和手肯定都受苦了。

[ɪf] [wʌn] [stʊd] ['ri:pɪŋ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hʌsks] [ænd; ənd]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [strɔ:] . [[ˌtu:'tu:]]
if one stood reaping face to face with husks and particles of straw . [2]
如果 一 站立 收割 脸 到 脸 和 谷壳 和 颗粒 的 稻草 . [2]

如果一个人站在收割台前，面对着谷壳和稻草碎片。[2]

[[ˌtu:'tu:]] [aɪ] . [i:] . " [wɪð; wɪθ]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd] [biədz] [ʌv; əv][kɔ:rn] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [wʌnz]
[2] i . e . " with particles of straw and beards of corn blowing in one's
[2] 我 . e . " 和 颗粒 的 稻草 和 胡须 的 玉米 吹 在 一个人的
[feɪs] .
face .
脸 .

[2] 即“稻草和玉米须飘到脸上”。

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] ['mɪrli] ['sevər] [ðə; ði] [ɪrz] [æt; ət][tɑ:p] , [ɔ:r] [ri:p] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ? [
And should you merely sever the ears at top , or reap close to the ground ? [
和 应该 你 仅仅 断绝 这 耳朵 在 顶部 , 或者 收割 关闭 到 这 地面 ? [
[θri:]]
3]
3]

那么，应该只割掉顶部的麦穗，还是应该贴近地面收割呢？[3]

[[θri:]] [si:] ['hoʊldən][æd][loʊk] . ;
[3] See Holden ad loc . ;
[3] 看 霍尔顿 广告 位置 . ;

[3] 参见 Holden 的同上声明;

[sɜ:r] ['æntəni] [fɪts'hɜrbərt] , " ['hʌzbəndri] , " - ([ed] . -) , " [ɪn]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] . . .
Sir Anthony Fitzherbert , " Husbandry , " 27 (ed . 1767) , " In Somersetshire . . .
先生 安东尼 菲茨赫伯特 , " 畜牧业 , " - (编辑 . -) , " 在 萨默塞特郡 . . .

安东尼·菲茨赫伯特爵士，《农艺学》，第27页（1767年版），“在萨默塞特郡……”

[ðeɪ] [du:] [ʃer] [ðeɪr] ['veri] ['loʊ] . . . .
they do share theyr wheate very lowe . . . .
他们 做 分享 他们 小麦 非常 洛 . . . .

他们分享小麦的比例非常低……

" [ɪf] [ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][kɔ:rn][wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] ([aɪ] ['ænsər]) , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [daʊn] [kloʊz] ,
" If the stalk of corn were short (I answered) , I should cut down close ,
" 如果 这 茎 的 玉米 是 短的 (我 回答) , 我 应该 切 向下 关闭 ,

“如果玉米秆很矮（我回答），我就应该割得很短。”

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [strɔ:] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ju:z] .
to secure a sufficient length of straw to be of use .
到 安全的 一个 充足的 长度 的 稻草 到 是 的 使用 .

确保获得足够长度的稻草以供使用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [stɔ:k] [bi:; bi] [tɔ:l] , [ju:; jʊ] [wʊd] [du:] [raɪt] , [aɪ][hoʊld] , [tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [hæf] - [wei]
But if the stalk be tall , you would do right , I hold , to cut it half - way
但 如果 这 茎 是 高的 , 你 会 做 正确的 , 我 抓住 , 到 切 它 一半 - 方式
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

但如果茎秆太高，我认为最好把它从中间剪掉。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['θreʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnoʊər] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [sʌm; səm]['ekstrə] ['leɪbər] ([wɪtʃ]
whereby the thresher and the winnower will be saved some extra labour (which
由此 这 脱粒机 和 这 扬谷机 将要 是 已保存 一些 额外的 劳动 (哪个
[bəuθ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [sperd]) . [[fɔːr]] [ðə; ði] [stɔːk] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
both may well be spared) . [4] The stalk left standing in the field ,
两个都 可能 出色地 是 幸存) . [4] 这 茎 左边 常设 在 这 场地 ,

这样，脱粒机和扬谷机就能节省一些额外的劳动力（两者都可能因此而减少劳动力）。[4] 留在田里的秸秆，

[wen] [bɜːrnt] [daʊn] ([æz; əz][bɜːrnt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] [prɪ'zuːm]) , [wɪl] [help] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]
when burnt down (as burnt it will be , I presume) , will help to benefit the
什么时候 烧焦的 向下 (作为 烧焦的 它 将要 是 , 我 怙) , 将要 帮助 到 益处 这
[sɔɪl] ;
soil ;
土壤 ;

烧毁后（我想它肯定会被烧毁），将有助于改善土壤；

[[faɪv]] [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][æz; əz] [mə'nʊr] , [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [mə'nʊr] . [
[5] and laid on as manure , will serve to swell the volume of manure . [
[5] 和 铺设 在 作为 肥料 , 将要 服务 到 膨胀 这 体积 的 肥料 . [
[sɪks]]
6]
6]

[5] 并将其作为肥料铺在地上，可以增加肥料的体积。[6]

[[fɔːr]] [lɪt] . " [wɪl] [biː; bi] [sperd] [suː'pɜːrfluəs] ['leɪbər] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt] .
[4] Lit . " will be spared superfluous labour on what they do not want .
[4] 点燃 . " 将要 是 幸存 多余 劳动 在 什么 他们 做 不是 想 .

[4] 字面意思是"将免于在他们不想要的东西上进行不必要的劳动。

" [[faɪv]] [ɑːl] .
" [5] Al .
" [5] 阿尔 .

[5] Al.

" [ɪf] [bɜːrnt] [daʊn] . . .
" if burnt down . . .
" 如果 烧焦的 向下 . . .

"如果被烧毁……"

; [ɪf] [leɪd][ɑːn][æz; əz] [mə'nʊr] . . .
; if laid on as manure . . .
; 如果 铺设 在 作为 肥料 . . .

；如果用作肥料……

" [[sɪks]] " [help] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [bʌlk] " (['hoʊldən]) .
" [6] " Help to swell the bulk " (Holden) .
" [6] " 帮助 到 膨胀 这 大部分 " (霍尔顿) .

[6] "帮助膨胀体积"（霍尔顿）。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəm] [siː] [vɜːrdʒ] .
For the custom see Virg .
为了 这 风俗 看 处女 .

有关自定义，请参阅 Virg。

" ['geɪɔrg] .
" Georg .
" 格奥尔格 .

"格奥尔格。

" [aɪ] . - ; [dʒeɪ] . ['tʌl] , [ɑːp] .
" i . 84 ; J . Tull , op .
" 我 . - ; J . 图尔 , 操作 .

"i. 84；J. Tull，op.

[sɪt] . [ˌaɪˈɛks] .
cit . ix .
引用 . 九 .

引文 9。

- : " [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbl] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪnz] [ə'baʊt] [roʊm] [kən'tɪnjuːz]
141 : " The custom of burning the stubble on the rich plains about Rome continues
- : " 这 风俗 的 燃烧 这 茬 在 这 富有的 平原 关于 罗马 继续
[tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
to this time .
到 这 时间 .

141：在罗马附近肥沃的平原上焚烧秸秆的习俗一直延续至今。

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[ðer; ðər] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tektɪd] " [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt] " ;
There , Socrates , you are detected " in the very act " ;
那里 , 苏格拉底 , 你 是 检测到 " 在 这 非常 行为 " ;

苏格拉底，你在那里“正在作恶”时就被当场抓获了；

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['riːpɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː][maɪ'self] .
you know as much about reaping as I do myself .
你 知道 作为 很多 关于 收割 作为 我 做 我 .

你对收割的了解和我一样少。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ([aɪ] [rɪ'plaɪd]) .
It looks a little like it (I replied) .
它 看起来 一个 小的 喜欢 它 (我 回复) .

看起来有点像（我回答道）。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [feɪn] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] [saʊnd] ['nɑːlɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['θreʃɪŋ] .
But I would fain discover whether I have sound knowledge also about threshing .
但 我 会 欣然 发现 无论 我 有 声音 知识 还 关于 脱粒 .

但我很想知道自己是否对脱粒也有扎实的知识。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] : [kɔːrn][ɪz] [θreʃt] [baɪ] [biːsts] [ʌv; əv]
Well , I suppose you are aware of this much : corn is threshed by beasts of
出色地 , 我 认为 你 是 意识到的 的 这 很多 : 玉米 是 脱粒 经过 野兽 的
['bɜːrðən] ? [['sɛvən]]
burthen ? [7]
负担 ? [7]

我想您应该知道：玉米是由驮畜脱粒的吧？[7]

[['sɛvən]] ['hoʊldən][ˌsiː'ef] .
[7] Holden cf .
[7] 霍尔顿 cf .

[7] Holden 参见。

['dreɪv, 'dɑːktɝ] . ['deɪvi] , " [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'oʊniən] ['aɪləndz] . "
Dr . Davy , " Notes and Observations on the Ionian Islands . "
博士 . 戴维 , " 笔记 和 观察 在 这 爱奥尼亚 岛屿 . "

戴维博士，《关于爱奥尼亚群岛的笔记和观察》。

" [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] ['biːtn] [aʊt] , ['kɑːmənli] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [fiːld] , [baɪ] [men] , ['hɔːrsɪz] ,
" The grain is beaten out , commonly in the harvest field , by men , horses ,
" 这 粮食 是 被打败 出去 , 通常 在 这 收成 场地 , 经过 男人 , 马匹 ,

“人们通常在收割田里用人力、马匹将谷物敲打出来，

[ɔːr] [mjuːlz] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] [prɪ'perd] [ɪk'stempəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [wer] [ðə; ði]
or mules , on a threshing - floor prepared extempore for the purpose , where the
或者 骡子 , 在 一个 脱粒 - 地面 准备 即兴 为了 这 目的 , 在哪里 这
[graʊnd] [ɪz] [fɜːrm] [ænd; ənd] [draɪ] ,
ground is firm and dry ,
地面 是 公司 和 干燥 ,

或者用骡子在临时搭建的、地面坚实干燥的打谷场上打谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃæf] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['wɪnəʊɪŋ] .
and the chaff is separated by winnowing .
和 这 糠 是 分开 经过 扬场 .

然后用扬场法去除糠秕。

" - - ['wilkinsn] , " ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] , " [iː] . - ['fɒl] .
" - - Wilkinson , " Ancient Egyptians , " ii . 41 foll .
" - - 威尔金森 , " 古老的 埃及人 , " 二、 . - 关注 .

“——威尔金森，《古埃及人》，第二卷，第41页及后续页。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [biːst] [ʌv; əv] ['bɜːrðən] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm]
Yes , I am aware of that much , and beast of burthen is a general name
是的 , 我 是 意识到的 的 那 很多 , 和 兽 的 负担 是 一个 一般的 姓名
[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːksn] ,
including oxen ,
包括 牛 ,

是的，我知道这一点，“负重牲畜”是一个统称，包括牛在内。

['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] . [[eɪt]]
horses , mules , and so forth . [8]
马匹 , 骡子 , 和 所以 前进 . [8]

马、骡子等等。[8]

[[eɪt]] [siː] ['væroʊ] , [aɪ] . - , [æz; əz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
[8] See Varro , i . 52 , as to tritura and ventilatio .
[8] 看 瓦罗 , 我 . - , 作为 到 - 和 - .

[8] 有关 tritura 和 ventilatio，请参阅 Varro，i. 52。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [haʊ] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði]
Is it your opinion that these animals know more than merely how to tread the
是 它 你的 观点 那 这些 动物 知道 更多的 比 仅仅 如何 到 踏 这
[kɔːrn] [waɪl] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊd] ?
corn while driven with the goad ?
玉米 尽管 驱动 和 这 刺激 ?

你认为这些动物除了在鞭子的驱赶下踩踏玉米地之外，还懂得其他技能吗?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən] [ðeɪ] [noʊ] , ['biːɪŋ] [biːsts] [ʌv; əv] ['bɜːrðən] ?

What	more	can	they	know	,	being	beasts	of	burthen	?
什么	更多的	能	他们	知道	,	存在	野兽	的	负担	?

它们作为负重野兽，还能知道什么呢?

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [siː] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [tred] [aʊt] ['oʊnli] [wʌt] [rɪ'kwaɪrz] ['θreʃɪŋ]

Some	one	must	see	,	then	,	that	the	beasts	tread	out	only	what	requires	threshing
一些	一	必须	看	,	然后	,	那	这	野兽	踏	出去	仅有的	什么	需要	脱粒

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ,

and	no	more	,
和	不	更多的	,

因此，必须有人监督，确保牲畜只践踏需要脱粒的谷物，不多也不少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['iːvnli] [ɪt'self] : [tuː; tə] [huːm] [duː][juː; jʊ] [ə'saɪn] [ðæt] ['duːti] ,

and	that	the	threshing	is	done	evenly	itself	:	to	whom	do	you	assign	that	duty	,
和	那	这	脱粒	是	完毕	均匀地	本身	:	到	谁	做	你	分配	那	责任	,

['sɑːkrəˌtiːz] ?

Socrates	?
苏格拉底	?

而脱粒本身也要均匀进行：苏格拉底，你认为这项职责应该由谁来承担?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

['klɪrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['θreʃər] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . [[naɪn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðerz]

Clearly	it	is	the	duty	of	the	threshers	who	are	in	charge	.	[	9	]	It	is	theirs
清楚地	它	是	这	责任	的	这	脱粒机	WHO	是	在	收费	.	[	9	]	它	是	他们的

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ʃiːvz] ,

to	turn	the	sheaves	,
到	转动	这	捆	,

显然，这是负责脱粒的工人的职责。[9] 他们有责任翻动麦捆，

[ænd; ənd] ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'trɑːdn] [kɔːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] - [fiːt] ;

and	ever	and	again	to	push	the	untrodden	corn	under	the	creatures	'	feet	;
和	曾经	和	再次	到	推	这	未踏足的	玉米	在下面	这	生物	-	脚	;

并且不断地将未被踩踏的玉米推到动物的脚下；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] [æz; əz] [smuːð] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]

and	thus	,	of	course	,	to	keep	the	threshing	-	floor	as	smooth	,	and	finish
和	因此	,	的	课程	,	到	保持	这	脱粒	-	地面	作为	光滑的	,	和	结束

[ɔːf] [ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz] [fæst] ,

off	the	work	as	fast	,
离开	这	工作	作为	快速地	,

因此，当然是为了保持打谷场平整，并尽快完成工作，

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

尽可能。

[[naɪn]] [ɔːr] , " [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvər] - ['θreʃər] , "

[	9	]	Or	,	"	to	the	over	-	threshers	,	"
[	9	]	或者	,	"	到	这	超过	-	脱粒机	,	"

[9] 或者，“对脱粒机来说，”

" [ðə; ði]['draɪvər] " (['hoʊldən]) .
" the drivers " (Holden) .
" 这 司机 " (霍尔顿) .

“司机们”(霍尔顿)。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[jʊr; jər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [ðʌs] [fɑːr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [kiːps] [peɪs] [wɪð; wɪθ][maɪn] .
Your comprehension of the facts thus far , it seems , keeps pace with mine .
你的 理解 的 这 事实 因此 远的 , 它 似乎 , 保持 步伐 和 矿 .

看来，你对目前事实的理解与我一样透彻。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , ['æftər] [ðæt] , - , [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði][kɔːrn][baɪ] ['wɪnəʊɪŋ] . [
Well , after that , Ischomachus , we will proceed to cleanse the corn by winnowing . [
出色地 , 后 那 , - , 我们 将要 继续 到 洁净 这 玉米 经过 扬场 . [
-]
10]
-]

接下来，伊什科马库斯，我们将开始用扬谷的方式清理玉米。[10]

[-] ['briːt] .
[10] Breit .
[-] 布雷特 .

[10] Breit。

[ˌsiː'ef] . ['kɑːləm] .
cf . Colum .
cf . 科伦 .

参见 Colum。

" [diː][ɑːr] . [ɑːr] . " [iː] . - , - , - ; ['viːdeɪ] [rɪtʃ] , [es] . [viː] . - .
" de r . r . " ii . 10 , 14 , 21 ; vide Rich , s . v . ventilabrum .
" 德 r . r . " 二、 . - , - , - ; 视频 富有的 , s . v . - .

“de rr” ii. 10、14、21；视频丰富，sv ventilabrum。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[jes] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;
Yes , but tell me , Socrates ;
是的 , 但 告诉 我 , 苏格拉底 ;

是的，但是请告诉我，苏格拉底；

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndwərd] ['pɔːrʃ(ə)n] ([ʌv; əv][ðə; ði]
do you know that if you begin the process from the windward portion (of the
做 你 知道 那 如果 你 开始 这 过程 从 这 迎风 部分 (的 这
['θreʃɪŋ] - [flɔːr]) ,
threshing - floor) ,
脱粒 - 地面) ,

你知道如果从打谷场的迎风面开始作业，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [tʃæf] [ɪz] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] .

you	will	find	your	chaff	is	carried	over	the	whole	area	.
你	将要	寻找	你的	糠	是	携带	超过	这	所有的	区域	.

你会发现你的谷壳被带到了整个地区。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .

It	must	be	so	.
它	必须	是	所以	.

一定是这样。

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði] [tʃæf] [wɪl] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][kɔːrn] .

Then	it	is	more	than	likely	the	chaff	will	fall	upon	the	corn	.
然后	它	是	更多的	比	可能	这	糠	将要	落下	之上	这	玉米	.

那么，谷壳很可能会落在玉米上。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[jes] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Yes	,	considering	the	distance	,
是的	,	考虑	这	距离	,

是的，考虑到距离，

[-] [ðə; ði] [tʃæf] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

[	11	]	the	chaff	will	hardly	be	carried	across	the	corn	into	the	empty	portion	of
[	-	]	这	糠	将要	几乎	是	携带	穿过	这	玉米	进入	这	空的	部分	的

[ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] .

the	threshing	-	floor	.
这	脱粒	-	地面	.

[11] 谷壳几乎不会被带过玉米地进入打谷场的空地。

[-] [lɪt] .

[	11	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[11] 文学。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæf] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] .

"	it	is	a	long	space	for	the	chaff	to	be	carried	.
"	它	是	一个	长的	空间	为了	这	糠	到	是	携带	.

“这是一片漫长的土地，谷壳可以在这里堆积。”

" [ɑːl] . ([wʌn]) " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [tʃæf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

"	Al	.	(	1	)	"	It	is	of	great	consequence	the	chaff	should	be	carried	beyond	the
"	阿尔	.	(	1	)	"	它	是	的	伟大的	结果	这	糠	应该	是	携带	超过	这

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

“Al. (1) “谷壳应该被带到玉米地之外，这是非常重要的。

" ([ˌtuːˈtuː]) " [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɔːrn][ɪz] [bloʊn] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːrn] ,
" (2) " It often happens that the corn is blown not only on to the corn ,
" (2) " 它 经常 发生 那 这 玉米 是 吹 不是 仅有的 在 到 这 玉米 ,

（2）经常发生的情况是，玉米不仅被吹到玉米地上，

[bʌt; bət]['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['empti] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] .
but over and beyond it into the empty portion of the threshing - floor .
但 超过 和 超过 它 进入 这 空的 部分 的 这 脱粒 - 地面 .

但越过它，进入了打谷场的空旷部分。

" [soʊ] ['briːt] .
" So Breit .
" 所以 布雷特 .

“所以布雷特。”

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['wɪnəʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] " [liː] " [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θreʃɪŋ] -
But now , suppose you begin winnowing on the " lee " side of the threshing -
但 现在 , 认为 你 开始 扬场 在 这 " 李 " 边 的 这 脱粒 -
[flɔːr] ? [-]
floor ? [12]
地面 ? [-]

但是，假设你开始在打谷场的“背风面”扬谷呢？[12]

[-] [ɔːr] , " [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .
[12] Or , " on the side of the threshing - floor opposite the wind .
[-] 或者 , " 在 这 边 的 这 脱粒 - 地面 对面的 这 风 .

[12] 或者，“在打谷场上与风向相反的一侧。

" [ɑːl] . " [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wɪnd] .
" Al . " protected from the wind .
" 阿尔 . " 受保护 从 这 风 .

“Al。”“免受风吹。”

" [ˌes oʊ ˈsiː] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðə; ðɪ] [tʃæf] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃæf] - [rɪ'siːvər] . [-]
It is clear the chaff will at once fall into the chaff - receiver . [13]
它 是 清除 这 糠 将要 在 一次 落下 进入 这 糠 - 接收者 . [-]

很明显，谷壳会立刻落入谷壳接收器中。[13]

[-] [ə; eɪ] ['hɔləud] - [aʊt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['braɪtɪnbɑːk] .
[13] A hollowed - out portion of the threshing - floor , according to Breitenbach .
[-] 一个 空心的 - 出去 部分 的 这 脱粒 - 地面 , 根据 到 布赖滕巴赫 .

[13] 根据 Breitenbach 的说法，这是打谷场的凹陷部分。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [klenzd] [ðə; ði][kɔːrn]['oʊvər][hæf][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪl] [juː; jʊ] [proʊ'siːd]

And	**when**	**you**	**have**	**cleansed**	**the**	**corn**	**over**	**half**	**the**	**floor**	**,**	**will**	**you**	**proceed**
和	什么时候	你	有	已清洗	这	玉米	超过	一半	这	地面	,	将要	你	继续

[æt; ət] [wʌns] ,

at	**once**	**,**
在	一次	,

当你清理完半个地板上的玉米地后，你会立即继续前进吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn] [ðʌs] [struːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə] ['wɪnoʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

with	**the**	**corn**	**thus**	**strewn**	**in**	**front**	**of**	**you**	**,**	**to**	**winnow**	**the**	**remainder**	**,**
和	这	玉米	因此	散落的	在	正面	的	你	,	到	簸	这	余	,

将玉米撒在面前，扬场去除剩余的玉米。

[-] [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][fɜːrst] [pæk] [ðə; ði] [kliːn] [greɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [speɪs] [ə'genst] [ðə; ði]

[	**14**	**]**	**or**	**will**	**you**	**first**	**pack**	**the**	**clean**	**grain**	**into**	**the**	**narrowest**	**space**	**against**	**the**
[	-	]	或者	将要	你	第一的	盒	这	干净的	粮食	进入	这	最窄	空间	反对	这

['sentrəl] ['pɪlər] ? [-]

central	**pillar**	**?**	**[**	**15**	**]**
中央	支柱	?	[	-	]

[14] 或者你会先把干净的谷物塞进紧靠中央柱子的最狭窄的空间里吗? [15]

[-] [lɪt] . " [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæf] , " [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] " [kɔːrn] ,

[	**14**	**]**	**Lit**	**.**	**"**	**of**	**the**	**chaff**	**,**	**"**	**where**	**we**	**should**	**say**	**"**	**corn**	**,**
[	-	]	点燃	.	"	的	这	糠	,	"	在哪里	我们	应该	说	"	玉米	,

[14] 字面意思是“谷壳”，而我们应该说“玉米”，

" [ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] ['prɑːses] ['sepəreitiŋ] [tʃæf] [frʌm; frəm] [greɪn] [ænd; ənd] [greɪn] [frʌm; frəm] [tʃæf] .

"	**the**	**winnowing**	**process**	**separating**	**chaff**	**from**	**grain**	**and**	**grain**	**from**	**chaff**	**.**
"	这	扬场	过程	分离	糠	从	粮食	和	粮食	从	糠	.

“扬谷的过程，将谷壳与谷粒分离，将谷粒与谷壳分离。”

[-] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] { [tʌn] - } .

[	**15**	**]**	**If**	**that**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**{**	**ton**	**polon**	**}**	**.**
[	-	]	如果	那	是	这	意义	的	{	吨	-	}	.

[15] 如果这就是 {ton polon} 的含义。

[ɑːl] .

Al	**.**
阿尔	.

阿尔。

" [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ɔːr][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] .

"	**the**	**outer**	**edge**	**or**	**rim**	**of**	**the**	**threshing**	**-**	**floor**	**.**
"	这	外	边缘	或者	轮缘	的	这	脱粒	-	地面	.

“打谷场的边缘或边缘。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	**Soc**	**.**
"	社会	.

“社会

[jes] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] !

Yes	**,**	**upon**	**my**	**word**	**!**
是的	,	之上	我的	单词	!

是的，我发誓!

[fɜːrst] [pæk] [tə'geðər] [ðə; ði] [kliːn] [greɪn] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd] .

first	**pack**	**together**	**the**	**clean**	**grain**	**,**	**and**	**proceed**	**.**
第一的	盒	一起	这	干净的	粮食	,	和	继续	.

首先将干净的谷物打包好，然后继续。

[maɪ] [tʃæf] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,
My chaff will now be carried into the empty portion of the floor ,
我的 糠 将要 现在 是 携带 进入 这 空的 部分 的 这 地面 ,

我的谷壳现在将被运到楼层的空余部分。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['wɪnəʊɪŋ] [twaɪs] ['oʊvər] . [-]
and I shall escape the need of winnowing twice over . [16]
和 我 将 逃脱 这 需要 的 扬场 两次 超过 . [-]

这样我就不必进行两次扬谷了。[16]

[-] [ɔːr] , " [ðə; ði] [seɪm] [tʃæf] ([aɪ] . [iː] . [ʌn'wɪnoʊd] [kɔːrn] , ['æŋgəl] . [kɔːrn]) [twaɪs] .
[16] Or , " the same chaff (i . e . unwinnowed corn , Angl . corn) twice .
[-] 或者 , " 这 相同的 糠 (我 . e . 未筛选的 玉米 , 安格尔 . 玉米) 两次 .

[16] 或者，“同样的谷壳（即未扬谷的玉米，英语 corn）两次。

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

['riːəli] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fʊli] ['kɑːmpɪtənt] [jɔːr'self] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,
Really , Socrates , you are fully competent yourself , it seems ,
真的 , 苏格拉底 , 你 是 完全 胜任的 你自己 , 它 似乎 ,

苏格拉底，你本人似乎也完全胜任这份工作。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [wɜːrld] [-] [ðə; ði] ['spiːdiɪst] [moʊd] [ʌv; əv] ['wɪnəʊɪŋ] .
to teach an ignorant world [17] the speediest mode of winnowing .
到 教 一个 无知 世界 [-] 这 速度最快 模式 的 扬场 .

教导无知的世界[17]最快的筛选方法。

[-] [lɪt] .
[17] Lit .
[-] 点燃 .

[17] 文学。

" ['æftər] [ɔːl] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [tiːtʃ] [ə'nʌðər] [haʊ] [tuː; tə] [pɜːrdʒ] [hɪz; ɪz]
" After all , Socrates , it seems you could even teach another how to purge his
" 后 全部 , 苏格拉底 , 它 似乎 你 可以 甚至 教 其他 如何 到 清除 他的
[kɔːrn][moʊst] [ˌekspə'dɪʃəsli] .
corn most expeditiously .
玉米 最多 迅速地 .

“毕竟，苏格拉底，你似乎甚至可以教别人如何最迅速地清除他的玉米。”

" [ˌes oʊ 'siː] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætərz] ,
It seems , then , as you say , I must have known about these matters ,
它 似乎 , 然后 , 作为 你 说 , 我 必须 有 已知 关于 这些 事情 ,

看来，正如你所说，我肯定早就知道这些事了。

[ðoʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] ; [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][stænd][ænd; ənd] [biːt] [maɪ] [breɪnz] ,
though unconsciously ; and here I stand and beat my brains ,
尽管 不知不觉 ; 和 这里 我 站立 和 打 我的 大脑 ,

虽然是无意识的；而我站在这里，捶胸顿足。

[-] [rɪˈflektɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] - - [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈfaɪn]
[18] reflecting whether or not I may not know some other things - - how to refine
[-] 反思 无论 或者 不是 我 可能 不是 知道 一些 其他 事物 - - 如何 到 精炼
[goʊld][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd] [peɪnt] ['pɪktʃərz] - - [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
gold and play the flute and paint pictures - - without being conscious of the
金子 和 玩 这 长笛 和 画 图片 - - 没有 存在 有意识的 的 这
[fækt] .
fact .
事实 .

[18] 反思我是否可能不知道其他一些事情——如何提炼黄金、吹笛子和画画——而自己却没有意识到这一点。

['sɜːrt(ə)nli] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['tiːtʃɪŋ] [goʊz] , [noʊ][wʌn] ['evər] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðiːz] , [noʊ] [mɔːr]
Certainly , as far as teaching goes , no one ever taught me these , no more
当然 , 作为 远的 作为 教学 去 , 不 一 曾经 教授 我 这些 , 不 更多的
[ðæn; ðən] ['hʌzbəndri] ;
than husbandry ;
比 畜牧业 ;

当然，就教学而言，从来没有人教过我这些，就像教我农艺一样；

[waɪl] , [æz; əz][tuː; tə]['juːzɪŋ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ,
while , as to using my own eyes ,
尽管 , 作为 到 使用 我的 自己的 眼睛 ,

至于用我自己的眼睛来看，

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [men] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [aːts][noʊ] [les] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt]
I have watched men working at the other arts no less than I have watched
我 有 观看 男人 在职的 在 这 其他 艺术 不 较少的 比 我 有 观看
[ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] .
them till the soil .
他们 直到 这 土壤 .

我观察过人们从事其他艺术创作，就像观察过他们耕种土地一样。

[-] [lɪt] .
[18] Lit .
[-] 点燃 .

[18] 文学。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] . . .
" all this while , I am thinking whether . . .
" 全部 这 尽管 , 我 是 思维 无论 . . .

“这段时间，我一直在想……

" [ˈɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][aːts] ['hʌzbəndri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nəublist] ,
Did I not tell you long ago that of all arts husbandry was the noblest ,
做过 我 不是 告诉 你 长的 前 那 的 全部 艺术 畜牧业 曾是 这 最高贵 ,

我不是早就告诉过你，在所有技艺中，畜牧业是最高尚的吗?

[ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [lɜːrn] ?
the most generous , just because it is the easiest to learn ?
这 最多 慷慨的 , 只是 因为 它 是 这 最容易 到 学习 ?

最慷慨的，仅仅因为它最容易学吗?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , - .
That it is without a doubt , Ischomachus .
那 它 是 没有 一个 怀疑 , - .

毫无疑问，正是伊斯霍马库斯。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]
It seems I must have known the processes of sowing , without being
它 似乎 我 必须 有 已知 这 流程 的 播种 , 没有 存在
[ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] . [-]
conscious of my knowledge . [19]
有意识的 的 我的 知识 . [-]

我似乎一定知道播种的过程，只是自己没有意识到而已。[19]

[-] [ɔːr] , " [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [ˈsaɪəns] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] ([ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [maɪ] [oʊn]
[19] Or , " but for all my science , I was ignorant (of knowing my own
[-] 或者 , " 但 为了 全部 我的 科学 , 我 曾是 无知 (的 会心 我的 自己的
[ˈnɑːlɪdʒ]) .
knowledge) .
知识) .

[19] 或者，“尽管我学识渊博，但我对自己的知识却一无所知”。

" [ˌɛksˌaɪˈɛks]
" XIX
" 十九

十九

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

([kənˈtɪnjuːɪŋ]) .
(continuing) .
(继续) .

（续）

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk] , [ɪz][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] [[wʌn]] [ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
But may I ask , is the planting of trees [1] a department in the art of
但 可能 我 问 , 是 这 种植 的 树木 [1] 一个 部门 在 这 艺术 的
[ˈhʌzbəndri] ?
husbandry ?
畜牧业 ?

但请问，植树[1]是农艺学的一个分支吗?

[[wʌn]] [aɪ] . [iː] . [ʌv; əv] [fruːt] [triːz] , [ðə; ði] [vaɪn] , [ˈɑːlɪv] , [fɪg] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
[1] i . e . of fruit trees , the vine , olive , fig , etc .
[1] 我 . e . 的 水果 树木 , 这 藤 , 橄榄 , 如图 , ETC .

[1] 例如果树、葡萄树、橄榄树、无花果树等。

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Certainly it is .
当然 它 是 .

的确如此。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ,
How is it , then ,
如何 是 它 , 然后 ,

那么，情况究竟如何呢?

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
that I can know about the processes of sowing and at the same time
那 我 能 知道 关于 这 流程 的 播种 和 在 这 相同的 时间
[hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈplæntɪŋ] ?
have no knowledge about planting ?
有 不 知识 关于 种植 ?

我可以了解播种的过程，但同时对种植却一无所知?

[ˈɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] ?
Is it so certain that you have no knowledge ?
是 它 所以 肯定 那 你 有 不 知识 ?

你真的如此肯定自己一无所知吗?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] ?
How can you ask me ?
如何 能 你 问 我 ?

你怎么能问我这个问题?

[wen] [aɪ] [ˈniːðər] [noʊ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][plænt] ,
when I neither know the sort of soil in which to plant ,
什么时候 我 两者都不 知道 这 种类 的 土壤 在 哪个 到 植物 ,

当我既不知道该在什么样的土壤里种植时，

[nɔːr] [jet] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hoʊl] [[ˌtuːˈtuː]] [ðə; ði][plænt] [rɪˈkwaɪrz] , [nɔːr][ðə; ði] [bredθ] ,
nor yet the depth of hole [2] the plant requires , nor the breadth ,
也不 然而 这 深度 的 洞 [2] 这 植物 需要 , 也不 这 宽度 ,

既没有植物所需的洞穴深度[2]，也没有宽度，

[ɔːr][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈbedɪd] ; [[θriː]] [nɔːr] [ˈlæstli] ,
or length of ground in which it needs to be embedded ; [3] nor lastly ,
或者 长度 的 地面 在 哪个 它 需求 到 是 嵌入式 ; [3] 也不 最后 ,

或需要嵌入的地面长度；[3] 最后，

[haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][plænt][ɪn] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfɔːstərɪŋ] [ɪts] [groʊθ] . [[fɔːr]]
how to lay the plant in earth , with any hope of fostering its growth . [4]
如何 到 躺 这 植物 在 地球 , 和 任何 希望 的 寄养 它是 生长 . [4]

如何将植物栽种到土里，以期促进其生长。[4]

[[ˌtuːˈtuː]] [ˈriːdɪŋ] { [tuː; tə] - } , " [nɔːr] [jet] [haʊ] [diːp] [ɔːr] [brɔːd] [tuː; tə] [sɪŋk] ([ðə; ði] [hoʊl])
[2] Reading { to phuto } , " nor yet how deep or broad to sink (the hole)
[2] 阅读 { 到 - } , " 也不 然而 如何 深的 或者 广阔 到 下沉 (这 洞)
[fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] .
for the plant .
为了 这 植物 .

[2] 读作 {to phuto}，“也不知道该挖多深或多宽的洞来栽种植物。

" ['hoʊldən] ([ed] . -) [sə'plaɪz] { - } .
" Holden (ed . 1886) supplies { bothunon } .
" 霍尔顿 (编辑 . -) 补给品 { - } .

“霍尔顿（1886 年版）提供 {bothunon}。

[ɑːl] . { - } .
Al . { bothron } .
阿尔 . { - } .

Al. {bothron}。

[[θriː]] [siː] ['laʊdən] , " ['ɛn'saɪkəl] . [ʌv; əv]['ægrɪk] .
[3] See Loudon , " Encycl . of Agric .
[3] 看 劳登 , " 百科全书 . 的 农业 .

[3] 参见 Loudon，《农业百科全书》。

" [es] . - , [ˌeɪ 'piː] .
" S . 407 , ap .
" S . - , ap .

“S. 407，ap.

['hoʊldən] :
Holden :
霍尔顿 :

霍尔顿：

" [ɪn] [fræns] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['dɪblɪŋ] [ɪn] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt]
" In France plantations of the vine are made by dibbling in cuttings of two feet
" 在 法国 种植园 的 这 藤 是 制成 经过 点播 在 插条 的 二 脚
[ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] ;
of length ;
的 长度 ;

在法国，葡萄藤的种植方法是将两英尺长的插条扦插到土壤中；

['presɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðer; ðər] ['loʊər] [end] , [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
pressing the earth firmly to their lower end , an essential part of the
紧迫 这 地球 牢牢 到 他们的 降低 结尾 , 一个 基本的 部分 的 这
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

将泥土牢牢压在它们的下端，这是操作中必不可少的一部分。

['noʊtɪst] ['iːv(ə)n][baɪ]['zenəfən; -fɔn] .
noticed even by Xenophon .
注意到 甚至 经过 色诺芬 .

连色诺芬都注意到了这一点。

" [[fɔːr]] [lɪt] .
" [4] Lit .
" [4] 点燃 .

[4] 字面意思。

" [haʊ] , [leɪd][ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [ðə; ði][plænt] [wɪl] [best] [ʃuːt] [fɔːrθ] [ɔːr] [groʊ] .
" how , laid in the soil , the plant will best shoot forth or grow .
" 如何 , 铺设 在 这 土壤 , 这 植物 将要 最好的 射击 前进 或者 生长 .

“植物栽种在土壤中，才能最好地发芽或生长。”

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[kʌm] , [ðen] , [tuː; tə]['lesnz; 'lesənz] , ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] [tɔːt] [wət'evər] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ]

Come	**,**	**then**	**,**	**to**	**lessons**	**,**	**pupil**	**,**	**and**	**be**	**taught**	**whatever**	**you**	**do**	**not**	**know**
来	,	然后	,	到	课程	,	瞳孔	,	和	是	教授	任何	你	做	不是	知道

[ɔːl'redi] !

already	**!**
已经	!

来吧，学生，来上课，学习你所不知道的一切!

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʌg][fɔːr; fər][plænts] ?

You	**have**	**seen**	**,**	**I**	**know**	**,**	**the**	**sort**	**of**	**trenches**	**which**	**are**	**dug**	**for**	**plants**	**?**
你	有	已见	,	我	知道	,	这	种类	的	战壕	哪个	是	挖	为了	植物	?

我知道，你们都见过那种用来种植植物的沟渠吧?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] .

Hundreds	**of**	**times**	**.**
数百	的	时代	.

数百次。

['ɪʃ] .

Isch	**.**
伊施	.

伊施。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [diːp] ?

Did	**you**	**ever**	**see**	**one**	**more**	**than**	**three**	**feet**	**deep**	**?**
做过	你	曾经	看	一	更多的	比	三	脚	深的	?

你见过深度超过三英尺的吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [sɔː] [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [diːp] .

No	**,**	**I**	**do**	**not**	**think**	**I**	**ever**	**saw**	**one**	**more**	**than**	**two**	**and**	**a**	**half**	**feet**	**deep**	**.**
不	,	我	做	不是	思考	我	曾经	锯	一	更多的	比	二	和	一个	一半	脚	深的	.

不，我好像从未见过超过两英尺半深的。

['ɪʃ] .

Isch	**.**
伊施	.

伊施。

[wel] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bredθ] [naʊ] .

Well	**,**	**as**	**to**	**the**	**breadth**	**now**	**.**
出色地	,	作为	到	这	宽度	现在	.

好，现在来说说广度。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [trentʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [brɔːd] ? [[faɪv]]

Did	**you**	**ever**	**see**	**a**	**trench**	**more**	**than**	**three**	**feet**	**broad**	**?**	**[**	**5**	**]**
做过	你	曾经	看	一个	沟	更多的	比	三	脚	广阔	?	[	5	]

你见过宽度超过三英尺的战壕吗? [5]

[[faɪv]] [ɔːr] , " [wɪdθ; wɪtθ] , "

[	**5**	**]**	**Or**	**,**	**"**	**width**	**,**	**"**
[	5	]	或者	,	"	宽度	,	"

[5] 或者，“宽度，“

" [waɪd] .
" wide .
" 宽的 .

“宽的。

" [ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] [ˌsiː'ef] .
" The commentators cf .
" 这 评论员 cf .

评论员们参见

[plɪn] .
Plin .
普林 .

普林。

" [eɪtʃ] . [en] . " [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - , - , - ;
" H . N . " xvii . 11 , 16 , 22 ;
" H . N . " 十七 . - , - , - ;

“HN” xvii.11, 16, 22;

- .
Columell .
- .

科鲁梅尔。

[viː] . [faɪv] . [ˌtuː'tuː] ; [ˌaɪ 'biː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . [ˌtuː'tuː] ; [vɜːrdʒ] .
v . 5 . 2 ; ib . iii . 15 . 2 ; Virg .
v . 5 . 2 ; ib . 三、 . - . 2 ; 处女 .

v.5.2； ib.三. 15. 2；处女。

" ['geɪɔrg] . " [iː] . - .
" Georg . " ii . 288 .
" 格奥尔格 . " 二、 . - .

“格奥尔格。” ii. 288。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[noʊ] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [brɔːd] .
No , upon my word , not even more than two feet broad .
不 , 之上 我的 单词 , 不是 甚至 更多的 比 二 脚 广阔 .

不，我发誓，宽度绝对不超过两英尺。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[naʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['kwestʃən] : [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [trentʃ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [diːp] ?
now answer me this question : Did you ever see a trench less than one foot deep ?
现在 回答 我 这 问题 : 做过 你 曾经 看 一个 沟 较少的 比 一 脚 深的 ?

现在请回答我这个问题：你见过深度不足一英尺的战壕吗?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[noʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[nɔːr]['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
nor even less than one foot and a half .
也不 甚至 较少的 比 一 脚 和 一个 一半 .

甚至不到一英尺半。

[waɪ] , [ðə; ði][plænts] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['suːnər] ['berid] [ðæn; ðən][dʌg] [aʊt] [ə'gen] ,
Why , the plants would be no sooner buried than dug out again ,
为什么 , 这 植物 会 是 不 很快 埋葬 比 挖 出去 再次 ,

为什么呢？这些植物刚被埋起来，很快就会被挖出来。

[ɪf] [plaːntid][soʊ] [ɪk'striːmli] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
if planted so extremely near the surface .
如果 已种植 所以 极其 靠近 这 表面 .

如果种植得非常靠近地表。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][wʌn] ['mætər] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] . [[sɪks]]
Here , then , is one matter , Socrates , which you know as well as any one . [6]
这里 , 然后 , 是 一 事情 , 苏格拉底 , 哪个 你 知道 作为 出色地 作为 任何 一 . [6]

苏格拉底，有一件事，你比任何人都清楚。[6]

[ðə; ði] [trentʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [diːpər] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
The trench is not to be sunk deeper than two feet and a half ,
这 沟 是 不是 到 是 沉没 更深 比 二 脚 和 一个 一半 ,

壕沟深度不得超过两英尺半。

[ɔːr] ['ʃæloʊɝ] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
or shallower than one foot and a half .
或者 较浅 比 一 脚 和 一个 一半 .

或浅于一英尺半。

[[sɪks]] [lɪt] .
[6] Lit .
[6] 点燃 .

[6] 文学。

" [kwaɪt] ['ædɪkwətli] .
" quite adequately .
" 相当 充分 .

“非常充分。”

" [ˌes oʊ 'siː] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

['ɑːbviəsli] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][pleɪn] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][wʌns] .
Obviously , a thing so plain appeals to the eye at once .
明显地 , 一个 事物 所以 清楚的 上诉 到 这 眼睛 在 一次 .

显然，如此朴素的事物立刻就能吸引眼球。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[kæn; kən][juː; jʊ][baɪ] ['aɪsaɪt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][draɪ][sɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔɪst]

Can	you	by	eyesight	recognise	the	difference	between	a	dry	soil	and	a	moist
能	你	经过	视力	认出	这	不同之处	之间	一个	干燥	土壤	和	一个	潮湿

? **?** ?

你能用肉眼分辨干燥的土壤和潮湿的土壤吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [sɪ'lekt] [æz; əz][draɪ][ðə; ði] [sɔɪl] [raʊnd] [laɪkəbɛtəs] , [['sɛvən]] [ænd; ənd] ['eni] [ðæt] [rɪ'zemblz] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	should	certainly	select	as	dry	the	soil	round	Lycabettus	,	[	7	]	and	any	that	resembles	it	;
我	应该	当然	选择	作为	干燥	这	土壤	圆形的	利卡维图斯	,	[	7	]	和	任何	那	类似	它	;

我当然应该选择 Lycabettus 周围的干燥土壤[7]，以及任何类似它的土壤；

[ænd; ənd][æz; əz] [mɔɪst] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [medəuz] [ʌv; əv] [fælɜ-əm] , [[eɪt]] [ɔːr][ðə; ði][laɪk] .

and	as	moist	,	the	soil	in	the	marsh	meadows	of	Phalerum	,	[	8	]	or	the	like	:
和	作为	潮湿	,	这	土壤	在	这	沼泽	草地	的	法勒姆	,	[	8	]	或者	这	喜欢	.

而像 Phalerum 沼泽草甸的土壤一样潮湿[8]，或者类似的地方。

[['sɛvən]] [siː] ['liːk] , " ['tɑːpɑːg] . [ʌv; əv] ['æθənz] , " [aɪ] . - .

[	7	]	See	Leake	,	"	Topog	.	of	Athens	,	"	i	.	209	.
[	7	]	看	泄露	,	"	拓扑	.	的	雅典	,	"	我	.	-	.

[7] 参见 Leake，《雅典地形学》，i. 209。

[[eɪt]] [ɔːr] , " [ðə; ði] - [mɑːrʃ] - [lænd] .

[	8	]	Or	,	"	the	Phaleric	marsh	-	land	.
[	8	]	或者	,	"	这	-	沼泽	-	土地	.

[8] 或者，“法勒克沼泽地”。

" [siː] ['liːk] , [ˌaɪ 'biː] . - , - ; [iː] . [naɪn] .

"	See	Leake	,	ib	.	231	,	427	;	ii	.	9	.
"	看	泄露	,	ib	.	-	,	-	;	二、	.	9	.

“参见 Leake，同上，第 231、427 页；第二卷，第 9 页。

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[ɪn] ['plæntɪŋ] ,

In	planting	,
在	种植	,

在种植方面，

[wʊd] [juː; jʊ][dɪg] ([wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl]) [diːp] ['trentʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][draɪ][sɔɪl][ɔːr][ə; eɪ] [mɔɪst] ?

would	you	dig	(	what	I	may	call	)	deep	trenches	in	a	dry	soil	or	a	moist	?
会	你	挖	(	什么	我	可能	称呼	)	深的	战壕	在	一个	干燥	土壤	或者	一个	潮湿	?

你会在干燥的土壤中挖（我称之为）深沟，还是在潮湿的土壤中挖?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɪn][ə; eɪ][draɪ][sɔɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
In a dry soil certainly ; at any rate ,
在 一个 干燥 土壤 当然 ; 在 任何 速度 ,

在干燥的土壤中当然如此；至少，

[ɪf] [juː; jʊ][set] [ə'baʊt][tuː; tə][dɪg] [diːp] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['wɔːtər] ,
if you set about to dig deep trenches in the moist you will come to water ,
如果 你 放 关于 到 挖 深的 战壕 在 这 潮湿 你 将要 来 到 水 ,

如果你在潮湿的地方挖深沟，你就会找到水源。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][end][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['plæntɪŋ] .
and there and then an end to further planting .
和 那里 和 然后 一个 结尾 到 更远 种植 .

至此，种植工作就此结束。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
You could not put it better .
你 可以 不是 放 它 更好的 .

说得太好了。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] , [ðen] , [ðə; ði] ['trentʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] .
We will suppose , then , the trenches have been dug .
我们 将要 认为 , 然后 , 这 战壕 有 到过 挖 .

那么我们就假设战壕已经挖好了。

[dʌz] [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] [teɪk] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] ? [[naɪn]]
Does your eyesight take you further ? [9]
做 你的 视力 拿 你 更远 ? [9]

你的视力是否带你走得更远? [9]

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [æt; ət] [wʌt] ['siːz(ə)n] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [-]
Have you noticed at what season in either case [10]
有 你 注意到 在 什么 季节 在 任何一个 案件 [-]

你有没有注意到这两种情况分别发生在哪个季节[10]?

[ðə; ði][plænts][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'bedɪd] ?
the plants must be embedded ?
这 植物 必须 是 嵌入式 ?

植物必须埋入土中吗?

[[naɪn]] [lɪt] .
[9] Lit .
[9] 点燃 .

[9] 文学。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['trentʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ðen] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪst] . . .
" As soon as the trenches have been dug then , have you further noticed . . .
" 作为 很快 作为 这 战壕 有 到过 挖 然后 , 有 你 更远 注意到 . . .

“战壕挖好之后，你有没有注意到……

" [-] ([wʌn]) [ðə; ði] [vʌlg] .
" [10] (1) The vulg .
" [-] (1) 这 粗俗 .

[10] (1) 粗俗的。

['riːdɪŋ] { - . . .
reading { openika . . .
阅读 { - . . .

阅读 {openika...

- } = " [æt; ət] [wʌt] [prɪ'saɪs] [taɪm] . . .
ekatera } = " at what precise time . . .
- } = " 在 什么 精确的 时间 . . .

ekatera} = "在哪个确切时间...

['i:ðər] ([aɪ] . [i:] . - [ðə; ði] [tu:] ['dɪfrənt] - [kaɪndz][ʌv; əv]) [plænt] , " [aɪ] . [i:] . " [vaɪn] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] " [ɔ:r]
either (i . e . ' the two different ' kinds of) plant , " i . e . " vine and olive " or
任何一个 (我 . e . - 这 二 不同的 - 种类 的) 植物 , " 我 . e . " 藤 和 橄榄 " 或者
" [vaɪn] [ænd; ənd] [fɪg] ,
" vine and fig ,
" 藤 和 如图 ,

两种不同的植物，例如“葡萄藤和橄榄”或“葡萄藤和无花果”。

" [aɪ] [sə'poʊz] ; ([ˌtu:'tu:]) ['bri:t] .
" I suppose ; (2) Breit .
" 我 认为 ; (2) 布雷特 .

我想；（2）布雷特。

[i'mend] .
emend .
订正 .

订正。

{ - . . .
{ opotera . . .
{ - . . .

{opotera . . .

[ɪn] - } = " [wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][plænt] . . .
en ekatera } = " which kind of plant . . .
英文 - } = " 哪个 种类 的 植物 . . .

en ekatera} = "哪种植物...

[ɪn] ['i:ðər] [sɔɪl] . . . " ; ([θri:]) - . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , { - . . .
in either soil . . . " ; (3) Schenkl . etc . , { openika . . .
在 任何一个 土壤 . . . " ; (3) - . ETC . , { - . . .

在任何土壤中.....”；（3）Schenkl.等，{openika...

[ɪn] - } = " [æt; ət] [wʌt] ['si:z(ə)n] . . .
en ekatera } = " at what season . . .
英文 - } = " 在 什么 季节 . . .

en ekatera} = "在什么季节...

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɔrts] [ʌv; əv] [sɔɪl] . . .
in each of the two sorts of soil . . .
在 每个 的 这 二 排序 的 土壤 . . .

在这两种土壤中.....

" [ˌes oʊ 'si:] . ['sɜ:rt(ə)nli] . [-]
" Soc . Certainly . [11]
" 社会 . 当然 . [-]

“社会。当然。[11]

[-] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɑ:bviəs] [lə'kju:nə; lə'ku:nə] ['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r]['æftər] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [ɔ:r][æt; ət]
[11] There is an obvious lacuna either before or after this remark , or at
[-] 那里 是 一个 明显的 空白 任何一个 前 或者 后 这 评论 , 或者 在
[bəuθ] ['pleɪsɪz] .
both places .
两个都 地方 .

[11] 在这句话之前或之后，或者在这两处，都存在明显的空白。

['ɪʃ]	.
Isch	**.**
伊施	.

伊施。

[sə'poʊzɪŋ]	,	[ðen]	,	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[ðə; ði]	[plænts]	[tuː; tə]	[groʊ]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	:
Supposing	**,**	**then**	**,**	**you**	**wish**	**the**	**plants**	**to**	**grow**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**:**
假如	,	然后	,	你	希望	这	植物	到	生长	作为	快速地	作为	可能的	:

假设你希望植物尽可能快地生长：

[haʊ]	[wɪl]	[ðə; ði]	['kʌtɪŋ]	[straɪk]	[ænd; ənd]	[spraʊt]	,	[duː]	[juː; jʊ]	[sə'poʊz]	,	[moʊst]	['redɪli]	?
how	**will**	**the**	**cutting**	**strike**	**and**	**sprout**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**,**	**most**	**readily**	**?**
如何	将要	这	切割	罢工	和	发芽	,	做	你	认为	,	最多	容易	?

你认为扦插苗最容易发芽的方式是什么?

-	-	['æftər]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[leɪd]	[ə; eɪ]	['leɪər]	[ʌv; əv]	[sɔɪl]	[ɔːl'redi]	[wɜːrkt]	[bɪ'niːθ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
-	**-**	**after**	**you**	**have**	**laid**	**a**	**layer**	**of**	**soil**	**already**	**worked**	**beneath**	**it**	**,**
-	-	后	你	有	铺设	一个	层	的	土壤	已经	工作	下面	它	,

——在你铺好一层已经翻耕过的土壤之后，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['mɪrli]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	['penətreɪt]	[sɔːft]	[moʊld]	?
and	**it**	**merely**	**has**	**to**	**penetrate**	**soft**	**mould**	**?**
和	它	仅仅	有	到	穿透	柔软的	模具	?

它只需要穿透软模子吗?

[ɔːr]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[fɔːrs]	[ɪts]	[weɪ]	[θruː]	[ʌn'broʊkən]	[sɔɪl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɑːlɪd]	[graʊnd]	?
or	**when**	**it**	**has**	**to**	**force**	**its**	**way**	**through**	**unbroken**	**soil**	**into**	**the**	**solid**	**ground**	**?**
或者	什么时候	它	有	到	力量	它是	方式	通过	未破	土壤	进入	这	坚硬的	地面	?

或者当它必须强行穿过未破土的土壤进入坚实的地面时?

[ˌes oʊ 'siː]	.
Soc	**.**
社会	.

社会学

['klɪrli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ʃuːt]	[θruː]	[sɔɪl]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[wɜːrkt]	[mɔːr]	['kwɪkli]	[ðæn; ðən]
Clearly	**it**	**will**	**shoot**	**through**	**soil**	**which**	**has**	**been**	**worked**	**more**	**quickly**	**than**
清楚地	它	将要	射击	通过	土壤	哪个	有	到过	工作	更多的	迅速地	比

[θruː]	['ʌn'wəːkt]	[sɔɪl]	.
through	**unworked**	**soil**	**.**
通过	未加工的	土壤	.

显然，水流在翻耕过的土壤中比在未翻耕过的土壤中速度更快。

['ɪʃ]	.
Isch	**.**
伊施	.

伊施。

[wel]	[ðen]	,	[ə; eɪ]	[bed]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[leɪd]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[plænt]	?
Well	**then**	**,**	**a**	**bed**	**of**	**earth**	**must**	**be**	**laid**	**beneath**	**the**	**plant**	**?**
出色地	然后	,	一个	床	的	地球	必须	是	铺设	下面	这	植物	?

那么，是不是需要在植物下面铺一层土呢?

[ˌes oʊ 'siː]	.
Soc	**.**
社会	.

社会学

[aɪ]	[kwaɪt]	[ə'griː]	;	[soʊ]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	.
I	**quite**	**agree**	**;**	**so**	**let**	**it**	**be**	**.**
我	相当	同意	;	所以	让	它	是	.

我完全同意；那就这样吧。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['kʌtɪŋ] [tuː; tə] [ruːt] [best] ?
And how do you expect your cutting to root best ?
和 如何 做 你 预计 你的 切割 到 根 最好的 ?

你希望扦插苗如何才能最好地生根?

- - [ɪf] [set] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ?
- - if set straight up from end to end , pointing to the sky ?
- - 如果 放 直的 向上 从 结尾 到 结尾 , 指向 到 这 天空 ?

——如果从头到尾笔直竖起，指向天空呢?

[-] [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][set][ˌaɪ 'tiː]['slæntwaɪz] ['ʌndər] [ɪts] ['ɜːrθi] ['kʌvərɪŋ] ,
[12] or if you set it slantwise under its earthy covering ,
[-] 或者如果 你 放 它 斜向 在下面 它是 泥土 覆盖 ,

[12] 或者如果你把它倾斜地放在泥土覆盖下，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][laɪ] [laɪk][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] ['gæmə] ? [-]
so as to lie like an inverted gamma ? [13]
所以 作为 到 说谎 喜欢 一个 倒 伽马 ? [-]

这样就能像倒伽马函数一样撒谎了吗? [13]

[-] [lɪt] .
[12] Lit .
[-] 点燃 .

[12] 文学。

" [ɪf] [juː; jʊ][set][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌtɪŋ] [streɪt] [ʌp] , ['feɪsɪŋ] ['hevənwədz] .
" if you set the whole cutting straight up , facing heavenwards .
" 如果 你 放 这 所有的 切割 直的 向上 , 面向 向天 .

“如果你把整个切割面竖直向上，朝向天空。

" [-] [aɪ] . [iː] . ['æŋgləsi] ,
" [13] i . e . Anglice ,
" [-] 我 . e . 英国国教 ,

[13] 即英国，

" [laɪk][ðə; ði] ['letər] { [dʒiː] } [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] " { [æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] " ['ʌpər] - [keɪs] " ['gæmə] [lʊks] [laɪk]
" like the letter { G } upon its back " { an inverted " upper - case " gamma looks like
" 喜欢 这 信 { G } 之上 它是 后退 " { 一个 倒 " 上 - 案件 " 伽马 看起来 喜欢
[æn; ən][el] } .
an L } .
一个 L } .

“就像字母 {G} 背对着它”{倒置的“大写”gamma 看起来像 L}。

[siː] [lɔːrd]['beɪkən] , " [næt] . [hɪst] .
See Lord Bacon , " Nat . Hist .
看 主 熏肉 , " 纳特 . 历史 .

参见培根勋爵，《自然史》。

" [sent] .
" Cent .
" 中心 .

“中心。

[viː] . - : " [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['meni] [nuː] [ruːts] [ʌv; əv] [fruːt] - [triːz] ,
v . 426 : " When you would have many new roots of fruit - trees ,
v . - : " 什么时候 你 会 有 许多 新的 根 的 水果 - 树木 ,

第426节：“当你们想要许多新的果树根系时，

[teɪk] [ə; eɪ] [loʊ] [triː] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [leɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [ə'flæt][ə'pɑːn][ðə; ði]

take	a	low	tree	and	bow	it	and	lay	all	his	branches	aflat	upon	the
拿	一个	低的	树	和	弓	它	和	躺	全部	他的	分支	平坦	之上	这

[graʊnd] [ænd; ənd][kæst] [ɜːrθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

ground	and	cast	earth	upon	them	;
地面	和	投掷	地球	之上	他们	;

找一棵矮小的树，把它弯成树枝，把所有的树枝都平放在地上，然后在上面撒上泥土；

[ænd; ənd] ['evri] [twɪg] [wɪl] [teɪk] [ruːt] .

and	every	twig	will	take	root	.
和	每一个	枝条	将要	拿	根	.

每一根枝条都会生根发芽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [fɔːr; fər] ['kɔːstli] [triːz] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [baʊz] [wɪl]

And	this	is	a	very	profitable	experiment	for	costly	trees	(	for	the	boughs	will
和	这	是	一个	非常	有利可图	实验	为了	昂贵	树木	(	为了	这	树枝	将要

[meɪk] [stɑːk] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ]) ,

make	stock	without	charge	)	,
制作	库存	没有	收费	)	,

而且对于昂贵的树木来说，这是一项非常有利可图的实验（因为树枝可以免费提供库存）。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['eɪprɪkɒts] , ['piːtʃɪz] , ['ɑːməndz] , [kɔrniːljənz] , ['mʌlˌberiːz] , [fɪgz] ,

such	as	are	apricots	,	peaches	,	almonds	,	cornelians	,	mulberries	,	figs	,
这样的	作为	是	杏子	,	桃子	,	杏仁	,	山茱萸	,	桑葚	,	无花果	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

例如杏、桃、杏仁、山茱萸、桑葚、无花果等。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] , ['roʊziz] , [mʌsk] ['roʊziz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	like	is	continually	practised	with	vines	,	roses	,	musk	roses	,	etc	.
这	喜欢	是	持续	已实践	和	藤蔓	,	玫瑰	,	麝香	玫瑰	,	ETC	.

人们经常用类似的方法种植葡萄藤、玫瑰、麝香玫瑰等植物。

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

[laɪk] [æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] ['gæmə] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

Like	an	inverted	gamma	,	to	be	sure	,
喜欢	一个	倒	伽马	,	到	是	当然	,

确实，就像一个倒置的伽马函数。

[fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði][plænt][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [mɔːr] [aɪz] ['ʌndər] [graʊnd] .

for	so	the	plant	must	needs	have	more	eyes	under	ground	.
为了	所以	这	植物	必须	需求	有	更多的	眼睛	在下面	地面	.

因此，这种植物必须在地下有更多的芽眼。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðiːz] [seɪm] [aɪz] [ʌv; əv] [ðerz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [trʌst] [maɪ] [oʊn] ,

Now	it	is	from	these	same	eyes	of	theirs	,	if	I	may	trust	my	own	,
现在	它	是	从	这些	相同的	眼睛	的	他们的	,	如果	我	可能	相信	我的	自己的	,

现在，如果我没记错的话，正是从他们这双眼睛里，

[-] [ðæt] [plænts] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ʃuːts] [ə'bʌv] [graʊnd] .

[	14	]	that	plants	put	forth	their	shoots	above	ground	.
[	-	]	那	植物	放	前进	他们的	芽	多于	地面	.

[14] 植物的茎从地面以上长出来。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [aɪz] [stɪl] [ˌʌndər'graʊnd] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'saɪsli] ,

I	imagine	,	therefore	,	the	eyes	still	underground	will	do	the	same	precisely	,
我	想象	,	所以	,	这	眼睛	仍然	地下	将要	做	这	相同的	恰恰	,

因此，我推测，那些仍然潜伏在地下的眼睛也会采取同样的做法。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [bʌdz] [ɔːl] ['sprɪŋɪŋ] ['ʌndər] [ɜːrθ] , [ðə; ðɪ][plænt] [ɪt'self] , [aɪ]['ɑːrgjuː] ,

and	with	so	many	buds	all	springing	under	earth	,	the	plant	itself	,	I	argue	,
和	和	所以	许多	花蕾	全部	弹簧	在下面	地球	,	这	植物	本身	,	我	争论	,

我认为，当这么多花苞都从地下冒出来时，这株植物本身就会.....

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪl] [spraʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɪts] [wei] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd]

as	a	whole	will	sprout	and	shoot	and	push	its	way	with	speed	and
作为	一个	所有的	将要	发芽	和	射击	和	推	它是	方式	和	速度	和

['vɪgər] .

vigour	.
活力	.

整体而言，它将迅速而有力地萌芽、生长、扩张。

[-] [lɪt] .

[	14	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[14] 文学。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] , [aɪ] [siː] , [ðæt] [plænts] . . .

"	it	is	from	their	eyes	,	I	see	,	that	plants	.	.	.
"	它	是	从	他们的	眼睛	,	我	看	,	那	植物	.	.	.

“我从它们的眼中看到，植物.....”

" ['ɪʃ] .

"	Isch	.
"	伊施	.

“Isch。

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] , [tuː] , [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ['tæliːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] .

I	may	tell	you	that	on	these	points	,	too	,	your	judgment	tallies	with	my	own	.
我	可能	告诉	你	那	在	这些	积分	,	也	,	你的	判断	统计	和	我的	自己的	.

我可以告诉你，在这些方面，你的判断也与我的判断一致。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]['kɑːntent] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

But	now	,	should	you	content	yourself	with	merely	heaping	up	the	earth	,
但	现在	,	应该	你	内容	你自己	和	仅仅	堆积	向上	这	地球	,

但是，如果你现在仅仅满足于堆积泥土，

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [pres] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [raʊnd] [jʊr; jər][plænt] ?

or	will	you	press	it	firmly	round	your	plant	?
或者	将要	你	按	它	牢牢	圆形的	你的	植物	?

还是你会把它紧紧地压在植物周围?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [pres] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] [prest] [daʊn] ,

I	should	certainly	press	down	the	earth	;	for	if	the	earth	is	not	pressed	down	,
我	应该	当然	按	向下	这	地球	;	为了	如果	这	地球	是	不是	按下	向下	,

我当然要压实大地；因为如果大地不被压实，

[aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][reɪn] [ðə; ðɪ] [ʌn'prest] [sɔɪl] [wɪl]

I	know	full	well	that	at	one	time	under	the	influence	of	rain	the	unpressed	soil	will
我	知道	满的	出色地	那	在	一	时间	在下面	这	影响	的	雨	这	未压	土壤	将要

[tɜːrn][tuː; tə] [kleɪ] [ɔːr] [mʌd] ;

turn	to	clay	or	mud	;
转动	到	黏土	或者	泥	;

我非常清楚，未经压实的土壤在雨水的作用下，迟早会变成粘土或泥浆；

[æt; ət] [ə'nʌðər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

at	another	,	under	the	influence	of	the	sun	,
在	其他	,	在下面	这	影响	的	这	太阳	,

在另一个地方，在太阳的影响下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [tuː; tə] [sænd] [ɔːr] [dʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] :

it	will	turn	to	sand	or	dust	to	the	very	bottom	:
它	将要	转动	到	沙	或者	灰尘	到	这	非常	底部	:

它最终会化为沙尘，直至最底层：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [plænt] [rʌnz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɜːrst] [rɔtid] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn]

so	that	the	poor	plant	runs	a	risk	of	being	first	rotted	with	moisture	by	the	rain
所以	那	这	贫穷的	植物	跑步	一个	风险	的	存在	第一的	腐烂的	和	水分	经过	这	雨

,

,

,

这样一来，可怜的植物就有可能先被雨水浸泡而腐烂。

[ænd; ənd] [nekst] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃrɪvld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [draʊt] [θruː] [ˌoʊvər'hiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːts]

and	next	of	being	shrivelled	up	with	drought	through	overheating	of	the	roots
和	下一个	的	存在	干瘪	向上	和	干旱	通过	过热	的	这	根

. [-]

. [15]

. [-]

其次，由于根部过热而导致干旱，最终枯萎。[15]

[-] [θruː] " [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['bɑːtəm] [hiːt] .

[	15	]	Through	"	there	being	too	much	bottom	heat	.
[	-	]	通过	"	那里	存在	也	很多	底部	热	.

[15] 由于“底部温度过高”。

" ['hoʊldən] ([ed] . -) .

"	Holden	(	ed	.	1886	)	.
"	霍尔顿	(	编辑	.	-	)	.

“霍尔顿（1886 年版）。

['ɪʃ] .

Isch	.
伊施	.

伊施。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

So	far	as	the	planting	of	vines	is	concerned	,	it	appears	,	Socrates	,
所以	远的	作为	这	种植	的	藤蔓	是	担心的	,	它	出现	,	苏格拉底	,

至于葡萄藤的种植，苏格拉底似乎……

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ə'gen] [hoʊld] [vjuːz] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr] .

that	you	and	I	again	hold	views	precisely	similar	.
那	你	和	我	再次	抓住	浏览	恰恰	相似的	.

你我再次持有完全相同的观点。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ə'plai] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪg] - [triː] ?

And	does	this	method	of	planting	apply	also	to	the	fig	-	tree	?
和	做	这	方法	的	种植	申请	还	到	这	如图	-	树	?

这种种植方法也适用于无花果树吗？

([aɪ] [in'kwaiəd]) .

(	I	inquired	)	.
(	我	询问	)	.

（我询问了）。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

['ʃʊrli] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɪg] - [triː] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][fruːt] - [triːz]
Surely , and not to the fig - tree alone , but to all the rest of fruit - trees
一定 , 和 不是 到 这 如图 - 树 独自的 , 但 到 全部 这 休息 的 水果 - 树木
. [-]
. [16]
. [-]

当然，这不仅适用于无花果树，也适用于其他所有果树。[16]

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪn'diːd] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][fɔːr; fər] [ri'dʒektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænt] -
What reason indeed would there be for rejecting in the case of other plant -
什么 原因 的确 会 那里 是 为了 拒绝 在 这 案件 的 其他 植物 -
[groʊθ] [-] [wʌt] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaɪn] ?
growths [17] what is found to answer so well with the vine ?
增长 [-] 什么 是 成立 到 回答 所以 出色地 和 这 藤 ?

对于其他植物生长[17]而言，有什么理由拒绝与葡萄藤如此契合呢?

[-] { - } = " ['edəb(ə)l] [fruːts] " [ɪn] ['zɛnəˌfɑːnz] [taɪm] .
[16] { akrodrua } = " edible fruits " in Xenophon's time .
[-] { - } = " 食用 水果 " 在 色诺芬的 时间 .

[16] {akrodrua} = 色诺芬时代的“可食用的果实”。

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" ['kraɪti] .
" Criti .
" 批判 .

“批评。

" - [biː] ; [dem] . " [siː] . - .
" 115 B ; Dem . " c . Nicostr .
" - B ; 民主 . " c . - .

“115 B；民主党。“c.尼科斯特。

" - ; - .
" 1251 ; Aristot .
" - ; - .

1251；亚里士多德。

" [hɪst] .
" Hist .
" 历史 .

历史。

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . [eɪt] , { [aʊt] - [aʊt] [ɑːpɔrə] - } ; - .
" viii . 28 . 8 , { out akrodrua out opora khronios } ; Theophr .
" 八 . - . 8 , { 出去 - 出去 奥波拉 - } ; - .

“viii. 28. 8，{out akrodrua out opora khronios}；Theophr.

" [eɪtʃ] . [ˌpiːˈɛl] . " [ˌaɪ ˈviː] . [fɔːr] . - .
" H . Pl . " iv . 4 . 11 .
" H . pl . " 四 . 4 . - .

“H. Pl.” iv.4. 11.

([æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] , [siː] " - .
(At a later period , see " Geopon .
(在 一个 之后 时期 , 看 " - .

（稍后参见“Geopon。

" [eks] . - , = " [fruːts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][raɪnd][ɔːr] [ʃel] , " [iː] . [dʒiː] . [nʌts] ,
" x . 74 , = " fruits having a hard rind or shell , " e . g . nuts ,
" x . - , = " 水果 拥有 一个 难的 果皮 或者 壳 , " e . 克 . 坚果 ,

x. 74，=“有硬皮或硬壳的水果”，例如坚果，

['eɪkɔːnz] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [perz] , ['æplz] , [greɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , { [ɑːpɔrə] } .)
acorns , as opposed to pears , apples , grapes , etc . , { opora } .)
橡子 , 作为 反对 到 梨 , 苹果 , 葡萄 , ETC . , { 奥波拉 } .)

橡子，与梨、苹果、葡萄等相对（{opora}）。）

[siː] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn][plæt] .
See further the interesting regulations in Plat .
看 更远 这 有趣的 法规 在 平台 .

更多有趣的规定请参见 Plat。

" [lɔːz] , " - [diː] , - [siː] .
" Laws , " 844 D , 845 C .
" 法律 , " - D , - C .

“法律”，844 D，845 C。

[-] [lɪt] .
[17] Lit .
[-] 点燃 .

[17] 文学。

" ['plæntɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
" planting in general .
" 种植 在 一般的 .

“一般来说，就是种植。”

" [ˌes oʊ 'siː] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][plænt][ðə; ði] ['ɑːlɪv] , [preɪ] , - ?
How shall we plant the olive , pray , Ischomachus ?
如何 将 我们 植物 这 橄榄 , 祈祷 , - ?

请问，伊斯库马库斯，我们该如何栽种橄榄树呢?

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
I see your purpose .
我 看 你的 目的 .

我明白了你的目的。

[juː; jʊ][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [test] ,
You ask that question with a view to put me to the test ,
你 问 那 问题 和 一个 看法 到 放 我 到 这 测试 ,

你问这个问题是为了试探我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

经济学人(The Economist)
第8/9页

[-] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [jɔːr'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
[18] when you know the answer yourself as well as possible .
[-] 什么时候 你 知道 这 回答 你自己 作为 出色地 作为 可能的 .

[18] 当你自己尽可能清楚地知道答案时。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] [-] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [hæz; həz][ə; eɪ] [diːpər] [trentʃ]
You can see with your own eyes [19] that the olive has a deeper trench
你 能 看 和 你的 自己的 眼睛 [-] 那 这 橄榄 有 一个 更深 沟
[dʌg] ,
dug ,
挖 ,

你可以亲眼看到[19]橄榄树挖的沟更深，

[plaːntid][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['kɑːmənli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [roʊdz] .
planted as it is so commonly by the side of roads .
已种植 作为 它 是 所以 通常 经过 这 边 的 道路 .

它常被种植在路边。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [plænts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [əd'hɪr] [tuː; tə] [stʌmps] . [-]
You can see that all the young plants in the nursery adhere to stumps . [20]
你 能 看 那 全部 这 年轻的 植物 在 这 苗圃 粘着 到 树桩 . [-]

你可以看到苗圃里所有的幼苗都依附在树桩上。[20]

[ænd; ənd] ['læstli] ,
And lastly ,
和 最后 ,

最后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [plænt] ,
you can see that a lump of clay is placed on the head of every plant ,
你 能 看 那 一个 块 的 黏土 是 放置 在 这 头 的 每一个 植物 ,

你可以看到每株植物的顶部都放着一块黏土。

[-] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] .
[21] and the portion of the plant above the soil is protected by a wrapping .
[-] 和 这 部分 的 这 植物 多于 这 土壤 是 受保护 经过 一个 包装 .
[-]
[22]
[-]

[21] 植物土壤以上的部分受到包裹物保护。[22]

[-] [plæt] .
[18] Plat .
[-] 平台 .

[18] Plat.

" [prɑːt] .
" Prot .
" 蛋白质 .

“保护

" - [biː] , - [siː] ; " - .
" 311 B , 349 C ; " Theaet .
" - B , - C ; " - .

“311 B，349 C；“Theaet。

" - [siː] : " [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,
" 157 C : " I cannot make out whether you are giving your own opinion ,
" - C : " 我 不能 制作 出去 无论 你 是 给予 你的 自己的 观点 ,

157 C："我无法判断你是不是在表达自己的观点，

[ɔːr]['oʊnli] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] [aʊt] " (['dʒauit]) .
or only wanting to draw me out " (Jowett) .
或者 仅有的 想要 到 画 我 出去 " (乔维特) .

或者只是想把我引出来"(乔维特)。

[-] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] , [siː] " - . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - . [ˌtuːˈtuː] .
[19] For the advantage , see " Geopon . " iii . 11 . 2 .
[-] 为了 这 优势 , 看 " - . " 三、 . - . 2 .

[19] 关于优势，参见"Geopon"。 iii. 11. 2.

[-] ['hoʊldən][ˌsiːˈef] . [vɜːrdʒ] .
[20] Holden cf . Virg .
[-] 霍尔顿 cf . 处女 .

[20] Holden 参见 Virg.

" ['geɪɔrg] .
" Georg .
" 格奥尔格 .

"格奥尔格。

" [iː] . - - -
" ii . 30 - -
" 二、 . - - -

"ii.30——

[kwɪn] [et] - - , [mɪˈrɑːbəl] ['dɪktjuː] , - [iː][sɪkoʊ] ['reɪdɪks] - - .
quin et caudicibus sectis , mirabile dictu , truditur e sicco radix oleagina ligno .
奎因 等 - - , 奇迹 dictu , - e 西科 根 - - .

quin et caudicibus sectis、mirabile dictu、truditur e sicco radix oleagina ligno。

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪn]['slaɪsɪz] [kʌt] , [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] , [oʊ] ['pæsɪŋ] [streɪndʒ] !
The stock in slices cut , and forth shall shoot , O passing strange !
这 库存 在 切片 切 , 和 前进 将 射击 , 哦 通过 奇怪的 !

切成片的茎秆，将向前喷射，哦，路过的陌生人！

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [draɪ] [slaɪs] [ə; eɪ] [ruːt] (['hoʊldən]) .
from each dry slice a root (Holden) .
从 每个 干燥 片 一个 根 (霍尔顿) .

从每片干切片中取出一个根（霍尔顿）。

[siː] [dʒɑːn] ['mɑːrtɪn] [æd][loʊk] . : " [lɑː] ['tʃɛrdə] [sez] ,
See John Martyn ad loc . : " La Cerda says ,
看 约翰 马丁 广告 位置 . : " 拉 塞尔达 说道 ,

参见约翰·马丁 (John Martyn) 的广告："La Cerda 说，

[ðæt] [wʌt] [ðə; ði]['poʊət] [hɪr] [spiːks] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] [speɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
that what the Poet here speaks of was practised in Spain in his time .
那 什么 这 诗人 这里 说话 的 曾是 已实践 在 西班牙 在 他的 时间 .

诗人在此所描述的，在他所处的时代，西班牙确实存在这种现象。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːlɪv] , [sez] [hiː; hi] , [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] [ruːt] [ænd; ənd]
They take the trunk of an olive , says he , deprive it of its root and
他们 拿 这 树干 的 一个 橄榄 , 说道 他 , 剥夺 它 的 它是 根 和
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

他说，他们取走橄榄树的树干，剥夺了它的根和枝。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [wens] [ə; eɪ] [ruːt]
and **cut** **it** **into** **several** **pieces** **,** **which** **they** **put** **into** **the** **ground** **,** **whence** **a** **root**
和 切 它 进入 一些 件 , 哪个 他们 放 进入 这 地面 , 何处 一个 根
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

他们把它切成几块，埋在土里，结果长出了根，

[suːn] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [fɔːrmd] .
soon **afterwards** **,** **a** **tree** **is** **formed** **.**
很快 然后 , 一个 树 是 形成 .

不久之后，便形成了一棵树。

" [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [baɪ][draɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ([wɪð; wɪθ][bɑːrk][ɑːn]) [ɪz][nɑːt]
" **This** **mode** **of** **propagating** **by** **dry** **pieces** **of** **the** **trunk** **(** **with** **bark** **on** **)** **is** **not**
" 这 模式 的 传播 经过 干燥 件 的 这 树干 (和 吠 在) 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] " ['trʌntʃənz] " ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " ['geɪɔrg] .
to **be** **confounded** **with** **that** **of** **"** **truncheons** **"** **mentioned** **in** **"** **Georg** **.**
到 是 令人困惑 和 那 的 " 警棍 " 提及 在 " 格奥尔格 .

“这种用干燥的树干碎片（带树皮）进行繁殖的方式，不应与格奥尔格·

" [iː] . - .
" **ii** **.** **63** **.**
" 二、 . - .

“ii. 63.

[-] [siː] - .
[**21** **]** **See** **Theophr** **.**
[-] 看 - .

[21] 参见 Theophr。

" [eɪtʃ] . [ˌpiː'ɛl] . " [iː] . [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] ; " [diː] [kɔːz] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] . [wʌn] ; " - . " [ˌaɪ'ɛks] . - . [fɔːr]
" **H** **.** **Pl** **.** **"** **ii** **.** **2** **,** **4** **;** **"** **de** **Caus** **.** **"** **iii** **.** **5** **.** **1** **;** **"** **Geopon** **.** **"** **ix** **.** **11** **.** **4**
" H . pl . " 二、 . 2 , 4 ; " 德 原因 . " 三、 . 5 . 1 ; " - . " 九 . - . 4
, [ˌeɪ 'piː] . [hoʊld] . ;
, **ap** **.** **Hold** **.** **;**
, ap . 抓住 . ;

“H.P.”二. 2, 4; “德·考斯。”三. 5. 1； “吉奥彭。”九. 11月4日，AP。抓住。;

[kɑːl] . [viː] . [naɪn] . [wʌn] ; [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌtuː'tuː] . - .
Col **.** **v** **.** **9** **.** **1** **;** **xi** **.** **2** **.** **42** **.**
上校 . v . 9 . 1 ; 十一 . 2 . - .

Col. v. 9. 1; xi. 2. 42。

[-] [ɔːr] , " ['kʌvərd] [ʌp] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
[**22** **]** **Or** **,** **"** **covered** **up** **for** **protection** **.**
[-] 或者 , " 涵盖 向上 为了 保护 .

[22] 或者，“为了保护而遮盖起来。

" [ˌes oʊ 'siː] .
" **Soc** **.**
" 社会 .

“社会

[jes] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [siː] .
Yes **,** **all** **these** **things** **I** **see** **.**
是的 , 全部 这些 事物 我 看 .

是的，这些我都看到了。

['ɪʃ] .
Isch **.**
伊施 .

伊施。

['græntɪd] , [juː; jʊ] [siː] : [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ?

Granted	**,**	**you**	**see**	**:**	**what**	**is**	**there**	**in**	**the**	**matter**	**that**	**you**	**do**	**not**	**understand**	**?**
的确	,	你	看	:	什么	是	那里	在	这	事情	那	你	做	不是	理解	?

没错，你看：这件事还有什么你不明白的呢?

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['pɑːtʃɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [kleɪ] [æt; ət][tɑːp]

Perhaps	**you**	**are**	**ignorant**	**how**	**you**	**are**	**to**	**lay**	**the**	**potsherd**	**on**	**the**	**clay**	**at**	**top**
也许	你	是	无知	如何	你	是	到	躺	这	陶片	在	这	黏土	在	顶部

?

?

?

或许你不知道如何将陶片放在陶土顶部?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[noʊ] , [ɪn] ['veri] [suːθ] , [nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðæt] - , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .

No	**,**	**in**	**very**	**sooth**	**,**	**not**	**ignorant**	**of**	**that**	**Ischomachus**	**,**	**or**	**anything**	**you**	**mentioned**	**.**
不	,	在	非常	舒缓	,	不是	无知	的	那	-	,	或者	任何事物	你	提及	.

不，非常清楚，我对伊什科马库斯以及你提到的任何事情都并非一无所知。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [biːt] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [waɪ] ,

That	**is**	**just**	**the**	**puzzle**	**,**	**and**	**again**	**I**	**beat**	**my**	**brains**	**to**	**discover**	**why**	**,**
那	是	只是	这	谜	,	和	再次	我	打	我的	大脑	到	发现	为什么	,

这就是谜题所在，我又一次绞尽脑汁也想不出原因。

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] : " [hæd; həd][aɪ] , [ɪn] [briːf] ,

when	**you**	**put**	**to**	**me**	**that**	**question**	**a**	**while**	**back**	**:**	**"**	**Had**	**I**	**,**	**in**	**brief**	**,**
什么时候	你	放	到	我	那	问题	一个	尽管	后退	:	"	有	我	,	在	简短的	,

你之前问我这个问题时："简而言之，我是否……"

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [haʊ] [tuː; tə][plænt] ?

the	**knowledge**	**how**	**to**	**plant**	**?**
这	知识	如何	到	植物	?

掌握种植方法?

" [aɪ] ['ænsər] , " [noʊ] .

"	**I**	**answered**	**,**	**"**	**No**	**.**
"	我	回答	,	"	不	.

我回答说："不。"

" [tɪl] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [æt; ət][ɔːl] [haʊ] ['plæntɪŋ]

"	**Till**	**then**	**it**	**never**	**would**	**have**	**struck**	**me**	**that**	**I**	**could**	**say**	**at**	**all**	**how**	**planting**
"	直到	然后	它	绝不	会	有	击	我	那	我	可以	说	在	全部	如何	种植

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

must	**be**	**done**	**.**
必须	是	完毕	.

"在那之前，我从未想过我竟然可以谈论如何进行种植。"

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [duː][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː][ɑːn] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][aɪ]

But	**no**	**sooner**	**do**	**you**	**begin**	**to**	**question**	**me**	**on**	**each**	**particular**	**point**	**than**	**I**
但	不	很快	做	你	开始	到	问题	我	在	每个	特别的	观点	比	我

[kæn; kən] ['ænsər] [juː; jʊ] ;

can	**answer**	**you**	**;**
能	回答	你	;

但是，只要你开始就每个具体问题向我提问，我就能回答你;

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [maɪ] ['ænsər] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

and	**what**	**is**	**more**	**,**	**my**	**answers**	**are**	**,**	**you**	**tell**	**me**	**,**
和	什么	是	更多的	,	我的	答案	是	,	你	告诉	我	,

而且，我的答案是，你告诉我。

[əˈkɔːrdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈθɔːrəti] [-] [æt; ət][wʌns][soʊ] [ˈskɪlfl] [ænd; ənd][soʊ]
accordant **with** **the** **views** **of** **an** **authority** **[** **23** **]** **at** **once** **so** **skilful** **and** **so**
和谐 和 这 浏览 的 一个 权威 [-] 在 一次 所以 熟练 和 所以
[ˈselɪbreɪtɪd] [æz; əz] [jɔːrˈself] .
celebrated **as** **yourself** **.**
著名 作为 你自己 .

这与一位既技艺精湛又声名显赫的权威人士[23]的观点一致。

[ˈriːəli] , - , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][æsk] : " [dʌz] [ˈtiːtʃɪŋ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [ˈpʊtɪŋ]
Really **,** **Ischomachus** **,** **I** **am** **disposed** **to** **ask** **:** **"** **Does** **teaching** **consist** **in** **putting**
真的 , - , 我 是 处置 到 问 : " 做 教学 由 在 推杆
[ˈkwestʃənz] ?
questions **?**
问题 ?

伊斯霍马库斯，我其实想问：“教学就是提出问题吗？”

" [-] [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪstəm] [hæz; həz][dʒʌst] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [dɔːnd] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː]
" **[** **24** **]** **Indeed** **,** **the** **secret** **of** **your** **system** **has** **just** **this** **instant** **dawned** **upon** **me**
" [-] 的确 , 这 秘密 的 你的 系统 有 只是 这 立即的 黎明 之上 我
.
:
.

[24] 的确，你这套系统的秘密，我此刻才恍然大悟。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pʊt][jʊr; jər] [ˈkwestʃənz] .
I **seem** **to** **see** **the** **principle** **in** **which** **you** **put** **your** **questions** **.**
我 似乎 到 看 这 原则 在 哪个 你 放 你的 问题 .

我似乎理解了你提出问题的原则。

[juː; jʊ] [liːd] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
You **lead** **me** **through** **the** **field** **of** **my** **own** **knowledge** **,**
你 带领 我 通过 这 场地 的 我的 自己的 知识 ,

你引领我探索我自己的知识领域，

[-] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [əˈnælədʒɪz] [-] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ,
[**25** **]** **and** **then** **by** **pointing** **out** **analogies** **[** **26** **]** **to** **what** **I** **know** **,**
[-] 和 然后 经过 指向 出去 类比 [-] 到 什么 我 知道 ,

[25] 然后通过指出与我所知事物的类比[26]，

[pərˈsweɪd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtuː] , [æz; əz][aɪ] [biˈliːvd] ,
persuade **me** **that** **I** **really** **know** **some** **things** **which** **hitherto** **,** **as** **I** **believed** **,**
说服 我 那 我 真的 知道 一些 事物 哪个 迄今为止 , 作为 我 相信 ,

说服我，我确实知道一些事情，而我以前一直认为，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] . [-]
I **had** **no** **knowledge** **of** **.** **[** **23** **]**
我 有 不 知识 的 . [-]

我对此一无所知。[23]

[ɔːr] , " [huːz] [skɪl] [ɪn] [ˈfɑːrmɪŋ] [ɪz] [prəˈvɜːrbiəl] .
Or **,** **"** **whose** **skill** **in** **farming** **is** **proverbial** **.**
或者 , " 谁 技能 在 农业 是 谚语 .

或者，“他的耕作技艺是众所周知的。”

" [-] [lɪt] . " [ɪz] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈæftər][ɔːl][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] ?
" **[** **24** **]** **Lit** **.** **"** **Is** **questioning** **after** **all** **a** **kind** **of** **teaching** **?**
" [-] 点燃 . " 是 提问 后 全部 一个 种类 的 教学 ?

[24] 字面意思：“提问难道不是一种教学吗？”

" [siː] [plæt] .
" **See** **Plat** **.**
" 看 平台 .

参见 Plat。

" ['meɪnoʊ] " ; " [mem] .
" Meno " ; " Mem .
" 梅诺 " ; " 内存 .

“Meno”；“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . ['vaɪ, 'viː] . - .
" IV . vi . 15 .
" 第四 . 六 . - .

“IV. vi. 15.

[-] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌzɛnə'fɑːntiən] ['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz] { [ɪpɪs'təm] } [ʌv; əv][ə; eɪ]
[25] It appears , then , that the Xenophontean Socrates has { episteme } of a
[-] 它 出现 , 然后 , 那 这 色诺芬 苏格拉底 有 { 知识型 } 的 一个
[sɔːrt] .
sort .
种类 .

[25] 由此看来，色诺芬笔下的苏格拉底似乎具有某种知识。

[-] [ɔːr] , " [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [riː'zɛmblənsəz] , "
[26] Or , " a series of resemblances , "
[-] 或者 , " 一个 系列 的 相似之处 , "

[26] 或者，“一系列相似之处”，

" [kloʊz] ['pærəlelz] , " ['riːdɪŋ] { - } : [ɔːr] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['briːt] . { - } ,
" close parallels , " reading { epideiknus } : or if with Breit . { apodeiknus } ,
" 关闭 平行线 , " 阅读 { - } : 或者如果 和 布雷特 . { - } ,

“密切的相似之处”，阅读{epideiknus}：或者如果与Breit一起。{apodeiknus}，

[t'rænzl] .
transl .
翻译 .

翻译。

" [baɪ]['pruːviŋ] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɔːl'redi] .
" by proving such or such a thing is like some other thing known to me already .
" 经过 证明 这样的 或者 这样的 一个 事物 是 喜欢 一些 其他 事物 已知 到 我 已经 .

“通过证明某某事物与我已知的其他事物相似。”

" ['ɪʃ] .
" Isch .
" 伊施 .

“Isch。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪf] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts]['kwɑːləti] ,
Do you suppose if I began to question you concerning money and its quality ,
做 你 认为 如果 我 开始 到 问题 你 有关 钱 和 它是 质量 ,

你觉得如果我开始问你关于金钱及其质量的问题，

[-] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [pər'sweɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [gʊd]
[27] I could possibly persuade you that you know the method to distinguish good
[-] 我 可以 可能 说服 你 那 你 知道 这 方法 到 区分 好的
[frʌm; frəm] [fɔːls] [kɔɪn] ?
from false coin ?
从 错误的 硬币 ?

[27] 我或许可以劝服你，让你相信你知道辨别真假硬币的方法?

[ɔːr][kʊd; kəd][aɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [fluːt] - ['pleɪɜ-z] , ['peɪntəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Or could I , by a string of questions about flute - players , painters , and the
或者 可以 我 , 经过 一个 细绳 的 问题 关于 长笛 - 玩家 , 画家 , 和 这
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

或者，我可以通过一系列关于长笛演奏家、画家等等的问题来.....

[ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [fluːt] ,

induce	you	to	believe	that	you	yourself	know	how	to	play	the	flute	,
诱导	你	到	相信	那	你	你自己	知道	如何	到	玩	这	长笛	,

让你误以为自己会吹笛子，

[ɔːr] [peɪnt] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ?

or	paint	,	and	so	forth	?
或者	画	,	和	所以	前进	?

或者绘画等等?

[-] [lɪt] .

[	27	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[27] 文学。

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] .

"	whether	it	is	good	or	not	.
"	无论	它	是	好的	或者	不是	.

“无论好坏。”

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

“社会

[pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] ;

Perhaps	you	might	;
也许	你	可能	;

或许你会；

[fɔːr; fər][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [pə'sweidid] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'zest] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

for	have	you	not	persuaded	me	I	am	possessed	of	perfect	knowledge	of
为了	有	你	不是	被说服	我	我	是	拥有	的	完美的	知识	的

[ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,

this	art	of	husbandry	,
这	艺术	的	畜牧业	,

难道你没有说服我，我已经完全掌握了这门畜牧技艺吗?

[-] [ˌɔːl'biːɪt][aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] [tɔːt] [ðɪs] [ɑːrt][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

[	28	]	albeit	I	know	that	no	one	ever	taught	this	art	to	me	?
[	-	]	尽管	我	知道	那	不	一	曾经	教授	这	艺术	到	我	?

[28] 虽然我知道从来没有人教过我这门技艺?

[-] [ɔːr] , " [sɪns] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]

[	28	]	Or	,	"	since	you	actually	succeeded	in	persuading	me	I	was	scientifically
[	-	]	或者	,	"	自从	你	实际上	成功了	在	说服	我	我	曾是	科学地

[vɜːrst] [ɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

versed	in	,	"	etc	.
精通	在	,	"	ETC	.

[28] 或者，“既然你成功地说服了我，让我相信我在科学方面很精通”，等等。

[siː] [plæt] .

See	Plat	.
看	平台	.

参见平面图。

" [steɪtɪsəm] .

"	Statesm	.
"	StatesM	.

“政治主义。

" - [biː] ; " - .
" 301 B ; " Theaet .
" - B ; " - .

“301 B；“Theaet。

" - [iː] ; - .
" 208 E ; Aristot .
" - E ; - .

“208 E；亚里士多德。

" [æn; ən] . [poʊst] .
" An . Post .
" 一个 . 邮政 .

“An. Post.

" [aɪ] . [sɪks] . [fɔːr] ; " - . " [eɪt] . - .
" i . 6 . 4 ; " Categ . " 8 . 41 .
" 我 . 6 . 4 ; " - . " 8 . - .

“i. 6. 4；“类别”。8. 41。

['ɪʃ] .
Isch .
伊施 .

伊施。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
that is not the explanation , Socrates .
那 是 不是 这 解释 , 苏格拉底 .

苏格拉底，那并不是答案。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
The truth is what I told you long ago and kept on telling you .
这 真相 是 什么 我 讲述 你 长的 前 和 保留 在 讲述 你 .

真相就是我很久以前就告诉过你，并且一直告诉你的那些话。

['hʌzbəndri] [ɪz][æn; ən][ɑːrt][soʊ]['dʒent(ə)l] , [soʊ][hjuː'meɪn] ,
Husbandry is an art so gentle , so humane ,
畜牧业 是 一个 艺术 所以 温和的 , 所以 人道 ,

畜牧业是一门如此温柔、如此人道的艺术。

[ðæt] ['mɪstrəs] - [laɪk] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər][ɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [vɔɪs]
that mistress - like she makes all those who look on her or listen to her voice
那 情妇 - 喜欢 她 制作 全部 那些 WHO 看 在 她 或者 听 到 她 嗓音
[ɪn'telɪdʒənt] [-] [ʌv; əv][hɜːr'self][æt; ət][wʌns] .
intelligent [29] of herself at once .
聪明的 [-] 的 她自己 在 一次 .

她那如同女主人般的气质，让所有看到她或听到她声音的人都立刻对她有了更深的了解[29]。

['meni] [ə; eɪ]['les(ə)n] [dʌz] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][ɪm'pɑːrt] [haʊ] [best] [tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . [
Many a lesson does she herself impart how best to try conclusions with her . [
许多 一个 课 做 她 她自己 传授 如何 最好的 到 尝试 结论 和 她 . [
-] [siː] ,
30] See ,
-] 看 ,

她本人也传授了很多经验，告诉我们如何才能最好地与她一起得出结论。[30] 参见，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [haʊ] [ðə; ði] [vaɪn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] [wer'ɑːn] [tuː; tə]

for	instance	,	how	the	vine	,	making	a	ladder	of	the	nearest	tree	whereon	to
为了	实例	,	如何	这	藤	,	制作	一个	梯子	的	这	最近的	树	其中	到

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

例如，藤蔓如何形成梯子，攀爬到最近的树上，

[ˌɪn'fɔrmz] [juː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sə'pɔːrt] . [-]

informs	us	that	it	needs	support	.	[	31	]
通知	我们	那	它	需求	支持	.	[	-	]

告诉我们它需要支持。[31]

[ə'nɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪts] [liːvz] [wen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , " [maɪ] [greɪps] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ,

Anon	it	spreads	its	leaves	when	,	as	it	seems	to	say	,	"	My	grapes	are	young	,
匿名	它	传播	它是	树叶	什么时候	,	作为	它	似乎	到	说	,	"	我的	葡萄	是	年轻的	,

它悄然展开叶子，仿佛在说："我的葡萄还很嫩，

[maɪ] ['klʌstərz] ['tendər] , " [ænd; ənd] [soʊ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

my	clusters	tender	,	"	and	so	teaches	us	,	during	that	season	,
我的	集群	投标	,	"	和	所以	教导	我们	,	期间	那	季节	,

我的花簇很嫩，"并教导我们，在那季节里，

[tuː; tə] [skriːn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

to	screen	and	shade	the	parts	exposed	to	the	sun's	rays	;	but	when	the
到	屏幕	和	阴影	这	部分	裸露	到	这	太阳的	射线	;	但	什么时候	这

[ə'pɔɪntɪd] ['moʊmənt] [kʌmz] ,

appointed	moment	comes	,
任命	片刻	来	,

遮蔽和遮挡暴露在阳光下的部分；但当预定的时刻到来时，

[wen] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['klʌstərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sweitənd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ,

when	now	it	is	time	for	the	swelling	clusters	to	be	sweetened	by	the	sun	,
什么时候	现在	它	是	时间	为了	这	肿胀	集群	到	是	加糖	经过	这	太阳	,

现在正是让这些饱满的果实沐浴阳光、变得香甜的时候了。

[bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [drɑːps] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [liːf] ,

behold	,	it	drops	a	leaf	and	then	a	leaf	,
看哪	,	它	滴	一个	叶子	和	然后	一个	叶子	,

瞧，它掉了一片叶子，然后又掉了一片叶子。

[soʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [strɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ber] [ɪt'self] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] ['raɪpən] .

so	teaching	us	to	strip	it	bare	itself	and	let	the	vintage	ripen	.
所以	教学	我们	到	条	它	裸	本身	和	让	这	优质的	熟	.

所以，它教会我们剥离自身的外衣，让葡萄自然成熟。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] ['tiːmɪŋ] , [siː] [ðə; ði] ['fɜːrtl] ['mʌðər] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] ['meloʊ] ['klʌstərz] ,

With	plenty	teeming	,	see	the	fertile	mother	shows	her	mellow	clusters	,
和	很多	繁盛	,	看	这	沃	母亲	演出	她	醇厚	集群	,

繁盛的果实，看那丰饶的母亲展示她柔和的果实簇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪl] [ɪz] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bruːd] [ɪn] ['praɪm(ə)l] ['kruːdnəs] . [-]

and	the	while	is	nursing	a	new	brood	in	primal	crudeness	.	[	32	]
和	这	尽管	是	护理	一个	新的	幼虫	在	原始	粗俗	.	[	-	]

与此同时，它正以原始的粗犷方式哺育着新的后代。[32]

[soʊ] [ðə; ði] [vaɪn] [plænt] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [best] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] ,

So	the	vine	plant	teaches	us	how	best	to	gather	in	the	vintage	,
所以	这	藤	植物	教导	我们	如何	最好的	到	收集	在	这	优质的	,

所以，葡萄藤教会我们如何最好地收获果实。

['i:v(ə)n][æz; əz][men] ['gæðər] [fɪgz] , [ðə; ði]['dʒu:si:əst][fɜ:rst] . [-]

even	as	men	gather	figs	,	the	juiciest	first	.	[	33	]
甚至	作为	男人	收集	无花果	,	这	最鲜嫩多汁	第一的	.	[	-	]

就像男人们采摘无花果一样，总是先摘最甜美的无花果。[33]

[-] [ɔ:r] , " ['gɪvz] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .

[	29	]	Or	,	"	gives	them	at	once	a	perfect	knowledge	of	herself	.
[	-	]	或者	,	"	给予	他们	在	一次	一个	完美的	知识	的	她自己	.

[29] 或者，“使她们立刻完全了解自己。

" [-] [lɪt] . " [best][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , "

"	[	30	]	Lit	.	"	best	to	deal	with	her	,	"
"	[	-	]	点燃	.	"	最好的	到	交易	和	她	,	"

[30] 字面意思是“最好对付她”，

" [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

"	make	use	of	her	.
"	制作	使用	的	她	.

“好好利用她。”

" [-] [lɪt] . " ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es][tu:; tə][prɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .

"	[	31	]	Lit	.	"	teaches	us	to	prop	it	.
"	[	-	]	点燃	.	"	教导	我们	到	支柱	它	.

[31] 字面意思是“教我们支撑它。

" [-] [lɪt] .

"	[	32	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[32] 字面意思。

" [jet] [ˌɪmə'tʃʊr] .

"	yet	immature	.
"	然而	不成熟	.

“但仍不成熟。”

" [-] [ɔ:r] , " [fɜ:rst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [swelz] .

"	[	33	]	Or	,	"	first	one	and	then	another	as	it	swells	.
"	[	-	]	或者	,	"	第一的	一	和	然后	其他	作为	它	涌浪	.

[33] 或者，“先是一个，然后随着它膨胀又是一个。

" [ˌsi:'ef] . ['ʃeɪkspɪr] :

"	Cf	.	Shakespeare	:
"	cf	.	莎士比亚	:

参见莎士比亚：

[ðə; ði] ['meloʊ] [plʌm] [dʌθ; dəθ][fɔ:l] , [ðə; ði] [gri:n] [stɪks] [fæst] ,

The	mellow	plum	doth	fall	,	the	green	sticks	fast	,
这	醇厚	李子	确实	落下	,	这	绿色的	棍子	快速地	,

成熟的李子凋落，青翠的叶子却依然鲜活。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['ɜ:rli] [ɪz]['saʊər][tu:; tə] [teɪst] (" [vi:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . " -) .

Or	being	early	pluck'd	is	sour	to	taste	(	"	V	.	and	A	.	"	527	)	.
或者	存在	早期的	拔掉	是	酸的	到	品尝	(	"	V	.	和	一个	.	"	-	)	.

或者说，早早摘下来味道很酸（“V. 和 A.” 527）。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][aɪ] [ri'mɑ:kt] : [tel] [ˌem 'i:] , - ,

At	this	point	in	the	conversation	I	remarked	:	Tell	me	,	Ischomachus	,
在	这	观点	在	这	对话	我	评论	:	告诉	我	,	-	,

谈话进行到这里，我说道：告诉我，伊斯库马库斯，

[ɪf] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

if	the	details	of	the	art	of	husbandry	are	thus	easy	to	learn	,
如果	这	细节	的	这	艺术	的	畜牧业	是	因此	简单的	到	学习	,

如果畜牧业的细节如此容易学习，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'laɪk] [noʊ] [wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	all	alike	know	what	needs	to	be	done	,
和	全部	同样	知道	什么	需求	到	是	完毕	,

他们都清楚该做什么，

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ɔːl] ['fɑːrmɚz] [duː][nɑːt] [fer] [laɪk] ,

how	does	it	happen	that	all	farmers	do	not	fare	like	,
如何	做	它	发生	那	全部	农民	做	不是	票价	喜欢	,

为什么并非所有农民都能过上好日子?

[bʌt; bət][sʌm; səm][lɪv; laɪv][ɪn] ['æfluəns] ['oʊnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʒɔɪ] ,

but	some	live	in	affluence	owning	more	than	they	can	possibly	enjoy	,
但	一些	居住	在	富裕	拥有	更多的	比	他们	能	可能	享受	,

但有些人生活富裕，拥有的财富远远超过了他们所能享受的。

[waɪl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [feɪl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['bɛrəst] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [rʌn] ['ɪntuː]

while	others	of	them	fail	to	obtain	the	barest	necessities	and	actually	run	into
尽管	其他的	的	他们	失败	到	获得	这	最简陋	必需品	和	实际上	跑步	进入

[det] ?

debt	?
债务	?

而另一些人却连最基本的生活必需品都无法获得，甚至还负债累累?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] (- [rɪ'plaɪd]) .

I	will	tell	you	,	Socrates	(	Ischomachus	replied	)	.
我	将要	告诉	你	,	苏格拉底	(	-	回复	)	.

我会告诉你的，苏格拉底（伊斯霍马科斯回答道）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['nɑːlɪdʒ] [nɔːr] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] ['hʌzbəndmən] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz]

It	is	neither	knowledge	nor	lack	of	knowledge	in	these	husbandmen	which	causes
它	是	两者都不	知识	也不	缺少	的	知识	在	这些	农夫	哪个	原因

[sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɔːf] ,

some	to	be	well	off	,
一些	到	是	出色地	离开	,

这些农户之所以富裕，既不是因为他们掌握了知识，也不是因为他们缺乏知识。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] ;

while	others	are	in	difficulties	;
尽管	其他的	是	在	困难	;

而其他人则身处困境;

[nɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'floʊt] [æz; əz] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ɪ'steɪt] [hæz; həz] [gɔːn]

nor	will	you	ever	hear	such	tales	afloat	as	that	this	or	that	estate	has	gone
也不	将要	你	曾经	听到	这样的	故事	漂浮	作为	那	这	或者	那	财产	有	已消失

[tuː; tə]['ruːɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['soʊər] [feɪld] [tuː; tə] [soʊ] ['iːvnli] ,

to	ruin	because	the	sower	failed	to	sow	evenly	,
到	废墟	因为	这	播种者	失败的	到	母猪	均匀地	,

你也永远不会听到这样的说法：某个庄园因为播种者播种不均匀而衰败。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['plæntər] [feɪld] [tuː; tə][plænt] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][plænts] , [ɔːr] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]

or	that	the	planter	failed	to	plant	straight	rows	of	plants	,	or	that	such	an
或者	那	这	播种机	失败的	到	植物	直的	行	的	植物	,	或者	那	这样的	一个

[wʌn] ,

one	,
一	,

或者种植者没有种出笔直的植物行，或者这样的种植者，

[[wʌn]] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [wʌt] [sɔɪl][wʌz; wəz][best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ber] [vaɪnz] ,

[	1	]	being	ignorant	what	soil	was	best	suited	to	bear	vines	,
[	1	]	存在	无知	什么	土壤	曾是	最好的	适合	到	熊	藤蔓	,

[1] 由于不了解哪种土壤最适合葡萄藤生长，

[hæd; həd][set][hɪz; ɪz][plænts][ɪn] ['sterəl] [graʊnd] ,

had	set	his	plants	in	sterile	ground	,
有	放	他的	植物	在	无菌	地面	,

他把植物种在了贫瘠的土壤里。

[ɔːr] [ðæt] [ə'nʌðər] [[ˌtuː'tuː]] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['fæloʊ] [mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] [ʌp] [fɔːr; fər]

or	that	another	[	2	]	was	in	ignorance	that	fallow	must	be	broken	up	for
或者	那	其他	[	2	]	曾是	在	无知	那	休耕	必须	是	破碎的	向上	为了

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ,

purposes	of	sowing	,
目的	的	播种	,

或者说，另一个人[2]不知道休耕地必须打破才能播种，

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd] [[θriː]] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][mɪks] [mə'nʊr] [ɪn][wɪð; wɪθ]

or	that	a	third	[	3	]	was	not	aware	that	it	is	good	to	mix	manure	in	with
或者	那	一个	第三	[	3	]	曾是	不是	意识到的	那	它	是	好的	到	混合	肥料	在	和

[ðə; ði][sɔɪl] .

the	soil	.
这	土壤	.

或者说，第三人[3]不知道将粪肥混入土壤中是有益的。

[noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [sed] [ʌv; əv][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] :

No	,	you	are	much	more	likely	to	hear	said	of	So	-	and	-	so	:
不	,	你	是	很多	更多的	可能	到	听到	说	的	所以	-	和	-	所以	:

不，你更有可能听到人们这样评价某某：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][mæn] [gets] [ɪn][noʊ] [wiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

No	wonder	the	man	gets	in	no	wheat	from	his	farm	,
不	想知道	这	男人	获得	在	不	小麦	从	他的	农场	,

难怪他农场里的小麦颗粒无收。

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [soʊn] [ɔːr] ['prɑːpərli] [mə'njʊə] .

when	he	takes	no	pains	to	have	it	sown	or	properly	manured	.
什么时候	他	需要	不	疼痛	到	有	它	播种	或者	适当地	施肥	.

他根本不费心去播种或施肥。

[ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [grəuz] [noʊ] [waɪn] : [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ,

Or	of	some	other	that	he	grows	no	wine	:	Of	course	not	,
或者	的	一些	其他	那	他	生长	不	葡萄酒	:	的	课程	不是	,

或者还有其他原因，比如他不种酒：当然不是，

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [noʊ] [peɪnz] ['iːðər] [tuː; tə][plænt] [nuː] [vaɪnz] [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [hiː; hi][hæz; həz]

when	he	takes	no	pains	either	to	plant	new	vines	or	to	make	those	he	has
什么时候	他	需要	不	疼痛	任何一个	到	植物	新的	藤蔓	或者	到	制作	那些	他	有

[ber] [fruːt] .

bear	fruit	.
熊	水果	.

他既不费心栽种新葡萄藤，也不费心让已有的葡萄藤结果。

[ə; eɪ][θɜːrd][hæz; həz] ['niːðər] [fɪgz] [nɔːr] ['ɑːlɪvz] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][self] - [seɪm] ['riːz(ə)n] : [hiː; hi] [tuː]

A	third	has	neither	figs	nor	olives	;	and	again	the	self	-	same	reason	:	He	too
一个	第三	有	两者都不	无花果	也不	橄榄	;	和	再次	这	自己	-	相同的	原因	:	他	也

[ɪz] ['kerləs] ,

is	careless	,
是	粗心	,

第三个人既没有无花果也没有橄榄；原因也一样：他也粗心大意了。

[ænd; ənd] [teɪks] [noʊ] [steps] [wət'evər] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['groʊɪŋ] ['iːðər] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] .

and	takes	no	steps	whatever	to	succeed	in	growing	either	one	or	other	.
和	需要	不	步骤	任何	到	成功	在	生长	任何一个	一	或者	其他	.

并且没有采取任何措施来成功地发展其中任何一方。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː; tə][prɑː'sperəti][ɪn] ['fɑːrmɪŋ] ,

These	are	the	distinctions	which	make	all	the	difference	to	prosperity	in	farming	,
这些	是	这	区别	哪个	制作	全部	这	不同之处	到	繁荣	在	农业	,

这些区别对农业的兴衰至关重要。

[fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['eni] ['klevər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['meθəd] [ɔːr] [mə'ʃiːn] . [

far	more	than	the	reputed	discovery	of	any	clever	agricultural	method	or	machine	.	[
远的	更多的	比	这	知名	发现	的	任何	聪明的	农业	方法	或者	机器	.	[

[fɔːr]]

4	]
4	]

远比任何巧妙的农业方法或机器的所谓发现要多得多。[4]

[[wʌn]] " ['skwaɪər] [ðɪs] .

[	1	]	"	Squire	This	.
[	1	]	"	乡绅	这	.

[1] “侍从这。

" [[ˌtuː'tuː]] " ['skwaɪər] [ðæt] .

"	[	2	]	"	Squire	That	.
"	[	2	]	"	乡绅	那	.

[2] “乡绅那。

" [[θriː]] " ['skwaɪər] ['tʌðər] .

"	[	3	]	"	Squire	T'other	.
"	[	3	]	"	乡绅	另一个	.

[3] “侍从 T'other。

" [[fɔːr]] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	[	4	]	There	is	something	amiss	with	the	text	at	this	point	.
"	[	4	]	那里	是	某物	错误	和	这	文本	在	这	观点	.

[4] 此处文本有误。

[fɔːr; fər] [ˌɛmən'deɪʃənz] [siː] ['briːt] . , - , ['hoʊldən] , ['hɑːrtmən] .

For	emendations	see	Breit	.	,	Schenkl	,	Holden	,	Hartman	.
为了	修订	看	布雷特	.	,	-	,	霍尔顿	,	哈特曼	.

修正参见 Breit.、Schenkl、Holden、Hartman。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] ['elsˌwer] .

You	will	find	the	principle	applies	elsewhere	.
你	将要	寻找	这	原则	适用	别处	.

你会发现这个原则也适用于其他地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][strə'tiːdʒɪk] [kən'dʌkt] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒenrəlz] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]

There	are	points	of	strategic	conduct	in	which	generals	differ	from	each	other
那里	是	积分	的	战略	执行	在	哪个	将军们	不同	从	每个	其他

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɔːr][ðə; ði] [wɜːrs] ,

for	the	better	or	the	worse	,
为了	这	更好的	或者	这	更糟	,

在某些战略行为方面，将领们的做法存在差异，这种差异有好有坏。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][wɪt][ɔːr]['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['kerflnəs]

not	because	they	differ	in	respect	of	wit	or	judgment	,	but	of	carefulness
不是	因为	他们	不同	在	尊重	的	有	或者	判断	,	但	的	谨慎

[ʌn'daʊtɪdli] .

undoubtedly	.
无疑	.

不是因为他们的才智或判断力不同，而是因为他们的谨慎程度不同。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɔgnizəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv]

I	speak	of	things	within	the	cognisance	of	every	general	,	and	indeed	of
我	说话	的	事物	之内	这	认知	的	每一个	一般的	,	和	的确	的

[ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈpraɪvət] [ˈsoʊldʒər] ,

almost	every	private	soldier	,
几乎	每一个	私人的	士兵	,

我所说的事情，是每个将军，甚至几乎每个普通士兵都清楚的。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [kəˈmɑːndəz] [ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [nɑːt] .

which	some	commanders	are	careful	to	perform	and	others	not	.
哪个	一些	指挥官	是	小心	到	履行	和	其他的	不是	.

有些指挥官会认真执行这些命令，而有些指挥官则不会。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

Who	does	not	know	,	for	instance	,
WHO	做	不是	知道	,	为了	实例	,

谁不知道呢，例如，

[ðæt] [ɪn] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [ˈterətɔːri] [æn; ən][ˈɑːrmi] [ɔːt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər]

that	in	marching	through	a	hostile	territory	an	army	ought	to	march	in	the	order
那	在	行军	通过	一个	敌对的	领土	一个	军队	应该	到	行进	在	这	命令

[best] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪˈfekt] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [əˈraɪz] ?

best	adapted	to	deliver	battle	with	effect	should	need	arise	?
最好的	改编	到	递送	战斗	和	影响	应该	需要	出现	?

军队在穿越敌对领土时，应当按照最适合在必要时有效作战的顺序行军?

[[faɪv]] - - [ə; eɪ][ˈgoʊldən] [ruːl] [wɪtʃ] , [ˈpʌŋktʃuəli] [əuˈbeid] [baɪ][sʌm; səm] , [ɪz] [ˌdɪsəˈbeɪd] [baɪ] [ˈʌðər] .

[	5	]	-	-	a	golden	rule	which	,	punctually	obeyed	by	some	,	is	disobeyed	by	others	.
[	5	]	-	-	一个	金的	规则	哪个	,	准时	服从	经过	一些	,	是	违抗命令	经过	其他的	.

[5]——一条黄金法则，有些人严格遵守，而有些人却不遵守。

[əˈgen] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] ,

Again	,	as	all	the	world	knows	,
再次	,	作为	全部	这	世界	知道	,

再次强调，正如全世界都知道的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [pleɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈpikits] [[sɪks]] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈkæmpmənt]

it	is	better	to	place	day	and	night	pickets	[	6	]	in	front	of	an	encampment
它	是	更好的	到	地方	天	和	夜晚	纠察队	[	6	]	在	正面	的	一个	营地

.

:

.

最好在营地前设置日夜哨兵[6]。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [prəˈsiːdʒər] [wɪtʃ] , [ˈkerfəli] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪz][æt; ət] [taɪmz] [æz; əz]

Yet	even	that	is	a	procedure	which	,	carefully	observed	at	times	,	is	at	times	as
然而	甚至	那	是	一个	程序	哪个	,	小心	观察到	在	时代	,	是	在	时代	作为

[ˈkerləsli] [nɪˈglektɪd] .

carelessly	neglected	.
粗心大意	被忽视的	.

然而，即使是这样的程序，有时需要仔细遵守，有时却会被粗心大意地忽略。

[wʌns] [mɔːr] : [nɑːt][wʌn][mæn][ɪn][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , [['sɛvən]] [aɪ] [səˈpoʊz] ,

Once	more	:	not	one	man	in	ten	thousand	,	[	7	]	I	suppose	,
一次	更多的	:	不是	一	男人	在	十	千	,	[	7	]	我	认为	,

再说一遍：一万分之一的人，[7] 我想，

[bʌt; bət] [noʊz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪz] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [dɪˈfaɪl] ,

but	knows	that	when	a	force	is	marching	through	a	narrow	defile	,
但	知道	那	什么时候	一个	力量	是	行军	通过	一个	狭窄的	亵渎	,

但他知道，当一支军队行军通过狭窄的隘口时，

[ðə; ði]['seɪfər] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [bɪ'fɔ:rhænd] ['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] . [[eɪt]]

the	safer	method	is	to	occupy	beforehand	certain	points	of	vantage	.	[	8	]
这	更安全	方法	是	到	占据	预先	肯定	积分	的	优势	.	[	8	]

更安全的方法是事先占据某些有利位置。[8]

[jet] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] .

Yet	this	precaution	also	has	been	known	to	be	neglected	.
然而	这	预防	还	有	到过	已知	到	是	被忽视的	.

然而，这种预防措施也曾被忽视过。

[[faɪv]] [si:] [θʌk] .

[	5	]	See	Thuc	.
[	5	]	看	thuc	.

[5] 参见修昔底德。

[i:] .

ii	.
二、	.

二、

- : " [ðə; ði] [he'linɪk] [tru:ps] [meɪn'teɪnd] ['ɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt]

81	:	"	The	Hellenic	troops	maintained	order	on	the	march	and	kept	a	look	-	out
-	:	"	这	希腊	军队	维持	命令	在	这	行进	和	保留	一个	看	-	出去

[ʌn'tɪl] . .

until	.	.
直到	.	.

81:“希腊军队在行军途中保持秩序，并一直警戒直到.....

. " - - ['dʒauit] .

.	"	-	-	Jowett	.
.	"	-	-	乔维特	.

——乔维特

[[sɪks]] [si:] " [saɪrɑ:p] . " [aɪ] . ['vaɪ, 'vi:] . - .

[	6	]	See	"	Cyrop	.	"	I	.	vi	.	43	.
[	6	]	看	"	塞浦路斯	.	"	我	.	六	.	-	.

[6] 参见“塞浦路斯”。I. vi. 43。

[['sɛvən]] [lɪt] .

[	7	]	Lit	.
[	7	]	点燃	.

[7] 文学。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

"	it	would	be	hard	to	find	the	man	who	did	not	know	.
"	它	会	是	难的	到	寻找	这	男人	WHO	做过	不是	知道	.

“很难找到一个不知道这件事的人。”

" [[eɪt]] [ɔ:r] , " [tu:; tə] [si:z] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'ziʃənz] [ɪn] [æd'væns] .

"	[	8	]	Or	,	"	to	seize	advantageous	positions	in	advance	.
"	[	8	]	或者	,	"	到	抢占	有利	职位	在	进步	.

[8] 或者，“提前夺取有利位置。

" [ˌsi:'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" ['haɪroʊ] , " [eks] . [faɪv] .

"	Hiero	,	"	x	.	5	.
"	希罗	,	"	x	.	5	.

“Hiero,” x. 5。

['sɪmələrli] , ['evri] [wʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mə'nʊr] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər]

Similarly	**,**	**every**	**one**	**will**	**tell**	**you**	**that**	**manure**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**for**
相似地	,	每一个	一	将要	告诉	你	那	肥料	是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了

['ægrɪkʌltʃər] ,

agriculture	**,**
农业	,

同样，每个人都会告诉你，粪肥是农业中最好的东西。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'duːst] .

and	**every**	**one**	**can**	**see**	**how**	**naturally**	**it**	**is**	**produced**	**.**
和	每一个	一	能	看	如何	自然	它	是	生产	.

每个人都能看到它是如何自然生产的。

[stɪl] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['ækjərətli] [noʊn] ,

Still	**,**	**though**	**the**	**method**	**of**	**production**	**is**	**accurately**	**known**	**,**
仍然	,	尽管	这	方法	的	生产	是	准确	已知	,

尽管生产方法已完全为人所知，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['evri] [fə'sɪləti] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ,

though	**there**	**is**	**every**	**facility**	**to**	**get**	**it**	**in**	**abundance**	**,**	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**,**
尽管	那里	是	每一个	设施	到	得到	它	在	丰富	,	这	事实	遗迹	那	,

尽管获取这种物质的途径非常广泛，但事实仍然是：

[waɪl] [wʌn] [mæn] [teɪks] [peɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mə'nʊr] [kə'lektɪd] , [ə'nʌðər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [nɪ'glektfl] .

while	**one**	**man**	**takes**	**pains**	**to**	**have**	**manure**	**collected**	**,**	**another**	**is**	**entirely**	**neglectful**	**.**
尽管	一	男人	需要	疼痛	到	有	肥料	集	,	其他	是	完全	疏忽	.

有人煞费苦心地收集粪便，而有人却完全疏忽大意。

[ænd; ənd] [jet] [gɑːd] [sendz] [ˌjuː 'es] [reɪn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [bɪ'kʌmz]

And	**yet**	**God**	**sends**	**us**	**rain**	**from**	**heaven**	**,**	**and**	**every**	**hollow**	**place**	**becomes**
和	然而	上帝	发送	我们	雨	从	天堂	,	和	每一个	空洞的	地方	变成

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] [puːl] ,

a	**standing**	**pool**	**,**
一个	常设	水池	,

然而，上帝从天上降下雨水，每个洼地都变成了水洼。

[waɪl] [ɜːrθ] [sə'plaɪz] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ; [ðə; ði] ['soʊər] , [tuː] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [soʊ]

while	**earth**	**supplies**	**materials**	**of**	**every**	**kind**	**;**	**the**	**sower**	**,**	**too**	**,**	**about**	**to**	**sow**
尽管	地球	补给品	材料	的	每一个	种类	;	这	播种者	,	也	,	关于	到	母猪

[mʌst; məst] [klenz] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

must	**cleanse**	**the**	**soil**	**,**
必须	洁净	这	土壤	,

土地提供各种各样的材料；播种者在播种前也必须洁净土壤。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [teɪks] [æz; əz] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː]

and	**what**	**he**	**takes**	**as**	**refuse**	**from**	**it**	**needs**	**only**	**to**	**be**	**thrown**	**into**
和	什么	他	需要	作为	拒绝	从	它	需求	仅有的	到	是	抛掷	进入

['wɔːtər] [ænd; ənd] [taɪm] [ɪt'self] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [rest] ,

water	**and**	**time**	**itself**	**will**	**do**	**the**	**rest**	**,**
水	和	时间	本身	将要	做	这	休息	,

而他从中捡拾的垃圾，只需扔进水里，剩下的就交给时间吧。

['ʃeɪpɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] ['glædn] [ɜːrθ] . [[naɪn]]

shaping	**all**	**to**	**gladden**	**earth**	**.**	**[**	**9**	**]**
成型	全部	到	格拉登	地球	.	[	9	]

造就大地之乐。[9]

[fɔːr; fər] ['mætər] [ɪn] ['evri] [ʃeɪp] , [neɪ] [ɜːrθ] [ɪt'self] , [-] [ɪn] ['stægnənt] ['wɔːtər] [tɜːrnz] [tuː; tə] [faɪn]
For matter in every shape , nay earth itself , [10] in stagnant water turns to fine
为了 事情 在 每一个 形状 , 不 地球 本身 , [-] 在 停滞不前 水 转弯 到 美好的
[mə'nʊr] .
manure .
肥料 .

各种形状的物质，甚至包括泥土本身，[10] 在静止的水中都会变成细肥料。

[[naɪn]] [lɪt] .
[9] Lit .
[9] 点燃 .

[9] 文学。

" [taɪm] [ɪt'self] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [wer'ɪn] [ɜːrθ] [ri'dʒɔisiz] .
" Time itself will make that wherein Earth rejoices .
" 时间 本身 将要 制作 那 其中 地球 欢欣鼓舞 .

“时间本身将创造地球欢欣雀跃的景象。”

" [-] [aɪ] . [iː] . " [iːtʃ] ['fɔːlən] [liːf] , [iːtʃ] [sprɪg] [ɔːr] [spreɪ] [ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] , [ðə; ði] ['veri] [wiːdz]
" [10] i . e . " each fallen leaf , each sprig or spray of undergrowth , the very weeds
" [-] 我 . e . " 每个 倒下 叶子 , 每个 枝 或者 喷 的 灌木丛 , 这 非常 杂草
, [iːtʃ] [klɑːd] .
, each clod .
, 每个 泥块 .

[10] 即“每一片落叶，每一株灌木或草丛，每一株杂草，每一块土块。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [mə'nʊr] [wen] [θroʊn]
" what kind of material , what kind of soil does not become manure when thrown
" 什么 种类 的 材料 , 什么 种类 的 土壤 做 不是 变得 肥料 什么时候 抛掷
['ɪntuː] ['stægnənt] ['wɔːtər] ?
into stagnant water ?
进入 停滞不前 水 ?

“什么样的材料、什么样的土壤扔进死水里不会变成肥料？”

" [soʊ] , [ə'gen] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] [niːdz] ['triːtmənt]
" So , again , as touching the various ways in which the earth itself needs treatment
" 所以 , 再次 , 作为 接触 这 各种各样的 方式 在 哪个 这 地球 本身 需求 治疗
,
,
,

“所以，再次强调，谈到地球本身需要修复的各种方式，

['iːðər] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [mɔɪst] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] , [ɔːr] [tuː] [sɔːlt] [-] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] ,
either as being too moist for sowing , or too salt [11] for planting ,
任何一个 作为 存在 也 潮湿 为了 播种 , 或者 也 盐 [-] 为了 种植 ,

要么是因为土壤太湿不适合播种，要么是因为土壤太盐[11]不适合种植。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [kjʊr] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [men] :
these and the processes of cure are known to all men :
这些 和 这 流程 的 治愈 是 已知 到 全部 男人 :

这些以及治疗方法都是人尽皆知的：

[haʊ] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] ['wɔːtər][ɪz] [drɔːn] [ɔːf][baɪ] ['trentʃɪz] ,
how in one case the superfluous water is drawn off by trenches ,
如何 在 一 案件 这 多余 水 是 绘制 离开 经过 战壕 ,

例如，在一种情况下，可以通过沟渠排出多余的水。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][sɔ:lt] [kə'rektɪd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [nɑ:n] - [sɔ:lt] ['bɑ:dɪz] ,
and **in** **the** **other** **the** **salt** **corrected** **by** **being** **mixed** **with** **various** **non** **-** **salt** **bodies** **,**
和 在 这 其他 这 盐 已更正 经过 存在 混合 和 各种各样的 非 - 盐 身体 ,
[mɔɪst] [ɔ:r][draɪ] .
moist **or** **dry** **.**
潮湿 或者 干燥 .

而另一种方法是将盐与各种非盐物质（潮湿或干燥）混合进行校正。

[jet] [hɪr] [ə'gen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ði:z] ['mætərz] ,
Yet **here** **again** **,** **in** **spite** **of** **knowledge** **,** **some** **are** **careful** **of** **these** **matters** **,**
然而 这里 再次 , 在 尽管如此 的 知识 , 一些 是 小心 的 这些 事情 ,
['ʌðər] ['neglɪdʒənt] .
others **negligent** **.**
其他的 疏忽 .

然而，即便了解这些知识，有些人还是会谨慎处理，而有些人却会疏忽大意。

[-] [si:] ['ænətɑ:l] .
[**11** **]** **See** **Anatol** **.**
[-] 看 阿纳托尔 .

[11] 参见 Anatol。

" - . " [i:] . - . [naɪn] ; - .
" **Geop** **.** **"** **ii** **.** **10** **.** **9** **;** **Theophr** **.**
" - . " 二、 . - . 9 ; - .

“Geop.” ii. 10. 9; Theophr.

" [di:] [kɔ:z] . " [i:] . [faɪv] . [fɔ:r] , - . [eɪt] , [ˌeɪ 'pi:] .
" **de** **Caus** **.** **"** **ii** **.** **5** **.** **4** **,** **16** **.** **8** **,** **ap** **.**
" 德 原因 . " 二、 . 5 . 4 , - . 8 , ap .

“德·考斯。”二. 5. 4, 16. 8, ap.

['hoʊldən] .
Holden **.**
霍尔顿 .

霍尔顿。

[ˌsi:'ef] . [vɜ:rdʒ] .
Cf **.** **Virg** **.**
cf . 处女 .

参见 Virg.

" ['geɪɔrg] . " [i:] . - :
" **Georg** **.** **"** **ii** **.** **238** **:**
" 格奥尔格 . " 二、 . - :

“格奥尔格。” ii.238:

['sɑ:lsə] ['ɔ:təm] ['teləs] , [et] [kwaɪ] - [ɑ:'mɑ:rə] - [ɪnfɛlɪks] .
salsa **autem** **tellus** **,** **et** **quae** **perhibetur** **amara** **frugibus** **infelix** **.**
萨尔萨 奥特姆 告诉我们 , 等 quae - 阿玛拉 - 英费利克斯 .

Salsa autemtellus，et quae perhibetur amara frugibus infelix。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltə'geðər] ['ɪgnərənt] [wʌt] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [ji:ld] ,
But **even** **if** **a** **man** **were** **altogether** **ignorant** **what** **earth** **can** **yield** **,**
但 甚至 如果 一个 男人 是 共 无知 什么 地球 能 屈服 ,

即使一个人对大地所能提供的资源一无所知，

[wɜ:r; wər][hi:; hi] [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] ['eni] [fru:t] [ɔ:r][plænt] ,
were **he** **debarred** **from** **seeing** **any** **fruit** **or** **plant** **,**
是 他 被禁止 从 看到 任何 水果 或者 植物 ,

如果他被禁止看到任何水果或植物，

[pri'ventid] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['eni][wʌn][ðə; ði][truːθ][ə'baʊt][ðɪs][ɜːrθ] :

prevented	hearing	from	the	lips	of	any	one	the	truth	about	this	earth	:
阻止	听力	从	这	嘴唇	的	任何	一	这	真相	关于	这	地球	:

阻止任何人从口中说出关于这个世界的真相:

['iːv(ə)n][soʊ] , [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

even	so	,	I	put	it	to	you	,
甚至	所以	,	我	放	它	到	你	,

即便如此，我还是要问你，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [fɑːr][fɔːr; fər]['eni] ['lɪvɪŋ] [soʊl][tuː; tə] [meɪk]

it	would	be	easier	far	for	any	living	soul	to	make
它	会	是	更轻松	远的	为了	任何	活的	灵魂	到	制作

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] ,

experiments	on	a	piece	of	land	,
实验	在	一个	片	的	土地	,

对于任何一个活着的人来说，在一块土地上进行实验都比这容易得多。

[-] [ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɔːr][ɑːn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn] .

[	12	]	than	on	a	horse	,	for	instance	,	or	on	his	fellow	-	man	.
[	-	]	比	在	一个	马	,	为了	实例	,	或者	在	他的	同伴	-	男人	.

[12] 比骑马，或者骑在同伴身上要好得多。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [wɪtʃ] [ɜːrθ] [dɪ'spleɪz] [wɪð; wɪθ][ɪn'tent][tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

For	there	is	nought	which	earth	displays	with	intent	to	deceive	,
为了	那里	是	零	哪个	地球	显示器	和	意图	到	欺骗	,

因为世间万物，没有一样是故意要欺骗人的。

[bʌt; bət][ɪn] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [ˌɪn'fɔrmz]

but	in	clear	and	simple	language	stamped	with	the	seal	of	truth	she	informs
但	在	清除	和	简单的	语言	盖章	和	这	海豹	的	真相	她	通知

[ˌjuː 'es] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ænd; ənd]['kænɑːt][duː] . [-]

us	what	she	can	and	cannot	do	.	[	13	]
我们	什么	她	能	和	不能	做	.	[	-	]

但她用清晰简洁的语言，以真理的印记告诉我们她能做什么和不能做什么。[13]

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði][best] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [truː]

Thus	it	has	ever	seemed	to	me	that	earth	is	the	best	discoverer	of	true
因此	它	有	曾经	似乎	到	我	那	地球	是	这	最好的	发现者	的	真的

['ɑːnəsti] ,

honesty	,
诚实	,

因此，我一直认为，大地是发现真正诚实的最佳场所。

[-] [ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔfɚz] [ɔːl][hɜːr; hər] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə]

[	14	]	in	that	she	offers	all	her	stores	of	knowledge	in	a	shape	accessible	to
[	-	]	在	那	她	优惠	全部	她	商店	的	知识	在	一个	形状	可访问	到

[ðə; ði] ['lɜːrnər] ,

the	learner	,
这	学习者	,

[14] 她将所有知识储备以学习者能够理解的形式呈现出来，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] .

so	that	he	who	runs	may	read	.
所以	那	他	WHO	跑步	可能	读	.

这样，奔跑的人也能阅读。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['slʌgərd] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [aːts] ,

Here	it	is	not	open	to	the	sluggard	,	as	in	other	arts	,
这里	它	是	不是	打开	到	这	懒汉	,	作为	在	其他	艺术	,

这里不像其他技艺那样对懒惰者开放。

[tuː; tə] [pʊt] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [men] [noʊ]

to	put	forward	the	plea	of	ignorance	or	lack	of	knowledge	,	for	all	men	know
到	放	向前	这	恳求	的	无知	或者	缺少	的	知识	,	为了	全部	男人	知道

[ðæt] [ɜːrθ] ,

that	earth	,
那	地球	,

以无知或缺乏知识为由进行辩解，因为所有人都知道地球，

[ɪf] ['kaɪndli] ['triːtɪd] , [wɪl] [rɪ'peɪ] [ɪn][kaɪnd] .

if	kindly	treated	,	will	repay	in	kind	.
如果	亲切地	治疗	,	将要	偿还	在	种类	.

如果受到善待，必将以同样的方式回报。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɪtnəs] [-] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [soʊl][soʊ] [klɪr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ;

there	is	no	witness	[	15	]	against	a	coward	soul	so	clear	as	that	of	husbandry	;
那里	是	不	证人	[	-	]	反对	一个	懦夫	灵魂	所以	清除	作为	那	的	畜牧业	;

没有什么比务农更能证明懦弱的灵魂了[15]；

[-] [sɪns] [noʊ][mæn]['evər] [jet] [pə'sweidid] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stɑːf]

[	16	]	since	no	man	ever	yet	persuaded	himself	that	he	could	live	without	the	staff
[	-	]	自从	不	男人	曾经	然而	被说服	他自己	那	他	可以	居住	没有	这	职员

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

[16] 因为从来没有人能说服自己没有生命之源也能生存。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ɪz] [ʌn'skɪld] [ɪn] ['ʌðər] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [aːts][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][dɪg] ,

He	therefore	that	is	unskilled	in	other	money	-	making	arts	and	will	not	dig	,
他	所以	那	是	非熟练工	在	其他	钱	-	制作	艺术	和	将要	不是	挖	,

因此，他若不擅长其他赚钱的技艺，也不愿从事挖掘工作，

[ʃoʊz] ['pleɪnli] [hiː; hi][ɪz]['maɪndɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ,

shows	plainly	he	is	minded	to	make	his	living	by	picking	and	stealing	,
演出	显然	他	是	有思想	到	制作	他的	活的	经过	挑选	和	偷窃	,

这清楚地表明他打算靠扒窃为生。

[ɔːr][baɪ] ['bɛgɪŋ] [ɑːmz] , [ɔːr] [els] [hiː; hi] [raɪts] [hɪm'self] [daʊn] [ə; eɪ] ['veri] [fuːl] . [-]

or	by	begging	alms	,	or	else	he	writes	himself	down	a	very	fool	.	[	17	]
或者	经过	乞讨	施舍	,	或者	别的	他	写	他自己	向下	一个	非常	傻子	.	[	-	]

或者乞讨施舍，否则他就会觉得自己是个十足的傻瓜。[17]

[-] [ɔːr] , " [ðɪs] [fer] [ɜːrθ] [hɜːr'self] .

[	12	]	Or	,	"	this	fair	earth	herself	.
[	-	]	或者	,	"	这	公平的	地球	她自己	.

[12] 或者，“这美丽的地球本身。

" [-] [ɔːr] , " [ɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [rɪ'viːlz] [hɜːr; hər] ['paʊɚz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪmpətəns] .

"	[	13	]	Or	,	"	earth	our	mother	reveals	her	powers	and	her	impotence	.
"	[	-	]	或者	,	"	地球	我们的	母亲	揭示	她	权力	和	她	阳痿	.

[13] 或者，“大地，我们的母亲，展现了她的力量和她的无能。

" [-] [lɪt] . " [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] .

"	[	14	]	Lit	.	"	of	the	good	and	the	bad	.
"	[	-	]	点燃	.	"	的	这	好的	和	这	坏的	.

[14] 字面意思是“好的和坏的”。

" [ˌsiːˈef] . [dem] .
" Cf . Dem .
" cf . 民主 .

参见民主。

" [ædv] .
" adv .
" 建议 .

副词。

[fɔːrm] . " - . - .
Phorm . " 918 . 18 .
福尔摩 . " - . - .

福尔姆。“918. 18.

[-] [lɪt] .
[15] Lit .
[-] 点燃 .

[15] 文学。

" [noʊ] [əˈkjuːzər] [ʌv; əv] .
" no accuser of .
" 不 原告 的 .

“没有指控者。”

" [ˌsiːˈef] . [eɪʃ] .
" Cf . Aesch .
" cf . 埃施 .

参见埃斯基。

" [θɛb] . " - .
" Theb . " 439 .
" 泰布 . " - .

“Theb。” 439。

[-] [ˈriːdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] - , { [ɔːl] - [iː][ˈdʒɔːrdʒə] } , [ɔːr] [ɪf] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪkəbz] , { [iː] [ɪn] [ˈdʒɔːrdʒə] [ˈɑːrdʒiːə] } , [tˈrænzl] .
[16] Reading , with Sauppe , { all ' e georgia } , or if , with Jacobs , { e en georgia argia } , transl .
[-] 阅读 , 和 - , { 全部 - e 乔治亚州 } , 或者如果 , 和 雅各布斯 , { e 英文 乔治亚州 阿尔吉亚 } , 翻译 .

[16] 阅读，与 Sauppe 一起，{all' e georgia}，或者如果，与 Jacobs 一起，{e en georgia argia}，翻译。

" [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈaɪdlnəs] [ɪn] [ˈhʌzbəndri] .
" as that of idleness in husbandry .
" 作为 那 的 懒惰 在 畜牧业 .

“就像农业生产中的懒惰一样。”

" [-] [ɔːr] , " [ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ɪˈræʃən(ə)l] .
" [17] Or , " if not , he must be entirely irrational .
" [-] 或者 , " 如果 不是 , 他 必须 是 完全 非理性 .

[17] 或者，“如果不是这样，那他一定是完全不理智的。

" [ˌsiːˈef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [ˈeɪˌpɑːl] . " - [siː] .
" Apol . " 37 C .
" 道歉 . " - C .

“Apol.” 37 C.

['prez(ə)ntli] , - [prə'si:did] : [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
Presently , Ischomachus proceeded : Now it is of prime importance ,
目前 , - 继续 : 现在 它 是 的 主要的 重要性 ,

伊斯霍马库斯接着说道：现在最重要的是.....

[-] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɔfitəblinis] [ɔ:r] [ʌnp'rɒfɪtəblnəs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
[18] in reference to the profitableness or unprofitableness of agriculture ,
[-] 在 参考 到 这 盈利能力 或者 无利可图 的 农业 ,

[18] 指的是农业的盈利或亏损情况，

['i:v(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪ'steɪt] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [-] ['wɜrkˌfoʊk] ,
even on a large estate where there are numerous [19] workfolk ,
甚至 在 一个 大的 财产 在哪里 那里 是 很多的 [-] 劳动人民 ,

即使是在一个有很多[19]工人的大庄园里，

[-] ['weðər] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] ['eni] [peɪnz] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪbərər] [ɑ:r; ər]
[20] whether a man takes any pains at all to see that his labourers are
[-] 无论 一个 男人 需要 任何 疼痛 在 全部 到 看 那 他的 劳工 是
[dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:n][hænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
devoted to the work on hand during the appointed time ,
奉献 到 这 工作 在 手 期间 这 任命 时间 ,

[20] 一个人是否尽力确保他的工人在规定的时间内尽心尽力地工作，

[-] [ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi] [ni'glekts] [ðæt] ['du:ti] .
[21] or whether he neglects that duty .
[-] 或者 无论 他 疏忽 那 责任 .

[21] 或者他是否疏忽了该职责。

[sɪns] [wʌn][mæn] [wɪl] ['ferli] ['dɪstəns] [ten] [-] ['sɪmpli] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Since one man will fairly distance ten [22] simply by working at the time ,
自从 一 男人 将要 相当 距离 十 [-] 简单地 经过 在职的 在 这 时间 ,

因为一个人只要同时工作就能相当轻松地拉开十个人的距离[22]，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [meɪ] [æz; əz] ['i:zəli] [fɔ:l] [ʃɔ:rt] [baɪ] ['li:vɪŋ] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['aʊər] . [-]
and another may as easily fall short by leaving off before the hour . [23]
和 其他 可能 作为 容易地 落下 短的 经过 离开 离开 前 这 小时 . [-]

另一个人也可能因为提前结束而未能按时完成任务。[23]

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[tu:; tə][let][ðə; ði] ['fɛloʊz] [teɪk] [θɪŋz] ['i:zəli] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [θru:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]
to let the fellows take things easily the whole day through will make a difference
到 让 这 伙伴们 拿 事物 容易地 这 所有的 天 通过 将要 制作 一个 不同之处
['i:zəli] [ʌv; əv][hæf][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk] . [-]
easily of half in the whole work . [24]
容易地 的 一半 在 这 所有的 工作 . [-]

让伙计们整天轻松自在地工作，就能使整个工作轻松完成一半。[24]

[-] [lɪt] .
[18] Lit .
[-] 点燃 .

[18] 文学。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] , [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] [ɪn]
" it made a great difference , he said , with regard to profit and loss in
" 它 制成 一个 伟大的 不同之处 , 他 说 , 和 看待 到 利润 和 损失 在
['ægrɪkʌltʃər] . " [-]
agriculture . " [19]
农业 . " [-]

“这对农业的盈亏产生了很大的影响，”他说。[19]

[ɔːr] [ɪf] , ['æftər] ['hɝːtlaɪn] , ['ædɪŋ] { [kaɪ] - } , [t'rænzl] .
Or if , after Hertlein , adding { kai meionon } , transl .
或者如果 , 后 赫特莱因 , 添加 { 凯 - } , 翻译 .

或者，在 Hertlein 之后，加上 {kai meionon}，翻译。

" ['wɜkmən] [naʊ] [mɔːr] , [naʊ] [les] , [ɪn] ['nʌmbər] .
" workmen now more , now less , in number .
" 工人 现在 更多的 , 现在 较少的 , 在 数字 .

工人的数量时多时少。

" [-] { - } , " ['poʊət] .
" [20] { ergasteron } , " poet .
" [-] { - } , " 诗人 .

"[20] {ergasteron}，"诗人。

" [el] . & [es] . [ˌsiːˈef] .
" L . & S . cf .
" L . & S . cf .

L. & S. 参见。

" ['ɔːf] . [eɪtʃ] . " - . [fɔːr] .
" Orph . H . " 65 . 4 .
" 奥尔夫 . H . " - . 4 .

“Orph. H.” 65. 4.

[siː] [ə'bʌv] , [viː] . - ; [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
See above , v . 15 ; xiii . 10 .
看 多于 , v . - ; 十三 . - .

见上文第 15 节；第十三章第 10 节。

[-] [ˌsiːˈef] .
[21] Cf .
[-] cf .

[21] 参见。

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[iː] . [iː] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
II . ii . 2 . [22]
二 . 二、 . 2 . [-]

II. ii.2.[22]

[ɔːr] , " [waɪ] !
Or , " Why !
或者 , " 为什么 !

或者，“为什么!

[wʌn][mæn][ɪn][ten] [meɪks] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [baɪ] . . . " { ['pærə] } = " [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] .
one man in ten makes all the difference by . . . " { para } = " by comparison with .
一 男人 在 十 制作 全部 这 不同之处 经过 . . . " { 帕拉 } = " 经过 比较 和 .

十分之一的人就能带来巨大的改变....." {para} = "相比之下。

" [-] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [vʌlg] . , [ɔːr] [ɪf] { [tuː; tə][ˌem 'iː][proʊ][keɪ] . [tiː] . [el] . } [t'rænzl] .
" [23] Reading as vulg . , or if { to me pro k . t . l . } transl .
" [-] 阅读 作为 粗俗 . , 或者如果 { 到 我 专业 k . t . 我 . } 翻译 .

[23] 读作通俗，或者如果 {对我来说 pro ktl} 翻译。

" [baɪ][nɑːt] ['liːvɪŋ] [ɔːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" by not leaving off , etc .
" 经过 不是 离开 离开 , ETC .

“不遗漏等等。”

" [-] [aɪ] . [iː] . " [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [pər] [sent] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .

"	[	24	]	i	.	e	.	"	is	a	difference	of	fifty	per	cent	on	the	whole	work	.
"	[	-	]	我	.	e	.	"	是	一个	不同之处	的	五十	每	中心	在	这	所有的	工作	.

[24] 即“在整个工作中存在百分之五十的差异。

" [æz; əz] , [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] , [ʌv; əv] [tuː] ['weɪˌfeərəz] ,

"	As	,	on	a	walking	-	expedition	,	it	may	happen	,	of	two	wayfarers	,
"	作为	,	在	一个	步行	-	远征	,	它	可能	发生	,	的	二	旅行者	,

“就像在徒步旅行中，两个旅人可能会遇到的情况一样，

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [geɪn][ɪn] [peɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [seɪ][ɪn] ['evri] [faɪv] - [ænd; ənd] -

the	one	will	gain	in	pace	upon	the	other	half	the	distance	say	in	every	five	-	and	-
这	一	将要	获得	在	步伐	之上	这	其他	一半	这	距离	说	在	每一个	五	-	和	-

['twenti] [maɪlz] ,

twenty	miles	,
二十	英里	,

比如说，每行驶一半的路程，其中一人就会比另一人快一半的速度。

[-] [ðoʊ] [bəuθ] [ə'laɪk] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [heɪl] [ʌv; əv] ['bɑːdi] .

[	25	]	though	both	alike	are	young	and	hale	of	body	.
[	-	]	尽管	两个都	同样	是	年轻的	和	哈尔	的	身体	.

[25] 虽然两人都年轻力壮。

[ðə; ði][wʌn] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [bent] [ɑːn] ['kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ,

The	one	,	in	fact	,	is	bent	on	compassing	the	work	on	which	he	started	,
这	一	,	在	事实	,	是	弯曲	在	罗盘	这	工作	在	哪个	他	开始	,

事实上，他一心想要完成他已经开始的工作。

[hiː; hi] [steps] [aʊt] ['geɪli] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [mɔːr] [slæk] [ɪn] ['spɪrɪt] ,

he	steps	out	gaily	and	unflinchingly	;	the	other	,	more	slack	in	spirit	,
他	步骤	出去	兴高采烈地	和	毫不动摇地	;	这	其他	,	更多的	松弛	在	精神	,

他兴高采烈、毫不畏惧地走了出去；另一个人则显得有些萎靡不振。

['stɑːps][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [vjuː] [baɪ] ['faʊnt(ə)n] [saɪd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi]

stops	to	recruit	himself	and	contemplate	the	view	by	fountain	side	and	shady
停止	到	招募	他自己	和	沉思	这	看法	经过	喷泉	边	和	阴凉

[nʊk] ,

nook	,
角落	,

他停下来，一边欣赏喷泉旁和阴凉角落的景色，一边思考着自己的处境。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wɜːr; wər][tuː; tə] [kɔːrt] [iːtʃ] ['dʒent(ə)l] ['zefər] .

as	though	his	object	were	to	court	each	gentle	zephyr	.
作为	尽管	他的	目的	是	到	法庭	每个	温和的	和风	.

仿佛他的目标是讨好每一阵温柔的微风。

[soʊ][ɪn][fɑːrm][wɜːrk] ;

So	in	farm	work	;
所以	在	农场	工作	;

所以在农场工作中；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [pər'fɔːrməns] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,

there	is	a	vast	difference	as	regards	performance	between	those	who	do	it	not	,
那里	是	一个	广阔的	不同之处	作为	问候	表现	之间	那些	WHO	做	它	不是	,

这样做的人和不这样做的人在表现上存在巨大差异。

[bʌt; bət] [siːk] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪstləs] .

but	seek	excuse	for	idleness	and	are	suffered	to	be	listless	.
但	寻找	原谅	为了	懒惰	和	是	遭受	到	是	蔫	.

但他们却为自己的懒惰找借口，任由自己无精打采。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[bɪ'twiːn] [gʊd] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] [ænd; ənd] [beɪs] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] [ɪz] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [æz; əz]
between good honest work and base neglect there is as great a difference as
之间 好的 诚实的 工作 和 根据 忽视 那里 是 作为 伟大的 一个 不同之处 作为
[ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'twiːn] - -
there is between - -
那里 是 之间 - -

勤恳诚实的工作与肆意懈怠之间的差别，就像——

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] ? - - [waɪ] , [wɜːrk] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] . [-]
what shall I say ? - - why , work and idleness . [26]
什么 将 我 说 ? - - 为什么 , 工作 和 懒惰 . [-]

我该说什么呢？——唉，工作和懒惰。[26]

[ðə; ði] ['gɑːdnəz] , [lʊk] , [ɑːr; ər] ['həʊɪŋ] [vaɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv]
The gardeners , look , are hoeing vines to keep them clean and free of
这 园丁 , 看 , 是 锄 藤蔓 到 保持 他们 干净的 和 自由的 的
[wiːdz] ;
weeds ;
杂草 ;

瞧，园丁们正在锄葡萄藤，保持它们的清洁，清除杂草；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊ] [soʊ] [sɑː'rɪli] [ðæt] [ðə; ði] [luːs] [stʌf] [grəuz] ['ræŋkər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] .
but they hoe so sorrily that the loose stuff grows ranker and more plentiful .
但 他们 锄 所以 抱歉 那 这 松动的 东西 生长 排名器 和 更多的 丰富 .

但他们锄草锄得太差劲了，以至于杂草越长越茂盛。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [-] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['aɪdlnəs] ?
Can you call that [27] anything but idleness ?
能 你 称呼 那 [-] 任何事物 但 懒惰 ?

除了懒惰，还能称之为[27]其他什么吗?

[-] [lɪt] . " [pər] - [steɪd] . " [-]
[25] Lit . " per 200 stades . " [26]
[-] 点燃 . " 每 - 体育场 . " [-]

[25] 点燃。“每 200 斯塔德。”[26]

[ɔːr] , " ['hoʊlli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] .
Or , " wholly to work and wholly to be idle .
或者 , " 完全 到 工作 和 完全 到 是 闲置的 .

或者，“完全工作，完全闲散。”

" ['riːdɪŋ] [æz; əz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːr] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['hoʊldən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" Reading as Sauppe , etc . , or if with Holden , etc . ,
" 阅读 作为 - , ETC . , 或者 如果 和 霍尔顿 , ETC . ,

“读作 Sauppe 等，或者如果与 Holden 等一起，

{ [tuː; tə] [diː] [diː] ['keɪlɒs] [kaɪ] [tuː; tə] ['keɪkoʊz] - [iː] - } , [t'rænzl] .
{ to de de kalos kai to kakos ergazesthai e epimeleisthai } , transl .
{ 到 德 德 卡洛斯 凯 到 卡科斯 - e - } , 翻译 .

{to de de kalos kai to kakos ergazesthai e epimeleisthai}，翻译。

" [bɪ'twiːn] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['kerflnəs] [wel] [ɔːr] [ɪl] [ɪk'spendɪd] [ðer; ðər] [laɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ;
" between toil and carefulness well or ill expended there lies all the difference ;
" 之间 辛劳 和 谨慎 出色地 或者 患病的 已支出 那里 谎言 全部 这 不同之处 ;

“辛勤付出和谨慎用好与不好，关键就在于此；

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['sʌndərd] [æz; əz] [waɪd] [ə'pɑːrt] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd]
the **two** **things** **are** **sundered** **as** **wide** **apart** **as** **are** **the** **poles** **of** **work** **and**
这 二 事物 是 分离 作为 宽的 除 作为 是 这 杆子 的 工作 和
[pleɪ] ,
play **,**
玩 ,

这两者之间的鸿沟，就像工作和娱乐这两极之间的鸿沟一样巨大。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ə; eɪ] . ['dʒeɪkəbz] - [i'mend] .
" **etc** **.** **A** **.** **Jacobs** **'** **emend** **.**
" ETC . 一个 . 雅各布斯 - 订正 .

等等。A. Jacobs 的修改。

[ˌeɪ 'piː] .
ap **.**
ap .

ap。

- .
Hartm **.**
- .

哈特姆。

" [æn; ən] . [zɛn] .
" **An** **.** **Xen** **.**
" 一个 . 异星 .

“An. Xen.

" [piː] . - , { [tuː; tə] [diː] [diː] ['keɪkoʊz] -
" **p** **.** **211** **,** **{** **to** **de** **de** **kakos** **ergazesthai**
" p . - , { 到 德 德 卡科斯 -

"第 211 页，{致 de de kakos ergazesthai

[iː] ['keɪkoʊz] - [keɪ] [tuː; tə] ['keɪlɒs] } , [siːmz] ['hæpi] .
e **kakos** **epimeleisthai** **kei** **to** **kalos** **}** **,** **seems** **happy** **.**
e 卡科斯 - kei 到 卡洛斯 } , 似乎 快乐的 .

e kakos epimeleisthai kei to kalos}，看起来很高兴。

[-] [ɔːr] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həjə(r)] [ɔːt] [bʌt; bət] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [luːn] .
[**27** **]** **Or** **,** **"** **such** **a** **hoer** **aught** **but** **an** **idle** **loon** **.**
[-] 或者 , " 这样的 一个 锄头 零 但 一个 闲置的 潜鸟 .

[27] 或者，“这样的锄头不过是一个游手好闲的疯子。

" [sʌtʃ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
" **Such** **,** **Socrates** **,**
" 这样的 , 苏格拉底 ,

“就是这样，苏格拉底，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɪlz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['krʌmb(ə)l] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [læk] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
are **the** **ills** **which** **cause** **a** **house** **to** **crumble** **far** **more** **than** **lack** **of** **scientific**
是 这 疾病 哪个 原因 一个 房子 到 崩溃 远的 更多的 比 缺少 的 科学
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

比起缺乏科学知识，真正导致房屋倒塌的弊病要多得多。

[haʊ'evər] [ruːd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] . [-]
however **rude** **it** **be** **.** **[** **28** **]**
然而 粗鲁的 它 是 . [-]

然而，尽管这很无礼。[28]

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] ; [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

For	if	you	will	consider	;	on	the	one	hand	,
为了	如果	你	将要	考虑	;	在	这	一	手	,

如果你仔细想想：一方面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] ['aʊtfloʊ] [-] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði]

there	is	a	steady	outflow	[	29	]	of	expenses	from	the	house	,	and	,	on	the
那里	是	一个	稳定的	外流	[	-	]	的	开支	从	这	房子	,	和	,	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

一方面，房屋支出持续不断[29]；另一方面，

[ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['prɑːfɪtəb(ə)l] [wɜːrks] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [miːt] [ɪk'spensɪz] ;

a	lack	of	profitable	works	outside	to	meet	expenses	;
一个	缺少	的	有利可图	作品	外部	到	见面	开支	;

缺乏外部盈利工作来支付开支；

[niːd] [juː; jʊ] [lɔːŋgər] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [fiːld] - [wɜːrks] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] ?

need	you	longer	wonder	if	the	field	-	works	create	a	deficit	and	not	a	surplus	?
需要	你	更长	想知道	如果	这	场地	-	作品	创造	一个	赤字	和	不是	一个	剩余	?

你还需要继续纠结田间作业是造成亏损还是盈余吗?

[ɪn] [pruːf] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [hiːd] ,

In	proof	,	however	,	that	the	man	who	can	give	the	requisite	heed	,
在	证明	,	然而	,	那	这	男人	WHO	能	给	这	必需品	注意	,

然而，事实证明，能够给予必要关注的人，

[waɪl] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [hæz; həz] ['spiːdi] [-] [ænd; ənd]

while	straining	every	nerve	in	the	pursuit	of	agriculture	,	has	speedy	[	30	]	and
尽管	紧张	每一个	神经	在	这	追逐	的	农业	,	有	迅速	[	-	]	和

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

effective	means	of	making	money	,
有效的	方法	的	制作	钱	,

虽然在从事农业的过程中竭尽全力，但也有快速有效的赚钱手段[30]，

[aɪ] [meɪ] [saɪt] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] ['præktɪst] [wʌt] [hiː; hi] [priːtʃt] . [-]

I	may	cite	the	instance	of	my	father	,	who	had	practised	what	he	preached	.	[
我	可能	引用	这	实例	的	我的	父亲	,	WHO	有	已实践	什么	他	布道	.	[-]

31	]
-	]

我可以举我父亲的例子，他言行一致。[31]

[-] [ˌsiː'ef] . [θʌk] .

[	28	]	Cf	.	Thuc	.
[	-	]	cf	.	thuc	.

[28] 参见修昔底德。

[viː] . ['sɛvən] ; [plæt] .

v	.	7	;	Plat	.
v	.	7	;	平台	.

v. 7；Plat.

" [rep] . " - [ə; eɪ] ; " - .

"	Rep	.	"	350	A	;	"	Theaet	.
"	代表	.	"	-	一个	;	"	-	.

“Rep.” 350 A；“Theaet。

" - [biː] .

"	200	B	.
"	-	B	.

“200 B.

[-] [ɔːr] , " [ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊl] [reɪt] , " {
[29] Or , " the expenses from the house are going on at the full rate , " {
[-] 或者 , " 这 开支 从 这 房子 是 去 在 在 这 满的 速度 , " {
- } .
enteleis } .
- } .

[29] 或者，“房屋的开支正在全额支付”，{enteleis}。

['hoʊldən][ˌsiːˈef] .
Holden cf .
霍尔顿 cf .

霍尔顿 cf.

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [naɪts] , " - : { [tʌn] - - - - } ,
" Knights , " 1367 : { ton misthon apodoso ' ntele } ,
" 骑士 , " - : { 吨 - - - - } ,

“骑士”，1367：{ton milthon apodoso 'ntele}，

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [əˈrɪrz] [ʌv; əv] ['siːmənz] ['weɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peni] " (['frɛr, 'frɪr]) .
" I'll have the arrears of seamen's wages paid to a penny " (Frere) .
" 患病的 有 这 欠款 的 海员的 工资 有薪酬的 到 一个 一分钱 " (弗雷尔) .

“我要把拖欠海员的工资一分不差地付清”(弗雷尔)。

[-] { - } .
[30] { anutikotaten } .
[-] { - } .

[30] {anutikotaten}。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" ['hɪpˌɑːrk] , " [iː] . [sɪks] . [-]
" Hipparch , " ii . 6 . [31]
" 喜帕奇 , " 二、 . 6 . [-]

“希帕奇，” ii. 6.[31]

[ɔːr] , " [huː] ['mɪrli] [tɔːt] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['kærid] [aʊt] [ɪn] ['præktɪs] .
Or , " who merely taught me what he had himself carried out in practice .
或者 , " WHO 仅仅 教授 我 什么 他 有 他自己 携带 出去 在 实践 .

或者，“他只是教了我他自己实践过的东西。

" [naʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] ['sʌfər] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɔːl'redi] ['ʌndər]
" Now , my father would never suffer me to purchase an estate already under
" 现在 , 我的 父亲 会 绝不 遭受 我 到 购买 一个 财产 已经 在下面
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

“我父亲绝不会允许我购买已经开垦的土地，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['tʃænst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] ,
but if he chanced upon a plot of land which ,
但 如果 他 偶然 之上 一个 阴谋 的 土地 哪个 ,

但如果他偶然发现一块地，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɔːr][ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] , [wʌz; wəz] ['niːðər] [tild] [nɔːr][plaːntid] ,

owing	to	the	neglect	or	incapacity	of	the	owner	,	was	neither	tilled	nor	planted	,
欠款	到	这	忽视	或者	无能力	的	这	所有者	,	曾是	两者都不	平铺	也不	已种植	,

由于所有者的疏忽或无能，这块地既没有耕种也没有种植。

[-] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] .

[32]	nothing	would	satisfy	him	but	I	must	purchase	it	.
[-]	没有什么	会	满足	他	但	我	必须	购买	它	.

[32]没有什么能让他满意，但我必须买下它。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɛ'steɪts] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [kɔːst][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni]

He	had	a	saying	that	estates	already	under	cultivation	cost	a	deal	of	money
他	有	一个	说	那	庄园	已经	在下面	栽培	成本	一个	交易	的	钱

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pruːvmənt] ;

and	allowed	of	no	improvement	;
和	允许	的	不	改进	;

他曾说过，已经开垦的土地耗费了大量资金，却不允许进行任何改良；

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,

and	where	there	is	no	prospect	of	improvement	,
和	在哪里	那里	是	不	前景	的	改进	,

如果没有任何改善的希望，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃn] ['vænɪʃɪz] .

more	than	half	the	pleasure	to	be	got	from	the	possession	vanishes	.
更多的	比	一半	这	乐趣	到	是	得到	从	这	拥有	消失	.

拥有这种东西所带来的乐趣会消失一半以上。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['pɜːrtʃəs] ,

The	height	of	happiness	was	,	he	maintained	,	to	see	your	purchase	,
这	高度	的	幸福	曾是	,	他	维持	,	到	看	你的	购买	,

他始终认为，最大的幸福莫过于看到自己买的东西。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ded] ['tʃæt(ə)l] [ɔːr][lɪv; laɪv]['ænɪm(ə)l] , [-] [goʊ][ɑːn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['deɪli] ['ʌndər] [jʊr; jər] [oʊn]

be	it	dead	chattel	or	live	animal	,	[33]	go	on	improving	daily	under	your	own
是	它	死的	动产	或者	居住	动物	,	[-]	去	在	改善	日常的	在下面	你的	自己的

[aɪz] . [-]

eyes	.	[34]
眼睛	.	[-]

无论是死的动产还是活的动物，[33] 都要在自己的眼皮底下日日改进。[34]

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['nʌθɪŋ] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ɪn'kriːs] [-] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] [rɪ'kleɪmd] [frʌm; frəm]

nothing	shows	a	larger	increase	[35]	than	a	piece	of	land	reclaimed	from
没有什么	演出	一个	更大的	增加	[-]	比	一个	片	的	土地	回收	从

['bærən] [weɪst] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [fruːt] [ə; eɪ]['hʌndrəd,foʊld] .

barren	waste	and	bearing	fruit	a	hundredfold	.
荒芜	浪费	和	轴承	水果	一个	百倍	.

没有什么比一块从荒芜之地开垦出来，结出百倍果实的土地更能体现增长了[35]。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

I	can	assure	you	,	Socrates	,
我	能	保证	你	,	苏格拉底	,

我可以向你保证，苏格拉底，

['meni] [ɪz][ðə; ðɪ][fɑːrm] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [wɜːrθ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni]

many	is	the	farm	which	my	father	and	I	made	worth	I	do	not	know	how	many
许多	是	这	农场	哪个	我的	父亲	和	我	制成	值得	我	做	不是	知道	如何	许多

[taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː] .

times	more	than	its	original	value	.
时代	更多的	比	它是	原来的	价值	.

我和父亲共同打造的农场，其价值已经超过了原先的无数倍，我都不知道有多少倍了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

And	then	,	Socrates	,
和	然后	,	苏格拉底	,

然后，苏格拉底

[ðɪs] ['vælјuəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [-] [ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][bʌt; bət] [hɜːrd]

this	valuable	invention	[	36	]	is	so	easy	to	learn	that	you	who	have	but	heard
这	有价值的	发明	[	-	]	是	所以	简单的	到	学习	那	你	WHO	有	但	听到

[ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][maɪ'self][duː] ,

it	know	and	understand	it	as	well	as	I	myself	do	,
它	知道	和	理解	它	作为	出色地	作为	我	我	做	,

这项宝贵的发明[36]非常容易学习，即使你只是听说过它，也能像我一样了解和理解它。

[ænd; ənd][kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

and	can	go	away	and	teach	it	to	another	if	you	choose	.
和	能	去	离开	和	教	它	到	其他	如果	你	选择	.

如果你愿意，还可以把它教给其他人。

[jet] [maɪ] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

Yet	my	father	did	not	learn	it	of	another	,
然而	我的	父亲	做过	不是	学习	它	的	其他	,

然而，我父亲并非从别人那里得知此事。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['ment(ə)l] ['prɑːses] ; [-] [bʌt; bət] ,

nor	did	he	discover	it	by	a	painful	mental	process	;	[	37	]	but	,
也不	做过	他	发现	它	经过	一个	痛苦	精神的	过程	;	[	-	]	但	,

他也不是通过痛苦的思考过程发现这一点的；[37]但是，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] , [θruː] [pjʊr] [lʌv] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['fɑːndnəs]

as	he	has	often	told	me	,	through	pure	love	of	husbandry	and	fondness
作为	他	有	经常	讲述	我	,	通过	纯的	爱	的	畜牧业	和	喜爱

[ʌv; əv] [tɔɪl] ,

of	toil	,
的	辛劳	,

正如他经常告诉我的那样，出于对农耕的纯粹热爱和对辛勤劳作的喜爱，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt][æz; əz][aɪ] [dɪ'skraɪb] , [-]

he	would	become	enamoured	of	such	a	spot	as	I	describe	,	[	38	]
他	会	变得	坠入爱河	的	这样的	一个	点	作为	我	描述	,	[	-	]

他将会爱上我所描述的那样的地方，[38]

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['kɑːntent][hɪm; ɪm]

and	then	nothing	would	content	him
和	然后	没有什么	会	内容	他

然后，他什么都无法满足。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][æt; ət]

but	he	must	own	it	,	in	order	to	have	something	to	do	,	and	at
但	他	必须	自己的	它	,	在	命令	到	有	某物	到	做	,	和	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

但他必须拥有它，才能有事可做，同时，

[tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['pleʒər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] .

to	derive	pleasure	along	with	profit	from	the	purchase	.
到	派生	乐趣	沿着	和	利润	从	这	购买	.

从购买中获得乐趣和利润。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ʌv; əv][ɔːl] [æ'θiːniːənz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

For	you	must	know	,	Socrates	,	of	all	Athenians	I	have	ever	heard	of	,
为了	你	必须	知道	,	苏格拉底	,	的	全部	雅典人	我	有	曾经	听到	的	,

苏格拉底，你必须知道，在我所听说过的所有雅典人中，

[maɪ] ['fɑːðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

my	father	,	as	it	seems	to	me	,	had	the	greatest	love	for	agricultural
我的	父亲	,	作为	它	似乎	到	我	,	有	这	最	爱	为了	农业

[pə'sjuːts] .

pursuits	.
追求	.

在我看来，我父亲最热爱的是农业活动。

[-] [aɪ] . [iː] . [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['weðər] [æz; əz][kɔːrn][lænd][ɔːr][fɔːr; fər] [fruːt] [triːz] , [vɪz] .

[	32	]	i	.	e	.	out	of	cultivation	,	whether	as	corn	land	or	for	fruit	trees	,	viz	.
[	-	]	我	.	e	.	出去	的	栽培	,	无论	作为	玉米	土地	或者	为了	水果	树木	,	即	.

[32] 即不再耕种，无论是作为玉米地还是果树地，例如。

['ɑːlɪv] , [fɪg] , [vaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

olive	,	fig	,	vine	,	etc	.
橄榄	,	如图	,	藤	,	ETC	.

橄榄、无花果、葡萄藤等。

[-] [ɔːr] , " [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [pet] .

[	33	]	Or	,	"	be	it	a	dead	thing	or	a	live	pet	.
[	-	]	或者	,	"	是	它	一个	死的	事物	或者	一个	居住	宠物	.

[33] 或者，“无论是死物还是活宠物。

" [ˌsiː'ef] . [plæt] .

"	Cf	.	Plat	.
"	cf	.	平台	.

参见 Plat.

" - . " - [biː] ; " [lɔːz] , " - [biː] , - [diː] , - [biː] ; " [siː] . [aɪ] . " - .

"	Theaet	.	"	174	B	;	"	Laws	,	"	789	B	,	790	D	,	819	B	;	"	C	.	I	.	"	1709	.
"	-	.	"	-	B	;	"	法律	,	"	-	B	,	-	D	,	-	B	;	"	C	.	我	.	"	-	.

“Theaet.” 174 B；“Laws”，“789 B，790 D，819 B；“CI” 1709。

[-] [ˌsiː'ef] .

[	34	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[34] 参见。

" - .

"	Horsem	.
"	-	.

“马。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] ; [ænd; ənd] [siː] ['kaʊliz] ['eseɪ] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

"	iii	.	1	;	and	see	Cowley's	Essay	above	referred	to	.
"	三、	.	1	;	和	看	考利	散文	多于	指	到	.

“iii. 1；参见上文提到的考利的文章。

[-] [ɔːr] , " [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pruːvmənt] .

[	35	]	Or	,	"	is	susceptible	of	greater	improvement	.
[	-	]	或者	,	"	是	易受影响的	的	更大的	改进	.

[35] 或者，“还有很大的改进空间。

" [-] [ɔːr] , " [dɪˈskʌvəri] .
" [36] Or , " discovery .
" [-] 或者 , " 发现 .

[36] 或者，“发现。

" [siː] " [ˈænæb] .
" See " Anab .
" 看 " 阿纳布 .

参见“Anab。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[viː] . - ; " [hel] .
v . 12 ; " Hell .
v . - ; " 地狱 .

第 12 节；“地狱。

" [ˌaɪ ˈviː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[viː] . [fɔːr] ; " [ˈhʌntɪŋ] , " [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
v . 4 ; " Hunting , " xiii . 13 .
v . 4 ; " 打猎 , " 十三 . - .

v. 4；“狩猎”，xiii. 13。

[-] [ɔːr] , " [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ræk] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] .
[37] Or , " nor did he rack his brains to discover it .
[-] 或者 , " 也不 做过 他 架子 他的 大脑 到 发现 它 .

[37] 或者，“他也没有绞尽脑汁去发现它。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[viː] . - .
v . 23 .
v . - .

第 23 节

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - , { - } , [ˈmɪnɪt] [fɪˈlɒsəfəz] .
" Clouds , " 102 , { merimnophrontistai } , minute philosophers .
" 云 , " - , { - } , 分钟 哲学家 .

“云”，102，{merimnophrontistai}，微小的哲学家。

[-] " [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [dɪ'skraɪbd] [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]

[	38	]	"	He	could	not	see	an	estate	of	the	sort	described	but	he	must
[	-	]	"	他	可以	不是	看	一个	财产	的	这	种类	描述	但	他	必须

[fɔːl] ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ;

fall	over	head	and	ears	in	love	with	it	at	first	sight	;
落下	超过	头	和	耳朵	在	爱	和	它	在	第一的	视线	;

[38] “他虽然没有亲眼见过所描述的那种庄园，但他一定会对它一见钟情；

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][mʌst; məst] .

have	it	he	must	.
有	它	他	必须	.

他必须拥有它。

" [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ; - ([aɪ] [sed]) ,

"	When	I	heard	this	,	I	could	not	resist	asking	a	question	;	Ischomachus	(	I	said	)	,
"	什么时候	我	听到	这	,	我	可以	不是	抵抗	问	一个	问题	;	-	(	我	说	)	,

“听到这话，我忍不住问了一句：伊斯霍马库斯（我说），

[dɪd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmz][hiː; hi][pʊt] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

did	your	father	retain	possession	of	all	the	farms	he	put	under	cultivation	,
做过	你的	父亲	保持	拥有	的	全部	这	农场	他	放	在下面	栽培	,

你父亲是否保留了他耕种的所有农场的所有权?

[ɔːr][dɪd][hiː; hi][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ?

or	did	he	part	with	them	whenever	he	was	offered	a	good	price	?
或者	做过	他	部分	和	他们	每当	他	曾是	提供	一个	好的	价格	?

还是只要有人出价高，他就会把它们卖掉?

[hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ([rɪ'plaɪd] -) ,

He	parted	with	them	,	without	a	doubt	(	replied	Ischomachus	)	,
他	分手了	和	他们	,	没有	一个	怀疑	(	回复	-	)	,

毫无疑问，他与他们告别了（伊斯霍马库斯回答道）。

[bʌt; bət] [ðen] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɔːt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][soʊld] ,

but	then	at	once	he	bought	another	in	the	place	of	what	he	sold	,
但	然后	在	一次	他	买	其他	在	这	地方	的	什么	他	卖	,

但他随即又买了一个来代替他卖掉的那个。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [æn; ən] [ʌn'tɪld] [fɑːrm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] - .

and	in	every	case	an	untilled	farm	,	in	order	to	gratify	his	love	for	owrk	.
和	在	每一个	案件	一个	直到	农场	,	在	命令	到	满足	他的	爱	为了	-	.

而且每次都是一片未耕种的农田，以满足他对工作的热爱。

[æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] ([aɪ] [prə'siːdid]) ,

As	you	describe	him	(	I	proceeded	)	,
作为	你	描述	他	(	我	继续	)	,

正如你所描述的那样（我继续说道），

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [mʌst; məst] ['truːli] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

your	father	must	truly	have	been	formed	by	nature	with	a	passion	for
你的	父亲	必须	真的	有	到过	形成	经过	自然	和	一个	热情	为了

['hʌzbəndri] ,

husbandry	,
畜牧业	,

你父亲一定天生就对畜牧业充满热情。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [kɔːrn] - ['hʌŋgər] [wɪtʃ] ['mɜːtʃənts] ['sʌfər] [frʌm; frəm] .

not	unlike	that	corn	-	hunger	which	merchants	suffer	from	.
不是	与此不同	那	玉米	-	饥饿	哪个	商人	遭受	从	.

这与商人们所遭受的粮食短缺问题非常相似。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər]['hæbɪts] : [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kreɪvɪŋ] ['æftər][kɔːrn] ,

You	know	their	habits	:	by	reason	of	this	craving	after	corn	,
你	知道	他们的	习惯	:	经过	原因	的	这	渴望	后	玉米	,

你知道他们的习惯：由于他们对玉米的渴望，

[-] [wen'evər] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [kɔːrn][ɪz][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] , [ðeɪ] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

[	39	]	whenever	they	hear	that	corn	is	to	be	got	,	they	go	sailing	off	to	find	it	,
[	-	]	每当	他们	听到	那	玉米	是	到	是	得到	,	他们	去	帆船	离开	到	寻找	它	,

[39] 每当他们听说有玉米可以收获时，他们就扬帆出海去寻找。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði][iː'dʒiːən] , [ɔːr][ðə; ði]['juːksaɪn] , [ɔːr][ðə; ði][si'siljən] ['siːz] .

even	if	they	must	cross	the	Aegean	,	or	the	Euxine	,	or	the	Sicilian	seas	.
甚至	如果	他们	必须	叉	这	爱琴海	,	或者	这	欧辛	,	或者	这	西西里	海域	.

即使他们必须渡过爱琴海、黑海或西西里海。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ,

And	when	they	have	got	as	much	as	ever	they	can	get	,
和	什么时候	他们	有	得到	作为	很多	作为	曾经	他们	能	得到	,

当他们得到他们所能得到的一切之后，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] ,

they	will	not	let	it	out	of	their	sight	,
他们	将要	不是	让	它	出去	的	他们的	视线	,

他们绝不会让它离开他们的视线。

[bʌt; bət] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪl] [ðəm'selvz] ,

but	store	it	in	the	vessel	on	which	they	sail	themselves	,
但	店铺	它	在	这	血管	在	哪个	他们	帆	他们自己	,

但要把它储存在他们自己航行的船上。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [ə'gen] . [-]

and	off	they	go	across	the	seas	again	.	[	40	]
和	离开	他们	去	穿过	这	海域	再次	.	[	-	]

于是他们再次启程渡海。[40]

[wen'evər] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['kɑːrgoʊ] ,

Whenever	they	stand	in	need	of	money	,	they	will	not	discharge	their	precious	cargo	,
每当	他们	站立	在	需要	的	钱	,	他们	将要	不是	释放	他们的	宝贵的	货物	,

每当他们缺钱时，他们就不会卸下他们珍贵的货物。

[-] [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn][hæp'hæzərd] ['fæʃ(ə)n] , [wer'evər] [ðeɪ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ;

[	41	]	at	least	not	in	haphazard	fashion	,	wherever	they	may	chance	to	be	;
[	-	]	在	至少	不是	在	偶然	时尚	,	无论	他们	可能	机会	到	是	;

[41] 至少不会随意地，无论它们碰巧在哪里；

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wer] [kɔːrn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vælјuː] ,

but	first	they	find	out	where	corn	is	at	the	highest	value	,
但	第一的	他们	寻找	出去	在哪里	玉米	是	在	这	最高	价值	,

但首先，他们要找到玉米价格最高的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪl] [set][ðə; ði] ['gretɪst] [stɔːr] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	where	the	inhabitants	will	set	the	greatest	store	by	it	,
和	在哪里	这	居民	将要	放	这	最	店铺	经过	它	,

以及当地居民最为珍视它的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [dɪr] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	there	they	take	and	deliver	the	dear	article	.
和	那里	他们	拿	和	递送	这	亲爱的	文章	.

他们在那里接收并运送了这件珍贵的物品。

[jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] [siːmz] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['fæməli] [rɪ'zembləns]

Your	father's	fondness	for	agriculture	seems	to	bear	a	certain	family	resemblance
你的	父亲的	喜爱	为了	农业	似乎	到	熊	一个	肯定	家庭	相似

[tuː; tə] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] .

to	this	passion	.
到	这	热情	.

你父亲对农业的喜爱似乎与这种爱好有着某种家族渊源。

[-] [lɪt] .

[39] Lit .

[-] 点燃 .

[39] 文学。

" [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'sesɪv] [lʌv] [fɔːr; fər][kɔːrn] .

"	of	their	excessive	love	for	corn	.
"	的	他们的	过多的	爱	为了	玉米	.

他们对玉米的过度喜爱。

" [-] [lɪt] .

" [40] Lit .

" [-] 点燃 .

[40] 字面意思。

" [ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['siːz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

"	they	carry	it	across	the	seas	again	,	and	that	,	too	,
"	他们	携带	它	穿过	这	海域	再次	,	和	那	,	也	,

他们再次把它带过大海，而且，

['æftər] ['hævɪŋ] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪl] [ðəm'selvz] .

after	having	stored	it	in	the	hold	of	the	very	vessel	in	which	they	sail	themselves	.
后	拥有	存储	它	在	这	抓住	的	这	非常	血管	在	哪个	他们	帆	他们自己	.

他们把这些东西存放在自己所乘船只的船舱里。

" [-] [ɔːr] , " [ðer; ðər] ['treʒər] .

"	[	41	]	Or	,	"	their	treasure	.
"	[	-	]	或者	,	"	他们的	宝藏	.

[41] 或者，“他们的宝藏。

" { ['ɔtən] } [θruː'aʊt] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .

"	{	auton	}	throughout	,	which	indeed	is	the	humour	of	the	passage	.
"	{	自动	}	自始至终	,	哪个	的确	是	这	幽默	的	这	通道	.

“{auton}贯穿全文，这正是这段文字的幽默之处。

[ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn] [ɪz][ðer; ðər]['mæstər] ['pæʃ(ə)n] .

The	love	of	John	Barleycorn	is	their	master	passion	.
这	爱	的	约翰	大麦粒	是	他们的	掌握	热情	.

他们对大麦的热爱是他们最大的热情。

[tuː; tə] [ðiːz] [ri'maːks] - [rɪ'plaɪd] : [juː; jʊ][dʒest] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][hoʊld][tuː; tə]

To	these	remarks	Ischomachus	replied	:	You	jest	,	Socrates	;	but	still	I	hold	to
到	这些	评论	-	回复	:	你	笑话	,	苏格拉底	;	但	仍然	我	抓住	到

[maɪ] [bɪ'liːf] :

my	belief	:
我的	信仰	:

伊斯霍马科斯回答说：苏格拉底，你是在开玩笑；但我仍然坚持我的信念：

[ðæt] [mæn][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] [huː] [noʊ] ['suːnər] [hæz; həz] [bɪlt] [wʌn] [haʊs]

that	man	is	fond	of	bricks	and	mortar	who	no	sooner	has	built	one	house
那	男人	是	喜爱	的	砖块	和	砂浆	WHO	不	很快	有	建造	一	房子

[ðæn; ðən][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] .

than	he	must	needs	sell	it	and	proceed	to	build	another	.
比	他	必须	需求	卖	它	和	继续	到	建造	其他	.

这个人酷爱砖瓦建筑，刚盖好一栋房子，就必须把它卖掉，然后继续盖另一栋。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , - ([aɪ] ['ænsər]) , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
To be sure , Ischomachus (I answered) , and for my part I assure you ,
到 是 当然 , - (我 回答) , 和 为了 我的 部分 我 保证 你 ,
[ə'pɑːn] [oʊθ] , [aɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
upon oath , I , Socrates ,
之上 誓言 , 我 , 苏格拉底 ,

的确如此，伊什科马库斯（我回答道），而且我本人，苏格拉底，以誓言向你保证，

[duː] ['verɪli] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [bɪ'liːv] [-] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [baɪ] ['neɪtʃər] [lʌv] ([ɔːr][hoʊld] [ðeɪ]
do verily and indeed believe [42] you that all men by nature love (or hold they
做 确实 和 的确 相信 [-] 你 那 全部 男人 经过 自然 爱 (或者 抓住 他们
[ɔːt] [tuː; tə] [lʌv]) [ðoʊz] [θɪŋz] - [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] .
ought to love) those things wherebysoever they believe they will be benefited .
应该 到 爱) 那些 事物 - 他们 相信 他们 将要 是 受益 .

我确知[42]，所有人类天性都喜爱（或认为他们应该喜爱）那些他们认为能使他们受益的事物。

[-] ['riːdɪŋ] { [iː][men] - [sɔɪ] - (-) - [taʊːtə]['pɑːntɑːs] . . . } ;
[32] Reading { e men pisteuein soi phusei (nomizein) philein tauta pantas . . . } ;
[-] 阅读 { e 男人 - 巷 - (-) - 陶塔 潘塔斯 . . . } ;

[32] 阅读 {e men pisteuein soi phusei (nomizein) philein tauta pantas 。 。 .};

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] " [brˈliːf] " [prə'paʊndid] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['hjuːmərəs] ['emfəsɪs] , [siː] ['ædəm]
and for the " belief " propounded with so much humorous emphasis , see Adam
和 为了 这 " 信仰 " 提出的 和 所以 很多 幽默 强调 , 看 亚当
[smɪθ] , " ['mɔːrəl] ['sentɪmənts] .
Smith , " Moral Sentiments .
史密斯 , " 道德 情感 .

至于以幽默的方式强调的“信念”，请参阅亚当·斯密的《道德情操论》。

" ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] . " - , [ˌsiːˈef] . [plæt] .
" Hartman , " An . Xen . " 180 , cf . Plat .
" 哈特曼 , " 一个 . 异星 . " - , cf . 平台 .

“Hartman，《An. Xen.” 180，参见 Plat.

" ['laɪsɪs] .
" Lysis .
" 溶解 .

裂解。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
" XXI
" 二十一

二十一

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [aɪ] ['ædɪd] :
After a pause , I added :
后 一个 暂停 , 我 额外 :

停顿片刻后，我补充道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd] [haʊ] ['klevərli] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hoʊl]
I am turning over in my mind how cleverly you have presented the whole
我 是 转弯 超过 在 我的 头脑 如何 巧妙地 你 有 呈现 这 所有的
['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər] ['θiːsɪs] :
argument to support your thesis :
争论 到 支持 你的 论文 :

我一直在思考你是如何巧妙地提出论证来支持你的论点的：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][aːts][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [lɜːrn] .
which was , that of all arts the art of husbandry is the easiest to learn .
哪个 曾是 , 那 的 全部 艺术 这 艺术 的 畜牧业 是 这 最容易 到 学习 .

也就是说，在所有技艺中，畜牧业是最容易学习的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

And	**now**	**,**	**as**	**the**	**result**	**of**	**all**	**that**	**has**	**been**	**stated**	**,**
和	现在	,	作为	这	结果	的	全部	那	有	到过	声明	,

综上所述，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .

I	**am**	**entirely**	**persuaded**	**that**	**this**	**is**	**so**	**.**
我	是	完全	被说服	那	这	是	所以	.

我完全相信情况确实如此。

['ɪʃ] .

Isch	**.**
伊施	.

伊施。

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Yes	**,**	**Socrates**	**,**	**indeed**	**it**	**is**	**.**
是的	,	苏格拉底	,	的确	它	是	.

是的，苏格拉底，的确如此。

[bʌt; bət][aɪ] , [ɑːn][maɪ][saɪd] ,

But	**I**	**,**	**on**	**my**	**side**	**,**
但	我	,	在	我的	边	,

但我，就我而言，

[mʌst; məst][ɪn][tɜːrn][æd'mɪt] [ðæt] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðæt] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [ə'laɪk][tuː; tə] ['evri]

must	**in**	**turn**	**admit**	**that**	**as**	**regards**	**that**	**faculty**	**which**	**is**	**common**	**alike**	**to**	**every**
必须	在	转动	承认	那	作为	问候	那	学院	哪个	是	常见的	同样	到	每一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [kən'dʌkt] (['tɪlɪdʒ] ,

kind	**of**	**conduct**	**(**	**tillage**	**,**
种类	的	执行	(	耕作	,

反过来，必须承认，就所有行为（耕作、

[ɔːr]['pɑːlətɪks] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːr][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [wɔːr]) , [ðə; ði] ['paʊər] ,

or	**politics**	**,**	**the**	**art**	**of**	**managing**	**a**	**house**	**,**	**or**	**of**	**conducting**	**war**	**)**	**,**	**the**	**power**	**,**
或者	政治	,	这	艺术	的	管理	一个	房子	,	或者	的	进行	战争	)	,	这	力量	,

或者政治（管理家庭的艺术，或者指挥战争的艺术），权力，

['neɪmli] , [ʌv; əv] [kə'mænd] [[wʌn]] - - [aɪ][duː] [səb'skraɪb] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,

namely	**,**	**of**	**command**	**[**	**1**	**]**	**-**	**-**	**I**	**do**	**subscribe**	**to**	**your**	**opinion**	**,**
即	,	的	命令	[	1	]	-	-	我	做	订阅	到	你的	观点	,

也就是说，关于命令[1]——我赞同你的观点，

[ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [wʌn] [set][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['dɪfər] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [bəuθ][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

that	**on**	**this**	**score**	**one**	**set**	**of**	**people**	**differ**	**largely**	**from**	**another**	**both**	**in**	**point**	**of**
那	在	这	分数	一	放	的	人们	不同	很大程度上	从	其他	两个都	在	观点	的

[wɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .

wit	**and**	**judgement**	**.**
有	和	判断	.

在这方面，一部分人在智慧和判断力方面与另一部分人有很大不同。

[ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

On	**a**	**ship**	**of**	**war**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**[**	**2**	**]**	**the**	**ship**	**is**	**on**	**the**	**high**	**seas**	**,**
在	一个	船	的	战争	,	为了	实例	,	[	2	]	这	船	是	在	这	高的	海域	,

例如，在一艘军舰上，[2] 这艘军舰航行在公海上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [mʌst; məst] [roʊ] [hoʊl] [deɪz] [tə'geðər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['muːrɪŋz] . [[θriː]] [naʊ]

and	**the**	**crew**	**must**	**row**	**whole**	**days**	**together**	**to**	**reach**	**moorings**	**.**	**[**	**3**	**]**	**Now**
和	这	全体人员	必须	排	所有的	天	一起	到	抵达	系泊	.	[	3	]	现在

[noʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

note	**the**	**difference**	**.**
笔记	这	不同之处	.

船员们必须一起划船一整天才能到达泊位。[3] 现在请注意区别。

[hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [[fɔːr]] ['eɪb(ə)l][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [tuː; tə]

Here	you	may	find	a	captain	[	4	]	able	by	dint	of	speech	and	conduct	to
这里	你	可能	寻找	一个	队长	[	4	]	有能力的	经过	凹痕	的	演讲	和	执行	到

[wet] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [liːdz] ,

whet	the	souls	of	those	he	leads	,
磨刀	这	灵魂	的	那些	他	线索	,

在这里，你可能会发现一位队长[4]，他能够凭借言谈举止来激励他所带领的人们的心灵，

[ænd; ənd] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['vɑːlənteri] [tɔɪlz] ;

and	sharpen	them	to	voluntary	toils	;
和	锐化	他们	到	自愿	辛勤劳作	;

并使他们甘愿为之辛勤劳作；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [soʊ] [dʌl] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk]

and	there	another	so	dull	of	wit	and	destitute	of	feeling	that	it	will	take
和	那里	其他	所以	乏味的	的	有	和	贫困	的	感觉	那	它	将要	拿

[hɪz; ɪz] [kruː] [dʒʌst] [twaɪs] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪɪdʒ] .

his	crew	just	twice	the	time	to	finish	the	same	voyage	.
他的	全体人员	只是	两次	这	时间	到	结束	这	相同的	航程	.

还有一位如此迟钝、缺乏智慧和感情的人，以至于他的船员完成同样的航程需要两倍的时间。

[siː] [ðem; ðəm] [step] [ɑːn] [ʃɔːr] .

See	them	step	on	shore	.
看	他们	步	在	支撑	.

看他们踏上岸边。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [drentʃt] [ɪn] [swet] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] ,

The	first	ship's	company	are	drenched	in	sweat	;	but	listen	,
这	第一的	船的	公司	是	湿透了	在	汗	;	但	听	,

第一艘船上的船员们都汗流浃背；但是听着，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laʊd] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [men] [ə'laɪk] .

they	are	loud	in	praise	of	one	another	,	the	captain	and	his	merry	men	alike	.
他们	是	大声	在	称赞	的	一	其他	,	这	队长	和	他的	欢乐	男人	同样	.

船长和他的水手们都大声赞扬彼此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ?

And	the	others	?
和	这	其他的	?

其他人呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌm] [æt; ət] [læst] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [her] , [ðə; ði] ['leɪzi] ['fɛloʊz] ,

They	are	come	at	last	;	they	have	not	turned	a	hair	,	the	lazy	fellows	,
他们	是	来	在	最后的	;	他们	有	不是	转向	一个	头发	,	这	懒惰的	伙伴们	,

他们终于来了；这些懒汉们，连一根头发丝都没动一下。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [heɪt] [ðer; ðər] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [heitid] .

but	for	all	that	they	hate	their	officer	and	by	him	are	hated	.
但	为了	全部	那	他们	恨	他们的	官	和	经过	他	是	憎恨	.

尽管如此，他们憎恨他们的军官，军官也憎恨他们。

[[wʌn]] [siː] " [mem] .

[	1	]	See	"	Mem	.
[	1	]	看	"	内存	.

[1] 参见“Mem.

" [aɪ] . [aɪ] . ['sɛvən] .

"	I	.	i	.	7	.
"	我	.	我	.	7	.

“我. i. 7.

[[ˌtuːˈtuː]] [ɔːr] , " [ðə; ði] [kruː] [mʌst; məst] [roʊ] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] . . .
[2] Or , " the crew must row the livelong day . . .
[2] 或者 , " 这 全体人员 必须 排 这 终身 天 . . .

[2] 或者，“船员必须划船一整天……”

" [[θriː]] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstəns] [siː] " [hel] .
" [3] For an instance see " Hell .
" [3] 为了 一个 实例 看 " 地狱 .

[3] 例如，参见“地狱”。

" ['vaɪ, 'viː] . [iː] .
" VI . ii .
" 六年级 . 二、 .

“VI. ii.

- , - - ['pɛrɪˌplʌs] .
27 , Iphicrates ' periplus .
- , - - 航行者 .

27，伊菲克拉特斯的航行记。

[[fɔːr]] [ɔːr] , " [wʌn] [set] [ʌv; əv] ['boʊsn] .
[4] Or , " one set of boatswains .
[4] 或者 , " 一 放 的 水手长 .

[4] 或者，“一组水手长。

" [siː] [θʌk] .
" See Thuc .
" 看 thuc .

参见修昔底德。

[iː] . - .
ii . 84 .
二、 . - .

ii.84.

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [siː] " [dɪkt] .
For the duties of the Keleustes see " Dict .
为了 这 职责 的 这 - 看 " 词典 .

关于凯琉斯忒斯的职责，请参阅“词典”。

[ˌdʒiː 'keɪ] . [rɑːm] . [ænt] .
Gk . Rom . Ant .
格克 . 只读存储器 . 蚂蚁 .

Gk. Rom. Ant.

" [es] . [viː] . - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [siː] " [hel] .
" s . v . portisculus ; and for the type of captain see " Hell .
" s . v . - ; 和 为了 这 类型 的 队长 看 " 地狱 .

“sv portisculus；关于船长的类型，请参见“地狱”。

" [viː] . [aɪ] . [θriː] , - .
" V . i . 3 , Teleutias .
" V . 我 . 3 , - .

“V. i. 3，Teleutias。

['dʒenrəlz] , [tuː] , [wɪl] ['dɪfər] ([hiː; hi] [prə'siːdid]) , [ðə; ði][wʌn][sɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [ðɪs]
Generals , too , will differ (he proceeded) , the one sort from the other , in this
将军们 , 也 , 将要 不同 (他 继续) , 这 一 种类 从 这 其他 , 在 这
['veri] ['kwɑːləti] .
very quality .
非常 质量 .

他接着说，将军们也会有所不同，这种品质使它们彼此迥异。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdər] [huː] ,
Here you have a leader who ,
这里 你 有 一个 领导者 WHO ,

这位领导者是：

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] [zest] [fɔːr; fər] [tɔɪl] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['hɛəbredθ] - [skeɪp] ,
incapable of kindling a zest for toil and love of hairbreadth ' scapes ,
无法 的 引火物 一个 热情 为了 辛劳 和 爱 的 毫厘之间 - 风景 ,

无法激发对辛勤劳作的热情和对险象环生的冒险的热爱，

[ɪz][æpt][tuː; tə] [ɪn'dʒendər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] [beɪs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['niːðər] [deɪnz] [nɔːr] [tʃuːziz]
is apt to engender in his followers that base spirit which neither deigns nor chooses
是 易于 到 产生 在 他的 追随者 那 根据 精神 哪个 两者都不 设计 也不 选择
[tuː; tə] [ə'beɪ] ,
to obey ,
到 服从 ,

容易使他的追随者产生那种既不屈尊也不选择服从的卑劣精神。

[ɪk'sept] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .
except under compulsion .
除了 在下面 强迫症 .

除非受到胁迫。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [praɪd] [ænd; ənd] [pluːm] [ðəm'selvz] , [[faɪv]] [ðə; ði] ['kaʊədz] , [ɑːn][ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
They even pride and plume themselves , [5] the cowards , on their opposition
他们 甚至 自豪 和 羽 他们自己 , [5] 这 懦夫 , 在 他们的 反对
[tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdər] ;
to their leader ;
到 他们的 领导者 ;

这些懦夫甚至还以反对他们的领袖为荣，并以此炫耀自己。[5]

[ðɪs] [seɪm] ['liːdər] [huː] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
this same leader who , in the end ,
这 相同的 领导者 WHO , 在 这 结尾 ,

最终，这位领导人

[wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪm] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [moʊst] [faʊl] ['mɪshæp] .
will make his men insensible to shame even in presence of most foul mishap .
将要 制作 他的 男人 麻木不仁 到 耻辱 甚至 在 在场 的 最多 犯规 意外 .

即使面对最可怕的灾难，也会让他的手下丧失羞耻心。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [pʊt] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [ə'nʌðər] [stæmp] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] :
On the other hand , put at their head another stamp of general :
在 这 其他 手 , 放 在 他们的 头 其他 邮票 的 一般的 :

另一方面，给他们的头部打上另一个将军的烙印：

[wʌn] [huː] [ɪz][baɪ] [raɪt] [dɪ'vaɪn] [[sɪks]] [ə; eɪ] ['liːdər] , [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
one who is by right divine [6] a leader , good and brave , a man of
一 WHO 是 经过 正确的 神圣的 [6] 一个 领导者 , 好的 和 勇敢的 , 一个 男人 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] .
scientific knowledge .
科学 知识 .

一位理应拥有神圣地位的人[6]，一位善良勇敢的领袖，一位拥有科学知识的人。

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ðoʊz] ['mælkəntent] , [ɔːr] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [wɜːrs]
Let him take over to his charge those malcontents , or others even of worse
让 他 拿 超过 到 他的 收费 那些 不满分子 , 或者 其他的 甚至 的 更糟
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

让他接管那些心怀不满的人，或者其他品行更恶劣的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [diːd] .

and	he	will	have	them	presently	ashamed	of	doing	a	disgraceful	deed	.
和	他	将要	有	他们	目前	羞愧	的	正在做	一个	可耻	契据	.

他会让他们立刻为自己所做的可耻之事感到羞愧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊblɚ][tuː; tə] [ə'beɪ] " [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər]['mæksɪm] .

"	It	is	nobler	to	obey	"	will	be	their	maxim	.
"	它	是	更高贵	到	服从	"	将要	是	他们的	格言	.

“服从才是更高尚的”将成为他们的座右铭。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zʌlt][ɪn]['pɜːrsən(ə)l] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːmən] [tɔɪl] , [wer] [tɔɪl][ɪz] ['niːdɪd] ,

They	will	exult	in	personal	obedience	and	in	common	toil	,	where	toil	is	needed	,
他们	将要	欢腾	在	个人的	服从	和	在	常见的	辛劳	,	在哪里	辛劳	是	需要	,

['tʃɪrəli] [pər'fɔːrmd] .

cheerily	performed	.
兴高采烈地	执行	.

他们会因个人服从和共同辛勤劳动而欢欣鼓舞，在需要辛勤劳动的地方，他们会兴高采烈地去完成劳动。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'\\:dʒd] [ziːl] [fɔːr; fər] ['vɑːlənteri] ['sɜːrvɪs] [['sɛvən]] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz]

For	just	as	an	unurged	zeal	for	voluntary	service	[	7	]	may	at	times
为了	只是	作为	一个	未经敦促	热情	为了	自愿	服务	[	7	]	可能	在	时代

[ɪn'veɪd] ,

invade	,
入侵	,

正如有时未经劝导的志愿服务热情[7]可能会侵入一样，

[wiː; wi] [noʊ] , [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['soʊldʒərz] ,

we	know	,	the	breasts	of	private	soldiers	,
我们	知道	,	这	乳房	的	私人的	士兵	,

我们知道，普通士兵的乳房，

[soʊ] [meɪ] [laɪk] [lʌv] [ʌv; əv] [tɔɪl] [wɪð; wɪθ] [emjələs] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [diːdz] [ʌv; əv] ['vælər]

so	may	like	love	of	toil	with	emulous	longing	to	achieve	great	deeds	of	valour
所以	可能	喜欢	爱	的	辛劳	和	模仿	渴望	到	达到	伟大的	契约	的	勇气

['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər] ,

under	the	eyes	of	their	commander	,
在下面	这	眼睛	的	他们的	指挥官	,

因此，他们可能像热爱辛勤劳作一样，怀着强烈的渴望在指挥官的注视下成就伟大的英勇事迹。

[biː; bi] [ɪm'plæntɪd] [ɪn] [hoʊl] ['ɑːmiz] [baɪ] [gʊd] ['ɑːfəsərz] .

be	implanted	in	whole	armies	by	good	officers	.
是	植入式	在	所有的	军队	经过	好的	警官	.

让优秀的军官将这种理念植入到整支军队中。

[[faɪv]] [lɪt] . " ['mægnɪfaɪ] [ðəm'selvz] .

[	5	]	Lit	.	"	magnify	themselves	.
[	5	]	点燃	.	"	放大	他们自己	.

[5] 字面意思是“放大自己”。

" [siː] " ['eɪdʒɪz] .

"	See	"	Ages	.
"	看	"	年龄	.

参见“年龄”。

" [eks] . [ˌtuː'tuː] ; " [pɑːl] . [læk] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .

"	x	.	2	;	"	Pol	.	Lac	.	"	viii	.	2	.
"	x	.	2	;	"	政治	.	拉克	.	"	八	.	2	.

“x. 2；“Pol. Lac。” viii.2。

[[sɪks]] [ɔːr] , " [gɑːd] - [laɪk] , "

[	6	]	Or	,	"	god	-	like	,	"
[	6	]	或者	,	"	上帝	-	喜欢	,	"

[6] 或者，“神一般的”，

" [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən][ɪn][hɪm; ɪm] .
" with something more than human in him .
" 和 某物 更多的 比 人类 在 他 .

“他身上有一种超越人类的东西。”

" [siː] [hoʊm; hɑːm] . " [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - :
" See Hom . " Il . " xxiv . 259 :
" 看 人类 . " il . " 二十四 . - :

参见《人类学》第二十四卷，第259页：

{ [aʊdə] - ['ændrəs][ʒei] - ['peɪz] - ['ɑːlə] - . }
{ oude eokei andros ge thnetou pais emmenai alla theoio . }
{ 古老的 - 安德罗斯 ge - 国家 - 阿拉 - . }

{oude eokei andros ge thnetou pais emmenai alla theoio.}

" [ˌoʊ ˈdiː] . " [ˌaɪ ˈviː] . - ; { - - } .
" Od . " iv . 691 ; { theioi basilees } .
" 奇数 . " 四 . - ; { - - } .

“哦。”四. 691； {theioi basilees}。

[ˌsiːˈef] . [kɑːˈlail] , " ['hɪroʊz] " ; [plæt] .
Cf . Carlyle , " Heroes " ; Plat .
cf . 凯雷集团 , " 英雄 " ; 平台 .

参见卡莱尔，《英雄》；普拉塔。

" ['meɪnoʊ] , " - [diː] : [ˌes oʊ ˈsiː] .
" Meno , " 99 D : Soc .
" 梅诺 , " - D : 社会 .

“Meno，”99 D：Soc.

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] , ['meɪnoʊ] , ['truːli] [kɔːl] [ðoʊz] [men] [dɪˈvaɪn] [huː] , ['hævɪŋ] [noʊ]
" And may we not , Meno , truly call those men divine who , having no
" 和 可能 我们 不是 , 梅诺 , 真的 称呼 那些 男人 神圣的 WHO , 拥有 不
[ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

“梅诺，我们难道不能真正称那些没有理解力的人为神吗？”

[jet] [səkˈsiːd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][grænd] [diːd] [ænd; ənd][wɜːrd] ?
yet succeed in many a grand deed and word ?
然而 成功 在 许多 一个 盛大 契据 和 单词 ?

然而，他却在许多伟大的事迹和言论上取得了成功?

" [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] : [ˌes oʊ ˈsiː] .
" And below : Soc .
" 和 以下 : 社会 .

“下面是：社会。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː] , ['meɪnoʊ] , [kɔːl] [gʊd] [men] [dɪˈvaɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
" And the women too , Meno , call good men divine ; and the Spartans ,
" 和 这 女性 也 , 梅诺 , 称呼 好的 男人 神圣的 ; 和 这 斯巴达人 ,

“梅诺，就连妇女也称好男人为神；斯巴达人也是如此，

[wen] [ðeɪ] [preɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [seɪ] , - [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪˈvaɪn][mæn] - " (['dʒauit]) .
when they praise a good man , say , ' that he is a divine man ' " (Jowett) .
什么时候 他们 称赞 一个 好的 男人 , 说 , - 那 他 是 一个 神圣的 男人 - " (乔维特) .

当他们称赞一个好人时，就说“他是一个神圣的人”(乔维特)。

['ærɪst] .
Arist .
艺术家 .

艺术家。

" [eð] . [en] . " [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
" Eth . N . " vii .
" 以太坊 . N . " 七 .

“Eth. N.” vii.

[wʌn] : " [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [træn'sendz] [ðə; ði]['hjuːmən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən][hə'roʊɪk][ɔːr]
1 : " That virtue which transcends the human , and which is of an heroic or
1 : " 那 美德 哪个 超越 这 人类 , 和 哪个 是 的 一个 英勇 或者
['gɑːdlaɪk] [taɪp] ,
godlike type ,
神一般的 类型 ,

1：那种超越人类、具有英雄气概或神性特征的美德，

[sʌtʃ] [æz; əz]['praɪəm] , [ɪn][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]['hoʊmər] , [əs'kraɪbz] [tuː; tə] ['hektər] ,
such as Priam , in the poems of Homer , ascribes to Hector ,
这样的 作为 普里阿姆 , 在 这 诗歌 的 荷马 , 归因 到 赫克托 ,

例如，荷马史诗中的普里阿摩斯将功劳归于赫克托耳，

[wen] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gʊdnəs] :
when wishing to speak of his great goodness :
什么时候 祝 到 说话 的 他的 伟大的 善良 :

当想要谈论他的伟大善行时：

[nɑːt] ['wʊmən] - [bɔːrn] [siːmd] [hiː; hi] , [bʌt; bət] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][gɔdz] .
Not woman - born seemed he , but sprung from gods .
不是 女士 - 出生 似乎 他 , 但 弹簧 从 神 .

他似乎并非女子所生，而是神祇所生。

" [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] :
" And below :
" 和 以下 :

下方还有：

" [ænd; ənd][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['gɑːdlaɪk] ['neɪtʃər] - -
" And exactly as it is a rare thing to find a man of godlike nature - -
" 和 确切地 作为 它 是 一个 稀有的 事物 到 寻找 一个 男人 的 神一般的 自然 - -
[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
to use the expression of the Spartans ,
到 使用 这 表达 的 这 斯巴达人 ,

“正如世间罕见之人，拥有神一般的性情——借用斯巴达人的说法——

- [ə; eɪ]['gɑːdlaɪk][mæn] , - [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ɪk'spresɪvli] [əd'maɪər] - - [soʊ] ,
' a godlike man , ' which they apply to those whom they expressively admire - - so ,
- 一个 神一般的 男人 , - 哪个 他们 申请 到 那些 谁 他们 富有表现力地 钦佩 - - 所以 ,

他们用“神一般的人”来形容那些他们由衷钦佩的人——所以，

[tuː] , [bruː'tæləti][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] ['rerli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [men] " (['rɑːbərt] ['wɪljəmz]) .
too , brutality is a type of character rarely found among men " (Robert Williams) .
也 , 残酷 是 一个 类型 的 特点 很少 成立 之中 男人 " (罗伯特 威廉姆斯) .

而且，残暴这种性格在男人中很少见”(罗伯特·威廉姆斯)。

[['sɛvən]] ['riːdɪŋ] { - [tɪz] } , [ɔːr] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
[7] Reading { etheloponia tis } , or if { philoponia } , transl .
[7] 阅读 { - 的 } , 或者如果 { - } , 翻译 .

[7] 阅读 {etheloponia tis}，或者 {philoponia}，翻译。

" [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] [streɪndʒ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['leɪbər] [meɪ] ['kwɪkən] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən]
" just as some strange delight in labour may quicken in the heart of many an
" 只是 作为 一些 奇怪的 喜 在 劳动 可能 加速 在 这 心 的 许多 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['soʊldʒər] .
individual soldier .
个人 士兵 .

“就像许多士兵心中可能会涌起对劳动的某种奇特的喜悦一样。”

" [siː] " ['ænæb] .
" See " Anab .
" 看 " 阿纳布 .

参见“Anab。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .
" IV . vii . 11 .
" 第四 . 七 . - .

“IV. vii.11.

['hæpi] [mʌst; məst] [ðæt] ['liːdər] [biː; bi] [huːz] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Happy must that leader be whose followers are thus attached to him :
快乐的 必须 那 领导者 是 谁 追随者 是 因此 随附的 到 他 :

领导者若能拥有如此忠诚的追随者，该是多么幸福啊!

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʌðər] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [kə'mændər] .
beyond all others he will prove a stout and strong commander .
超过 全部 其他的 他 将要 证明 一个 肥硕 和 强的 指挥官 .

他将超越所有人，成为一名坚韧而强大的指挥官。

[ænd; ənd][baɪ] [strɔːŋ] , [aɪ] [miːn] ,
And by strong , I mean ,
和 经过 强的 , 我 意思是 ,

所谓“强大”，我的意思是.....

[nɑːt][wʌn][soʊ] [heɪl] [ʌv; əv]['bɑːdi][æz; əz][tuː; tə] ['taʊər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒəri]
not one so hale of body as to tower above the stoutest of the soldiery
不是 一 所以 哈尔 的 身体 作为 到 塔 多于 这 最粗壮的 的 这 士兵
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

没有一个人的体格健壮到能比最强壮的士兵还要高大；

[noʊ] , [nɔːr][hɪm; ɪm] [huːz] [skɪl] [tuː; tə][hɜːrl][ə; eɪ]['dʒævlɪn][ɔːr] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪl] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði]
no , nor him whose skill to hurl a javelin or shoot an arrow will outshine the
不 , 也不 他 谁 技能 到 投 一个 标枪 或者 射击 一个 箭 将要 光芒四射 这
- ;
skilfullest ;
- ;

不，也不是投掷标枪或射箭的技艺胜过最熟练的人；

[nɔːr] [jet] [ðæt] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fliːt] ['tʃɑːrdʒər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt]
nor yet that mounted on the fleetest charger it shall be his to bear the brunt
也不 然而 那 安装 在 这 最快 充电器 它 将 是 他的 到 熊 这 冲击
[ʌv; əv]['deɪndʒər] ['fɔːrmoʊst] [ə'mɪd][ðə; ði] ['naɪtli] ['hɔːsmən] ,
of danger foremost amid the knightliest horsemen ,
的 危险 首先 之中 这 最骑士 骑兵 ,

但他不会骑着最快的战马，在最英勇的骑士中冲锋在前，承受最大的危险。

[ðə; ði] ['nɪmblɪst] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
the nimblest of light infantry .
这 最敏捷的 的 光 步兵 .

最灵活的轻步兵。

[noʊ] , [nɑːt] [ðiːz] ,
No , not these ,
不 , 不是 这些 ,

不，不是这些。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪm'plænt][ə; eɪ][fɜːrm][pər'sweɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]

but	who	is	able	to	implant	a	firm	persuasion	in	the	minds	of	all	his	soldiers
但	WHO	是	有能力的	到	注入	一个	公司	劝说	在	这	思想	的	全部	他的	士兵

:
:
:

但他却能将所有士兵的信念牢牢植入他们的心中：

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [θruː] ['faɪər] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz]

follow	him	they	must	and	will	through	fire	,	if	need	be	,	or	into	the	jaws
跟随	他	他们	必须	和	将要	通过	火	,	如果	需要	是	,	或者	进入	这	下颚

[ʌv; əv] [deθ] . [[eɪt]]

of	death	.	[	8	]
的	死亡	.	[	8	]

他们必须并且将会跟随他，即使要经历烈火的洗礼，或者走向死亡的深渊。[8]

[[eɪt]] [ɔːr] , " [θruː] [flʌd] [ænd; ənd]['faɪər][ɔːr] ['ʌðər] ['despərət] [streɪt] .

[	8	]	Or	,	"	through	flood	and	fire	or	other	desperate	strait	.
[	8	]	或者	,	"	通过	洪水	和	火	或者	其他	绝望的	海峡	.

[8] 或者，“经历洪水、火灾或其他绝境。

" [ˌsiːˈef] . " ['ænæb] .

"	Cf	.	"	Anab	.
"	cf	.	"	阿纳布	.

参见“Anab.

" [iː] . ['vaɪ, 'viː] . [eɪt] .

"	II	.	vi	.	8	.
"	二	.	六	.	8	.

“II. 六. 8.

['lɔːfti] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [[naɪn]] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] ['dʒʌstli] ,

Lofty	of	soul	and	large	of	judgment	[	9	]	may	he	be	designated	justly	,
洛夫蒂	的	灵魂	和	大的	的	判断	[	9	]	可能	他	是	指定的	公正地	,

他品格高尚，判断力宽广[9]，这或许是对他的恰当描述。

[æt; ət] [huːz] [bæk] [ðer; ðər] [steps] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [stɜːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [soʊl] ['sentɪmənt] ;

at	whose	back	there	steps	a	multitude	stirred	by	his	sole	sentiment	;
在	谁	后退	那里	步骤	一个	民众	搅拌	经过	他的	唯一	情绪	;

在他身后，有无数人因他唯一的感召而跟随；

[nɑːt] [ʌn'riːznəbli] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːrm] ,

not	unreasonably	may	he	be	said	to	march	"	with	a	mighty	arm	,
不是	不合理地	可能	他	是	说	到	行进	"	和	一个	强大的	手臂	,

毫不夸张地说，他“以强大的力量”前进。

" [-] [tuː; tə] [huːz] [wɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪlɪŋ] [hændz][ɑːr; ər][prɑːmpt][tuː; tə] ['mɪnɪstər] ;

"	[	10	]	to	whose	will	a	thousand	willing	hands	are	prompt	to	minister	;
"	[	-	]	到	谁	将要	一个	千	愿意的	双手	是	迅速的	到	部长	;

[10] 有千百只乐意的手随时准备为他服务；

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn] ['evri] [diːd] [hiː; hi][ɪz] [huː] [kæn; kən] [əˈtʃiːv] [greɪt] ['ɛndz][baɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ['ræðər]

a	great	man	in	every	deed	he	is	who	can	achieve	great	ends	by	resolution	rather
一个	伟大的	男人	在	每一个	契据	他	是	WHO	能	达到	伟大的	结束	经过	解决	相当

[ðæn; ðən] [bruːt] [fɔːrs] .

than	brute	force	.
比	蛮力	力量	.

他是一位伟人，事事都堪称伟大，能够凭借决心而非蛮力实现伟大的目标。

[[naɪn]] [siː] " ['eɪdʒɪz] .

[	9	]	See	"	Ages	.
[	9	]	看	"	年龄	.

[9] 参见“年龄。

" [ˌaɪˈɛks] . [sɪks] , " [ʌv; əv] [haʊ] [ˈlɔːfti] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] .
" ix . 6 , " of how lofty a sentiment .
" 九 . 6 , " 的 如何 高远 一个 情绪 .

“ix. 6，“多么崇高的情怀。

" [-] [siː] [ˈherəd] .
" [10] See Herod .
" [-] 看 希律王 .

[10]参见希律王。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii .
七 .

七、

- , - ; [θʌk] .
20 , 157 ; Thuc .
- , - ; thuc .

20, 157；修昔底德。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
iii . 96 .
三、 . - .

iii. 96.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

经济学人(The Economist)
第9/9页

[soʊ] , [tuː] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈɪndəstri] , [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [əˈθɔːrəti] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]

So	,	too	,	within	the	field	of	private	industry	,	the	person	in	authority	,	be	it
所以	,	也	,	之内	这	场地	的	私人的	行业	,	这	人	在	权威	,	是	它

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] ,

the	bailiff	,
这	法警	,

同样，在私营企业领域，掌权者，无论是法警，

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] , [-] [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [ˈenərdʒi] ,

be	it	the	overseer	,	[	11	]	provided	he	is	able	to	produce	unflinching	energy	,
是	它	这	监工	,	[	-	]	假如	他	是	有能力的	到	生产	坚定不移	活力	,

无论是监工[11]，只要他能够产生坚定不移的精力，

[ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ˈiːgər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ,

intense	and	eager	,	for	the	work	,
激烈的	和	渴望的	,	为了	这	工作	,

热情而渴望工作，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [heɪst] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [gʊd] [θɪŋz] [-] [ænd; ənd] [riːp] [greɪt] [ˈplenti] .

belongs	to	those	who	haste	to	overtake	good	things	[	12	]	and	reap	great	plenty	.
属于	到	那些	WHO	匆忙	到	超过	好的	事物	[	-	]	和	收割	伟大的	很多	.

属于那些急于抓住好东西[12]并收获丰厚财富的人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['mæstər] ([hiː; hi] [prəˈsiːdid]) , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [pəˈzest] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['paʊər] ,

Should	the	master	(	he	proceeded	)	,	being	a	man	possessed	of	so	much	power	,
应该	这	掌握	(	他	继续	)	,	存在	一个	男人	拥有	的	所以	很多	力量	,

如果主人（他继续说道），作为一个拥有如此大权力的人，

[ˈsɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði][bæd] ['wɜːrkmən] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [ðə; ði] ['zeləs] - - [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

Socrates	,	to	injure	the	bad	workman	and	reward	the	zealous	-	-	should	he
苏格拉底	,	到	损伤	这	坏的	工人	和	报酬	这	热心	-	-	应该	他

['sʌd(ə)nli] [əˈpɪr] ,

suddenly	appear	,
突然	出现	,

苏格拉底说，要惩罚不称职的工匠，奖励勤奋的工匠——如果他突然出现的话。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbər] [fiːld] [prəˈduːs] [noʊ]['vɪzəb(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]

and	should	his	appearance	in	the	labour	field	produce	no	visible	effect	upon	his
和	应该	他的	外貌	在	这	劳动	场地	生产	不	可见的	影响	之上	他的

['wɜːrkˌpipl] ,

workpeople	,
工人	,

如果他在劳动领域的出现没有对工人们产生任何明显的影响，

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [aɪ] ['envi] [ɔːr][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] .

I	cannot	say	I	envy	or	admire	him	.
我	不能	说	我	嫉妒	或者	钦佩	他	.

我不能说我羡慕他或钦佩他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

But	if	the	sight	of	him	is	followed	by	a	stir	of	movement	,
但	如果	这	视线	的	他	是	随后	经过	一个	搅拌	的	移动	,

但如果看到他之后，随之而来的是一阵骚动，

[ɪf] [ðer; ðər] [kʌm] [ə'pɑːn] [-] [iːtʃ] ['leɪbərər] [freʃ] ['spɪrɪt] , [wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] - [ænd; ənd] [kiːn]

if	there	come	upon	[	13	]	each	labourer	fresh	spirit	,	with	mutual	rivaly	and	keen
如果	那里	来	之上	[	-	]	每个	劳动者	新鲜的	精神	,	和	相互的	-	和	敏锐的

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

如果每个劳动者都怀着新的热情，彼此竞争，雄心勃勃，

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [-] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

drawing	out	the	finest	qualities	of	each	,	[	14	]	of	him	I	should	say	,
绘画	出去	这	最好的	品质	的	每个	,	[	-	]	的	他	我	应该	说	,

充分展现每个人的优秀品质，[14] 我应该说，就是他自己的优秀品质。

[bɪ'hoʊld][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɪŋli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

Behold	a	man	of	kingly	disposition	.
看哪	一个	男人	的	王者	处置	.

瞧，这是一位具有王者风范的男子。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] ,

And	this	,	if	I	mistake	not	,
和	这	,	如果	我	错误	不是	,

如果我没记错的话，

[ɪz][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] ['gretɪst] ['ɪmpɔːrt][ɪn] ['evrɪ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [niːdz] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tælətɪ]

is	the	quality	of	greatest	import	in	every	operation	which	needs	the	instrumentality
是	这	质量	的	最	进口	在	每一个	手术	哪个	需求	这	工具性

[ʌv; əv][mæn] ;

of	man	;
的	男人	;

在任何需要人为干预的作业中，质量都是最重要的品质；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [pər'hæps] , [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .

but	most	of	all	,	perhaps	,	in	agriculture	.
但	最多	的	全部	,	也许	,	在	农业	.

但最重要的是，或许在农业领域。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [lɜːrnt] [baɪ][ə; eɪ] [glæns]

Not	that	I	would	maintain	that	it	is	a	thing	to	be	lightly	learnt	by	a	glance
不是	那	我	会	维持	那	它	是	一个	事物	到	是	轻轻	学会了	经过	一个	瞥一眼

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

of	the	eye	,
的	这	眼睛	,

当然，我并不认为这是可以一眼轻易学会的东西。

[ɔːr] ['hɪrseɪ] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz][toʊld] .

or	hearsay	fashion	,	as	a	tale	that	is	told	.
或者	传闻	时尚	,	作为	一个	故事	那	是	讲述	.

或者像传闻一样，像一个被讲述的故事。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['paʊər] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv]

Far	from	it	,	I	assert	that	he	who	is	to	have	this	power	has	need	of
远的	从	它	,	我	断言	那	他	WHO	是	到	有	这	力量	有	需要	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

education	;
教育	;

恰恰相反，我认为，要拥有这种权力的人需要接受教育；

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət]['bɑːtəm][ə; eɪ][gʊd]['nætʃ(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]；[ænd; ənd]，[wʌt][ɪz]

he	must	have	at	bottom	a	good	natural	disposition	;	and	,	what	is
他	必须	有	在	底部	一个	好的	自然的	处置	;	和	,	什么	是

['gretɪst][ʌv; əv][ɔːl]，

greatest	of	all	,
最	的	全部	,

他骨子里必须具备良好的天性；而且，最重要的是，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪm'self][ə; eɪ][gɑːd]-[laɪk]['biːɪŋ]．[-]

he	must	be	himself	a	god	-	like	being	.	[	15	]
他	必须	是	他自己	一个	上帝	-	喜欢	存在	.	[	-	]

他本人一定是一位神一般的存在。[15]

[fɔːr; fər][ɪf][aɪ]['raɪtli][ˌʌndər'stænd][ðɪs]['blesɪd; blest][gɪft]，[ðɪs]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][kə'mænd]['oʊvər]['wɪlɪŋ]

For	if	I	rightly	understand	this	blessed	gift	,	this	faculty	of	command	over	willing
为了	如果	我	没错	理解	这	蒙福	礼物	,	这	学院	的	命令	超过	愿意的

['fɔːləʊəz]，

followers	,
追随者	,

因为如果我正确理解了这份神圣的恩赐，这种驾驭心甘情愿的追随者的能力，

[baɪ][noʊ][miːnz][ɪz][ˌaɪ 'tiː]，[ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti]，[ə; eɪ]['mɪrli]['hjuːmən]['kwɑːləti]，

by	no	means	is	it	,	in	its	entirety	,	a	merely	human	quality	,
经过	不	方法	是	它	,	在	它是	整体	,	一个	仅仅	人类	质量	,

这绝不仅仅是人类特质的一部分，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][pɑːrt][dɪ'vaɪn]．

but	it	is	in	part	divine	.
但	它	是	在	部分	神圣的	.

但这其中也包含着神意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft]['pleɪnli]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðoʊz]['truːli][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][-]

It	is	a	gift	plainly	given	to	those	truly	initiated	[	16	]
它	是	一个	礼物	显然	给定	到	那些	真的	启动	[	-	]

显然，这是赐予那些真正入门者的礼物[16]

[ɪn][ðə; ði]['mɪstəri][ʌv; əv][self]-[kə'mænd]．

in	the	mystery	of	self	-	command	.
在	这	神秘	的	自己	-	命令	.

在自我控制的奥秘中。

[ˌwer'æz]['despətɪzəm]['oʊvər][ʌn'wɪlɪŋ][sleɪvz]，[ðə; ði]['hev(ə)nli][wʌnz][gɪv]，[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][siːmz][tuː; tə]

Whereas	despotism	over	unwilling	slaves	,	the	heavenly	ones	give	,	as	it	seems	to
然而	专制主义	超过	不情愿	奴隶	,	这	天上	一个	给	,	作为	它	似乎	到

[ˌem 'iː]，

me	,
我	,

在我看来，天上的神明对不情愿的奴隶实行专制，

[tuː; tə][ðoʊz][huːm][ðeɪ][diːm]['wɜːrði][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['tæntləs][ɪn]['heɪdiːz]，

to	those	whom	they	deem	worthy	to	live	the	life	of	Tantalus	in	Hades	,
到	那些	谁	他们	认为	值得	到	居住	这	生活	的	坦塔罗斯	在	哈迪斯	,

对于那些他们认为配得上在冥界过着坦塔罗斯般生活的人，

[ʌv; əv][huːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɪt(ə)n][-]"[hiː; hi][kən'sjuːmz][ʌn'endɪŋ][deɪz][ɪn][ˌæprɪ'henʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]

of	whom	it	is	written	[	17	]	"	he	consumes	unending	days	in	apprehension	of	a
的	谁	它	是	书面	[	-	]	"	他	消耗	无尽的	天	在	忧虑	的	一个

['sekənd][deθ]．"[-]

second	death	.	"	[	11	]
第二	死亡	.	"	[	-	]

经上写道[17]：“他日夜忧虑第二次死亡。”[11]

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [stɜːz] , " [leks] . " [es] . [viː] . , [ðə; ði] { [ɪpɪtroʊpoʊs] } [ɪz] ([æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [siː] "
According to Sturz , " Lex . " s . v . , the { epitropos } is (as a rule , see "
根据 到 斯图尔茨 , " 莱克斯 . " s . v . , 这 { 表皮 } 是 (作为 一个 规则 , 看 "
[mem] .
Mem .
内存 .

根据 Sturz，“Lex.” sv，{epitropos} 是（通常，参见“Mem.

" [iː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .)
" II . viii .)
" 二 . 八 .)

“II. viii.)

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːr] [ˈfriːdmən] , [ðə; ði] { } [ə; eɪ] [friː] [mæn] .
a slave or freedman , the { epistates } a free man .
一个 奴隶 或者 自由人 , 这 { 上层国家 } 一个 自由的 男人 .

奴隶或自由人，{epistates} 自由人。

[siː] " [mem] . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
See " Mem . " III .
看 " 内存 . " 三、 .

参见“备忘录”。第三部分。

[viː] . - .
v . 18 .
v . - .

第 18 节

[-] [əˈpærəntli] [ə; eɪ] [ˈhoʊmli] [ˈfɔːrmjələ] , [laɪk] " [meɪk] [heɪ] [waɪlst] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , "
[12] Apparently a homely formula , like " make hay whilst the sun shines , "
[-] 显然 一个 家常的 公式 , 喜欢 " 制作 干草 而 这 太阳 闪耀 , "

[12] 显然这是一个朴素的谚语，就像“趁着阳光灿烂赶紧收割干草”一样。

" [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] .
" a stitch in time saves nine .
" 一个 缝 在 时间 保存 九 .

“防患于未然，一针防患于未然。”

" [-] [ˌsiːˈef] . [hoʊm; hɑːm] .
" [13] Cf . Hom .
" [-] cf . 人类 .

[13] 参见 Hom.

" [ɪl] . " [ˌaɪˈɛks] . - , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - ; " [hel] .
" Il . " ix . 436 , xvii . 625 ; " Hell .
" il . " 九 . - , 十七 . - ; " 地狱 .

“伊尔。”九. 436，十七。 625； “地狱。

" [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
" VII .
" 七 .

七、

[aɪ] . - .
i . 31 .
我 . - .

i. 31.

[-] [ˈriːdɪŋ] { - - } , [ɔːr] [ɪf] [wɪð; wɪθ] - , { - } , [tˈrænzl] .
[14] Reading { kratiste ousa } , or if with Heindorf , { kratisteusai } , transl .
[-] 阅读 { - - } , 或者如果 和 - , { - } , 翻译 .

[14] 阅读{kratiste ousa}，或者如果与Heindorf 一起阅读{kratisteusai}，翻译。

" [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [ðə; ði] [best] .
" to prove himself the best .
" 到 证明 他自己 这 最好的 .

“为了证明自己是最棒的。”

" [-] [siː] " [saɪrɑːp] .
" [15] See " Cyrop .
" [-] 看 " 塞浦路斯 .

[15] 参见“塞浦路斯。

" [aɪ] . [aɪ] . [θriː] ; [groʊt] , " ['pleɪtoʊ] , " ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
" I . i . 3 ; Grote , " Plato , " vol . iii . 571 .
" 我 . 我 . 3 ; 格罗特 , " 柏拉图 , " 卷 . 三、 . - .

“I. i. 3; Grote，《柏拉图》，卷 iii. 571。

[-] [siː] [plæt] .
[16] See Plat .
[-] 看 平台 .

[16] 参见图版。

" - .
" Phaed .
" - .

“Phaed。

" - [siː] ; [zɛn] .
" 69 C ; Xen .
" - C ; 异星 .

“69 C；Xen。

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" [aɪ] . - .
" i . 10 .
" 我 . - .

“i. 10.

[-] [ɔːr] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .
[17] Or , " it is said .
[-] 或者 , " 它 是 说 .

[17] 或者，“据说。

" [siː] [jʊr] .
" See Eur .
" 看 欧元 .

“参见欧元。”

" [ɔːr'ɛst] .
" Orest .
" 奥雷斯特 .

“奥雷斯特。

" [faɪv] , [ænd; ənd] ['pɔɹ.sən] [æd] [loʊk] .
" 5 , and Porson ad loc .
" 5 , 和 波尔森 广告 位置 .

“5，以及 Porson ad loc。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神